

# مَسَالِكُ الْمَكَالِكِ

تأليف

أبي إسحاق إبراهيم بن محمد الأنصاري  
الأصبهاني المعروف بالكرخي

دار صادر  
بيروت











کتاب

## مسالك المهالك

لابی اسحاق ابراهيم بن محمد الفارسی

الاصطخري المعروف بالكروخي

وهو معول على

## کتاب صور الاقالیم

للشیخ ابي زيد احمد بن سهل البلخي

طبع

فی مدينة لیدن المکروسه

بمطبعة بریل

سنة ۱۹۶۷

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا  
 محمد النبي وعلى آل محمد وسلم ونسأل  
 الله التوفيق وخاتمة السعادة<sup>٥</sup>

الحمد لله مبدئ النعم وولي الحمد وصلى الله على محمد وعلى آل  
 محمد، أما بعد فإني ذكرت في كتابي هذا أقاليم الأرض على الممالك  
 وقصدت منها بلاد الإسلام بتفصيل مدنها وتقسيم ما يعون<sup>٦</sup> بالأعمال المجموعة

---

a) Cod. Bonon. = A. Cod. Berol. = B. Epitome Gothan. cujus facsimile  
 dedit Moeller = C. Ibn Haukal secundum textum mox edendum = D. Vers.  
 Pers. ex MS. Gothano = E. Vers. Onseleyi = Onseley. b) A. مبتدئ. Scripsi  
 secundum H. Khal. V, p. 509 et Vers. Pers. MS. East India House 1026. In  
 B. primum folium deest. In E. initium operis hoc est (cf. H. Khal. IV, p. 113):

الحمد لله الذي خلق السموات والأرضين ووضع البلاد والأقاليم وخلق الأشياء  
 والعظام كما يقول في الكتاب الكريم أن ربكم الله الذي خلق السموات والأرض  
 في ستة أيام وصلى الله على محمد سيد الأنام وآله وأولاده الكرام، أما بعد  
 فإني كتبت جامع ابن صبور كه چون عمری بسياحت و سفر گذرانیدم و بر  
 احوال بسی از بلاد معموره و غیره مطلع گردیدم بدولت آن صاحب دولت که  
 در رکاب او روزگار میگذرانیدم هم بحسب لاشاره او واجب دیدم ذکر بلاد  
 مشهور و غیره از حوزه اسلام و آنچه قریب بدان بود مع الملاحظات والمضافات  
 نمودن تا چون بعضها عزه بدیده اعتبار دران تأمل فرمایند و مستفید گردند  
 یغرد. D. ٥. کمینعرا بدعا یا داوری فرمایند.

اليها ولم اقصد الاقاليم السبعة التى عليها قسمة الارض بل جعلت كل قطعة ائردتها مفردة مصورة يحكى موضع ذلك الاقليم ثم ذكرت ما يحيط به من الاماكن وما فى اضعافه من المدن والبلقاع المشهورة والبحار والانهار وما يحتاج الى معرفته من جوامع ما يشتمل عليه ذلك الاقليم من غير ان استقصيت ذلك كرافة الاطالة التى تؤدى الى ملالة من قرأه ولان الغرض فى كتابى هذا تصوير هذه الاقاليم التى لم يذكرها احد علمته وأما ذكر مدنها وجبالها وانهارها وبحارها والمسافات وسائر ما انا ذاكره فقد يوجد فى الاخبار ولا يتعذر على من اراد تقصى شىء من ذلك من اهل كل بلد فلذلك تجوزنا فى ذكر المسافات والمدن وسائر ما نذكره، فالتخذت لجميع الارض التى يشتمل عليها البحر المحيط الذى لا يسلك صورة اذا نظر اليها فاطر علم مكان كل اقليم مما ذكرناه واتصال بعضه ببعض ومقدار كل اقليم من الارض حتى اذا رأى كل اقليم من ذلك مفصلاً علم موقعه من هذه الصورة ولم تتسع هذه الصورة التى جمعت سائر الاقاليم لما يستحقه كل اقليم فى صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وسائر ما يكون عليه اشكال تلك الصورة فاكتفيت ببيان موقع كل اقليم ليعرف مكانه ثم ائردت لكل اقليم من بلاد الاسلام صورة على حدة يبين فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه من المدن وسائر ما يحتاج الى علمه مما آتى على ذكره فى موضعه ان شاء الله تعالى»

فصلت بلاد الاسلام عشرين اقليماً وابتدأت بديار العرب فجعلتها اقليماً لان فيها الكعبة ومكة أم القرى وهى واسطة هذه الاقاليم ثم اتبعت ديار العرب ببحر فارس لانه يكتنف اكثر ديار العرب ثم ذكرت المغرب حتى انتهيت الى مصر فذكرتها ثم ذكرت الشام ثم بحر الروم ثم الجزيرة ثم العراق ثم خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم المنصورة وما يتصل بها من بلاد السند والهند والاسلام ثم انريجان وما يتصل بها ثم كور الجبال ثم الديلم

Hio e) يذكره. d) توجد من. c) املال. b) اقرب بها. a) incipit B. f) ثبتت. g) فيها. h) B. يكتنف.

ثم بحر الخزر ثم المفازة التي بين فارس وخراسان ثم سجستان وما يتصل بها ثم خراسان ثم ما وراء النهر \*

فهذه صورة الارض عامرها والخراب منها وهي مقسومة على الممالك وعمال ممالك الارض اربعة فاعمرها واكثرها خيراً واحسنها استقامة في السياسة وتقويم العمارات فيها مملكة ايران شهر وقصبتها افليم بابل وعسى مملكة فارس وكان حدث هذه المملكة في ايام العاجم معلوماً فلما جاء الاسلام اخذت من كل مملكة بنصيب فأخذ من مملكة الروم الشام ومصر والمغرب والاندلس وأخذ من مملكة الهند ما اتصل بارض المنصورة والمثلثان الى كابل وطرف اعلى طخارستان وأخذ من مملكة الصين ما وراء النهر \* وانضاف اليها هذه الممالك العظيمة فمملكة الروم تدخل فيها حدود الصقالية ومن جاورهم من الروس والشير والآن والارض ومن دان بالنصراية ومملكة الصين تدخل فيها سائر بلدان الاتراك وبعض التبت ومن دان بدين اهل الاوثان منهم ومملكة الهند تدخل فيها السند وقشمير وطرف من التبت ومن دان بدينهم ولم نذكر بلد السودان في المغرب والنجة ومن في اعراضهم من الامم لان انتظام الممالك بالديانات والآداب والحكم وتقويم العمارات بالسياسة المستقيمة وهؤلاء مهملون لهذه الخصال ولا حظ لهم في شيء من ذلك

واين: Hic sequi deberet mappa mundi. E. post divisionem haec habet: ترتيبی است پسندیده که عمری پس طویل بران صرف شد ویر جمیع جزئیات این ربع اطلاق بدید شد بعضی برای العین و برخی از ثقات مورخین مسموع شد درین کتاب ثبت نمودیم و این کتاب را مسائل الممالک نام نهادیم و بعضی از ملوک ماضیه مشهوره و اکثر سلاطین که در زمان تالیف موجود بودند نیز بتقریب قسمت ذکر یافت وبالذ العصبه والترتیب Doinde abso- B. خداوند کتاب گوید که این صورۃ الخ: B. et A. تا مولتان تا کابلستان E. D. اخذ. om. وطرفا علی E. و هذه B. et A. و حدود تخارستان E. و نکیان و نجہ E. و یکر B. و کشمیر

فيستحقون<sup>ه</sup> به أنوار ممالكهم بما ذكرنا به سائر الممالك غير أن بعض السودان  
المقاربين لهذه الممالك المعروفة يرجعون الى ديانة ورياسة وحكم ويقاربون  
اهل هذه الممالك مثل النوبة والكبشة فانهم نصارى يرتسمون بمذاهب الروم  
وقد كانوا قبل الاسلام يتصلون بمملكة الروم على المجاورة لأن ارض النوبة  
متاخمة لارض مصر والكبشة على بحر القلزم وبينها وبين ارض مصر مغارة فيها  
معدن الذهب ويتصلون ببصر والشام من طريق بحر القلزم، فهذه الممالك  
المعروفة وقد زادت مملكة الاسلام بما اجتمع اليها من اطراف هذه الممالك  
وقسمت الارض على الجنوب والشمال فاذا اخذت من المشرق من الخليج  
الذي ياخذ من البحر المحيط بارض الصين الى الخليج الذي ياخذ  
من هذا البحر المحيط من ارض المغرب بارض الاندلس فقد قسمت الارض  
قسمين وخط هذه القسمة ياخذ من بحر الصين حتى يقطع بلد الهند  
ووسط مملكة الاسلام حتى يمتد الى ارض مصر الى المغرب لما كان في حد  
الشمال من هذين القسمين فاعله بيض وكلما تباعدوا في الشمال ازدادوا  
بياضا وهى اقاليم باردة وما كان مما يلي الجنوب من هذين القسمين فان  
اهله سود وكلما تباعدوا في الجنوب ازدادوا سوادا واعدل هذه الاماكن ما  
كان في الخط المستقيم وما قاربه<sup>د</sup> وسنذكر كل اقليم من ذلك بما يعرف  
قربه ومكانه من الاقليم الذي يصاقبه<sup>ه</sup> فاما مملكة الاسلام فان شرقيها ارض  
الهند\* وبحر فارس\* وغربيها مملكة الروم وما يتصل بها من الارمن واللات  
والتران والسير والخرز والروس وبلغار والصقالبة وطائفة من الترك وشماليتها مملكة  
الصين وما اتصل بها من بلاد الاتراك وجنوبيها بحر فارس\* واما مملكة الروم  
فان شرقيها بلاد الاسلام وغربيها وجنوبيها البحر المحيط وشماليتها حدود  
عمل الصين لاننا ضمنا ما بين الاتراك وبلد الروم من الصقالبة وسائر الامم  
الى بلد الروم\* واما مملكة الصين\* فان شرقيها وشماليتها البحر المحيط  
واما جنوبيها فمملكة الاسلام والهند واما غربيها فهو البحر المحيط ان جعلنا

ه) فيستحقون. ب. ه. فيستحقونه. A. د) Hic incipit C. e) C. om.  
د) E. جين.

ياجوج وماجوج وما وراءهم الى البحر من هذه المملكة، وأما أرض الهند فإن شرقيتها بحر فارس وغربها وجنوبها بلاد الاسلام وشمالها \*مملكة الصين\*  
 \*فهذه حدود هذه الممالك التي ذكرناها\* وأما البحار فإن أعظمها بحر فارس وبحر الروم \*وعما خليجان متقابلان يأخذان من البحر المحيط\*  
 وأعظمها طولاً وعرضاً بحر فارس والذي ينتهي اليه بحر فارس \*من الأرض من حد الصين الى القلزم\* فإذا قطعت من القلزم الى الصين على خط مستقيم كان مقداره \*مائتي مرحلة وذلك أنك إذا قطعت من القلزم الى أرض العراق في البرية كان فحواً من شهر\* ومن العراق الى نهر بلخ نحواً من شهرين ومن نهر بلخ الى آخر الاسلام في حد\* فرغانة نيف وعشرين\* مرحلة ومن هنساك الى أن تقطع\* أرض الخزر لحيّة كلها فتدخل في محل الثغور نيف وثلاثين\* مرحلة ومن هذا المكان الى البحر من آخر محل الصين نحواً من شهرين، فأما من أراد قطع هذه المسافة من القلزم الى الصين \*في البحر\* طالبت المسافة عليه \*لكثرة المعاطف\* والتواء الطرق في هذا البحر\* وأما بحر الروم فإنه \*يأخذ من البحر المحيط في الخليج الذي بين المغرب وأرض الأندلس حتى ينتهي الى الثغور الشامية ومقداره\* في المسافة نحو من سبعة أشهر\* وهو أحسن استقامة واستواء من بحر فارس وذلك أنك إذا أخذت من فم هذا الخليج إذاك ربح واحدة الى آخر

وأكبرها *o* C. om. *b* C. om. *a* E. *درياي چين وما چين* *d* C. pro his القلزم هو بحر القلزم *e* C. *نحو* *f* A. et B. *اقل* *g* C. *شهرين* *h* E. et Ous. sed hic orta est lectio omissione verborum *i* C. *من العراق الى نهر بلخ* *j* A. et B. *وعشرين* *k* A. *حدود* *l* A. *نحو* *m* A. om. *n* A. om. *o* C. *يقتطع* *p* C. *يقتطع* *q* C. *يقتطع* *r* A. et B. *يقتطع* *s* C. *يقتطع* *t* C. *يقتطع* *u* C. *يقتطع* *v* C. *يقتطع* *w* C. *يقتطع* *x* C. *يقتطع* *y* C. *يقتطع* *z* C. *يقتطع* *aa* C. *يقتطع* *ab* C. *يقتطع* *ac* C. *يقتطع* *ad* C. *يقتطع* *ae* C. *يقتطع* *af* C. *يقتطع* *ag* C. *يقتطع* *ah* C. *يقتطع* *ai* C. *يقتطع* *aj* C. *يقتطع* *ak* C. *يقتطع* *al* C. *يقتطع* *am* C. *يقتطع* *an* C. *يقتطع* *ao* C. *يقتطع* *ap* C. *يقتطع* *aq* C. *يقتطع* *ar* C. *يقتطع* *as* C. *يقتطع* *at* C. *يقتطع* *au* C. *يقتطع* *av* C. *يقتطع* *aw* C. *يقتطع* *ax* C. *يقتطع* *ay* C. *يقتطع* *az* C. *يقتطع* *ba* C. *يقتطع* *bb* C. *يقتطع* *bc* C. *يقتطع* *bd* C. *يقتطع* *be* C. *يقتطع* *bf* C. *يقتطع* *bg* C. *يقتطع* *bh* C. *يقتطع* *bi* C. *يقتطع* *bj* C. *يقتطع* *bk* C. *يقتطع* *bl* C. *يقتطع* *bm* C. *يقتطع* *bn* C. *يقتطع* *bo* C. *يقتطع* *bp* C. *يقتطع* *bq* C. *يقتطع* *br* C. *يقتطع* *bs* C. *يقتطع* *bt* C. *يقتطع* *bu* C. *يقتطع* *bv* C. *يقتطع* *bw* C. *يقتطع* *bx* C. *يقتطع* *by* C. *يقتطع* *bz* C. *يقتطع* *ca* C. *يقتطع* *cb* C. *يقتطع* *cc* C. *يقتطع* *cd* C. *يقتطع* *ce* C. *يقتطع* *cf* C. *يقتطع* *cg* C. *يقتطع* *ch* C. *يقتطع* *ci* C. *يقتطع* *cj* C. *يقتطع* *ck* C. *يقتطع* *cl* C. *يقتطع* *cm* C. *يقتطع* *cn* C. *يقتطع* *co* C. *يقتطع* *cp* C. *يقتطع* *cq* C. *يقتطع* *cr* C. *يقتطع* *cs* C. *يقتطع* *ct* C. *يقتطع* *cu* C. *يقتطع* *cv* C. *يقتطع* *cw* C. *يقتطع* *cx* C. *يقتطع* *cy* C. *يقتطع* *cz* C. *يقتطع* *da* C. *يقتطع* *db* C. *يقتطع* *dc* C. *يقتطع* *dd* C. *يقتطع* *de* C. *يقتطع* *df* C. *يقتطع* *dg* C. *يقتطع* *dh* C. *يقتطع* *di* C. *يقتطع* *dj* C. *يقتطع* *dk* C. *يقتطع* *dl* C. *يقتطع* *dm* C. *يقتطع* *dn* C. *يقتطع* *do* C. *يقتطع* *dp* C. *يقتطع* *dq* C. *يقتطع* *dr* C. *يقتطع* *ds* C. *يقتطع* *dt* C. *يقتطع* *du* C. *يقتطع* *dv* C. *يقتطع* *dw* C. *يقتطع* *dx* C. *يقتطع* *dy* C. *يقتطع* *dz* C. *يقتطع* *ea* C. *يقتطع* *eb* C. *يقتطع* *ec* C. *يقتطع* *ed* C. *يقتطع* *ee* C. *يقتطع* *ef* C. *يقتطع* *eg* C. *يقتطع* *eh* C. *يقتطع* *ei* C. *يقتطع* *ej* C. *يقتطع* *ek* C. *يقتطع* *el* C. *يقتطع* *em* C. *يقتطع* *en* C. *يقتطع* *eo* C. *يقتطع* *ep* C. *يقتطع* *eq* C. *يقتطع* *er* C. *يقتطع* *es* C. *يقتطع* *et* C. *يقتطع* *eu* C. *يقتطع* *ev* C. *يقتطع* *ew* C. *يقتطع* *ex* C. *يقتطع* *ey* C. *يقتطع* *ez* C. *يقتطع* *fa* C. *يقتطع* *fb* C. *يقتطع* *fc* C. *يقتطع* *fd* C. *يقتطع* *fe* C. *يقتطع* *ff* C. *يقتطع* *fg* C. *يقتطع* *fh* C. *يقتطع* *fi* C. *يقتطع* *fj* C. *يقتطع* *fk* C. *يقتطع* *fl* C. *يقتطع* *fm* C. *يقتطع* *fn* C. *يقتطع* *fo* C. *يقتطع* *fp* C. *يقتطع* *fq* C. *يقتطع* *fr* C. *يقتطع* *fs* C. *يقتطع* *ft* C. *يقتطع* *fu* C. *يقتطع* *fv* C. *يقتطع* *fw* C. *يقتطع* *fx* C. *يقتطع* *fy* C. *يقتطع* *fz* C. *يقتطع* *ga* C. *يقتطع* *gb* C. *يقتطع* *gc* C. *يقتطع* *gd* C. *يقتطع* *ge* C. *يقتطع* *gf* C. *يقتطع* *gg* C. *يقتطع* *gh* C. *يقتطع* *gi* C. *يقتطع* *gj* C. *يقتطع* *gk* C. *يقتطع* *gl* C. *يقتطع* *gm* C. *يقتطع* *gn* C. *يقتطع* *go* C. *يقتطع* *gp* C. *يقتطع* *gq* C. *يقتطع* *gr* C. *يقتطع* *gs* C. *يقتطع* *gt* C. *يقتطع* *gu* C. *يقتطع* *gv* C. *يقتطع* *gw* C. *يقتطع* *gx* C. *يقتطع* *gy* C. *يقتطع* *gz* C. *يقتطع* *ha* C. *يقتطع* *hb* C. *يقتطع* *hc* C. *يقتطع* *hd* C. *يقتطع* *he* C. *يقتطع* *hf* C. *يقتطع* *hg* C. *يقتطع* *hh* C. *يقتطع* *hi* C. *يقتطع* *hj* C. *يقتطع* *hk* C. *يقتطع* *hl* C. *يقتطع* *hm* C. *يقتطع* *hn* C. *يقتطع* *ho* C. *يقتطع* *hp* C. *يقتطع* *hq* C. *يقتطع* *hr* C. *يقتطع* *hs* C. *يقتطع* *ht* C. *يقتطع* *hu* C. *يقتطع* *hv* C. *يقتطع* *hw* C. *يقتطع* *hx* C. *يقتطع* *hy* C. *يقتطع* *hz* C. *يقتطع* *ia* C. *يقتطع* *ib* C. *يقتطع* *ic* C. *يقتطع* *id* C. *يقتطع* *ie* C. *يقتطع* *if* C. *يقتطع* *ig* C. *يقتطع* *ih* C. *يقتطع* *ii* C. *يقتطع* *ij* C. *يقتطع* *ik* C. *يقتطع* *il* C. *يقتطع* *im* C. *يقتطع* *in* C. *يقتطع* *io* C. *يقتطع* *ip* C. *يقتطع* *iq* C. *يقتطع* *ir* C. *يقتطع* *is* C. *يقتطع* *it* C. *يقتطع* *iu* C. *يقتطع* *iv* C. *يقتطع* *iw* C. *يقتطع* *ix* C. *يقتطع* *iy* C. *يقتطع* *iz* C. *يقتطع* *ja* C. *يقتطع* *jb* C. *يقتطع* *jc* C. *يقتطع* *jd* C. *يقتطع* *je* C. *يقتطع* *jf* C. *يقتطع* *jj* C. *يقتطع* *jk* C. *يقتطع* *jl* C. *يقتطع* *jm* C. *يقتطع* *jn* C. *يقتطع* *jo* C. *يقتطع* *jp* C. *يقتطع* *jq* C. *يقتطع* *jr* C. *يقتطع* *js* C. *يقتطع* *jt* C. *يقتطع* *ju* C. *يقتطع* *jv* C. *يقتطع* *jw* C. *يقتطع* *jx* C. *يقتطع* *jy* C. *يقتطع* *jz* C. *يقتطع* *ka* C. *يقتطع* *kb* C. *يقتطع* *kc* C. *يقتطع* *kd* C. *يقتطع* *ke* C. *يقتطع* *kf* C. *يقتطع* *kg* C. *يقتطع* *kh* C. *يقتطع* *ki* C. *يقتطع* *kj* C. *يقتطع* *kl* C. *يقتطع* *km* C. *يقتطع* *kn* C. *يقتطع* *ko* C. *يقتطع* *kp* C. *يقتطع* *kq* C. *يقتطع* *kr* C. *يقتطع* *ks* C. *يقتطع* *kt* C. *يقتطع* *ku* C. *يقتطع* *kv* C. *يقتطع* *kw* C. *يقتطع* *kx* C. *يقتطع* *ky* C. *يقتطع* *kz* C. *يقتطع* *la* C. *يقتطع* *lb* C. *يقتطع* *lc* C. *يقتطع* *ld* C. *يقتطع* *le* C. *يقتطع* *lf* C. *يقتطع* *lg* C. *يقتطع* *lh* C. *يقتطع* *li* C. *يقتطع* *lj* C. *يقتطع* *lk* C. *يقتطع* *ll* C. *يقتطع* *lm* C. *يقتطع* *ln* C. *يقتطع* *lo* C. *يقتطع* *lp* C. *يقتطع* *lq* C. *يقتطع* *lr* C. *يقتطع* *ls* C. *يقتطع* *lt* C. *يقتطع* *lu* C. *يقتطع* *lv* C. *يقتطع* *lw* C. *يقتطع* *lx* C. *يقتطع* *ly* C. *يقتطع* *lz* C. *يقتطع* *ma* C. *يقتطع* *mb* C. *يقتطع* *mc* C. *يقتطع* *md* C. *يقتطع* *me* C. *يقتطع* *mf* C. *يقتطع* *mg* C. *يقتطع* *mh* C. *يقتطع* *mi* C. *يقتطع* *mj* C. *يقتطع* *mk* C. *يقتطع* *ml* C. *يقتطع* *mm* C. *يقتطع* *mn* C. *يقتطع* *mo* C. *يقتطع* *mp* C. *يقتطع* *mq* C. *يقتطع* *mr* C. *يقتطع* *ms* C. *يقتطع* *mt* C. *يقتطع* *mu* C. *يقتطع* *mv* C. *يقتطع* *mw* C. *يقتطع* *mx* C. *يقتطع* *my* C. *يقتطع* *mz* C. *يقتطع* *na* C. *يقتطع* *nb* C. *يقتطع* *nc* C. *يقتطع* *nd* C. *يقتطع* *ne* C. *يقتطع* *nf* C. *يقتطع* *ng* C. *يقتطع* *nh* C. *يقتطع* *ni* C. *يقتطع* *nj* C. *يقتطع* *nk* C. *يقتطع* *nl* C. *يقتطع* *nm* C. *يقتطع* *nn* C. *يقتطع* *no* C. *يقتطع* *np* C. *يقتطع* *nq* C. *يقتطع* *nr* C. *يقتطع* *ns* C. *يقتطع* *nt* C. *يقتطع* *nu* C. *يقتطع* *nv* C. *يقتطع* *nw* C. *يقتطع* *nx* C. *يقتطع* *ny* C. *يقتطع* *nz* C. *يقتطع* *oa* C. *يقتطع* *ob* C. *يقتطع* *oc* C. *يقتطع* *od* C. *يقتطع* *oe* C. *يقتطع* *of* C. *يقتطع* *og* C. *يقتطع* *oh* C. *يقتطع* *oi* C. *يقتطع* *oj* C. *يقتطع* *ok* C. *يقتطع* *ol* C. *يقتطع* *om* C. *يقتطع* *on* C. *يقتطع* *oo* C. *يقتطع* *op* C. *يقتطع* *oq* C. *يقتطع* *or* C. *يقتطع* *os* C. *يقتطع* *ot* C. *يقتطع* *ou* C. *يقتطع* *ov* C. *يقتطع* *ow* C. *يقتطع* *ox* C. *يقتطع* *oy* C. *يقتطع* *oz* C. *يقتطع* *pa* C. *يقتطع* *pb* C. *يقتطع* *pc* C. *يقتطع* *pd* C. *يقتطع* *pe* C. *يقتطع* *pf* C. *يقتطع* *pg* C. *يقتطع* *ph* C. *يقتطع* *pi* C. *يقتطع* *pj* C. *يقتطع* *pk* C. *يقتطع* *pl* C. *يقتطع* *pm* C. *يقتطع* *pn* C. *يقتطع* *po* C. *يقتطع* *pp* C. *يقتطع* *pq* C. *يقتطع* *pr* C. *يقتطع* *ps* C. *يقتطع* *pt* C. *يقتطع* *pu* C. *يقتطع* *pv* C. *يقتطع* *pw* C. *يقتطع* *px* C. *يقتطع* *py* C. *يقتطع* *pz* C. *يقتطع* *qa* C. *يقتطع* *qb* C. *يقتطع* *qc* C. *يقتطع* *qd* C. *يقتطع* *qe* C. *يقتطع* *qf* C. *يقتطع* *qg* C. *يقتطع* *qh* C. *يقتطع* *qi* C. *يقتطع* *qj* C. *يقتطع* *qk* C. *يقتطع* *ql* C. *يقتطع* *qm* C. *يقتطع* *qn* C. *يقتطع* *qo* C. *يقتطع* *qp* C. *يقتطع* *qq* C. *يقتطع* *qr* C. *يقتطع* *qs* C. *يقتطع* *qt* C. *يقتطع* *qu* C. *يقتطع* *qv* C. *يقتطع* *qw* C. *يقتطع* *qx* C. *يقتطع* *qy* C. *يقتطع* *qz* C. *يقتطع* *ra* C. *يقتطع* *rb* C. *يقتطع* *rc* C. *يقتطع* *rd* C. *يقتطع* *re* C. *يقتطع* *rf* C. *يقتطع* *rg* C. *يقتطع* *rh* C. *يقتطع* *ri* C. *يقتطع* *rj* C. *يقتطع* *rk* C. *يقتطع* *rl* C. *يقتطع* *rm* C. *يقتطع* *rn* C. *يقتطع* *ro* C. *يقتطع* *rp* C. *يقتطع* *rq* C. *يقتطع* *rr* C. *يقتطع* *rs* C. *يقتطع* *rt* C. *يقتطع* *ru* C. *يقتطع* *rv* C. *يقتطع* *rw* C. *يقتطع* *rx* C. *يقتطع* *ry* C. *يقتطع* *rz* C. *يقتطع* *sa* C. *يقتطع* *sb* C. *يقتطع* *sc* C. *يقتطع* *sd* C. *يقتطع* *se* C. *يقتطع* *sf* C. *يقتطع* *sg* C. *يقتطع* *sh* C. *يقتطع* *si* C. *يقتطع* *sj* C. *يقتطع* *sk* C. *يقتطع* *sl* C. *يقتطع* *sm* C. *يقتطع* *sn* C. *يقتطع* *so* C. *يقتطع* *sp* C. *يقتطع* *sq* C. *يقتطع* *sr* C. *يقتطع* *ss* C. *يقتطع* *st* C. *يقتطع* *su* C. *يقتطع* *sv* C. *يقتطع* *sw* C. *يقتطع* *sx* C. *يقتطع* *sy* C. *يقتطع* *sz* C. *يقتطع* *ta* C. *يقتطع* *tb* C. *يقتطع* *tc* C. *يقتطع* *td* C. *يقتطع* *te* C. *يقتطع* *tf* C. *يقتطع* *tg* C. *يقتطع* *th* C. *يقتطع* *ti* C. *يقتطع* *tj* C. *يقتطع* *tk* C. *يقتطع* *tl* C. *يقتطع* *tm* C. *يقتطع* *tn* C. *يقتطع* *to* C. *يقتطع* *tp* C. *يقتطع* *tq* C. *يقتطع* *tr* C. *يقتطع* *ts* C. *يقتطع* *tu* C. *يقتطع* *tv* C. *يقتطع* *tw* C. *يقتطع* *tx* C. *يقتطع* *ty* C. *يقتطع* *tz* C. *يقتطع* *ua* C. *يقتطع* *ub* C. *يقتطع* *uc* C. *يقتطع* *ud* C. *يقتطع* *ue* C. *يقتطع* *uf* C. *يقتطع* *ug* C. *يقتطع* *uh* C. *يقتطع* *ui* C. *يقتطع* *uj* C. *يقتطع* *uk* C. *يقتطع* *ul* C. *يقتطع* *um* C. *يقتطع* *un* C. *يقتطع* *uo* C. *يقتطع* *up* C. *يقتطع* *uq* C. *يقتطع* *ur* C. *يقتطع* *us* C. *يقتطع* *ut* C. *يقتطع* *uu* C. *يقتطع* *uv* C. *يقتطع* *uw* C. *يقتطع* *ux* C. *يقتطع* *uy* C. *يقتطع* *uz* C. *يقتطع* *va* C. *يقتطع* *vb* C. *يقتطع* *vc* C. *يقتطع* *vd* C. *يقتطع* *ve* C. *يقتطع* *vf* C. *يقتطع* *vg* C. *يقتطع* *vh* C. *يقتطع* *vi* C. *يقتطع* *vj* C. *يقتطع* *vk* C. *يقتطع* *vl* C. *يقتطع* *vm* C. *يقتطع* *vn* C. *يقتطع* *vo* C. *يقتطع* *vp* C. *يقتطع* *vq* C. *يقتطع* *vr* C. *يقتطع* *vs* C. *يقتطع* *vt* C. *يقتطع* *vu* C. *يقتطع* *vv* C. *يقتطع* *vw* C. *يقتطع* *vx* C. *يقتطع* *vy* C. *يقتطع* *vz* C. *يقتطع* *wa* C. *يقتطع* *wb* C. *يقتطع* *wc* C. *يقتطع* *wd* C. *يقتطع* *we* C. *يقتطع* *wf* C. *يقتطع* *wg* C. *يقتطع* *wh* C. *يقتطع* *wi* C. *يقتطع* *wj* C. *يقتطع* *wk* C. *يقتطع* *wl* C. *يقتطع* *wm* C. *يقتطع* *wn* C. *يقتطع* *wo* C. *يقتطع* *wp* C. *يقتطع* *wq* C. *يقتطع* *wr* C. *يقتطع* *ws* C. *يقتطع* *wt* C. *يقتطع* *wu* C. *يقتطع* *wv* C. *يقتطع* *ww* C. *يقتطع* *wx* C. *يقتطع* *wy* C. *يقتطع* *wz* C. *يقتطع* *xa* C. *يقتطع* *xb* C. *يقتطع* *xc* C. *يقتطع* *xd* C. *يقتطع* *xe* C. *يقتطع* *xf* C. *يقتطع* *xg* C. *يقتطع* *xh* C. *يقتطع* *xi* C. *يقتطع* *xj* C. *يقتطع* *xk*

هذا البحر وبمين بحر<sup>١</sup> القلم الذى هو لسان بحر فارس وبين بحر الروم على سمت<sup>٢</sup> القرم<sup>٣</sup> أربع مراحل غير أن بحر الروم يجاوز القرم الى الثغور بنيف وعشرون<sup>٤</sup> مرحلة<sup>٥</sup> وقد فصلنا فى مسافات المغرب ما يغنى عن اعداده فمن مصر الى اقصى المغرب نحو من مائة وثمانين مرحلة<sup>٦</sup> فكان ما بين اقصى الارض من المغرب الى اقصاها من المشرق<sup>٧</sup> نحو من اربع مائة مرحلة<sup>٨</sup> واما عرضها من اقصاها فى حد الشمال الى اقصاها فى حد الجنوب فاذك تاخذ من ساحل البحر المحيط حتى تنتهى الى ارض ياجوج وماجوج<sup>٩</sup> ثم تترقى على ظهر الصقالبة وتقطع<sup>١٠</sup> ارض بلغار الداخلة والصقالبة وتمضى فى بلد الروم الى الشام<sup>١١</sup> حتى تخرج فى الشام وارض مصر والنوبة ثم تمتد فى برية<sup>١٢</sup> بين بلاد السودان وبلاد الزنج حتى تنتهى الى البحر المحيط وهذا الخط ما بين جنوبى الارض وشماليتها<sup>١٣</sup> فاما الذى أعلمه من مسافة هذا الخط فان من ناحية ياجوج الى ناحية بلغار وارض الصقالبة نحو<sup>١٤</sup> من اربعين مرحلة ومن ارض الصقالبة فى بلد الروم الى الشام<sup>١٥</sup> نحو من ستين مرحلة ومن ارض الشام الى ارض مصر نحو من ثلاثين مرحلة ومنها الى اقصى النوبة نحو من ثمانين مرحلة<sup>١٦</sup> حتى تنتهى الى هذه البرية<sup>١٧</sup> فذلك مائتان وعشر مراحل<sup>١٨</sup> كلها عامرة<sup>١٩</sup> واما ما بين ياجوج وماجوج<sup>٢٠</sup> والبحر المحيط فى الشمال وما بين برارى السودان والبحر المحيط<sup>٢١</sup> فى الجنوب<sup>٢٢</sup> فلفر خراب ما<sup>٢٣</sup> بلغنا ان فيه عمارة ولا ادرى<sup>٢٤</sup> مسافة هاتين البريتين<sup>٢٥</sup> الى

١) Supplevi بحر quod in omnibus Codd. desest. ٢) ج. طر بسف. ٣) ج. وكانها. ٤) ج. نيف وعشرون. ٥) ج. om. haec. ٦) ج. B., C. et D. فتنقطع. ٧) ج. A. om. ٨) ج. B. et D. هذا. ٩) ج. Pro اربعين. ١٠) Hic et ter deinde A. et B. نحو. ١١) ج. E. et Ous. چهار صد. ١٢) ج. Haec omnia inde a حتى. ١٣) ج. A. om. ١٤) ج. B. et C. om. ١٥) ج. B. et C. فلفر خراب وما. ١٦) ج. اندرى. ١٧) ج. B. et C. ما بين.

شَطَّه البحر المحيط \* كم هي وذلك أنَّ سلوكهما غير ممكن لفرط البرد الذي يمنع من العبارة والحياة في الشمال وفرط الحر المانع من الحياة والعبارة في الجنوب، وأما ما بين الصين والمغرب فمعمور كله، والأرض كلها مستديرة، والبحر المحيط مختلف بها كالطوبى ويأخذ بحر الروم \* وبحر فارس، من هذا البحر، فأما بحر الخزر \* فليس يأخذ من هذا الخليج وإنما هو بحر، لو أخذ السائر على ساحله من الخزر على أرض الديلم وطبرستان وجرجان والمغارة \* على سبيل كوه لرجع إلى مكانه \* الذي سار منه من غير أن يمنعه مانع إلا نهر يقع فيه \*، وأما بحيرة خوارزم \* فكذا \* وفي أعراض بلاد الزنج \* ومن وراء أرض الروم وخليجان وبحار لم نذكرها لقصورها من هذه البحار وكثرتها، ويأخذ من البحر المحيط خليج حتى ينتهي في طهر بلد الصقالبة ويقطع أرض الروم على القسطنطينية حتى يبالغ في بحر الروم \* وأرض الروم حدها من البحر المحيط على بلاد الجبال \* وأفرنجة ورومية وألبانيا إلى القسطنطينية ثم إلى أرض الصقالبة ويشبه أن يكون نحوًا من مائتين وسبعين مرحلة وذلك أن من حد الثغور في الشمال إلى أرض الصقالبة نحوًا \* من شهرين وقد بينا أن من الثغور إلى أقصى المغرب مائتين وعشر مراحل، والروم المأخوذ من حد رومية إلى حد

- 
- مدور است. B. ٥) كنه بر كناره درياى محيط است. E. وبين. C. ٥)  
وسلوكلهما غير ممكن. C. كم هي Pro his omnibus inde a. وفارس. A. ٥)  
الى. C. م) فلو. C. om. et habet. ٥) D. B. et C. Deinde. لفرط الحر والبرد  
ودر بيبابان. E. على omisso ومغارة. D. وفي المغارة. C. والمساغة. A. et B. ٥)  
يقرب. a. بناحية idem fere significat quod بناحية كوه. Praepositio على  
Quae خاتمتها في. C. ٥) من غير مانع إلا الانهار. C. ٥) سيباكوه. C. habet  
sequuntur usque ad finem capitis in C. admodum abbreviata sunt et turbata.  
Pro بظاهر. E. الى. B. et D. ٥) زكيار. E. ٥) خوارزم. E. habet. خوارزم  
نحر. A. et B. ٥) (بر ظاهر vertit per على طهر. ٥) p. v, l. 8  
مائتان. A. ٥)



الصلابية فأما ما ه ضمينا الى بلد الروم من الافرنجة والجلالة وغيرهم فإن  
لسانهم مختلف غير أن الدين والمملكة واحد كما أن في مملكة الاسلام  
السنه مختلفة والملك واحد وأما مملكة الصين فإنها نعو من أربعة اشهر  
في ثلاثه اشهر فإذا اخذت من ثم الخليج حتى تنتهي الى دار الاسلام  
مما وراء النهر فهو نعو من ثلاثه اشهر وإذا اخذت من حد المشرق حتى  
تقطع الى حد المغرب في ارض التبت وتمتد في ارض التفرغز وخرخيز  
وعلى ظهر كيماك الى البحر فهو نعو من أربعة اشهر ولمملكة الصين السنه  
مختلفه فأما الاتراك كلها من التفرغز وخرخيز وكيماك والغزقة والخزلجيه  
فالسنتهم واحده يفهم بعضهم عن بعض فأما ارض الصين والتبت فلهم لسان  
مخالف لهذه اللسنه والمملكة كلها منسوبه الى صاحب الصين المقيم  
بخمندان كما أن مملكة الروم منسوبه الى الملك المقيم بالقسطنطينيه ومملكة  
الاسلام منسوبه الى امير المؤمنين ببغداد ومملكة الهند منسوبه الى الملك  
المقيم ببلقج وديار الاتراك متميزه فأما الغزقة فإن حدود ديارهم ما بين  
الخزور وكيماك وارض الخزلجيه وبلغار وحدود دار الاسلام ما بين جرجان الى  
فارب وأسيبجياب وأما ديار الكيماكيه فانهم من وراء الخزلجيه من ناحية  
الشمال وهم فيما بين الغزقة وخرخيز وظهر الصقلابيه وياجوج هم في ناحية  
الشمال اذا قطعت ما بين الصقلابيه والكيماكيه والله اعلم بمكانهم وسائر  
بلادهم وأما خرخيز فانهم ما بين التفرغز وكيماك والبحر المحيط وارض

و.أما انجيه فثقتيم كه فركك وجالق وغيرهم از جمله رومست E. و.أما O. a)  
B. et A. e) الى ان d) بما O. e) فطولها أربعة اشهر وعرضها O. b)  
جميع D. جميع انواع O. g) خرخيز et التفرغز A. semper f) om.  
Sio A. d) بفيوج C. h) والغزقيه C. i) الشرقيه C. k) كلها omisso  
D. et E. m) وحدود الديلم D. (وحدود مسلماني) B., C. et E.  
و.بمقاديرهم D. مقدار زمين ايشان وعدد ايشان E. بمقاديرهم C. n)  
pro خرخيز et عر E. habet التفرغز Pro والكيماك A. o) مودسائر B. habet  
pro خرخيزه habuit) (supra خرخيزه).

الْخَزْلَجِيَّةَ، وَأَمَّا التَغْرِغَرُ فَأَنْتَهُمَ مَا بَيْنَ الثُّبَيْتِ وَارْضِ الْخَزْلَجِيَّةِ وَخَرْخِيرَ وَمَلَكَةَ  
الصِّينِ، وَأَمَّا الصِّينِ فَأَنْتَهُمَ مَا بَيْنَ الْبَحْرِ وَالتَّغْرِغَرِ وَالثُّبَيْتِ وَالصِّينِ نَفْسَهُ  
هُوَ هَذَا الْأَقْلَامِ وَأَمَّا نَسَبُنَا سَائِرَ بِلَادِ الْأَتْرَاكِ إِلَيْهَا فِي الْمَمْلَكَةِ كَمَا نَسَبْنَا سَائِرَ  
مَمْلَكَةِ الرُّومِ إِلَى أَرْضِ رُومِيَّةَ وَاللِّسْطَنْطِينِيَّةِ وَكَمَا نَسَبْنَا سَائِرَ مَمَالِكِ الْإِسْلَامِ إِلَى  
إِيرَانِشَهْرَ وَهُوَ أَرْضُ بَابِلَ وَارْضِ الصَّقَالِيَّةِ عَرِيشَةَ طَوِيلَةَ نَحْوَهُ مِنْ شَهْرَيْنِ فِي  
مَثْلَهَا، وَبَلْغَارُ الْخَارَجَةِ هِيَ مَدِينَةُ صَغِيرَةٌ لَيْسَ فِيهَا أَعْمَالٌ كَثِيرَةٌ وَاسْتَهَارَهَا  
لَأَنَّهَا فُرْصَةٌ لِهَذِهِ الْمَمَالِكِ، وَالرُّوسُ قَوْمٌ بِمَاحِيَةِ بَلْغَارَ فِيمَا بَيْنَهَا وَبَيْنَ الصَّقَالِيَّةِ،  
وَقَدْ انْقَطَعَ طَائِفَةٌ مِنَ الْأَتْرَاكِ مِنْ بِلَادِهِمْ فَصَارُوا فِيمَا بَيْنَ الْخَزَرِ وَالرُّومِ يُقَالُ  
لَهُمُ الْبَجَنْجَاكِينَ وَلَيْسَ مَوْضِعُهُمْ بَدَارَ لَهُمْ عَلَى قَدِيمِ الْأَيَّامِ وَأَمَّا انْتَابُوهَا فَعَلِمُوا  
عَلَيْهَا، وَأَمَّا الْخَزَرُ فَالَّذِي اسْمُ لِهَذَا الْجَنْسِ مِنَ النَّاسِ وَأَمَّا الْبِلَدُ فَالَّذِي مِصْرَ  
يُسَمَّى أَتْلَ وَأَمَّا سُنَى بِاسْمِ النَّهْرِ الَّذِي يَجْرِي عَلَيْهِ إِلَى بَحْرِ الْخَزَرِ وَلَيْسَ  
لِهَذَا الْمَعْرِ كَثِيرَ رَسَائِقَ وَلَا سَعَا مَلِكٌ وَهُوَ بِلَدٌ بَيْنَ بَحْرِ الْخَزَرِ وَالسَّيْهَرِ  
وَالرُّوسِ وَالْغُرِّيَّةِ، وَأَمَّا الثُّبَيْتُ فَأَنَّهَا بَيْنَ أَرْضِ الصِّينِ وَالْهِنْدِ وَارْضِ الْخَزْلَجِيَّةِ  
وَالتَّغْرِغَرِ وَبَحْرِ فَارِسَ وَبَعْضُهَا فِي مَمْلَكَةِ الْهِنْدِ وَبَعْضُهَا فِي مَمْلَكَةِ الصِّينِ وَلَهُمْ  
مَلِكٌ قَائِمٌ بِنَفْسِهِ يُقَالُ أَنَّ أَسْلَمَهُ مِنَ التَّبَاعِلَةِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ وَأَمَّا جَنُوبُ الْأَرْضِ  
مِنْ بِلَادِ السُّودَانِ فَإِنَّ بِلَدَ السُّودَانِ الَّذِي فِي أَقْصَى الْمَغْرِبِ عَلَى الْبَحْرِ  
الْمَحِيطِ بِلَدٌ مَكْنُفٌ لَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ شَيْءٍ مِنَ الْمَمَالِكِ اتِّصَالٌ غَيْرُ أَنْ حَدًّا

Deinde A. وَثُبَيْتَ. B. وَزَمِينَ غَز. a) Conferatur versio Persica hujus loci quam e libro Naciro'd-din Tusī edidit Melgunoff, *Das südliche Ufer des Kaspiischen Meeres*, p. 295. c) O. et D. التُّرْكُ. Hit in Oua, (p. 10) permagna incipit lacuna. d) O. الْبَجَنْجَاكِ، B. نَجَجَتَه (Melgun. بَجَنَه). e) O. ونواحي أَتْلَ B. أَتْلَ. ماتك. B. اناك. A. ر. وليس اسما للبِلَد. add. بن Melgun. هَمِينِ فَارِسَ (sic) اسست ومتغْرِغَرِ وَرُوسَ وَغَزَنَ بِحَدُودِ خَزَرِ ناحيتي لَدَارِدَ الْأَ جَنْدِ جَلِيكاه كَه أَثَرَا فَارِسَ (sic) خَوَانَدِ بِحَدُودِ خَزَرِ O. et D. التي C., D. et B. om. et habent. متغْرِغَرِ وَرُوسَ وَغَزَنَ. B. ملتش. ملتش.

له ينتهي إلى البحر المحيط وحدًا له إلى برية بينه وبين أرض المغرب وحدًا له إلى برية بينه وبين أرض مصر على ظهر الواحات وحدًا له ينتهي إلى البرية التي قلنا أنه لا يثبت فيها عمارة لشدة الحر وبلغنى أن طول أرضهم نحو من سبع مائة فرسخ فى نحوها غير أنها من البحر إلى ظهر الواحات أطول من عرضها، وأما أرض النوبة فإن حدًا لها ينتهى إلى أرض مصر وحدًا لها إلى هذه البرية التي بين أرض السودان ومصر وحدًا لها إلى أرض البجة وبرارى بينها وبين القلزم وحدًا لها إلى هذه البرية التي لا تسلك، وأما أرض البجة فإن ديارهم صغيرة وهى ماء بين العبيشة والنوبة وهذه البرية التي لا تسلك، وأما العبيشة فإنها على بحر القلزم وهو بحر فارس فينتهى حد لها إلى بلاد الزنج وحد لها إلى البرية التي بين النوبة وبحر القلزم وحد لها إلى البجة والبرية التي لا تسلك، وأما أرض الزنج فإنها أطول من أرض السودان ولا تتملك بمملكة غير العبيشة وهى بكثرة الهيمس وفارس وكرمان إلى أن تحاذى أرض الهند، وأما أرض الهند فإن طولها من جبل مكران فى أرض المنصورة والبيضة وسائر بلد السند إلى أن تنتهى إلى قنوج ثم تجوز إلى أرض التبت نحو من أربعة أشهر وعرضها من بحر فارس على أرض قنوج نحو من ثلاثة أشهر وأما مملكة الاسلام فإن طولها من حد فرغانة حتى تقطع خراسان والجهال والعراق وديار العرب إلى سواحل اليمن نحو من خمسة أشهر وعرضها من بلد الروم حتى تقطع الشام والجزيرة والعراق وفارس وكرمان إلى أرض المنصورة على شط بحر فارس نحو من أربعة أشهر، وأما تركنا أن نذكر فى طول الاسلام حدًا

a) A. om. b) نهصد فرسك در نهصد فرسك E. c) نحو. A., B. et C. d) Codd. interdum البجة. e) C. et D. فيما. f) وهم. g) فارس است. h) A. et B. om. i) والبيضة. j) البرية. k) A. et B. om. l) قنوج. m) E. ut semper كوهستان. n) A. et B. يقطع. o) قطع. p) قنوج. q) A. et B. add. فهو. r) C. et D. add. كنار. s) E. ولايت روم. t) از كنار.

للمغرب إلى الأندلس لأنها مثل الكم في الثوب وليس في شرقى المغرب ولا في غربها اسلام لانك اذا جاوزت مصر في ارض المغرب كان جنوبى المغرب بلاد السودان وشمالى المغرب بحر الروم ثم ارض الروم ولو صلح ان يجعل طول الاسلام من فرغانة إلى ارض الأندلس لكان مسيرة ثلاث مائة وعشر مراحل لان من اقصى فرغانة إلى وادى بلخ نيفاً وعشرين<sup>٥</sup> مرحلة ومن وادى بلخ إلى العراق نحواً من ستين مرحلة ومن العراق إلى مصر نحواً من خمسين مرحلة وقد بينا في مسافات المغرب ان من مصر إلى اقاصى مائة وثمانين مرحلة \* وقصدت في كتابي هذا تفصيل بلاد الاسلام اقليماً اقليماً حتى يعرف موقع كل اقليم من مكانه وما يحاوره من سائر الاقاليم ولم تتسع هذه للصورة التي جمعت سائر الاقاليم لما يستحقه كل اقليم في صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وما يكون عليه اشكالها غير اننا لكل اقليم مكاناً يعرف به موضعه وما يحاوره من سائر الاقاليم ثم افردنا لكل اقليم منها صورة على جذبة بيننا فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه من المدن وسائر ما يحتاج إلى علمه مما نأتى على ذكره في موضعه ان شاء الله \*

### ديار العرب

وابتدأت بديار العرب لان القبيلة بها \* ومكة فيها \* وهى أم القرى وبلد العرب واطنانهم التى لم يشركهم فى سكانها غيرهم والذى يحيط بها بحر فارس من حبانان وهو مصب ماء دجلة فى البحر فيمتد على البختين حتى ينتهى إلى عمان ثم يعطف على سواحل مهرة وحضرموت وعدن حتى ينتهى على سواحل اليمن إلى جذة ثم يمتد على الجار ومنين<sup>٦</sup> حتى

a) A. et B. نيف وعشرون. b) A. et B. hic et deinde نحو. c) Quae sequuntur mera repetitio sunt eorum quae p. 3 leguntur. d) Textus hujus capituli secundum Q. editus est a Cl. Arnold in *Chrestomathia Arabica*, p. 76—91.

e) A. om. In B. folium desit. f) C. اليمن.



حدّ العراق و يتصل بارض العرب بناحية أَيْلَة بِرِيَّة تُعْرَف بِتِه بِنى اسْرَابِل  
وهى بِرِيَّة وان كلنت متصله بديار العرب فليسست من ديارهم وإنما هى  
بِرِيَّة بين ارض العماليقة واليونانية وارض القبط وليس للعرب بها ماء ولا  
مرعى فلذلك لم نَدْخُلْها فى ديارهم وقد سكن طوائف من العرب من  
ربيعه ومَضَرَ الجزيرة حتّى صارت لهم دياراً ومراعى فلم نذكر الجزيرة فى  
ديار العرب لأنّ فنولهم بها وهى ديار فارس والروم فى أضعاف قرو معبورة ومدن  
لها اعمال مريضة فنزلوا على خفارة فارس والروم حتّى أنّ بعضهم تنصّر ودان  
بدين الروم مثل تغلب من ربيعة بارض الجزيرة وغسان ونبهارة وتلوز من  
اليمن بارض الشام وديار العرب هى الحجاز الذى يشتمل على مكة والمدينة  
واليمامة ومخاليقها وتحد الحجاز المتصل بارض البحرين وبادية العراق وبادية  
الجزيرة وبادية الشام واليمن المشتعلة على تهامة وتحد اليمن وعُمان ومهرة  
وحضرموت وبلاد صنعاء ومدن وسائر مخاليف اليمن، فما كان من حدّ السريين  
حتّى ينتهى الى ناحية يَمَلَم ثم على ظهر الطائف مبتدأ على نجد  
اليمن الى بحر فارس مشرقاً فمن اليمن ويكون ذلك نحو الثلثين من ديار  
العرب، وما كان من حدّ السريين على بحر فارس الى قرب مدين راجعاً فى  
حدّ المشرق على الحجاز الى جبل طيىّ ممتدّاً على ظهر اليمامة الى  
بحر فارس فمن الحجاز، وما كان من حدّ اليمامة الى قرب المدينة راجعاً  
على بادية البصرة حتّى تمتدّ على البحرين الى البحر فمن نجد، وما  
كان من حدّ قبادان الى الانبار مواجهاً لنجد والحجاز على أسد وطيى  
وتميم وسائر قبائل مَضَرَ فمن بادية العراق، وما كان من حدّ الانبار الى  
بالس مواجهاً لبادية الشام على ارض تيماء وبرية خُصاف الى قرب وادى

E. ha-  
bet: ارض اليونان C. د. من A. كانت C. et D. b) A. om.  
دحل C. e) بلكه از عمالقه وزمين يونان بوده كه بغيضيان باز خوانند  
A. f) الى ان A. g) حُكْم A. h) مع C. (تدخل)  
om. i) ظاهر E. k) A. add. راجعاً D. n) ناحية Abulf. m) A. tantum  
من عبادان C. et E. عرض C. o) من عبادان  
A. om. q)

القرى والحجر فمن بادية الجزيرة، وما كان من بالس الى ايلة مواجهًا  
للحجاز على بحر فارس الى ناحية مدين معارضًا لارض تبوك حتى يصل  
بديار طيحي فمن بادية الشام على أن من العلماء بتقسيم هذه الديار من  
زعم أن المدينة من نجد لقربها منها وأن مكة من تهامة اليمن لقربها منها \*  
وانا بمشقة الله وعونه ساذكر ما انتهى اليه علمي من مدنها وما تشتمل  
عليه المدن مما يحتاج الى علمه والمشاهير من ديار العرب بها وجبالها  
ومائها وجوامع من المسافات المسلوكة بها، ولا نعلم بارض العرب نهرًا ولا  
بحرًا يحمل سفينة لأن البحيرة المنتنة التي تعرف بزغر \* وان كانت مصابة  
للبادية فليست منها ومجمع الماء الذي بارض اليمن في ديار سبأ إنما كان  
موضع مسيل ماء بنى في روجه سد فكان يجتمع فيه مياه كثيرة يستعملونها  
في القرى والمزارع حتى كفروا بعد أن كان الله جعل لهم عمارات قرى  
متصلة الى الشام فسلط \* الله عز وجل على ذلك الماء آفة فكان لا يمسك  
ماء وهو قوله تعالى «وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا إِلَى قَوْلِهِ  
وَمَزَقْنَاهُمْ كُلَّ مَرْجٍ فَيَبْطُلْ ذَلِكَ الْمَاءُ إِلَى يَوْمِ هَذَا» وأما الجداول والعيون  
والسواني والآبار فأنها كثيرة \* ونبتدى من مدن ديار العرب بمكة شرقها الله  
وهي مدينة فيما بين شعاب الجبال وطول مكة من المعلقة الى المسفلة  
نحو ميلين وهو من حد الجنوب الى الشمال ومن أسفل جبال الى ظهر  
قُعْبَلان نحو الثلثين من هذا وابنتها حاجرة والمسجد في نحو الوسط  
منها والكعبة في وسط المسجد وباب الكعبة مرتفع عن الارض نحو قامة  
وهو مصراع واحد وارض البيت مرتفعة عن الارض مع الباب والباب بحداه

8) A. Hic sequi deberet mappa Arabiae. 9) E. add. والله اعلم بالصواب. 10) A. om. 11) C. 12) E. زغر. 13) C. 14) A. 15) C. 16) A. 17) C. 18) A. 19) C. 20) A. 21) C. 22) A. 23) C. 24) A. 25) C. 26) A. 27) C. 28) A. 29) C. 30) A. 31) C. 32) A. 33) C. 34) A. 35) C. 36) A. 37) C. 38) A. 39) C. 40) A. 41) C. 42) A. 43) C. 44) A. 45) C. 46) A. 47) C. 48) A. 49) C. 50) A. 51) C. 52) A. 53) C. 54) A. 55) C. 56) A. 57) C. 58) A. 59) C. 60) A. 61) C. 62) A. 63) C. 64) A. 65) C. 66) A. 67) C. 68) A. 69) C. 70) A. 71) C. 72) A. 73) C. 74) A. 75) C. 76) A. 77) C. 78) A. 79) C. 80) A. 81) C. 82) A. 83) C. 84) A. 85) C. 86) A. 87) C. 88) A. 89) C. 90) A. 91) C. 92) A. 93) C. 94) A. 95) C. 96) A. 97) C. 98) A. 99) C. 100) A. 101) C. 102) A. 103) C. 104) A. 105) C. 106) A. 107) C. 108) A. 109) C. 110) A. 111) C. 112) A. 113) C. 114) A. 115) C. 116) A. 117) C. 118) A. 119) C. 120) A. 121) C. 122) A. 123) C. 124) A. 125) C. 126) A. 127) C. 128) A. 129) C. 130) A. 131) C. 132) A. 133) C. 134) A. 135) C. 136) A. 137) C. 138) A. 139) C. 140) A. 141) C. 142) A. 143) C. 144) A. 145) C. 146) A. 147) C. 148) A. 149) C. 150) A. 151) C. 152) A. 153) C. 154) A. 155) C. 156) A. 157) C. 158) A. 159) C. 160) A. 161) C. 162) A. 163) C. 164) A. 165) C. 166) A. 167) C. 168) A. 169) C. 170) A. 171) C. 172) A. 173) C. 174) A. 175) C. 176) A. 177) C. 178) A. 179) C. 180) A. 181) C. 182) A. 183) C. 184) A. 185) C. 186) A. 187) C. 188) A. 189) C. 190) A. 191) C. 192) A. 193) C. 194) A. 195) C. 196) A. 197) C. 198) A. 199) C. 200) A. 201) C. 202) A. 203) C. 204) A. 205) C. 206) A. 207) C. 208) A. 209) C. 210) A. 211) C. 212) A. 213) C. 214) A. 215) C. 216) A. 217) C. 218) A. 219) C. 220) A. 221) C. 222) A. 223) C. 224) A. 225) C. 226) A. 227) C. 228) A. 229) C. 230) A. 231) C. 232) A. 233) C. 234) A. 235) C. 236) A. 237) C. 238) A. 239) C. 240) A. 241) C. 242) A. 243) C. 244) A. 245) C. 246) A. 247) C. 248) A. 249) C. 250) A. 251) C. 252) A. 253) C. 254) A. 255) C. 256) A. 257) C. 258) A. 259) C. 260) A. 261) C. 262) A. 263) C. 264) A. 265) C. 266) A. 267) C. 268) A. 269) C. 270) A. 271) C. 272) A. 273) C. 274) A. 275) C. 276) A. 277) C. 278) A. 279) C. 280) A. 281) C. 282) A. 283) C. 284) A. 285) C. 286) A. 287) C. 288) A. 289) C. 290) A. 291) C. 292) A. 293) C. 294) A. 295) C. 296) A. 297) C. 298) A. 299) C. 300) A. 301) C. 302) A. 303) C. 304) A. 305) C. 306) A. 307) C. 308) A. 309) C. 310) A. 311) C. 312) A. 313) C. 314) A. 315) C. 316) A. 317) C. 318) A. 319) C. 320) A. 321) C. 322) A. 323) C. 324) A. 325) C. 326) A. 327) C. 328) A. 329) C. 330) A. 331) C. 332) A. 333) C. 334) A. 335) C. 336) A. 337) C. 338) A. 339) C. 340) A. 341) C. 342) A. 343) C. 344) A. 345) C. 346) A. 347) C. 348) A. 349) C. 350) A. 351) C. 352) A. 353) C. 354) A. 355) C. 356) A. 357) C. 358) A. 359) C. 360) A. 361) C. 362) A. 363) C. 364) A. 365) C. 366) A. 367) C. 368) A. 369) C. 370) A. 371) C. 372) A. 373) C. 374) A. 375) C. 376) A. 377) C. 378) A. 379) C. 380) A. 381) C. 382) A. 383) C. 384) A. 385) C. 386) A. 387) C. 388) A. 389) C. 390) A. 391) C. 392) A. 393) C. 394) A. 395) C. 396) A. 397) C. 398) A. 399) C. 400) A. 401) C. 402) A. 403) C. 404) A. 405) C. 406) A. 407) C. 408) A. 409) C. 410) A. 411) C. 412) A. 413) C. 414) A. 415) C. 416) A. 417) C. 418) A. 419) C. 420) A. 421) C. 422) A. 423) C. 424) A. 425) C. 426) A. 427) C. 428) A. 429) C. 430) A. 431) C. 432) A. 433) C. 434) A. 435) C. 436) A. 437) C. 438) A. 439) C. 440) A. 441) C. 442) A. 443) C. 444) A. 445) C. 446) A. 447) C. 448) A. 449) C. 450) A. 451) C. 452) A. 453) C. 454) A. 455) C. 456) A. 457) C. 458) A. 459) C. 460) A. 461) C. 462) A. 463) C. 464) A. 465) C. 466) A. 467) C. 468) A. 469) C. 470) A. 471) C. 472) A. 473) C. 474) A. 475) C. 476) A. 477) C. 478) A. 479) C. 480) A. 481) C. 482) A. 483) C. 484) A. 485) C. 486) A. 487) C. 488) A. 489) C. 490) A. 491) C. 492) A. 493) C. 494) A. 495) C. 496) A. 497) C. 498) A. 499) C. 500) A. 501) C. 502) A. 503) C. 504) A. 505) C. 506) A. 507) C. 508) A. 509) C. 510) A. 511) C. 512) A. 513) C. 514) A. 515) C. 516) A. 517) C. 518) A. 519) C. 520) A. 521) C. 522) A. 523) C. 524) A. 525) C. 526) A. 527) C. 528) A. 529) C. 530) A. 531) C. 532) A. 533) C. 534) A. 535) C. 536) A. 537) C. 538) A. 539) C. 540) A. 541) C. 542) A. 543) C. 544) A. 545) C. 546) A. 547) C. 548) A. 549) C. 550) A. 551) C. 552) A. 553) C. 554) A. 555) C. 556) A. 557) C. 558) A. 559) C. 560) A. 561) C. 562) A. 563) C. 564) A. 565) C. 566) A. 567) C. 568) A. 569) C. 570) A. 571) C. 572) A. 573) C. 574) A. 575) C. 576) A. 577) C. 578) A. 579) C. 580) A. 581) C. 582) A. 583) C. 584) A. 585) C. 586) A. 587) C. 588) A. 589) C. 590) A. 591) C. 592) A. 593) C. 594) A. 595) C. 596) A. 597) C. 598) A. 599) C. 600) A. 601) C. 602) A. 603) C. 604) A. 605) C. 606) A. 607) C. 608) A. 609) C. 610) A. 611) C. 612) A. 613) C. 614) A. 615) C. 616) A. 617) C. 618) A. 619) C. 620) A. 621) C. 622) A. 623) C. 624) A. 625) C. 626) A. 627) C. 628) A. 629) C. 630) A. 631) C. 632) A. 633) C. 634) A. 635) C. 636) A. 637) C. 638) A. 639) C. 640) A. 641) C. 642) A. 643) C. 644) A. 645) C. 646) A. 647) C. 648) A. 649) C. 650) A. 651) C. 652) A. 653) C. 654) A. 655) C. 656) A. 657) C. 658) A. 659) C. 660) A. 661) C. 662) A. 663) C. 664) A. 665) C. 666) A. 667) C. 668) A. 669) C. 670) A. 671) C. 672) A. 673) C. 674) A. 675) C. 676) A. 677) C. 678) A. 679) C. 680) A. 681) C. 682) A. 683) C. 684) A. 685) C. 686) A. 687) C. 688) A. 689) C. 690) A. 691) C. 692) A. 693) C. 694) A. 695) C. 696) A. 697) C. 698) A. 699) C. 700) A. 701) C. 702) A. 703) C. 704) A. 705) C. 706) A. 707) C. 708) A. 709) C. 710) A. 711) C. 712) A. 713) C. 714) A. 715) C. 716) A. 717) C. 718) A. 719) C. 720) A. 721) C. 722) A. 723) C. 724) A. 725) C. 726) A. 727) C. 728) A. 729) C. 730) A. 731) C. 732) A. 733) C. 734) A. 735) C. 736) A. 737) C. 738) A. 739) C. 740) A. 741) C. 742) A. 743) C. 744) A. 745) C. 746) A. 747) C. 748) A. 749) C. 750) A. 751) C. 752) A. 753) C. 754) A. 755) C. 756) A. 757) C. 758) A. 759) C. 760) A. 761) C. 762) A. 763) C. 764) A. 765) C. 766) A. 767) C. 768) A. 769) C. 770) A. 771) C. 772) A. 773) C. 774) A. 775) C. 776) A. 777) C. 778) A. 779) C. 780) A. 781) C. 782) A. 783) C. 784) A. 785) C. 786) A. 787) C. 788) A. 789) C. 790) A. 791) C. 792) A. 793) C. 794) A. 795) C. 796) A. 797) C. 798) A. 799) C. 800) A. 801) C. 802) A. 803) C. 804) A. 805) C. 806) A. 807) C. 808) A. 809) C. 810) A. 811) C. 812) A. 813) C. 814) A. 815) C. 816) A. 817) C. 818) A. 819) C. 820) A. 821) C. 822) A. 823) C. 824) A. 825) C. 826) A. 827) C. 828) A. 829) C. 830) A. 831) C. 832) A. 833) C. 834) A. 835) C. 836) A. 837) C. 838) A. 839) C. 840) A. 841) C. 842) A. 843) C. 844) A. 845) C. 846) A. 847) C. 848) A. 849) C. 850) A. 851) C. 852) A. 853) C. 854) A. 855) C. 856) A. 857) C. 858) A. 859) C. 860) A. 861) C. 862) A. 863) C. 864) A. 865) C. 866) A. 867) C. 868) A. 869) C. 870) A. 871) C. 872) A. 873) C. 874) A. 875) C. 876) A. 877) C. 878) A. 879) C. 880) A. 881) C. 882) A. 883) C. 884) A. 885) C. 886) A. 887) C. 888) A. 889) C. 890) A. 891) C. 892) A. 893) C. 894) A. 895) C. 896) A. 897) C. 898) A. 899) C. 900) A. 901) C. 902) A. 903) C. 904) A. 905) C. 906) A. 907) C. 908) A. 909) C. 910) A. 911) C. 912) A. 913) C. 914) A. 915) C. 916) A. 917) C. 918) A. 919) C. 920) A. 921) C. 922) A. 923) C. 924) A. 925) C. 926) A. 927) C. 928) A. 929) C. 930) A. 931) C. 932) A. 933) C. 934) A. 935) C. 936) A. 937) C. 938) A. 939) C. 940) A. 941) C. 942) A. 943) C. 944) A. 945) C. 946) A. 947) C. 948) A. 949) C. 950) A. 951) C. 952) A. 953) C. 954) A. 955) C. 956) A. 957) C. 958) A. 959) C. 960) A. 961) C. 962) A. 963) C. 964) A. 965) C. 966) A. 967) C. 968) A. 969) C. 970) A. 971) C. 972) A. 973) C. 974) A. 975) C. 976) A. 977) C. 978) A. 979) C. 980) A. 981) C. 982) A. 983) C. 984) A. 985) C. 986) A. 987) C. 988) A. 989) C. 990) A. 991) C. 992) A. 993) C. 994) A. 995) C. 996) A. 997) C. 998) A. 999) C. 1000) A.

قُبَّة زَمْزَمَ وَالْمَقَام بِقَرَب زَمْزَمَ عَلَى خُطَّة مَحَاضٍ لِلْبَاب، وَبَيْن يَدَيِ الْكَعْبَةِ مَاءً يَلِي الْمَغْرِبَ حَاطَّةٌ مَبْنِيٌّ مَدُورٌ وَهُوَ مِنَ الْبَيْتِ أَلَّا أَنَّهُ لَمْ يَدْخُلْ فِيهِ وَهُوَ الْحَجَّارُ وَالطَّوَارِفُ يَحِيطُ بِهِ وَبِالْبَيْتِ وَتَنْتَهِي إِلَى هَذَا الْحَجَرِ مِنَ الْبَيْتِ رَكْنَانِ أَحَدُهُمَا يُعْرَفُ بِالرَّكْنِ الْعِرَاقِيِّ وَالْآخَرُ بِالرَّكْنِ الشَّامِيِّ وَالرَّكْنَانِ الْآخَرَانِ أَحَدُهُمَا عِنْدَ الْبَابِ وَالْحَجَرِ الْأَسْوَدِ فِيهِ عَلَى أَقْلٍ مِنْ قَامَةِ وَالرَّكْنِ الْآخَرِ يُعْرَفُ بِالْيَمَالِيِّ، وَسَقَايَةِ الْحَجَّارِ الَّتِي تُعْرَفُ بِسَقَايَةِ الْعِبَّاسِ عَلَى ظَهْرِ زَمْزَمَ وَزَمْزَمَ فِيمَا بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْبَيْتِ، وَنَارَ النَّدْوَةِ مِنَ الْمَسْجِدِ الْكَرَامِ فِي غَرْبِهِ وَهِيَ خَلْفَ دَارِ الْأَمَارَةِ مَشْرَعَةً إِلَى الْمَسْجِدِ وَهُوَ مَسْجِدٌ قَدْ جُمِعَ إِلَى الْمَسْجِدِ الْكَرَامِ وَكَانَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ مَجْتَمَعًا لِلرِّبَاشِ، وَالْمَقَامُ مَكَانٌ مُرْتَفِعٌ مِنْ جَبَلِ أَبِي قُبَيْسٍ وَبَيْنَهُمَا وَبَيْنَ الْمَسْجِدِ الْكَرَامِ عَرْضُ الْوَادِي الَّتِي هُوَ طَرِيقٌ وَسُوقٌ وَمِنْ وَقَفَ عَلَى الصَّفَا كَانَ بِحَذَاةِ الْحَجَرِ الْأَسْوَدِ، وَالْمَسْجِدُ مَا بَيْنَ الصَّفَا وَالْمُرَّةِ، وَالنُّورَةُ حَجَرٌ مِنْ جَبَلٍ قَعِيقَعَانٍ وَمِنْ وَقَفَ عَلَيْهَا كَانَ بِحَذَاةِ الرَّكْنِ الْعِرَاقِيِّ أَلَّا أَنَّ الْأَبْنِيَّةَ قَدْ سَتَرَتْ ذَلِكَ الرَّكْنَ عَنْ الرُّؤْيَا، وَأَبُو قُبَيْسٍ هُوَ الْجَبَلُ الْمُشْرِفُ عَلَى الْكَعْبَةِ مِنْ شَرْقِهَا، وَقَعِيقَعَانُ هُوَ الْجَبَلُ الَّتِي هِيَ غَرْبِي الْكَعْبَةِ وَأَبُو قُبَيْسٍ أَعْلَى وَأكْبَرُ مِنْهُ وَيُقَالُ أَنَّ حَاجِرَةَ الْبَيْتِ مِنْ قَعِيقَعَانٍ، وَمَنْ عَلَى طَرِيقِ هَرَفَةَ مِنْ مَكَّةَ وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ مَكَّةَ ثَلَاثَةُ أَمْيَالٍ وَمَنْ شَعِبَ طَوْلُهُ نَحْوَ مِيلَيْنِ وَعَرْضُهُ يَسِيرٌ وَبِهَا أَبْنِيَّةٌ كَثِيرَةٌ لِأَهْلِ كُلِّ بَلَدٍ مِنْ بِلْدَانِ الْأَسْلَامِ، وَمَسْجِدُ الْخَيْفِ\* فِي أَقْلٍ مِنَ الْوَسْطَةِ مَاءً يَلِي مَكَّةَ، وَجَمْرَةُ الْعَقَبَةِ فِي آخِرِ مَنْى يَلِي مَكَّةَ وَلَيْسَتْ الْعَقَبَةُ الَّتِي تُنْسَبُ إِلَيْهَا الْحَجَرَةُ مِنْ مَنْى وَالْحَجَرَةُ الْأُولَى وَالْوَسْطَى هُمَا جَمِيعًا فَوْقَ مَسْجِدِ الْخَيْفِ إِلَى مَا

فيحاذي الباب أيضًا (بِحَسْبِ ثَمَام). Deinde O. et D. خُطَّة. a) C. et D. Appellatur. كان. O. add. حصار. D. secundum Epit. Paris. حظار. b) C. وميان صفا. E. د. وهي. O. (ز) وهو. O. د. سقاية. A. د. الركن الاسود. حد. O. om.; D. et E. والسعي. D. et E. A. د. وكوة بوقبيس. n) A., B., C. et E. نزديك ميانه من است. E. د. عرفات. C. et D. k) C. et D. ad. نسبت. A. n) Chron. Mekke., II, p. 1., cf. جمره.



يلى مكة، والمزدلفة مبيت للحاج، واجتمع للصلاة إذا صعدوا من عرفات وهو مكان بين بطن محسر والمزيمين، وأما بطن محسر فهو واد بين منى والمزدلفة وليس من منى ولا من المزدلفة، وأما المازمان<sup>٥</sup> فهو شعب بين جبلين يفضى آخره الى بطن عرفة وهو واد بين المازمين وبين عرفة وليس من عرفة، وعرفة ما بين وادى عرفة الى حائط بنى عامر الى ما اقبل على الصخرات التى يكون بها موقف الامام والى طريق حصن<sup>٦</sup>، وحائط بنى عامر نخيل عند عرفة وبقرية المسجد الذى يجتمع فيه الامام بين الصلاتين الظهر والعصر وهو حائط نخيل وبه عين وينسب الى عبد الله بن عامر بن كريب، وليس عرفات من الحرم وإنما حد الحرم الى المازمين<sup>٧</sup> فإذا جرت بينهما الى العلمين المضروبين فما وراء العلمين من الحد وكذلك التنعيم الذى يعرف بمسجد عائشة ليس من الحرم والحرم دونه وحد الحرم نحو عشرة اميال فى مسيرة يوم وعلى الحرم كله منار مضروب يتميز به من غيره، وليس بمكة ماء جار الا شىء بلغنى بعد خروجى عنها أنه أجرى اليها من عين كان عمل فيها بعض الولا فاستتم فى أيام المقتدر امير المؤمنين ومبايعهم من السماء وليسست لهم آبار تشرب واطيبها بئر زمزم ولا يمكن الايمان على شربه وليس باجمع مكة فيها علمته شجر مثمر الا شجر البادية فاذا جرت الحرم فهناك هيون وآبار وحوايط كثيرة واودية ذات خصور ومزارع ونخيل وأما الحرم فلم اراه ولم اسمع ان بها شجراً مثمراً الا نخيلات رابتها بفتح ونخيلات يسيرة متفرقة، وأما قبير فهو جبل مشرف يرى من منى والمزدلفة وكانت الجاهلية لا تدفع من المزدلفة الا بعد طلوع الشمس اذا اشرقت

عرفته. Arn. bene عرفة. c) عرفة. A. et B. d) المازمين. B. et C. e) المَفَجَّر الذى appellatur الحصن. Est, nisi fallor, خصص. B. d) A. et B. فادان حداهما. A. et B. f) C. et B. om. g) sic. وجامعا. A. et B. قد. C. et D. add. h) منها. C. i) C. et D. متميز. A. et B. m) بها. C. add. n) خصص. C. et D. حصون. A. et B. o) من ترفع. C.

على ثبير وبالمزلفة المَشْعَر الحرام وهو مصلى الإمام يصلى به المغرب والعشاء والصبح، والحَدَّيْنِيَّة بعضها فى الحَدَّ وبعضها فى الحرم وهو مكان صدَّ فيه المشركون رسول الله صلَّعم من المسجد الحرام وهو أبعد الحَدَّ الى البيت وليس هو فى طول الحرم ولا فى عرضه ألاَّ أنه فى مثل الزاوية للحرم<sup>١</sup> فلذلك صار بينها وبين المسجد أكثر من يوم<sup>٢</sup> وأما المدينة فهى أقلُّ من نصف مَكَّة وهى فى حرَّة سيحَّة الارض ولها نخيل كثيرة<sup>٣</sup> ومياه نخيلهم وزروعهم من الآبار يستقون<sup>٤</sup> منها العبيد وعليها سور والمسجد فى نحو من ٢ وسطها وقبر النبى صلَّعم من المسجد فى شرقه قريباً من القبلة وهو الحِجَارُ الشَّرْقِيّ من المسجد وهو بيت مرتفع ليس بهنه وبين سقف المسجد آله فرجة وهو مسدود لا باب له وفيه قبر رسول الله صلَّعم وقبر ابى بكر وعمر رضيهما والمنبر ألكى كان يخطب عليه رسول الله صلَّعم فُشِّى بمنبر آخر والروضة امام المنبر بهنه وبين القبر ومصلى رسول الله ألكى كان يصلى فيه الاعباد فى غربى المدينة داخل الباب، ويقبُع الغُرْد خارج باب البقيع فى شرقى المدينة، وقبَّة خارج المدينة على نحو من ميلين الى ما يلى القبلة وهو مجمع بيوت للانصار يشبه القرية، وأحد جبل فى شمالى المدينة وهو اقرب الجبال اليها على ملسدار فرسخين وبقرها مزارع فيها ضياع لاهل المدينة توارى؛ العقيق فيما بينها<sup>٥</sup> وبين الفرع، والفرع من المدينة على اربعة ايام فى جنوبها وبها مسجد جامع<sup>٦</sup> غير أن أكثر هذه الضياع خراب وكذلك حوالى<sup>٧</sup> المدينة ضياع كثيرة وأكثرها خراب، والعقيق واد من المدينة فى قلبها<sup>٨</sup> على اربعة اميال فى طريق مَكَّة واضرب مياه تلك الناحية آبار العقيق<sup>٩</sup> وأما الهَنَامَة فان مدينتها دون مدينة الرسول وهى أكثر تمرًا ونخلاً من المدينة ومن

a) B. om.; C. et D. فيه. b) C. زاوية الحرم. c) C. add. من. d) C. et Sebahān. e) B. et D. يستقون. f) C. et D. om. g) In C. de Est. h) Secundum A.; ceteri الانصار. i) A. منبر وجامع. j) E. ميان مدينته. k) B. وادى. l) B. وادى. m) C. حول. n) C. et D. ونخلاً وتمرًا. o) C. قبلتها. p) C. حول.

سائر البحار، وأما البحريّين فأنّها فى ناحية نجد ومدينتها فخر وهى أكثر تموزاً إلا أنّها ليست من البحار وهى على شطّ بحر فارس وهى ديار القرامطة ولها قرى كثيرة وقبائل من مُصر ذور عدد قد احتفوها، وليس بالبحار مدينة بعد مكة والمدينة أكبر من اليمامة وبليها فى الكبير وادى القرى وهى ذات نخيل كثيرة وعيون، والبحار فرضة المدينة وهى على ثلاث مراحل من المدينة على شطّ البحر، وهى أصغر من جندة وجندة فرضة أهل مكة على مرحلتين منها على شطّ البحر، وهى عامرة كثيرة التجارات والاموال ليس بالبحار بعد مكة أكثر مالا وتجارة منها وقوام تجارتها بالقرن، والطائف مدينة صغيرة نحو وادى القرى إلا أنّ أكثر ثمارها الزبيب، وهى طيبة الهواء وأكثر فواكه مكة منها وهى على ظهر جبل غزوان، وبغزوان ديار بنى سعد وسائر قبائل فُذَيْل وليس بالبحار فيما علمته مكان هو أبرد من راس هذا الجبل ولذلك اعتدل هوّاء الطائف وبلغنى أنّه ربّما جمّد أئمّة فى ذروة هذا الجبل وليس بالبحار مكان يجمّد فيه أئمّة سوى هذا الموضع، فيما علمته، والبحار قرية صغيرة قليلة السكّان وهى من وادى القرى على يوم بين جبال وبها كانت ديار قوم الذين قال الله فيهم: وَقَوْمَ الَّذِينَ جَاءُوا أَخْصَرَ بَالَوْنَ رَأَيْتُ تِلْكَ الْجِبَالَ فُجِعْتُمُوهَا وَتِلْكَ الْأَرْضُ كَانَتْ أَبْوَةً فَهُمْ يَأْمُرُ الْمُؤْمِنِينَ أَنْ تَمُنُوا بِأَرْضِهِمْ وَإِنَّا مُّؤْمِنُونَ وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ الْجِبَالِ يَبْعَثُونَ رِجَالَهُمْ يُرَاقِبُونَ وَأَبْصَرُوا بَيْتَنَا وَرَأَيْنَاهُ بَيْتَنَا فِي الْأَضْعَافِ جِبَالٌ تُدْعَى تِلْكَ الْجِبَالُ الْأَقْبَابُ وهى جبال فى العيان متصلة حتّى إذا توسّطتها رأيت كلّ قطعة منها قائمة بنفسها يطفوف كلّ قطعة منها الطائف

In a) اغتصبوها. D. b) وانجا جهودان بسيار باشند. E. et B. dehōā. C. a) forma apud mouz pro مويوز. E. c) تجارة ومالا. A. d) A. et B. haec desunt. e) يعرفات. A. f) وديار. C. g) C. et D. om. h) C. et Jacut, II, p. ٢٠٨, ٥. وهو. E. i) منازل. Jacut, معدن. j) Qor. 89 vs. 8. k) E. l) الذى. C. m) غرايت. C. n) B. et C. o) Qor. 7 vs. 72; 26 vs. 140. p) الاثالث. Jacut habet الاثالث، quae lectio quoque saepius occurrit; cf. Juynboll, Ann. ad Merúeid, IV, p. 37 seq.

وحولها<sup>١</sup> رمل لا يكاد يرتقى الى ذروة كل قطعة منها احد الا بمشقة شديدة وبها بثر ثمود التي قال الله في الناقة لها شرب ولكم شرب يوم معلوم<sup>٢</sup> وتبوك بين الحاجر<sup>٣</sup> وبين اول الشام على اربع مراحل<sup>٤</sup> نحو نصف طريق الشام وهو حصن به<sup>٥</sup> هين ونخيل وحائط ينسب الى رسول الله صلعم ويقال ان اصحاب الايكة الذين بعث اليهم شعيب كانوا بها ولم يكن شعيب منهم وانما كان من مدين<sup>٦</sup> ومدين على بحر القلزم مكانية لتبوك على نحو من ست مراحل وهي اكبر من تبوك وبها البثر التي استقى منها موسى ثم لسائمة شعيب ورايت هذه البثر مغطاة قد بنى عليها بيت<sup>٧</sup> وما اهلها من عين تجري لهم<sup>٨</sup> ومدين اسم القليلة التي كان منها شعيب وانما سميت القرية بهم الا ترى ان الله يقول<sup>٩</sup> والى مدين آخاهم شعيبا<sup>١٠</sup> واما الجحفة فانها منزلة عامر وبينها وبين البكر نحو من ميلين وهي في الكبر ودوام العمارة نحو من فيد<sup>١١</sup> وليس بين المدينة ومكة منزل يستقل بالعمارة والاهل جميع السنة الا الجحفة ولا بين المدينة والعراق مكان يستقل بالعمارة والاهل جميع السنة مثل فيد<sup>١٢</sup> وقيد في ديار طي<sup>١٣</sup> وجبلا طي<sup>١٤</sup> منها على مسيرة يومين وفيها نخيل وزرع قليل لطبي وبها مائة قليل يسكنها بادية من طي ينتقلون منها في بعض السنة للراعي<sup>١٥</sup> وجبلة حصن في آخر وادي ستارة<sup>١٦</sup> وادي ستارة بين بطن م<sup>١٧</sup> وعسفان من يسار الداهب الى مكة وطول هذا الوادي نحوه من يومين لا يكون الانسان منه في مكان من بطن هذا الوادي لا يرى فيه نخلا وعلى ظهر هذا الوادي واد مثل هذا يعرف

١) وحولها C. ٢) Qor. ٢٥ vs. ١٥٥. ٣) A. sine artic. ٤) Jacut, I, p. ٨٢٥, ٥ add. الحاجر. ٦) A., B. et C. فيها. ٧) C. om. ٨) Qor. ٧ vs. ٨٣. ٩) C. add. كبير. ١٠) H. منسول بنى عامر. ١١) H. omnia in C. et E. desunt. ١٢) C. om. ١٣) C. et D. فيها. ١٤) ووزرع قليلا et deinde فيها. ١٥) A. et B. om. ١٦) B. et E. سارة; Jacut II, p. ٢٧, ٨ (ubi ستارة) addit: ناحية ذرة. ١٧) H. هدر كه در ميانه اين وادي باشد. ١٨) C. om.; E. hanc ita habet: نحوا A. هيج نخل نبيند.



من الجحفة على مرحلة وبينها وبين الأتواء التي هي على طريق الحجّاج في غربتها ستة أميال وبها كان في أيام مقامى بها رئيس الجعفرتين<sup>١</sup> أعنى أولاد جعفر بن أبي طالب ولهم بالفرع والساترة ضياع كثيرة وعشيرة وأتباع وبينهم وبين الحسينيين<sup>٢</sup> حروب ودماء حتى استولت طائفة من اليمن يعرفون ببني حرب<sup>٣</sup> على ضياعهم فصاروا حرباء لهم فصعقوا<sup>٤</sup> وتبيد<sup>٥</sup> حصن اعمر من تبوك وهي في شمالي تبوك وبها نخيل وهي ممتازة البادية وبينها وبين أول الشام ثلاثة أيام<sup>٦</sup> ولا أعلم فيما بين العراق واليمن والشام مكاناً إلا وهو في ديار طائفة من العرب ينتجعونه في مرابعهم ومياعهم<sup>٧</sup> إلا أن يكون بين اليمامة والبحرين وبين عمان من<sup>٨</sup> وآه عبد القيس<sup>٩</sup> بركة خالية عن الآبار والسكان والرماعى قفرة لا تسلك ولا تسكن، فأما ما بين القادسية إلى الشقوق في الطول وفي العرض<sup>١٠</sup> من قرب السماوة إلى حد بادية البصرة فسكانها قبائل من بنى أسد، فإذا جرت الشقوق فانت في ديار طي<sup>١١</sup> إلى أن تجاوز معدن القرة في الطول وفي العرض من<sup>١٢</sup> وآه جيلي طي<sup>١٣</sup> محاذي لودى القرى إلى أن تتصل بحدود نجد من اليمامة والبحرين، ثم إذا جرت المحدث من يسار المدينة فانت في سليم، وإذا جرت<sup>١٤</sup> عن يمين المدينة فانت في جهينة وفيما بين مكة والمدينة بكر بن وائل في قبائل من مضر من الحسينيين<sup>١٥</sup> والجعفرتين وقبائل من مضر، وأما فواحي مكة فإن الغالب على فواحيها ما يلي المشرق بنو فلان<sup>١٦</sup> وبنو سعد في قبائل من هذيل وفي غربتها مذلج<sup>١٧</sup> وغيرها من قبائل مضر، وأما بادية البصرة فأنها أكثر هذه البوادي<sup>١٨</sup> أحياء وقبائل وأكثرها تميم حتى يتصلوا<sup>١٩</sup> بالبحرين واليمامة ثم من

et sic الحسينيين. a) والسابعة. B. والسابعة. d) للجعفرتين. c) B. h. l. d) ع. حراب. e) حربا. B. et C. حربا. f) E. vertit خرواستان. g) والعرض. C. male. h) من. C. i) القيس. C. k) ومن. D. g) o) A. et B. المدينة ومكة. C. et D. n) ومن. Male Arn. jubet legere. m) C. add. ومضر. g) هذيل. B. هذيل. A. p) الحسينيين. r) C. male يتصلون. B. z) النواحي. C. et D. e) ممدوح.



تشتدل على قري ومزارع ومياه معمورة بأهلها وهي مقترشة وبها أصناف \* من قبائله اليمن \* وقجرجان وجرجش مدينتان متقاربتان في الكبر بهما ناضيل ويشتدلان على أحياء من اليمن كثيرة، وصعدنا أكبره وأمر منها \* وبها يتخذ ما كان يتخذ بصنعاء من الادم ويتخذ بنجران وجرجش والطائف ادم كثير غير أن أكثر ذلك يرتفع من صنعاء وبها مجتمع \* التجار والأموال والحسن \* المعروف بالزيدى \* بها مقيم \* وليس بجميع \* اليمن مدينة أكبر ولا أكثر أهلًا وموافق من صنعاء وبلغنى أنها \* من اعتدال الهواة بحيث لا يتحول الإنسان عن مكان واحد شتاءً وصيفاً عبره وتتقارب بها ساعات الشتاء والصيف وبها كانت ديار ملوك اليمن فيما تقدم وبها بناء عظيم قد خرب فهو تل عظيم \* يعرف بغمدان كان قصرًا لملوك اليمن وليس باليمن بناء أرفع منه \* والمدية \* جبل للجعفرى بلغنى أن أعلاه نحو عشرين فرسخًا فيها \* مزارع ومياه ونباتها الورس \* وهو منيع لا يسلك إلا من طريق واحد \* حتى تغلب عليه \* القرمطى الذى كان خرج باليمن يعرف بمحمد بن الفضل \* وشبابه جبل

B. منها. A., B. et D. e). وسعدنا أكثر. C. d) A. et B. om. e) B. والاحسينى Arn. male edidit. e) كان يجتمع. D. ماجمع. C. يجتمع Fortasse haec est بالرسى. C. f) وحسينيان بسى أنجبا مقام دارند genuina lectio, nam avus primi principis Zeiditas, cognominabatur الرسى. Vid. Ibn Khaldun MS. III, f. ٣١١ r. (caput de بصعدنا بصعدنا). A. g) (بنى الرسى الزيدى بصعدنا). Locum transcripuit Omara ibn abi 'l-Hasan ibn Zeidan al-Yamani († 569) in sua Historia et ex hac Jacut, III, p. ٢١١, 16 (ubi male عمران pro عمران; cf. III, p. ٢١١, 17, IV, p. ٢٧٢, 16, Ibn Khallican, n. 600 et Hádji Khal. II, p. 159 cet.). Post صنعاء hic et D. addunt الاستواء. A. h) وهو بلد فى خط الاستواء. A. et B. كبير. C. d) وهو Jacut, أن بها. C. انه. A. et B. Locum ab eodem Omara transcriptum dedit Jacut, IV, p. ٢٧٢. f) C. et Jacut ونباتها. Cf. E. qui pro شغيرة (شغيرة). l) الزعفران. Jacut add. m) حيسن تغلب على (على). A. et B. n) أن كوه زعفرانست الورس. A. et B. وشتار. E. ستام.



منيع جدًا فيه<sup>٥</sup> قرى ومزارع وسكان كثيرة<sup>٦</sup> وهو مشهور من جبال اليمن<sup>٧</sup> ويرتفع من اليمن العقيق والحجوع وهما حجران إذا حُكَّا خرج منهما الحجوع والعقيق لأن وجه الحجر كالغشاء وبلغنى أنهما يكونان فى صحارى فيها حصى فيلتقط من بين الحجار<sup>٨</sup>، وعَدَن مدينة صغيرة<sup>٩</sup> وأننا شهرتها لأنها فرضة على البحر ينزلها السَّاترون فى البحر وبها معادن اللؤلؤ<sup>١٠</sup> وباليمن مدن كثيرة هى أكبر منها ليست بمشهور<sup>١١</sup> وبلاد الأباضية بقرب حيوان وهى أهم بلاد تلك النواحي مخاليف ومزارع وأغزرها مياها<sup>١٢</sup> وحضرموت<sup>١٣</sup> فى شرقى عدن بقرب البحر وبها رمال كثيرة تعرف بالأحقال<sup>١٤</sup> وحضرموت فى نفسها مدينة صغيرة ولها أعمال عربية وبها قبر فرد النبى عم وبقرها بلهوت<sup>١٥</sup> بئر عميقة لا يكاد يستطيع أحد أن ينزل إلى رقعها<sup>١٦</sup> وأما بلاد مهرة<sup>١٧</sup> فلن قضبتها تسمى الشحر<sup>١٨</sup> وهى بلاد قفرة السنتهم مستعجمة جدًا لا يكاد يقف عليها<sup>١٩</sup> وليس ببلادهم نخيل ولا زرع وأننا أموالهم الأبل وبها نجب من الأبل تفصل فى السمر على سائر النجب واللبن<sup>٢٠</sup> الذى يحمل إلى الآفاق من هناك وديارهم مفترشة وبلادهم بواب نائية يقال أنها من عمان<sup>٢١</sup> وصُنان مستقلة<sup>٢٢</sup> بأعلاها وهى كثيرة اللخيل والفواكه الجُرمية<sup>٢٣</sup> من الموز والرمان والنبق<sup>٢٤</sup> ونحو ذلك وقضبتها صُحار وهى على البحر<sup>٢٥</sup> وبها متاجر البحر وقصد<sup>٢٦</sup> المراكب وهى أهم مدينة بعبان وأكثرها مائلا ولا تكاد تعرف على شاطئ<sup>٢٧</sup> بحر فارس بجميع بلاد الاسلام مدينة أكثر عمارة ومالا من صُحار<sup>٢٨</sup> وبها مدن كثيرة وبلغنى أن حدود أعمالها نحو من ثلاث مائة فرسخ وكان الغالب عليها

a) A. et B. فيها. b) A., B. et E. om. c) Haec omnia in A. et B. desunt. E. habet وكونى در میان سنك ریزه. Cf. Apud Vullers 2). مغنيسيا يابند. d) مشهوره. e) C., D. et B. الحشور. f) A. et B. om. g) المستعجمه. h) C. وكندر. i) مكر بترجمان. j) E. addit. الحشره. k) وناق كه په فارسى نبق خوانند. l) A. et B. البر. m) وناصب. n) A. وناصب. o) C. et D. شط.

الشرارة الى ان وقع بينهم وبين طائفة من بنى سامة بن لؤي وهم من  
 كبرآة تلك النواحي حروب فخرج منهم رجل يعرف بمحمد بن القاسم  
 السامي الى المعتصد فاستنجد به فبعث معه باين ثور ففتح عمان للمعتصد  
 واقام بها الخطبة له وانكار الشرارة الى ناحية لهم تعرف بنزوة والى يومنا  
 هذا بها امامهم وبقيّة مالهم وجباعتهم، وعلان بلان حارة جدا وبلغنى ان  
 يمكن منها بعيد عن البحر ربما وقع تلج دقيق، ولم ار احدا شاهد ذلك  
 الا بالابلاغ \* وبارض سبأ من اليمين طوائف من حمير وكذلك بارض  
 حضرموت، واما ديار قنطان وأشعر وكندة وخولان فانها مفترشة فى اعراف  
 اليمين وفى اضعافها مخاليف وزرع وبها بوان وقرى تشتمل على بعض تهامة  
 وبعض نجد \* اليمين من شرقى تهامة وفى قليلة الجبال مستوية البقاع،  
 ونجد اليمين غير نجد الحجاز غير ان جنوبى نجد الحجاز يتصل بشمالى  
 نجد اليمين \* وبين \* البحرين وبين عمان \* برية ممتلئة \* وباليمين قرون  
 كثيرة بلغنى انها تكثر حتى لا تطاق الا بجمع عظيم واذا اجتمعوا كان لهم  
 كبير يتبعونه مثل اليعسوب للنعسل \* وبها دابة تسمى العذار بلغنى انها  
 تطلب الانسان فتقع عليه فان اصاب منه ذلك تدرد جوف الانسان فانشق \*  
 ويحكى عن الغيلان بها \* من الاعاجيب ما لا استطيع حكايته \*  
 واما المسافات بديار العرب فان الذى يحيط بها من عبادان الى البحرين

a) A. et B. أسامة. b) خوارجى — كه ايشان را شرا خوانند. c) ابا ثور، بوز، D. فون، B. f) الشامى. A., B. et E. om. d) A. om. e) بنزوى، E. g) C. et D. محمد بن ثور، vid. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٣٢. h) المعتصد. C. et E. صنعاء. i) C. وبيت، C. k) رقيق، C. l) برية. m) A. add. ونجد. n) C. et D. عمان. o) E. add. البحرين. p) C. add. جدا. q) Arn. male. رطاف. r) E. add. ديار يافى ميشود. s) A. وبادشاه بوزينكانرا يربوب ثويند. t) العذار. A. u) در عجائب. E. add. وحقى ان. C. et D. omittunt. v) وانشق. In. C. folium desideratur. w) المخلوقات آرد.

نحو من ١٥ مرحلة ومن البكرين الى ممان نحو من شهر ومن ممان الى ارض مهرة نحو من شهر وإلى حضرموت من مهرة نحو شهر ومن اقصى حضرموت الى عدن نحو شهر ومن عدن الى جُدَّة نحو شهر ومن جُدَّة الى ساحل الجحفة نحو ٥ مراحل ومن ساحل الجحفة الى الجبار نحو من ٣ مراحل ومن الجبار الى ايلة نحو من ٢٠ مرحلة ومن ايلة الى بالس نحو من ٢٠ مرحلة ومن بالس الى الكوفة نحو من ٢٠ مرحلة ومن الكوفة الى البصرة نحو من ١٤ مرحلة ومن البصرة الى هبّادان نحو مرحلتين فهذا هو الدور الذي يحيط بها ٥ وأما طرقها فإن من الكوفة الى المدينة نحو من ٢٠ مرحلة ومن المدينة الى مَكَّة نحو من ١٥ مراحل وطريق الجادة من الكوفة الى مَكَّة اقصر من هذا الطريق بنحو من ٣ مراحل اذا انتهى الى معدن النقرة<sup>٥</sup> عدل عن المدينة حتى يخرج على معدن بنى سَلِيم الى ذات عَرَفٍ حتى ينتهى الى مَكَّة، وأما طريق البصرة فهو الى المدينة نحو من ١٨ مرحلة ويلتقى مع طريق الكوفة بقرب معدن النقرة<sup>٥</sup>، وأما طريق البكرين الى المدينة فنحو من ١٥ مرحلة، وأما طريق الرِّقَّة الى المدينة فنحو من ٢٠ مرحلة وكذلك من دمشق الى المدينة نحو من ٢٠ مرحلة ومن فِلَسْطِينَ الى المدينة نحو من ٢٠ مرحلة ومن مصر الى المدينة على الساحل نحو من ٢٠ مرحلة، ولم نعرف<sup>٥</sup> لمصر والمغرب طريقاً لأنه يلتقى بايلة<sup>٥</sup> مع طريق اهل فلسطين فيصير الطريقان سوي<sup>٥</sup> وهو اول حدّ البادية وأما يتفرق قبل دخول البادية، واهل مصر وفِلَسْطِينَ اذا جاوزوا مدين طريقان احدهما الى المدينة على بَدَا<sup>٥</sup> وشُعْب قرية بالبادية كانوا بنو مروان اقطعوا الرُّقُوق<sup>٥</sup> المحدث وبها قبره حتى ينتهى الى المدينة على النور<sup>٥</sup>، وطريق يمضى على ساحل البكر حتى يخرج بالجحفة فيجتمع بها طريق

a) B. hic et deinde male pro ايلة. b) A. et B. نحو. c) A. et B. يفرغ. d) B. hic et deinde male pro ايلة. e) B. مسوء. f) In B. superinscribitur يعقوب et locus a Mokaddasi semper يعقوب بدا appellatur. Deinde A., B. et E. وشعب. g) A. ولزهرى cf. Jacut III, p. ٣٠٢, 17 seq., 31.

اهل العراق ودمشق وفلسطين ومصر<sup>٥</sup> وأما طريق البصرة والرقلة فهما لا يسلكان وقد تعطلتا وسائر الطرق مسلوكة<sup>٦</sup> ومن عَدَن الى مَكَّة نحو شهر ولها طريقان أحدهما على ساحل البحر وهو أبعد والآخر يأخذ على صنعاء وصعدة وجرش ونَجْران والطائف حتى ينتهي إلى مَكَّة، ولهم طريق على البوادي وتهامة هو أقرب من هذين الطريقين إلا أنه على أحياء اليمن ومخاليقها تسلكه الكُؤاس<sup>٧</sup> منهم، وأما اهل حضرموت ومهرة فأنهم يقطعون عرض بلادهم حتى يَصلوا بالبحر<sup>٨</sup> اتنى بين عَدَن وبين مَكَّة والمسافة منهم الى الاتصال بهذه الجادة ما بين ١٠ مرحلة الى ٥٠ مرحلة، وأما طريق عُمان فهو طريق يصعب سلوكه في البرية لكثرة القفار بها وقلة السُكَّان وأما طريقهم في البحر الى جُدة فان سلكوا على السواحل من مهرة وحضرموت الى عَدَن أو الى طريق عَدَن بعد عليهم وقتل ما يسلكونه، وكذلك ما بين عُمان والبحرين فطريق شاق<sup>٩</sup> يصعب سلوكه لتمانع العرب فيسأ بينهم بها، وأما ما بين البحرين وعبدان فغير مسلوكة وهو قفر والطريق فيها على البحر، ومن البصرة الى البحرين فالحوم من ١٨ مرحلة في قبائل العرب ومبايعهم. مسلوكة عامرة غير أنه مخوف، فهذه جوامع المسافات التي يحتاج الى علمها فأما ما بين ديار العرب لقبائلها من المسافات فقل ما تقع الحاجة لغير اهل البادية الى معرفتها<sup>١٠</sup>

### بحر فارس

وسنذكر بعد ديار العرب بحر فارس فإنه يشتمل على أكثر حدودها ويتصل بديار العرب منه وسائر بلدان الاسلام ونصوّره ثم نذكر جوامع ما يشتمل عليه هذا البحر ونبتدئ بالقلزم على ساحله ما يلي المشرق فإنه ينتهي

<sup>٥</sup> E. habet. يسكنها الكؤاس D. الكؤاس A. o. إنها A. d. وله A. e.  
<sup>٦</sup> Hio desinit laouna in d. كذشت کسی گذرد كه با ایشان آشنائی دار  
 على بحر B. A. et A. منها D. C. et D. w. C. om. r. الساحل C. e) C. r.  
 D) C. add. سائر ما على ساحل C. f) منه. C. om. وسائر B. A. et  
 D. deinde et sic E. ut vid. فانها

الى آيلة ثم يطوف بحدود ديار العرب التي ذكرناها ويبتأها قبل هذا الى  
ميدان\* ثم يقطع\* عرض دجلة وينتهي على الساحل الى مَروبان\* ثم الى  
جَنَابَا\* ثم يمر\* على سيف فارس الى سِيرَاف\* ثم يمتد\* الى سواحل قَرْمُز  
وراء كرمان الى الدَّيْبِل وساحل المُلْتَان\* وهو ساحل السند\* وقد انتهى حد  
بلدان الاسلام\* ثم ينتهي الى سواحل الهند حتى ينتهي الى سواحل  
\* التَّبْت فيقطعها الى ارض الصين، واذا اخذت من القلزم غربها على ساحل  
البحر سرت في مساويز من حدود مصر حتى تنتهي الى مغازي هي للبحر  
وبها معادن الذهب الى مدينة على شط البحر يقال لها عَيْدَاب\* ثم تمتد  
على بلد\* الحبشة وهي محاذية لَمَكَّة والمدينة حتى تكالفي قرب عدن  
ثم ينقطع\* الحبشة ويتصل بظهر بلد\* النوبة حتى ينتهي الى بلدان الزنج  
وهي من اوسع تلك الممالك فتمتد\* على محاذ\* جميع بلدان الاسلام\*  
وقد انتهى مسافة هذا البحر ثم يعرض\* فيه جزائر واقاليم مختلفة الى ان  
يكالفي ارض الصين\* ٥

وقد صوّرت هذا البحر وذكرته حدوده مطلقاً وسامفاً ما يحيط به وما  
في اضافته جملاً يقف عليه من قرأ ان شاء الله، أما ما كان من هذا  
البحر من القلزم الى ما يكالفي بطن اليمن فانه يسمى بحر القلزم ومقداره  
نحو ثلاثين مرحلة طولاً وعرضه\* اوسع\* ما يكون\* غير مسير\* ثلاث ليال ثم

a) C. et E. صمان. b) B. ونتهي et deinde E. c) E.  
C, f) تمتد et deinde B. g) جَنَابَا. E. مَروبان. h) ما هي رومان  
وينتهي C. i) مولتان. E. g) D. et E. ut infra quoque A. et B.  
التَّبْت B. (= E.) نتهي Deinde B. bis. حد الاسلام الى الملتان  
om. C. et E. د. ريل نيل. E. النيل C. i) سواحل C. k) فيقطعها  
برنانيان. l) A. et B. om. E. ut saepius pro النوبة habet ridicule  
Deinde A., m) تعترض. C. et D. n) (الباقية) السامفا. C. add. o) ثيمر. C. p)  
وعرض C. q) Hic mappa maris Brythraei sequi deberet. r) فيها. B. et D.  
C. s) اكبر. B. ايسر. A. t) اوسع ما يكون عرضاً Jacut, IV, p. 101, 12. u) عبر. Jacut et Jacut.

لا يزال يصيقل حتى يرى من بعض جنباته الجانب الآخر، حتى ينتهي إلى القلزم ثم يدور على الجانب الآخر من بحر القلزم وبحر القلزم مثل الوادي بهر جبال كثيرة قد علا الماء عليها وطرق السفن بها معروفة لا يهتدى فيها إلا برلمان يتخلل بالسفينة في اصعاف تلك الجبال بالنهار، فاما بالليل فلا يسلك وأما صاف ترى تلك الجبال فيه وفي هذا البحر ماء بين القلزم وأبلة مكان يعرف بتاران وهو أخبث ما في هذا البحر من الاماكن وذلك انه دارة ماء في سفح جبل اذا وقعت الريح على ذروته انقطع عن الريح على قسمين فتتوزل الريح على شعبين في هذا الجبل متقابلين فتخرج الريح من كلى هذين الشعبين فتقابل فيثور الماء وتنبذ كل سفينة تقع في تلك الدارة باختلاف الريحين وتتلق فلا تسلم واحدة وإذا كان للجنوب اذن مهب فلا سبيل إلى سلوكه ومقدار طوله نحو ستة

المحاذي Jacut addit. C. المواضيع. C. جوانية Jacut. b) في. C. et Jacut. a) Jacut 8 a Jacut a القلزم. Post sequens. C. إلى. c) وهي مدينة Jacut addit. d) J. l. vss. inseruntur, qui in omnibus Codd. desunt. f) C. et Jacut. فيه. g) C. et Jacut منها. h) السير. i) Jacut. Deinde B., C. et Jacut. في صياء النهار. j) إليها. k) C. et Jacut. في هذا البحر وما. l) C. ut Jacut, I, p. 111 et Kazwini, I, p. 111. ان به. m) C. دارة pro دوران. Deinde Jacut. n) A., B., Jacut et Kazw. موقع. o) Jacut انقطع. C. et Kazw. انقطع. p) C. et Jacut om. q) C. (فترن) هرد. r) Jac. et Kazw. pro his: متقابلتين deinde فيلقى (وتلقى) المركب بين شعبتين. s) A. et B. om. Jacut et Kazw. الشعبتين احداهما مقابلة للآخرى. t) A. et B. فيتقابل. u) D. كسل واحدة متقابلة للآخرى. v) E. وديجر باره هر دو باي روى. w) المتقابلتين. D. يكديجر. آرنه وبار يكديجر شوند. x) A. et B. Deinde pro hae: على Jac. et Kazw. tantum. y) C. على Jac. et Kazw. وبار على. z) C. Jac. et Kazw. ذلك الدوران. aa) C., Jac. et Kazw. لا. ab) Pro در حكايين: Hic in E, haec sequuntur: Jac. et Kazw. ابدا. C. om. ac) Jac. et Kazw. واحد

آمده است که مرکبی باین جایگاه رسید و در گردآب افتاد و چند روزگار بماند  
بعد مسدستی که مردمان نوپید شده بودند و زاد کمتر گشته ماسای عظیم  
بیبامد و گزن کشتی میگذشت و سر بر آورد و یک تن را برپون روز دیگر هم بآن  
وقت باز آمد و دیگری را بگرفت و بر عادت هر روز می آمد و یک تن می برد  
در میان ایشان مردی خرممند بود آن جماعت را گفت آگاه باشید که مارا  
ازین جایگاه روی برون شدن نیست و لا محاله همه هلاک خواهیم شدن  
و دشمنی پدید آمده است کی هر روز از ما یکی را می ربایند من شمار  
اجاره سازم اگر فرمان من کنید همه خرسند شدند گفت اتفاق کنید که  
یک تن هلاک شود و دیگران رهائی یابند یک تن گفت من خروشتن را فدا  
کردم و باین قرار دادم و این مرد دانا هرچه در کشتی ابریشم بود بیآورد  
و رسی محکم بساختند و در را بیآوردند و بر میان او بستند و روی او بپوشیدند  
و بر کرافه کشتی بنهادند روز دیگر ماهی بیآمد و آن شخص را برپون و سر رس  
گردر کشتی استوار کرده بودند چون شخص را برپون بقرت ماهی کشتی  
روان شد تا از آن گردآب برون آمدند و بایمنی رسیدند و رس بیریدند و از  
C. add. ۵) سه میل بقیاس B. ۶) آن گردآب باین حیلست خلاص یافتند  
A. et B. ۷) ب. اوان. c) A. hic ut supra. و جنود. Jac. et Kasw. د. الحعیج  
D. hic ut supra حببات habot, sed Jacot, IV, p. ۱۴., 4 et 12 cum  
دربا ریسک B. ۸) بسمع. A. ۹) غیره. A. ۱۰) یعترض. G. ۱۱) خوانند و زنگبار  
تختی. A. ۱۲) بسمع. A. ۱۳) غیره. A. ۱۴) یعترض. G. ۱۵) خوانند و زنگبار

يرتفع منه الى عدن، وإذا جزت عمان الى أن تخرج من حدود الاسلام وتنتجأ<sup>١</sup> الى قرب سرنديب يسمى بحر فارس وهو عريض البطن جدًا في جنوبه بلدان الزنج<sup>٢</sup> وفي هذا البحر هورات<sup>٣</sup> كثيرة ومعاطف صعبة ومن أشدها ما بين جناب<sup>٤</sup> والبصرة فانه مكان يسمى هور جناب<sup>٥</sup> وهو مكان مخوف لا تكاد تسلم منه سفينة عند هيحان البحر، وبها<sup>٦</sup> مكان يعرف بالكشبات<sup>٧</sup> من عبادان على نحو من ٨ سنة أميال على جرى ماء دجلة الى البحر ويفرق الماء حتى يخاف على السفن الكبار أن سلكته<sup>٨</sup> أن تجلس على الارض ألا في وقت المد وبهذا<sup>٩</sup> الموضع خشبات منصوبة قد بُني عليها مرقب يسكنه ناظر يوقد بالليل ليهتدى به ويعلم به المدخل الى دجلة وهو مكان مخوف إذا ضلّت السفينة فيه خيف انكسارها<sup>١٠</sup> لرقّة الماء<sup>١١</sup> وبهذا<sup>١٢</sup> جناب<sup>١٣</sup> مكان يعرف بخارك وبه معدن اللؤلؤ يخرج منه الشيء اليسير ألا أن النادر إذا وقع من هذا المعدن فإن<sup>١٤</sup> في القيمة غيره<sup>١٥</sup> ويقال أن الدرّة اليتيمة تقع من هذا المعدن<sup>١٦</sup>، ويعمان وسرنديب في هذا البحر معدن لؤلؤ<sup>١٧</sup> ولا أعلم معدنًا للؤلؤ إلا ببحر فارس<sup>١٨</sup> ولهذا البحر مد<sup>١٩</sup> وجزر في اليوم والليلة مرتان من حدّ القلزم الى حدّ الصين حيث انتهى وليس لبحر المغرب ولا لبحر الروم ولا لسائر البحار مد<sup>٢٠</sup> ولا جزر غير بحر فارس وهو أن يرتفع الماء قريبًا من عشرة أذرع ثم ينضب حتى يرجع الى مقدار<sup>٢١</sup> وفي هذا البطن من البحر الذي نسبناه خصوصًا الى فارس جزائر منها لاقت<sup>٢٢</sup> وخارك وأوال وغيرها من الجزائر المسكونة وبها<sup>٢٣</sup> مياه عذبة وزرع وصرع<sup>٢٤</sup> فهذه جوامع<sup>٢٥</sup> من صفّة هذا البحر<sup>٢٦</sup> من حدود الاسلام

١) فيه. C. ٢) صعبه. C. ٣) شيبها. E. هورات. C. ٤) عدوته. C. et D. ٥) الدجلة. C. ut saepius. ٦) A. om. ٧) خشاب. E. ٨) وثيه. D. ولها. C. ٩) جبار. C. ١٠) لثقة الماء ورقته. C. ١١) وهي في هذا. C. ١٢) سلكتها. A. ١٣) في بحر. C. ١٤) اللؤلؤ. C. ١٥) ut D. وقعت hic habet supra C. ١٦) C. ١٧) جملة. C. et D. ١٨) فيها. C. et D. ١٩) لاقت. E. لأمر. A. et B. ٢٠) في حدود. D. et E. ٢١) في بلاد.







هو الذي قال الله فيه "وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا" وينتهي  
على ساحل هذا البحر الى قُرْمُور وهي فرصة كومان مدينة غُرَّاء كثيرة  
النخل حارَّة جدًا ثم تسير على شطئه الى الدَّيْبِل وهي مدينة عامرة  
وبها مجتمع التجَّار وهي فرصة لبلد في السند وبلد السند هو المنصورة  
واراضي الرُّطَّة وما والاها الى المَلْتَان ثم ينتهي على ساحل بلدان الهند  
الى ان يتصل بساحل ثَبِت وينتهي الى ساحل الصين ثم الى الصين ثم  
لا يسلك بعده

واذا اخذت من القلم غربي هذا البحر فانه ينتهي الى بَرَّة قفراء لا شيء  
فيها الى ان يتصل ببادية البَحَّة والبَحَّة قوم اصحاب اخبية شعر اشد سوادا  
من الحبشة في زى العرب لا قري لهم ولا مدن ولا زرع الا ما ينقل اليهم  
من مدن الحبشة واليمن ومصر والنوبة وينتهي حُدُوم الى ما بين الحبشة  
وارض النوبة وارض مصر وينتهي الى معادن الذهب ويأخذ هذا المعدن من  
قرب اُسْوَان مصر على نحو من عشر مراحل حتى ينتهي الى حصن على  
البحر يسمى قَيْدَاب ويسمى مجتمع الناس بهذا المعدن العَدْلَانِي وهو رسال  
وارض مبسطة لا جبل بها واموال هذا المعدن يرتفع الى ارض مصر وهو  
معدن ذهب لا فضة فيه، والبَحَّة قوم يعبدون الاصنام وما استحسنوه ثم  
يتصل ذلك بارض الحبشة وهم نصارى وتقرب الوائهم من الوان العرب بين  
السواد والبياض وهم متفرقون في ساحل هذا البحر الى ان يحاذي حُدُن  
وما كان من النمر والجوارح الملمعة واكثر جلود اليمن التي تدبغ للنعال تقع

ا) غناء. C. et D. غرَّاء. A. et B. عنه C. habet. Qor. 18 vs. 78. Pro  
b) Deindo. بلد. C. f) كثيرة العمارة. C. g) تصير. C. d) النخيل. C. et D.  
c) زوكيان. E. ا) والمنصورة. A. et B. C. om. د) الهند. A.  
A. بناحية. C. م) قفرا. C. هـ) الى. C. ك) المدن. B. الصين. C. et E.  
لا مدن لهم. C. tantum. B. قمر. C. n) C. om. o) البَحَّة. E. scribunt.  
p) Ilao in A. et B. desunt. q) A. et B. سوان. C. et E. سوان. C.  
وتصرب الوائهم الى





وهي في مستوي من الأرض خصبة وبطيء بها من كل جانب بادية يسكنها طوائف من البربر وقد كان يخرج إليها عامل من مصر إلى أن ظهر المهدي<sup>١</sup> جيب الله المستولى على المغرب فاستولى عليها وأزال عمال مصر<sup>٢</sup> وأما طرابلس المغرب فهي من عمل الترياقية وهي مدينة مبنية من الصخر على ساحل بحر الروم خصبة واسعة الكورة<sup>٣</sup> حصينة جدًا<sup>٤</sup> وأما المهدية<sup>٥</sup> فأنها مدينة صغيرة استحدثها<sup>٦</sup> صبيد الله المستولى<sup>٧</sup> على المغرب وسماها بهذا الاسم وهي على البحر وعبيد الله تحول إليها من القيروان وهي من القيروان على يومين<sup>٨</sup> وثونس مدينة كبيرة خصبة<sup>٩</sup> واسعة المياه<sup>١٠</sup> والزروع وهي أول مدوة الأندلس يعبر منها ولا يعبر من دونها<sup>١١</sup> إلا من المدن التي تلي المغرب لأنها أول مدينة تصادى الأندلس وما دونها محاذ لبلاد الأفرنجية<sup>١٢</sup> وكثيرة مدينة صغيرة<sup>١٣</sup> وبها عقارب قاتلة نحو عقارب<sup>١٤</sup> عسكر مكرم<sup>١٥</sup> وبها في البحر معدن المرجان وليس يعرف في الأرض<sup>١٦</sup> معدن للمرجان<sup>١٧</sup> إلا بها<sup>١٨</sup> وأما تنس فهي مدينة كبيرة وهي مدوة إلى الأندلس أيضًا ألا أنها وبها<sup>١٩</sup> وجزيرة بلى مرفئة مدينة عامرة يحف<sup>٢٠</sup> بها طوائف من البربر وهي من الخصب والسمعة على<sup>٢١</sup> غايها ما تكون<sup>٢٢</sup> المدن<sup>٢٣</sup> وناكور<sup>٢٤</sup> على شط البحر مدينة كبيرة<sup>٢٥</sup> يعبر منها أيضًا إلى بجانة<sup>٢٦</sup> وهي مدينة حصينة خصبة<sup>٢٧</sup> والبصرة<sup>٢٨</sup> مدينة كبيرة واسعة خصبة وهي بحداء جزيرة جبل طارق وبينها وبين الجزيرة المذكورة<sup>٢٩</sup>

١) C. .د. A. et B. om. ٢) C. et B. om. ٣) بها. A. om. ٤) يطوف. C. ٥) استحدثها B. ٦) Abulfeda, p. ١٧٧. ٧) خصبة. A. et B. ٨) الكور. ٩) الفرنجة A. ١٠) الشمار. C. ١١) ساحت استوار B. ١٢) المتغلب. C. ١٣) افرنج. C. ١٤) إلى المدن التي تلي المغرب والافرنجة: C. his pro omnibus. ١٥) C. et B. haec om. ١٦) C. et B. المرجان. ١٧) المرجان. ١٨) لشكر. B. ١٩) A. et B. ٢٠) hic et infra. رعى. C. ٢١) أفضل ما يكون من. C. ٢٢) يحف. C. ٢٣) وناكور. C. et B. ٢٤) ut infra quoque A. et B. ٢٥) C. add. واسعة. ٢٦) والقصير. A. et B. ٢٧) بجانة. A., B. et C. ٢٨) خصبة infra omisso. ٢٩) والبصرة. C. et B. ٣٠) C. om. H. I. in marg. A. sine indicatione quo pertineat.

عرض البحر اثنا عشر فرسخاً<sup>١</sup> وأزيلت مدينة كبيرة على شطّ البحر المحيط  
 \* وهي خصلة كثيرة الخير<sup>٢</sup> وهي أقصى المعابر إلى الأندلس<sup>٣</sup> والسوس الأقصى  
 اسم المدينة ألاّ أنّها كورة عظيمة ذات مدن وقرى وسعة وخصب ويحتف  
 بها طوائف من البربر<sup>٤</sup> وأما البصرة<sup>٥</sup> وأزيلت<sup>٦</sup> فهما من اقليم طنجة، ونتاج  
 هي كورة عظيمة تحيط بمدن وقرى ويوان من البربر كثيرة ومدنها  
 العظمى التي هي القصبة تسمى فاس وهي المدينة التي بها يحيى الفاطمي  
 ولم يفتحها عبيد الله<sup>٧</sup> الخارج بالمغرب إلى حين تصنيف هذا الكتاب<sup>٨</sup>  
 وأما ناكور وجزيرة بنى مؤغنا في مدن وقرى كثيرة<sup>٩</sup> ف قريبة من تافرت الأعلى  
 ومدينة كورة تافرت اسمها تافرت وهي مدينة كبيرة خصبة واسعة البنية  
 والزروع والمياه وبها الاباضية<sup>١٠</sup> وهم الغالبون عليها<sup>١١</sup> وسجلت<sup>١٢</sup> مدينة وسطا  
 من حدّ تافرت ألاّ أنّها منقطعة لا يسلك اليها<sup>١٣</sup> إلاّ في القطار والرمال وهي  
 قريبة من معدن الذهب بينها وبين ارض السونان وارض<sup>١٤</sup> زويلة<sup>١٥</sup> ويقال أنّه لا  
 يعرف معدن للذهب اوسع ذهباً ولا اصفى منه ألاّ انّ المسلك اليه صعب  
 والاستعداد<sup>١٦</sup> شاقّ جداً<sup>١٧</sup> وهي من مملكة عبيد الله<sup>١٨</sup> ويقال انّ كورة تافرت  
 بأسرها من إفريقية ألاّ أنّها مفردة بالاسم والعمل في الدولاب<sup>١٩</sup> وسطي<sup>٢٠</sup>  
 مدينة كبيرة بين تافرت وبين القيروان وهي حصينة ولها كورة تشتمل على  
 قرى كثيرة وصارة متصلة وسكانها<sup>٢١</sup> كتلة قبيلة من البربر بهم ظهر عبيد الله<sup>٢٢</sup>  
 وكان أبو عبيد الله المحتسب الداعي إلى عبيد الله مقيماً بينهم حتى  
 تمّدهم امرهم<sup>٢٣</sup> بهم<sup>٢٤</sup> والقيروان هي اجل مدينة بارض المغرب خلا قرطبة

١) C. om. ٢) وأما البصرة. ٣) A. et B. والعلمين. ٤) C. om. ٥) C. om.  
 ٦) A. et B. pro his زريعة من. ٧) الخارجى إلى يومنا هذا. ٨) C. om.  
 ٩) فيها. ١٠) C. add. وأسمها. ١١) C. om. ١٢) C. add. واسمها. ١٣) C. add. مدينة.  
 ١٤) C. add. بارض. ١٥) A. المعدن. ١٦) C. om. ١٧) مجدداً. ١٨) C. add. et sic  
 ١٩) C. et sic. ٢٠) C. et sic. ٢١) C. et sic. ٢٢) C. et sic. ٢٣) C. et sic. ٢٤) C. et sic.  
 Log. E. et Abulfeda, p. ١٤١. ٢٥) C. add. المتغلب. ٢٦) C. add. المتغلب. ٢٧) C. add. المتغلب.  
 ٢٨) C. add. المتغلب. ٢٩) C. add. المتغلب. ٣٠) C. add. المتغلب. ٣١) C. add. المتغلب.

بالاندلس فأنها أعظم منها<sup>هـ</sup> وهي المدينة التي كان يقيم بها ولاية المغرب وبها كان مقام<sup>و</sup> الأغلب وبنية<sup>ز</sup> إلى أن أزال ملكهم أبو عبد الله المحتسب وخارج القيروان<sup>ح</sup> ابنيته كانت معسكر آل الأغلب ومقامهم بها كان<sup>د</sup> وتسمى الرقاد<sup>د</sup> إلى أن استحدث عبيد الله المهدية<sup>هـ</sup> على شط البحر فاقام بها وانتقل عن رقادة<sup>و</sup> وأما زينة<sup>ز</sup> فأنها من حد المغرب وهي مدينة وسطة لها كورة مريضة هي متاخمة لارض السودان<sup>ح</sup> وبلدان السودان بلدان مريضة إلا أنها قفرة خشبة<sup>ز</sup> جدًا ولهم<sup>هـ</sup> في جبال لهم فيها<sup>هـ</sup> عاملة ما يكون في بلاد الاسلام من الفواكه إلا أنهم لا يطعمونه ولهم اطعمة يتغذون بها من فواكه ونبات غير ذلك مما لا يعرف في بلدان الاسلام، والخدم السود الذين<sup>و</sup> يباعون في بلدان<sup>ز</sup> الاسلام منهم وليس هم بنوبة ولا بزنج ولا بحيشة ولا من الباجة إلا أنهم جنس على حدة أشد سوادا من الجميع واصفى ويقال أنه ليس في<sup>و</sup> أقاليم السودان<sup>ح</sup> من الحيشة والنوبة والباجة وغيرهم أقليم هو<sup>د</sup> اوسع منه ويمتدون إلى<sup>هـ</sup> قرب البحر المحيط مما يلي الجنوب ومما يلي الشمال على مفاز<sup>و</sup> ينتهي إلى مغاور مصر من وراء الواحات ثم على مغاور بينها وبين ارض النوبة ثم على مغاور بينها وبين ارض الزنج وليس لها اتصال بشيء من الممالك والعمارات إلا من وجه المغرب لصعوبة المسالك<sup>هـ</sup> بينها وبين سائر

وتعريف ابن دوشهر بتفصيل در كتاب ديگر مذكور است اینجا<sup>هـ</sup> B. add. على دعوى<sup>و</sup> C. add. آل الأغلب<sup>د</sup> C. om. محل ذكر آن نسبت om.; C. بها<sup>هـ</sup> C. om. <sup>ز</sup> C. om. <sup>و</sup> A. et B. مشقة<sup>ز</sup> Fortasse eodem sensu quo xasā adhibitur, ut habet Mokaddasī (MS. Berol. p. 120) qui hunc locum transcripsit. Cf. Edrisī, Description de l'Afrique et de l'Espagne, p. ٣١, 1 et Gloss. p. 329. <sup>أ</sup> C. وهي<sup>هـ</sup> A. om. <sup>ب</sup> B. et C. وغير<sup>و</sup> Leo- tio A. confirmatur ab B. et Mokaddasī l. l. <sup>ز</sup> ينقلون إلى بلد<sup>و</sup> C. In A. antea scriptum fait تيلغون<sup>و</sup> C. الم<sup>و</sup> C. اقاليم التي<sup>و</sup> C. فليس<sup>و</sup> C. مغارة<sup>و</sup> C. على<sup>و</sup> C. om. <sup>هـ</sup> C. om. للسودان المسلك.



الأمم، وهذه جوامع ما يحتاج إلى معرفته من شرقى البحر من المغرب \*  
 وأما الغربى من المغرب فهو الأندلس، والأندلس بلدان عريضة كثيرة المدن  
 خصبة واسعة ومدينتها العظمى تسمى قُوطبة وهى من الأندلس فى وسطها  
 والذى يحيط بالأندلس البحر المحيط ثم يطول بحر الروم بها إلى أرض  
 إفريقية فيأخذ من مدينة شنترين إلى أخشنة \* ثم إلى اشبيلية ثم إلى  
 سُدونة ثم إلى الجزيرة ثم إلى مالقة ثم إلى بجانة ثم إلى بلاد مرسية \*  
 على مدينة لقنت إلى بلاد بلنسية ثم إلى طرطوشة وهى آخر المدن  
 التى على البحر ثم يتصل من جهة البحر ببلاد الافرنجة ومن جهة البر  
 يتصل ببلاد علجاسس وهى بلاد حرب من النصرارى ثم يتصل ببلاد  
 بسكونس \* وهم أيضا نصارى ثم يتصل ببلاد الجلائفة \* وهم نصارى أيضا،  
 فينتهى من الأندلس حدان \* إلى دار الكفر وحدان \* إلى البحر، وهذه  
 المدن التى ذكرناها على الشط كلها مدن كبار عامرة \* والأندلس فى ايدى \*  
 بنى امية ما اقتتحت لبنى العباس ولا قدر عليها هيبند الله ولما زالت  
 دولة بنى مروان صبر اليها من ازيللة المغرب إلى جزيرة جبل طارق بعض  
 بنى امية فتغلب عليها بنى فى ايدىهم \* إلى وقت تصنيفنا هذا الكتاب \*  
 ومن مشاهير مدن الأندلس جيان وطليطلة ونقرة \* وسرقطمة \* ولارن \* ووادي  
 الحجار \* وترجالة \* وقورية \* وماردة \* وباجة \* وعاف \* ولبلنة \* وقرمونة \* ومورور \* واسنجة

- a) C. حسبة. B. أخشنة. b) A. et B. haec, ut supra p. ٣٧ ann. l. om.  
 c) C. om.; B. مرسية. A. et B. بجاية. d) B. et C. شذونه. e) C. لغب.  
 Quod Ous. p. 28 hic A. et B. إلى. f) C. مليشة. C. ممنية. B. g) لغب.  
 memorat "Paris, a town on the sea-side" ortum est ex his verbis vers.  
 Pers. وهى C. h) B. et C. om. i) ك. باز پسین شهرست بر كنار دریا.  
 لوند. C. o) يندى. A. n) حد. C. m) جالقان. E. d) أيضا للنصارى.  
 Deinde B. سدونة. C. om., E. وسترة. A. et B. r) اليم. C. q) C. om.  
 E. وندى. A. add. C. e) وسرقطمة. C. وطرطوشة. f) A., B. et C. sine punctis, E.  
 Jacut ومورودة. C. et B. وسنور. B. ومور. A. u) موفور. C. Deinde C. برخاله.  
 Deinde C. واسنجة. C. مورور.

ورثةً وهى كلها مدن عظام \* وليس فيها \* ما يقارب قرطبة فى العظم والكبر  
وأكثر ابنتها من حجارة وهى ابنة جاهلية لا تعرف فيها مدينة محدثة \*  
ألا بجانة فانها محدثة فى حد بلاد يقال لها البيرة \* وشتيرين التى  
على البحر المحيط بها يقع العنبر ولم نعلم \* ببحر \* الروم والبحر المحيط \*  
موضع عنبر إلا بشتيرين وشى \* وقع \* فى إقليم مقامى \* بالشام بسواحل الروم \*  
وتقع بشتيرين فى وقت من السنة من البحر دابة تحتك بحجارة على شط  
البحر فيقع منها \* وتر فى لبن \* الخنز لونه لون الذهب لا يغادر منه شيئاً \*  
وهو عزيز قليل فيجميع \* وتنسج منه ثياب \* فتتلون فى اليوم الواحدة ويحصر عليها  
ملوك بنى أمية ولا ينقل إلا سرّاً وتزيد قيمة الثوب على الف دينار لغزته \*  
وحسنه \* ومالقة سكانها عرب وبها السفن التى تتخذ منه مقايض السبوف \*  
وجزيرة جبل طارق منها افتتح الاندلس فى أول الاسلام وجبل طارق جبل \*  
عالم حصين بالقرى والمدن وهو آخر المعابر بالاندلس \* وطليطلة مدينة فى  
جبل عال بناؤها من حجارة قد وثقت بالرماس وحواليها سبعة اجبل \* كلها  
عامة منيعة \* مسكونة وحولها نهر عظيم يقارب فى الكبر دجلة واسم هذا  
النهر تاجه يخرج من بلد يقال لها شنتيرية \* وادى الحجارة مدينة وهى  
وما حواليها من المدن والقرى تعرف بمدن بنى سالم \* وريّة \* كورة \* عظيمة

C. d. بجاية. C. o. فى الاسلام ولا قريباً منه. C. d. فمنها. C. e.  
A. et B. f. ولا يعلم. C. e. بجانة وهى المربة. D. (ببليان. E.) البرية  
خذوا وند كتاب ثويد در آن. E. habet. منذ زمان. C. g. الدور والمحيط  
Mokaddasi (MS. Berol. وبرة فى لون. C. h. وقت كد من بشام يوم الخ  
C. i. ابو قلمون. Nomen hujus animalis est وبرة. habet. quoque p. 119  
C. o. لعز. B. et C. om. A. et B. om. m. ثيابا. C. d. منه. C. h.  
سمرة. C. et E. شنتيرية. A. et B. om. g. ومن حولها. C. p. om.  
هى اليوم قلعة تسمى شقرة. A. h. l. in marg. من وادى. C. Deinde  
C. f. (قدس. Ous.) ورة. E. وبرة. C. f. Cf. ad h. l. Abulfeda, p. 141.

خصيبة \* ومدينتها أَرَجْدُونَة ومنها كان عمر بن حَفْصُون \* أَلَذَى خَرَجَ عَلَى  
 بَنَى أَمِيَّةَ بِهَا \* وَفَحَصُ السُّلُوطِ كُورَة خَصْبَة وَاسِعَة \* ومدينتها غَائِقُ \*  
 وَفُورِيَّةٌ مَدِينَة كَانَتْ كَبِيرَة إِلَّا أَنَّهَا خَرِبَتْ. بِعَصْبِيَّة \* وَقَعَتْ \* بَيْنَهُمْ نَاسْتَعَانُ  
 أَحَدُ الْفَرِيقَيْنِ بِالْجَلَالَةِ النَّصَارَى حَتَّى خَرَّبُوها \* وَمَارِدَة \* مِنْ أَعْظَمِ مَدَنِ  
 الْأَنْدَلُسِ وَكَذَلِكَ طَلِيظَلَة وَهِيَ مَمْتَنَعَانُ لَيْسَ بِهِمَا عَامِلٌ لِبَنَى أَمِيَّةَ إِلَّا أَنَّهُ  
 يَخْطُبُ بِهِمَا لَهُمْ \* وَشَتِيرَيْنِ \* كُورَة عَظِيمَة \* ومدينتها قَلْمَرِيَّة \* وَفُغُورُ الْجَلَالَةِ  
 مَارِدَة وَفُغُورَة \* وَوَادِي الْحَاجَرَةِ وَطَلِيظَلَة وَمَدِينَة الْجَلَالَةِ مِمَّا يَلِي فُغُورَ  
 الْأَنْدَلُسِ يُقَالُ لَهَا سَمُورَة وَعَظِيمُ الْجَلَالَةِ بِمَدِينَةِ يُقَالُ لَهَا أُبَيْط \* هِيَ بَعِيدَة  
 عَنْ بِلْدَانِ الْإِسْلَامِ وَلَيْسَ فِي أَصْنَافِ الْكُفَرِ الَّذِينَ يَلُونُ الْأَنْدَلُسَ أَكْثَرُ  
 عَدَدًا مِنَ الْأَفَرَنْجِيَّةِ وَيُقَالُ لِمَلِكِهِمْ قَارْلَه \* غَيْرَ أَنَّ الَّذِينَ يَلُونُ الْمُسْلِمِينَ مِنْهُمْ  
 أَقَلُّ مِنْ سَائِرِ أَجْنَاسِ الْكُفَرِ لَدْخُولِهِمْ فِي الْيَاكِرِ وَالْحَاجِزِ أَلَذَى بَيْنَهُمْ  
 \* وَبَيْنَ الْأَفَرَنْجِيَّةِ \* مِنْ بِلْدَانِ الشَّرْكِ مِنْ غَيْرِهِمْ \* ثُمَّ الْجَلَالَةُ يَتَلَوْنَهُمْ \* فِي  
 الْكَثَرَةِ وَأَقْلَهُمْ عَدَدًا الْبِسْكَوْنِسُ وَهُمْ أَشَدُّ شَوْكَةً \* وَالَّذِينَ يَتَلَوْنَ الْبِسْكَوْنِسَ مِنْ  
 فُغُورِ الْأَنْدَلُسِ سَرَقَسْطَة وَتَطِيلَة وَلَارِدَة \* وَبَلِيهِمْ \* قَوْمٌ مِنَ النَّصَارَى يُقَالُ لَهُمْ  
 عَلَجَسْكَسَ أَقْلَهُمْ غَائِلَة \* وَهُمْ الْحَاجِزُ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْأَفَرَنْجِيَّةِ \*

عظيمة وارجدون كورة عامر A. et B. pro his. استوار E. حصينة C. ا) ع  
 عاصمة ut Jacot I, p. 190, حفصونية C, حفصوى A. et B. ج) وارجدون  
 غائف Post استوار وابدان E. عظيمة حصينة C. د) C. et D. om. 16. هـ) C. add. واسعة  
 C. سوريه E. وورونه C. وورونه A. et B. ز) وهى كورة واسعة  
 ا) A. بيسيرتين B. وسيرتين C. ووثوب A. et B. ب) لخصيبة  
 Cf. infra بحيدانية B. بحرانية C. لحدانية A. et B. ج) B. et E. om.  
 د) A. et B. et C. ونصروا C. D. et B. ونغروا A. et B. هـ) A. et B. om. 17. ز) A. et B. om. 18. ح) A. et B. om. 19. ط) A. et B. om. 20. ي) A. et B. om. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

والبربر الذين هم<sup>٥</sup> بارض الاندلس وسائر المغرب صنفان صنف يقال لهم البُتْرَة وصنف يقال لهم البرانس<sup>٦</sup>، فنغزة ومكناسة وهوارَة ومدينة من البترة وهم بالاندلس وكتامة وزناتة ومصمودة وميلبة وصنهاجة من البرانس، فأما زناتة فاوطانها بناحية تاهرت وأما كتامة فاوطانها بناحية سطيف<sup>٧</sup> وسائر البربر الذين هم من البرانس فمقرشون في سائر المغرب من شرقي بحر الروم، وأما نغزة ومكناسة فهم بالاندلس بين الجبالقة وبين مدينة قرطبة، وأما هوارَة ومدينة فهم سكان شنترية<sup>٨</sup> ✽

وبكورة<sup>٩</sup> الأبيسة حبرَة كثير يفضل ويقدم على غيره<sup>١٠</sup> وبالاندلس معادن كثيرة من الذهب، وبها معادن فضة بناحية<sup>١١</sup> البيرة<sup>١٢</sup> وموسية<sup>١٣</sup> وتقرب قرطبة بموضع يقال له كُرْتَش<sup>١٤</sup> وتغسيمة بالعربية الديار<sup>١٥</sup>، وبناحية تطيلة<sup>١٦</sup> سمور كثير ✽

وزينة بلد في وجه أرض السودان وهاولَة الخدم السود أكثرهم يقع الى زويلة<sup>١٧</sup> وأرض المغرب ما كان منها في شرقي بحر الروم بقرب الساحل فتعلمهم سمرة وكلما تباعدوا<sup>١٨</sup> فيما يلي<sup>١٩</sup> الجنوب والشرق ازدادوا سوادًا<sup>٢٠</sup> حتى ينتهوا الى بلد السودان فيكون الناس بها أشدّ الامم سوادًا، ومن كان في غربي بحر الروم بالاندلس فهم بيض زرق وكلما ازدادوا وتباعدوا الى ما يلي المغرب والشمال ازدادوا بياضًا حتى يقطع عرض الروم كله الى ظهر الصقالبة، فكلما ازدادوا وتباعدوا ازدادوا بياضًا وزرقه وحمرة شعر ألا أن طائفة منهم يرجعون الى سواد شعر وحيون وهم صنف من الروم من انجبالقة ويقال أن

٥) A. et في ناحية. ٦) C. hic et deinde البربر. ٧) C. om. ٨) C. et E. شنترية. ٩) A. et B. Deinde A. et B. om. ١٠) C. سطيف. ١١) A. et B. دفرمة. C. ut supra. ١٢) A. et B. شنترية. ١٣) A. وكنامة. ١٤) C. البيرة. ١٥) A. وكنامة. ١٦) C. شنترية. ١٧) A. وكنامة. ١٨) C. وكنامة. ١٩) A. وكنامة. ٢٠) C. وكنامة. ٢١) A. وكنامة. ٢٢) A. وكنامة. ٢٣) A. وكنامة. ٢٤) A. وكنامة. ٢٥) A. وكنامة. ٢٦) A. وكنامة. ٢٧) A. وكنامة. ٢٨) A. وكنامة. ٢٩) A. وكنامة. ٣٠) A. وكنامة. ٣١) A. وكنامة. ٣٢) A. وكنامة. ٣٣) A. وكنامة. ٣٤) A. وكنامة. ٣٥) A. وكنامة. ٣٦) A. وكنامة. ٣٧) A. وكنامة. ٣٨) A. وكنامة. ٣٩) A. وكنامة. ٤٠) A. وكنامة. ٤١) A. وكنامة. ٤٢) A. وكنامة. ٤٣) A. وكنامة. ٤٤) A. وكنامة. ٤٥) A. وكنامة. ٤٦) A. وكنامة. ٤٧) A. وكنامة. ٤٨) A. وكنامة. ٤٩) A. وكنامة. ٥٠) A. وكنامة. ٥١) A. وكنامة. ٥٢) A. وكنامة. ٥٣) A. وكنامة. ٥٤) A. وكنامة. ٥٥) A. وكنامة. ٥٦) A. وكنامة. ٥٧) A. وكنامة. ٥٨) A. وكنامة. ٥٩) A. وكنامة. ٦٠) A. وكنامة. ٦١) A. وكنامة. ٦٢) A. وكنامة. ٦٣) A. وكنامة. ٦٤) A. وكنامة. ٦٥) A. وكنامة. ٦٦) A. وكنامة. ٦٧) A. وكنامة. ٦٨) A. وكنامة. ٦٩) A. وكنامة. ٧٠) A. وكنامة. ٧١) A. وكنامة. ٧٢) A. وكنامة. ٧٣) A. وكنامة. ٧٤) A. وكنامة. ٧٥) A. وكنامة. ٧٦) A. وكنامة. ٧٧) A. وكنامة. ٧٨) A. وكنامة. ٧٩) A. وكنامة. ٨٠) A. وكنامة. ٨١) A. وكنامة. ٨٢) A. وكنامة. ٨٣) A. وكنامة. ٨٤) A. وكنامة. ٨٥) A. وكنامة. ٨٦) A. وكنامة. ٨٧) A. وكنامة. ٨٨) A. وكنامة. ٨٩) A. وكنامة. ٩٠) A. وكنامة. ٩١) A. وكنامة. ٩٢) A. وكنامة. ٩٣) A. وكنامة. ٩٤) A. وكنامة. ٩٥) A. وكنامة. ٩٦) A. وكنامة. ٩٧) A. وكنامة. ٩٨) A. وكنامة. ٩٩) A. وكنامة. ١٠٠) A. وكنامة.

اصلهم من الشام كما أن طائفة \* بخرشنة من أرض الروم يرجعون الى سواد  
شعر ويمون يزعمون أنهم من العرب من غسان وقعوا اليها مع جَبَنَة بن  
الأنهم و بين المغرب وبلد السودان مغاور منقطعة لا تسلك إلا من مواضع  
معروفة وكان ملوك افريقية وبرقة اولاد الاغلب الذي كان قد انفذ في أول  
أيام بنى العباس ليكون في وجه ادريس بن ادريس و ملوك طنججة اولاد  
ادريس بن ادريس و بينهم وبين افريقية تاهرت الشراة وهم الغالبون عليها  
\* وملوك الاندلس بنو امية ما خطب لبني العباس بها الى يومنا هذا  
ويخطبون لانفسهم وهم من اولاد هشام بن عبد الملك ، وصاحبهم في وقت  
تصنيف هذا الكتاب هو عبد الرحمان بن محمد بن عبد الله بن محمد  
ابن عبد الرحمان بن الحكم بن هشام بن عبد الرحمان بن معاوية بن  
هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم ، وأول من عبر منهم الى الاندلس  
عبد الرحمان بن معاوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان في أول ولاية  
بنى العباس فتغلّب عليها وبقيت الامارة في اولاده الى وقت تصنيفنا هذا  
والغالب على مذاهب اهل المغرب كلهم مذاهب الكديت واغلبها عليهم  
في الفتيا مذهب مالك بن أنس والذي يقع من المغرب الخدم السود  
من بلاد السودان والخدم البيض من الاندلس والجزاير المثنات \* تاخذ  
الجارية والخدم عن غير صناعة على وجوهها ألف دينار واكثر وتقع منها  
اللبود المغربية<sup>١</sup> والبغال للسرّج والمرجان والعنبر والذهب والعسل والزيت  
والسفن<sup>٢</sup> والحرير والسمر<sup>٣</sup>

وبخرشنة omisis, habet حتى ينتهوا C. omnibus inde a. مكوسيه بارص A. et B. a)  
Cf. *Mémoire sur* بخرشنة بزمين روم E. من أرض الروم طائفة — وبزعمون  
*la conquête de la Syrie*, p. 121. b) A. et B. om. c) C. add. ابن الكسين  
d) C. add. الكسنى. e) C. om. بن الحسن بن علي بن ابي طالب عم  
f) In C. haec omnia desunt. بالاندلس. A. et B. add. بتاهرت. g)  
h) C. om. i) B. et C. الفتوى. k) C. et post يترفع. l) C. om.  
In E. quoque tantum de كنيروك fit sermo. m) C. om., E. وتمد مغربي. n) C.

وأما المسافات بالمغرب فإن من مصر إلى برقة ٢٠ مرحلة ومن برقة إلى طرابلس ٥ مثلها ومن طرابلس إلى القيروان مثلها فذلك من مصر إلى القيروان ٩٠ مرحلة \* ومن القيروان إلى سطيف ١٩ مرحلة ومن سطيف إلى تاهرت ٢٠ مرحلة ومن تاهرت إلى فاس ٥٠ مرحلة ومن فاس إلى السوس الأقصى نحو ٣٠ مرحلة \* فمن القيروان إلى السوس الأقصى ١١٩ مرحلة فجميع المسافة من مصر إلى أقصى المغرب في شرقي بحر الروم نحو ٩ أشهر، واحتياج أقصى المغرب يخرجون قرب المعتم فيذهب في سفرهم واستراحتهم عامة السنة حتى يهلكوا الحجج \* ومن القيروان إلى زويلة نحو شهر ومن القيروان إلى المهدية مسيرة يومين، ومن القيروان إلى تونس ٣ مراحل ومن تونس إلى طبرقة نحو ١٠ مراحل ومن طبرقة إلى تنس ٥ نحو ١٩ مرحلة ومن تنس إلى جزيرة بنى مَرْغَاف ٥ أيام، ومن تاهرت إلى ناكور ٢٠ مرحلة ومن تاهرت إلى سجلماسة نحو ٥٥٠ مرحلة، ومن فاس إلى البصرة ٩ مراحل ومن فاس إلى أزيلة ٨ مراحل، ومن القيروان إلى سجلماسة في البرية نحو ٨٠ مرحلة \* وفي العبارة ١٢٠ مرحلة فهذه جوامع المسافات في المغرب في شرقي بحر الروم \* \* \*

وأما مسافات الأندلس فإن قصبتها قرطبة ومنها إلى اشبيلية ٣٠ مراحل وإلى استجة مرحلة على سمت القبلة، ومن قرطبة إلى سرقسطة ١٠ أيام وإلى تطيلة ١٣ يوماً ومن تطيلة إلى لاردة ٤ مراحل، ومن قرطبة إلى طليطلة ٩ أيام ومن طليطلة إلى وادي الكجارية يومان، ومن قرطبة إلى مكلسة ٩

در اول معكم. B. ويرتكلون في C. d) C. haec om. e) اطرالس. l. C. h. a) et سيس. B. نيمس. C. تَنْتَس. e) A. et B. هَيْد (برقة qum). d) A. et B. خمسة وعشرون. C. h) ثلاثون. C. et B. p) رعي. B. رعي. C. f) نيمس. C. et B. بصيرة. B. البصيرة. C. والقصير. A. et B. i) بانو. B. خمسون. C. et B. k) اشبيلية. B. اشبيلية. A. n) C. et B. haec om. m) إلى. A. et B. j) (بطيلة. B. بطلية. C. تطيلة pro) أرد. B. أولاد. C. p) سرقسطة خمسة. B. et B. q) C. et B. مكلماسة. Ous, p. 18 / to Mekiah, three (سه) or four days journey."

٤ أيام \* ثم الى هـ حوارة مثلها ثم الى نقره ١٠ أيام ومن نقره الى مدينة  
سَمُورَة ٤ أيام، ومن قرطبة الى قورينة ١٢ يوماً ومن قورينة الى ماردة ٤ أيام  
ومن قورينة الى باجة ٩ أيام وباخني في طريق ماردة ممّا يلي اخشينة  
فمن قرطبة الى اشبيلية الى باجة ٤ الى ماردة الى قورينة الى قلمرية ٨ مدينة  
شنترين، العظبي ومن باجة الى شنترين ١٢ يوماً. والى ٤ اقصى كور شنترين  
٥ أيام، ومن قرطبة الى فحص البلوط يومان، الى مدينتها المعروفة بغاف  
ومن فحص البلوط الى لبله ١٤ يوماً \* واشبيلية ٣ على طريق سَدُونَة ٢ ومن  
قرطبة الى قرمونة ٤ أيام ٥ ومن قرمونة الى اشبيلية ٣ أيام ٦ \* ومن استجة  
الى مورور مرحلة ومن مورور الى سَدُونَة يومان ومن مورور الى جبل طارق  
٣ أيام ٧، ومن استجة الى مالقة ٧ أيام ومالقة شرقى قرطبة واستجة قبلها  
ومن استجة الى ارجدونة ٣ مراحل، ومن قرطبة الى بجانة ٩ أيام ومن  
قرطبة الى مرسية ١٤ يوماً، ومن قرطبة الى مدينة بلنسية ١٨ يوماً، ومن  
طرطوشة الى بلنسية ٥ مراحل، ومن مرسية الى بجانة ٩ أيام ومن بجانة  
الى مالقة نحسو ١٠ أيام ومن مالقة الى جزيرة جبل طارق ٤ أيام \* ومن  
الجزيرة الى سَدُونَة ٣ أيام ٨ ومدينة سدونة قلसानة \* ومنها الى اشبيلية ٤ أيام ٩  
والى قرمونة ٣ أيام، فهذه جوامع المسافات بالاندلس وقد اتينا على

- بقرة et نقره. e) دو روز. B. هوار. Deinde E. ونا. B. والى C. a)  
تاجه A. hic et deinde. g) المارده. A. et B. f) C. om. e) قور. C. d)  
A. indistincte. B. فليتو. C. فليتو. B. فلذا. ايسو. s. فلننيو. Of. su-  
pra p. ١٣٣ ann. ٤. e) A., B. et C. سبرين. E. سبرين. B. ومن الى B. ومن A. k)  
E. B. haec. n) اشلب. A. hic et deinde. m) in C. lacuna. B. يك روز. E. l)  
om. o) C. et E. addunt طريق واشبيلية على طريق. C. et E. addunt. p)  
مارده. In C. et E. haec desiderantur. q) دو روز. E. f) مارده. C. g)  
وقت روز. E. B. بجايه. C. ut semper. e) (قصبة رية). i) قصبة. C. add. r)  
C. et E. ائنا عشر. n) ومن استجة الى ارحود (via) ٧ أيام. add. C. et  
E. hic quoque عشر. w) C. om.

جوامع ما اردناه من المغرب وتتلوه ارض مصر فى حد بلاد الاسلام راجعاً الى  
المشرق ٥

### ديار مصر

وأما مصر فإن لها حدًا يأخذ من بحر الروم بين ٥ الاسكندرية وبرقة فيأخذ  
فى برارق حتى ينتهى الى ظهر الواحات ويمتد الى بلد النوبة ثم يعطف  
على حدود النوبة فى حد أسوان الى ارض البهجة ٦ من وراء أسوان ٧ حتى  
ينتهى الى بحر القلزم ثم يمتد على بحر القلزم وبجازه القلزم على البحر  
الى طور سيناء ويعطف على تيه بنى اسرائيل ويمتد حتى ينتهى الى بحر  
الروم فى الكفار خلف ٨ رنج والعريش ويمتد على بحر الروم الى ان ينتهى  
الى الاسكندرية ويتصل بأول الحد الذى ذكرناه ٩

المسافات بمصر من ساحل بحر الروم حيث ابتدئناه الى ان يتصل بارض  
النوبة من وراء الواحات نحو ١٥ مرحلة ومن حد النوبة مما يلى الجنوب  
على ٢٠ حدود النوبة نحو ٨ مراحل ١٠ ومن القلزم على ساحل البحر الى ان  
يعطف ١١ على التيه ١٢ مراحل ومن حد البحر على ١٣ حد التيه الى ان يتصل  
ببحر الروم نحو ٨ مراحل ويمتد على البحر الى أول الحد الذى ذكرناه  
نحو ١٤ ١٣ مرحلة، وطولها من أسوان الى بحر الروم نحو ١٥ مرحلة، وبها بحيرة  
فيها جزائر، مسافتها نحو مرحلتين فى مثلها، فهذه جملة مسافاتها ٥

وأما صفة مدنها وبقاعها فإن مدينتها العظمى تسمى القسطنطينية وهى على  
النيل فى شريقه ١٤ شمالى النيل وذلك أن النيل يجرى ١٥ موريا بين ٥ المشرق

٥) A. et B. ويجاور. ٦) A. et B. tantum. ٧) A. الى. C. الى. ٨) Hic sequi deberet mappa  
Deinde B. رنج. C. رنج. على. ٩) Loc. corruptus videtur. Emendatio proposita  
Aegypti. ١٠) D. add. اخر. ١١) In marg. E. lector addit:  
تعطى. D. يعطف. C. يتعطى. B. ١٢) C. et E. عشر. ١٣) E. تا. الى.  
١٤) C. et E. om., D. contra habet النيل فى شرقى النيل. ١٥) C. et E. add. من المشرق. ١٦) B. من.



والجنوب والبلد كله على جانب واحد ألا أن في عدوة النيل ابنية قليلة تعرف بالجزيرة وهي جزيرة يعبر من القسطاط اليها على جسر في سفن ويعبر من هذه الجزيرة الى الجانب الآخر على جسر آخر الى ابنية ومساكن على الشط الآخر يقال لها الجزيرة، والقسطاط مدينة كبيرة نحو الثلث من بغداد ومقداره نحو ثلثي فرسخ، والقسطاط على غاية العمارة والخصب والقسطاط قبائل وخطط للعرب تنسب اليهم محالهاة مثل ما بالكوفة والبصرة ألا انها اقل من ذلك، وهي سبخة ومعظم بنايتهم بالنواب طبقات واكثر السفلى بها غير مسكونة، وربما بلغت طبقات الدار الواحدة ثمانى طبقات ألا فى طرف منها يسمى الموقف، فانه اصلب قليلا، وبها بناء مغترش وذلك بالحمرات على شط النيل، وبها مسجدان للجمعة بنى أحدهما عمرو ابن العاص فى وسط الاسواق والآخر باعلى الموقف بناه احمد بن طولون، وخارج مصر ابنية بناها احمد بن طولون تكون زيادة على ميله كان يسكنها جنده تسمى القطائع كما كان بناء آل الأغلب خارج الفيروان الرقادة، وبها نخيل وثمار كثيرة وزروعهم على ماء النيل تمتد فتعم المزارع من حد اسوان الى حد الاسكندرية وسائر الريف، فيقيم الماء من هذا ابتداء البحر الى البحر ثم ينصرف فيزرع ثم لا يسقى بعد ذلك وارض مصر لا تمطر

الريف، A. d) مسكون، C. e) اليها محالهم، A., B. et D. d) C. om. وبنهاى ايشان خمسة هفت وهشت طبقه، B. haec ita disposuit: B. المرفع. است ودر طبقه زيرين نتوان بود زيراکه زمينى شوره است ودر کنار شهر جاتى است که آنرا موقف گویند زمین محکمی است شوره نیست. Deinde وآنجا شنیدم که قسطاط نام قبیله ایست که بانی آن بنا شدت: de suo addidit: E. g) A. et B. om. f) وكذلك، C. habet. Pro بالخضراء، A. et B. یقعمر، B. فتعمر، A. وکروم، C. d) A. om. Deinde اغلب، C. یکفرسخ، Gf. امتداد، D. اشتداد، C. اشد، B. اشدت، A. m) صعم الماء، C. d) C. add. ينضب، C. et D. n) کم شون، E.

ولا تُسلج ولبس بارض مصر مدينة يحجرى فيها الماء \* دائماً غير الفيوم، والفيوم  
هذه مدينة. وسطة يقال أن يوسف النبي عم اتَّخَذَ لهم مجرى \* يندوم لهم  
الماء \* وقوم بحجارة، وسباه اللاهون \* وأما النيل فإن ابتداء ماءه لا يعلم  
وذلك أنه يخرج من مغارة من وراء أرض الزنج \* لا تسلك حتى ينتهى إلى  
حد الزنج ثم يقطع في مفاوز \* وعمارات أرض النوبة فيحجرى على عمارات  
متصلة إلى أن يقع في أرض مصر، وهو نهر يكون عند امتداده أكبر من  
دجلة والفرات إذا جُمِعَا ماءه أشدَّ عذوبة وحلاوة وبياضاً من سائر أنهار  
الاسلام، وفي هذا النهر يكون التمساح والسقنقور وسمكة يقال لها الرعادة لا  
يستطيع أحد أن يقبض عليها وهي حيّة حتى يرتعش وتسقط من يده  
فإذا ماتت فهي كسائر السمك، وأما التمساح فانه دابة من دواب الماء  
مستطيل الرأس طول راسه يكون نحواً من نصف طول بدنه وله ألياب لا  
يغش على دابته ما كانت من سبع أو جمل إلا مده \* في الماء \* وربما خرج  
من الماء فمشى في البر وليس له في البر سلطان ولا يضرب أحداً وجلد  
يشبه السقنقور الذي تتخذ منه مقابض السيوف لا يعمل السلاح فيه إلا  
تحت يديه ورجليه \* وكان الأبط، وأما السقنقور فانه صنف من السمك إلا  
أن له يدين ورجلين ويتعالج به للجماع ولا يكون في مكان إلا في النيل  
وعلى حافات النيل من حد اسوان إلى أن يقع في البحر مدن وقري

وقرصة C. et D. c) للماء C. tantum d) من غير النيل C. et E. a)  
Deinde B. et C. سماها A. وسماها B. بالبحر. b) من مغارة ex margine, ut videtur. D. habet hanc lectionem pro مغارة.  
Deinde B. بلاطه. f) لا تسلك. C. om. g) "from a cavern" (Ous.). C. om. h) في مغارة. A. et  
B. om. Deinde B. يرتعش. d) C. et D. يقبض. e) يستطيل. A. وادراً. E. haec ita habet: n) يقبض. C. et D. m) الرأس من. C. 2)  
A. et C. دندلها باشد كه أكثر شیری بدندان او آید چون موشی نماید  
q) C. hic ut fere semper. خاصة وتحت رجليه C. ونعليه A. p) ممسا. B.  
r) C. البكرة. موان

منظومة متكافئة وأصول هذه نغز النبوة إلا أنهم مهادنون ه و يصعيد مصر  
جنوبى النيل معدن الزبرجد ه فى برقة منقطعة عن العبارة ولا يعلم فى الارض  
معدن له ه غير هذا ه وفى شمالى النيل جبل بقرب الفسطاط يسمى المقطم  
فيه وفى نواحيه حجر الخفاف ويمتد هذا الجبل الى النبوة وعند هذا  
الجبل بحداه الفسطاط قبر الشافعى فى جملة المقابر ه وأما الاسكندرية  
فهى مدينة على شط البحر كثيرة الرخام فى الغرض والابنية والعدد ه وبها  
منارة قد أُسست فى الماء من صخر رفيع السمك جدًا تشتمل على زيادة  
من ثلاث مائة بيت لا يصل المرقى اليها إلا بدليل ه ويسمى \* ما علا من  
النيل من ه الفسطاط الصعيد وما تسفل منه الريف ه ومن حد الفسطاط  
فى جنوبى النيل ابنية عظيمة يكثر عندها مفترش ه على سائر الصعيد \* تدعى  
الاهرام ه وبحداه الفسطاط على نحو من فرسخين منها ابنية عظيمة \* اكبرها  
اثمان ارتفاع كل واحد منهما اربع مائة ذراع ورضه اربع مائة ذراع وطوله  
اربع مائة ذراع وهو فى صورة العبارة مربع الاسفل ثم لا يزال يرتفع ويضيّف  
حتى يصير \* اعلاه نحو مبرك جبل وملئت بنيانه بكتابة يونانية ه ومن داخله

قريه. C. ببرية Pro. زبرجد و زمرّد B. ه. بهادون C. د. C. om. ه  
ما على C. و على C. ز. والاعمدة C. ه. بغير B. Deinde C. om. د)  
كان اسفل C. بسفل B. يسفل A. ه. cf. Abulfeda, p. ١٠٤. ه. النيل من  
Abulf. سف. Deinde B. فيه. Abulf. عنه. ه. A., B. et C. مفترش. ه. Ex  
D. et E. restitui. ز. A. بها. B. et C. om. م) A. et B. add. الى. ه. B.  
كوبند بعض از آن اين عبارت است بنى الهرمان والنسر طائر فى  
السرطان. Locus laudatur a Makrizio ed. Bul., I, p. 110, 6 a f. his verbis:  
وذكر ابو زيد البلخى انه وجد مكتوبًا على الاهرام بكتابتهم خط فعرّب فاذا  
هو بنى هذان الهرمان والنسر الواقع فى السرطان فاحسبوا من ذلك الوقت  
الى الهجرة النبوية فاذا هو ست وثلاثون الف سنة شمسية مرتين يكون  
اعظمها الهرمان C. D. pro his omnibus ه. اثنتين وسبعين الف سنة شمسية  
وهى تاخذ فى الدقة حتى ينتهى مقدار رأسها الى مبرك جبل وقد ملئت  
بالتكابة اليونانية فى داخلها.

طريق يسير فيه الناس رجالة الى \* قريب اعلاه وفي هذين الهمين طريق  
في باطن الارض مخترق، واصح ما سمعت في الاهرام انها قبور الملوك  
الذين كانوا يملك الارض وعرض العمارة على النيل من حد اسوان ما بين  
نصف يوم الى يوم الى ان تنتهي الى الفسطاط ثم تعرض فيصير عرضها  
من حد الاسكندرية الى الحوف الذي يتصل بمقبرة القلزم نحو ثمانية ايام،  
وما في \* العرض من ارض مصر قفار، واما الواحات فانها بلاد كانت معمورة  
بالمياه والاشجار والقرى والناس فلم يبق فيها ثمار وبها الى يومنا هذا ثمار  
كثيرة وغنم قد توحشت فهي تتوالد، والواحات من صعيد مصر اليها في  
حد الجنوب نحو ثلاثة ايام في مفازة وتتصل الواحات بالنبوة ببرية  
فنتهي الى ارض السودان

وبارض مصر بحيرة يفيض فيها ماء النيل تتصل ببكر الروم تعرف ببكر  
تتيس اذا امتد النيل في الصيف عذب ماؤها واذا \* نقص في الشتاء الى  
ان البحر غلب ماء البحر عليها فملح ماؤها، وفيها مدن مثل الجزائر  
تألف البكر بها فلا طريق اليها الا في السفن فمن مشاهير تلك المدن  
تتيس ودمياط وهما مدينتان لا زرع بها ولا صرع وبهما يتخذ المرتفع من  
ثياب مصر، وهذه البحيرة قليلة العمق يسار في اكثرها بالمرادق وبها سمكة  
تسمى الدلفين في خلقه الزق المنفوخ وسمكة اذا اكلها الانسان راي منامات  
هائلة ومن حد هذه البحيرة الى حد الشام ارض كلها رمال متصلة بحسنة  
اللون تسمى الجفار بها نخيل ومنازل ومياه مقترشة غير متصلة ويتصل حد  
الجفار ببكر الروم وحد بالتية وحد باراضي فلسطين من الشام وحد

د) في. C. Deinde. عرض. A., B. et C. د) اعلاها. C. د)  
النصف In C. superinscribitur. د) منهي. C. و) C. om. ز) اثمار. C. د) عرض  
ليس يطيف بدمياط بحيرة. B. Lector in marg. ه) مجزر في الشمال. C. د)  
يسلك اليها على الارض من كل جهة وهي رابية على دعامه (ذناية). ا) النيل  
وعلى البحر الرومي وبها نخيل وشجر وبها زرع كثيرة فاما تتيس فكما قال  
الماء. C. د) محفوفة بالماء

ببكيرية تنيس وما اتصل به من ريف مصر إلى حدود القلزم وأما تيه  
بنى إسرائيل فيقال أن طولها نحو أربعين فرسخاً وعرضها قريب من طولها وهي  
أرض منها صلبة ومنها رمال وبها نخيل وعبون مفتوحة قليلة يتصل حد لها  
بالجفارة وحدها بجبل طور سينا وما اتصل به وحد بازاء بيت المقدس  
وما اتصل به من فلسطين وحد لها ينتهي إلى مفارقة في ظهر ريف مصر  
إلى حد القلزم

وأما الأشمونيين فأنشأها مدينة صغيرة عامرة ذات نخيل وزرع وارتفع من  
الأشمونيين ثيلاب كثيرة وبحداتها من شمال إلى النيل مدينة صغيرة يقال لها  
بوصير بها قُتل مردان بن محمد ويقال أن ساحرة فرعون الذين حشروهم  
في يوم موسى من بوصير فأما أسوان فإن بها نخيل كثير وزرعاً وهي  
أكبر مدن الصعيد وأسنان وأخميم متقاربتان في العمارة صغيرتان عامرتان  
بالنخيل والزرع وذو النون المصري الناسك من أخميم والقروما على شط  
البحيرة وهي مدينة صغيرة خصبة وبها قبر جالينوس اليوناني ومن القرما  
إلى تنيس نحو فرسخين في البحيرة وتنيس تل عظيم مبنى من أموات  
متصددين بعضهم على بعض يسمى هذا التل بؤتون ويشبه أن يكون  
ذلك من قبل موسى لأن أرض مصر في أيام موسى كان دينهم الدفن

لمصل بممره A. d. وحد [إلى] التيه وريف Pro his G. et E. tantum  
له. G. add. c. يتصل حد من حدودها بالجبار Jacut, I, p. 112, 7. بالجبار  
Jacut om. وحد في A. et B. e. بارض. Jacut, بارضى. D. له بارض. G. d.  
A. C. ut k. كانوا G. et E. om. et addunt. g. اهلة خصبة. f. C. add. a.  
G. et E. k. والبلينا. D. et E. (in mappa) واندلسا. C. i. سوان. solet  
كان. C. add. l. صغيرتان. Deinde A., B. et E. om. (در ريك بياجان) المفارقة  
A. et B. o. الأموات C. habet. مسندين. D. متصددين. A. n. واسعة الأخيرات. C. m.  
تركوم. Ous. تركوم. E. تركوم. G. بوتوى. Vid. Quatremère, Mémoires géogra-  
phiques et historiques sur l'Égypte, I, p. 331 seqq. (cf. p. 306). p. C. من  
يومنا هذا deinde omnibus omissis ad قبل زمان موسى بن عمران م

ثم صارت للنصارى ودينهم الدفن ثم صارت للإسلام، ورايتهم عليهم اكفاناً من جنس الخيش وجماجم وعظاماً فيها صلاية الى يومنا هذا وعين شمس ومثف هما قريتان قد خربتا كل واحدة منهما من الفسطاط على نحو أربعة اميال وعين شمس من شمالي الفسطاط ومنف من جنوبية ويقال انهما كانتا مسكنين لفرعون، وعلى راس جبل المقطم في قلته مكان يعرف بتنوره فرعون يقال انه كان اذا خرج من احد هذين الموضعين يؤذ به فيعد في المكان الآخر ما يعد له وفي نيل مصر مواضع لا يضرب فيها التماسيح منها عند الفسطاط وبصير وغير ذلك من اماكن معروفة وحوالى الفسطاط زرع ينبت مثل القصبان يسمى البلسان يتخذ منه دهن البلسان لا يعرف بمكان في الدنيا الا هناك واما العباسية وفافوس وجرجير فانها من ارض الكوف ويعرف شمالي النيل اسفل من الفسطاط بالكوف وجنوبية بالريف ومعظم رساتيف مصر وقراها في هذين الموضعين واما معدن الذهب فمن اسوان اليه خمسة عشر يوماً والمعدن ليس في ارض مصر ولاكنه في ارض البجة وينتهي الى عذاب، ويقال ان عذاب ليست من ارض البجة واما هي من مدن الكيشنة والمعدن ارض مبسوطة لا جبل فيها واما هي رمال درصراض ويسمى ذلك المكان الذي فيه مجمع الناس العلفي، وليس للبجة قري ولا خصب فيه غناء واما هم بادية ولهم نجب يقال ان ما في النجب اسير منها وريقهم ونجبهم وسائر ما بارضهم يقع الى مصر

عين، C. o) .مانند، B. d) .صاحب كتاب ميكيويد كه من الخ، B. e) قبلته، O. f) .كانا، A. et B. e) .عن غربي الفسطاط A. pro his d) .الشمس. O. add. i) .في الآخر C. pro his tantum h) .بقير، B. g) .C. m) . . . Makrizi, I, p. 130. ut البلسم C. et D. h. l. زروع، C. k) .ابدا. وفاقور، B. وفادوس، B. وقابوسن، A. Deinde .قياسه، B. العباسية C. n) .من. الناس، A. om. يجمع، B. g) .ليس، Codd. p) .بجة، B. والبجة، A. o) .ولها et doinde هي، C. e) .حصن، C. r) .بالبجة، D. بارض البجة، C. r) .بترفع، C. u) .(num 1، سبق)، A. et B. v) .بخت، D. بحر، A. et B. u)

وبمصر بغال وحمير لا يعرف فى شىء من بلدان الاسلام احسن ولا ائمن  
منها، ولهم من وراء اسوان حمير صغار فى مقدار الكباش مملعة تشبه البغال  
المملعة اذا اخرجت<sup>د</sup> من مواضعها لم تعش<sup>ه</sup>، ولهم<sup>د</sup> حمير يقال لها السبلائية  
بارض الصعيد زعموا ان احد ابويها من الوحش والآخر من الاعلى فهى  
اسير\* تلك الحمير<sup>د</sup> وبالجفار حيات فى مقدار الشبر تثب من الارض حتى  
تقع فى المحامل فتلسع<sup>ه</sup> اهلها. مصر فى اخبارهم يزعمون ان الجفار فى ايام  
فرعون كانت معمورة<sup>ه</sup> بالقرى والمياه وان الذى قال الله تعالى<sup>ه</sup> وَدَّعْنَا مَا  
كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ هو الجفار ولذلك سُمى العريش  
عريشا<sup>ه</sup>

### ارض الشام

واما الشام فان غربيها بحر الروم وشرقيها البادية من ايلة الى الفرات ثم  
من الفرات الى حد الروم وشمالها بلاد الروم وجنوبها حد مصر وتيه بنى  
اسرائيل وآخر حدودها ما يلى مصر رجم ومما يلى الروم الثغور وهى مَلْطِيَّة  
والحدود مَرْعَش والهارونية والكنيسة وعيس زَبَّة والمصيصَة وأَذَنَة وطُوسُوس  
والذى يلى الشرق والغربى مدن قد ذكرناها فى تصوير الشام<sup>ه</sup>  
قد جمعت الثغور الى الشام وبعض الثغور تعرف بثغور الشام وبعضها تعرف  
بثغور الجزيرة وكلاهما من الشام وذلك ان كل ما وراء الفرات من الشام  
وانما سُمى من مَلْطِيَّة الى مرعش ثغور الجزيرة لان اهل الجزيرة بها يرابطون  
وبها يغزون\* لا لانها من الجزيرة<sup>ه</sup> وكور الشام انما هى جند فلسطين

A. e) وشم. C. d) عشرة. e) خرجت. B. et C. d) الالباس. B. sine punctis. B. السبلائية. C. et E. السبلائية. D. السبلائية. C. f) ما فى C. g) تلك المدن. Hinc in A. et B. lacuna est usque ad verba in capite seq. قد جمعت الثغور  
هى C. i) Qor. 7 vs. 133. Cf. Abulfeda, p. 19. j) سميت. et deinde Textus hujus capituli secundum C. editus est a Cl. Arnold in *Chrestomathia Arabica*. D) Ex D. et Ous. m) مصر. Hic sequi deberet mappa Syriae. n) A. et B. انها. C. et D. لا لانها omisso.

وجند الأردن وجند حمص وجند دمشق وجند قنسرين والعواصم والثغور،  
وبين ثغور الشام وثغور الجزيرة جبل اللكام وهو الفاصل بين الثغرين وجبل  
اللكام هو جبل داخل في بلد الروم ويقال أنه ينتهي في بلد الروم الى نكح  
من ماتى فسرغ ويظهر في بلد الاسلام بين مَرَعش والهارونية وعين زربة  
فيسمى اللكام الى ان يجاوز اللانقية ثم يسمى جبل تهورا وتنوخ الى  
حمص ثم يسمى جبل لبنان ثم يمتد على الشام حتى ينتهي الى بحر  
الظلمة

وأما جند فلسطين وهو أول اجناد الشام ممّا يلي المغرب فانه تكون  
مسافته للأربط طول يومين من رفح الى حدّ اللجون وعرضه من يافا الى  
ريحا يومين، وأما زغر وديار قوم لوط والجبيل والشراف فمضمومة اليها وهي  
منها في العمل الى ايلة وديار قوم لوط والهبيرة للمنتنة وزغر الى بيسان  
وطبرية تسمى الغور لأنها بين جبيلين وسائر بلاد الشام مرتفع عليها وبعضها  
من الأردن وبعضها من فلسطين في العمل، وأما نفس فلسطين فهو ما ذكرته  
فلسطين مأثما من الامطار واشجارها وزرعها اعداء الا نابلس فان بها ميافا  
جارية وفلسطين اركى بلدان الشام ومدينتها العظيمة الرملة وببيت المقدس  
يلبها في الكبير، وببيت المقدس مدينة مرتفعة على جبالة يصعد اليها من  
كل مكان قصد من فلسطين وبها مسجد ليس في الاسلام مسجد اكبر  
منه والبناء في زاوية من غربي المسجد يمتد على نحو نصف عرض

A. b) وكورة الشام اتما هي من حد فلسطين وحد الشام: C. pro his.  
اللبنان لكام. Deinde C. يسمى. A. et B. c) ut Codd. D. من B. et  
E. تلقا C. جند. C. e) الغرب. Abulfeda, p. ٣٣١. A. et B. d)  
C. et E. من الجبيل. A. et B. g) اريحا. Deinde C. et B. بلقا. Ous. بلقا  
والطبرية. h) زغر. sed in marg. وجر. C. وهو. A. et B. i) وهو. A. et B. j)  
لانه. A., B., C. et Abulf. l. l. m) C. hasec coll. Abulf. والى طبرية. n)  
quod فسط. C. قصد. A. جدار. C. o) اركى. Abulfeda, p. ٣٣٧. n)  
منه. C. add. q) في وسط. Chrestom. Arnold, p. xvi explicatur per



المسجد \* والباقى من المسجد فارغ إلا موضع الصخرة فإن عليه حجارة مرتفعاً مثل الدكة وفى وسط الحاجر على الصخرة قبة عالية جداً وارتفاع الصخرة من الارض الى صدر الثاقم وطولها وعرضها متقارب يكون بضعة عشر ذراعاً وينزل الى باطنها بمراقي من باب شبيه بالسرداب الى بيت يكون طوله نحو بسطة فى مثلها، وليس ببيت المقدس ماء جار سوى عيون لا تتسع للزرع وهو من اخصب بلدان فلسطين، ومحراب داود عم بها وهو بنية مرتفعة ارتفاعها \* يشبه ان يكون خمس ذراعاً من حجارة وعرضها نحو ثلاثين ذراعاً على الحزر والتخمين واعلاه بناء مثل الحجرة وهو المحراب واذا وصلت اليها من الرملة فهو أول ما يتلأك من بناء بيت المقدس، وفى مسجد بيت المقدس لعامة الانبياء المعروفين لكل واحد منهم محراب معروف وعلى ناحية جنوب بيت المقدس على ستة اميال منه قرية تعرف ببيت لحم وهى مولد عيسى عم ويقال ان فى كنيسة منها قطعة من النحلة التى اكلت منها مريم هى مرفوعة عندهم يصونونها ومن بيت لحم على ستمه فى الجنوب مدينة صغيرة شبيهة فى القدره بقرية تعرف بمسجد ابراهيم عم وفى المسجد الذى يجتمع فيه الجمعة قبر ابراهيم واسحاق ويعقوب عم صفوا وقبور نسائهم صفوا \* بهذا كل ما مر من قبورهم قبر امرأة صاحبة المدينة فى هذه بين جبال كثيرة كثيرة

سبعة C. e) كنبدى است برزك. E. A. om. d) الى C. pro his tantum e) بمراقي C. e) تحتها Abulf. باطنه A. et B. d) دوازده E. (تسعة Arn) وينزل من باطنها واسفلها Edrisi، بمراقي الى بيت Abulf.، p. ٢٢٧؛ وشبيه بالسرداب من باب الى بيت شبيه Videtur legendum الى سرداب كالبيت المظلم C. d) نحو C. و) وهى. deinde C., D. et Abulf. للزرع A. f) بالسرداب از سنك است E. ex his efficit بالتخمين C. Deinde A. et B. om. i) وعرضه Vid. Jacut، اللخمس E. لخم C. m) يلقاك C. et D. z) اليه C. k) ودر قرآن ذكر ان درخت مى E. add. n) وهو. Deinde C. et D. I, p. ٧٧١. o) الجبل C. r) C. om. و) يجتمع C. p) الكبير C. q) آيد

والاشجار هــ الجبال وسائر جبال فلسطين وسهلها زيتون وتين  
وجوز وعنب وسائر الفواكه اقل من ذلك وناهل مدينة السامرة يوصون  
ان بيت المقدس هو ناهل وليس للسامرة مكان من الارض الا بها و آخر  
مدن فلسطين ما يلي جفارة مصر مدينة يقال لها غزة بها قبر هاشم بن عبد  
مناف وبها مولد محمد بن ادريس الشافعي وفيها ايسر عمر بن الخطاب  
في الجاهلية لانها كانت مستطرقا لاهل الحجاز ويفلسطين نحو من  
عشرين ميلا على صغر رقعتها وهي من اخصب بلاد الشام واما الجبال  
والشرا فانهما بلدان متبذرتان اما الشرا فمدينتها تسمى اذرح واما الجبال  
فان مدينتها تسمى روات وهما بلدان في غاية الخصب والسعة وعامة  
تكنها العرب متغلبون عليها

واما الارض فان مدينتها الكبرى طبرية وهي على بحيرة عذبة الماء طولها  
اثنا عشر ميلا في عرض فرسخين او ثلاثة وبها عيون جارية حارة مستنبطها  
على نحو فرسخين من المدينة فاذا انتهى الماء الى المدينة على ما دخله  
من القور بطول السير اذا طرحت فيه الحيلون انمطت ولا يمكن استعماله  
الا بالمزاج وبهم ذلك الماء حماماتهم ومباضى لهم والقور اولد هذه البحيرة  
ثم يمتد على تيسان حتى ينتهي الى زغر ويرى الى البحيرة المننلا

- هـ هذه الجبال. C. واشجار هذا الجبل. Deinde A. et B. والثمار. C. add.  
و) C. add. وعنب et ونبس. Of. quoque Abulfeda, p. ٢٢٩. C. add. كلها  
ايسر. D. استغنى. E. السامرة في مكان. C. د) ويرصون.  
٢٣٩. D. مستطرقا. A. ف) اسر. B. et C. اسر.  
فرسخا. A., B. et D. دراب Edrisi, C. et B. روات. D. A. C. om.  
Secutus sum C., E., Abulfeda, p. ٢٢٣ et Edrisi. Mokaddas apud Jacot, III,  
p. ٥١, 16 habet طولها نحو من فرسخ بلا عرض. A. et B. om. جارية.  
C. et D. حارة. E. et Epit. Paris. utrumque habent. D) A., B. et C. om.  
B. habet. E. الماء. Deinde C. ويعمر. A., B. et C. تمطط. C. et D.  
ونخستين حد غور كه ياد كرديم جنوبست ونوديكا آن جايتهاي هست  
اوله الجنوب. In C. legitur مساجد ابراهيم كوتند بحيرة انجاست  
ارها C. semper مدينة بقرية مساجد يعرف بمساجد ابراهيم عم هي البحيرة

والغور ما بين جبلين غائر في الارض جدًا<sup>١</sup> وبه عيون وانهار وتخييل ولا تستقر به الخلود وبعض الغور من حدّ الأرض الى ان تجاوز بيسان فاذا جاوزته كان من حدّ فلسطين<sup>٢</sup> وهذا البطن اذا امتدّ فيه السائر اذاه الى ايلة<sup>٣</sup> وصور بلد من احصن الحصون<sup>٤</sup> التي على شطّ البحر عامرة خصبة<sup>٥</sup> ويقال انه اقدم بلد بالساحل وانّ عامّة حكماء اليونان منها<sup>٦</sup> وبالأرض كان مسكن يعقوب<sup>٧</sup> النبي<sup>٨</sup> هم<sup>٩</sup> وجبّ يوسف على اثنى عشر ميلا من طبرية<sup>١٠</sup> على ما يلي دمشق ومياه طبرية من البعيرة<sup>١١</sup>

واما جند دمشق فانّ قصبته مدينة دمشق وهي اجلّ مدينة بالشام كلّها وهي في ارض واسعة بين جبال تكيط<sup>١٢</sup> بها مياه كثيرة واشجار وزروع متصلة وتسمّى تلك البقعة الغوطّة عرضها مرحلة في مرحلتين ليس بالمغرب<sup>١٣</sup> مكان انزه منه، ومخرج ماءها من تحت كنيسة يقال لها الفيحانة<sup>١٤</sup> وهو اول ما يخرج منقذارة ارتفاع ذراع في عرض باع<sup>١٥</sup> ثم يجري في شعب تتفرّع فيها العيون فيأخذ منه نهر عظيم اجراء<sup>١٦</sup> يزيد من معاينة يعرض<sup>١٧</sup> في كثير<sup>١٨</sup> ثم يستبط منه نهر المرة ونهر القنّات<sup>١٩</sup> ويظهر عند الخروج من الشعب بموضع يقال له الثيرب ويقال انه المكان الذي قال الله فيه<sup>٢٠</sup> واوتيناها الى رطوبة ذات قرار ومعين<sup>٢١</sup> ثم يبقى من هذا الماء عمود النهر فيسمى بردا<sup>٢٢</sup> وعليه تنظرة في وسط مدينة دمشق<sup>٢٣</sup> لا يعبره الراكب غزاة وكثرة فيفضى الى قري الغوطّة

a) A. et B. om. b) A. et B. وحّد; cf. Abulf. p. ٣٣١ ann. ٧. c) In A. et B. hac desiderantur. d) A. et B. om. Pro جامّة E. habet جب e) D. يختلف. C. (p. 41) effecit "the right hand." f) ex quo Ous. (p. 41) effecit "the right hand." g) Post بها A. insert فيها. h) C. et D. بالشام et sic Ous., sed B. ut A. et B. i) A. et B. ميةها et deinde وهي. j) C. et D. العبد. E. العبد. k) Abulf. p. ٣٣٠. ذراع. E. vertit منها. l) C. et ut vid. E. منها. Abulf. ممنة. m) D. وبعيناي دجلة. E. وعرس الدجلة. C. كثيرا. A. اجراء. n) A. et B. اجراء. o) يغوص الرجل فيه عمقا. p) Qor. 28 vs. 52. q) C. et D. الحف. r) C., D. et E. الحف. s) D. et E. الحف. t) D. et E. الحف. u) D. et E. الحف. v) D. et E. الحف. w) D. et E. الحف. x) D. et E. الحف. y) D. et E. الحف. z) D. et E. الحف. aa) D. et E. الحف. ab) D. et E. الحف. ac) D. et E. الحف. ad) D. et E. الحف. ae) D. et E. الحف. af) D. et E. الحف. ag) D. et E. الحف. ah) D. et E. الحف. ai) D. et E. الحف. aj) D. et E. الحف. ak) D. et E. الحف. al) D. et E. الحف. am) D. et E. الحف. an) D. et E. الحف. ao) D. et E. الحف. ap) D. et E. الحف. aq) D. et E. الحف. ar) D. et E. الحف. as) D. et E. الحف. at) D. et E. الحف. au) D. et E. الحف. av) D. et E. الحف. aw) D. et E. الحف. ax) D. et E. الحف. ay) D. et E. الحف. az) D. et E. الحف. ba) D. et E. الحف. bb) D. et E. الحف. bc) D. et E. الحف. bd) D. et E. الحف. be) D. et E. الحف. bf) D. et E. الحف. bg) D. et E. الحف. bh) D. et E. الحف. bi) D. et E. الحف. bj) D. et E. الحف. bk) D. et E. الحف. bl) D. et E. الحف. bm) D. et E. الحف. bn) D. et E. الحف. bo) D. et E. الحف. bp) D. et E. الحف. bq) D. et E. الحف. br) D. et E. الحف. bs) D. et E. الحف. bt) D. et E. الحف. bu) D. et E. الحف. bv) D. et E. الحف. bw) D. et E. الحف. bx) D. et E. الحف. by) D. et E. الحف. bz) D. et E. الحف. ca) D. et E. الحف. cb) D. et E. الحف. cc) D. et E. الحف. cd) D. et E. الحف. ce) D. et E. الحف. cf) D. et E. الحف. cg) D. et E. الحف. ch) D. et E. الحف. ci) D. et E. الحف. cj) D. et E. الحف. ck) D. et E. الحف. cl) D. et E. الحف. cm) D. et E. الحف. cn) D. et E. الحف. co) D. et E. الحف. cp) D. et E. الحف. cq) D. et E. الحف. cr) D. et E. الحف. cs) D. et E. الحف. ct) D. et E. الحف. cu) D. et E. الحف. cv) D. et E. الحف. cw) D. et E. الحف. cx) D. et E. الحف. cy) D. et E. الحف. cz) D. et E. الحف. da) D. et E. الحف. db) D. et E. الحف. dc) D. et E. الحف. dd) D. et E. الحف. de) D. et E. الحف. df) D. et E. الحف. dg) D. et E. الحف. dh) D. et E. الحف. di) D. et E. الحف. dj) D. et E. الحف. dk) D. et E. الحف. dl) D. et E. الحف. dm) D. et E. الحف. dn) D. et E. الحف. do) D. et E. الحف. dp) D. et E. الحف. dq) D. et E. الحف. dr) D. et E. الحف. ds) D. et E. الحف. dt) D. et E. الحف. du) D. et E. الحف. dv) D. et E. الحف. dw) D. et E. الحف. dx) D. et E. الحف. dy) D. et E. الحف. dz) D. et E. الحف. ea) D. et E. الحف. eb) D. et E. الحف. ec) D. et E. الحف. ed) D. et E. الحف. ee) D. et E. الحف. ef) D. et E. الحف. eg) D. et E. الحف. eh) D. et E. الحف. ei) D. et E. الحف. ej) D. et E. الحف. ek) D. et E. الحف. el) D. et E. الحف. em) D. et E. الحف. en) D. et E. الحف. eo) D. et E. الحف. ep) D. et E. الحف. eq) D. et E. الحف. er) D. et E. الحف. es) D. et E. الحف. et) D. et E. الحف. eu) D. et E. الحف. ev) D. et E. الحف. ew) D. et E. الحف. ex) D. et E. الحف. ey) D. et E. الحف. ez) D. et E. الحف. fa) D. et E. الحف. fb) D. et E. الحف. fc) D. et E. الحف. fd) D. et E. الحف. fe) D. et E. الحف. ff) D. et E. الحف. fg) D. et E. الحف. fh) D. et E. الحف. fi) D. et E. الحف. fj) D. et E. الحف. fk) D. et E. الحف. fl) D. et E. الحف. fm) D. et E. الحف. fn) D. et E. الحف. fo) D. et E. الحف. fp) D. et E. الحف. fq) D. et E. الحف. fr) D. et E. الحف. fs) D. et E. الحف. ft) D. et E. الحف. fu) D. et E. الحف. fv) D. et E. الحف. fw) D. et E. الحف. fx) D. et E. الحف. fy) D. et E. الحف. fz) D. et E. الحف. ga) D. et E. الحف. gb) D. et E. الحف. gc) D. et E. الحف. gd) D. et E. الحف. ge) D. et E. الحف. gf) D. et E. الحف. gh) D. et E. الحف. gi) D. et E. الحف. gj) D. et E. الحف. gk) D. et E. الحف. gl) D. et E. الحف. gm) D. et E. الحف. gn) D. et E. الحف. go) D. et E. الحف. gp) D. et E. الحف. gq) D. et E. الحف. gr) D. et E. الحف. gs) D. et E. الحف. gt) D. et E. الحف. gu) D. et E. الحف. gv) D. et E. الحف. gw) D. et E. الحف. gx) D. et E. الحف. gy) D. et E. الحف. gz) D. et E. الحف. ha) D. et E. الحف. hb) D. et E. الحف. hc) D. et E. الحف. hd) D. et E. الحف. he) D. et E. الحف. hf) D. et E. الحف. hg) D. et E. الحف. hh) D. et E. الحف. hi) D. et E. الحف. hj) D. et E. الحف. hk) D. et E. الحف. hl) D. et E. الحف. hm) D. et E. الحف. hn) D. et E. الحف. ho) D. et E. الحف. hp) D. et E. الحف. hq) D. et E. الحف. hr) D. et E. الحف. hs) D. et E. الحف. ht) D. et E. الحف. hu) D. et E. الحف. hv) D. et E. الحف. hw) D. et E. الحف. hx) D. et E. الحف. hy) D. et E. الحف. hz) D. et E. الحف. ia) D. et E. الحف. ib) D. et E. الحف. ic) D. et E. الحف. id) D. et E. الحف. ie) D. et E. الحف. if) D. et E. الحف. ig) D. et E. الحف. ih) D. et E. الحف. ii) D. et E. الحف. ij) D. et E. الحف. ik) D. et E. الحف. il) D. et E. الحف. im) D. et E. الحف. in) D. et E. الحف. io) D. et E. الحف. ip) D. et E. الحف. iq) D. et E. الحف. ir) D. et E. الحف. is) D. et E. الحف. it) D. et E. الحف. iu) D. et E. الحف. iv) D. et E. الحف. iw) D. et E. الحف. ix) D. et E. الحف. iy) D. et E. الحف. iz) D. et E. الحف. ja) D. et E. الحف. jb) D. et E. الحف. jc) D. et E. الحف. jd) D. et E. الحف. je) D. et E. الحف. jf) D. et E. الحف. jg) D. et E. الحف. jh) D. et E. الحف. ji) D. et E. الحف. jj) D. et E. الحف. jk) D. et E. الحف. jl) D. et E. الحف. jm) D. et E. الحف. jn) D. et E. الحف. jo) D. et E. الحف. jp) D. et E. الحف. jq) D. et E. الحف. jr) D. et E. الحف. js) D. et E. الحف. jt) D. et E. الحف. ju) D. et E. الحف. jv) D. et E. الحف. jw) D. et E. الحف. jx) D. et E. الحف. jy) D. et E. الحف. jz) D. et E. الحف. ka) D. et E. الحف. kb) D. et E. الحف. kc) D. et E. الحف. kd) D. et E. الحف. ke) D. et E. الحف. kf) D. et E. الحف. kg) D. et E. الحف. kh) D. et E. الحف. ki) D. et E. الحف. kj) D. et E. الحف. kk) D. et E. الحف. kl) D. et E. الحف. km) D. et E. الحف. kn) D. et E. الحف. ko) D. et E. الحف. kp) D. et E. الحف. kq) D. et E. الحف. kr) D. et E. الحف. ks) D. et E. الحف. kt) D. et E. الحف. ku) D. et E. الحف. kv) D. et E. الحف. kw) D. et E. الحف. kx) D. et E. الحف. ky) D. et E. الحف. kz) D. et E. الحف. la) D. et E. الحف. lb) D. et E. الحف. lc) D. et E. الحف. ld) D. et E. الحف. le) D. et E. الحف. lf) D. et E. الحف. lg) D. et E. الحف. lh) D. et E. الحف. li) D. et E. الحف. lj) D. et E. الحف. lk) D. et E. الحف. ll) D. et E. الحف. lm) D. et E. الحف. ln) D. et E. الحف. lo) D. et E. الحف. lp) D. et E. الحف. lq) D. et E. الحف. lr) D. et E. الحف. ls) D. et E. الحف. lt) D. et E. الحف. lu) D. et E. الحف. lv) D. et E. الحف. lw) D. et E. الحف. lx) D. et E. الحف. ly) D. et E. الحف. lz) D. et E. الحف. ma) D. et E. الحف. mb) D. et E. الحف. mc) D. et E. الحف. md) D. et E. الحف. me) D. et E. الحف. mf) D. et E. الحف. mg) D. et E. الحف. mh) D. et E. الحف. mi) D. et E. الحف. mj) D. et E. الحف. mk) D. et E. الحف. ml) D. et E. الحف. mn) D. et E. الحف. mo) D. et E. الحف. mp) D. et E. الحف. mq) D. et E. الحف. mr) D. et E. الحف. ms) D. et E. الحف. mt) D. et E. الحف. mu) D. et E. الحف. mv) D. et E. الحف. mw) D. et E. الحف. mx) D. et E. الحف. my) D. et E. الحف. mz) D. et E. الحف. na) D. et E. الحف. nb) D. et E. الحف. nc) D. et E. الحف. nd) D. et E. الحف. ne) D. et E. الحف. nf) D. et E. الحف. ng) D. et E. الحف. nh) D. et E. الحف. ni) D. et E. الحف. nj) D. et E. الحف. nk) D. et E. الحف. nl) D. et E. الحف. nm) D. et E. الحف. nn) D. et E. الحف. no) D. et E. الحف. np) D. et E. الحف. nq) D. et E. الحف. nr) D. et E. الحف. ns) D. et E. الحف. nt) D. et E. الحف. nu) D. et E. الحف. nv) D. et E. الحف. nw) D. et E. الحف. nx) D. et E. الحف. ny) D. et E. الحف. nz) D. et E. الحف. oa) D. et E. الحف. ob) D. et E. الحف. oc) D. et E. الحف. od) D. et E. الحف. oe) D. et E. الحف. of) D. et E. الحف. og) D. et E. الحف. oh) D. et E. الحف. oi) D. et E. الحف. oj) D. et E. الحف. ok) D. et E. الحف. ol) D. et E. الحف. om) D. et E. الحف. on) D. et E. الحف. oo) D. et E. الحف. op) D. et E. الحف. oq) D. et E. الحف. or) D. et E. الحف. os) D. et E. الحف. ot) D. et E. الحف. ou) D. et E. الحف. ov) D. et E. الحف. ow) D. et E. الحف. ox) D. et E. الحف. oy) D. et E. الحف. oz) D. et E. الحف. pa) D. et E. الحف. pb) D. et E. الحف. pc) D. et E. الحف. pd) D. et E. الحف. pe) D. et E. الحف. pf) D. et E. الحف. pg) D. et E. الحف. ph) D. et E. الحف. pi) D. et E. الحف. pj) D. et E. الحف. pk) D. et E. الحف. pl) D. et E. الحف. pm) D. et E. الحف. pn) D. et E. الحف. po) D. et E. الحف. pp) D. et E. الحف. pq) D. et E. الحف. pr) D. et E. الحف. ps) D. et E. الحف. pt) D. et E. الحف. pu) D. et E. الحف. pv) D. et E. الحف. pw) D. et E. الحف. px) D. et E. الحف. py) D. et E. الحف. pz) D. et E. الحف. qa) D. et E. الحف. qb) D. et E. الحف. qc) D. et E. الحف. qd) D. et E. الحف. qe) D. et E. الحف. qf) D. et E. الحف. qg) D. et E. الحف. qh) D. et E. الحف. qi) D. et E. الحف. qj) D. et E. الحف. qk) D. et E. الحف. ql) D. et E. الحف. qm) D. et E. الحف. qn) D. et E. الحف. qo) D. et E. الحف. qp) D. et E. الحف. qq) D. et E. الحف. qr) D. et E. الحف. qs) D. et E. الحف. qt) D. et E. الحف. qu) D. et E. الحف. qv) D. et E. الحف. qw) D. et E. الحف. qx) D. et E. الحف. qy) D. et E. الحف. qz) D. et E. الحف. ra) D. et E. الحف. rb) D. et E. الحف. rc) D. et E. الحف. rd) D. et E. الحف. re) D. et E. الحف. rf) D. et E. الحف. rg) D. et E. الحف. rh) D. et E. الحف. ri) D. et E. الحف. rj) D. et E. الحف. rk) D. et E. الحف. rl) D. et E. الحف. rm) D. et E. الحف. rn) D. et E. الحف. ro) D. et E. الحف. rp) D. et E. الحف. rq) D. et E. الحف. rr) D. et E. الحف. rs) D. et E. الحف. rt) D. et E. الحف. ru) D. et E. الحف. rv) D. et E. الحف. rw) D. et E. الحف. rx) D. et E. الحف. ry) D. et E. الحف. rz) D. et E. الحف. sa) D. et E. الحف. sb) D. et E. الحف. sc) D. et E. الحف. sd) D. et E. الحف. se) D. et E. الحف. sf) D. et E. الحف. sg) D. et E. الحف. sh) D. et E. الحف. si) D. et E. الحف. sj) D. et E. الحف. sk) D. et E. الحف. sl) D. et E. الحف. sm) D. et E. الحف. sn) D. et E. الحف. so) D. et E. الحف. sp) D. et E. الحف. sq) D. et E. الحف. sr) D. et E. الحف. ss) D. et E. الحف. st) D. et E. الحف. su) D. et E. الحف. sv) D. et E. الحف. sw) D. et E. الحف. sx) D. et E. الحف. sy) D. et E. الحف. sz) D. et E. الحف. ta) D. et E. الحف. tb) D. et E. الحف. tc) D. et E. الحف. td) D. et E. الحف. te) D. et E. الحف. tf) D. et E. الحف. tg) D. et E. الحف. th) D. et E. الحف. ti) D. et E. الحف. tj) D. et E. الحف. tk) D. et E. الحف. tl) D. et E. الحف. tm) D. et E. الحف. tn) D. et E. الحف. to) D. et E. الحف. tp) D. et E. الحف. tq) D. et E. الحف. tr) D. et E. الحف. ts) D. et E. الحف. tu) D. et E. الحف. tv) D. et E. الحف. tw) D. et E. الحف. tx) D. et E. الحف. ty) D. et E. الحف. tz) D. et E. الحف. ua) D. et E. الحف. ub) D. et E. الحف. uc) D. et E. الحف. ud) D. et E. الحف. ue) D. et E. الحف. uf) D. et E. الحف. ug) D. et E. الحف. uh) D. et E. الحف. ui) D. et E. الحف. uj) D. et E. الحف. uk) D. et E. الحف. ul) D. et E. الحف. um) D. et E. الحف. un) D. et E. الحف. uo) D. et E. الحف. up) D. et E. الحف. uq) D. et E. الحف. ur) D. et E. الحف. us) D. et E. الحف. ut) D. et E. الحف. uv) D. et E. الحف. uw) D. et E. الحف. ux) D. et E. الحف. uy) D. et E. الحف. uz) D. et E. الحف. va) D. et E. الحف. vb) D. et E. الحف. vc) D. et E. الحف. vd) D. et E. الحف. ve) D. et E. الحف. vf) D. et E. الحف. vg) D. et E. الحف. vh) D. et E. الحف. vi) D. et E. الحف. vj) D. et E. الحف. vk) D. et E. الحف. vl) D. et E. الحف. vm) D. et E. الحف. vn) D. et E. الحف. vo) D. et E. الحف. vp) D. et E. الحف. vq) D. et E. الحف. vr) D. et E. الحف. vs) D. et E. الحف. vt) D. et E. الحف. vu) D. et E. الحف. vv) D. et E. الحف. vw) D. et E. الحف. vx) D. et E. الحف. vy) D. et E. الحف. vz) D. et E. الحف. wa) D. et E. الحف. wb) D. et E. الحف. wc) D. et E. الحف. wd) D. et E. الحف. we) D. et E. الحف. wf) D. et E. الحف. wg) D. et E. الحف. wh) D. et E. الحف. wi) D. et E. الحف. wj) D. et E. الحف. wk) D. et E. الحف. wl) D. et E. الحف. wm) D. et E. الحف. wn) D. et E. الحف. wo) D. et E. الحف. wp) D. et E. الحف. wq) D. et E. الحف. wr) D. et E. الحف. ws) D. et E. الحف. wt) D. et E. الحف. wu) D. et E. الحف. wv) D. et E. الحف. ww) D. et E. الحف. wx) D. et E. الحف. wy) D. et E. الحف. wz) D. et E. الحف. xa) D. et E. الحف. xb) D. et E. الحف. xc) D. et E. الحف. xd) D. et E. الحف. xe) D. et E. الحف. xf) D. et E. الحف. xg) D. et E. الحف. xh) D. et E. الحف. xi) D. et E. الحف. xj) D. et E. الحف. xk) D. et E. الحف. xl) D. et E. الحف. xm) D. et E. الحف. xn) D. et E. الحف. xo) D. et E. الحف. xp) D. et E. الحف. xq) D. et E. الحف. xr) D. et E. الحف. xs) D. et E. الحف. xt) D. et E. الحف. xu) D. et E. الحف. xv) D. et E. الحف. xw) D. et E. الحف. xx) D. et E. الحف. xy) D. et E. الحف. xz) D. et E. الحف. ya) D. et E. الحف. yb) D. et E. الحف. yc) D. et E. الحف. yd) D. et E. الحف. ye) D. et E. الحف. yf) D. et E. الحف. yg) D. et E. الحف. yh) D. et E. الحف. yi) D. et E. الحف. yj) D. et E. الحف. yk) D. et E. الحف. yl) D. et E. الحف. ym) D. et E. الحف. yn) D. et E. الحف. yo) D. et E. الحف. yp) D. et E. الحف. yq) D. et E. الحف. yr) D. et E. الحف. ys) D. et E. الحف. yt) D. et E. الحف. yu) D. et E. الحف. yv) D. et E. الحف. yw) D. et E. الحف. yx) D. et E. الحف. yy) D. et E. الحف. yz) D. et E. الحف. za) D. et E. الحف. zb) D. et E. الحف. zc) D. et E. الحف. zd) D. et E. الحف. ze) D. et E. الحف. zf) D. et E. الحف. zg) D. et E. الحف. zh) D. et E. الحف. zi) D. et E. الحف. zj) D. et E. الحف. zk) D. et E. الحف. zl) D. et E. الحف. zm) D. et E. الحف. zn) D. et E. الحف. zo) D. et E. الحف. zp) D. et E. الحف. zq) D. et E. الحف. zr) D. et E. الحف. zs) D. et E. الحف. zt) D. et E. الحف. zu) D. et E. الحف. zv) D. et E. الحف. zw) D. et E. الحف. zx) D. et E. الحف. zy) D. et E. الحف. zz) D. et E. الحف.

ويجوزى الماء فى عامَّة \* دورهم وسكنهم وحمَّاماتهم \*، وبها مسجد ليس فى الاسلام مسجد \* احسن ولا أكثر نفقة \* منه وأما العبدار والقبَّة الثنى فوق الهراب \* عند المقصورة فمن بناء الصابئين \* وكان محلَّهم \* ثم صار فى ايدى اليونانيين فكانوا يعظمون فيه دينهم ثم صار \* لليهود وملوك من عبيد الاوثان فقتل فى ذلك الزمان يحيى بن زكريَّا \* عم ونصب راسه على باب هذا المسجد \* بباب يسمى \* باب جبرون ثم تغلب عليه \* النصارى فصار فى ايديهم كنيسة \* يعظمون فيها دينهم \* حتى جاء الاسلام فصار للمسلمين واتخذوه \* مسجدا \* وعلى باب جبرون \* حيث \* نصب راس يحيى بن زكريَّا \* نصب راس الخسنيين بن على \* عم، فلما كان فى أيام الوليد بن عبد الملك عمرة فجعل ارضه رخاما مفروشا \* وجعل وجه جدرانها \* رخاما مجزعا واساطينها رخاما موشى \* ومعاهد رؤس اساطينه ذهباً ومكرها ذهباً مرصعا بالجواهر \* ودور السقف كله ذهباً مكتبا كما تطوف ترابيع \* جدار المسجد، يقال انه انفق \* ثية وحده \* خراج الشام \*، وسطحه رصاص وسقفه خشب مذقوب يدور الماء على رقعة \* المسجد حتى اذا تجر منه \* انبسط على جميع الاركان

Of. بزرگتر B. اعمر ولا اكبر بقعة C. د) خانها وكرماها وكنها E. ا) Abulf. p. ٣٣. e) اوصار B. Deinde لصلواتهم C. د) من. add. C. e) االى اليهود C. Deinde. صارت D. et Abulf. الباب المعروف C. د) om. C. الفى omisso A. et B. صارت C. ا) عليها A., B., C. et D. المسمى tantum واهم بأن جابها كد E. وحيث A. et B. tantum د) C. om. ايديهم A. et B. ومعاهد pro ملتح E. جداراته A. n) C. om. m) بالجوهر C. et D. وروس C. et B. tantum وروس Secutus sum D. et Abulf.; C. et B. وقواعد Deinde A. et B. يدون (E. وآسمانه) ودين C. ٢) يذون ترابيع C. ٣) quod سنيتين D. خمس سنين C. addit ٤) Sic quoque E. et Abulfeda, p. ٣٣.; idem exstat in Epit. Paris. et apud Edrisi. Kazwini, II, p. ١٢٧ habet سبع ٥) et sic Mokaddasi MS. Berol. p. 80. ٦) A. رفة et sic Arnold in Chres-et hom., p. 97. B. et C. رفة ٧) ب. بالالى C. ثية.

سواءه \* ومن جند دمشق يعلبك وهي مدينة على جبل عامّة ابنيتهما من  
حجارة وبها قصوره من حجارة قد بُنيت على اساطين شافقة ليس بارض  
الشام ابنيه حجارة اعجب ولا اكبر منها \* وأطرابلس مدينة على بحر الروم  
عامرة ذات نخل وقصب سكر وخصب \*

وأما جند حمص فإنّ مكينتها حمص وهي مدينة في مستنزه خصبة جدًا  
من اصبح بلدان الشام تربة في اهلها جمال مفرط وليس بها عقارب ولا  
حيات ولها مياه واشجار وزروع كثيرة واكثر زرع رساتيقها اعدّاء \* وبها كنيسة  
بعضها مسجد جامع وبعضها كنيسة وهي من اعظم كنائس الشام وعامة  
طريق حمص مفرشة بالحجارة \* وأما أنطوطوس فهو حصن على بحر الروم  
ثغر لاهل حمص وبه كان مصحف عثمان بن عفان \* وأما سنجة فهي مدينة  
الغالب على سكانها بنو هاشم على طرف الولاية خصبة \* وأما شيزر وحملا  
فأهلها مدينتان صغيرتان نزهتان كثيرتا الماء والشجر والزرع \*

وجند قنسرين مدينتها حلب وهي عامرة بالاهل جدًا على مدرج طريق  
العراق إلى الثغور وساكن الشامات \* وقنسرين مدينة تنسب الكورة اليها وهي  
من اصغر المدن بها ومعصرة النعمان مدينة \* هي وما حولها من الثرى  
اعداء ليس باجمع نواحيها ماء جار ولا عين وكذلك اكثر ما بجمع جند  
قنسرين اعداء ومياهم من السماء \* وخنابرة حصن على شفير البرية كان

o) A. et B. om.; D. بالسيو. δ) B. om.; A. habet قصر et mox (ut quoque  
B.) منه et بُنى cf. quoque Abulf. p. ٢٧١, ann. 19. c) A. et B. om.; C. om.  
من الارض. add. مستواة. Abulf. p. ٣١١ add. واسعة. d) C. add. حجارة  
ير آب باران E. عذى Abulf. g) درست هوا E. هوا وتربة C. f)  
cf. quoque وهي. Deinde C. اطرطوس E. اطرطوس C. i) كليسياس E. h)  
Abulf. p. ٣٢١. k) A., B. et C. وبها. l) مردمان انجا شاعى مذهب E. m)  
Abulf. p. ٣١٦. Cf. quoque جند. C. add. باشند. n) خصبتان C. add.  
cf. وفغور E. والى C. p) والزروع والمياه et deinde C. et D. ماعراتان  
Abulf. p. ٣١٧. q) متوسطة Abulf. p. ٣١١ add. r) C. et D. الخناصر.



واشجار كثيرة وهما نهران \* وأما بَيْطَرَة فأنها حصن كان من اقرب هذه الثغور  
الى بلد الروم خربة \* الروم \* والهارونية من غربي جبل الكرام فى بعض شعابه  
وهى حصن صغير بناء عارون الرشيد فنسب اليه \* واسكندرونة حصن على  
ساحل \* بحر الروم \* صغير به نخيل \* وبساس مدينة صغيرة على شط بحر  
الروم ذات نخيل وزروع \* خصبه \* والتينيات حصن على شط البحر ايضا فيه  
\* مجمع لخشب \* الصنوبر الذى ينقل الى الشلمات الى مصر والثغور \*  
والكنيسة حصن فيه منبر وهو ثغر فى معزل من شط البحر \* والتقيب \*  
حصن صغير بناء عمر بن عبد العزيز به \* منبر ومصحف له \* وفيه ربة بلد  
\* يشبه مدن الغور بها نخيل وهى خصبه واسعة \* الثمار والزروع \* والعرى وهى  
المدينة التى اراد \* وصيف الخادم \* ان يدخل بلد الروم منها فادركه المعتضد  
عنا \* والبصيصه مدينتان احدهما تسمى المصبصة والاخرى تسمى كفرنبا \*  
على جانبى جيحان ويبلغا قلطرة حجارة حصينة \* جدا على شرف من  
الارض ينظر منها الجالس فى المسجد \* الجمع الى قرب البحر نحو اربعة  
فراسخ \* وجيخان يخرج من بلد الروم حتى ينتهى الى المصبصة ثم الى  
رستانى يعرف بالملون \* حتى يقع فى بحر الروم \* وأذن مدينة تكون مثل  
احد جانبى المصبصة على نهر يسمى سيحان وهى مدينة خصبه عامرة وهى

البحر C. et D. والاسكندرية C. et D. خربها C. et Abulf. p. ٣٣٤. ا) البحر  
والمجمع خشب C. والخشب A. et B. تينيات E. التينيات C. د) للروم  
D. Secundum Beládesori, p. ٢٢٩ Hishám ibn  
Abdo 'l-Melik castellum condidit. و) روبا C. ا) و) خربة الغورية C. A. et  
B. tantum الزروع vid. quoque Abulf. p. ٣٣٤, ann. ٢. ب) A. om.; B. per con-  
jecturam, ut videtur, lacunam in الاصل explevit dicens اراد بابك الخرمى Cf.  
Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٣٣. د) C. كفرنبا (in mappa كفرنوتا C. ridiole Ous.  
B. et E. sine punctis. ه) Abulf. p. ٢٥١ خصبه C. ا) C. D.  
et Abulf. مسجداً. ع) A. et B. باللون. Est veterum *Mallus*. (Arnold male  
pronunciat الملون E. habet الملون).

منقطعة عن نهر سبيخان<sup>د</sup> في غربى النهر، وسبيخان هو دون جبيخان في  
الكبر عليه قنطرة حجارة عجيبة البناء طويلة جدًا ويخرج<sup>د</sup> هذا النهر من  
بلد الروم أيضًا وطرسوس مدينة كبيرة عليها سوران من حجارة تشتمل  
على خيل ورجال وهدنة<sup>د</sup> وهي في غاية العمارة والتخصب وبينها وبين حد<sup>د</sup>  
الروم جبال هي الحاجز بين المسلمين والروم ويقال<sup>د</sup> أنه كان بها زهاء مائة  
الف فارس فيما يزعم أهلها وليس من مدينة عظيمة من حد ساجستان إلى  
كرمان وفارس والجبال وخوزستان وسائر العراق والحجاز واليمن والشامات<sup>د</sup>  
ومصر إلا وبها لأهلها دار<sup>د</sup> وأكثر<sup>د</sup> ينزلها أهلها إذا وردوها وأولاس حصن على  
ساحل البحر بها قوم متعبدون وهي<sup>د</sup> آخر ما على بحر الروم من العمارة  
للمسلمين<sup>د</sup> \*

وأما رقيم<sup>د</sup> فأنها مدينة بالقرب البلقاء وهي صغيرة منكوته بيوتها كلها  
وجدرانها من صخر كأنها حجرة واحدة والبخيرة<sup>د</sup> المنتنة من الغور بالقرب  
زفر وأما تسمى المنتنة لأنه ليس فيها شيء من الكيوان لا سمك ولا غيره  
وتنقلد بشيء يسمى الخمر<sup>د</sup> منه يلقحون كرم فلسطين كما يلقح النخل  
يقلع<sup>د</sup> الفحال منها<sup>د</sup>، ويغر بسر يقال له الانقلاء لم أر بالعراق ولا بمكان  
أعذب ولا أحسن منظرًا منه كأن لونه الزعفران لا يغير منه شيئًا ويكون  
أربعة منه شهرًا<sup>د</sup>، وديار قوم لوط هي أرض تسمى الأرض المقلوبة وليس بها  
أرع ولا شرع ولا حشيش وهي بقعة سوداء قد<sup>د</sup> فرشت بحجارة<sup>د</sup> كلها متقاربة

D. et منقطعة هي Pro. من habent في A. et B. om. et deinde  
A. عده. O. د. على ٣٩١ p. Abulf. A. et B. يخرج. د. A. et B. om. f) O. اند هزار هزار. ان بها الوف من الفرسان. e) O. والشام  
وهم. A. et B. أهلبها Male Arnold. أهلها مملوها C. (sic) g) O. والشم  
D. C. et E. رقم. Vulgo الرقيم scribitur. د) C. D. Ex O. et E. addidi. د) C. et E. hic et deinde المنتنة. A. et B. العجم. E. حمير. of. Abulfeda, p. ٣٢٨.  
D. شبر. A. د. كورا. O. C. D. et Abulf. p. ٣٢٨. فرش بها حجارة





من البحر من خذ يافا حتى ينتهي الى الرملة ثم الى القدس ثم الى  
 اريحا ثم الى زغر ثم الى جبال الشراء ثم الى الشراء الى ان ينتهي الى  
 معان ومقدار هذا ٩ مراحل فاما ما بين هذين الطرفين من الشام فهو  
 مختصر ولا يكاد يزيد عرض موضع من الارض ودمشق وحمص على اكثر من  
 ٣ ايام لان من دمشق الى طرابلس على بحر الروم يومين غربا والى اقصى  
 القوتلة حتى يتصل بالبادية شرقا يوما ومن حمص الى انطربوس ٤ على بحر  
 الروم يومين غربا ومن حمص الى سليمة على اليلدية شرقا يوما ومن طبرية  
 الى صور على البحر غربا يوما ومنها الى ان تاجاوز فيق ٤ على حد ديار  
 بني قزارة شرقا يوما فهذه مسافتها طول الشام وعرضها ٥ واما المسافة في اضعافه  
 ٦ فانا نبدا في فلسطين وهي اول اجناد الشام مما يلي المغرب وقصبتها الرملة  
 فمن الرملة الى يافا نصف مرحلة ومن فلسطين الى مسقلان مرحلة والى  
 غزة مرحلة ومن الرملة الى بيت المقدس يوم ومن بيت المقدس الى مسجد  
 ابراهيم يوم ومن بيت المقدس الى اريحا مرحلة ومن بيت المقدس الى  
 البلقاء يومان ومن الرملة الى قيسارية يوم ومن الرملة الى نابلس يوم ومن  
 اريحا الى زغر يومان ومن زغر الى جبال الشراء يوم ومن جبال الشراء  
 الى آخر الشراء يوم ٧ واما الارض فان قصبتها طبرية فمتها الى صور يوم ٨  
 ومنها الى عقبة فيق يوم ٩ ومنها الى بيسان يومان خفيفان ومنها الى عكا

D. C. D., E. et Abulf. l. i. بيت المقدس. d) Sic h. l. omnes Codd. e) D.  
 C. om. الطرفيين D. ك. e. ا. الدرج. i. مدينة الشراء intelligitur et Abulf. om.  
 Deinde الشام من addidi ex D. et Abulf. f) طرابلس. g) C. et E. h) D. ut semper انطربوس. i) C. D. طربوس. j) يوم  
 تا حدود فيق. k) اريحا واليف. l) C. et Abulf. m) فانك مددا. n) C. et Abulf. مسافة. o) C. ut semper اريحا. p) C. rectius ut videtur. q) C. et E.  
 جانيناس. r) C. et E. نصف يوم. s) C. et E. الى آخر الشام ثلاثة ايام.



ومن المصيبة: الى اذنة يوم ومن اذنة الى طرسوس يوم \* ومن طرسوس الى اولاس على بحر الروم يومان \* ومن طرسوس الى الحوزات يومان \* ومن طرسوس الى بيباس على بحر الروم فرسخان \* ومن بيباس الى الكنيسة والهاروثية اقل من يوم ومن الهاروثية الى مريش من تغور الجزيرة \* اقل من يوم هذه جملة مسافات الثغور \* \*

### بحر الروم

واما بحر الروم فانه خليج من البحر المحيط بين الاندلس وبين البصرة من بلاد طنجة \* ويبين طنجة وبين جزيرة جبل طارق من ارض الاندلس عرضه اثنا عشر ميلا \* ثم يتسع وبعرض فيمتد على سواحل المغرب فيما يلي شرق هذا البحر حتى ينتهي الى ارض مصر ويمتد على اراضي مصر حتى ينتهي الى ارض الشام ممتدا عليها ثم يعطف بناحية الثغور فيدور على بلد الروم من انطاكية وما قاربها، ثم يصير غربي البحر الى خلبيج القسطنطينية \* وبعبره ثم يمتد على سواحل اقيانس \* ثم على سواحل رومية ثم يمتد على قرب افرنجية فيصير البحر حينئذ جنوبيا ويكون على ساحله افرنجية الى ان يتصل بطرطوشا \* من بلاد الاندلس ويمتد على البلاد التي وصفناها في صفة الاندلس حتى يخالى البصرة \* بجزيرة جبل طارق ثم

a) Hæc in D. desunt. Deinde hinc usque ad فرسخان in C. om. b) Vid. Add. ad Mericiā, V, p. 276. E. habet حوزات. c) E. om. d) D. et E. om. وجون اقليمهاى مغرب مصر وشامرا. e) E. add. فهذه الخ. f) Deinde C. om. شرح داديم اكنون صورت درياى روم بكارهم وشرح آن ياد كنيم ان شا الله خارج. D. من الاندلس من البصرة ومن بلاد طنجة. O. ر. Cf. D. تعالى از اندلس ميان بصيرة وميان ولايت طنجة. E. من ارض الاندلس وارض طنجة. ut Ous. فرسخا. C. et E. القصير. A. in mappa habet ut supra البصرة. Pro p. 51. x) D. مما. i) O. et E. الى. Fortasse legendum est الى انطاكية. j) C. et E. ايباس. E. ايباس. O. ايباس. k) C. et D. h. l. sine articulo. l) C. et E. hic et deinde البصيرة. m) C. et E. جبل طارق.

يُمْتَدُّ عَلَى الْبَحْرِ الْمَحِيطِ إِلَى \*شَنْتَرِينَ وَهِيَ\* آخِرُ بِلَادَةِ الْإِسْلَامِ عَلَى هَذَا الْبَحْرِ \*مِنْ جَانِبِ بِلَادِ الرُّومِ\*، فَلَوْ أَنَّ رَجُلًا سَارَ مِنَ الْبَصْرَةِ عَلَى السَّوَاهِلِ حَتَّى يَعُودَ إِلَى مَا يَحَاضِرُهُ مِنَ أَرْضِ الْإِنْدُلُسِ لَا يَحْتَاجُ إِلَى أَنْ يَجْعَلَ نَهْرًا أَوْ خَلِيجًا أَمْكَنَهُ \*

\*وَقَدْ ذَكَرْتُ مَا عَلَى هَذَا الْبَحْرِ مِنَ الْمَدِينِ وَالْبِقَاعِ مِنَ السُّوسِ الْأَقْصَى إِلَى أَنْ يَنْتَهِيَ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ وَإِلَى آخِرِ الشَّامِ مِنَ النَّفُورِ إِلَى أُولَاسٍ وَمَا يَحِيطُ بِهِ مِنْ بِلَادِ الْإِنْدُلُسِ مَا يَغْنَى عَنْ إِعْلَانِهِ، فَإِذَا جَزَّتْ أُولَاسُ دَخَلَ جِبَالًا تَنْتَهِي إِلَى بَحْرِ الرُّومِ \* يُقَالُ لَهَا قَلْبِيَّةٌ \* وَقَلْمِيَّةٌ مَدِينَةٌ كَانَتْ لِلرُّومِ وَبَعْضُ أَبْوَابِ طَرَسُوسَ يُسَمَّى بِأَبِ قَلْمِيَّةٍ يَنْسَبُ إِلَيْهَا وَقَلْمِيَّةٌ لَيْسَتْ عَلَى الْبَحْرِ \* وَلَا عَلَى شَطِّ هَذَا الْبَحْرِ، وَإِذَا جَزَّتْ هَذَا الْمَوْضِعَ يَنْحَرُّ مِنْ مَرَحَلَةٍ مَكَانٍ يُعْرَفُ بِاللَّامِسِ قَرْيَةٍ عَلَى شَطِّ الْبَحْرِ \* فِيهِ يَكُونُ الْفِدَاءُ بَيْنَ الْمُسْلِمِينَ وَالرُّومِ يَحُونَ \* الرُّومُ فِي الْبَحْرِ فِي السُّفُنِ وَالْمُسْلِمُونَ فِي الْبَرِّ فَيُفَادُونَ \* \* وَأَنْطَلِيَّةٌ \* حَصْنٌ لِلرُّومِ عَلَى شَطِّ الْبَحْرِ مَنِيْعٌ وَاسِعٌ الرِّسْتَانِ كَثِيرٌ الْأَهْلِ \* ثُمَّ تَنْتَهِي إِلَى شَطِّ الْخَلِيجِ وَهُوَ خَلِيجُ مَالِجٍ يُعْرَفُ بِخَلِيجِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ وَعَلَيْهِ سُلْسَلَةٌ مُمْتَدَّةٌ لَا تَعْبُرُ فِيهِ سُفُنُ الْبَحْرِ وَلَا غَيْرُهَا \* أَلَّا بَالَيْنَ مِثْلَ الْمَاصِرِ \* وَيَقَعُ فِي بَحْرِ الرُّومِ

B. d) Ex solo D. e) بلد. O. d) دسیرین کہ E. سمرین وهو O. e) Post sequi deberet mappa maris Mediterranei. E. pro his وقرهارة بهری بشام اصالت کردیم و بهری باجزیر و هرچه برین دریاست از om. Deinde O. وقد O. haec omnia inde a دسیرین و غیر آن همه یان کردیم O. Jaucut, IV, p. 131, 19 addit وولایة a) D. ut quoque appellatur. A. et O. فنسب D. et Jaucut منسوب b) et deinde وعلى البحر C. k) A., B. et Jaucut, IV, p. 134 paen. Jaucut add. من Jaucut ut quoque habent A., B. et Jaucut, IV, p. 134 paen. Jaucut add. من (in ed. male یفادمون - فیکونون Jaucut ویکون O. m) ناحیة ثغر طرسوس In o) موقع الفداء Jaucut. فیفادون A., B. et O. n) الفداء bis pro الفداء A. et B. om.; quod superinscribendum erat. E. انطلیکة p) A. et B. om.; et sic E. (Ous. p. 52). q) D. كالمصر C. om. Deinde A. et B. يقع.

\* من البحر المحيط من وراء الروم. † وسواحل أثيناس ورومية ذات قري ومزارع ومدن كبار واثيناس ورومية مدينتان بهما مجتمع النصارى ‡ بقرب البحر، فأما اثيناس فأنها دار حكمة اليونانيين وبها تحفظ علومهم وحكمهم، وأما رومية فأنها ركن من أركان ملك النصارى فإن للنصارى كرسيًا بانطاكية وكرسيًا بالاسكندرية وكرسيًا برومية والكرسي الذي بالبيت المقدس أحدث لم يكن في أيام الكورانيين إنما اتخذوه بعد ذلك لتعظيم البيت المقدس ثم يتصل بالفرنجة على ساحل البحر إلى أن يحاذي صقلية ويجاوزها حتى يتصل بطرطوشة من أرض الأندلس وقد ذكرنا المسافة التي بارض المغرب ومصر والشام إلى آخر الاسلام والثغور في كل مكان منه ما يغنى عن إعادته †

وفي هذا البحر جزائر صغار وكبار وجبال، فأما المعمورة بالناس فهي صقلية وهي أكبرها واقريطش وقبرس وجبل القلال، فأما صقلية فأنها قريبة من الفرنجة حتى يرى منها أرض الفرنجة وتثمر الزرع بها وهي جزيرة طويلة نحو سبع مراحل وبعقلية من الخصب والسعة والزرع والبواشي والرقيق أكثر ما يقع منها ما يفضل على سائر ممالك الاسلام المتاخمة للبحر واقريطش دينها في العرصة وفي العبارة وسكانها جميعًا مسلمون أصل غزو وبين إظهارهم نيك من النصارى كما يكون ببلدان المسلمين وأما قبرس فإن أهلها نصارى كلهم ليس فيهم من المسلمين أحد وهي تقارب في الكبر

a) Haec in C. et B. desunt. b) للنصارى. c) بانطالية. d) C. Se-  
cundum E. inserendum est البحر. e) C. et D. بيت. f) C. et D. بيت. g) Se-  
cundum E. inserendum est البحر. h) C. et E. صقلية semper. i) E. ut supra  
طرطوشة. k) C. pro his tantum بالثغور. l) A. et B. المعروف. m) Vid.  
Reinaud in Add. ad *Moravias*, V, p. 27. n) C., D. et E. haec om.; pro ونثمر  
الزرع. B. habet ونثمر الزرع. o) C. et E. تسع. p) C. haec om.. B. om al-  
terum. q) C. وحين ظهرانيهم نصارى. r) C. ما.



والرحبة وهيئ والانباز وقد انقطع حدُّ الفرات ممَّا يلي الجزيرة ثمَّ يعدلُ  
 حدُّ الجزيرة في سمت الشمال الى تكريت وهي على دجلة حتَّى ينتهي  
 عليها الى السنَّة ممَّا يلي الجزيرة والحديثة والموصل وجزيرة ابن عمر ثمَّ  
 يتجاوزُه آمِد فينقطعُ حدُّ دجلة على بعد من حدِّ ارمينية ثمَّ يمتدُّ مغرباً  
 الى سبيسط ثمَّ ينتهي الى مخرج ماء الفرات في حدِّ الاسلام من حيث  
 ابتدأنا، ومخرج دجلة فوق آمِد من حدِّ بلد الارمن وهي شرقى دجلة  
 وغربى الفرات مدن وتروى تنسب الى الجزيرة وهي خارجة عنها لقربها منها،  
 وأما مسافاتها فمن مخرج ماء الفرات في حدِّ ملطية الى سبيسط ويومان  
 ومن سبيسط الى جسر منبج ٤ أيام \* ومن جسر منبج الى بالس ٤ أيام  
 ومن بالس الى الرقَّة ويومان ومن الرقَّة الى الانبار ٢٠ مرحلة ومن الانبار الى  
 تكريت ويومان ومن تكريت الى الموصل ٩ أيام ومن الموصل الى آمِد ٤٤ أيام  
 ومن آمِد الى سبيسط ٣٠ أيام ومن سبيسط الى ملطية ٣ أيام \* ومن  
 الموصل الى بَلَد مرحلة ومن بَلَد الى نصيبين ٣ مراحل ومن نصيبين الى  
 راس عين ٣٠ مراحل ومن راس عين الى الرقَّة ٤ أيام ومع راس عين الى  
 حرَّان ٣ أيام ومن حرَّان الى جسر منبج ويومان ومن حرَّان الى الرقَّة يوم ومن  
 الرقَّة الى سبيسط يوم ومن حرَّان الى الرقَّة ٣ أيام \*  
 وأما صفة مدنها وبقاعها فإنَّ انزَه بلد بالجزيرة واكثرها خضرة ٩ بلد نصيبين

١) C. حد الجزيرة. C. et E. om. يعطف. Abulfeda, p. ٢٧٣. D. ٢) D. واز انجبا تا جزيرة بر كناره شط توان رفتن E. habet دجلة a Inde بالس. C. om. ٣) C. ينقطع. O. ٤) الى. D. add. وحصار. O. ٥) انكاه حديثه الخ. Sic videtur scribendum. ٦) عند ملطية. Abulf. add. ٧) S. سبيسط. Deinde habet. ٨) C. در حد مسلمانى. E. expunctum legitur الاندلس. In C. ٩) C. et E. من. ١٠) Hic sequi deberet mappa Mesopotamias. ١١) كانت. ١٢) C. et E. tantum. O. والى. ١٣) D. اربعة عشر. ١٤) Solus A. شمشاط. ١٥) D. وخبس مراحل. Abulf. ١٦) D. وخبس مراحل. ١٧) C. D. et E. العين. ١٨) O. D. et E. ومن الموصل الى نصيبين اربع مراحل. ١٩) C. D. et E. بلد. Deinde A. om.



وهي مدينة كبيرة في مستوى من الأرض \* ومخرج مائها من شعب جبل يعرف  
ببالوسا وهو انز \* مكان بها حتى ينبسط في بساتينها ومزارعها ولهم مع  
ذلك فيما بعد من المدينة مباحس كثيرة وبها دير \* عظيمة وحواشيها ديارات  
وصوامع للنصارى كثيرة وبها عقارب كبيرة قاتلة موصولة، وبالقرب من نصبيين  
جبل مآدين من الأرض إلى دروته نحدو من فرسخين وده \* قلعة متبعة لا  
يستطاع فتحها عنوة وبه \* حيايات موصولة تفوق الحيايات بسرعة القتل وهو  
جبل به جواهر الزجاجة \* وأما الموصلة \* فهي مدينة على غربي دجلة صحبحة  
التربة والهواء ليس لهم سوى ماء دجلة للشفة وليس لهم \* من دجلة زرع  
ولا شجر إلا الشيء اليسير في عدوة دجلة من شرقيها وزرعهم مباحس  
وفواكههم تحمل من سائر النواحي وهي مدينة عامة ابنيتهما بالحصن والحصار  
كثيرة غداة \* وتلد مدينة صغيرة على غربي دجلة وبها \* ماء جار سوى  
دجلة وشجر وزرع ومباحس كثيرة \* وأما سنجار فأنها مدينة في وسط هرت \*  
دينار ربيعة بالقرب جبل ينسب إلى سنجار وبها نخيل وليس بالجزيرة بلد  
به نخل سوى سنجار إلا أن يكون على الفرات وبهيت \* والأنيار \* وتل أعف \*  
وأما دارا فهي مدينة صغيرة نزهة تشتمل على مياه جارية وأشجار وزرع ولها  
مباحس وهي في سفح جبل \* وكفرتونا في مستوى \* من الأرض وهي مدينة أكبر

(Ous. p. 56). انرا بالوصا كويند. E. بالوصا. b) وله نهر مخرج. c) A. et B. ذكر. sed idem infra in loco de إلهها habent, ubi sine dubio دير le-  
gendum est. Observandum est h. l. vocem genere feminino adhiberi. E. habet  
(Ous. p. 56, 2 ex وانجا دكانى عظيم هست وگردان جايكاهای ترسان بود  
d) A. ومواضع للنصارى كثيرة C. tantum habet. e) A. et B. وبها. f) A., B., C. et Abulf. p. ٢٧١. وبها. g) A. شرقى. h) A. بالذجلة. i) A. لها. Deinde A. وليس. k) A. موصلة. l) A. et B. om. وليس بها. m) A. وشهرى بزرگست. E. الغناء. n) A. الموصلة. o) B. om. وبهيت. p) A. من الجبال. Abulf. p. ٢٨٣. جبيل. q) C., D. et E. om. r) C. et Abulf. p. ٢٨٥. ut quoque supra et infra.

من دارا ذات \* نهر وشجر\* وزرع ولها مباحس كثيرة ٥ ورأس عين ٥ مدينة على مستوى وأرضها الغالب عليها القطن ويخرج منها زيادة على ثلاث مائة عين كلها صافية تحكى ما تحتها على قامات فتجتمع مياهها حتى يصير منها نهر الخابور الذى يقع الى قرقيسيا ومسافة هذا النهر نحو عشرين فرسغا قرى ومزارع، ورأس عين مدينة اكبر من كفرنوشا ولهم زرع واشجار مستقلة ف عن البليان على سنن ٥ هذه المياه وهى خصبة كثيرة المباحس ٥ وأما

اشجار وانهار Abulf. p. ٢٨٥، ثمر وشجر D. وثمار وانهار C. وثمار وشجر B. ٥  
 بلدة B. et C. ٥ A. كمل ذلك C. ٥ العيسى C. et B. ٥ E. ut A. ٥  
 Cf. Merâid in D. وكان عليه D. وعلى C. ومسافة Pro. النهر A. om. ٥  
 البليان B. habet. Deinde B. habent A. et B. ٥ رأس عين v. ٥  
 فمن: Deinde in C. haec adduntur: A. ٥ ستن A. ٥ g. D. et E. haec desunt. ٥  
 مشاهير تلك القرى المجدل وهى تحت رأس العين بمرحلة كلها ضياع متصلة  
 على جانبى الخابور، ويتلوها عرابان وبينها وبين المجدل مرحلة وهى مدينة  
 صغيرة كثيرة العلل والوباء وهى ايضا على شاطئ الخابور، وبين المجدل  
 وعرابان ايضا عمارات متصلة وضياع على جانبى الخابور فمن مشاهيرها طابان  
 والمطرية والسكبية وتلثينير ويرتفع من هذه القرى قطن كثير، وعرابان فوضة  
 لاعل خلط والموصل يجلب منها القطن الى سائر تلك النواحي، ويتلو  
 عرابان على هذا النهر ماكسين وهى مدينة صغيرة نحو من عرابان الا انها  
 خصبة كثيرة الخيرات ولها جسر على الخابور ومنها ومن عرابان والمجدل  
 يرتفع القطن الذى يحمل الى خلط والموصل، وبينها وبين عرابان مسيرة  
 يوم لا عمار فيه الا قرية يقال لها السكير (سكير العباس ٥٠٠) فى نحو من  
 نصف الطريق، وبين ماكسين وبين سنجار ثلاثة ايام فى مفاز قفراء ليس  
 فيها عمار الا الجبال (cf. p. ٧٣ ann. ٥)؛ الجبال Cod. من ضياع سنجار  
 Haec in وهذه البرية هى برية سنجار ولها اتصال بالفرات وبرية البدية  
 A., B. et Vers. Pers. non leguntur, neque Ibn Haukal, Jacut et Abulfeda in  
 suis Codd. habuerunt.

أمد فهي على دجلة من شرقيها وسورها في غاية الحصانة وهي كثيرة الأشجار  
والزروع ٥ وأما جزيرة ابن عمر فهي مدينة صغيرة على غربي دجلة لها أشجار  
ومياه ٥ ٥ وشمشاط ٥ هي ثغر الجزيرة لأنها في غربي دجلة وشرقي الفرات ٥  
وأما مَلَطِيَّة وما ذكرناه من الثغور في ثغر الشام فإنها ليست بها إلى ٥  
الجزيرة لأن أهلها يربطون بها لقربها منهم ٥ وأما ثغر الجزيرة على الحقيقة  
شمشاط ٥ والحدائق ٥ على شط دجلة من شرقيها وهي مدينة نزها جدا ٥  
ذات بساتين وأشجار وزروع ولها مباحس ٥ والسبب على شرقي دجلة وهي  
مدينة صغيرة بقربها جبل بارما على مرحلة ٥ وجبل بارما هو جبل تشقه ٥  
دجلة فتجري في وسطه وفي الماء منه عيون القير والنفط ٥ وجبل بارما  
يبتدئ إلى وسط الجزيرة ماء يلي المغرب ويقال أنه ماء يلي المشرق يمتد  
إلى حد كرمان وهو جبل ماسدآن ٥ وأما ديار مصر فإن الرقة أكبر ما فيها  
من المدن ٥ والرقة والرقة مدينتان متلاصقتان وفي كل واحدة منهما مسجد  
جامع وهما على شرقي الفرات كثيرتا الأشجار والمياه في مستوى ٥ وفي غربي

وهي مدينة عليها سور ٢٨٧ Abulfeda, p. ٢٨٧ وهي مدينة عليها سور أسود C. ٥  
وهي ٥ C. add. ٥ Of. Jacut, I, p. ٢٩, 21. ٥ على غاية  
سد vid, سمشاط A., B., C. et E. ٥ حصينة خصبة كثيرة الخيرات جدا  
Abulf. p. ٢٧: Deinde A. et B. هو. ٥ C. et E. ٥ شرقي دجلة والفرات  
ينتأونها C. ٥ تنسب إلى ثغور ٥ ثغور B. ٥ في A. et B. ٥  
Deinde والذي الذي هو من صلب الجزيرة C. ٥ بنويت انجا باشند E.  
يعنى حديثا A. in marg. add. ٥ سمشاط C. سمشاط A., B. et E.  
quod B. in textum recepit. ٥ Haeo in A. et B. desiderantur. C. om.  
Deinde B. فهي A. et B. om. ٥ B. تشتهر vid. quoque Jacut,  
I, p. ٢٩٤, 18. ٥ C. et Jacut ٥ يحافظه E. ٥ للقر وأنفط Jacut ٥ والقيرو  
C. et ٥ ودوين كوه چشمه قير ونفط E. ٥ للقر وأنفط Jacut ٥ والقيرو  
Abulfeda, p. ٢٧ ٥ على A., B. et C. ٥ فيما C. ٥ بر E. ٥ على Jac.  
وهما في مستو من الأرض حمينتان C. ٥ الرقة أكبر مدن ديار بكر

الفرات بين الرقعة وبالس أرض صقيين \* وبها قبر عمار بن ياسر قتيل الفتنة  
البلغية رضى وبالرقعة مرصع كان بيت مال على عم أيام صقيين ه وحران تليها  
فى الكبر وهى مدينة الصابئين ه وبها سدنهم السبعة عشر وبها تل ه عليه  
مصلى ه يعظمه الصابئون ه وينسب الى ابراهيم خليل الله عم وهى من بين  
تلك المدن قليلة الماء والشجر ولها مباحس ه والرقعا مدينة وسطة والغالب  
على اهلها النصارى وفيها زيادة على ثلاث مائة دير وصوامع كثيرة وراهبين ه  
ولهم بها كنيسة ه ليس فى بلاد الاسلام كنيسة اعظم منها ولها مياه وبساتين  
كثيرة وزروع وهى اصغر من كفتوتها وجسر منيع وسبساط هما مدينتان  
نزهتان لهما زروع ومياه وبساتين ومباحس وهما غربى الفرات ه وأما

a) C. haec om. b) C. الصابيا. c) C. add. عظيم. E. بلند. d) C. add.  
بلند. E. بلند. f) Hic A. et B. add. كثيرة. g) Hic A. et B. de-  
no habent Ceteri omnes (vid. quoque Abulf. p. ٢٧٧) ذكر. Ceteri omnes (vid. quoque Abulf. p. ٢٧٧) دهر. g) B. male  
habet وهما. i) In C. haec omnia desunt. Pro كليسيائى. E. ه. ورحابين  
وحسن كيفا على شرقى دجلة وهى: Deinde in C. haec adduntur: ه  
مدينة بغير سور ولها قلعة حصينة جدا؛ تصيبين مدينة عظيمة واسعة كثيرة  
الخصب والخيرات الا ان بها عقارب شديدة الضر قتالة كبيرة جدا وهى  
ايضا وبية كثيرة العلل والوباء ومنها يجلب ماء الورد الى الآفاق، دهبس  
مدينة كثيرة البيوت والعمارة الا انها بغير سور وهى من اعمال ماردين وبينها  
وبين ماردين اربعة فراسخ وبين دهبس وبين تصيبين مرحلتان وبنديسر بازار  
عظيم فى الخميس والجمعة والسبت والاحد يجتمع فيه الناس من البلاد  
البعيدة ليحضروا ويشترى منه كل ما يحتاج اليه ماردين مدينة كبيرة فى  
قلسة جبل شاهق (ساحق Cod.) له عقبة طويلة نحو فرسخ، ميفارقين  
(مفرص Cod.) مدينة وسطة ذات سور دائر خصبة جدا كثيرة المياه الا انها  
وخمة كثيرة العلل والوباء والسميةا تنجرى فى منازلها واسواقها وهى احسن  
ديار بكر وبينها وبين ماردين ثلاثة أيام، أرزن على نهر سريط بغير سور  
وغربى النهر لها قلعة حصينة كبيرة، إسعد (dioitur سيعرت quoque) مدينة صغيرة  
بغير سور خصبة، جينى (dioitur حانى quoque) مدينة وسطة لطيفة خصبة

تَرْقِيسِيَا فَأَنَهَا عَلَى الْخَابُورِ وَلَهَا بِسَاتِينِ وَأَشْجَارُ كَثِيرَةٌ وَزُرُوعٌ نَزْهَةٌ \* وَرَحْبَةٌ  
مَالِكُ بْنُ طَوْقٍ أَكْبَرُ مِنْهَا وَهِيَ كَثِيرَةُ الشَّجَرِ وَالْمِيَاءِ \* عَلَى غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ \*  
\* وَهِيَ مَدِينَةٌ وَسَطَةٌ عَلَى غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ وَعَلَيْهَا حَصْنٌ وَهِيَ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ وَهِيَ  
بِحَدِّ آهْ تَكْرِيتٍ \* وَبِهَا قَبْرُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْمُبَارَكِ \* وَالْأَثْبَارُ مَدِينَةٌ وَسَطَةٌ وَبِهَا  
آثَارُ \* ابْنِيَةِ لَابِي الْعَبَّاسِ السَّفَّاحِ أَوَّلَ خُلَفَاءِ بَنِي الْعَبَّاسِ \* وَكَانَتْ دَارُ أَتْنَى  
يَسْكُنُهَا \* وَهِيَ مَدِينَةٌ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ \* ذَاتُ نَخْلٍ وَزُرْعٍ وَشَجَرٍ وَهِيَ شَرْقَى الْفَرَاتِ \*  
وَالْجَزِيرَةُ مَقَارِزُ يَسْكُنُهَا قِبَاطِلُ مِنْ رِبْعَةٍ وَمَصْرُ أَهْلِ خَيْلٍ وَغَنَمٍ وَالْأَهْلُ عِنْدَهُمْ  
أَفْضَلُ مِنْهَا بِالْبَادِيَةِ وَكَثَرَهُمْ مُتَّصِلُونَ بِالْقُرَى وَبِأَهْلِهَا \* لَهُمْ بَادِيَةٌ حَاضِرَةٌ \*  
وَالزَّابِلَانِ نَهْرَانِ كَبِيرَانِ إِذَا جُمِعَا يَكُونَانِ نَحْوَ النِّصْفِ مِنْ دَجَلَةٍ \* وَكَبْرُهُمَا  
مِمَّا يَلِي الْحَدِيثَةَ وَمَخْرَجُهُمَا مِنْ قَرَبِ جِبَالِ الدَّرِيحِجَانِ \* وَتَكْرِيتٌ بَلَدٌ عَلَى  
غَرْبِيِّ دَجَلَةٍ أَكْثَرُ أَهْلِهَا نَصَارَى \* وَاسْفَلَ مِنْ تَكْرِيتٍ نَوْحَةٌ \* نَهْرُ دُجَيْلٍ

وَالْخَصْبِ وَالْفُلُحِ وَهِيَ وَتَرْقِيسِيَا عَلَى شَرْقَى الْفَرَاتِ In O. haec sequuntur: a)  
وعائِلَةٌ وَالْحَدِيثَةُ جَزِيرَتَانِ حَصِينَتَانِ فِي وَسْطِ الْفَرَاتِ ذَاتُ خَصْبٍ وَلَهُمَا سُرُورٌ  
مَنْعٌ وَلَا سِيَمَا سُرُورُ الْحَدِيثَةِ وَأَهْلُهُمَا أَعْرَفُ النَّاسِ بِالسِّيَاحَةِ وَالْمَلَاخَةِ وَهِيَ  
Haeo inde a b) فِي شَرْقَى الْفَرَاتِ male collocant الرحبة. D. et E. الخ  
وَمِنْ حُدُودِ عَائِلَةٍ إِلَى in A. et B. desunt. Deinde in O. haec sequuntur  
بَعْدَ تَكْرِيتٍ نَحْوَ خَمْسِينَ فَوْسَخًا جَمِيعُهُ نَخِيلٌ مُتَّصِلٌ عَلَى حَانَتِي دَجَلَةٍ  
إِتِّصَالًا لَا يَتَخَلَّلُهُ إِنْقِصَالٌ، وَتَكْرِيتٌ عَلَى غَرْبِيِّ دَجَلَةٍ وَهِيَ مَدِينَةٌ وَسَطَةٌ وَلَهَا  
تَكْرِيتٌ بِرِجَالِهَا غَرْبِي E. habet h. l. quoque قلعة ليس بالعراق أحص منها  
أَبُو الْعَبَّاسِ E. ابْنِيَةُ الْقَائِمِ بِاللَّهِ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ O. c) دَجَلَةُ نَهَادَةُ اسْمُ  
Haeo in A. et B. d) الْقَائِمُ بِاللَّهِ أَحْجَا مَقَامَ دَاشْتِي وَآثَارُ سَرَايِ بَدِيدِيسْتِ  
A. et B. e) A. h. l. habet شَرْقَى الْفَرَاتِ f) O. et B. هُمُ g) A. et B.  
بِهِرَى دَرِ بَادِيَةِ نَشِينْدِ وَبِهِرَى بِنَوَاحِي E. habet ثَمِي h) C. add. بَغْدَادُ Deinde O. et A'bulf. p. ٢٧٥  
وَأَكْبَرُ الزَّابِلَيْنِ C. add. نَصَارَى post وَاكْثَرُ O. et D. k) C. وَهِيَ عَالِيَةٌ عَلَى دَجَلَةٍ جَدًّا C. add. نَصَارَى post وَاكْثَرُ O. et D. وَتَقَرَّبَ تَكْرِيتٌ يَشْتَقُّ نَهْرَ الدَّجِيلِ A'bulf. p. ٢٨٩، وَمِنْ تَكْرِيتٍ يَشَقُّ D. et



بأكثر فارس وفي العرض \* عند بغداد من القاسية الكوفة<sup>٥</sup> الى حلوان  
وعرضها بواسطة من واسط الى قرب<sup>٦</sup> الطيب وعرضها بالبصرة من البصرة  
الى حدود جبى<sup>٧</sup>، والذي يطوف<sup>٨</sup> بحدودها من تكريت مما<sup>٩</sup> يلي المشرق  
حتى يعجز بحدود شهرزور ثم يطوف على حدود حلوان وحدود السيروان  
والصيمرة وحدود الطيب وحدود السوس حتى ينتهي الى حدود جبى ثم  
الى البحر فيكون في\* هذا الحد من تكريت الى البحر تقويس ويرجع  
الى حد المغرب من وراء<sup>١٠</sup> البصرة في الياضية على سوا البصرة ويطأها  
الى واسط ثم على سوا الكوفة\* ويطأها الى الكوفة ثم على ظهر الفرات<sup>١١</sup>  
الى الانبار ثم\* من الانبار الى تكريت بين دجلة والفرات وفي هذا الحد  
\* من البحر الى تكريت<sup>١٢</sup> تقويس ايضا\* فهذا المحيط بحدود العراق<sup>١٣</sup>  
وأما المسافات فانه من<sup>١٤</sup> تكريت الى البحر مما يلي المشرق مقوس نحو  
شهر ومن البحر راجعا في حد المغرب<sup>١٥</sup> الى<sup>١٦</sup> تكريت مقوس<sup>١٧</sup> نحو شهر  
ومن بغداد الى سامرا<sup>١٨</sup> ٣ مراحل ومن سامرا الى تكريت مرحلة<sup>١٩</sup> ومن بغداد  
الى الكوفة<sup>٢٠</sup> ٤ مراحل ومن الكوفة الى القاسية مرحلة ومن بغداد الى واسط  
٨ مراحل ومن بغداد الى حلوان<sup>٢١</sup> ٩ مراحل ومن بغداد الى حدود الصيمرة  
والسيروان<sup>٢٢</sup> نحو ذلك، ومن واسط الى البصرة ٨ مراحل ومن الكوفة الى واسط  
على طريق البطائح<sup>٢٣</sup> ٩ مراحل ومن البصرة الى البحر مرحلتان<sup>٢٤</sup>، وعرض

E. من القاسية على الكوفة وبغداد. D. ببغداد والكوفة من القاسية. C. <sup>٥</sup> O. تا قيب (sic) وتقريب. E. وحد. C. <sup>٦</sup> از بغداد تا كوفه تاه قاسية  
فيما. C. et D. <sup>٧</sup> بحدود. Deinde A. et B. ut C. et D. يطيب. <sup>٨</sup> O. <sup>٩</sup> من. <sup>١٠</sup> O. <sup>١١</sup> على. C. et D. <sup>١٢</sup> E. add. سوا. A. et B. <sup>١٣</sup> O. <sup>١٤</sup> من. <sup>١٥</sup> O. <sup>١٦</sup> من. <sup>١٧</sup> O. <sup>١٨</sup> A. et B. haec om. Post العراق sequi  
deberet mappa Iraci. <sup>١٩</sup> C. et D. addunt. <sup>٢٠</sup> A. et B. المشرق. <sup>٢١</sup> B. <sup>٢٢</sup> مرحلتان. C. D. et E. <sup>٢٣</sup> من رأى. D. <sup>٢٤</sup> O. <sup>٢٥</sup> مقوسا  
quod طريق البطائح. C. h. l. habet. <sup>٢٦</sup> O. <sup>٢٧</sup> نحو. C. add. <sup>٢٨</sup> O. <sup>٢٩</sup> والشروان. B. <sup>٣٠</sup> <sup>٣١</sup> supra omisit.

العراق ببغداد من حلوان الى القلاسيّة ١١ مرحلة وعرضه عند سامراء الى حدّ شهرزور من جهة اذربيجان نحو ٥٠ مرحلة والعاصم منه اقلّ من مرحلة وعرضه بواسط نحو ٤٠ مرحلة وعرضه بالبصرة من البصرة الى حدود جبّى \* نحو مرحلتين خفيفتين ١٢

وامّا مدنها فالبصرة مدينة عظيمة لم تكن في أيام العجم وانما اختطها المسلمون أيام عمر بن الخطّاب ومقرها عتّبة بن غزوان وهي خطط وقبائل كلّها ويحيط بغربها البادية مقوساً \* وليس فيها مياه الاّ انهاراً وذكر بعض أهل الاخبار أنّ انهار البصرة عدّت أيام بلال بن ابي بردة فزلت على مائة ألف نهر وعشرين ألف نهر تجري فيها الزواريف وقد كنت انكم ما ذكر من عدد هذه الانهار في أيام بلال بن ابي بردة حتّى رايت كثيراً من تلك البقاع فيها رايت في مقدار مائة سهم عدداً من الانهار صغاراً تجري في كلّها زواريف صغار، ولكنّ نهر اسم ينسب به الى صاحبه الذي احتفر او الى الناحية التي يصب فيها واشياء ذلك من الاسامي فحجرت ان يكون ذلك في طول هذه المسافة وعرضها، واكثر ابنيتها بالآجر وهي من بين سائر العراق مدينة عشرين ولها نخيل متصلة من عبّاسي الى عبّادان نيف وخمسين فرسخاً متصلاً لا يكون الانسان \* منه في مكان الاّ بحيث نهر ونخيل او يكون بحيث يراها وهي في مستوى لا جبال فيه ولا بحيث يقع البصر على جبال، وبها قبر طلحة بن عبيد الله من الصحابة \* في المدينة وخارج المربد \* في البلدية قبر أنس بن مالك والحسن

C., d) A. om. e) هانزه E. d) من دجلة D. ; بر كنار دجلة E. add. a)  
وبشرقيها م مياه C. pro his. f) رضة. C., D. et E. add. e) .مرحلة D. et E.  
الصغار C. g) .بى آب E. ; وبشرقيها مياه الانهار مفترشة D. ; الانهار مقوسا  
وبها B. h) .او غيرها C. et A. i) .نحسرت C. Deinde A. بالامر A.  
مستواة من C. n) .فيه بمكان الا في C. habet m) .متصل A., B. et C. d)  
المدينة C. habet O. المربد Pro seq. A. et B. om. o) .فيها et deinde A. et  
وزيارتهاهاى فراولست انجا چون كور E. add. p)



البصريّة. وابن سِيرِينَ والمُشَاهِير من علماء البصرة وَفُتَاهَا، ولها نهر يعرف  
 بنهر الأُبُلَّة طوله أربعة فراسخ ما بين البصرة والأُبُلَّة وعلى حافتى هذا النهر  
 قصور وبساتين متصلة كأنها بستان واحد قد مُدَّت على خيط واحد  
 ويتشعب هذه الأنهار إلى أنهار كثيرة فمنها ما يقارب هذا النهر فى الكبر  
 كأن نخيلها تُرسى على خيط واحد وهذه الأنهار كلها مختزقة بعضها  
 إلى بعض وكذلك عامة أنهار البصرة حتى إذا جاءهم مد البحر تراجع  
 الماء فى كل نهر حتى يدخل نخيلهم وحيطانهم وجميع أنهارهم من غير  
 تكلف فإذا جاز الماء انحط حتى تغلغ منه البساتين والدخيل ويبقى فى  
 الأنهار إلا أن الغالب على ما تهم الملوحة وأنما يستقون إذا جاز الماء إلى  
 حد نهر مَعْل ثم يعذب فلا يضر ماء البحر والأُبُلَّة على هذا البحر  
 وعلى ركن الأُبُلَّة فى نهر الأُبُلَّة خور عظيم الخطر وربما سلمت السفن من  
 سائر الأماكن فى البحر وغرقت فى هذا الخور يعرف بخور الأُبُلَّة والأُبُلَّة  
 مدينة صغيرة خصبة عامرة حد لها نهر الأُبُلَّة إلى البصرة وحد لها دجلة  
 التى يتشعب منها هذا النهر عاطفا عليها وينتهى عمودها إلى البحر بعبادان،  
 وللبحر مدن فلما عبّادان والأُبُلَّة والمفتّح والمدّار فعلى شت دجلة وهى  
 مدن صغار متقاربة فى الكبر عامرة إلا الأُبُلَّة فإنها أكبرها وفى حدود البصرة  
 بين أصعاف قراها آجام كثيرة وبطائح أكثرها يسار فيها بالمداوى قريبة

هـ) A, B, et E. om. د) A. et B. om. ج) C. collocat ante هذا. B. pro  
 his tantum habet. ب) A. add. أ) نخلها. أ) C. hic. النهر. C, D. et E. يغيره. ج) B. et C. يسقون. د) B. et C. ثم  
 نر نعمت. E. جدا. د) C. وهو. هـ) C. add. هـ) ut E. habet. ح) C. وميوها فراوان وآبادنس  
 Post. عمودها التى عبّادان والبصرة. ج) C. سوى دجلة. E. إلى الدجلة. A. والجمع. C. et D. ومن بصره خباك سبيدست. B. insert. بعبادان  
 et B. A. et B. om. منتج. Ous. p. 64. (المصبيح) ومصبح. E. والمصبح. B. بمردى. E. بالمردى. C. فى. C. et D. ج)

القرع كأنها كانت على قديم الأيام أرضاً مكشوفة ويشبه ان يكون لها  
 بُيوت البصرة وشُقت الأنهار \* وأتصل بعضها ببعض في القرى والبحارى \*  
 فتراجعت المياه وغلبت على ما يسفل من أرضها فصارت بحاراً وبطائح \*  
 وأما واسط فأنها نصفان على شاطئ دجلة \* من غربيها وشرقيها وبين  
 الجانبين جسم من سفن وفي كل جانب مسجد جامع وهي مكدنة  
 في الاسلام أحدثها الكعجا بن يوسف وبها خضر العكجاء وهي مدينة  
 يحيط بها الفربى البادية بعد مزارع يسيرة وهي خصبة كثيرة الشجر  
 والنخيل والزروع وهي أصح هواء من البصرة وليس لها بطائح وأراضى رساتيقها \*  
 متصلة معبرة \* وأما الكوفة فأنها \* قريهة من البصرة في الكبر وهواؤها  
 أصح ومائها أهدب \* من البصرة وهي على الفرات وبنائها مثل بناء البصرة  
 ومصرها سعد بن أبى وقاص وهي أيضاً خطط \* لقبائل العرب، ألا أنها  
 خراجية \* بخلاف البصرة لأن ضلع الكوفة جاهلية وطباع البصرة أحياء موات  
 في الاسلام \* والقادسية والخيرة والخوزنف هي على طرف \* البادية مما يلي  
 الغرب ويحيط بها مما يلي المشرق النخيل والأنهار والزروع وهما \* والكوفة  
 في أقل من مرحلة \* والكيرة مدينة جاهلية طيبة التربة مفتوحة البناء كبيرة  
 ألا أنها خلت من أهل لها صمرت الكوفة وهواؤها وتربتها أصح من الكوفة  
 وبينها وبين الكوفة نحو فرسخ \* وقريب من الكوفة قبر على \* م \* وقد  
 اختلف في مكانه ف قيل أنه \* هي زاوية على باب \* جامع الكوفة \* أخفى

- وكثر واستغلف D, كثر انهيارها واسعا (sio) بعضها الى بعض C. e)  
 الاراضى C. e). تراجعت D. melius. بعضها على بعض في مجاريها  
 B. et D. om. f) متقابلان C. et D. e) سفلى B. يسفل Pro. المستقلة  
 A. h) حصن حجاج E. g) الثقفى C. add. f) منها C. add. e)  
 C. et D. om. h) از بصره كوكترس E. تقارب C. e) ورساتيقها C. et  
 كرائه E. سيف D. شرف C. n) خراجى C. m) وقبائل من العرب C. f)  
 خالى خشب E. خف اهلها D. خوت C. g) وجى D. p) ردها بسيار E. e)  
 C. addit e) وبالكوفة قبر امير المؤمنين على بن أبى طالب E. C. D. f)  
 اخفيت B. اخفيت A. Deinde مسجد الجامع C. et B. e) مقبور

من أجل بنى أمة رابطة في هذا الموضع فكان حلف ومنهم من زعم أنه من الكوفة على فرسخين وعليه قنطرة<sup>٥</sup> وآثار المقابر<sup>٦</sup> والقنسية<sup>٧</sup> على شفير البادية وهي مدينة صغيرة ذات نخيل<sup>٨</sup> ومياه وزرع ليس بالعراق بعدها مائة جبار ولا شجرة<sup>٩</sup> وأما بغداد فأنها مدينة محدثة في الإسلام لم تكن بها عمارة فابتنى المنصور<sup>١٠</sup> المدينة في الجانب الغربي وجعل حولها قطاع لحاشيته ومواليه واتباعه مثل قطعة الربيع<sup>١١</sup> والحرية<sup>١٢</sup> وغيرها ثم هُمرت<sup>١٣</sup> فلما كان في أيام المهدي جعل معسكره في الجانب الشرقي فسمى عسكر المهدي ثم هُمرت بالناس والبنيان<sup>١٤</sup> وانتقلت<sup>١٥</sup> الخلافة إلى الجانب الشرقي وهي اليوم أسفل هذا الجانب بالحرية<sup>١٦</sup> ليس وراءها بنيان للعمارة متصل وتغترش<sup>١٧</sup> قصور الخلافة ويسكنها من بغداد إلى نهر بين<sup>١٨</sup> فرسخين على جدار واحد حتى تتصل من نهر بين إلى شط<sup>١٩</sup> دجلة ثم يتصل البنية<sup>٢٠</sup> بدار الخلافة مرتفعاً على دجلة إلى الشمسية<sup>٢١</sup> نحو خمسة أميال وتكادى الشمسية في الجانب الغربي الحرية<sup>٢٢</sup> فيمتد نازلاً على دجلة إلى آخر الكرخ<sup>٢٣</sup> ويسمى الشرقي جانب<sup>٢٤</sup> الطاق وجانب الرضافة<sup>٢٥</sup> وعسكر المهدي فمن نسبة إلى الطاق يعني أن أوله باب<sup>٢٦</sup> الطاق وهو موضع السوق الأعظم<sup>٢٧</sup> ومن نسبة إلى الرضافة نسبة إلى قصر كان الرشيد بناه بقرب مسجد الجلعج بها ومن نسبة إلى عسكر المهدي<sup>٢٨</sup> فإن المهدي كان عسكر<sup>٢٩</sup> من هذا الجانب بخداة

٥) O. et B. add. ٦) O. et B. om.; in A. et B. delet ٧) O. et B. add. ٨) O. et B. add. ٩) O. et B. add. ١٠) O. et B. add. ١١) O. et B. add. ١٢) O. et B. add. ١٣) O. et B. add. ١٤) O. et B. add. ١٥) O. et B. add. ١٦) O. et B. add. ١٧) O. et B. add. ١٨) O. et B. add. ١٩) O. et B. add. ٢٠) O. et B. add. ٢١) O. et B. add. ٢٢) O. et B. add. ٢٣) O. et B. add. ٢٤) O. et B. add. ٢٥) O. et B. add. ٢٦) O. et B. add. ٢٧) O. et B. add. ٢٨) O. et B. add. ٢٩) O. et B. add.

مدينة ابي جعفر ويسمى الجانب الغربى جانب الكرخ، وبغداد مساجد  
جوامع فى ثلاثة مواضع فى مدينة المنصور وفى الرصافة وفى دار الخلافة  
وتتصل العمارة والبنيان بكنواتها وبها مسجد جامع فلو عُدَّ فى جملة بغداد  
لحبار، وقد عُدَّ بين الجانبين على دجلة جسور<sup>ه</sup> من سفن ويكون من  
باب خراسان الى ان يبلغ باب الباسية وذلك عرض الجانبين جميعاً نحو  
خمسة اميال، واهم بقعة منها الكرخ وبها اليسار ومسكن معظم التجار،  
واما الاشجار والانهار التى فى الجانب الشرقى ودار الخلافة فانها من  
ماء النهر وانما وليس يرتفع اليها من ماء دجلة الا شىء يسير يقصر عن  
العمارة وينضج بالدواليب، واما الجانب الغربى فانه قد شُقَّ اليه من  
الفرات نهر عيسى، لجنب قنطرة يمتد وتتعلب من هذا النهر ضببات تجتمع  
لتصير نهراً يسمى الصراة ويتفجر منها انهار وبها عمارات الجانب الغربى  
ويبلغ ما يبقى من ماء الصراة الصغيرة والكبيرة فى دجلة وينتهى آخر نهر  
عيسى الى دجلة فى جوف مدينة بغداد واما نهر عيسى فان السفن تبحر

ديكر در B. وفى الرصافة جامع اهل باب الطاق D. جانب الطاق C. a)  
Et auctor Epit. قريب من وسطها جسر C. جسر B. b) باب الطاق  
وبين الجانب الشرقى والغربى Paris, qui paulo post annum 560 scripsit, dicit  
Cf. Ibn Djohair, qui prope annum 580 urbem visitavit, p. ١٣٧. c) C. add. الجسر ويبلغ D. legisse  
videtur. d) B. شش ميل (ut Ous. p. 67). e) فيها C. f) بها D. g)  
وكرخ ابدان ثروست وبارزگانان ثراتمايه آنجا B. اهل الباسية D. om.  
ثم صار من بعد ذلك الكرخ اقل عمارة واكثر خراباً لانتقال C. addit. هاشند  
Of. Jacot, IV, p. ١٥, 10. Auctor Epit. Paris. dicit سور وقد معنى  
C. g) ثاما C. et D. فى زماننا هذا وهو عشر الستين وخمس مائة  
Deinde pro من قرب الانبار. h) C. et D. add. سيف C. i) كان  
فيها C. m) تحسنت C. et D. بهيئت A. ut B. habet لجنب

فيه من الفرات الى ان يقع في دجلة وأما الصراة فأن فيها حواجز تمنع من جري السفن فتنتهي السفن منها الى قنطرة الصراة ثم يحوّل ما فيها ه ويُجَاوَزُ به ذلك الحاجر الى سفن غيرها ه وبين بغداد والكوفة سواد مشتبك غير متميّز تختلج اليه ه أنهار من الفرات فأولها ممّا يلى بغداد نهر صرصر عليه ه مدينة صرصر تجري فيه السفن وعليه جسر من سفن تعبر عليه القوافل ومدينة صرصر صغيرة عامرة بالنخيل والزروع وسائر الثمار من بغداد على ثلاثة فراسخ ه ثم ينتهي على فرسخين الى نهر الملك وهو نهر كبير اضعايف نهر صرصر وعليه جسر يُعبر من سفن ه وينتهي نهر الملك الى قصر عمر بن هبيرة الفزاري صاحب شعبيه والآخرى ترمى في دجلة عند كورتى نكو صبيعة تعرف بالكيسل ثم يمتدّ صود الفرات حتى يخرج منه نهر سورا وهو نهر كثير الماء ليس يخرج من الفرات شعبة ه اكبر منه حتى ينتهي الى سورا ثم الى سائر سواد الكوفة ويقع الفاضل في البطائح ه وكربلاء من غربي الفرات فيما يحاذى قصر ابن هبيرة ه وأما سامرا ه فأنها كلها في شرقي دجلة وليس معها في الجانب الشرقي ماء جبار ه لآكن عماراتها وزروعها وأشجارها فيما يقابلها من غربي دجلة وسامرا ه مدينة اسلامية ابتدأها المهتمم

a) B. add. بر چهار پا. b) C. اليها. c) A. et B. عليها. d) Pro his C. D. et B. habent: ونهر الملك مدينة اكبر من صرصر عامرة بالاهل كثيرا النخيل والزروع والثمار ثم ينتهي الى قصر ابن هبيرة وليس بين بغداد وبين الكوفة مدينة اكبر منها وهي بقرب نهر الفرات الذي هو العمود ويطلع اليها (vid. Abulfeda, p. ١٢٥) واليه C. أنهار متفرقة ليست بكبار الا انها تعمهم وتفصل في قرب C. add. شعب C. ه وهي اعمر هذا السواد ثم ينتهي الى نهر سورا سر من رأى C. et D. ه. وبها قبر الحسين بن علي ع. et deinde C. et D. الى نهر الفاضل الذي C. D. et B. pro his habent: hio et infra. B. ينتصب الى السواد ببعد عنها فاما ما يحيط بها فبرية وعماراتها وأشجارها ومباهها في الجانب الغربي بحذاءها وهي ممتدة معاً يتصل بها من الكرخ والدور نكو مرحلة لا يغلظ بناؤها وهي Cf. Jakubi, p. ٤٢.

وتسميها المتوكّل \* ومكنت <sup>١</sup> برقة دار خلافة \* وهوادها ونهارها اصبح من بغداد \*  
 وأما النهران فأنها مدينة يشق نهر النهران وسطها صغيرة عامرة من  
 بغداد على أربعة فراسخ ونهر النهران يفضي الى سواد بغداد فيها يسفل <sup>٢</sup>  
 من دار الخلافة الى أسكاف \* وبها من المدن والقري، فإذا جرت النهران  
 الى الدسكرة خفت المياه والنخيل ثم يصير من الدسكرة الى حد خلوان  
 كالبنادية المنقطعة <sup>٣</sup> العمارا مقترشة منفردة <sup>٤</sup> المنازل والقري حتى تدور على  
 تامراً وحدود شهرزور الى حد تكريت \* وأما المداين فمدينة \* صغيرة جاهلية <sup>٥</sup>  
 قد كانت عظيمة فنقل عامة ابنيتها الى بغداد وهي من بغداد على مرحلة  
 وكانت مسكن الاكسرة وبها ايوان كسرى الى يومنا هذا وهو ايوان عظيم  
 معقود \* من آخره وجص ليس للاكسرة ايوان اكبر منه \* ولم نكثر من وصف بغداد  
 لاشتهار وصفها عند الخاص والعوام فاكثفنا من وصف بغداد باجملة يسيرة  
 ذكرناها لئلا يطول به الكتاب \* وبابل قرية صغيرة <sup>٦</sup> الا أنها \* اقدم ابنية العراق  
 وينسب ذلك الاقليم اليها لقدمها \* وكانت ملوك الكنعانيين وغيرهم يقيمون  
 بها وبها آثار ابنية تشبه <sup>٧</sup> ان تكون في قديم الأيام \* مصر! عظيمًا ويقال ان  
 الصالح <sup>٨</sup> أول من بنى بابل \* وكوثى <sup>٩</sup> ربا يقال ان ابراهيم الخليل عم بها  
 طريح في النار \* وكوثى اثنان احدهما كوثى الطريف والآخر كوثى ربا وكوثى  
 ربا الى هذه الغاية تلال عظيمة من رماذ يزعمون أنها نار نمرود بن كنعان  
 ألقى طريح فيها ابراهيم عمه والجامعان <sup>١٠</sup> منبر صغير حوالها رستاق عامر

ملئت. <sup>١</sup> C. et D. واستتم بناءها. <sup>٢</sup> E. وير دست متوكّل تمام شد. <sup>٣</sup> وهي خراب كلها (وهو) addidit sec. B. ربا يسير الرجل في C. et B. <sup>٤</sup> C. <sup>٥</sup> B. يستقل. <sup>٦</sup> 1. يستقل. <sup>٧</sup> مقدار فرسخ منها لا يجيد بها دارا معمورة. <sup>٨</sup> متفرقة. <sup>٩</sup> A. منقطعة. <sup>١٠</sup> C. et D. المنقطع. <sup>١١</sup> B. بنى. <sup>١٢</sup> جنيب. <sup>١٣</sup> et B. addunt. <sup>١٤</sup> اقدم الاقليم ابنية ولذلك C. <sup>١٥</sup> B. بسنك. <sup>١٦</sup> E. بلجر. <sup>١٧</sup> A. et B. om. <sup>١٨</sup> A. bulf. <sup>١٩</sup> يشبه. <sup>٢٠</sup> B. <sup>٢١</sup> A. bulf. <sup>٢٢</sup> p. ١٣٣. <sup>٢٣</sup> quoque habet. <sup>٢٤</sup> نسب اليها الاقليم <sup>٢٥</sup> الزمان. <sup>٢٦</sup> C. et D. <sup>٢٧</sup> مانده است زمان برم ك. <sup>٢٨</sup> E. et sic fore. <sup>٢٩</sup> احسبها <sup>٣٠</sup> خليل. <sup>٣١</sup> C. add. <sup>٣٢</sup> O. <sup>٣٣</sup> بيوراس. <sup>٣٤</sup> et B. <sup>٣٥</sup> O. <sup>٣٦</sup> (وكانت في قديم الزمان). <sup>٣٧</sup> O. <sup>٣٨</sup> الرحمان <sup>٣٩</sup> C. <sup>٤٠</sup> ut Jacut in v. Loco hujus oppiduli anno 495

خُصِبَ جَدًّا \* والمدائين من شرقى دجلة من بغداد على مرحلة ويقال أن  
 ذا القرنين أقام بالمدائين إلى أن مات والأخبار عنه تكذب فإن الأكثرين  
 على أنه سَم في منصرفة من أرض الصين وحمل تابوته إلى أمه باسكندرية،  
 ويقال أن جانبي المدائين المكتنفين لدجلة كانت على عهد الفرس موصولة  
 بينهما بجسر على دجلة مبنى بالآجر وليس لذلك أثر \* وأما عكبرة  
 والبردان واللعمانية ودير العاقول وجبل وجرجانية وقم الصلح ونهر سابس  
 وسائر ما ذكرنا على شط دجلة من المدن فهي متقاربة في الكبر ليس بها  
 مدينة كبيرة وهي بمشبكة العمار \* وكذلك لكل مدينة من ذلك كورة \*  
 وأما حلوان فهي مدينة عامرة ليس \* في أرض العراق بعد البصرة والكوفة  
 وبغداد وواسط وسامرا والحيرة مدينة أكبر منها وأكثر ثمارها التين وهي بقرب  
 الجبل وليس للعراق مدينة بقرب الجبل غيرها وربما سقط بها الثلج فأما  
 أعلى جبلها فإن الثلج يسقط به دائماً \* والدسكرة مدينة بها تخيل وردع  
 عامرة وخارجها حصن من طين داخله فارغ وأما هو موزعة يقال أن الملك  
 كان يقيم هناك في بعض فصول السنة فسميت دسكرة الملك لذلك \* وأما  
 من تكريت إلى أن تتجاوز سامرا إلى قرب العَلث فكأنك تطوف على مثال  
 القوس إلى الدسكرة ثم تطوف على مثال القوس إلى حدّ عمل واسط من  
 حدّ العراق إلى حدّ الجبل فأنه قليل العمار فيها قري مفترشة والغالب عليها  
 الأكوان والأهواب وهي مراعي لهم \* وكذلك من تكريت من غربيها إلى أن  
 تنتهي إلى الأنبار يبر دجلة والغرات قليل العمار وأنما العمار منه ما

Hilla est condita, vid. Abulfeda, p. ٢٩٩, Jacot II, p. ٣٣٣ seq. Deinde A. بلد  
 الحجامين om. B. منبر بلد B. منبر cum signo delendi in voce منبر  
 \* وثمان يرمى إلى ابن خبيرة درست ليست B. \* Haeo in A. et B. desunt. \*  
 ويقال أنه كان قد عقد بها جسر من آجر في أيام الفرس ولم يبق C. \*  
 A. \* وادنا. O. add. \* وبعكرا. A. et B. \* وما أثرنا أثر نديدديم B. له أثر  
 C. \* فأنها ١٠ p. ٣٣٧, Jacot II, C. et D. om. \* C. et D. om. \*  
 \* من. A. et B. \* مزارع A. \* كما. C. \* جارس Jac. et

يحدنى سامراً اميالا \* يسيرة والباقي بادية \* ولم ابالغ فى وصف العراق  
لاكثر الناس فيها واشتهار عامة ما يذكر منها فهذه صفة جامعة لها وجيزة  
اذ كان قصدى فيها وفى غيرها الى \* تخطيط هيئاتها \*

### خوزستان

واما حدود خوزستان فان شريقها حد فارس واصبهان وبينهما وبين حد  
فارس من حد اصبهان نهر طاب وهو الحد الى قرب مهرنجان ثم يصير  
الحد بين الدورى ومهرنجان على الظهر الى البحر وغربها حد رستاق  
واسط ودور الراسبى وشمالها حد الضيعة وكرخاء واللور حتى يتصل على  
حدود الجبال الى اصبهان على انه يقال ان اللور كانت من خوزستان فحولت  
الى الجبال وحد خوزستان مما يلى فارس واصبهان وحدود الجبال واسط  
على خط مستقيم فى التربع الا ان الحد الجنوبي من عبندان الى  
رستاق واسط يصير مخروطا فيصيف فى التربع عما قبله وفى حد الجنوب  
ايضا من حد عبندان الى البحر الى حد فارس تقويس يسير فى الزاوية  
فينتهى هذا الحد الجنوبي الى شىء من البحر ثم الى دجلة \* حتى  
يجاوز بيان ثم ينصرف من وراء المفتوح والمذار الى ان يتصل برستاق واسط  
من حيث ابتدائها \*

واما ما يقع فيها من المدن فانها كور منها الاقواز واسبها \* هرمز شهر وهى

E. إنبات هيئاتها D. بخطب هيئاتها A. et B. اميال. a) A., B. et C. اميال. B. ut semper  
اصبهان C. semper habet. o) C. كرخاء D. والكرخه C. دورى. e) ماهى رويان  
(ut Ons. وكرخه E. والكرخ D. والكرخه C. دورى. e) ماهى رويان  
p. 78). Jacut habet كرخ sed Abulfeda p. ١٣٦ الكرخه Edrisi, I, p. 379,  
et Kdmus كرخ Mokaddasi (Ms. Berol. p. 197) habet quoque  
وكرخه C. (cf. D.) عند بيان حد دمان A. d) الكرخ C. و  
ثم بمحاور C. حين تجاوز دمان B. d) البحر. Deinde C. الى A. et B. k)  
A. pro حين habet حتى A. واز بارما بگردن E. دمانا  
debet mappa Khuzistani. n) وهو اسم C. \*



الكورة العظيمة التي ينسب اليها سائر الكور وعسكر مكرم وتُسَمَّى وتُسَمَّى  
سَابُور والسُّوس ورامَهُمْز وسَرَقَ وكل ما ذكرنا من \* كورة فهي اسم المدينة  
غير سَرَقَ فان مدينتها الدُّورق وهي المعروفة بدورق الفرس وايندج ونهر  
تيرى وخومة الزُّط والخاتران وهما واحد وخومة البُنْيان وسوق سَنَيْبيل  
ومتادر الكبرى ومتادر الصغرى وجبى والطيب وكليران فهذه مدن لكل  
مدينة كورة ومن مدنها المعروفة المشهورة بصنئى واَزم وسوق الاربعاء وحصن  
مهدى وباسيان وبيان وسليمانان وقَرْقُوب ومتوث وبرذون وكَرْخا

وخورستان في مستوى<sup>m</sup> وارض سهلة ومياه جارئة فمن اكبر انهارها نهر  
تستر وهو النهر الذي بنى عليه سابور الملك شاذروان بباب تستر حتى  
ارتفع ماءه الى ارض \* المدينة لان تستر على مكان مرتفع من الارض فيجري  
هذا النهر من وراء عسكر مكرم على الاهواز حتى ينتهى على نهر السدرة  
الى حصن مهدى ويقع فى البحر، ويجرى من ناحية تستر نهر المَسْرُقان  
حتى ينتهى الى عسكر مكرم \* سفلى الاهواز وآخرة بالاواز لا يتجاوزها فاذا  
انتهى الى عسكر مكرم فعليه جسر كبير لثلاثين سفينة تجرى فيه  
السفن العظام وقد ركبته انا من عسكر مكرم الى الاهواز والمسافة ثمانية

سوق الدورق i. e. fortasse والسوق C. D. cum articulo. b) شوشتر E. a)  
nam E. بازار دورق habet. c) اسم كورة فهو C. d) سوق C. e) A. et B.  
hic et infra sine punctis. D. الحايبران. E. حايبران (ut Epit. Paris.),  
C. h. l. الحايبران, infra sine punctis. Vid. Jacut, I, p. ٣٨٣ et II, p. ٧١ (ubi  
male الشرط). f) A. et C. الممان, B. h. l. الممار, D. h. l. الثنيان, deinde  
البنيان, Epit. Paris. الثنات et الثنيات, E. الممان et الممان. Cf. Beládori, p.  
٣٨٩ et ann. c., ubi الثنيان. Vid. Jacut I, p. ٧٩٩, 9. g) سميل C. سليل B. h)  
Vocales apud Jacut I, p. ١٥١, 5. C. وكلليون. i) A. et B. نصبا; deinde A., B. et C.  
وكرجه. Deinde C. et D. وبرذون. j) A. et B. وسليمانان. k) د. ارم.  
m) مستو C. n) C., D. et Jacut, I, p. ٨٤٨, 10 om. o) In A. et B. huic  
desiderantur. (C. دماقوزة). p) عليه C.

فراسخ فسرنا في الماء ستة فراسخ ثم خرجنا وسرنا في وسط النهر وكان الباقي من هذا النهر \* الى الاهواز طريقاً يابساً ولا يصيب من هذا الماء شيء وإنما تسقى به اراضي قصب السكّر وما في اضعافه من النخيل والزروع، وما بخوزستان كلها على كمال عمارتها بقعة هي اعمر وارضى من المشرقان، ومياه خوزستان من الاهواز والدورى \* وتستمر وغير ذلك مما يصادف هذه المواضع كلها تجتمع عند حصن مهدى فتصير هناك نهراً \* كبيراً ويغزر في ويصير له عرض ثم ينتهي الى البحر، وليس بها بحر الا ما تنتهي اليه زاوية من مهربان \* الى قرب سليمانان \* بحدثة عبّادان فانه شيء يسير، وهو من بحر فارس \* وليس بجميع خوزستان جبال ولا رمال الا شيء يسير يتاخم لواحى تستمر وجندى سابور وناحية ايلنج واصبيهان والباقي من خوزستان كانه ارض العراق \* واما هواها وماؤها وتربتها وصحة اهلها فان مياهها طيبة عذبة جارية ولا اعرف بجميع خوزستان بلداً ماؤهم \* من البئر لكثرة المياه الجارية بها \* واما ترابها \* فان ما بعد عن دجلة الى ناحية الشمال ايبس واصح \* وما كان الى دجلة اقرب فهو من جنس ارض البصرة في التسبيح \* وكذلك الصحة ونقاء البشرة في الناس فيما بعد عن دجلة \* واما المشرقان \* خاصة فان بها رطباً يسمى الطن \* يقال ان ذلك الرطب اذا اكله الانسان وشرب عليه ماء \* المشرقان لم تخطه \* الحنّى، وليس بخوزستان موضع

دورى. A. et B. h. l. d. وازكى. C. et D. d. A. et B. om. d. في. C. d. او يصير. A. Deinde. Abulfeda, p. 137 om. A. et B. om. f. ويطغر. A. et B. om. يستاخم. C. add. سليمانان. A. et B. d. وبيبان. i. e. ومان. C. add. g. بها. A. et B. om. د. cf. Jacot, II, p. 491, 16. واما. C. et D. مياههم. A. h. السبح. i. l. السنج. apud Jacot l. l. corrupte. B. والتسبيح. n. تربتها. Jacot. m. D. et Jacot. ut D. habet. o. C. et Jac. add. في. p. E. مشرقان. ut h. l. D. et ut Cod. A. الماء من. C. r. طم. B. والصلف. A. et B. g. Berol. Mokaddasfi. B. et C. دخطه. Cogitari posset de دخطه (a وخط. sed E. habet. B. الحالي تب لم دخطى (يخطأ. l. منه رائحة الخمر. D. habet. محرق ثيردش

يجمد فيه الماء \* ولا يقع فيه الثلج ولا يخلو من النخل<sup>٤</sup>، والعَلَب بها  
كثيرة وخاصة لمن انقلبها، وأما ثمارهم وزرعهم<sup>٥</sup>، فإن الغالب على بلاد  
خوزستان من الاشجار النخل ولهم عامة الكيوب من الحنطة والشعير والبالاة  
واكثر حبوبها بعد الحنطة والشعير الأرز فيخبرونه وهو لهم قوت \* وكذلك  
في رستان العراق<sup>٦</sup> وليس من بلد ليس به قصب سكر<sup>٧</sup> من هذه الكور الكبار  
ولكن<sup>٨</sup> أكثر ما بها من السكر بالمسرقان ويقع<sup>٩</sup> جميعه الى عسكر مكرم وليس  
بعسكر مكرم في القصبه كثير سكر وكذلك بتستر والسوس \* فإنه يتخذ منه  
السكر والقصب في سائر المواضع إنما هو للاكل دون ان يتخذ منه السكر<sup>١٠</sup>،  
وعندهم عامة الثمار لا يكاد يخطئهم إلا الجوز وما لا يكون إلا ببلاد  
البرود<sup>١١</sup> \* وأما لسانهم فإن عامتهم يتكلمون<sup>١٢</sup> بالفارسية والعربية غير أن لهم  
لساناً آخر خوزياً ليس بعبراني ولا سرياني ولا فارسي<sup>١٣</sup>، وفيهم زئ اهل العراق  
في الملابس من القمص والطيلاسة والعمائم وثى اضعافهم من يلبس الأزر  
والمياز<sup>١٤</sup>، والغالب على اخلاقهم سوء الخلق<sup>١٥</sup> والمنافسة فيما بينهم في اليسير  
من الامور وشدة الامساك والغالب على خلقهم<sup>١٦</sup> صفرة اللون والنحافة وخفة  
اللكي والصخامة ووشور الشعر فيهم اقل مما في غيرهم من المدن وهذه  
صفة عامة الجروم<sup>١٧</sup>، وأما ما يتتخلونه من الديانات فإن الغالب بخوزستان  
الاعتزال والغلبة عليهم<sup>١٨</sup> دون سائر النخل وفي<sup>١٩</sup> سائر كورهم من اهل الملل  
نحو ما في سائر الامصار

a) C. et D. et Jacut. b) C. et D. النخيل. c) Jacut. l. 1. ويقع. d) وزرعهم.  
e) C. et Jacut. كستان كسكر من واسط. f) C. et Jacut. g) لا. h) Jacut. ويرفع. i) Haec corrupta esse patet. C.  
habet. وإنما يتخذ به السكر والقصب من سائر المواضع وما لهم من قصب السكر: habel.  
وإنما 2. et Jacut, II, p. 41v. فإنما هو للاكل فقط دون أن يعملوا منه سكرًا!  
يحمل عليها القصب من نواحي آخر والدي في هذه الثلاثة بلاد إنما يكون  
وأما نسوانهم فإن. i) Ridicule C. بحسب الاكل لا أن يستعصر منه سكر  
j) B. والمنافسة. Deinde C. واليخل البقرط. k) Jac. add. عامتهم يتكلمن  
l) Epit. (يهم) لهم. m) Sic A. et B.; D. الخوز. n) C. خلتهم. o) Paris. In C. et Jac. desunt haec duo verba. p) A.; et B. sine copula.

وَأَمَّا الْخَاصِيَّاتُ بِهَا فَأَنَّ عِنْدَهُمْ بُتُسْتَرُ الشَّاذِرَوَانِ الَّذِي بَنَاهُ سَابُورُ وَهُوَ  
 مِنْ أَحِبَّاءِ الْبَنَاءِ وَاحِكِمُهُ بِلَغْنَى أَنْ أَمْتَدَادَهُ يَقْرُبُ مِنْ مَيْلٍ قَدْ بُنِيَ بِالْحَجَرَةِ \*  
 كُلُّهُ حَتَّى تَرَجَّعَ الْمَاءُ فِيهِه وَارْتَفَعَ إِلَى بَابٍ تَسْتَرُهُ \* وَلَهُمْ بِالسُّوسِ بِلَغْنَى  
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ أَنَّ هَ تَابُوتًا وَجَدَ فِي أَيَّامِ أَبِي مُوسَى الْأَشْعَرِيِّ فَذَكَرُوا أَنَّ فِيهِ  
 عِظَامُ دَانِيَالِ النَّبِيِّ عَمَّ وَكَانَ أَهْلُ الْكِتَابِ يَدِيرُونَهُ فِي مَجَامِعِهِمْ وَيَنْتَبِرُكُونَ  
 بِهِ وَيَسْتَسْقُونَ الْمَطَرُ بِهِ إِذَا أَجْدَبُوا فَاخَذَهُ أَبُو مُوسَى وَعَمِدَ إِلَى نَهْرٍ عَلَى  
 بَابِ السُّوسِ فَشَقَّ مِنْهُ خَلِيئًا وَجَعَلَ فِيهِ ثَلَاثَةَ قُبُورٍ مَطْوِيَّةٍ بِالْأَجْرِ وَدَفَنَ  
 ذَلِكَ التَّابُوتَ فِي أَحَدِ الْقُبُورِ ثُمَّ اسْتَوْثَقَ مِنْهَا كُلَّهَا وَعَمَّاعًا ثُمَّ فَتَحَ الْمَاءَ  
 حَتَّى \* غَلَبَ زَيْدُهُ النَّهْرَ الْكَبِيرَ عَلَى ظَهْرِ تِلْكَ الْقُبُورِ وَالنَّهْرُ يَجْرِي عَلَيْهَا  
 إِلَى يَوْمِنَا هَذَا وَمَنْ نَزَلَ إِلَى قَعْرِ الْمَاءِ وَجَدَ تِلْكَ الْقُبُورَ وَلَهُمْ بِهَا حِكْمَةٌ  
 آسَكَةٌ مُتَاخِضَةً لَأَرْضِ فَارَسٍ جَبَلٍ يَنْتَقِدُ مِنْهُ نَارٌ أَبَدًا لَا يَنْطَفِئُ وَيَرَى مِنْهَا  
 النَّصْرَةَ بِاللَّيْلِ وَالنَّخْلَانُ بِالنَّهَارِ وَهُوَ فِي حَدِّ خُوزِستانَ وَيُشَبِّهُهَا فِيهَا أَظُنُّ  
 أَنَّهُ عَيْنُ لَفْظٍ أَوْ زَمَنٍ أَوْ غَيْرِهِ مِمَّا تَعْمَلُ فِيهِ النَّارُ فَوُتِعَ فِيهِ عَلَى قَدِيمِ الْأَيَّامِ  
 نَارٌ فَعَلَى قَدَرٍ مَا تَخْرُجُ يَحْتَرِقُ أَبَدًا فِيمَا أَحْسَبُهُ مِنْ غَيْرِ أَنْ رَأَيْتُ عَلَامَةً  
 لِذَلِكَ وَلَا سَمِعْتُ بِهِ \* وَإِنَّا أَقُولُهُ طَنَّا \* وَلَهُمْ بِعَسْكَرٍ مُكْرَمٍ \* صَنْفٍ مِنَ الْعُقَارِبِ  
 صَغَارٍ عَلَى قَدَرٍ وَرَقِ الْأَنْجَذَانِ تَسْمَى الْجَبَرَّةُ \* قَدْ مَا يَسْلَمُ مِنْ لَسَعَةٍ \*  
 وَهِيَ ابْلَغُ فِي الْقَتْلِ مِنْ بَعْضِ الْحَيَلِ \* وَأَمَّا تُسْتَرُ فَنَّ بِهَا يَتَّخِذُ الدِّيْبَاجُ  
 الَّذِي يَحْمِلُ إِلَى الدُّنْيَا وَكُسُوفَ مَكَّةَ مِنَ الدِّيْبَاجِ يَتَّخِذُ بِهَا \* وَبِهَا لِلْمُسْلِمِينَ

وَلَهُمْ بِالسُّوسِ C. د) سكر vertit per شاذروان Abulfeda, p. ٣١٥. بكمج و سكر B. ا)   
 بِلَغْنَى أَنْ أَمْتَدَادَهُ قَرِيبٌ مِنْ مَيْلَيْنِ قَدْ رَأَيْتُ بِهِ quae verba variam lectio-   
 nem continent ad ea quae praecedunt. De seqq. cf. Beládsorí, p. ٣٧٨. c) A.   
 A., B., C. ف) غلظه A. ا) قلب ذلك C. et D. د) رند A. د) بلد B.   
 وگمان چنانست E. وشبهه D. ونسه B. ا) النار C. et D. و) اسل E.   
 الكوراء D. د) habet. عسکر مکرم pro لشکر E. ا) وانا اقول C.   
 لسهها لسهها D. لسهها احد C. م) كزوره E. الكزودة I. الكزوره C.   
 وكسوت وطراخانه كعبه سازند آنگا E. ن)

طراز \* وأما السوس فإنه تعمل بها الخزوز \* ومنها تحمل الى الآفاق \* وبالسوس  
صنف من الاترج \* شمامات ذكيفة كالأكف باصابعها لم أر مثلاً في \* بلدان  
الانترج \* \* وبقرقوب \* السوسنجر \* التي يحمل الى الآفاق وبها \* وبالسوس  
طراز للسلطان \* ويصنئ تعمل الستور التي تحمل الى الآفاق المكتوب  
عليها عمل بصني \* وقد عمل بيزنوني \* وكليوان وغيرهما من تلك المدن  
ستور يكتب عليها بصني \* وتدلّس في ستور بصني إلا أن المعدن يصنئ \*  
ويُرمز من ثياب ايريسم \* ما يحمل منها الى كثير من المواضع \* ويقال  
أن ماني بها قُتل وُصَلب ويقال أنه مات في محبس \* بهرام حتف انفة فقطع  
رأسه واطهر قتله \* \* وجندى سابور \* مدينة خصبه واسعة الخير وبها نخل  
وزروع كثيرة \* ومياه ونزلها يعقوب بن الليث الصقار لخصبها واتصالها بالبحر \*  
الكثيرة فمات بها وبها قبره \* ونهر تيرى تكون بها ثياب تشبه ثياب بغداد  
وتحمل الى بغداد فتدلّس بالبغدادى \* وتقتصر ببغداد \* وجبى مدينة  
ورستاق عريض مشبك \* العمارة من النخيل وقصب السكر \* ومنها ابو على

a) A., B. et C. الخزوز. B. جامهاى خز مرتفع. b) C. مركبة. et sic Epit.  
ترنج كه آترا بنج انگشت خوانند لغايت خوش بوى. B. (زكية). Paris.  
c) A. et B. et sic E. qui habet وبها ثوب. d) في سائر البلدان الا ببغداد. C.  
وبالسوس وبها. C. وبقرقوب. E. A. et B. om. \* آنجا جامهاى خز خيزد.  
e) Jacut, I, p. ٥٩, ٥ ببيرود, sed vid. p. ٥٩, 21. Deinde C. om. et  
habet وكليوان. f) Hasc inde a وقد in A. et B. desunt. g) C. et D. ايريسم. E.  
ورمزمز ايضا من. h) C. add. مجلس. i) A., B. et C. om. ما. Deinde A., B. et C. om.  
بين مدن خوزستان يجمع فيها من النخيل والجوز والتلج (والبلج. Cod.)  
E. cf. Jacut, II, p. ٣٨, 10 et 11. \* ما ليس غيرها وكذلك الاترج.  
Deinde pro خصبه Jacut, II, p. ٣٨, 1. C. om. خصبه. \* گنديشاپور.  
C. n. وشمار. m) C. add. بيزنوني وابلان. E. habet. \* الخيز. et Jac.  
في O. لخصباتها habet لخصبها. et sic Jacut I. L. 16, qui pro بالبغدادى.  
وغيرهما. C. et D. add. مشتمل. B. p) البغدادى.

الْحَبَّتَانِ إِمَامَ الْمُعْتَزَلَةِ فِي عَصْرِهٖ ۞ وَتَتَّصِلُ زَاوِيَةٌ مِنْ خُورِزْمَانَ بِالْبَحْرِ فَيَكُونُ  
لَهُ خُورٌ ۞ يَخْتَلِفُ عَلَى سَفْنٍ ۞ الْبَحْرُ إِذَا انْتَهَى ۞ إِلَيْهِ فَأَنَّهُ يَعْرِضُ ۞ وَاسْتَجْمَعَ ۞  
مِيَاهُ خُورِزْمَانَ بِحَصْنٍ مَهْدِيٍّ فَيَتَّصِلُ ۞ بِالْبَحْرِ وَيَعْرِضُ هُنَاكَ حَتَّى يَنْتَهِيَ فِي  
طَرَفِهِ الْهَمْدُ وَالْجَزِيرُ وَيَتَّسِعُ حَتَّى ۞ كَأَنَّهُ مِنَ الْبَحْرِ ۞ وَتَتَّخِذُ بِالطَّيِّبِ تَكْكَبٌ ۞  
تَشْبِهُ الْأَرْمَنِيَّةَ ۞ نَسِلٌ مَا تَتَّخِذُ فِي مَكَانٍ مِنَ الْأَسْلَامِ بَعْدَ أَرْمِينِيَّةٍ أَحْسَنَ  
مِنْهَا فِيمَا عَلِمْتُهُ ۞ وَاللُّورُ بِلَدٍ خُصْبَةٍ الْغَالِبُ عَلَيْهِ هَوَاءُ الْجَبَلِ وَكَانَ مِنْ  
خُورِزْمَانَ إِلَّا أَنَّهُ أَثَرٌ فِي أَعْمَالِ الْجَبَلِ ۞ وَأَمَّا سَنَبِيلُ فَانْهَارًا كَوْرًا مُتَاخِضَةً  
لِفَارِسٍ وَكَانَتْ مَصْمُومَةٌ ۞ إِلَى فَارِسٍ مِنْ أَيَّامِ مُحَمَّدٍ بْنِ وَاسِلٍ إِلَى آخِرِ  
أَيَّامِ السَّجَّيْدَةِ ثُمَّ حُوِّلَتْ إِلَى خُورِزْمَانَ ۞ وَالزُّرُّ وَالْخَاثِرَانِ ۞ هُمَا كُورَتَانِ  
عَامِرَتَانِ ۞ عَلَى نَهْرَيْنِ جَارِيَيْنِ ۞ وَالْبُنْيَانُ ۞ مُتَاخِضَةٌ لِلسَّرْدَانِ ۞ مِنْ أَرْضِ  
فَارِسٍ وَلا مَبْهَانَ وَهُوَ آوَاهَا هَوَاءُ الصُّرُودِ وَلَيْسَ بِخُورِزْمَانَ رَسْتَاقٌ بِقَارِبِ الصُّرُودِ  
غَيْرِ الْبُنْيَانِ ۞ وَأَمَّا آسَكُ فَانْهَارًا قَرِيبًا لَيْسَ فِيهَا ۞ مَنِيرٌ وَحَوَالِهَا نَخِيلٌ كَثِيرٌ  
وَبِهَا كَانَتْ وَقْعَةُ الْأَزَارَةِ الَّتِي يَقَالُ أَنَّ أَرْبَعِينَ مِنَ الشَّرَاءِ قَتَلُوا نَحْوًا مِنَ الْفَى

تدخله Jacut، على شغير. ۞) C. ut Jacut, II, p. ٤٩٧, 10. ۞) C. semper دور  
Jacut. ويتصل B. ۞) ويتجمع Jacut، ويستجمع C. ۞) انتهى C. ۞) سفن  
شليوريندها B. ۞) A. et B. om. ۞) وتنفصل منه إلى البحر فيتصل به  
إلا ما قد استحدث بطوس فانهم C. add. ۞) رومي B.، الأرمينية A. ۞)  
16, ٢٣٩٩, p. IV Jacut A. ۞) يعملون بها ما هو أحسن من الطيبى  
C. ۞) لاتصاله بها Jacut add. ۞) هواء الجبال omisso Jacut Deinde. ۞) خصب  
۞) Vid. supra p. ٨٩. ۞) ut Jacut, III, p. ١٥٧, 8. ۞) كان مضمومًا  
يسر روى B. متجاورتان D.، حارمان A. et B. tantum ann. e. ۞) Pro his  
۞) Of. Jacut, II, p. ٧١١, 5. ۞) Vid. supra p. ٨٩ ann. ۞) In C. locus deest.  
۞) A. السردان، quae est lectio D. Jacut, I, p. ٧٤٦, 10. ۞) للسردان B.، للسردان A. ۞)  
et B. infra. Bekri praescribit السردان (non السردان ut in ann. 1 ad Merdidi,  
II, p. ٢٤). ۞) السردان, Apud Mobarrad, Ms. p. 764 scribitur. ۞) لها D.، بها C. ۞)  
دعيسست كوجك B.

رجل تبعته من اهل البصرة، والدوشاب الأرجاني الذي يحمل الى الآفاق منها \* وأما منادر الكبرى والصغرى فأنهما كورتان عامرتان بالنخل، والزروع ولهما ارتفاع كثير \*

وأما المسافات بها فإن من فارس الى العراق \* طريقين شاعرين، احدهما الى البصرة ثم الى بغداد والآخر الى واسط ثم الى بغداد فأما طريق البصرة فانك تأخذ من أرجان الى آسك قرية، مرحلتين خفيفتين ثم الى زيدان، مرحلة وزيدان قرية ثم منها الى الدورق مرحلة والدورق مدينة كبيرة وهي مدينة سرق ثم من الدورق الى خان مردويه وهو خان تنزله السابلة مرحلة ومن خان مردويه الى باسبان مدينة وسطا في الكبر عامرة يشق النهر فيها فتصير نصفين مرحلة ومن باسبان الى حصن مهدق مرحلتين فيها منبر ويسلك بينهما في الماء وكذلك من الدورق الى باسبان يسلك في الماء وهو ايسر من البر ومن حصن مهدق الى بيان مرحلة على الظهر وبيان فيها منبر وقد انتهيت الى آخر حدود خوزستان، وبيان على دجلة فأركب منها الباء ان شئت الى الأبله وان شئت على الظهر الى ان تصانق الأبله ثم تعبره وأما الطريق الى واسط ثم الى بغداد فإن من أرجان الى سوق سنبل مرحلة ثم الى رامهرمز مرحلتين ثم من رامهرمز الى عسكو مكرم ٣ مراحل ومن عسكو مكرم الى تستر مرحلة ومن

أرجان شهر يست از آنجا دوشاب: E. pro his. منه A. et B. d) لشكر E. طريقان شاعران A. et B. e) بالنخل C. et D. خيزن ودر آفاق بزند et Jacut دوران C. زيرا A. B. et D. ديرا f) قريب C. ديران E. ديران Ous. ديدان Edrisi, I, p. 389. نيرا Vid. Jacut II, p. 96, 17. Deinde A. om. مرحلة g) مردوه C. من دونه et مندونه D. B. semel مزدوده cf. Abulfeda, p. 312 ann. l. et vid. Jacut, I, p. 648. In E. recte scribitur nomen. h) ويصير A. i) Ex Abulfeda. A., B., C. et D. منها Z) E. رامز hic et deinde, quae est pronuntiatio vulgaris, vid. Jacut in v.

تستتر الى جندي سابور مرحلة ومن جندي سابور الى السوس مرحلة ومن السوس الى قرقوب مرحلة ومن قرقوب الى الطيب مرحلة ويتصل بعمل واسط<sup>د</sup> ومن<sup>ه</sup> العسكر الى واسط طريق اخصر من هذا فلا يدخل تستتر ولكننا ذكرنا هذا المسلك لأن قصدنا ذكر مسافة ما بين المدن ولم نرد نفس الطريق الى بغداد فكان هذا اجمع لما اردنا ان نذكره<sup>ه</sup> ومن العسكر الى ابيدج<sup>ز</sup> ٤ مراحل ومن العسكر الى الاهواز مرحلة ومن الاهواز الى ازم<sup>ح</sup> مرحلة ومن الاهواز الى الدورق<sup>ج</sup> ٤ مراحل ومن عسكر مكرم الى الدورق نكو هذا<sup>د</sup> ومن الاهواز الى رامهرمز نكو ٣ مراحل ايضا لأن الاهواز وعسكر مكرم في سمت واحد ورامهرمز منهما كاحدى زوايا المثلث<sup>ه</sup> ومن عسكر مكرم الى سوق الاربعاء<sup>و</sup> مرحلة وجبى تكالى<sup>ز</sup> سوق الاربعاء<sup>ح</sup> ومن سوق الاربعاء الى حصن مهدى مرحلة ومن الاهواز الى نهر تيرى يوم<sup>د</sup> ومن السوس الى بصنى اقل من مرحلة ومن<sup>ه</sup> السوس الى برون مرحلة خفيفة ومن السوس الى متوت مرحلة<sup>و</sup> فذلك جوامع المسافات بها \*

### بلاد فارس

وأما فارس فالتى يحيط بها مما يلي الشرق حدود كرمان ومما يلي الغرب ككور خوزستان واصبهان ومما يلي الشمال المقارة التى بين فارس وخراسان وبعض حدود اصبهان ومما يلي الجنوب بحر فارس<sup>د</sup> وصورة فارس على الترتيب الذى من الزاوية التى تلى اصبهان والزاوية التى تلى كرمان مما يلي المقارة وفى الحد الذى يلاصق<sup>ه</sup> البحر تقويس قليل من أوله الى آخره<sup>و</sup> وأما وقع فى زاويتها<sup>ز</sup> مما يلي كرمان واصبهان رقعة لأن من شيراز وهى وسط فارس اليهما من المسافة نكو نصف ما بين شيراز وخوزستان وبين شيراز وجردم كرمان<sup>ح</sup> \*

د) A. et B. المتستر. ه) A. et B. h. l. التستر. و) Abulfeda الطريق. ز) A. بحداء. ح) C. ut Abulf., p. ٣١٣. ف) B. (sic) بيار چهار شيه. د) B. et C. ارم. ه) Jacut بقى صورت فارس Hinc incipit lacuna in A. et B. usque ad verba آخره. و) A. et B. ه) Jacut وانما قلنا ان فى زاويتها. د) Hic sequi deberet mappa Persidis.



قد صوّرت بلاد فارس بحدودها ولم اصّور فيها رستاقاً لانتشار ذلك وكثرت  
ولا الجبال لأنّه ليس بفارس بلد ألّا فيه جبل او يكون الجبل \* منه بحيث  
تراه ألّا اليسير، وما صوّرت فيها ألّا مدينة لها منب \* مذكور مشهورة وقد ذكرت  
في الرسالة ما يُعْلَم من قراءها موضع كلّ كورة برستاقها ومواضع المدن بها  
ان شاء الله تعالى \*

ذكر ما بفارس من الكور والمدن والرموم والاحياء والحصون وبيوت  
النيران والانهار والبخار كُور فارس خمس فاصعها عرشاه واكثرها مدناً  
ونواحي كورة اصطخر ومدينتها اصطخر وهي اكبر مدينة بهذه الكورة \* وتليها  
في الكبر كورة أردشير خُرة \* ومدينتها جور ويدخل في هذه الكورة \*  
قَبَاك خُرة \* وكورة اردشهر خُرة مدن هي اكبر من جور مثل شيراز وسيراف  
وانما صارت جور هي \* مدينة اردشير خُرة لأنها بناء اردشير ودار ملكه وشيراز  
وان كانت قصبه فارس؛ كلّها وبها الدواوين ودار الامارة فهي مدينة محدثة  
في الاسلام، وتليها في الكبر كورة دارابجرد ومدينتها دارابجرد وقُصاة هي  
اكبر مدنها واعمر غير ان الكورة منسوبة الى دار الملك ومدينته التي اُبتناها  
لهذه الكورة \* دارابجرد، وتليها في الكبر كورة ارجان ومدينتها العظمى  
ارجان وليس بهذه الكورة \* مدينة اكبر من ارجان، وتليها في الكبر كورة  
سابور وهي اصغر كور فارس ومدينتها سابور وهذه الكورة \* مدن هي؛ اكبر

منبري مسجّد ادينه، A. om., B. بهحيث لا Male Jacut I. l. 19. b) A. om., B. بهحيث لا Male Jacut I. l. 19. c) A., B., C., D., E. et Edrisi semper pl. زوموم habent, vid. Jacut II, p. 81. d) A. عرصه. e) A. والاحضان. Deinde A. Moshtarik, p. 11. f) O. et D. pro خُرة habent خُرة، B. خُرة، g) A. et B. كُرة، قَبَاك خُرة، C. قَبَاك خُرة، D. قَبَاك خُرة. Cf. Jacut IV, p. 11, 1. Jacut, I, p. 11, 17. كورة قَبَاك خُرة (III, p. 11, 4. قَبَاك خُرة). Deinde A. et B. كورة قَبَاك خُرة. h) C., D. et Jac. (I, p. 11) om. Jacut habet pro cum III, p. 81, 20. i) C. et D. وفارس. k) Codd. interdum habent قُصاة، ut semper Cod. Berol. Mokaddasi, Cod. Mobarrad. Leid. p. 775, vs. 7 a. f., Cod. Beládsori ad edit. p. 11. ann. c.; et sic pronunciat Chardin, Voyages, ed. 1811, t. VIII, p. 415. "Phessa ou Fessa." Deinde A. et B. وهي، et pro مدنها، C. et D. منها. d) A. om.

منها مثل التوتنجان<sup>٥</sup> وكازرون ولكن هذه الكورة تنسب الى سابور لان سابور الملك هو الذي بنى مدينة سابور<sup>٦</sup> وأما رمويه<sup>٧</sup> فهي خمسة واكبرها رم جيلويه<sup>٨</sup> ويعرف برم الزميجان<sup>٩</sup>، ثم الذي يلي هذا الرم في الكبر رم احمد بن الليث ويعرف باللوليجان<sup>١٠</sup>، يلي ذلك في الكبر رم الكسعين<sup>١١</sup> بن صالح ويعرف برم الديوان<sup>١٢</sup>، ثم رم شهباز<sup>١٣</sup> ويعرف برم البازنجان<sup>١٤</sup> والبازنجان

جند جاينگاهست در پارس كه آنرا habet C. E. h. l. <sup>٥</sup> التوتنجان C. <sup>٦</sup> فالهم منزل Jacut III, p. ٨٣٩ ult. <sup>٧</sup> Jacut III, p. ٨٣٩ ult. <sup>٨</sup> Jacut I, l. <sup>٩</sup> <sup>١٠</sup> <sup>١١</sup> <sup>١٢</sup> <sup>١٣</sup> <sup>١٤</sup> <sup>١٥</sup> <sup>١٦</sup> <sup>١٧</sup> <sup>١٨</sup> <sup>١٩</sup> <sup>٢٠</sup> <sup>٢١</sup> <sup>٢٢</sup> <sup>٢٣</sup> <sup>٢٤</sup> <sup>٢٥</sup> <sup>٢٦</sup> <sup>٢٧</sup> <sup>٢٨</sup> <sup>٢٩</sup> <sup>٣٠</sup> <sup>٣١</sup> <sup>٣٢</sup> <sup>٣٣</sup> <sup>٣٤</sup> <sup>٣٥</sup> <sup>٣٦</sup> <sup>٣٧</sup> <sup>٣٨</sup> <sup>٣٩</sup> <sup>٤٠</sup> <sup>٤١</sup> <sup>٤٢</sup> <sup>٤٣</sup> <sup>٤٤</sup> <sup>٤٥</sup> <sup>٤٦</sup> <sup>٤٧</sup> <sup>٤٨</sup> <sup>٤٩</sup> <sup>٥٠</sup> <sup>٥١</sup> <sup>٥٢</sup> <sup>٥٣</sup> <sup>٥٤</sup> <sup>٥٥</sup> <sup>٥٦</sup> <sup>٥٧</sup> <sup>٥٨</sup> <sup>٥٩</sup> <sup>٦٠</sup> <sup>٦١</sup> <sup>٦٢</sup> <sup>٦٣</sup> <sup>٦٤</sup> <sup>٦٥</sup> <sup>٦٦</sup> <sup>٦٧</sup> <sup>٦٨</sup> <sup>٦٩</sup> <sup>٧٠</sup> <sup>٧١</sup> <sup>٧٢</sup> <sup>٧٣</sup> <sup>٧٤</sup> <sup>٧٥</sup> <sup>٧٦</sup> <sup>٧٧</sup> <sup>٧٨</sup> <sup>٧٩</sup> <sup>٨٠</sup> <sup>٨١</sup> <sup>٨٢</sup> <sup>٨٣</sup> <sup>٨٤</sup> <sup>٨٥</sup> <sup>٨٦</sup> <sup>٨٧</sup> <sup>٨٨</sup> <sup>٨٩</sup> <sup>٩٠</sup> <sup>٩١</sup> <sup>٩٢</sup> <sup>٩٣</sup> <sup>٩٤</sup> <sup>٩٥</sup> <sup>٩٦</sup> <sup>٩٧</sup> <sup>٩٨</sup> <sup>٩٩</sup> <sup>١٠٠</sup> <sup>١٠١</sup> <sup>١٠٢</sup> <sup>١٠٣</sup> <sup>١٠٤</sup> <sup>١٠٥</sup> <sup>١٠٦</sup> <sup>١٠٧</sup> <sup>١٠٨</sup> <sup>١٠٩</sup> <sup>١١٠</sup> <sup>١١١</sup> <sup>١١٢</sup> <sup>١١٣</sup> <sup>١١٤</sup> <sup>١١٥</sup> <sup>١١٦</sup> <sup>١١٧</sup> <sup>١١٨</sup> <sup>١١٩</sup> <sup>١٢٠</sup> <sup>١٢١</sup> <sup>١٢٢</sup> <sup>١٢٣</sup> <sup>١٢٤</sup> <sup>١٢٥</sup> <sup>١٢٦</sup> <sup>١٢٧</sup> <sup>١٢٨</sup> <sup>١٢٩</sup> <sup>١٣٠</sup> <sup>١٣١</sup> <sup>١٣٢</sup> <sup>١٣٣</sup> <sup>١٣٤</sup> <sup>١٣٥</sup> <sup>١٣٦</sup> <sup>١٣٧</sup> <sup>١٣٨</sup> <sup>١٣٩</sup> <sup>١٤٠</sup> <sup>١٤١</sup> <sup>١٤٢</sup> <sup>١٤٣</sup> <sup>١٤٤</sup> <sup>١٤٥</sup> <sup>١٤٦</sup> <sup>١٤٧</sup> <sup>١٤٨</sup> <sup>١٤٩</sup> <sup>١٥٠</sup> <sup>١٥١</sup> <sup>١٥٢</sup> <sup>١٥٣</sup> <sup>١٥٤</sup> <sup>١٥٥</sup> <sup>١٥٦</sup> <sup>١٥٧</sup> <sup>١٥٨</sup> <sup>١٥٩</sup> <sup>١٦٠</sup> <sup>١٦١</sup> <sup>١٦٢</sup> <sup>١٦٣</sup> <sup>١٦٤</sup> <sup>١٦٥</sup> <sup>١٦٦</sup> <sup>١٦٧</sup> <sup>١٦٨</sup> <sup>١٦٩</sup> <sup>١٧٠</sup> <sup>١٧١</sup> <sup>١٧٢</sup> <sup>١٧٣</sup> <sup>١٧٤</sup> <sup>١٧٥</sup> <sup>١٧٦</sup> <sup>١٧٧</sup> <sup>١٧٨</sup> <sup>١٧٩</sup> <sup>١٨٠</sup> <sup>١٨١</sup> <sup>١٨٢</sup> <sup>١٨٣</sup> <sup>١٨٤</sup> <sup>١٨٥</sup> <sup>١٨٦</sup> <sup>١٨٧</sup> <sup>١٨٨</sup> <sup>١٨٩</sup> <sup>١٩٠</sup> <sup>١٩١</sup> <sup>١٩٢</sup> <sup>١٩٣</sup> <sup>١٩٤</sup> <sup>١٩٥</sup> <sup>١٩٦</sup> <sup>١٩٧</sup> <sup>١٩٨</sup> <sup>١٩٩</sup> <sup>٢٠٠</sup> <sup>٢٠١</sup> <sup>٢٠٢</sup> <sup>٢٠٣</sup> <sup>٢٠٤</sup> <sup>٢٠٥</sup> <sup>٢٠٦</sup> <sup>٢٠٧</sup> <sup>٢٠٨</sup> <sup>٢٠٩</sup> <sup>٢١٠</sup> <sup>٢١١</sup> <sup>٢١٢</sup> <sup>٢١٣</sup> <sup>٢١٤</sup> <sup>٢١٥</sup> <sup>٢١٦</sup> <sup>٢١٧</sup> <sup>٢١٨</sup> <sup>٢١٩</sup> <sup>٢٢٠</sup> <sup>٢٢١</sup> <sup>٢٢٢</sup> <sup>٢٢٣</sup> <sup>٢٢٤</sup> <sup>٢٢٥</sup> <sup>٢٢٦</sup> <sup>٢٢٧</sup> <sup>٢٢٨</sup> <sup>٢٢٩</sup> <sup>٢٣٠</sup> <sup>٢٣١</sup> <sup>٢٣٢</sup> <sup>٢٣٣</sup> <sup>٢٣٤</sup> <sup>٢٣٥</sup> <sup>٢٣٦</sup> <sup>٢٣٧</sup> <sup>٢٣٨</sup> <sup>٢٣٩</sup> <sup>٢٤٠</sup> <sup>٢٤١</sup> <sup>٢٤٢</sup> <sup>٢٤٣</sup> <sup>٢٤٤</sup> <sup>٢٤٥</sup> <sup>٢٤٦</sup> <sup>٢٤٧</sup> <sup>٢٤٨</sup> <sup>٢٤٩</sup> <sup>٢٥٠</sup> <sup>٢٥١</sup> <sup>٢٥٢</sup> <sup>٢٥٣</sup> <sup>٢٥٤</sup> <sup>٢٥٥</sup> <sup>٢٥٦</sup> <sup>٢٥٧</sup> <sup>٢٥٨</sup> <sup>٢٥٩</sup> <sup>٢٦٠</sup> <sup>٢٦١</sup> <sup>٢٦٢</sup> <sup>٢٦٣</sup> <sup>٢٦٤</sup> <sup>٢٦٥</sup> <sup>٢٦٦</sup> <sup>٢٦٧</sup> <sup>٢٦٨</sup> <sup>٢٦٩</sup> <sup>٢٧٠</sup> <sup>٢٧١</sup> <sup>٢٧٢</sup> <sup>٢٧٣</sup> <sup>٢٧٤</sup> <sup>٢٧٥</sup> <sup>٢٧٦</sup> <sup>٢٧٧</sup> <sup>٢٧٨</sup> <sup>٢٧٩</sup> <sup>٢٨٠</sup> <sup>٢٨١</sup> <sup>٢٨٢</sup> <sup>٢٨٣</sup> <sup>٢٨٤</sup> <sup>٢٨٥</sup> <sup>٢٨٦</sup> <sup>٢٨٧</sup> <sup>٢٨٨</sup> <sup>٢٨٩</sup> <sup>٢٩٠</sup> <sup>٢٩١</sup> <sup>٢٩٢</sup> <sup>٢٩٣</sup> <sup>٢٩٤</sup> <sup>٢٩٥</sup> <sup>٢٩٦</sup> <sup>٢٩٧</sup> <sup>٢٩٨</sup> <sup>٢٩٩</sup> <sup>٣٠٠</sup> <sup>٣٠١</sup> <sup>٣٠٢</sup> <sup>٣٠٣</sup> <sup>٣٠٤</sup> <sup>٣٠٥</sup> <sup>٣٠٦</sup> <sup>٣٠٧</sup> <sup>٣٠٨</sup> <sup>٣٠٩</sup> <sup>٣١٠</sup> <sup>٣١١</sup> <sup>٣١٢</sup> <sup>٣١٣</sup> <sup>٣١٤</sup> <sup>٣١٥</sup> <sup>٣١٦</sup> <sup>٣١٧</sup> <sup>٣١٨</sup> <sup>٣١٩</sup> <sup>٣٢٠</sup> <sup>٣٢١</sup> <sup>٣٢٢</sup> <sup>٣٢٣</sup> <sup>٣٢٤</sup> <sup>٣٢٥</sup> <sup>٣٢٦</sup> <sup>٣٢٧</sup> <sup>٣٢٨</sup> <sup>٣٢٩</sup> <sup>٣٣٠</sup> <sup>٣٣١</sup> <sup>٣٣٢</sup> <sup>٣٣٣</sup> <sup>٣٣٤</sup> <sup>٣٣٥</sup> <sup>٣٣٦</sup> <sup>٣٣٧</sup> <sup>٣٣٨</sup> <sup>٣٣٩</sup> <sup>٣٤٠</sup> <sup>٣٤١</sup> <sup>٣٤٢</sup> <sup>٣٤٣</sup> <sup>٣٤٤</sup> <sup>٣٤٥</sup> <sup>٣٤٦</sup> <sup>٣٤٧</sup> <sup>٣٤٨</sup> <sup>٣٤٩</sup> <sup>٣٥٠</sup> <sup>٣٥١</sup> <sup>٣٥٢</sup> <sup>٣٥٣</sup> <sup>٣٥٤</sup> <sup>٣٥٥</sup> <sup>٣٥٦</sup> <sup>٣٥٧</sup> <sup>٣٥٨</sup> <sup>٣٥٩</sup> <sup>٣٦٠</sup> <sup>٣٦١</sup> <sup>٣٦٢</sup> <sup>٣٦٣</sup> <sup>٣٦٤</sup> <sup>٣٦٥</sup> <sup>٣٦٦</sup> <sup>٣٦٧</sup> <sup>٣٦٨</sup> <sup>٣٦٩</sup> <sup>٣٧٠</sup> <sup>٣٧١</sup> <sup>٣٧٢</sup> <sup>٣٧٣</sup> <sup>٣٧٤</sup> <sup>٣٧٥</sup> <sup>٣٧٦</sup> <sup>٣٧٧</sup> <sup>٣٧٨</sup> <sup>٣٧٩</sup> <sup>٣٨٠</sup> <sup>٣٨١</sup> <sup>٣٨٢</sup> <sup>٣٨٣</sup> <sup>٣٨٤</sup> <sup>٣٨٥</sup> <sup>٣٨٦</sup> <sup>٣٨٧</sup> <sup>٣٨٨</sup> <sup>٣٨٩</sup> <sup>٣٩٠</sup> <sup>٣٩١</sup> <sup>٣٩٢</sup> <sup>٣٩٣</sup> <sup>٣٩٤</sup> <sup>٣٩٥</sup> <sup>٣٩٦</sup> <sup>٣٩٧</sup> <sup>٣٩٨</sup> <sup>٣٩٩</sup> <sup>٤٠٠</sup> <sup>٤٠١</sup> <sup>٤٠٢</sup> <sup>٤٠٣</sup> <sup>٤٠٤</sup> <sup>٤٠٥</sup> <sup>٤٠٦</sup> <sup>٤٠٧</sup> <sup>٤٠٨</sup> <sup>٤٠٩</sup> <sup>٤١٠</sup> <sup>٤١١</sup> <sup>٤١٢</sup> <sup>٤١٣</sup> <sup>٤١٤</sup> <sup>٤١٥</sup> <sup>٤١٦</sup> <sup>٤١٧</sup> <sup>٤١٨</sup> <sup>٤١٩</sup> <sup>٤٢٠</sup> <sup>٤٢١</sup> <sup>٤٢٢</sup> <sup>٤٢٣</sup> <sup>٤٢٤</sup> <sup>٤٢٥</sup> <sup>٤٢٦</sup> <sup>٤٢٧</sup> <sup>٤٢٨</sup> <sup>٤٢٩</sup> <sup>٤٣٠</sup> <sup>٤٣١</sup> <sup>٤٣٢</sup> <sup>٤٣٣</sup> <sup>٤٣٤</sup> <sup>٤٣٥</sup> <sup>٤٣٦</sup> <sup>٤٣٧</sup> <sup>٤٣٨</sup> <sup>٤٣٩</sup> <sup>٤٤٠</sup> <sup>٤٤١</sup> <sup>٤٤٢</sup> <sup>٤٤٣</sup> <sup>٤٤٤</sup> <sup>٤٤٥</sup> <sup>٤٤٦</sup> <sup>٤٤٧</sup> <sup>٤٤٨</sup> <sup>٤٤٩</sup> <sup>٤٥٠</sup> <sup>٤٥١</sup> <sup>٤٥٢</sup> <sup>٤٥٣</sup> <sup>٤٥٤</sup> <sup>٤٥٥</sup> <sup>٤٥٦</sup> <sup>٤٥٧</sup> <sup>٤٥٨</sup> <sup>٤٥٩</sup> <sup>٤٦٠</sup> <sup>٤٦١</sup> <sup>٤٦٢</sup> <sup>٤٦٣</sup> <sup>٤٦٤</sup> <sup>٤٦٥</sup> <sup>٤٦٦</sup> <sup>٤٦٧</sup> <sup>٤٦٨</sup> <sup>٤٦٩</sup> <sup>٤٧٠</sup> <sup>٤٧١</sup> <sup>٤٧٢</sup> <sup>٤٧٣</sup> <sup>٤٧٤</sup> <sup>٤٧٥</sup> <sup>٤٧٦</sup> <sup>٤٧٧</sup> <sup>٤٧٨</sup> <sup>٤٧٩</sup> <sup>٤٨٠</sup> <sup>٤٨١</sup> <sup>٤٨٢</sup> <sup>٤٨٣</sup> <sup>٤٨٤</sup> <sup>٤٨٥</sup> <sup>٤٨٦</sup> <sup>٤٨٧</sup> <sup>٤٨٨</sup> <sup>٤٨٩</sup> <sup>٤٩٠</sup> <sup>٤٩١</sup> <sup>٤٩٢</sup> <sup>٤٩٣</sup> <sup>٤٩٤</sup> <sup>٤٩٥</sup> <sup>٤٩٦</sup> <sup>٤٩٧</sup> <sup>٤٩٨</sup> <sup>٤٩٩</sup> <sup>٥٠٠</sup> <sup>٥٠١</sup> <sup>٥٠٢</sup> <sup>٥٠٣</sup> <sup>٥٠٤</sup> <sup>٥٠٥</sup> <sup>٥٠٦</sup> <sup>٥٠٧</sup> <sup>٥٠٨</sup> <sup>٥٠٩</sup> <sup>٥١٠</sup> <sup>٥١١</sup> <sup>٥١٢</sup> <sup>٥١٣</sup> <sup>٥١٤</sup> <sup>٥١٥</sup> <sup>٥١٦</sup> <sup>٥١٧</sup> <sup>٥١٨</sup> <sup>٥١٩</sup> <sup>٥٢٠</sup> <sup>٥٢١</sup> <sup>٥٢٢</sup> <sup>٥٢٣</sup> <sup>٥٢٤</sup> <sup>٥٢٥</sup> <sup>٥٢٦</sup> <sup>٥٢٧</sup> <sup>٥٢٨</sup> <sup>٥٢٩</sup> <sup>٥٣٠</sup> <sup>٥٣١</sup> <sup>٥٣٢</sup> <sup>٥٣٣</sup> <sup>٥٣٤</sup> <sup>٥٣٥</sup> <sup>٥٣٦</sup> <sup>٥٣٧</sup> <sup>٥٣٨</sup> <sup>٥٣٩</sup> <sup>٥٤٠</sup> <sup>٥٤١</sup> <sup>٥٤٢</sup> <sup>٥٤٣</sup> <sup>٥٤٤</sup> <sup>٥٤٥</sup> <sup>٥٤٦</sup> <sup>٥٤٧</sup> <sup>٥٤٨</sup> <sup>٥٤٩</sup> <sup>٥٥٠</sup> <sup>٥٥١</sup> <sup>٥٥٢</sup> <sup>٥٥٣</sup> <sup>٥٥٤</sup> <sup>٥٥٥</sup> <sup>٥٥٦</sup> <sup>٥٥٧</sup> <sup>٥٥٨</sup> <sup>٥٥٩</sup> <sup>٥٦٠</sup> <sup>٥٦١</sup> <sup>٥٦٢</sup> <sup>٥٦٣</sup> <sup>٥٦٤</sup> <sup>٥٦٥</sup> <sup>٥٦٦</sup> <sup>٥٦٧</sup> <sup>٥٦٨</sup> <sup>٥٦٩</sup> <sup>٥٧٠</sup> <sup>٥٧١</sup> <sup>٥٧٢</sup> <sup>٥٧٣</sup> <sup>٥٧٤</sup> <sup>٥٧٥</sup> <sup>٥٧٦</sup> <sup>٥٧٧</sup> <sup>٥٧٨</sup> <sup>٥٧٩</sup> <sup>٥٨٠</sup> <sup>٥٨١</sup> <sup>٥٨٢</sup> <sup>٥٨٣</sup> <sup>٥٨٤</sup> <sup>٥٨٥</sup> <sup>٥٨٦</sup> <sup>٥٨٧</sup> <sup>٥٨٨</sup> <sup>٥٨٩</sup> <sup>٥٩٠</sup> <sup>٥٩١</sup> <sup>٥٩٢</sup> <sup>٥٩٣</sup> <sup>٥٩٤</sup> <sup>٥٩٥</sup> <sup>٥٩٦</sup> <sup>٥٩٧</sup> <sup>٥٩٨</sup> <sup>٥٩٩</sup> <sup>٦٠٠</sup> <sup>٦٠١</sup> <sup>٦٠٢</sup> <sup>٦٠٣</sup> <sup>٦٠٤</sup> <sup>٦٠٥</sup> <sup>٦٠٦</sup> <sup>٦٠٧</sup> <sup>٦٠٨</sup> <sup>٦٠٩</sup> <sup>٦١٠</sup> <sup>٦١١</sup> <sup>٦١٢</sup> <sup>٦١٣</sup> <sup>٦١٤</sup> <sup>٦١٥</sup> <sup>٦١٦</sup> <sup>٦١٧</sup> <sup>٦١٨</sup> <sup>٦١٩</sup> <sup>٦٢٠</sup> <sup>٦٢١</sup> <sup>٦٢٢</sup> <sup>٦٢٣</sup> <sup>٦٢٤</sup> <sup>٦٢٥</sup> <sup>٦٢٦</sup> <sup>٦٢٧</sup> <sup>٦٢٨</sup> <sup>٦٢٩</sup> <sup>٦٣٠</sup> <sup>٦٣١</sup> <sup>٦٣٢</sup> <sup>٦٣٣</sup> <sup>٦٣٤</sup> <sup>٦٣٥</sup> <sup>٦٣٦</sup> <sup>٦٣٧</sup> <sup>٦٣٨</sup> <sup>٦٣٩</sup> <sup>٦٤٠</sup> <sup>٦٤١</sup> <sup>٦٤٢</sup> <sup>٦٤٣</sup> <sup>٦٤٤</sup> <sup>٦٤٥</sup> <sup>٦٤٦</sup> <sup>٦٤٧</sup> <sup>٦٤٨</sup> <sup>٦٤٩</sup> <sup>٦٥٠</sup> <sup>٦٥١</sup> <sup>٦٥٢</sup> <sup>٦٥٣</sup> <sup>٦٥٤</sup> <sup>٦٥٥</sup> <sup>٦٥٦</sup> <sup>٦٥٧</sup> <sup>٦٥٨</sup> <sup>٦٥٩</sup> <sup>٦٦٠</sup> <sup>٦٦١</sup> <sup>٦٦٢</sup> <sup>٦٦٣</sup> <sup>٦٦٤</sup> <sup>٦٦٥</sup> <sup>٦٦٦</sup> <sup>٦٦٧</sup> <sup>٦٦٨</sup> <sup>٦٦٩</sup> <sup>٦٧٠</sup> <sup>٦٧١</sup> <sup>٦٧٢</sup> <sup>٦٧٣</sup> <sup>٦٧٤</sup> <sup>٦٧٥</sup> <sup>٦٧٦</sup> <sup>٦٧٧</sup> <sup>٦٧٨</sup> <sup>٦٧٩</sup> <sup>٦٨٠</sup> <sup>٦٨١</sup> <sup>٦٨٢</sup> <sup>٦٨٣</sup> <sup>٦٨٤</sup> <sup>٦٨٥</sup> <sup>٦٨٦</sup> <sup>٦٨٧</sup> <sup>٦٨٨</sup> <sup>٦٨٩</sup> <sup>٦٩٠</sup> <sup>٦٩١</sup> <sup>٦٩٢</sup> <sup>٦٩٣</sup> <sup>٦٩٤</sup> <sup>٦٩٥</sup> <sup>٦٩٦</sup> <sup>٦٩٧</sup> <sup>٦٩٨</sup> <sup>٦٩٩</sup> <sup>٧٠٠</sup> <sup>٧٠١</sup> <sup>٧٠٢</sup> <sup>٧٠٣</sup> <sup>٧٠٤</sup> <sup>٧٠٥</sup> <sup>٧٠٦</sup> <sup>٧٠٧</sup> <sup>٧٠٨</sup> <sup>٧٠٩</sup> <sup>٧١٠</sup> <sup>٧١١</sup> <sup>٧١٢</sup> <sup>٧١٣</sup> <sup>٧١٤</sup> <sup>٧١٥</sup> <sup>٧١٦</sup> <sup>٧١٧</sup> <sup>٧١٨</sup> <sup>٧١٩</sup> <sup>٧٢٠</sup> <sup>٧٢١</sup> <sup>٧٢٢</sup> <sup>٧٢٣</sup> <sup>٧٢٤</sup> <sup>٧٢٥</sup> <sup>٧٢٦</sup> <sup>٧٢٧</sup> <sup>٧٢٨</sup> <sup>٧٢٩</sup> <sup>٧٣٠</sup> <sup>٧٣١</sup> <sup>٧٣٢</sup> <sup>٧٣٣</sup> <sup>٧٣٤</sup> <sup>٧٣٥</sup> <sup>٧٣٦</sup> <sup>٧٣٧</sup> <sup>٧٣٨</sup> <sup>٧٣٩</sup> <sup>٧٤٠</sup> <sup>٧٤١</sup> <sup>٧٤٢</sup> <sup>٧٤٣</sup> <sup>٧٤٤</sup> <sup>٧٤٥</sup> <sup>٧٤٦</sup> <sup>٧٤٧</sup> <sup>٧٤٨</sup> <sup>٧٤٩</sup> <sup>٧٥٠</sup> <sup>٧٥١</sup> <sup>٧٥٢</sup> <sup>٧٥٣</sup> <sup>٧٥٤</sup> <sup>٧٥٥</sup> <sup>٧٥٦</sup> <sup>٧٥٧</sup> <sup>٧٥٨</sup> <sup>٧٥٩</sup> <sup>٧٦٠</sup> <sup>٧٦١</sup> <sup>٧٦٢</sup> <sup>٧٦٣</sup> <sup>٧٦٤</sup> <sup>٧٦٥</sup> <sup>٧٦٦</sup> <sup>٧٦٧</sup> <sup>٧٦٨</sup> <sup>٧٦٩</sup> <sup>٧٧٠</sup> <sup>٧٧١</sup> <sup>٧٧٢</sup> <sup>٧٧٣</sup> <sup>٧٧٤</sup> <sup>٧٧٥</sup> <sup>٧٧٦</sup> <sup>٧٧٧</sup> <sup>٧٧٨</sup> <sup>٧٧٩</sup> <sup>٧٨٠</sup> <sup>٧٨١</sup> <sup>٧٨٢</sup> <sup>٧٨٣</sup> <sup>٧٨٤</sup> <sup>٧٨٥</sup> <sup>٧٨٦</sup> <sup>٧٨٧</sup> <sup>٧٨٨</sup> <sup>٧٨٩</sup> <sup>٧٩٠</sup> <sup>٧٩١</sup> <sup>٧٩٢</sup> <sup>٧٩٣</sup> <sup>٧٩٤</sup> <sup>٧٩٥</sup> <sup>٧٩٦</sup> <sup>٧٩٧</sup> <sup>٧٩٨</sup> <sup>٧٩٩</sup> <sup>٨٠٠</sup> <sup>٨٠١</sup> <sup>٨٠٢</sup> <sup>٨٠٣</sup> <sup>٨٠٤</sup> <sup>٨٠٥</sup> <sup>٨٠٦</sup> <sup>٨٠٧</sup> <sup>٨٠٨</sup> <sup>٨٠٩</sup> <sup>٨١٠</sup> <sup>٨١١</sup> <sup>٨١٢</sup> <sup>٨١٣</sup> <sup>٨١٤</sup> <sup>٨١٥</sup> <sup>٨١٦</sup> <sup>٨١٧</sup> <sup>٨١٨</sup> <sup>٨١٩</sup> <sup>٨٢٠</sup> <sup>٨٢١</sup> <sup>٨٢٢</sup> <sup>٨٢٣</sup> <sup>٨٢٤</sup> <sup>٨٢٥</sup> <sup>٨٢٦</sup> <sup>٨٢٧</sup> <sup>٨٢٨</sup> <sup>٨٢٩</sup> <sup>٨٣٠</sup> <sup>٨٣١</sup> <sup>٨٣٢</sup> <sup>٨٣٣</sup> <sup>٨٣٤</sup> <sup>٨٣٥</sup> <sup>٨٣٦</sup> <sup>٨٣٧</sup> <sup>٨٣٨</sup> <sup>٨٣٩</sup> <sup>٨٤٠</sup> <sup>٨٤١</sup> <sup>٨٤٢</sup> <sup>٨٤٣</sup> <sup>٨٤٤</sup> <sup>٨٤٥</sup> <sup>٨٤٦</sup> <sup>٨٤٧</sup> <sup>٨٤٨</sup> <sup>٨٤٩</sup> <sup>٨٥٠</sup> <sup>٨٥١</sup> <sup>٨٥٢</sup> <sup>٨٥٣</sup> <sup>٨٥٤</sup> <sup>٨٥٥</sup> <sup>٨٥٦</sup> <sup>٨٥٧</sup> <sup>٨٥٨</sup> <sup>٨٥٩</sup> <sup>٨٦٠</sup> <sup>٨٦١</sup> <sup>٨٦٢</sup> <sup>٨٦٣</sup> <sup>٨٦٤</sup> <sup>٨٦٥</sup> <sup>٨٦٦</sup> <sup>٨٦٧</sup> <sup>٨٦٨</sup> <sup>٨٦٩</sup> <sup>٨٧٠</sup> <sup>٨٧١</sup> <sup>٨٧٢</sup> <sup>٨٧٣</sup> <sup>٨٧٤</sup> <sup>٨٧٥</sup> <sup>٨٧٦</sup> <sup>٨٧٧</sup> <sup>٨٧٨</sup> <sup>٨٧٩</sup> <sup>٨٨٠</sup> <sup>٨٨١</sup> <sup>٨٨٢</sup> <sup>٨٨٣</sup> <sup>٨٨٤</sup> <sup>٨٨٥</sup> <sup>٨٨٦</sup> <sup>٨٨٧</sup> <sup>٨٨٨</sup> <sup>٨٨٩</sup> <sup>٨٩٠</sup> <sup>٨٩١</sup> <sup>٨٩٢</sup> <sup>٨٩٣</sup> <sup>٨٩٤</sup> <sup>٨٩٥</sup> <sup>٨٩٦</sup> <sup>٨٩٧</sup> <sup>٨٩٨</sup> <sup>٨٩٩</sup> <sup>٩٠٠</sup> <sup>٩٠١</sup> <sup>٩٠٢</sup> <sup>٩٠٣</sup> <sup>٩٠٤</sup> <sup>٩٠٥</sup> <sup>٩٠٦</sup> <sup>٩٠٧</sup> <sup>٩٠٨</sup> <sup>٩٠٩</sup> <sup>٩١٠</sup> <sup>٩١١</sup> <sup>٩١٢</sup> <sup>٩١٣</sup> <sup>٩١٤</sup> <sup>٩١٥</sup> <sup>٩١٦</sup> <sup>٩١٧</sup> <sup>٩١٨</sup> <sup>٩١٩</sup> <sup>٩٢٠</sup> <sup>٩٢١</sup> <sup>٩٢٢</sup> <sup>٩٢٣</sup> <sup>٩٢٤</sup> <sup>٩٢٥</sup> <sup>٩٢٦</sup> <sup>٩٢٧</sup> <sup>٩٢٨</sup> <sup>٩٢٩</sup> <sup>٩٣٠</sup> <sup>٩٣١</sup> <sup>٩٣٢</sup> <sup>٩٣٣</sup> <sup>٩٣٤</sup> <sup>٩٣٥</sup> <sup>٩٣٦</sup> <sup>٩٣٧</sup> <sup>٩٣٨</sup> <sup>٩٣٩</sup> <sup>٩٤٠</sup> <sup>٩٤١</sup> <sup>٩٤٢</sup> <sup>٩٤٣</sup> <sup>٩٤٤</sup> <sup>٩٤٥</sup> <sup>٩٤٦</sup> <sup>٩٤٧</sup> <sup>٩٤٨</sup> <sup>٩٤٩</sup> <sup>٩٥٠</sup> <sup>٩٥١</sup> <sup>٩٥٢</sup> <sup>٩٥٣</sup> <sup>٩٥٤</sup> <sup>٩٥٥</sup> <sup>٩٥٦</sup> <sup>٩٥٧</sup> <sup>٩٥٨</sup> <sup>٩٥٩</sup> <sup>٩٦٠</sup> <sup>٩٦١</sup> <sup>٩٦٢</sup> <sup>٩٦٣</sup> <sup>٩٦٤</sup> <sup>٩٦٥</sup> <sup>٩٦٦</sup> <sup>٩٦٧</sup> <sup>٩٦٨</sup> <sup>٩٦٩</sup> <sup>٩٧٠</sup> <sup>٩٧١</sup> <sup>٩٧٢</sup> <sup>٩٧٣</sup> <sup>٩٧٤</sup> <sup>٩٧٥</sup> <sup>٩٧٦</sup> <sup>٩٧٧</sup> <sup>٩٧٨</sup> <sup>٩٧٩</sup> <sup>٩٨٠</sup> <sup>٩٨١</sup> <sup>٩٨٢</sup> <sup>٩٨٣</sup> <sup>٩٨٤</sup> <sup>٩٨٥</sup> <sup>٩٨٦</sup> <sup>٩٨٧</sup> <sup>٩٨٨</sup> <sup>٩٨٩</sup> <sup>٩٩٠</sup> <sup>٩٩١</sup> <sup>٩٩٢</sup> <sup>٩٩٣</sup> <sup>٩٩٤</sup> <sup>٩٩٥</sup> <sup>٩٩٦</sup> <sup>٩٩٧</sup> <sup>٩٩٨</sup> <sup>٩٩٩</sup> <sup>١٠٠٠</sup> <sup>١٠٠١</sup> <sup>١٠٠٢</sup> <sup>١٠٠٣</sup> <sup>١٠٠٤</sup> <sup>١٠٠٥</sup> <sup>١٠٠٦</sup> <sup>١٠٠٧</sup> <sup>١٠٠٨</sup> <sup>١٠٠٩</sup> <sup>١٠١٠</sup> <sup>١٠١١</sup> <sup>١٠١٢</sup> <sup>١٠١٣</sup> <sup>١٠١٤</sup> <sup>١٠١٥</sup> <sup>١٠١٦</sup> <sup>١٠١٧</sup> <sup>١٠١٨</sup> <sup>١٠١٩</sup>

الذين في حدود امبها ناقة من هذا الرم، ورم احمد بن الحسن \*  
ويعرف برم الكاريان <sup>٥</sup> وهو رم اردشير \* واما احياء الاكراد فانها تكثر في  
الاحصاء غير انهم باجميع فارس يقال انهم يزيدون على خمس مائة الف بيت  
شعر ينتجعون المراعى في \* المشتى والمصيف <sup>٤</sup> على مذاهب العرب ويخرج  
من بيت واحد من الارياب والاجراء والرعة واتباعهم ما بين واحد الى  
عشرة من الرجال ونحو ذلك \* ، وسأذكر من اسامي احيائهم ما يخصرنى  
ذكره على انهم لا ينتقصون <sup>٦</sup> في العدد الا من الدراويش للصناعات \* واما  
انهارها الكبار التي تحمل السفن اذا اخرجت فيها فانها نهر طاب ونهر شيرين  
ونهر الشاذكان ونهر درخيد <sup>٨</sup> ونهر الخويلدان ونهر رتين <sup>٩</sup> ونهر سكان <sup>١٠</sup> ونهر  
جيشيف <sup>١١</sup> ونهر الاخشين ونهر كز ونهر قرواب <sup>١٢</sup> ونهر تيرزة <sup>١٣</sup> \* واما بحارها فانها

- a) Ex C., B. et Jacut, III, p. ٨٣٩, 22; ceteri h. l. الحكيمن. b) A. h. l.  
الكاريان, deinde ut B. sine punctis; C. et D. الكاريان. E. كلامان h. l., infra  
بيش از. c) C. et D. عن et sic E. ut Ous p. 91 et 128. et كاريان  
d) O. et D. الصيف والشتاء. e) Jacut, III, p. ٨٣٨, 9. آنس كى در شمار آيد  
و كس باشد اريشان كه دويست مرد پيوسته. f) C. tantum جماعه. g) D. h. l. درخيد,  
E. درخيد et Ous. p. 84 درخند, Mokaddasī Ms. Berol. p. 214 ult. درخند  
I, p. 410. h) Sic A. et B. h. l., infra sine punctis. Cf. Jacut, III, p. ٨٣٨, 10.  
C. h. l. دروين, infra دروين. E. h. l. ارس, infra ارس. D. h. l. رتين, infra رتين.  
i) A. et B. h. l. سكاپ. j) B. حرسيف, infra A., B., C. et D. حرسيف ut  
semper B. — Jacut l. l. جرسيف, Mokaddasī p. 215, vs. 1. حرسين. k) Sic recte  
C.; A. h. l. قروان, B. et D. فروان, E. فروات ut infra D. — Mokaddasī et Jacut  
l. l. recto فرواب habent; cf. Ritter, *Brückende*, VIII, p. 863 Polwar, Farwar,  
l) Lectio incertissima est. A. et B. نوره, C. نوره, E. نوره, D.

بخار فارس وبحيرة البختگان \* وبحيرة كشت أرزن وبحيرة التور \* وبحيرة  
الخبونان \* وبحيرة جنكان \* \* وأما بيوت نيرانها فأنها لا تخلو ناحية ولا  
مدينة بفارس ألا القليل من بيوت النيران والمجوس أكثر ملل أهل الكتاب  
بها ولهم \* من هذه البيوت بيوت \* يفصلونها في التعظيم وسندكر ذلك \*  
وأما حصونها فإن في عامة نواحي فارس حصوناً بعضها يمنع من بعض وأكثرها  
بناحية سيف \* بنى الصفار \*

وسانصل كل ما ذكرته مجملًا فابتدئ بذكر ما في كل كورة من النواحي  
التي تشتمل على القرى وشهرت \* في الدواوين بأعمال مفردة ورسايف مستقلة  
بصياغها فمنها ما يخلو من المناير ومنها ما بها مناير در \* كورة هي أكبر  
وأرض ومديها ونواحيها في التسمية أقل مما هو أصغر منها ثم اتبع ذلك  
بتفصيل كل ما ذكرته مجملًا إن شاء الله \* نواحي كورة اصطخر ناحية يزد  
وهي أكبر ناحية منها \* وبها من المدن كته \* وهي القصبة وميناء ونائين  
والفهرج \* وليس في هذه النواحي كلها ناحية بها أربع مناير غير هذه

Edrisi, I, p. 411, بزر Mokaddasi, Jaout I.1. تيرز \* تيرز \* خور \* خور \*  
Fortasse intelligitur ille fluvius de quo  
agit Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 448 et inter sese confusa sunt duo no-  
mina نهرز \* نهرز \* نهرز \* نهرز \*  
ut Abulfeda, p. 4, et Jaout I.1.; B. بخكان, Ous. et *Djihad-Numa*, p. 47 recte  
بختكان. Vid. Ritter, *Brakunde*, VIII, p. 766. Mokaddasi. البخكان. b) D.  
Secutus sum C. c) A. et B. بون \* بون \*  
Infra D. البور. E. البور.  
حريانان et الحريانان, الخونانان, D. الخونانان, C. h. l. om.; E. الخونانان, D.  
(cf. Ous. p. 84 et 107). Vid. infra ad itinerarium a Schirás ad Sirdján. Jaout I.1.  
الحكمكان Mokaddasi (الحكمكان) البخكان, Abulfeda, p. 43. البخكان. d)  
بين. A. et B. مع هذه البيوت نيرانا (p. 58) C. e) جنكان. Jaout I.1.  
وشهرت, B. وسهرت. A. g) الصفار et sic semper الصفار habent pro الصفار.  
D. وهرت. E. كته. A. i) فيها. C. et D. وتنصرف. D. Vocales secundum  
Xámas. In ed. Jaout الفهرج exstat.

الناحية، وناحية الرودان كانت من كرمان فحولت إلى فارس ويكون امتدادها هذه الناحية في الطول نحواً من ستين فرساجاً، وأبرقوه ومدينتها أبرقوه، وإلبند ومدينتها إلبند، والسرمق ومدينتها السرمق، والجورقان ومدينتها مشكان، والأرخمان ومدينتها الارخمان، وجارين، ليس بها منبر، وقوين ليس بها منبر، وطرخيشان ليس بها منبر، وبوان ومدينتها الميرزجان، والرهنان ليس بها منبر، وبزم، مدينتان إبان، وهي قرية عبد الرحمان ومهرزنجان، وخورستان، وليس بها منبر، والبوندجان ومدينتها البوندجان

- a) C. et E. مقدار. Hino incipit magna lacuna (7 s. 8 foliorum) in optimo Codice A. b) E. هيدروا كليد وسرمه خوانند. *Dfihdn-Numa*, p. ٣٩٩ quoque formas جرماف et سرمه habet. c) B. والكرمان، O. والخورمان، D. الخورقان. Epit. Par. الخورقان. d) B., C. et D. sine punctis. E. ارجمان. Secutus sum E. (cf. Ous. p. 86), qui etiam infra idem habet, nempe حارين، ubi B. حاربر، D. حان. C. habet. وجام. f) Sic edidi secundum E.; B. وفرنيد العس؛ C. et D. om. g) B. وطرحمسان، C. طرحمسان، Ous. p. 118 (طرحمسان)، Edrisi, I, p. 414 (طرحمسان)، Mokaddasi MS. p. 215. h) Secundum E.; B. حوان. Vid. infra et cf. Jacut in *Moechtarik*. i) Recte sic, ut videtur, E., vid. Jacut in v.; B. sine punctis, D. المورجان، Epit. Par. المورجان. Infra idem nomen in alia provincia occurrit. k) B. h. l. sine punctis. E. hic وهبان، infra وهبان ut Ous. p. 118. D. infra sine punctis. Edrisi, Mokaddasi l. l. وهبان. Of. Jacut in v. l) D. h. l. بزم، Mokaddasi l. l. بزم sed p. 211. m) B. et D. h. l. sine punctis. Jacut secundum mappas inter Iklid et Jezdakhast. Sub nomine عبد الرحمان memoratur a Kazwini. n) B. haec om.; E. مهرزيان. Edrisi, I, p. 416 مهرزيان quocum conferre jubet Jayuboll مهرزيان (*Meroid*, III, p. 18.), quod vero secundum *Moechtarik* est قري كازرون. Eadem autem nomina in diversis provinciis interdum recurrit. o) B. وحوسا، E. حوستان. Secutus sum Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 72. Cod. Mokaddasi, p. 218, minus recte خورستان. Vid. inter alios Chardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 495: «il y a — une sorte de prunes sauvages, que les gens du pays nomment *kauré*, mot qui se prend aussi pour toute sorte d'arbre épineux; et c'est d'où est venu le nom de *Courestoon*, que porte ce village, qui veut dire *amais d'arbres épineux*." Langlès prononciat Khārehātāun et Khārehātāun. Urbs ejusdem nominis in provincia Ardashīr Khorra exstat. p) B. h. l. المروكجان، infra الروكجان، C. h. l. المردكجان،

\* وهي قرية الآس، وصاحك الكبرى ولها منبر<sup>١</sup>، وصاحك الصغرى ليس بها منبر<sup>٢</sup>،  
ومروصف<sup>٣</sup> ليس بها منبر<sup>٤</sup>، وشهر فاتك ومدينتها شهر فاتك، وقرأة ومدينتها  
قرأة، والرؤدان ومدينتها الرؤدان وبها آبان وكس<sup>٥</sup> وخير<sup>٦</sup>، والأذكان ومدينتها  
الأذكان، وسرشك<sup>٧</sup> وليس بها منبر<sup>٨</sup>، والراذان<sup>٩</sup> ليس بها منبر<sup>١٠</sup>، والبيضاء  
ومدينتها البيضاء، وهزار ومدينتها هزار، وماقين<sup>١١</sup> ومدينتها ماقين، وأبرج<sup>١٢</sup>،  
ومدينتها أبرج، ونوبه<sup>١٣</sup> ليس بها منبر<sup>١٤</sup>، ورامجوت<sup>١٥</sup> وليس بها منبر<sup>١٦</sup>، والطسوج  
ومدينتها خرملة<sup>١٧</sup>، والخيبر<sup>١٨</sup> وبها منبر<sup>١٩</sup>، والكاسكان<sup>٢٠</sup> ليس به منبر<sup>٢١</sup>، والمهرجاسقان<sup>٢٢</sup>  
ليس بها منبر<sup>٢٣</sup>، وجقوز<sup>٢٤</sup> ليس بها منبر<sup>٢٥</sup>، وحمر<sup>٢٦</sup> ليس بها منبر<sup>٢٧</sup>، \* والقاروق

infra بودنجان، D. h. l. om.; E. h. l. infra sine punctis, sed Ous.  
صاحك. a) Hasc in B. desunt, excopto nomine corrupto صاحك.  
Mokaddasī apud Sprenger, p. 70 et *Djihad-Nama*, p. ٣٧. b) Secondum E.; D. مروسست. c) B. add. هو. Deinde B. انار، C. انان، D.  
انار، E. om. Infra in itineraio B. انار، C. et E. انار، D. recte. Sprenger  
l. l. p. 78 dat انار. Vid. Jacut in v. et sub رودان. d) Sic B., C. et D.;  
E. كلس i. e. fortasse *rosatum* (Ous. p. 86 كلس). Videtur legendum  
أناس. e) B., C. et D. وحر، E. وحمرة (Ous. دحيرة). Lectio constat loco mox  
secuturo tibi de خير in provincia Ardaschir Khorra mentio fit (cf. Jacut, II,  
p. ٣٩٩, 2 seqq.) et additur: وهي غير خير كورة اصطخر. f) Secondum E.;  
B. et C. وسرسك. g) B. والدان. h) B., C. et D. وماقسن. Epit. Paris.  
et اندج. B. ماقين. *Djihad-Nama*, p. ٣٧. ماقين، E. ماقين، وماقين  
mox اندج. Epit. Par. واينج. D. et E. أبرج. Vid. Jacut in v. et  
infra. i) Sic. A solo B. memoratur. j) B., C. et D. sine punctis، E. جرمة.  
Infra bis recurrit nomen. Vid. Jacut in v. Mokaddasī p. 208 جرمة، p. 215  
جرمة. Deinde B. et C. والخيبر، E. حمرة. Veram lectionem praebet D., vid.  
*Moschitarik*. m) E. كاسان، C. et D. om., vid. *Edrisi*, I, p. 392. Locum ejus-  
dem nominis prope Kazeran memorat Jacut. n) Secondum E.; B. المهرجاسقان;  
C. et D. om. Mokaddasī MS. p. 211 memorat regionem مهرجانوان in hac pro-  
vincia. o) A solo B. hic memoratur et scribitur حفور. In hac regione est  
lacus Bakhtegān, in cujus descriptione infra nomen recurrit. Scribitur ibi حفور  
in B., حفور in C., جفور in D. p) Secondum E.; B. حنرلس (ليس)، C. et D. om.

ليس بها منبر<sup>٥</sup>، والسرواب<sup>٦</sup> وبها منبر، وكمين<sup>٧</sup> وبها منبر، والرون<sup>٨</sup> ليس بها منبر، والأرد<sup>٩</sup> ومدينتها بآج<sup>١٠</sup>، وكرد<sup>١١</sup> ومدينتها كرد، وكادر<sup>١٢</sup> ليس بها منبر، وسروستان<sup>١٣</sup> ليس بها منبر، والاسينجان<sup>١٤</sup> ليس بها منبر، والسردن<sup>١٥</sup> ومدينتها اللورجان<sup>١٦</sup>، واسلان<sup>١٧</sup> ليس بها منبر، والبايان<sup>١٨</sup> ليس بها منبر، والخمانيجان<sup>١٩</sup>»

a) غاروي أين هر چهار منبر دارند. Vid. Jacut et Mokaddasī apud Sprenger l. 1. p. 69 ult. B. العارون. *Djihad-Numa*, p. ٣٩٧, 7. ثارون. b) B. et C. Ous. كمين. c) Pro كمين. Ous. والسرداب. D. سرداب. E. سرداب. Ous. p. 87. والسرواب. *Djihad-Numa* l. 1. كمين. E. de hac et superiore regione dicit نادر. هر دو منبر ندارد. d) Secundum E. et Mokaddasī apud Sprenger p. 70. B. الروي. C. et D. om., Ous. habet رادن. Apud Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 445 occurrit روي sed ipsi lectio suspecta est. Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. الروي. D. السرون. E. روز (Ous. روز). Edrisi السروز (روز). e) أرد كوربا بغارس. Jaent habet: لاون. Ous. لادن. E. والارد. D. والادر. C. ادر. f) ادر Mokaddasī habet لارد et لارد. B. لارد. D. لارد. sed E. ليد. Mokaddasī habet لارد et لارد. Pro بآج B. habet بآج. g) كورد. E. كرد. h) سرداب. C. et D. om. Recte scribit E. i) سرداب. Ous. سرداب. B. سرداب. C. et D. om. Sprenger l. 1. p. 69 et p. 73 Sarwistān (Cyprussenhain) secundum Mokaddasī (qui bis semel سروستان, semel سروشير habet). Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. سروشني. E. سروشني. D. سروشتن. *Djihad-Numa*, p. ٣٩٤, 7. سروستان. j) اسينجان. Ous. اسينجان. B. اسينجان. Sprenger p. 70 ex Mokaddasī اسينجان. Infra B. اوليخان. E. اوليخان. D. اسينجان. k) اسينجان. Mokaddasī habet الاسخان. *Djihad-Numa*, p. ٣٩٩. اسينجان. l) اسينجان. B. اسينجان. C. اسينجان. m) اسينجان. Utraque forma a Jacut memoratur. Deinde اسار. Secutus sum E. n) اسينجان. B. اسينجان. C. et D. om. o) B. sine punctis, E. خمانيكان.

السفلى ليس بها منبره واما نواحي كورة أردشير خرة فان شيراز هي مستقر  
العمال ولها ثلاثة عشر طسوجا في كل طسوج ثرى وعبارات متصلة ينفرد  
كل طسوج بعمل فى الديوان مفرد منها طسوج كفرة العليا طسوج كفرة  
السفلى طسوج كيميره طسوج جويم طسوج الدسكان طسوج تنبوك  
طسوج الكارنيان طسوج الاشاريان طسوج انبديان طسوج شاهمرنك  
طسوج شهرستان طسوج الطيريان طسوج خان و بهذا الطساسيج  
منيران احدهما شيراز وهى محدثة فى الاسلام من هذه الطساسيج من  
الشاهمرنك ومن الطيريان ومن اشاريان ومن التنبوك ومن الكارنيان وموضع  
مسجد الجامع والاسواق من شاهمرنك وموضع دار الامارة من الاشاريان  
وجويم بها منبره و سائر نواحي اردشير خرة جور ومدينتها جور ميمند  
ومدينتها ماثين P، والميمكان ومدينتها الميمكان، وخوار ليس بها منبر،

a) E. دوارده. Enumeratio eorum in O: et D. deest. b) فيها. c) B.  
المنقلاب. Recte E. (Pro كفرة B. habet كفرة). d) E. كدر. vid. Ous.  
p. 87. e) Sic B., E. حديد. Ous. جرم، E. جرم et infra جرم B. f) B. et E. دسكان. Ous. دسكان. Vid. Nagrapud Jacut.  
g) B. hic et mox الكارنيان، E. الكارنيان. Ous. الكارنيان. Infra templum ig-  
nis Sohrasense appellatur a D. الكارنيان، ubi B. الكارسان. In E. hoc nomen  
cum praecedente conjungitur, tanquam unum nomen unius regionis. h) B. bis  
sine punctis, semel الاشاريان، E. انباريان، Ous. انباريان. i) Sic E.; Ous.  
شاهمرنك. E. شاهمرنك. B. h. l. شهر صويد، mox bis شاهمرنك. B. امران، B. انبديان  
Ous. شاهمرنك. j) B. sine punctis. E. incertum utrum  
D. ماير، G. مادر، B. حاد. e) طيرار. Ous. طيرار an طيريان طيران  
نادر. Mokaddasi apud Sprenger, p. 69. ماثين. Epit. Par. ماثين. E. ناين  
Secundum Jacut, I, p. 111, 15. ناين. Si recte edidi, duo loca ejusdem nominis  
esse apparet, alter in provincia Istakhr, alter in provincia Ardaschir Khorra.  
g) B. حوان، C. h. l. والصرار. D. om., E. male repetit صمكسان. Vid. Jacut,  
I, p. 111, 11 et in v.





بالجَلَنْدِي، كُرَانٌ ومدينتها كُرَان، وسِيرَاف وبها ثلاثة منابر سيراف وهي القصبة ونَجِيرِيم وَجْمٌ، دَشْتُ بَارِينٌ وقصبتها الغُنْدُكَان وبها الغُفْلِقُ مدينة، دشت الدستقان ومدينتها صغارة، تَوْرَجٌ ومدينتها تَوْرَج، الاغْرِسْتَانٌ ومدينتها الخريف، كِيرٌ ومدينتها كِير، وكَارَزِينٌ ومدينتها كارزين، اَبِرْزٌ ومدينتها اَبِرْز، سَمِيرَانٌ ومدينتها سِيرَان، كُوَارٌ ومدينتها كوار، الكَهْرَجَانٌ ليس لها مدينة ومما في البحر من الجزائر المنسوبة الى كورة اردشير خَرَّة جزيرة

- a) B. h. l. male بالجلودي. b) B. كوان. C. كوار. Vid. Jacut in v. et I, p. 111, 15, et sic restitue III, p. 117, 11 pro كوان (eadem pagina bis corrigatur نَجِيرِيم pro نَجِيرِيم). c) B. حمة، infra حم. D. حم، infra حم. Epit. Paris. et Edrisi, I, p. 397 حم. E. h. l. حم، infra حم. C. h. l. om., infra حم. d) E. دشت وأرون. Urbem ut D. et Jacut appellat غندجان. e) Sic edidi secundum D.; B. المعان، ceteri om. f) B. الرستغان، D. الرستغان، E. omissio B. نهر الشاذكان ut Ous. Infra in descriptione fluvii regionis calidae habet D. الرستغان، E. رشيقان، et in catalogo urbium regionis calidae B. et D. الدستقان ut quoque Jacut III, p. 117, 16 (E. ibi habet ورشاق). g) B. h. l. مصادا ut D.; infra صغارة. Secutus sum E. Quod *Merācid* in v. habet صغارة male est pro صغارة. h) B. الاعرسان. Vocol ex Epit. Paris.; E. fortasse melius ut Ous. habet لاغريستان. Nomen urbis scripsi secundum E. (Ous. الخريفي). Infra in catalogo urbium regionis calidae B. الخريف، E. خرمن، D. om. i) Secundum B., D. et Edrisi, I, p. 392. Epit. Par. كيز. E. h. l. شكير، sed infra كبير. C. infra كمر. j) B. et E. كازرون (vid. Ous.), D. male كازرون. k) B. h. l. اَبِرْز، D. اَبِرْز، B. اَبِرْز، D. اَبِرْز et اَبِرْز، E. اَبِرْز. Mokaddasi p. 215 اَبِرْز. n) Mokaddasi شميران (locum transcripsit Jacut, I, p. 111, 15). Vid. *Djihad-Numa*, p. 118, 3 a f. (Pro ابراهستان ibi lege ابراهستان). o) B. الكمرحان. Recte C. et E. Infra B., D. et E. كمرحان habent.

\* بنی کاوان \* وهی لافنت وبها مدینة \* وأوال وبها مدینة، وشارك بها منبر \*  
 وأما فواحي كورة دارابجرد کرم \* وبها منبران احدهما اباده \* والآخر کردبجرد \*  
 المص \* ومدینتها المص، قسا \* ومدینتها قسا، طمستان \* وبها منبر، المکول \*  
 ليس بها منبر، الكردبان \* وبها منبر، ازیراء \* ومدینتها ازیراء، سنان \* ومدینتها  
 سنان، جویم \* ومدینتها جویم، جهرم \* ومدینتها جهرم، الغشتجان \* وبها منبر،

a) D. et E. ببرکاوان. Deinde E. لافنت. δ) C. منبر. e) C. مدینة. d) Sic B., Mokaddasi MS. p. 28 et 205 et ex eo Jacut, II, p. ٥٩, 12, Edrisi, I, p. 395. Sprenger, p. 69, cf. p. 75 pronunciat Kurem. E. کوم. Ous. کوم. D. کوم, Epit. Par. کوم, C. کرم. Infra in itineraio a Schiráz ad Tárim appellatur a B. کور, C. کوم, D. کر (Edrisi كرا), E. (Ous. p. 109) كرم. Vid. porro Ritter, *Erskunde*, VIII, p. 759. Chardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 488 pronunciat Gormouth. e) Sic B.; D. اباده, E. et Epit. Par. sine punctis, Ous. امام. g) Sic B., C., D.; E. فح (Ous. قصر). h) E. قسا. i) B. طمسان, C. et E. طمسان, Ous. طمستان. D. recte طمستان, Epit. Par. طمستان. Jacut praescribit طمستان (III, p. ٥٧٧). In itineraio B. habet طمسان, C. طمسان et طمسان, D. طمستان et ex eo Sprenger p. 69 (cf. p. 75) et Jacut II, p. ٥٩, 12 طمستان. h) B. المکول, E. المکول ut Ous., ceteri om. i) B. الكردار, C. الكردمان, E. et Ous. کردمان. الكردبان, Epit. Par. الكودیان, Mokaddasi p. 28 الكودیان, p. 205 الكودیان et hinc Sprenger l. l. كودیان. Jacut, II, p. ٥٩. ut edidi. n) Sic D., qui hanc regionem et sequentem inter regiones provinciae Arradján enumerat, et Mokaddasi, p. 28. P. 205 habet hio ازیراء ut Epit. Par.; B. ازیراء, E. sine punctis, Ous. ازیراء. n) D. h. l. et E. sine punctis. Ous. سنان ut B. infra in itineraio. E. ibi habet سنان. Edrisi, I, p. 405 سیان. s. سیان; Mokaddasi p. 28 سیان. o) Scriptio hujus nominis incertissima est. B. hic et infra in itineraio الغشتجان; D. h. l. الغشتجان, infra الغشتجان; C. h. l. الغشتجان, infra الغشتجان

الداركان ۛ وبها منبر، ايج ۛ وبها منبر، الاصطهبانات ۛ وبها منبر، نبيزك ۛ ومدينتها  
خيار ۛ، المويجان ۛ وبها منبر، الباران ۛ وبها منبر، حشوا ۛ ومدينتها روتنج ۛ،

(cf. Sprenger p. 75); Epit. Par. *الفستيجان*; B. مسيحيان et مسيحيان (Ous. مسيحيان); Edrîsî, I, p. 405 *الفسيحان*. Apud Belâdsori, p. ٣٨١, habentur formae *الفشيجان* et *فشيجان*. Denique apud Jacut *فُسْتَجَان* (pro quo Juynboll ad *Merâciâ*, II, p. ٣٥٣, ann. 2 restituit *فستكان*), *فُسْتَجَان*, *فُسْتَجَان* (?) et *المُسْتَجَار* (f Nomen *المستيجان* infra occurrit in provincia Sabur). a) B. *هيو* et infra *الدراكان*, O. *الدركان*, B. h. l. *وركان*, infra *داواكان*. Vid. Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 442. *Djîhân-Numa*, p. ٣٩٩ *زرکان*. b) B. *الع*, D. *ايج*. Quoque dicitur *ايك*, vid. Jacut, I, p. flo et II, p. ٤٧, 12, *Djîhân-Numa*, p. ٣٩٩. Apud D. haec et sequens regio denuo in provincia Arradjân collocatae sunt. c) B. *الاصطهانات*, B. *اصطهانات*, Ous. *اصطغايان*, O. *الاصفهنان*, D. *الاصبهذات*; infra B. *الاصطهانات*, D. *الاصبهذات*, E. *اصطغايان*. Secundum Mokaddasî scribendum est *الاصبهانات*, nam sic habet non tantum p. 28 et 205, sed quoque p. 14 in capite *واختلافها الاسامي*, et hinc Sprenger p. 69 et Jacut I, p. ٣٩٩, 5. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441 et *Djîhân-Numa*, p. ٣٩٩. d) B., O., D. et E. *ميرين*, Ous. *ميرين*; Mokaddasî p. 205 *ميرين*, p. 208 *ميرين*, p. 215 *التيرين*; Edrîsî, I, p. 395 *تيرين*. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441, 443, 449, Jacut in v. et *Djîhân-Numa*, p. ٣٩٩. Esahabî, ed. de Jong, p. ٩٨ *نيرينز*. A. Jacut, I, p. ٣٠٠, 4 inter urbes provinciae Istakhr enumeratur. e) B. *حمار*, O. *خان*, D. *حمار*, Mokaddasî p. 205 *خبار*. Idem locus, ut videtur, in *Hist. des Mongols*, p. 441, 446 appellatur *خبره*. f) B. *الميرجوان*, E. *ميرجوان*, D. *ميرجوان*. Infra in itinuario B. *المريجوان*, D. *المريجوان*. *مريزجان* (Ous. p. 110 *ميرزندخان*). Supra ejusdem nominis urbs in provincia Istakhr memorata est. g) B. et C. *المادران*; vid. Jacut. h) B., C. et Ous. *حسوا*, E. *حسو*, Epit. Par. *حشوا*; Mokaddasî p. 205 *حسوا*. *Hist. des Mongols*, p. 442 *حشو* (Haschou). i) B. *رويم*, Ous. *رويم*, E. *رويم*, C. *رويم*.

رستاق الرستاق وبها منبر، قنطرة<sup>١</sup> ليس بها منبر، سولجان<sup>٢</sup> ليس بها منبر،  
 قرج<sup>٣</sup> وبها منبر، تارم<sup>٤</sup> وبها منبر، الماسكانات<sup>٥</sup> وبها منبر، \* شق الرستاق<sup>٦</sup>  
 ليس بها منبر، \* شق الرود<sup>٧</sup> ليس بها منبر، تالان<sup>٨</sup> ليس بها منبر، شق  
 الماسكانات<sup>٩</sup> ليس بها منبر، ر<sup>١٠</sup> شهربار<sup>١١</sup> مدينتها الر<sup>١٢</sup> وأما نواحي كورة  
 سابور<sup>١٣</sup> سابور ومدينتها سابور<sup>١٤</sup> كازرون ومدينتها الجنجان<sup>١٥</sup>، الماسال<sup>١٦</sup> ليس  
 بها منبر، وجفت<sup>١٧</sup> ليس بها منبر، دريز<sup>١٨</sup> ليس بها منبر،

- a) Secundum E. et Ous; B. خطر، ceteri om.    b) Secundum Ous; C. et E.  
 سولجان، B. سولجان.    c) B. مدح، E. مدح، Ous. مدح. Vid. Sprenger,  
 p. 69 et Jacut in v. Diversus ab hoc locus est پرك s. پرك quem in vicina  
 memorant Mokaddasī et *Djihad-Numa*, p. ٣٩٩.    d) B. باز، Epit. Par. باز، E.  
 et Ous. باز. Edrisi et Mokaddasī apud Sprenger باز، sed p. 207 تارم; vid.  
 Jacut in v. et cf. infra in itineraio.    O. et D. om.    e) B. الماسكانات، D.  
 الماسكانات، Epit. Par. المسكانات، E. مسكانات، Ous. مسكانات. Infra B.  
 مسكانات، Mokaddasī p. 205 et 215 مسكانات. Jacut habet مسكانات، E. المشيكانات،  
*Histoire des Mongols*, p. 442 مسكانات، quod p. 446 pronuncia-  
 tur مېشكانات.    f) Secundum E.; B. سوى المرساق، O. sine punctis.    g) Haec  
 omnia in B. desiderantur. Supplevi ex E. qui habet شق الرود، تالان، شق  
 الرود، ex C. ubi الماسكانات، et Ous. p. 89.    h) B.  
 سهربار، O. شهربار، Ous. سهربار، E. شهربار. D. سهربار ut Mokaddasī p. 205.  
 Pro omnes, excoptis B. et O., scribunt ر. Infra in itineraio a Schirāz ad  
 Tārim eadem urbs significatur nomine ر<sup>١٢</sup> المهدى، ubi omnes Codd. ر.  
 i) E. semper شاپور. Nomen urbis in *Djihad-Numa*, p. ٢٧٠, 1 est بشاور.  
 k) B. et E. sine punctis, Epit. Par. الجنجان; vid. Jacut in v.    l) Sic E.  
 et O. in marg. om صج (in textu الماسال); B. الماسال، Ous. الماسال.    m) E.  
 حصه، Ous. حصه، C. حصه، B. حصه. Infra B. حصه aut حصه، C. et D.  
 حصه، Epit. Par. حصه. Scripsi جفت، quum, ut infra patebit, ibi sit pyraeum,  
 quod eodem jure quo جنبه appellatur, quoque جفت dici potest.    n) Conjec-

جروج \* ليس بها منبر، خَشْت \* ليس بها منبر، كُمارج \* بها منبر، هنديجان  
 سابور وليس بها منبر، التيرمرذان \* ليس بها منبر، الزامجان \* ومدينتها  
 الزامجان، الخويذان ومدينتها الخويذان، الثوينجان \* ومدينتها الثوينجان،  
 شعب بوان ليس بها منبر، \* تنبوك المورستان \* بها منبر، الخويذان \* ليس  
 بها منبر، درخيد \* ليس بها منبر، انبوران \* ليس بها منبر، \* جنيد الملجان،

tura sic edidi دريو "vetus castellum" coll. nomine simili apud Jacut, II, p. 57<sup>4</sup>,  
 15. B. دريو, infra in itineraio دريو; E. h. l. دريف (Ous. درتف), infra  
 Mokaddasi رزيف. \* رزين Edrisi, I, p. 401 دريوين, Ous. ديوين. D. infra ديوين.  
 MS. p. 28 دريس. \* دريس p. 205, دران p. 210, دريف. \* دريس. Cf. Sprenger  
 جروج Edidi (خواج. Ous. خورج. E. خورج. O. حورج. B. a) p. 69 et 74.  
 locum non diversum putans a جروز (Jacut, II, p. 41). b) Sic E. et Ous.; B.  
 حشيت. Jacut in v. خَشْت, sed III, p. 5, ult. خَشْت. Mokaddasi habet  
 C. كبادج. c) خَشْت. Djiāda-Nama, p. 1v. خَشْت et حسيت, جشيت  
 E. كهايم, Ous. كيام. Est Komaredsch, vid. e. g. Petermann, Reisen,  
 II, p. 162 seq. d) Sic recte E. et Ous., vid. Jacut in v.; B. المسمردان.  
 E. om. الزانجان. Epit. Par. الزانجان, D. الزامجان, C. الزامكان. e)  
 Ous. بمول المورسيان, E. بمول المورسان. B. f) نويندكان. E. f)  
 Loc. ejusdem nominis in ditione Schirās exstat. Vid. supra p. 1. f. ann. g. A) B. sine  
 punctis, E. درنجان, Ous. درنجان. Vid. Jacut in v. d) B. درختد, E.  
 درچيد, Ous. درچند, C. درچيد. Ab hoc loco fluvius nomen habet, vid. supra  
 p. 11, paen. et infra. h) Secundum E. et Ous.; B. sine punctis; Edrisi, I,  
 p. 397 انبوران. Infra, ubi describitur fluvius نهر الخويذان B. habet اموران,  
 D. عوران, Ous. پوران, p. 97. حيد C. حسد الملجان. B. d) حوران, E. واوران, D.  
 Vid. Jacut sub ملجان. Idem III, p. 5, ult. ex  
 وچنيد. ut hic p. 28 et 205 habet, sed p. 210 legimus: ملغان مدينة — وملغان قرية من حد ارجان خريه  
 ملغان. s. ملغان.

ليس بها منبر، المامغان، ليس بها منبر، \* آسك ليس بها منبر،<sup>د</sup> فرطاست،  
 ليس بها منبر، بين<sup>د</sup> ليس بها منبر، دمر<sup>د</sup> ليس بها منبر، كروز ليس بها منبر،  
 پادست<sup>د</sup> ليس بها منبر، بَهلَو<sup>د</sup> وليس بها منبر، الیهبسکان<sup>د</sup> ليس بها منبر،  
 ازادچرد<sup>د</sup> ليس بها منبر، الروديجان<sup>د</sup> ليس بها منبر، کام قيروز ليس بها  
 منبر ولها خمسة رساتيق ارز<sup>د</sup> وبازر واشتادان<sup>د</sup> وكاكان وآتشجاء<sup>د</sup>، المستجان<sup>د</sup>،  
 ليس بها منبر، الزنجان<sup>د</sup> ليس بها منبر، بندرهيان<sup>د</sup> ليس بها منبر، خُمايگان<sup>د</sup>،  
 العليا ليس بها منبر، السيسكان<sup>د</sup> ليس بها منبر، مَورق<sup>د</sup> ليس بها منبر،

المامغان. Fortasse Edrisi, I, p. 392. B. المامغان، C. المامغان، B. المامغان. a) ? B. المامغان، C. المامغان، B. المامغان. b) B. et C. om. Supplevi ex E. qui اسل habet، et Ous. qui اسل habet. c) Secundum B. et Ous.; B. داسمت ومطبا sic. d) B. دمن، ceteri om. Pagum hujus nominis prope Fairuzabad i. e. Djur memoratur in *Kamus*. e) Sic B., et quidem verba ليس بها منبر bis habet. E. شكرو، Ous. شكير (fortasse ortum conjunctione hujus et sequentis nominis). f) Secundum B. et C.; E. om. g) Ex solo B. h) B. دهلوی، E. دهلوی، Ous. دهلوی. i) B., C. et E. sine punctis. Ous. دهلوسكان. k) Solus B. habet et quidem sine punctis: ل. Sine punctis a solo B. memoratur. m) B. et E. ارزو، Ous. ارزو. Deinde B. B. واشاوان، (استادان) Ous. داندان. n) Secundum E. (Ous. داندان)؛ B. واشاوان، Ous. داندان. o) B. واشاوان، E. واشاوان؛ vid. Ous. Pro praecedente كاكان fortasse legendum est كاسكان (Jacut, IV, p. 11v). p) Secundum C.; B. السجار، E. مسكان، Ous. مسكان، Jacut السجار. Cf. supra ad p. 1. v ann. o. q) ? B. الدبحان، C. الدبحان، E. الدبحان، Ous. الدبحان. r) B. sine punctis. E. دند ديسان. s) B. et C. sine punctis. E. خمايگان. Apud Jacut, III, p. o, 22 quoque السفلى e provincia Istakhr huc trahit. t) B. et C. sine punctis. u) B. موز، C. et E. موز. Infra in descriptione locus توز habet موز، C. دموز، E. موز. In enumeratione urbium regionis calidae infra D. habet موز et موز. B. موز، E. موز. Cf. Jacut in v.

دالین<sup>۵</sup> لیس بها منبر، دوان<sup>۶</sup> لیس بها منبر، خرق<sup>۷</sup> ومدینتها خرق<sup>۸</sup>، صرام<sup>۹</sup> لیس بها منبر<sup>۱۰</sup> واما نواحی کور<sup>۱۱</sup> ارچان<sup>۱۲</sup> ارچان ومدینتها ارچان<sup>۱۳</sup>، بازرنج<sup>۱۴</sup> لیس بها منبر، بلاد سابور<sup>۱۵</sup> بها منبر، ریشهر<sup>۱۶</sup> بها منبر، بنولیس<sup>۱۷</sup> بها منبر، کهکاب لیس بها منبر، دیر ایوب<sup>۱۸</sup> لیس بها منبر، الملتجان<sup>۱۹</sup> لیس بها منبر،

a) B. داریس، infra semper داریس، E. h. l. داریس، Ous. دادی. Vid. Abulfeda, p. ۳۲۳. In *Djihad-Numa*, p. ۳۴۴, 6 دالین scribitur. b) A solo B. memoratur. Vid. Jacut. c) B. حُصْن، C. حصر، D. چر، Epit. Par. خُصْر؛ E. om. Infra in descriptione fluvii جرشیف، B. خُصْر، D. et E. چر، et in catalogo urbium regionis calidae B. حصر، C. et E. چر. Mokaddasi MS. p. 28 et 210 چر، sed p. 205 خر. Beládsorfi Codd. (p. ۳۸۸ seq.) خر et خُصْر. Jacut (II, p. ۹۷) habet چر s. خُصْر tamquam صقع فارس، non vero dicens in qua provincia jacet; III, p. ۵ ex Mokaddasio memorat چر inter urbes provinciae Sábur. Vullers habet چر s. «vicus Schirazensis». In *Djihad-Numa*, p. ۴۷، چر s. کر inter urbes provinciae Sábur (خور، شاپور s. کر، شاپور). Vid. porro Jaubert ad Edrisi, I, p. 396 et cf. quoque Langlès ad «*Voyages du chevalier Charadin*», ed. 1811, t. VIII, p. 211. d) C. صوام. Vid. Jacut sub چرام. Infra E. corrupto حران (Ous. حران)، Mokaddasi MS. p. 215 ضرار. e) B. h. l. نادرنج، infra نازرنج؛ E. h. l. بازرنج، infra بازرنج؛ C. sine punctis، D. infra تازرنج et تازرنج. Edrisi, I, p. 409 بازرنج، Abulfeda, p. ۵۸ نازرنج. Mokaddasi MS. p. 215 بازرنج. f) Haec regio, cujus urbs est جوم<sup>۲۰</sup> a Mokaddasio appellatur بلاد سابور «Sabur superior» esse videtur, nam provincia montosa est et a rege Sábur nomen habet. Nostri Codd. hic et infra بلاد habent. g) B. دیشهر، C. دیشهر، E. دیشهر. h) Secundum E. (Ous. بنولیس)؛ B. habet لیس، C. بنولیس. i) Sic recte E.؛ B. اپور، C. sine punctis. Male Juynboll (Add. ad *Merácid*, V, p. 529) secundum Mordtmann, p. 64, pron. دیر ایوب. k) B. et C. sine punctis. In E. deest, Vid. supra ad p. ۱۱, ann. 2.



السلجان \* ليس بها منبر، الجلالجان \* ليس بها منبر، دير القمر \* ليس بها منبر، فزك \* بها منبر، هندیجان ارجان \* ليس بها منبر، مهرتبان بها منبر، جنداب \* بها منبر، شینیزر بها منبر، صولان النجس \* ليس بها منبر \*  
 وأما رمومها فإن لکَلَّ رَمَ منها مدناة وقوى مجتمعة قد ضَمِنَ، خراج کَلَّ ناحية منها رئيس من الاكوان وألزموا اقلية رجال لبدقة القوافل وحفظ الطرق \* ونوائب السلطان اذا عرضت وهي كالممالك، فاما رَمَ جيلويه المعروف بالرميجان فان مكانه في الناحية التي تلى اصبهان وهي تاخذ طرفا من كورة امطخر وطرفا من كورة سابور وطرفا من كورة ارجان فحد منه ينتهي الى البيضا وحد منه ينتهي الى حدود اصبهان وحد منه ينتهي الى حدود خورستان وحد منه ينتهي الى ناحية سابور وكُلَّ ما وقع في هذه من المدن والقرى فمن هذا البرم \* وساجاتهم \* في عمل اصبهان البازنجان \* وهم صنف من البازنجان الذين هم بيم \* شهيار وليس من هاولا البازنجان احد في عمل

a) ? B. السلجان، C. السلجان، E. اسلجا، ultima littera vitio Codicis deleta, Ous. اسلجار. b) B. الجلالجان، C. الجلالجان، E. om. Infra B. et خلايكان، D. ut recepi، E. الخلايكان، C. الخلايكان، Edrisi, I, p. 409. خلاجان c) Vocales conjectura apposui. E. s. قُرُل، D. قُرک، C. قُرل، Infra B. قورک، C. قورک، E. قورک. d) ? B. et E. دير عمر. ديزرک Denique Ibn Khordābeh, p. 55. ديزرک Edrisi, I, p. 409. ديزرک، E. قُرُل. e) Supplevi ex D.; B. om. f) E. سمس، C. سمکر. g) Secutus sum E.; B. et C. sine punctis; Ous. الخس. h) B. مدن. i) C. habet واضمن، Jacut, II, الطريف C. et Jacut. که خراج ومعاملت بضمن دارد. E. تضمن 10، 11. p. 12. et deinde ونوائب. j) B. وهذا; vid. Jacut l. l. 16. m) B. ومن. Vid. Jacut وهو چه درون حدود پاشد ديه وشهر جمله در شمار اين زم آيد. E. et n) C. omnibus de جيلويه رَمَ omissis, habet الرموم R. ويتاخم أحد الرموم Jacut l. l. 16. ويتاخمهم في عمل اصبهان رَمَ شهيار وهو رَمَ البازنجان وهو locum sic exhibet. o) C. رَمَ جيل من الاكوان وهم من البازنجان رَمَ شهيار وليس الخ رَمَ et E. quoque R. habet pro رَمَ

فارس أن لهم بها قرى وضياعا كثيرة، وأما رُم الديوان المعروف للحسين ه  
ابن صالح وهو من كورة سابور فإن حدثا منه يلى اردشير خرّ وثلاثة حدود  
يحيط بها كورة سابور وكل ما كان من المدن والقرى فى اضعافها فى  
منها، وأما رُم اللوايجان ه لاجمى بن الليث وهو فى كورة اردشير خرّ فحدث  
منه يلى البحر ويحيط بثلاثة حدود له كورة اردشير خرّ وما وقع فى اضعافه  
من القرى والمدن فهو منه، وأما رُم الكاريان فإن حدثا منه الى سيف بنى  
الصقار ه حدثا منه الى رُم البازنجان ه حدثا منه الى ه حدود كرمان وحدثا  
منه الى ه اردشير خرّ وهى كلها فى اردشير خرّ ه وأما احياء الاكراد بغارس  
فهم الكرمانيه والرامانيه ه وسدر ه وحى مكند بن بشر والبقيليّه ه والبنداندمهريّه ه  
وحى مكند بن اسحاق والصباحيه والاسحاقيه والاذركانيّه ه والشهركيّه ه  
والظهمادهنيّه ه والزباديه ه والشهرويه ه والبندادكيّه ه والخشرويه ه والزنجيه ه

الرّيسكان Jacut ج) . تطيف Jacut د) . للحسين Jacut ، بالحسين D. e)  
Jacut ، الفصلى B. ه) . وهى Jacut habet B. om. د) . sine dubio falso. II, p. ٨٢٦, 1 الى ينتهى ante Addidi ج) . الى الرّيسكان et bis addit  
B. et D. dešet, coll. B. et Jacut. A) Secutus sum E. (رامانيان) et Mokaddasí,  
MS. p. 215, coll. Jacut sub رامن. B., C. et D. الزامانيّه. f) Secundum Mo-  
kaddasí. B. sine punctis, E. وزم مدبر. (Ous. p. 92 بروحى) D. مدبر. C. (زم بروحى)  
قبليه. Ous. ماقيله. E. والقبيله. D. والقبيله. B. sine punctis, C. مدين. ه)  
E. واليندادمهريه. C. واليندادمهريه. B. الثعلبيه. Mokaddasí autem habet  
قبيله E. habet B. حى pro et sic Mokaddasí. Deinde Mokaddasí. D. واليندادمهريه  
Mokaddasí اذركانيان. Ous. اذركامان. E. والاذركانيه. D. والاذركانيه. C. م)  
B., D., E. et ازرکان coll. Jacut sub ازرکان. n) Fortasse leg. ازرکانيه. Mokaddasí  
والطاهريه. D. والطاهريه. C. sine punctis. o) Sic B. sine punctis. O. والشهركيه Mokaddasí  
E. الحطلهادنيّه Mokaddasí طهاريان. Ous. طهلايان. E. Secundum O., D. et  
Ous. B. الزباديه Mokaddasí. Deinde B. الزباديه Mokaddasí. E. والزباديه. B. Ous.  
Mokaddasí والبندادوفيه. D. والبندادقيه. C. ومدان كمان. E. والبندادليه. B. g)  
E. والبنداديه. C. et D. والبنداديه. B. Mokaddasí. r) Secundum Mokaddasí. B. والبنداديه. E.  
Deinde B. زنجيان. Ous. خرويان. الحشرويه.

والصغرية<sup>٥</sup> والشهبائية<sup>٦</sup> والمهركية<sup>٧</sup> والمباركية<sup>٨</sup> والاشتمائية<sup>٩</sup> والشاهونية<sup>١٠</sup> والفراتية<sup>١١</sup> والسلمونية<sup>١٢</sup> والصميرية<sup>١٣</sup> والازادختية<sup>١٤</sup> والبرازدختية<sup>١٥</sup> والمطلبية<sup>١٦</sup> والماليية<sup>١٧</sup> والشاهكائيه<sup>١٨</sup> والكنجيه<sup>١٩</sup> والجليلية<sup>٢٠</sup>، فهؤلاء الذين حضرنى ذكرهم من اسماء هذه الاحياء ولا يتهيأ تقصيبهم الا من ديوان الصدقات ويقال انهم يزيدون على خمس مائة الف بيت ويخرج من الحى الواحد الف فارس الى مائة فارس واقل من ذلك واكثر وينتجعون فى المشتى والمصيف على البرعى الا القليل منهم على حدود الصرود والحجروم فلا ينتقلون ولهم من العدة والباس والقوة بالرجال والدواب والكراع ما يستعصب على السلطان امرهم اذا اراد تخفيفهم ويضعون انهم من العرب وهم اصحاب اغنام وركاب والابل فيهم قليل وليس لاکراد خيل الا للبارزنجيان الذين انتقلوا الى حد<sup>٢١</sup> امبها<sup>٢٢</sup> وانما دوابهم برانين وهم على حسن حال ويسار ومذاهبهم فى التقنية والنجعة مذاهب قبائل العرب وقبائل الاتراك<sup>٢٣</sup> وهم فيما يقدر يزيدون على مائة حتى وانما حضرنى ثيف وثلاثون حيا<sup>٢٤</sup>

Ous, سهماريان, B, والشهانيوه C. <sup>٥</sup> والصغرية C. et Mokaddasi. <sup>٦</sup> اسمهمريان, B, والاسامهريه D, والاتسامهريه C. Mokaddasi om. <sup>٧</sup> سهمازيان, Mokaddasi. <sup>٨</sup> الساهوييه B, والساهوييه B. <sup>٩</sup> اسمهمرية Mokaddasi. <sup>١٠</sup> Se-cundum D. et Mokaddasi; B. et E. sine punctis, C. والصميرية B. <sup>١١</sup> Mokaddasi, ازاددرختيان, B, والارادوجيبية D, والالاحصيه C, والاراداحصيه Mo-kaddasi, بران دختيان, E, والبرازدختيه D. C. et B. <sup>١٢</sup> الازادختيه B. <sup>١٣</sup> المطبية Mokaddasi, والمطبية D, والمطلبية C. Deinde Mokaddasi om. <sup>١٤</sup> Ous, سهماكانيان, E, والشاهكائيه C. et D. <sup>١٥</sup> والساهلكائيه B. <sup>١٦</sup> المالكيان Mokaddasi, (سماكامان, Ex solo C. addidi, nam Mokaddasi in suo Codice Istakhrî nomen habuisse videtur, quia dicit ثلاثه <sup>١٧</sup> و. Deinde B. et Ous. <sup>١٨</sup> الخليلية Mokaddasi, خليليان. <sup>١٩</sup> حدود C. <sup>٢٠</sup> وثلاثون. <sup>٢١</sup> البرتر C.

وأما حصون فارس فإن منها مدناً محصنة بحصن ومنها حصون داخل  
المدينة وحواليها أرباض ومنها قهندزات في مدن ومنها حصون في جبال  
منبعا مفردة من اليتيان قائمة بالفسها وأما المدن المحصنة فائها  
اصطخر بها حصن حواليد روض، مدينة كته بها حصن وروض، البهيصا  
بها حصن وروض، السمرق بها حصن وروض وقهندز، اقليد لها قهندز وروض،  
قريبه الآس لها قهندز وروض، شيراز لها قهندز \* يسمى قلعة شهويذر، جور  
عليها حصن \* وليس بها روض، كازين لها قهندز وروض، \* كير لها قهندز  
وروض، \* ابرز لها قهندز وروض، \* سيران لها قهندز وروض، \* وفسا لها  
حصن وروض، دارابجرد لها حصن وروض، روتج لها حصن وروض، وسابور  
لها سور وليس لها روض، الخنجان لها حصن وليس لها روض، جفته لها  
حصن \* وأما القلاع فانه يقال فيما بلغني أن لفارس زيادة على خمسة آلاف  
قلعة مفردة في الكجلا ويقرب المدن وفي المدن ولا يتهيأ تقصيبها إلا من  
الدواوين وكذلك ما ذكرناه من المدن المحصنة فإني لا اقدر على تقصيبها  
وأما اذكو جوامع ما اعرفه من ذلك الا أن في هذه القلاع ما لم يذكره  
لاحد من التجابرة أنه قدّر على فتحها عنوة منها قلعة ابن عماره وتسمى  
قلعة الذهبندان وتنسب الى التجاندي ولا يسقدر احد أن يرتقى إليها

كهن. e. o. قهناز يعنى القلعة القديمة واصله كهن در. a) Lector in marg. B. ad-  
 diti. e) كليب. B. وقليد. d) C. et D. لها. o) Additi. d) خانها. d) دز.  
 سهيموند. Epit. Par. شهمنود. D. ولها رخص. C. et E. pro his. f) ديه مورد  
 a) Ex C. et E.; B. et D. کارزون. D. کارزين. C. et O. Deinde B. ورخص. C. o)  
 om. Vid. supra ad p. ۱۹ f. i) Ex solo E., qui habet اسور; vid. supra ad  
 p. ۱۹ f. b) Ex D. et E.; B. et C. om. j) B., C. et D. sine punctis, E.  
 و منفردة. vid. C. et D. m) Vid. supra ad p. ۱۹ m. n) C. et D. و منفردة; vid.  
 aldiakan, C. الوادكان. B. نذكر. o) Jacut, III. p. ۸۸, ۱۴. p) دانيان. Vid. Jacut  
 E. دانيان. D. داکاياه يره. *Djidan-Numa*, p. ۴۷, antep. l. l. et in v.

بنفسه إلا أن يرقى به في شيء من البُخَرِ، وهي مرصد لآل عمارة في البحر  
يعشرون. منها المراكب، وقلعة الكاريان، على جبل طين \* قصدوا محمداً  
ابن واصل، في جيشه فتحصن بها أحمد بن الحسن الأزدي، فلم يقدر  
عليها، وقلعة سعيدابان برامجرد من كورة اصطخر وهي على جبل شاقف  
يرتقى في إليها فرسختا وكانت في الشوك تعرف بقلعة أسقندبان، فلما كان  
في الإسلام تحصن فيها زياد بن أبيه أيام أمير المؤمنين علي بن أبي  
طالب ثم ونسبت، إلى زياد ثم تحصن بها آخر أيام بني أمية منصور بن  
جعفر، وكان والياً على فارس فنسبت القلعة إليه، فعرفت بقلعة منصور  
فتعطلت م مدة ثم بناها محمد بن واصل الكنطلي فنسبت القلعة إليه وكان  
والياً على فارس فلما أخذته يعقوب بن الليث لم يقدر على فتحها إلا بامر  
محمد بن واصل فخرّبها ثم احتلج إليها فهاهنا بناها وجعلها محبساً لمن  
سخط عليه، وقلعة أشكنوان، من رستاق ماثين المرتقى إليها صعب وهي

a) G. et Jacot, II, p. vii. الباحال. b) B. يعرفون. D. يفسرون. Vid. C.,  
Jacot et E. أنجا از كشتنيها ده يك ستانند. E. الكاريان. C. et D. o).  
آنجاز كشتنيها ده يك ستانند. B. sine panotis, *Djihan-Numa*, p. 174, 5. كاريان. Vid. Jacot in v.  
d) B. h. l. فاصل. Jacot, IV, p. 130, 3 habet قصدوا. كان عمرو بن الليث الصفار قصدوا. e) B. l. 1.  
اسقندبان. E. o). يسير المرتقى. Jacot, III, p. 93, 21. f) B. الأزدي. g) B. l. 1.  
قلعة سچيد. C. o). أسقندبان (B. om. قلعة). *Djihan-Numa*, p. 174 ult. h) B. l. 1.  
et D. om. i) C. et Jacot. فاصل. Jacot post زياد addit مددة. k) Sic omnes.  
Legendum est جيهور. vid. e. g. *Kildbo 'L'Oyun*, p. 103. Ceterum cf. Ibno 'l-  
Athir, III, p. 331. l) Jacot denuo addit مددة. m) B. فتعطل. Jacot ثم  
Sic o). ملك فارس. n) Jacot. تعطلت مددة وخربت ثم استنجت عمارتها  
B., D. et E.; C. اشكنون. Epit. Paris. اشكنوار. Vocales adscriptae secundum  
Jacot, qui habet اشكنوار. Idem locum quoque memorat sub nomine اشكنون.  
Vid. porro Defrémery, *Mémoires d'Histoire orientale*, p. 128 seq. p) Secun-  
B., C. et E.; D. et Jacot, I, p. 103. ناثين.

منيعة جدًا \* وفيها عين ماء جارية ، وقلعة جَوْدَزْزَة صاحب كَيْخَسْرُو بموضع  
يسمى السويقة من كام فيروز وهي منيعة جدًا ، وقلعة الحصن بناحية  
أرجان فيها مجوس وبانكذارات الفرس وآياهم تتدارس فيها وهي منيعة  
 جدًا ، وقلعة أبرج وهي منيعة جدًا ، وأما القلاع المنيعة التي يقدر على  
الاحتياط لفتحها فهي أكثر من أن يبلغها حفظي ✽

وأما بيوت نيران فارس فتكثر عن احصائي وحفظي إذ ليس من بلد ولا  
رستان ولا ناحية إلا وبها عدد كثير من بيوت النيران إلا القليل غير أن  
المشاعير التي تفضل على غيرها في التعظيم منها بيت نار الكاريان ويعرف  
ببازنوا ، وبيت نار بخرة ينسب إلى دارا بن دارا وبه يحلف المجوس في  
المباغزة بأيمانهم ، وبيت نار عند بركة جور ويسمى بارين وحدثنى من رأى  
به قد كتب عليه بالفهلوية أنه أنفق عليه ثلاثون ألف درهم ، وبيت نار  
على باب سابور يعرف بشبر خشين ، وبيت نار باب سابور أيضًا على  
باب ساسان يعرف بجنبذ كاوس ، ويكازرون بيت نار يعرف بجفته وبكازرون

a) Jacut حارة الماء عين من الماء حارة Jacut. b) E. خودرت. c) Secundum D.; B.  
الشريعة 5, Jacut, II, p. 140. d) Secundum C., E. et  
Jacut sub قلعة (IV, p. 144). B., D. et Epit. Par. habent الحصن et sic Oodd.  
Meráciá, II, p. 442, 6 (ubi repono آثار pro آبار). Jacut, III, p. 838, 17  
الحصن habet. e) B. وابانكارات. C. وابانكارات. f) B. المرح. g) B. et C. om.  
h) B. et C. يفتحها. i) B. et C. يبلغه. k) B. تكثر. l) B. et E. sine punctis.  
Vid. Jacut in v. et of. Mas'udi, IV, p. 76. m) B. بنار قرا. E. om.; in Oodd.  
D. tantum fragmentum nominis superest. Cf. Mas'udi l. l. p. 80. n) B. et D.  
sine punctis. Est خرة سابور, vid. Mas'udi, p. 78. o) B. et E. نارين. p) D.  
اسمى هزار دستان. E. quoque اسمى هزار دستان. q) Conjectura sic scripsi. E. سهر.  
سهر حسين. Edrisi, I, p. 418. R. سوى حسين. E. بشر خشين. D. حسين.  
r) Sic proponit legere Ous. p. 95. B. كلوش. D. كلوش. E. كلوش. Ous. خيفه.  
supra ad p. 11, m. B. et D. خيفه. E. خيفه. Ous. خيفه.

أيضاً بيت نار يعرف بـكلان<sup>١</sup>، وبشيراز أيضاً بيت نار يعرف بالكاريان<sup>٢</sup> وبشيراز بيت نار آخر يعرف بهرمز وعلى باب شیراز بقريّة تعرف بالبركان<sup>٣</sup> بيت نار يعرف بالمسويان<sup>٤</sup> ومن دين المكيون أنّ المرأة إذا زنت في حلها أو حيثتها لم تظهر إلا بأن تأتي هذه النار فتتعرّى لبعض الهراينة فتظهر بهول البقر<sup>٥</sup>

وأما انهار فارس فأنّها نهر طب يخرج من جبل اصبهان بقرب البرج<sup>٦</sup> فيصب إلى نهر مس<sup>٧</sup> وهو نهر يخرج من حدود اصبهان فيظهر بناحية السون<sup>٨</sup> فيجتمعان عند قرية تدعى مس ثم \* يجرى إلى \* باب أرجان تحت قنطرة تكان<sup>٩</sup> وهي قنطرة بين فارس وخوزستان فيسقى رستاق ريشهر<sup>١٠</sup> ثم يقع في البحر عند حد نستر<sup>١١</sup> وأما نهر شيرين فيخرج من جبل دينار<sup>١٢</sup> الذي بناحية بارزنج<sup>١٣</sup> فيسقى فرك<sup>١٤</sup> والجبلادكان ثم يخرق<sup>١٥</sup> حتى يقع في البحر نحو جنبابه<sup>١٦</sup> وأما نهر الشادكان فأنّه يخرج من \* بارزنج وجبالها حتى يدخل \* تنبوك مورستان<sup>١٧</sup> وخصان حباد فيسقى رستاق

a) B. كلان. E. بـكلال. B. b) B. بالكارسان. E. om. Vid. supra ad p. ١٠٤. c) D. Seoutus. بـرکان. vid. Vullers sub بـرکان. Edrist, I, p. 413. بالنبوكان. d) B. Scoutus. باليسريان. D. indistincte. بالاحسونان. E. e) B. السدار. sed quoque B. بآتشگاه. f) C. et Abulfeda, p. ٥٨. البرج. Deinde C. Jacut, p. ٢٨٥, 18. حتى يصب في. g) C. مسرقان. h) C. يخرج من. i) B. نكار et infra دكان. E. تيمكان et تكان. Codd. D. مكان. infra مكان. l. 1. b. 1. Meracid, II, p. ١٨٩. (كتان). Vid. porro Defrémery, Mémoires, p. 142. k) B. ريشهر. C. ورشهر. E. روستاق. ز. شير. B. l. 1. 142. m) B. شوشتر. vid. Jacut l. 1. 1. D. et Abulfeda, p. ٥٨. شينيز. Djihân-Numa, p. ٢٧٢, 8 habet. Pro Jacut habet حد. n) B. دحسان. E. دينان. Vid. supra ad p. ١١٢. o) De hoc et seq. nomine vid. supra ad p. ١١٣. d et e. p) Abulfeda addit بلان فارس. q) C. add. ناحية. r) B. ديمبول لرومان. C. tantum ديمبول. D. corrupte وهو رستاق. E. (Ous. p. 96) بتبيل وهو رستاق. Vid. supra ad p. ١٠٤. g et h, g.

زیرآوند و نواتین و الکهرکان ثم یمتد الى دشت الدستقان فيدخل البحر و اما  
 نهر درخيد فانه يدخل من جبال الخويخان فيقع في بحيرة درخيد  
 واما نهر الخويذان فانه يخرج من الخويذان فيسقى الخويذان و انوران  
 ثم ينصب الى الجبلان متعرجا فيقع في البحر واما نهر رتين فيخرج  
 من خمانيكان العليا حتى يصير بالزيربان فيقع في نهر سابور ثم ينحدر  
 من نهر سابور فيمضي الى توج فيمر ببابها ومنها الى البحر و نهر اخشين  
 يخرج من خلال جبال دالين فاذا بلغ الجنتان وقع في نهر توج واما  
 نهر سگان فانه يخرج من رستان الرويخان من قرية تدعى شاندي فيسقى  
 زروها ثم ينحدر الى رستان سياه فيسقيها ومنها الى كوار فيسقيها ومنها  
 الى خمير فيسقيها ثم الى الصيكان فيسقيها ثم الى كازرين فيسقيها ثم  
 الى قرية تسمى سكه وينسب هذا الوادي الى سكه ثم يقع في البحر  
 و ليس في انهار فارس نهر اكثر حمارة من هذا النهر واما نهر جرشيق فانه  
 يخرج من رستان ماسرم و يخترق رستان المشيكان حتى يجري تحت

- a) B. دبرار. E. دبرار. Secutus sum D. b) Vid. supra ad p. ١٠٩ f. c) B. sine punctis. D. الخويخان et الخويجان. E. جويندان. Vid. supra ad p. ١١, k. d) Vid. supra ad p. ١١, k. e) Vid. supra ad p. ١١ A. f) B. بالدندريان. O. بزرزيان. Edrisi, I, p. 401. Cf. Jacut in v. Deinde C. et D. نهسقط. g) B. hic et infra; vid. ad p. ١١٢ a. h) B. الحبيضان. Edrisi, الخيفان. D. حيفان. Ous. حيفان. الحيفان. C. الحيعان. Cf. Jacut in v. i) B. sine punctis. D. الرويخان. E. الرويخان. Edrisi (ديكان. Ous.) Vid. Abulfeda, p. ٥٩, coll. Jacut in v. k) B. ساندري. D. ساندري. Abulfeda. Secutus sum E.; *Djildān-Numa*, p. ٢٧٤. شاد آرين. l) B. haec om.; D. habet حمير. E. خمير. m) B. الصيكان. E. صيكان. n) B. et E. كازرين et sic *Djildān-Numa* l. ١.; D. كازرون. o) D. آسك et sic E. apud quem nomen fluvius appellatur. شكان. Edrisi habet آسك. p) Codd. h. l. جرسيف. q) O. et D. ماسرم. E. ماسرم. Edrisi ماسرم. r) B.



قنطرة حجارة عادية تعرف بقنطرة سُبوك<sup>٥</sup> حتى يدخل رستاي خُرَّه فيسقيها  
ثم إلى رستاي دانهن ويقع في نهر اخشين<sup>٦</sup> وأما نهر \* الكَرَّ فأنه يخرج<sup>٧</sup> من  
كروان<sup>٨</sup> من حدود الأردن<sup>٩</sup> وينسب إلى كروان<sup>١٠</sup> هذا النهر \* فيخرج من شعب  
بَوَان ثم يسقى رستاي كام قَبْرُوز<sup>١١</sup> وينحدر فيسقى قرية رامَجِد وكاسكان  
والطُسُوج وينتهي إلى بحيرة باجفوز<sup>١٢</sup> وتسمى بحيرة البَحْتِكَن<sup>١٣</sup> ويقال أن له  
منبعاً يخرج من بعض كور دارابَجِد فينتهي إلى البَحْر<sup>١٤</sup> وأما نهر قُرُوب<sup>١٥</sup>  
فأنه يخرج من الجَبُونِثَان<sup>١٦</sup> من قرية تعرف بقُرُوب فيجري على باب اصطخر  
تحت قنطرة خراسان حتى يسقط إلى نهر \* الكَرَّ ومنها نهر<sup>١٧</sup> يعرف بتيرز<sup>١٨</sup>  
يخرج من ناحية دارجان سياه<sup>١٩</sup> فيسقى رستاي الخُتَيْفَغَان<sup>٢٠</sup> وجور حتى  
يخترق رستايك اَرَشِير خُرَّه ثم يقع في البَحْر<sup>٢١</sup> وأما الانهار التي تقصر عن  
هذا المقدار في العظم فأنها تكثر من اجماع<sup>٢٢</sup>

et E. sine punctis. D. المسكان, Ous. مسيحجار, Edrisi. Cf. *Kamus*  
sub مشكن a) B. سوك, C. شوك (fortasse confudit cum الشوك in urbe  
Bagdad), D. سبول, E. سبول et sic Edrisi. Cf. Jacot in v. b) الكروان<sup>٨</sup> B.  
الكروان<sup>٨</sup> B. Cf. Chardin, *Voyages*, ed. 1811, VIII, p. 285. c) كروان<sup>١٠</sup> B. cf. Ritter, *Erkunde*, VIII, p. 767 et 868.  
(*Djihad-Numa* l. 1. كِلار). Legendum autem videtur in textu: وينسب كروان:  
هذه الـ d) B., C. et D. الارذ. e) Haec verba suo loco esse non  
videntur. Ponantur post sequens والطسوج. f) بحيرة عمرو, E. باجفوز. (Ous. p. 98 et sic *Djihad-Numa* l. 1.); D. باجفوز ورد سيم. Vid. supra  
ad p. 1. a. g) O. sine punctis, B. المكان, E. دحكان; vid. supra ad p. 1. a.  
h) ب. نروان, D. et E. فروات. Vid. supra ad p. 1. *Djihad-Numa* l. 1. am-  
nem الحوندان, O. الحونسرفان, B. i) دارجان فروات appellat. j) الكور منها B. Vid. supra ad p. 1. c. k) دارجان شان, E. دارجار سياه, D. وارجان سياه B. Cf. Edrisi, I, p. 411. *Djihad-Numa* habet, l. ارجان. n) دحبعقان, E. الحسنتان B. o) جيبغان *Djihad-Numa* vid. supra ad p. 1. c.

وأما بحار فارس فإن منها بحر فارس وهو خليج من البحر المحيط في حد الصين وبلد الواق حتى يجرى على حدود بلدان الهند والسند وكومان إلى فارس وينسب هذا البحر من بين سائر الممالك التي عليه إلى فارس لأنه ليس عليه مملكة أعمر منها ولأن ملوك الفرس كانوا على قديم الزمان أقوى سلطاناً \* وهم المستولون إلى يومنا هذا على ما بعد وقرب من شطوط هذا البحر \* ومن بحيراتها التي تحيط بها القرى والعمارات بحيرة البختكان التي تقع فيها نهر \* الكر وهي من ناحية جفوزة إلى قرب كرمان فيكون طولها نحو عشرين فرسخاً ومآرها مالح وينعقد فيها الملح وحواليها مسبح \* وتحيط بها رستيق وقرى وهي في كورة اصطخر وبعيرة بدشت آرزن من كورة شاپور طولها نحو عشرة فراسخ ومآرها عذب وربما تحبف حتى لا يبقى فيها من الماء إلا القليل وربما امتلأت نحو عشرة فراسخ وتحبف بها القرى والعمارات وعامة سبك شيراز منها \* وبعيرة توره من كورة شاپور بقرب كازرون \* وطولها نحو عشرة فراسخ إلى قرب موزي ومآرها مالح وفيها صيد كثير \* وبعيرة البختكان مالح طولها نحو اثني عشر فرسخاً ويرتفع من أطرافها الملح وحواليها قرى الكهرجان وهي من إردشير خرة أولها من شيراز على فرسخين وآخرها حدة خوزستان \* وبعيرة الباسفوية طولها نحو ثمانية فراسخ ومآرها مالح ومبيدها كثير وفي أطرافها آجام كثيرة فيها قصب وتيردق وحلفاء وغير ذلك مما ينتفع به أهل شيراز وهي في كورة

Hae e) اعم C. d) ضغطة معظم المدن ad B. Hinc incipit lacuna in B. inde a quoque in C. desunt. Supplevi ex D. et E. (Fro) hic habet كور متاحده حصون C. e) بخكان C. d) (مرمان فارس). Vid. supra p. 111 f) مسبح C. g) Vid. supra ad p. 1. h) Secundum C., D. et Mokaddasi MS. p. 216, qui lacum كازرون appellat. E. (Ous. p. 99) habet كازرين i) Vid. supra ad p. 111 n) C. البختكان E. ut supra p. 1. o) حكان C. Sic D. et E.; C. حدة. m) C. sine punctis, E. الباشفوية l. Mokaddasi, الباسفوية D. سفوية Ous. ما سفوية

امطخّر متاخمة للزرقان» من رستاق هَرّارة ❶

صفة معظم المدن في مقاديرها وأبنيتها ونحو ذلك أما امطخّر فهي مدينة وسطية وسعتها مقدار ميل وهي من أقدم مدن فارس واشهرها وبها كان يكون ملك فارس حتى حولته اردشير الملك الى جور، ويروي في الاخبار أن سليمان بن داوود عم كان يسير من ظبّرة اليها من غدوة الى عشية وبها مسجد يعرف بمسجد سليمان ويؤمن قوم من عوام الفرس الذين لا يرجعون الى تحقيقه أن جمّ الذي كان قبل الصحّاك هو سليمان، وكان في قديم الأيام على امطخّر سور قد تهدّم وبنّاهم من الطين والحجارة والجص على قدر يسار الباني وقنطرة خراسان خارج من المدينة على بابها ممّا يلي خراسان ألا أن وراء القنطرة ابنية ومساكن ليست بقديمة ❷ وأما سابور ❸ فإنها مدينة بناها سابور الملك وهي في السبعة نهر من امطخّر ألا أنها اصغر وأجمع للغنّة وايسر اهلاً وبنّاهها نحو بناء امطخّر وبها وبامطخّر وبآه ألا أن خارج المدينة صخيخ الهواة ❹ وأما دارابجرد فإنها من بنسآه دارا ولذلك سميت دارابجرد وتفسيرها عمل دارا وعليها سور عامر جديد مثل سور جور وعليها خندق يتولّد المياه فيه من النر والعيون وفي هذا الماء حشاش ❺ أن دخله انسان أو دابة التفت عليه فلا يتعبأ له عبور ولا يكاد يسلم ألا على شدة ❻ ولها اربعة ابواب وفي وسط المدينة جبل حجارة كأنه قبة ليس له اتصال بشيء من الجبال وبنينهم من طين وليس بها في زماننا ❽ كثير اثر العجم ❾ وأما جور فإنها من بناء اردشير ويقال أن

a) Hodie appellatur Serqân, vid. e. g. Petermann, *Reisen*, II, p. 186 seq.; Brugsch, II, p. 163. b) هَرّار, quae lectio quoque bona esse potest. Hic finis lacunae in B. est. c) Jacut, I, p. 119, 15 مسكن, C. om. d) Jacut تحول. e) D. تحصيل. f) وغلط مي خواند. g) Jacut لبناء. h) فعى بعد. i) يشاور. j) محدث. k) خارجة عن ut Jacut, III, p. 5, 20. l) C. وينزل. m) Of. quoque Abulfeda, p. 131. n) جبل كأنه قبة من حجارة. o) بعد. p) ثيافها وخارجها. q) In B. parva lacuna est. كثير من و, كتب أي B.

مكانها كان ماءً واقعاً كالبحيرة فنذر اردشير أن يبنى مدينة على المكان  
الذي يظهر فيه بعدوه ويبنى فيها بيت نار فظفروه هناك فاحتال ثي إزالة  
ماء ذلك المكان بما فتح من مجاريه فبنى بذلك المكان جورة، وهي  
قريبة في السعة من اصطخر وسابور ودارابجرد وعليها سور عامر من طين  
وخندق ولها أربعة أبواب باب ماء يلي المشرق يسمى زيلب مهره ومما يلي  
المغرب باب يهروم ومما يلي الشمال باب هومز ومما يلي الجنوب باب اردشير،  
وفي وسط المدينة بناء مثل الدكة يسمى الطربال ويعرف بلسان الفرس  
\* بانيوان وكياخره وهو بناء بناه اردشير ويقال أنه كان من الارتفاع بحيث  
يشرف منه الانسان على المدينة جميعها ورساتيقها وبنى اعلاه بيت نار  
واستنبط بهذاته من جبل ماء حتى \* اصعدته الى اعلى هذا الطربال  
كالقوة ثم ينزل في مجرى آخر وهو بناء من جتن وخجارة وقد \* استعمل  
الناس اكثره وخرب حتى لم يبق منه الا اليسير، وفي المدينة مياه جارية  
وهي مدينة نوهة جداً يسير الرجل منها من كل باب نحواً من فرسخ في  
بساتين وقصور فأما مدينة شيراز فانها مدينة اسلامية ليست بقديمة وإنما  
بنيت في الاسلام بناها محمد بن \* القاسم بن ابي \* عقيل ابن عم الكنجاج  
ابن يوسف وسميت بشيراز تشبيهاً بحجوف الاسد وذلك أن عمه \* المير

جوراً B. مياه G. et Jacut. ج. Jacut, II, p. ١٤٧, 3 addit. B. Urbi Schahrastán i. e. Sábūr quoque quatuor portae sunt, quarum tres Báb Mihr, Báb Behrám et Báb Hormoz appellantur. Vid. Mokaddasi MS Berol. p. 209 (Jacut, III, p. ٣٣٢, 18 et 19). E. شابران وكاجره. In D. utrumque, in B. posterius nomen corruptum legitur, nempe وكيايه; deinde correctam in وكياكره. B: C. et D. om.; addidi ex E. et Jacut, II, p. ١٤٧, 7. B. صعد. Deinde pro خرب واستعمل الناس اكثره C. et Jacut habent راس. C. et Jacut, III, p. ٣٣٦, 2 om. ابني. القاسم بن B. نكو B. المير. G. et Abulfeda, p. ٣٣٦, add. الثقيفى.

بتلك النواحي تحمل<sup>٥</sup> الى شيراز ولا تحمل منها الى مكان وكانت معسكرًا  
للمسلمين لما انماحوا على فتح اصطخر فلما فتحو اصطخر نزل<sup>٦</sup> بهذا المكان  
فجعل معسكر فارس وبناه مدينة وهي نحو من ثلث مائة في السعة وليس  
عليها سور وهي مشتبكة البناء<sup>٧</sup> كثيرة الاهل بها شحنة الجيش لفارس ابداً  
ودواوين فارس وعملها<sup>٨</sup> دولة الحرب فيها<sup>٩</sup> وأما كازين<sup>١٠</sup> فانها مدينة صغيرة  
نحو الثلث من اصطخر ولها قلعة وليس من الكبر وقوة الاسباب بحيث  
يجب ذكرها إلا أنا ذكرناها لانها قصبة كورة قبيل خرو<sup>١١</sup> ومن اجل المدن  
التي بكورة اصطخر مما يلي خراسان كته<sup>١٢</sup> وهي حومة يزد وأبرقوة وبناحية  
كرمان الرودان وهي<sup>١٣</sup> من شق كرمان ومن ناحية اصبهان كورد والسرند<sup>١٤</sup>  
وأما كته فهي حومة يزد فانها مدينة على طرف المقارة ولها طيب هواء  
البرية<sup>١٥</sup> وصحتة وخصب المدن الجبلية<sup>١٦</sup> ولها رساتيق تشتمل على خصب  
ورخص والغالب على ابنتها آراج الطين ولها مدينة محصنة بحصن وللحصن  
بابان من حديد يسمى احدهما باب ايزد<sup>١٧</sup> والآخر باب المسجد لقربه من  
الجامع وجامعهما في الرض. ومباحهم من القننى ألا يهرأ<sup>١٨</sup> لهم يخرج من  
ناحية القلعة من قرب قرية فيها معدن الآنك وهي نزهة جداً ولها<sup>١٩</sup> رساتيق  
عريضة خصبة وهي رساتيقها كثيرة الثمار يفصل لكثرتها منا يحمل الى

C. تبرک. D. نزلوا. δ) المدن بتلك النواحي تحمل اموالها. C. e)  
D. وعمالان از انجا روند. E. وعملها. D. واعمالها. C. δ) العبارة والبناء  
B. et D. male. Vid. quoque Jacut, IV, p. ٢٢٤, 15. B. وپا. γ) كازون  
cf. supra p. ٦٧ g. E. hic مكه. mox كمين. et sic infra  
D. وهرمز. E. وهره. sed Ous. p. 102 ut D. ووهونه. B. f)  
Est altera forma pro هرا et infra B. g) habet ubi D. هرا. Cf. Vullers  
sub هرات. h) Ex D. addidi الجبلية. C. وترتبه وصحتها. et in Codd. D. quoque  
ut recte in Epit Par., et sic in suo Codice habuit Jacut, IV,  
p. ٢٢٩, 13 et 14. I) Secutus sum Jacut l. I. 16. B. ابرد. C. et E. ابرد. D.  
et Edrisi, I, p. 418 اندور. m) B., C. et Jacut نجر. n) وپا. B. o) C.



شيراز يديرهم هـ وأما كورة سابور فإن معظم مدنها كازرون وخرّيه والنوينجان وابنيتهما وابنية سائر هذه المدن من طين ويستعمل فيها الجص والحجارة أيضاً وهي من العمران والسعة والخصب واشتباك الابنية على التمام، وأما كازرون والنوينجان فهما متقاربتان في الكبر إلا أن بناء كازرون اوثق وأكثر قصوراً وأصح تربة وهواء وليس بكجميع فارس أصح هواء وتربة من كازرون ومياهم من الآبار وهي مدينة خصبة واسعة الثمار، وأخصب مدن كورة سابور كازرون والنوينجان أكبر منها هـ وأما كورة دارابجرد فإن أكبر مدنها قساً وهي مدينة مقترشة البناء واسعة الشوارع تقارب في الكبر شيراز إلا أنها أصح هواء من شيراز وأوسع ابنية منها وبنائهم من طين وأكثر الخشب في ابنيتهما السرد وهي مدينة قديمة ولها مدينة عليها حصن وخندق ولها ريص واسواقها في ريصها وهي مدينة يجتمع فيها ما يكون في بلاد الصرد والكروم من الثلج والوطب والحوز والترح وغير ذلك هـ وأما سائر المدن من كورة دارابجرد فإنها كلها عامرة خصبة هـ وأما مدن اردشير خرّيه فإنها قد ذكرنا جور وشيراز وأكبر مدينة بها بعد شيراز سيران وهي تقارب شيراز في الكبر وبنائهم بالساج وخشب يحصل من بلاد الزنج وابنيتهم طبقات وهي على شفير البحر مشتبكة البناء. كثيرة الامل يبالغون في نفقات الابنية حتى أن الرجل من التجار لينفق على داره زيادة عن ثلاثين ألف دينار هـ وليس حولها بساتين وأشجار وإنما فواكههم وأطيب مياهم من جبل مشرف

- نوينجان. e) Vid. supra ad p. 112 c. C. et B. وجرى. B. habet ut D. نوينجان. f) B. et Jacut om. Vid. quoque Abulfeda, p. 330. g) Jacut minus recte حصينة. C. add. جداً. h) Jacut, III, p. 89 ult. ولها حصن. i) Sic B. et Abulfeda, p. 331. D. et Jacut, III, p. 89, 2. البلج. C. et B. om. j) B. وسائر. k) D. et Jacut, III, p. 117, 18. على. l) Jacut corrupte فيها ويعملون; vid. quoque Abulfeda, p. 337. سقيها وفواكههم.

عليهم يسمى جَمَّه وهو أعلى جبل بقربها يشبه الصرود وسيراف أشد تلك المدن حرًا وأما أرجان فأنها مدينة كبيرة كثيرة الخير بها نخيل كثيرة وزيتون وفواكه العجوة وهي برية بحرية سهلية جبلية ومائها سميع وبينها البحر مرحلة والكبر مدن فارس شيراز ثم تليها في الكبر فسا ثم تليها في الكبر سيراف وتلي سيراف في الكبر أرجان وتلي ذلك توج وسابور وامطخر وتقع دارالبحر وجور وجنابة والنونجان والغندجان وهي متقاربة في الكبر وتقع مدينة شديدة الكر في هذه بقاؤها طين وهي كثيرة النخيل، والنونجان مدينة حارة فيها نخيل قليلة وقربها شعب بوان مقدار فرسخين قري ومياه متصلة قد غطت الاشجار تلك القرى حتى لا يراها الانسان إلا ان يدخلها وهي انز شعب بفارس وهي من الصرود، وجنابة وسينيز ومهر بوان على البحر شديدة الكر وبها نخيل وما يكون في العجوة من الفواكه

وسنذكر المسافات بفارس فالطريق من شيراز الى سيراف من شيراز الى كفرة قرية ه فراسخ ومن كفرة الى بخرة قرية ه فراسخ ومن بخرة الى كوار حلوة وهي مقسم ماء مدينة كوار ومن بخرة الى البنجان م قرية ه فراسخ

- a) C. et Jacut، حم، D. et Edrisi، I، p. 397. Secutus sum B., E. et Djildan-Numa, p. ٣٩٤، 16, coll. Jacut in v. Deinde B. om. وهو. b) Jacut, I, p. ١1٤، 6 minus recte addit الصرود. c) Jacut، يسيع. d) B. et C. hic et mox والعمدجان. Deinde C. والعمدجان. e) C. et Abulf., p. ٣٩٧ add. من. f) O. الى. Aliter E. جهد. g) D. et E. كفر. Vid. supra p. ١٠٤، vs. 8. Viatores hodierni locum appellant Kafer. Deinde B. قري habet pro قري. i) Videtur esse Behry s. Bihri (a. g. Chardin, VIII, p. 474). B: بخرة، C. بكر، E. بكر (Ous. p. 105. نجد. D. et Edrisi، I، p. 400. نجد et Sic Sprenger, p. 75). h) C. E. haec om. k) O. كلوان حلوة وهي مسعم بها مدينة ستة فراسخ. Apud Mokaddasi MS. p. 307 male idem nomen scribitur. l) كلوان. m) B. النمان، C. النمان، D. النمان، E. النمان.



ومن البنجامان الى جور\* مدينة ٦ فراسخ ومن جور الى نشت شوراب ٥  
٥ فراسخ ومنها الى خان آزانمرد ٦ فراسخ \* وهو خان في صحراء قدرها  
٣ فراسخ كلها ترجس مصغف\* ومن خان آزانمرد الى كيرند ٦ قرية ٦ فراسخ  
ومن كيرند الى مَي قرية ٦ فراسخ ومن مَي الى راس العقبة ٦ بادرکان ٦ خان  
٦ فراسخ ومن بادرکان خان الى بركانده خان ٤ فراسخ ومن بركانده الى  
سيراف مدينة نكو ٧ فراسخ فذلك ١٠ فرسجا\* ✽

والطريق من شيراز الى \* كته حومة يزد\* وهو طريق خراسان فمن شيراز الى الورقان\* قرية ٩ فراسخ ومن الورقان الى اصطخر مدينة ٩ فراسخ ومن اصطخر الى بيرا\* قرية ٩ فراسخ ومن بيرا الى كهمند\* قرية ٨ فراسخ ومن كهمند الى قرية ييد\* ٨ فراسخ ومن قرية ييد الى ابرقوه مدينة ١٢ فرسخاً ومن ابرقوه الى قرية الاسد\* ١٣ فرسخاً ومن قرية الاسد الى قرية الجوز

Mokkaddasi دوماكان. Secutus sum Ous. p. 108. Pro قريه B. habet rursus قريه  
 et pro اربعه E. dat بنج. Male, nam distantia Schirás inter et Djur 20 Par.  
 est; vid. Ibn Khordádbeh, p. 55, Jacut, II, p. 14v, 10, Abulf. p. 340, Mo-  
 kaddasi, MS. p. 218. a) C. كوار جور, E. كوراب, Ous. كوار. b) B., C. et  
 D. 'سوراب. c) B. om. Supplevi ex C., D., E. et Edrisi inter sese collatis.  
 d) B. كويث, C. كيريد, D. كيويث, Edrisi كيريد. Secutus sum E. e) C. add.  
 بركانه B. g) ادركان, Edrisi ادركان. f) ستة ومن راس العقبة الى  
 بركانه, E. بركانه. h) C. et E. فرسخا 40. Vid. quoque Jacut, III, p. 111,  
 14, Abulf. p. 342. i) B. et D. tantum يزد, C. tantum كنه, E. كنه. j) B.  
 sine punctis; C. ابدوقاني et sic Ous. p. 108. E. دوقاني. Edrisi, I, p. 408  
 زركان. Vid. supra ad p. 134 a. k) C. et Mokaddasi l. l. در. D. پير, E. پير.  
 پير, Ous. پير. m) C. et E. كهند, Mokaddasi كهنه, Ous.  
 كهنه. n) B. پند ut Ous. et Edrisi; C. پند, D. پند, Mokaddasi پند, E.  
 پند; cf. Jacut in v. Videtur significare nomen "pagus salicis." Hodie appella-  
 tur Dehestá, vid. e. g. Brugsch, Reisen, II, p. 199. o) عيه شهر E. Peter-  
 mann l. l. p. 199 Dehesire. p) د. الخور, E. خوار.

٩ فراسخ ومن قرية الحوز الى قلعة الماجوس قرية ٦ فراسخ ومن قلعة الماجوس الى مدينة كنده حومة يزد ٥ فراسخ ومن يزد الى آبخيز ٥ فراسخ وآبخيز مكان ليس بقرية وإنما هي صخرة فيها اصول تين \* وهو آخر عمل فارس فذلك ٨٠ فرسخًا ٥

والطريق من شيراز الى جنبانة فمن شيراز الى خان الاسد \* وهو على نهر السكّان ٩ فراسخ ومن النخنان الى دشت أرزن خان ٢ فراسخ ومن دشت أرزن الى تيمر قرية ٤ فراسخ ومن تيمر الى كازرون مدينة ٩ فراسخ ومن كازرون الى قرية دزب ٤ فراسخ ومن قرية دزب الى رأس العقبة خان ٤ فراسخ ومن رأس العقبة الى توج مدينة ٤ فراسخ ومن توج الى جنبانة مدينة ١٢ فرسخًا فذلك ٤٤ فرسخًا ٥

والطريق من شيراز الى الشيرجان \* فمن شيراز الى اصطخر ١٢ فرسخًا ومن اصطخر الى زيادابان قرية ٨ فراسخ ومن زيادابان الى كلودر قرية \* وهو

٥) E. آبخيز. D. الحمر. C. الحمر. B. الكبر. E. كنده. ا) Mokaddasi الحيرة (cf. Sprenger, p. 78, vs. 3). Infra in descriptione deserti Khorasani A. et B. habent الحيرة. Edrisi, I, p. 436 حير. E. حير. *Djildz-Numa*, p. ٣٢٨, 12 جيز. De urbe الحيرة آبخيز autem provinciae Istakhr cogitari nequit, nam, ut hic et infra docemur, ليس بها قرية ولا ساكن فيها عين ماء وحوض يجتمع فيه ماء المطر ومن آبخيز (الحيرة) الى كنده. ٥) Secundum C. et E. pro his legendum foret: كنده. In B. desunt. E. habet ٧ فراسخ وهو آخر عمل فارس فذلك ٨٧ فرسخًا. e) Vid. supra ad p. ١٠٩ ann. n. Loco hujus et stationis sequentis Mokaddasi unam stationem الحطب memorat. f) E. add. من آبخيز (الحيرة) الى كنده. g) Sic B. ut infra et D. h. l.; C. sine punctis, E. سيركان. h) B. om. Deinde D. add. جور. من رستاق جور. i) Sic B.; E. كلودر ut *Djildz-Numa*, p. ٣٧١, 11; C. كلودر. D. كلون. ut Edrisi. Apud Godāma

مصد<sup>ه</sup> ٨ فراسخ ومن كلوتر الى الجوبانان<sup>د</sup> قرية وبها بحيرة<sup>١</sup> فراسخ ومن الجوبانان الى قرية عبد الرحمان<sup>٢</sup> فراسخ وهي مدينة تسمى اياذه<sup>٣</sup> ومن قرية عبد الرحمان الى قرية الآس<sup>٤</sup> مدينة وتسمى البوندجان<sup>٥</sup> فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك الكبرى مدينة<sup>٦</sup> فراسخ ومن صاهك الى رباط السرمقان رباط<sup>٧</sup> ٨ فراسخ ومن رباط السرمقان الى بُشت خَم<sup>٨</sup> رباط ايتسا<sup>٩</sup> فراسخ ومن بُشت خَم الى الشيرجان<sup>\*</sup> مدينة كومان<sup>١٠</sup> فراسخ<sup>١١</sup> ورباط السرمقان من فارس وما بعده من كرمان فذلك من شيراز الى حد السرمقان<sup>١٢</sup> فرساخ<sup>١٣</sup> والطريق من شيراز<sup>\*</sup> الى جروم كرمان<sup>١٤</sup> فمن شيراز الى خان ميم<sup>١٥</sup> قرية من رستاق الكهرجان<sup>١٦</sup> فراسخ ومنه الى خورستان<sup>١٧</sup> مدينة<sup>١٨</sup> فراسخ ومن

(MS. Schefer) haec statio deest. Ibn Khordādbēh (p. 55 seq.) pro hac et praecedenti statione habet tantum خضر (حضر sec. Sprenger, p. 71). a) B. et D. om. Addidi ex C. et E. (رصدگاه). b) Sic C. et D.; B. حوبانان, E. حوبانان, حوبانان, Qodāma حوحيانان et حوحيانان, Edrisi, I, p. 404, *Djīdān-Numa* l. l. چرمانان. Vid. porro supra ad p. 1. o. Ibn Khordādbēh hanc stationem appellat البحيرة. c) Ibn Khordādbēh sine dubio corrupte ارسينجان. d) E. مود. Nomen hujus loci apud Ibn Khordādbēh corruptum legitur الاسن sec. Sprenger, Barbier de Meynard. Pro بوندجان *Djīdān-Numa* habet بودی جان. e) Sic E. et infra in itinera Kermāni A., B. et D. H. l. C. نسبت جم. B. بسند حم. D. et Edrisi Qodāma hic insert بهشت هم *Djīdān-Numa* یسجم. سيف خم. f) Qodāma hic insert الى تيميد<sup>١٥</sup> فراسخ ومن تيميد<sup>١٦</sup> الى تارم<sup>١٧</sup>. g) B. om. h) B. et C. male ٩٢. Secundum Qodāma distantia inter Schirāz et Sirdjān est 76 Par., inter Sarmakān et Sirdjān 24 Par., inter Sarmakān et Is-takhr 40 Par. i) C. الى تارم; E. videtur legisse من حد كرمان. j) Sic D. et Edrisi, I, p. 404. E. ميم. B. et C. ميم. k) D. et E. الكهرجان. l) D. et E. حورسان. O. خورسان. B. خورستان. Vid. supra ad p. 1. o. m) D. et E. خورستان. n) C. et E. ٩.

خوستان الى منزل يعرف بالرباط ٤٤ فراسخ ومن الرباط الى كرم مدينة  
 ٤ فراسخ ومن كرم الى لسا مدينة ٥ فراسخ ومن لسا الى طمستان مدينة  
 ٤ فراسخ ومن طمستان الى جومة الغستجان مدينة ٩ فراسخ ومن  
 الغستجان الى الداركان ٤ فراسخ ومن الداركان الى المهرزجان مدينة  
 ٤ فراسخ ومن المهرزجان الى سنان مدينة ٤ فراسخ ومن سنان الى دارابجرد  
 مدينة فرسخ ومن دارابجرد الى رم المهدى مدينة ٥ فراسخ ومن الرم الى  
 رستاق الرستاق مدينة ٥ فراسخ ومن رستاق الرستاق الى قرچ مدينة  
 ٨ فراسخ ومن قرچ الى تار مدينة ١٤ فرسخا، فذلك من شيراز الى تار  
 ٨٨ فرسخا ۞

الطريق من شيراز الى اصبهان من شيراز الى هزار مدينة ٧٧ فراسخ ومن  
 هزار الى مائين مدينة ٩ فراسخ ومن مائين الى كنسا مرصد ٩ فراسخ  
 ومن كنسا الى كنار قرية ٤ فراسخ ومن كنار الى قصر اعين قرية ٧ فراسخ  
 ومن قصر اعين الى اصطخران قرية ٧ فراسخ ومن اصطخران الى خان اديس ٩

a) C. v. b) Vid. supra ad p. ١٧ d. c) Vid. supra ad p. ١٧ e. d) Vid.  
 supra ad p. ١٧ e. Scripsi جومه secundum E., coll. Jacut in v. (Ous. p. 110).  
 B., C. et D. habent حومه. e) E. add. جومه. f) Vid. supra ad p. ١٧ n.  
 g) B. om. h) B. om. i) B. مائين. j) B. مائين. k) B. مائين. l) B. مائين. m) C. et E. ١,  
 Ous. ١٩, Edrisi ٩. Videtur legendum esse ٩. Numerus ١ recte esse habere po-  
 test, si cum Qodáma distantiam inter Máin et Kansá 8 (non 6) Par. esse acci-  
 pimus. n) B., C. et E. مائين, D. مائين, Qodáma (vid. Sprenger p. 78).  
 o) Sic E. (Ous. p. 109 كيسا); B. كسا; C. كسا; D. كيسا, Qodáma كسا.  
 Sequens كسا ab E. vertitur مرصد. p) B. كسا, C. كسا, D. كسا. Pro  
 hac statione Qodáma memorat aliam stationi sequenti 2 Par. propriorem, nempe  
 حوسكان. Pro قصر اعين idem scribit دوشن. q) B. دوشن, D. دوشن, Qodáma  
 حوراس.



العقارب وتعرف بهير<sup>٤</sup> فراسخ ومن هير إلى راسين<sup>٥</sup> ٤ فراسخ ومن راسين إلى  
أرجان ٧ فراسخ ومن أرجان إلى سوق سنمبيل ٩ فراسخ والحد بينهما  
قنطرة تكان<sup>٦</sup> تكون من أرجان على غلوة، فذلك من شيراز إلى أرجان  
٩ فرسخًا

فأما المسافات بين المدن الكبير بفارس\* فمن فسا إلى كازين ١٨ فرسخًا  
ومنها إلى جهرم ١٠ فراسخ وإلى كازين ٨ فراسخ<sup>٧</sup>، وقد مر أن من شيراز إلى  
اصطخر ١٢ فرسخًا ومن شيراز إلى كوار ١٠ فراسخ ومن شيراز إلى جور  
٢٠ فرسخًا ومن شيراز إلى فسا ٢٧ فرسخًا ومن شيراز إلى البيصاء ٨ فراسخ  
ومن شيراز إلى دارابجرد ٥٠ فرسخًا وقد مر أن من شيراز إلى سهراف ٩٠ فرسخًا  
ومن شيراز إلى النوبختان ٢٥ فرسخًا ومن شيراز إلى زند ٧٤ فرسخًا ومن  
شيراز إلى توج ٣٣ فرسخًا ومن شيراز إلى جنباه ٤٤ فرسخًا ومنها إلى  
أرجان ٩٠ فرسخًا وقد مر ذلك ومنها إلى سابور ١٢٠ فرسخًا<sup>٨</sup> ومن شيراز إلى  
كازرون ٢٠ فرسخًا ومن شيراز إلى خر<sup>٩</sup> ٢٥ فرسخًا ومن شيراز إلى

in D. بمتمه B.؟ e) راشين. D. راستن B. d) نهر et هير. D. هين C. a)  
از بسا تا كازرون همد B. pro his e) Vid. supra ad p. ١١٤. i. non legitur. d)  
quod كازرون bis habet pro كازين D. فرسك واز بسا تا جهرم ده فرسك  
وبين فسا وكازرون ثمانية Jacut etiam pejus habet Mokaddasí inter  
(فسا l. ١. نساً p. ٢٣٩, 6 ubi pro كازين III, p. ٨٢٢, 3 et IV, p. ٢٣٩, 6 ubi pro كازين distantiam unius diei esse dicit. Sprenger, p. 76 sic locum ex-  
plicat: "von Fasa nach Kázin 18 F.; nämlich von dort (Fasa) nach Djahram 10  
F., und (von Djahram) nach Kázin 8 F." et sic habet in mappa N°. 10.  
minus ومن شيراز إلى أبرق<sup>١٠</sup> ٢٣ فرسخًا f) Sprenger, coll. Ods. p. 111, insert: ٢٣ فرسخًا g) Sic recte B. et Abulfeda,  
recte. Nam supra vidimus distantiam esse 44 P. h) Secundum Mokaddasí ١٨. i) Haec in solo B. haben-  
tur (pro خر Cod. حرة). Distantia inter Seliráz et Kázeron secundum Jacut  
١٤ distantia est inter Síráf et Djannába. C. et E. scribunt جنباه

خُرْمَة ه ١٤ فرسخًا ومن شيراز الى جهرم ٣٠ فرسخًا، ومن جور الى كازرون ه  
 ١٩ فرسخًا ومن سيراف الى نجيرم ١٣ فرسخًا ومن مهربان ه الى حصن ابن  
 صمار ه وهو \* طول فارس ه على البحر نحو ١٦٠ فرسخًا والذى يحيط بالمقار ه  
 من حد كerman الى حد اصبهان من الرودان الى آيلن ه ١٨ فرسخًا ومن ابلان  
 الى قهرج ه ٢٥ فرسخًا ومن قهرج الى كته ه فراسخ ومن كته الى ميبند ١٠ فراسخ  
 ومن ميبند الى عقدة ه ١٠ فراسخ ومن عقدة الى نائين ه ١٥ فرسخًا ومن نائين  
 الى اصبهان ه ١٤٥ فرسخًا فمن رودان الى نائين ه ٨٣ فرسخًا ومسانة الحد  
 الذى يلى كerman من حد السيف ه من لدن حصن ابن صمار الى ان  
 ينتهى الى تار ه ثم يمتد الى الرودان حتى ينتهى الى قرية خراسان مثل  
 ما من ه البحر على خط شيراز الى ان ينتهى الى مقار خراسان وهو  
 ١٢ فرسخًا، والحد الذى يلى خوزستان ومهربان حتى ينتهى الى ارجان  
 وبلاد سابور والسردن الى اول حد اصبهان نحو ١٠ فرسخًا ه

ذكر الماء والهواء والتربة بفارس ارض فارس مقسومة على خط من لدن  
 ارجان الى النوبنجان \* الى كازرون ه الى خرم ه تمر على حدود السيف الى

(IV, p. ٣٣١, 1) et Mokaddas est 3 dierum s. 18 Par., secundum itinerarium praecedens 20 Par.; Abulf. p. ٣٣٣ habet فرسخًا. ا) Secundum E., B. et C. حومه. D. جرمه. Vid. supra ad p. ١٠٣ 2. ب) B. et C. كارون. Deinde C. ٣٩; cf. Abulfeda, p. ٣٣٥. ج) شيراز. د) E. ut solet رويان. ه) C. et E. مساهى رويان sed in marg. cum نسخا ut recepi. و) C. et E. vid. انار; انار. C. et E. امار. ز) ب. العماره sive ex var. L. in textu C. ب. العماره. ح) supra ad p. ١٠٣ c. Lectionem انار hic quoque in suo Codice habuit Jacot, III, p. ١٢٥. ٤. ٥) E. عقدة. ٦) B. cf. D. ٢٥. Pro نائين ut B., C., D. et E. perspicue habent, Ons. et hinc Sprenger, p. 76 male مائين, quem locum inter et Ispahan 60 Par. distantia est. ٧) E. سيف ابن صمار (semper sic cum teschâd). ٨) E. بيان. ٩) E. حد. ١٠) B. بدن. ١١) C. et D. ميان. Deinde C. ولاهوية. ١٢) C. om. ١٣) B. حر. ١٤) C. حر.





والبحر من النخيل والجوز مثل فسا وجور وشيراز وسابر والنوبنجان وكازرون،  
فأما الصرود فإن فيها أماكن يبلغ من شدة البرد فيها أن لا ينبت عندهم  
شيء من الفواكه سوى النزع كاللوز والبرون وكرد والرساتيق الاصطوخيا  
والرهنان، وأما البحر فإن بها ما يبلغ من شدة الحر في الصيف الصائف  
ألا ينبت عندهم شيء من الطيور من شدة الحر مثل الاقستنة وهي  
رستانى ولقد خبرنى بعض الناس أنه كان في بيت يشرف على واد فيه  
حجارة فرأى نصف النهار يتقلب فيه الحجارة كما يتقلب في النار، والصرود  
كلها صعبة الهواة والبحر والغالب عليها فساد الهواة وتغيير الألوان وليس  
فيها أكثر وباء من مدينة دارابجرد ثم توج وأصبح الهواة في البحر أرجان  
وسيراف وجنابة وشينيز وأعدل هذه المدن ما كان في هذين الحدين مثل  
شيراز وفسا وكازرون وجور وغير ذلك وليس بجميع فارس هواة أصح من هواة  
كازرون ولا أصح إهدانا وبشرة من أهلها وأما المياه فإن أصح المياه بها ماء  
نهر كَر واداً المياه ماء دارابجرد

ذكر صور أهل فارس وزعمهم ولسانهم وأديانهم أما صورهم فإن أهل البحر  
الغالب على خلقتهم نحافة الخلف وخفة الشعر وسمر اللون وأهل الصرود  
أعمل أجساماً وأكثر شعوراً واشد بياضاً ولهم ثلاثة السنة الفارسية التي  
يتكلمون بها جميع أهل فارس يتكلمون بلغة واحدة يفهم بعضهم من بعض  
إلا الفاظاً تختلف لا تستعجم على سماعتهم، ولسانهم الذي به كتب  
العجم وأبامهم ومكاتبات المجوس فيما بينهم هو الفهلوية التي تحتاج إلى  
تفسير حتى يعرفها الفرس، ولسان العربية التي بها مكاتبات السلطان  
والدواوين وسمت الناس بها وأما زعمهم فإن رأى السلطان بها الاقبية وربما

a) B. ينبت. b) B. الاغريسان; vid. supra ad p. ١٠٩. c) E. pro his:  
B. اكبر. d) O. وجائى همت كه بتابستان خوش بر سنك بريان شون  
وزبان پهلوى كه. E. الذى كتب به العجم الكتب O. (ف). الفاظ. C. et  
O. add. B. وزبان تارى كه اكنون. f) بيزنثار قديم مكاتبات بان بودى  
والامراء.

لبسوا الدارابع التي هي اوسع فرجة واعرض جرباناً وجيوباً من دراربع الكتّاب  
 \* والعمائم التي تحتها قلانس مرتفعة \* ولبسون السيوف بحمايل وفي اوساطهم  
 المناطق وخفافهم تصغر عن خفاف اهل خراسان<sup>د</sup>، وأما قضائهم فانهم  
 يلبسون الدثّيات وما اشبهها من القلانس المشمة عن اللذنين مع الطيالسنة  
 والقبص والعجباب ولا يلبسون دراعة ولا خفاً بكسر<sup>ه</sup> ولا قلنسوة تغطي اللذنين<sup>د</sup>،  
 وأما رى الكتّاب فانهم يلبسون الدارابع والعمائم فان لبسوا نحتت العمائم  
 قلانس جعلوها خفيفة<sup>ه</sup> توقي الوسخ ولا تظهر ولبسون الخفّ البكسر<sup>ه</sup> اللطيف  
 من خف السلطان ولا يلبسون قبة ولا طيالسنة، وأما الثناء والتأجير والموك  
 فلباسهم شيء واحد من الطيالسنة والعمائم والخفاف التي لا كسر فيها  
 والقبص والعجباب والمبطّئات وأما يتفاضلون في الجودة في الملابس، فأما  
 الزوى فواحد وزبهم رى اهل العراق<sup>ه</sup> وأما اخلاق ملوكهم والثناء منهم  
 والمخالطين للسلطان من عمال الدواوين فالغالب عليهم استعمال المروة في  
 احوالهم والزواجة عسماً يتبع به الحديث من الاخلاق الدنيئة والمبالغة في  
 تكسين دورهم ولباسهم واطاعتهم والمناسنة فيما بينهم في ذلك<sup>ه</sup> والآداب  
 الظاهرة فيهم، وأما تجارهم فالغالب عليهم محبة جمع المال فأما اهل سيراف  
 والسواحل فانهم يسيرون في البحر حتى<sup>ه</sup> ربما غاب احدهم عامّة عمره في  
 البحر ولقد بلغني أنّ رجلاً من سيراف ألف البحر حتى ذكر أنّه لم يخرج  
 من انسيفته نحو من اربعين سنة وكان<sup>ه</sup> اذا قارب البر اخرج صاحبه بقصاة  
 حوافجة في كلّ مدينة يتحوّل من سفينته الى اخرى اذا انكسرت وتشتعت

و.موزه‌ای ایشان تنگ سانی باشد. <sup>د</sup> و دستارهای کوچک پندند. <sup>ه</sup> B.  
 وفاضلین کلاهها بر سر نهند چنانکه <sup>د</sup> B. بکسر. <sup>د</sup> D. نکسر. <sup>ه</sup> O. یکسر. <sup>ه</sup> B.  
 گوش پیوشد و طیلسان بر افکنند و پیراهنهای باریک پوشند و دراعه و موزه ندارند  
 دبیران فارس دراعه و دستار ندارند و اگر کلاه یا دستار دارند <sup>ه</sup> B. خفیه. <sup>ه</sup> B.  
 وزی ایشان بزی اهل العراق et ceteris omisis statim addit: پوشیده باشد  
 و سراها و عمارتها بخایت نیکو سازند و میزبانها کنند. <sup>ه</sup> B. <sup>ه</sup> فزدیکست  
<sup>د</sup> B. om. <sup>ه</sup> C. add. <sup>ه</sup> g.

فاتحيج الى اصلاحها، وقد أعطوا من ذلك حطاً جزيلاً حتى أن احدهم يبلغ ملكه \* اربعة آلاف الف دينار وفي عصرنا قد بلغني ما هو اكثر من ذلك فتراه في لباسه لا يتميز من اجير، وأما اهل كازرون وفسا وغير ذلك فهم اهل تجارات في البر وقد أعطوا من ذلك حطاً جزيلاً وهم اهل صبر على الغربة وحرص على الجمع وفيهم اليسار الظاهر حيث ما كانوا وما علمت مدينة في بر ولا بحر فيها قوم من الفرس مقيمون إلا وهم عيون تلك المدينة والغالب عليهم اليسار واستقامة الحال والعفة \* وأما ادیانهم فإن السواحل من سیراف الى مهران الى أرجان وأكثر الجرم الغالب عليهم مذاهب اهل البصرة في القدرة وأقلهم المعتزلة واهل جهرم الغالب عليهم الاعتزال واهل خربة هم \* شيعية، وأما الصرد فإن شيراز واصطخر وفسا الغالب عليهم مذاهب اهل الجماعة \* على مذاهب اهل بغداد والغالب على اهل فارس في الفتيا مذهب اهل الحديث، فأما اهل السبل منهم فإن فيهم اليهود والنصارى والمجوس وليس بهم صابي ولا ساموي ولا من سائر الملل احد ظاهر وأكثر هذه الملل المجوس وهم الغالبون على سائر الملل في الكثرة ثم النصارى ثم اليهود أقلهم فأما كتب المجوس ويوت ذيرانهم واديانهم \* وما كانوا عليه في أيام ملوكهم فإنهم يتوارثونه وذلك في أيديهم ويتدثرون به ونيس المجوس ببلد اكثر منهم بفارس لأن بها دار ملكهم واديانهم وكتبهم \*

خداوند كتاب گوید من انجايکه کسانی ديدم کی E. اربعين الف C. e) حتى أن احدهم ليبلغ C. addit: d) هريكرا چهار بار هزار هزار دينار بود واخبر بعض الثقات انه حضر: C. addit: d) قرية B. ه) ملكه المال العظيم البصرة سنة ٣٩٤ فوردت كتب التجار من عمان انه وقع بها حريق والريح جنوبي فاحرق ثم تحولت شمالياً فاحرقت لرجل يعرف بابن مروان من العبيد السود سوى البيض اثنى عشر الف نسمة واحترق له من الامتعة والطر ما لا يحصى إلا الكافور فانه احترق له اربع مائة بركة والبركة حرقه Deinde O. qui habet E. هـ) بقدر گویند E. e) خمسون وقراً كرمسيروان nam vertit سبعين legisse videtur شيعية E. scribit كرمسيروان E. ا) سنن جماعة E. ه) هفت گونہ اند

ذكر طبقات الناس بقارس أما طبقات الناس بفارس فإن لهم في قديم الأيام على ما يذكره الفرس في كتبهم ملوكًا ملكوا الدنيا مثل الضحّاك وجمّ وأفريدون في آخرين كانوا ملوك الأرض حتى قسم أفريدون الأرض بين بنيهم فصار ملوك الفرس سَكَنَ إيرانشهر إلى أن قتل ذو القرنين دارا بن دارا الملك فصارت الممالك طولًا حتى كان أيام أردشير فعادت المملكة إلى واحد فما زالت فيهم يتولّوها مثل سابور وپهرام وقَبَان وپيروز وهرمز وسائر الأكاسرة حتى جاء الإسلام فزال الملك عنهم وأُثِمَ سكن بابل الأكاسرة في آخر أيامهم ونُقلوا من ديارهم عن فارس\* إلى قُرب\* من الروم والعرب كما انتقل إلى تبابعة من اليمن ثَمَ ملكوا الآفاق وكما انتقل ملوك الإسلام من العرب من ديار العرب إلى بابل لتسوسط الممالك والأشراف على كلّ ناحية، ولنا نكثر في ذكر ملوك الفرس لانتشار أخبارهم وعلم الناس بأيامهم\* فَمَا في الإسلام فإن لهم ملوكًا منهم في تقليد الإمارات ومنهم من قعد عنها على استقلاله بها وكفايته من الفرس والعرب الَّذِينَ تَوَطَّنُوا فارس فصاروا من أهلها وَالَّذِينَ تَغَرَّبُوا عنها، فمنهم المَهْرَمَزَان من الأساورة أُسِرَ في أيام عمر فقدم عليه فاطله وأمنه فاسلم وله إلى آل أبي طالب صهر فأتهم بقتل عمر بن الخطاب مع أبي لؤلؤة عبيد لمغيرة بن شعبة فقتله عبيد الله بن عمر بعد موت عمر، ويقال أن سلمان الفارسي من ولد الأساورة وأنه تزهد وخرج بطلب الدين ويتصعق الملل حتى وقع إلى المدينة فاسلم هند وروى النبي صلّعم المدينة، ومنهم آل عَمَارَة ويعرفون بأولاد الجَلَنْدِي ولهم مملكة عريضة وصيالح كثيرة وقلاع على سيف البحر بفارس متاخمة لحدّ كرمان ويعزمون أن ملكهم هناك قبل موسى<sup>١</sup> وإن الذي قاله الله وَكَانَ وَرَآهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا هو الجَلَنْدِي وهم قوم من ازن اليمسن ولهم إلى يومنا هذا منعة وهُدَاة وبأس وعدد لا

تا حرب وبخيدون روم بوسيد مملكة B. العرب pro الغرب et المقرب B. ١) B. لؤلؤة. ٢) B. ايشان وعلم ولوا از مملكة فارس بيرون آمد چنانچه. ٣) Ja-out add. استوار. ٤) B. add. Seqq. transcript Jacut, II, p. vii. ٥) عبيد. وحتّ I. وحتّ Jacut ٦) Qor. 18 vs. 78. ٧) بن عمران عم. ٨) B. add.

يستطيع السلطان أن يغيرهم<sup>٥</sup> واليهيم<sup>٦</sup> أرضاد البحر وعشور السفن، وقد كان عمرو بن أبيه ناسب<sup>٧</sup> حمدان بن عبد الله الحرب نحو سنتين لما قدر عليه حتى استعان عليه بابن عمه العباس بن أحمد بن الحسن<sup>٨</sup> \* وأحمد ابن الحسن<sup>٩</sup> الذي نسبنا اليه<sup>١٠</sup> ربه الكاظمي وهو من آل الكلندي ازي<sup>١١</sup> وابنه حاجر بن أحمد هو على الرم في منعة وقوة إلى يومنا هذا<sup>١٢</sup> وآل الصفار<sup>١٣</sup> الذين نسب اليهم سيف بنى الصفار هم آل الكلندي واولادهم أقدم من ملوك الاسلام بفارس وامنهم جانباً<sup>١٤</sup> ومنهم آل أبي زهير المدني ينسب اليهم سيف بن زهير وهم من سامة بن لؤي<sup>١٥</sup> ملوك ذلك السيف ولهم منعة وعدد فمنهم أبو سارة<sup>١٦</sup> الذي خرج متغلباً على فارس يدعو إلى نفسه حتى بعث المأمون من خراسان محمد بن الأشعث فواقعه في صكره كس<sup>١٧</sup> من شيراز وثرب جيشه وقتله وكان الوالي بفارس حينئذ يزيد بن عقال<sup>١٨</sup> وجعفر ابن أبي زهير الذي قال فيه<sup>١٩</sup> الرشيد وقد وفد عليه في ملوك فارس لولا<sup>٢٠</sup> \* طرش به<sup>٢١</sup> لاستوزرته<sup>٢٢</sup> والمظفر بن جعفر الذي كان يملك عامّة المستقلان<sup>٢٣</sup> وله مملكة السيف<sup>٢٤</sup> من حدّ جنباه إلى حدّ نكجيم وسائر آل أبي زهير من حدّ نكجيم إلى حدّ بنى عمارة ومسكن آل أبي زهير كوان<sup>٢٥</sup> ومسكن المظفر

وهو نور آثار ايشان واولاد ايشان باقى E. pro his habet. قهرهم Jacut ٥).  
 Of. اند وخراج دريا ستانند وهيچ ملكی ايشانرا ازان بار نتواند داشت Jacut ٦).  
 Jacut ٧). عبد الله بن أحمد الكلندي E. ٨). وهو Jacut, IV, p. ١٧٢ sub Jacut.  
 Jacut ٩). عميد الله بن أحمد الكلندي E. ١٠). الحرب omisso بن الحارث Jacut addit.  
 B. ١١). ربه Jacut om. ١٢). B. semper. ١٣). B. ut semper A. et B. والى الصفاق. ١٤). Seqq. trans-  
 scripsit Jacut, III, p. Piv. ١٥). Jacut add. بن غالب وهم. ١٦). Male Jacut  
 شريه Jacut ١٧). Addidi ex Jacut. ١٨). كس Jacut ١٩). Jacut ٢٠).  
 Pro ٢١). Secundum Jacut I. l. 16. B. الرشيد. ٢٢). Ous. ut quoque p. 112 pro  
 خدانند شمشير بوندند السيف, vertens B. perperam legit. ٢٣). B. ٢٤). Ous. p. 119). Jacut ٢٥). جى Jacut, (حى. حى). E. ٢٦). Pro ٢٧). Jacut habet. ٢٨). B. et Jacut. كوان Jacut.



فبزم جيش عبد الرحمان وقتل طاشم واستأسره عبد الرحمان وقتله نصفه  
 نه فارس حتى قصد ابن عمه مرداس بالخنق مخافة على نفسه فاستدعى<sup>هـ</sup>  
 يعقوب بن الليث فدخل يعقوب بن الليث فارس لمعاودة مرداس حتى  
 حارب محمد بن واصل بمروندان<sup>و</sup> بناحية البيضا<sup>ز</sup> راجعا من محاربة عبد  
 الرحمان بن مفلح فهزمه وثرى جيشه واستوسر بسيراف<sup>حى</sup> البحر فسلم الى  
 يعقوب وانفذه الى قلعة<sup>ث</sup> فحبسه بها سنتين حتى كان يعقوب  
 بجنديسابور<sup>د</sup> فتغلب هو والمحبسين<sup>هـ</sup> على القلعة فبعث يعقوب من قتلهم  
 أولا<sup>الليل</sup> ومن ملوك الفرس ممن ملك بغير فارس آل سامان فانهم من ولد  
 بهرام وكان بهرام من اهل خُبر<sup>ف</sup> من اردشير خُره فسكن الري ثم ولي محاربة  
 الاثراك فلقد بلغ<sup>ه</sup> وثرى جمع الاثراك واثر فيهم فاستفحل امره وقويت شوكته  
 حتى خافه كسرى ذلك العصر على نفسه وملكه فهم بمحاربته وازالة ملكه  
 فاضطر بهرام الى ان استجار بملك الروم واخلى مملكته الى ان يقصد ملكه  
 الروم فرجع وكان من حديثه ما قد ذكر في الكتب، وآل سامان من ولده  
 فكانوا ملوك ما وراء نهر بلخ المعروف بجهيكون وامراته يتوارثونه بينهم الى  
 ان انتهت الامارة الى اسماعيل بن احمد بن اسد فبلغ من سلطانه وتمكن  
 امره ان ازال ما كان استصعب على المعتضد في شهامته وصولته وبأسه من  
 ملك عمرو بن الليث وتفريق جمعه حين ملك خراسان كلها وما وراء النهر  
 وجرجان وطبرستان وقومس والري<sup>هـ</sup> وابهر وزنجان وهذه مملكة ما علمت ان  
 الاكاسرة جمعتها لرجل واحد وقمع مع هذه المملكة الاثراك ودلّهم حتى بلغت  
 صولته وهيبته حدود الصين وهابته ملوك التتوك حتى صار ممّا يلي مملكة  
 الاسلام من بلدان الاثراك من الامن مثل دار الاسلام<sup>هـ</sup>، ثم ملك بعده ابنه

أ. هـ) واستدعى. ب) A. et B. ج) Hic desinit magna lacuna in A. د) بمرور شد از جانب بيضا E. بمروندان  
 در حدود نساپور. هـ) Cf. Ibno 'l-Athîr, VII, p. ٢٠١, با گروهی باز داشتگان E. والمحمدين B. ع) بهرام جوبين. ف) A. et B. حمر. ز) A. و. خير. ح) E. هرات. د) E. add. وقروين. هـ) E. ver-  
 tit تركستان وحدود چين همچنان ايمن شد كه ولايت اسلام تا

أحمد بن إسماعيل فارتاد إلى هذه المملكة ففتح ساجستان والدلال بقايا  
 السجزيّة ويسط من حسن النظر للرعيّة ما انتشر به ذكره، ثمّ ملك بعده  
 نصر بن أحمد فبلغ من بأسه وقمع من عارضه في ملكه وقوّة دليته أنّه ما  
 اعترضه في ملكه أحد إلّا قمعته وكانت الغلبة له وأما من ملك من فارس  
 من غير الفرس فغلب عليه فإنّ منهم على بن الحسين بن بشره من اللزد  
 الملقب بـ «كانوا يبخاروا» فانتقل إلى فارس وكان من الشكّنة فقوى في أيام  
 المعتزّ والمستعين فغلب على فارس وكان له بأس ومنعة حتّى حاربه يعقوب  
 ابن الليث بقطرة سكتان به بقرب شيراز فهزمه واستأسره فأقام في حبيسه مدّة  
 ثمّ قتله وأما ملوك الروم الذين على أبوابهم الجيوش الدائمة من ألف  
 رجل إلى ثلاثة آلاف رجل فإنّ منهم في رمة الزميجان المعروف برمة جيلاويّة  
 المهرجان بن \*روزبه وهو أقدم من جيلاويّة وأعظم شوكة ومنزلة وأخوه سلمة  
 ابن روزبه بعده وكان جيلاويّة ناقلة إليهم من خمابيجان السفلى من كورة  
 اصطخر وكان يخدم سلمة فلما مات تغلب جيلاويّة على هذا الرمة واستفحل  
 أمره حتّى نُسب الرمة إليه إلى يومنا هذا وبلغ من شوكته أن أوقع بال أبي  
 دلف وقتل معقل بن عيسى أخا أبي دلف ثمّ قصده أبو دلف فقتله وحمل  
 رأسه فكان لأبي دلف إلى أن انقضت أيامهم يقيمون برأسه في الحريب  
 يحمل بين أيديهم على رمح وقد ضُيَّب القُحُف بالقُصّة حين وقع في يد  
 همر بن الليث لها هزم أحمد بن عبد العزيز بالزرقان، فكسره، ورئاسة هذا

- habet. بشير pro شيبيل. ١٣. et ١٢. p. VII, *Ibno 'l-Athir*, ١. B. اعرض. a)  
 مسكبان. B. d) شكنكى. i. شكنكى. B, الساجنة, B, الساجنة. A. e)  
 ميجبان. A. et B. sine punctis, E. زم. B. et E. semper fere. A., B. et E. g)  
 E. ad- أيامهم. Post. اقتضت. A. h) روزبه وعى. A. et B. i) سرورا بفال داشتندى. Vid. supra ad  
 ١٣٣. a. Ahmed hic anno 266 Ispahani praefectus factus est (*Ibno 'l-Athir*,  
 VII, p. ٢٢٧), et hoc eodem anno pugna collocanda videtur (ib. p. ٢٣١), nam de  
 pugna anno 271 (ib. p. ٢٣١) hic cogitari nequit. Deinde A. et B. habent وكسره.  
 B. وراسه. h)



الرم في اولاد جيلوبه الى يومنا هذا <sup>١</sup> وأما رم <sup>٢</sup> الديوان فكان رئيسهم ازادمرد ابن كوشهاند من الاكراد فملكها دهرًا ثم استعصى فقصده السلطان وهرب الى عُمان وبها مات وصار الامر بعده الى الحسن بن صالح من الاكراد فصار الرم في يده ويد اولاده الى أيام عمرو بن الليث فنقله عنهم الى ساسان بن غوزان <sup>٣</sup> من الاكراد فهو في اهل بيته الى يومنا هذا <sup>٤</sup> وأما رم <sup>٥</sup> اللؤلؤجان فكان في ايدي آل الصفار الى ان ولي محمد بن ابراهيم الطاهري فجعله في يدي احمد بن الليث <sup>٦</sup> رجل من الاكراد فهو في يدي اهل بيته الى يومنا هذا <sup>٧</sup> ومحمد بن ابراهيم هو الذي وقع بازادمرد بن كوشهاند حتى هرب <sup>٨</sup> وأما رم <sup>٩</sup> الكاريان فهو في يدي آل الصفار الى يومنا هذا على قديم الأيام ورئيسهم اليوم حكر <sup>١٠</sup> بن احمد بن الحسن <sup>١١</sup> وأما رم <sup>١٢</sup> البازنجان فان رئيسهم كان يسمى شهریار <sup>١٣</sup> من الاكراد والرم منسوب اليه وكان مصاهرًا لجيلوبه وصار بعده للقاسم <sup>١٤</sup> بن شهریار ثم انتقل الى موسى ابن القاسم <sup>١٥</sup> والبازنجان الذين هم في حدّ اصبهان هم من هذا الرم فانقلوا من فارس الا ان لهم في حدود فارس ضياعًا كثيرة وكان رئيسهم موسى بن عبد الرحمان ثم صارت لموسى بن مهروب وصارت بعده لابنه ابي مسلم <sup>١٦</sup> محمد بن موسى ومن بعده لاختيه فارس بن موسى ومن بعده لاحد ابن موسى والرئاسة فيهم الى يومنا هذا <sup>١٧</sup>

وأما من يصلح من الفرس للدواوين من الكتّاب والعمال والادبّة فان منهم عبد الحميد بن يحيى وكان له في بني أمية ولآل ينسب اليهم وكان من كتابته <sup>١٨</sup> واستقلله ما اغنى عن ذكره لاشتهاره ومنهم عبد الله بن الملقّع <sup>١٩</sup>

١) E. اوستان. ٢) E. اوستان. ٣) E. اوستان. ٤) E. اوستان. ٥) E. اوستان. ٦) E. اوستان. ٧) E. اوستان. ٨) E. اوستان. ٩) E. اوستان. ١٠) E. اوستان. ١١) E. اوستان. ١٢) E. اوستان. ١٣) E. اوستان. ١٤) E. اوستان. ١٥) E. اوستان. ١٦) E. اوستان. ١٧) E. اوستان. ١٨) E. اوستان. ١٩) E. اوستان.

كان فارسياً اقام بالبصرة وتُتعل في أيام المنصور بالبصرة وكان كتب اماناً  
 لعبد الله بن علي من المنصور فشرط فيه براءة المسلمين من بيعته لونه  
 خان في امانته فوجد المنصور عليه فامر عامل البصرة بقتله سرّاً فقتله سرّاً  
 ومنهم سيبويه وكان مقيماً بالبصرة ويقال انه من اهل اصطخر فاقام بالبصرة  
 الا انه مات بفارس وقبره بشيراز بباب يعرف بباب ابردة في مفترشة يعرف  
 بالمودكان وله الكتاب المنسوب اليه في النجوم والفرس هم شحنة دواوين  
 الخلافة والعمال الذين بهم قوام السياسة فمن الوزراء وسائر عمال الدواوين  
 فمنهم البرامكة وآل ذي الرئاستين والى يومنا هذا من المانرايين  
 والفهربايين وسائر شحنة الخلافة من اولاد الفرس الذين انتقلوا الى السودان  
 في أيام الاكسرة فاقاموا في ارض النبط وليس في سائر دواوين الاسلام ديوان  
 هو اصعب عملاً وأكثر انواعاً من ديوان فارس لاختلاف ربوعها وتقارب الاخرجة  
 على اصناف زروعها واختلاف ابواب اموالها وتشعب الاعمال على المتقّلدين  
 لها حتى لا يكاد يبلغ الرجل الواحد الاستقلال بتلك الاعمال كلها الا في  
 الفرد وما علمنا احداً منهم جمع من العلم ما يولد الدواوين الا نفراً يسيراً  
 منهم معلّى بن النصر كاتب الحسن بن رجا وكان من اهل العراق يوطن  
 شيراز فمات بها وكذلك الحسن بن رجا جمع له الحرب واعمال الدواوين  
 مات بشيراز وقبره عند دار الامارة يعرف بدار قداب بن صرار المازني التي  
 كان المامون اُبتناها لهما ارجف باختياره بفارس ويكنى المعلّى بابي علي

a) A. et B. om., E. habet بن. Cf. Ibn Khallicán n. 186, p. 139 ed. Wüstenfeld. b) A. et B. او. c) E. add. النكوى الكاتب. d) بشيراز. Cf. Ibn Khallicán, n. 515, p. 119. e) A. ابردة, B. ابردة. f) A. et B. اصبال. g) In B. et E. haec duo nomina relativa desunt. h) A. et B. h. l. يعلى et deinde المنصور. i) A. الحسن. Obiit hic anno 244, vid. Abu'l-Mahasin, I, p. vol, 4 ubi male de Jong proposuit (ann. p. 168) legere شجاع pro رجاء. Imo l. l. 4 a f. رجاء reponendum est pro شجاع. k) B. فيها. l) E. هذاني, vid. Ibn Dornid, p. 136. Deinde E. صرار, A. et B. صرار.

فكان يتقلب في أعمال الدوابين نحو خمسين سنة \* وماش بعد الحسن ابن رجاء نحوًا من ست سنين<sup>هـ</sup>، وماهان<sup>د</sup> بن بهرام من اهل سیراف<sup>ب</sup> كتب لعلی بن الحسن بن بشر<sup>ز</sup> ومحمد بن واصل وجمع له الدوابين فاستقل بها واخوه كامل بن بهرام ويكنى بابی الليث كان لا يوصف في الاستقلال الا بدواب الراسل فقط، ومنهم الحسن<sup>ع</sup> بن عبد الله ويكنى بابی سعد \* واسم عبد الله بزرجمهر<sup>ز</sup> بن خدايداد<sup>د</sup> بن المرزبان وبلده فسا توطن شیراز<sup>هـ</sup> \* وهو من جانب امه منسوب الى بنی مروان، ومنهم محمد بن يعقوب من اهل يزد استقل بدوابين فارس وتوطن بختاري<sup>و</sup> \*

وبفارس قوم يقال لهم اهل البيوتات يتوارثون فيما بينهم اعمال الدوابين منهم آل حبيب وكان مشايخهم مذكرک واحمد والفصل بنو حبيب واصلهم من کام فیروز ومنشاهم شیراز قطنوها وتقلدوا الاعمال الجبلية الشريفة، وكان المامون الخليفة استدعى مذكرک بن حبيب الى بغداد للحساب وغيره من وجوه الخدمة وحظي عنده وقرأ عليه فمات ببغداد أيام المعتصم \* واتهم يحيى بن اكرم بـ<sup>د</sup> \* وآل<sup>و</sup> ابی صفيہ<sup>ز</sup> من موالی<sup>ب</sup> باهلة منهم يحيى وعبد الرحمان وعبد الله بنو محمد بن اسمعيل نالوا تولدوا بها \* في زمان المامون وتقلدوا الديوان<sup>و</sup> \* \* وآل المرزبان بن زاذيه فانهم كانوا من اهل

et A. d) وچون در آخر عمر ماينما شد شش سال ديگر بزرست B. ه) B. حسين E. h. l. ع) فرنس A. et B. د) شیراز E. ب) وماهان B. Hic Z) فرامداد E. خرابداد A. et B. و) ونام او عبد الله بن بزرجمهر in A. et B. aliquantum desideratur, quod supplvi ex B. et D. i) Haso Arabice verti ex B., apud ceteros desunt. Verba Persica sunt واز جانب مادر A. نسبت بآل مروان باز برد محمد بن يعقوب از اهل يزد در ديوانهای فارس بر ساخت E. Quae sequuntur quoque in D. exstant. ب) گويند يحيى اكرم کسی را فراز کرد تا او را در نهان هلاک کردند E. د) قتييله E. م) بنی صفار Ous. p. 126 بنی صفو E. addidi, ubi ویرزگار مامون در فارس وطنی ساختند واهل ديوان کردند

شيراز<sup>١</sup>، وكان الحسن بن المرزبان بتداراً لمحمد بن واصل ومن بعده  
 ليعقوب بن الليث<sup>٢</sup>، وكان جعفر بن سهل بن المرزبان كاتب أبيه الكارث  
 ابن فرغون<sup>٣</sup>، وخدم علي بن المرزبان عمرو بن الليث على ديوان  
 الاستدراك<sup>٤</sup> آل المرزبان بن خدايداد<sup>٥</sup> الذين يقال أن أصلهم من فسا وهم  
 أقدم أهل هذه البيوتات وأكثرهم عدداً<sup>٦</sup> ومنهم أبو سعد الحسن بن عبد  
 الله ونصر بن منصور<sup>٧</sup> بن المرزبان وعبد الرحمن بن الحسين بن المرزبان  
 وخدايداد<sup>٨</sup> بن مردشاد<sup>٩</sup> بن المرزبان وأحمد بن خدايداد<sup>١٠</sup> في جماعة تركنا  
 نقصي عددهم يتولون طرفاً من أعمال الديوان إلى يومنا هذا<sup>١١</sup> وآل مردشاد  
 ابن نسبة<sup>١٢</sup> منهم علي بن مردشاد وأولاده الحسن والحسين وأحمد وإلى  
 يومنا هذا منهم عمال<sup>١٣</sup> العمالات<sup>١٤</sup>، فهؤلاء مع آخرين لم نذكرهم أهل بيوت  
 يتوارثون هذه الأعمال<sup>١٥</sup>

وقد انتحل قوم من الفرس ديانات خرجوا بها من المذاهب فدهوا إليها  
 وانتصبوا لها لولا أن أعمالهم ضرب من العصبية وباب من التكامل  
 فنذكر المحاسن ولا نذكر غيرها لكان من الواجب إعمال ذكرهم لشناعة  
 أمرهم وظفاعة أخبارهم ولاكن الوقوف على ما أمكن من أخبار الناس وسيرهم  
 من مضمون ومضموم غير مكروه<sup>١٦</sup>، فممن<sup>١٧</sup> عرف من هؤلاء واشتهر ذكره الحسين  
 ابن منصور المعروف بالكلاج من أهل البيضا<sup>١٨</sup> وكان رجلاً حليلاً ينتحل  
 النسك فما زال يرتقى به طبقاً عن طبق حتى انتهى به الكمال إلى أن زعم  
 أن من هذب في الطاعة جسمه واشغل بالأعمال الصالحة قلبه وصبر على

وأما آل مرزبان B. وإلى المرزبان بن زاذية إليهم في الأعمال D. corrupte  
 Vid. الفريغون D. Secandum E.; B. om. <sup>٢</sup> بن زاذية از أهل شيراز بون  
 de hoc nomine infra in capite de Khorasan ubi sermo est. <sup>٣</sup> E.  
 Hic desinit lacuna in A. et B. <sup>٤</sup> فرانداد (Ous. فراسداد D. فرابند A. <sup>٥</sup> <sup>٦</sup> A. et B. وحواسد D. وحواسد <sup>٧</sup> Haeo  
 in E. desunt. <sup>٨</sup> E. وخوايداد A. et B. وخوايداد <sup>٩</sup> D. وخوايداد <sup>١٠</sup> E. وخوايداد <sup>١١</sup> B.; E. nam. <sup>١٢</sup> A. et B. om.; E. وخوايداد <sup>١٣</sup> A. et B. وخوايداد

مفارقة اللذات وملكت نفسه في منع الشهوات ارتقى به الى مقام البقربين ثم لا يزال ينتزل في درج المصافاة حتى يصفر عن البشريّة طבעه فاذا لم يبق فيه من البشريّة نصيب حُلّ فيه روح الله الذي كان منه عيسى بن مريم فيصير مطاعاً فلا يريد شيئاً الا كان من كلّ ما ينفذ فيه امر الله وأن جميع فعله حينئذ فعل الله وجميع امره امر الله، فكان يتعاضى هذا ويدعو الى نفسه بتحقيق ذلك كله حتى استمال جماعة من الوزراء وطبقت من حاشية السلطان وامرأة الامصار وملكوك العراق والعجيرة والجبال وما والاها وكان لا يمكنه الرجوع الى فارس ولا يطمع في قبولهم آية فخاف على نفسه منهم لو ظهر لهم فأخذ وما زال في دار السلطان ببغداد الى ان خيف من قبله ان يستغوى كثيراً من اهل دار الخلافة من التجّاب والخدم وغيرهم فطلب حباً الى ان مات \* ومنهم الحسن الجنباني وكنى بابي سعيد من اهل جنّاب كان دقاًظاً اظهر مذهب القرامطة فنفى عن جنّابه فخرج منها الى البكرين فاقام بها تاجراً يستميل العرب بها ويدعوهم الى نكلته حتى \* استجابوا له وملكه البكرين وما والاها فكان من كسره حساكر السلطان وعيشه وعدوانه على اهل عمان وسائر ما يصادقه من بلدان العرب ما قد انتشر ذكره حتى قُتل وكفى الله امره، ثم قام ابنه سليمان بن الحسن فكان من قتله الحاج \* والقطاع طريق مكة في أيامه \* والتعدي في الحرم وانتهاك كنوز الكعبة وقتل المعتكفين بمكة ما قد اشتهر ذكره، ولما

B. جَنَابُ ut saepius quoque habet الجَنَابِيُّ A. المصافات. Odd. ه) جعل. Loocum transcripsit Jacut, II, p. 133. e) Jacut I. 1. 17 addit الجَنَابِيُّ. رعتي، وعدوه انه A. et B. وعيشه A. ه) استجاب له اهل Jacut d) Jacut ad- معلى pro من et habet وعيشته وعداوته Jacut f) Jacut addit بمسببه A) حاج بيت الله الحرام Jacut و على فراشه g) Jacut addit: ونقله الحاجر الاسود الى القطيف والأحساء من أرض البكرين h) Jacut et deinde habet وبقى عندهم احدى وعشرين سنة ثم ردّ ببذل بذلت لهم وقتله.

امتروصه الحاج بما كان منه أخذ عمه اخو ابى سعيد وقراباته<sup>٥</sup> فحسبوا بشيراز مدياً وكانوا مخالفيين لده في الطريقة يرجعون الى صلاح وسدان وشهد ليهم بالزواجة<sup>٦</sup> من \* القرمطة فخلّى عنهم<sup>٧</sup> والده الحافظ للاسلام واهله والشر لممن حاد الله في امرة<sup>٨</sup>

وسنذكر الخاصيات<sup>٩</sup> بها بناحية اصطخر ابنية حجارة عظيمة الشان من تصاوير واساطين وآثار ابنية عادية يذكر الفرس انه مسجد سليمان بن داود عم وان ذلك من عمل الجن وهي تشبه ابنية رايتها ببعلبك وارض الشام ومصر في العظم ومما يعجز عن مثله اهل هذا العصر وبناحية اصطخر قفاح تكون التفاحة الواحدة منه بعضها حامض وبعضها حلو حدث مرداس بن عمر به الحسن بن رجاء فرأى في وجهه الكاراً لذلك فاحصره حتى رآه وبقيت عبيد الرحمان بثر عميقها قلمات كثيرة جاذة للفرع عاملاً انساناً حتى اذا كان الوقت المعروف من السنة ينبع منها ماء يرتفع الى وجه الارض ويجرى منه ما يدير الرحى حتى ينتفع به في سقى النرج وشير ذلك ثم يهور وبناحية سابور جبل قد صور فيه صور كل ملك وكل مزيين معروف للعجم وكل مذكور من سدنة النيران وعظيم من مويد وغيره وتتابع صور هاولاته وامايمهم وقصصهم في ادراج وقد خُصّ بحفظ ذلك قوم سكان بموضع بناحية ارجمان يعرف بعصن الجص ويجوز بركة<sup>١٠</sup> على باب البلد مما يلي شيراز تعرف بنزه قد اكُتِبَ على قعرها قدر نحاس عظيم يخرج من ثقبه في اهلى تلك الدار ضيقة جداً ماء عظيم ليس في تقدير<sup>١١</sup> راي

Deinde. وقرابته Jacut. ٥) الحاج وكان منه ما كان Jacut. ٦) اعرص B. انقراطة Jacut. ٧) بالبصرة Jacut. ٨) ليهم. A. et B. فحسب. A. et B. ٩) از سنك صورتها كوده وبر نبشته ونكاشته E. بناهاى B. فانطلقوا. A. et B. sine punctis. C. ١٠) في العجم. ١١) وقت كشاورزى B. A. et B. om. ونداسح Verba E. videantur apud Ous, p. 129. ١٢) C. add. عظيمة. ١٣) C. et E. om. ut quoque Mokaddasi MS, p. 214 et Kazwini, II, p. ١٧١ (qui habet — قدرًا). ١٤) F. solo C.

العين أن مثل ذلك الماء على كثرته يخرج من \* ذلك الثقب على ضيقه ،  
 ويقرّب ابرقوه تلال عظيمة من رمان يزعم قوم أنّها نار نمرود بن كنعان التي  
 أوقدها لإحراق إبراهيم وهذا خطأ لأنّ الصحيح في الاخبار أنّ نمرود كان  
 مقيمًا ببابل وكذلك ملوك الكنعانيين قبل ملوك الفرس، وقد ذكرنا  
 المومياي في جملة ما يرتفع من دارابجرد، وبكورة أرجان بقريّة يقال لها  
 صاهك الغرب يثر يذكر أهلها أنّهم امتنعوا قعرها بالمتقلات والارسان فلم  
 يقفوا منها على عمق يفور منها الدهر كلّ ما بقدر ما يذير رحى \* ويسقى  
 تلكه القريّة، \* وبكورة سابور رستانى يعرف بالهندستان فيها يثر بين  
 جبلين يخرج منها دخان فيعلو حتّى لا يتهبّ لاحد ان يقربها وإذا صار  
 فوقها طائر سقط فيمها واحترق، ويدشّت بآرين قريّة تعرف بأكورة هي  
 \* نكيسه لا شجرة فيها أهل بيت ينسبون إلى الأسكر ويسألون عن  
 الاخبار ويحكى عنهم ما استفظح حكايته في كتابي، وبكورة أرضشير خربة  
 على باب شيراز عين ماء يشربه الناس لتنقيّة الجوف فمن شرب منه قدحًا  
 أقامه مجلسًا ومن زاد لكلّ قدح مجلس، وبناحية كام فيروز بقريّة تعرف  
 بالمورجان بين جبال شهلّة كهف فيه جرن وفي سقف هذا الكهف ماء

الغرب. Deinde C. et E. صاهل. A. et B. e) E solo C. d) تلك الثقب على ضيقها C. e)  
 A. et B. فسمى بذلك quod fortasse spectat epitheton sensu molae  
 accipiendum ut e. g. Jacot, I, p. 207, 19. Recepi lectionem C., E., Mokaddasi  
 1. l. et Kazwini, I, p. 200, II, p. 10. e) C. et E. رستانى القريّة. f) C. et E. رستانى  
 Abulfeda, p. 343. g) بالهندجان Mokaddasi male habet رستانى Kaz-  
 wini, II, p. 104 locum هندیان appellat. f) A. et D. om. g) حرها C. Se-  
 conndum E. qui habet الخ مرعى أثار مرعى جنانست كى أثار مرعى الخ مرعى جنانست كى  
 وندشند مدرين C. ويدشند وآرين E. h) تهبّا A. legit حرها حتى  
 A. et B. i) خسرويهين (Ous. p. 180) جروهين E. بحسور A. et B. j) بمرجان C. ازداد C. z) آفاجا هيچ درخت نبون E. نكيسه لا سحر  
 et sic Mokaddasi.

ينلقطو الى " الحجرن فينزعم الناس ان عليه طلسمًا فان دخل ذلك الكهف  
رجل خرج ماء يكفى رجلاً وان دخله الف رجل خرج بقدر حاجتهم، وعلى  
باب ارجان مسًا يلى خوزستان قنطرة على نهر طاب تنسب الى الديلمى  
طبيب الحنكاج وهى طاب واحد سعة الطاب على الارض ما بين العمودين  
نحو ثمانين خطوة وارتفاعه مقدار ما يجوز فيه راكب الجمل بيده علم  
من اكبر ما يكون، وبناحية كُرَّان طين اخضر كالمسلق يؤكل ليس فيما  
علمته فى بلد مثله، وبناحية جنابا فى البكر مكان يعرف بخارك معدن  
الولوى يقال ان النادر منه لا يشوقه شىء فان الدرة اليتيمة منه ان صرَّ  
ذلك، وبناحية شيراز ريجان يعرف بسوسن نرجس ورقه مثل ورق السوسن  
وداخله مثل عين النرجس سواد، وبناحية دالين نهر ماء عذب يعرف بنهر  
أخشين يشرب ويسقى الاراضى واذا غسل به ثياب خرجت خضرًا،  
وبدشت بارين فى جبالها بقرية تسمى بر عين ماء قبله يعرف بماء لوح  
يتداوى به من العلل والعين ويقال انه ربما حمل منه الى حدود الصين  
لاشتهاره واستعمال الناس اياه فينتابه الناس من خراسان والبلدان النائية  
فاما ما يرتفع من بلدان فارس مًا ينقل الى الامصار وما يفضل فى  
جنسه على سائر ما يرتفع فى البلدان فمن ذلك ماء الورد الذى يرتفع  
من جور فانه يفضل فى جنسه وينقل الى البكر فيهرق فى الحنكاج واليمن

از سقف آن غار آبى مى E. habet من B. من A. Secundum O. et D. ه)  
يلقط من Mokaddasi، يقطر اليه من سقف هذا الكهف ماء et sic D. جكد  
وفى سقف C. quoque habet يقطر الماء من سقفه ١٣٨، II, p. ١٣٨، Karwini، سقف ماء  
O. كوان A. et B. ه) دويست كام E. د) A. et B. om. و) ماء A. ب)  
B. چون برک چغندر E. ر) (كوان Ous) كوران E، كوار D، الكوان  
، احسن C، احستين A. د) دالين O، دارين B. و) وان B. ه) ويقال  
، غسلت به الثياب D. et B. add. منه. Post يشرب D. حسين E.  
A. قيل انه C. ه) دهى هست انرا حادوح (مانوح I.) خوانند E، و C. B. م)  
sic مغدوا O. ر) المارود، i، المولود، A. et B. و) يفتابه A. پ) يقال B. et



والشام ومصر والمغرب وخوزستان وخراسان ويرتفع من غير جور ما هو اجرد  
 الا ان معظم الجهار منه، ويرتفع بجور ماء الطلع وماء القيصوم الذى لا  
 نعرفه فى بلد غير جور وماء الزعفران الموسوس<sup>٥</sup> وماء الخلاف الذى يفضل  
 على جنسه فى سائر البلدان<sup>٦</sup> ويرتفع من ساهور الادهان من كل جنس  
 ما يفضل على ادهان سائر المدن الا الخيري<sup>٧</sup> والبنفسج فان الذى بالكوفة  
 \* منها خير<sup>٨</sup>، والانبيجات<sup>٩</sup> التى تحمل الى الآفاق منها<sup>١٠</sup> ويرتفع من شينيو<sup>١١</sup>  
 وجنابا وكازرون وتوچ ثياب كتمان وللسلطان فى كل بلد منها طراز غير  
 كازرون وتحمل هذه الثياب الى الآفاق من بلدان الاسلام كلها<sup>١٢</sup> ويرتفع من  
 فسا انواع من الثياب التى تحلب الى الآفاق وبها طراز الوشى والشعر<sup>١٣</sup>  
 والسوسنجر<sup>١٤</sup> للسلطان، فاما الوشى فان المذهب المرتفع منه اجود مما<sup>١٥</sup>  
 يكون لغيره من الامصار واما غير المذهب فان الذى بهجرم اجود واكثر  
 منه، واما الشعر فانه يعمل للسلطان ثياب مثقالية تاخذ قيمة كثيرة وكل<sup>١٦</sup>  
 مرتفعة وسائر اصناف الشعر، ويتخذ من القز للسلطان ستور معلمة ويرتفع  
 من ثياب القز والشعر ما يحمل الى كثير من امصار الاسلام، والسوسنجر  
 الذى يكون بها ارفع مما يكون بالرقوب وتوچ وتارم<sup>١٧</sup>، وبها اكسية القز التى  
 تبلغ قيمة كثيرة<sup>١٨</sup> ويرتفع من جهم ثياب الوشى المرتفع<sup>١٩</sup> والبسط والناخ  
 والمصليات والزلاى المعرونة بالجهري<sup>٢٠</sup> ويرتفع من يزد وارقوه<sup>٢١</sup> ثياب قطن  
 تحمل الى الآفاق<sup>٢٢</sup> ويرتفع من الغنجان<sup>٢٣</sup> قصبه دشت بارين من البسط  
 والستور والمقاعد واشباه ذلك ما يوازي به عمل الارمينى وبها طراز للسلطان  
 وتحمل منها الى الآفاق<sup>٢٤</sup> واما فضل سوسنجر فسا على سوسنجر قرقوب<sup>٢٥</sup>  
 لان القرقوبى ابرسم وهذا صوف والصوف اجود من الابرسم فى الصنعة<sup>٢٦</sup>

يعمل اجود C. ٥) الموشوس، الموسوس B. ٦) يعرفه احد C. ٧)  
 C. ٨) سسرین A. et B. ٩) الذى A. et B. sine punctis ١٠) والى A. et B. ١١) الشعرى  
 A. et B. ١٢) سوزن کرد A. ١٣) السوسنجر pro et طراز ديبا E. والشعرى  
 A. ١٤) المرتفع A. ١٥) A. et B. sine punctis ١٦) وكلا A. et B. ١٧) ما  
 ودر بسا از E. ١٨) قرقوب A. ١٩) الغنجان A. ٢٠) وارقوب B. ٢١) ودر  
 ودر بسا از E. ٢٢) ودر بسا از E. ٢٣) ودر بسا از E. ٢٤) ودر بسا از E. ٢٥) ودر  
 ودر بسا از E. ٢٦) ودر بسا از E.

ويحصل من سيران ما يقع اليها من امتعة البحر من العود والعنبر والكافور  
والجواهر والخيزران والعاج واللبنوس والفلل والصندل وسائر الطبب والادوية  
والتوابل التي يكثر تقصّيها الى جميع فارس والدنيا كلها وهي فرصة لهذه  
المواضع وأهلها يهسر أهل فارس ومنهم من يجوز ماله ستين ألف الف درهم  
ما اكتسبه ألامن تجارة البحر وهم الغالبون على مدن تلك السواحل  
وعلى البحر كله ويرتفع من أرجان دوشاب يكون بأسكه وأسك هذه اثني  
كان بها وقعة الزارقة وكانوا اربعين رجلاً فقصدهم نحو ألف رجل من  
اصحاب البصرة فقتلوا الالفين من آخرهم، ويغضّل هذا الدوشاب على ما  
يكون بالعراق وسائر المدن \* ألا السيلان الذي يكون بالاحساء وهجر فإنه  
يفوقه، وبارجان زيت يحصل الى الآفاق منه فيفضل على غيره، وبارجين  
تمر يقال له الجيلاندار، يتفرد به ذلك الموضع ولا يكون بالعراق والاحجاز  
وكرمان وسائر مواضع التهور ويحصل منها الى العراق، على كثرة تهورها  
وبدارابجرد سمك بالهند الذي يحيط بالبلد لا شوك فيه ولا عظم ولا  
فقار وهو من الد السموك، ويرتفع من دارابجرد مثل العمل الطبري الذي  
يكون بطبرستان ويرتفع من كازرون ثياب كتان تنقل الى الآفاق ومن  
قربة من دارابجرد المومياء الذي يحصل الى السلطان وهو غار في جبل

- بلد B. b). وخداوند كتاب ثويد من بازاركانان ديدم درين شهر E. e)  
A. et B. om. d) از دهى كه آنرا اشك خوانند E. Vid. supra p. ٩٥.  
B. Addidi ex C. et E. e) E. وبارجرون et sic legit Jacut IV, p. ٣٥, ٢٢.  
خيلان Ous. p. ١٣٨. حيلان E. الخيلاندار B. الخيلاراب P. A. f) وبارجين  
منه Jacut a) مينفرد B. g) جيلان Jacut I. ١. et sic Kazwini, II, p. ١٣٠.  
D. h) للهدايا Kazwini، في الهدايا Jacut addit وبارجان وبارجين E. i)  
Ibno 'l-Fakih speluncam in Arradjan collocat، الى الآفاق وهو ملك لسلطان  
vid. Jacut, I, p. ١٣٩ seq. et II, p. ٥٦. Mokaddasi, qui tum Ibno 'l-Fakih, tum  
ويع معادن المومياء بدارابجرد، utrumque recepit, dicens  
وبارجان ايضا

قد وُكِّلَ به من يحفظه فيفتح في كل سنة في وقت معروف وقد  
استجمع في نفقته حاجر هناك ما قد اجتمع المومياء في أسفله فإذا جُمِعَ  
يكون مثل الرمان فيختم ويشهد<sup>١</sup> فقلت السلطان من الكرام واصحاب  
المرن والمعدلين ويرضخ<sup>٢</sup> للذي يحضره بالشىء اليسير وهو المومياء  
الصحيح وما عدا المومياء الذي يحمل الى السلطان فيشىء موزر يشبه  
المومياء وليس بالصحيح، ويقرب هذا الغار قرية تسمى آيين<sup>٣</sup> فينسب هذا  
اليها ويسمى موم قرية آيين، وبناحية دارابجرد جبال من الملح الابيض  
والاصفر والاخضر والاسود والاحمر تنحط من هذه الجبال موائد وغير ذلك  
وتحمل الى سائر المدن والملح الذي في سائر المدن إنما هو من باطن  
الارض او ماء يجمد وهو ملح جبل ظاهر، ودارابجرد دهن رازقى<sup>٤</sup> يقال  
انه ليس في مكان مثله ويكون بارص فارس عامة المعادن من الفضة  
والحديد والآتاك والكهرميت والنفط واشباه ذلك مما يستقل<sup>٥</sup> به اعلاها مما  
يكون في سائر الاقطار الا ان الفضة بها قليلة بناحية يزد بموضع يعرف  
بنائين<sup>٦</sup> ولا اعرف بها معدن ذهب ومعدن الصفر بالسرتين يحمل منها الى  
البصرة والى سائر النواحي والحديد يرتفع من جبال اصطخر وبقريه من كورة  
اصطخر تعرف بدارابجرد<sup>٧</sup> معدن للرنيك<sup>٨</sup> ويعمل بفارس مداد اسود المدواة  
والصبيغ يفضل على غيره، وبشيراز ايراد تحمل الى الآفاق، وبجانات<sup>٩</sup> من  
كورة اصطخر ثياب قطن مستحسنة تعرف بالانادي<sup>١٠</sup> رقيقة

B. ويشهد B. بمشهد C. et D. o) يجمع كان C. d) نفقته C. e)  
C. وُكِّلَ خص C. ويرضخ B. et A. d) ومعدنان سلطان حاضر شوند  
vid. Vullers ; ابن D. آس B. om. A. f) للذي عصره في الشىء اليسير  
Jacut, II, p. ٥٩٠, ٥١ et ٥٢ addit A. B. et C. g) آيين et آيين  
والصالحون والغصائر وغيرها من الظروف Kazwini, II, p. ١٣١ وصالحون وربادي  
جبل C. om. جبل ملح Jacut. املح A. et B. k) Jacut om. في C. f)  
A. et B. مومض B. et A. n) باهله A. et B. m) رازقى A. et B. 2)  
Sio r) دكانات A. g) Jacut, I, p. ٢١١ ult. et seq. مانيي B. بناس  
A. et B. sine punctis. C., D. et E. om. Weinde C. رقيقة جد

فأما نقودهم وأوزانهم ومكاييلهم فالبيع<sup>١</sup> والشرء بجميع فارس بالدراهم وأما  
الدنانير عندهم بالعرض وليس على سكة الدراهم والدنانير التي تعرف بفارس  
ألا اسم أمير المؤمنين من أيام السجدة<sup>٢</sup> إلى يومنا هذا<sup>٣</sup> فأما أوزانهم فإن  
وزن الدرهم كل عشرة دراهم سبعة مثاقيل وليس مثل اليمن وغيرها من  
المواضع التي تختلف مقلد أوزان الدرهم بها<sup>٤</sup> وأما ما توزن به الامتعة فإن  
المناء بشيراز اثنتان صغير وكبير فالكبير ألف درهم وأربعون درهماً وما رايت  
ولا بلغني أن في موضع من المواضع المناء على هذا الوزن إلا باردبيل<sup>٥</sup> والآخر  
هو من بغداد<sup>٦</sup> وزن مائتين وستين درهماً وهذا المنّ مستعمل بجميع فارس  
وعامة ما دخلته من اصهار المسلمين وأن كان لهم أوزان غير هذا<sup>٧</sup> والمناء  
بالبيضا<sup>٨</sup> وزن ثمان مائة درهم وباصطخر وزن أربع مائة درهم وبخره<sup>٩</sup> المناء  
مائتان وثمانون درهماً وبساوور المناء ثلاثمائة درهم وبعض نواحي أردشير  
خره<sup>١٠</sup> المناء بها مائتان وأربعون درهماً وأما الكيل فإن بشيراز الكعبب عشرة  
أقفوز<sup>١١</sup> وأقفوز ستة عشر رطلاً في التقدير يزيد وينقص القليل إذا كان الكيل  
حنطة والرتل وزن مائة وثلاثين درهماً ولهذا القفيز كيل على حدة ولهذا  
القفيز نصف<sup>١٢</sup> ربع كل واحد منهما كيل قائم بنفسه وكيل صغير هو جزء  
من أربعة وعشرين من هذا القفيز وجريب اصطخر وقفيزها على النصف من  
جريب شيراز ومكاييل البيضا<sup>١٣</sup> تزيد على مكاييل اصطخر بنحو العشر<sup>١٤</sup> ونصف  
العشر<sup>١٥</sup> ومكاييل كام فيروز وما يتصل بها على الخمسين<sup>١٦</sup> من مكاييل البيضا<sup>١٧</sup>  
ومكاييل أرجان<sup>١٨</sup> تزيد على مكاييل شيراز الربع ومكاييل ساوور وكارزون تزيد  
على مكاييل شيراز العشرة ستة ومكاييل فسا تنقص عن مكاييل شيراز العشر<sup>١٩</sup>  
أبواب المال<sup>٢٠</sup> - لبيت المال على الناس والرموم أبواب المال التي تطبق<sup>٢١</sup> عليها  
الدواوين<sup>٢٢</sup> من خراج<sup>٢٣</sup> الأرضين والصدقات وأعشار السفن وأخماس المعادن

a) A. et B. البيع. b) E. سكریان. quod pessime Ous. p. 134 vertit of the  
Keris." c) D. et E. addunt. وسنك كوچك سنك بزرگ بغداد بود. d) E. وثلثت.  
عشرو. e) E. Bestitui العشر ex E. والنصف. B. ونصف. A. e) وثلثت.  
f) A. sine punctis, B. تطيق. E. که در دواوين مثبت بود. g) Secundum  
E.; A., B. et D. وخراج.



دارابجرد وأرجان وسابور زراعتهم ومقادير الخراج على أرضهم بخلاف هذا يزيد وينقص هـ وأما المقاسمة فأنها على وجهين ضياع في أيدي قوم من أهل الروم وغيرهم معهم عهد من علي بن أبي طالب عم ومن عمر بن الخطاب رضه وغيرهما من الخلفاء فيقاسمون على العشر والثلث والربع وغير ذلك والنوجه الآخرة مقاسمات على قري صارت لبيت المال فيزارع الناس عليها هـ وأما أبواب أموال الضياع فإن الضياع السلطانية خارجة عن المساحة وإنما تؤخذ من السلطان بالمقاسمة أو المقاطعة وعلى الأكره فيها ضرائب من الدراهم يؤدونها، وأما الصدقات واعشار السفن واخماس المعدن والحرية ودار الضرب والمرامد وضرائب الملاحات والاتجام وايمان الماء والمراعى فأنها تقرب في الرسم ممّا في سائر الامصار وليس بفارس دار ضرب الأ بشيراز، وأما المستغلات فأنها تربة اسواق بشيراز وغير شيراز انبتتها للناس ويؤثرون اجرة الارض والطواحين للسلطان واجرة الدور التي يعمل فيها ماء الدور، وكان الرسم القديم بفارس ان كل حومة بفارس لا خراج على الكوم فيها ولا على الاشجار بجميع فارس الى ان ولي علي بن هبيسى الوزارة سنة ٣٠٢ فالزمهم فيها كلها الخراج، وفارس ضياع قد ألحها اربابها الى الكبرى من حاشية السلطان بالعراق فهي تخرج باسمائهم وخُففت عنهم الربع فهي في ايدي اهلها باسماء هاولاه ينبايعونها ويتوارثونها هـ

### بلاد كرمان

وأما كرمان فإن شريقها ارض مكران ومغازة ما بين مكران والبحرة من وراء البلوص هـ وغربيها ارض فارس وشمالها مغازة خراسان وسجستان وجنوبها بحر

مقاسمة ومساحة. e) وديكر ضياع جور باشد. d) الاول. A. et B. a) Apud وطواحين. A. et B. f) تقرّر. A. et B. e) دونها. A. d) ومقاسمة مستغلات. e) D. et B. haec paullo aliter exstant, praesertim apud E. qui habet ميهن. g) سلطانرا باشد اجرت زمين ندهند از دكان وآسياب و كارگاه ما الدور. h) بلوج. E. A. et B. و بكارين. E. و البحار. A. et B. Vid. quoque Jaout, IV, p. ٢٩٤, 2.

فارس ولها ندى حدّ الشيرجان<sup>٥</sup> دخلت في حدّ فارس مثل الكم وفيما يلي البحر لها تقويس<sup>٦</sup>

وكرمان لها صرود وجرود وصرودها تقصر عن صرود فارس \* في البرد<sup>٧</sup> وليس في جرودها شيء من الصرود وفي صرودها ربّما عرض بعض الجرود<sup>٨</sup>، وأمّا ما يقع فيها من المدن التي اعرفها فهي الشيرجان وجيرود<sup>٩</sup> وبم<sup>١٠</sup> وهرمز وفي اضعاف ذلك ما بين فارس وجيرود مدينة رومين<sup>١١</sup> وبعضهم يزعم أنّها مدينة ليست من كرمان وبعضهم يقول أنّها من كرمان ومدينة كشيستان<sup>١٢</sup> وجرودقان<sup>١٣</sup>

a) Sic semper A. et B.; cf. Jacut, III, p. ٣٥. seq. B. سبیر کرمان. b) Hic sequi deberet mappa Kirmāni. c) A. et B. om.; D. في البر. Secutus sum O. وار ميوها همه گونه باشد وغالب deinde addens: ودر هم آميخته بود. E. d) گرمسير باشد وبعضی از كناره دريا بر حد كرمان افتد وآنجا فوسه ايشان باشد وبخايت گرمسير مثل هرمز وجرود وغيره وهوای تا خوش عفن باشد De urbe جردون vid. Ibn Batuta, II, p. 280 seqq., *Djihad-Numa*, p. ٢٥٧ et Juynboll ad *Meraciā*, V, p. 58. Abulfeda, p. ٣٣٩, scribit زردن e) A. et B. h. l. رومين. E. h. l. دونن. B. روتن. A. in itineraio (رومي) (A. in mappa ووسی دونن. O. in itineraio (رومين. Ous. p. 145) رومين. Ous. p. 189) (دوهين) (Ous. p. 189) in mappa رومين. h. l. om. D. h. l. الرودان. in itineraio lacunam habet. Cf. Sprenger p. 79. f) A. h. l. كشيستان. B. كشييان. infra in itiner. A. et B. كسيستان. D. كيسان et in mappa كسنان. C. h. l. كسنان. كشيستان. O. كشيستان et ut Epit. Paris. كشيستان. E. h. l. كيسار. infra كسينان. Ous. p. 145 كشيستان. Edrisi, I, p. 427 كشيستان. Eadem urbs appellatur a Mokaddasi MS. p. 28 et 224 كستان. g) Sic cum punctis E. h. l. (Ous. p. 189), C. in itineraio, Edrisi et Mokaddasi. A. h. l. حمروقان. infra sine punctis, ut O. hic et in mappa, et B.; D. خيروقان et خيروقان. E. infra حمروان (Ous. p. 145 حمروان. Epitom. Paris. جويرقان. (جويرقان

ومَرْزَقَانُ هـ والسورْقَانُ ٦ وَوَلَّاشِكْرَدُ هـ وَمَعُونُ ٧، وَمِمَّا يَلِي جِيرِفَتُ إِلَى الشِيرِجَانِ  
نَاجَتُ هـ وَخَيْرُ ٨، وَمَا بَيْنَ الشِيرِجَانِ وَبِسْمِ الشَّامَاتِ ٩ وَبِهَارِ وَخَنَابِ ١٠ وَغَبِيرَا،

١) Sic h. l. E. (Ous. مَرْزَقَان) et D.; A. h. l. مَرْزَقَان, infra مَرْزَقَان et مَرْزَقَان, B. h. l. مَرْزَقَان, infra مَرْزَقَان, C. h. l. مَرْزَقَان, infra مَرْزَقَان, in mappa مَرْزَقَان et مَرْزَقَان, O. h. l. مَرْزَقَان, infra مَرْزَقَان, Mokaddasi p. 28 مَرْزَقَان, p. 224 مَرْزَقَان. ٢) Sic h. l. A., B., D. et E.; C. h. l. السورْمَقَان, infra et in mappa السورْقَان, E. infra سُرْوَان, A. et B. infra السورْمَقَان. Mokaddasi habet ut recepi. ٣) A. et B. h. l. والاشكرد, D. والاشكرد, E. h. l. ولاشكرد, infra et in mappa ولاشكرد, C. in mappa ولاشكرد. Ceteris locis ولاشكرد, A. et B. infra ولاشكرد, O. in mappa ولاشكرد. Mokaddasi habet ut recepi. ٤) A., B., C. et E. ubique مَعُون (A. semel مَعُون), D. infra ut Mokaddasi (apud Sprenger, p. 77) مَعُون, Jakubi, p. ٩٩ مَعُون (vocales ab editore sunt additae), Merdoid مَعُون. ٥) A. et B. h. l. نَاحِت, infra نَاحِب ut C.; E. h. l. نَاحِيست, D. نَاحِتة, Edrisi et Sprenger, p. 78, ex vera. Pers. dat lectionem نَاحِت quod in meo Cod. نَاحِب ut in Ous delst. Mokaddasi hoc et sequens nomen habet sine punctis نَاحِب et in Ous نَاحِب. Mokaddasi hoc et sequens nomen habet sine punctis نَاحِب et حنر (p. 224), sed p. 28 نَاحِت وَحمر. ٦) A. et B. h. l. حنر, infra حنر, C. in mappa حنر, E. et Edrisi حنر, D. h. l. خنر, infra خنر. ٧) H. l. A. et B. ut C. السَامَات. E. in itinero habet سَمِيَاب. Deinde A. et B. بهار hic et infra, C. بهار, D. h. l. كَهَان, infra بهار, Secutus sum E., Edrisi et Mokaddasi, p. 232. ٨) B. خَبَاب et خَبَاب et C. in mappa خَبَاب. Recte A. et D. Vid. Jakubi l. l. et Jacut in v. ٩) A. h. l. عَمِيرَا, B. غَمِيرَا, infra uterque عَمِيرَا; C. عَمِيرَا, E. غَمِيرَا (Ous. غَمِيرَا, D. غَمِيرَا. Edrisi غَمِيرَا. Mokaddasi habet semel غَمِيرَا (undo Sprenger p. 78 male غَمِيرَا), alibi غَمِيرَا.



وَكُوغُون<sup>ه</sup> وَرَائِهِ<sup>ة</sup> وَسُرُوسْتَان<sup>ه</sup> وَدَارَجِين<sup>ه</sup>، وَهَذَا بَيْنَ جَبْرِثَ وَبَيْنَ مَدِينَةِ هَرَمَزَ  
تَعْرِفُ بِقَرْيَةِ الْبُحُوزَ، وَهَذَا بَيْنَ الشَّيْرَجَانِ وَفَارِسِ أَتْلَسَ وَكَرْدَكَانَ وَبَيْنَهُنَّ، وَبَيْنَ  
الشَّيْرَجَانِ وَبَيْنَ فَارِسَ أَيْضًا إِلَى حَدُودِ دَارِابَجُودَ حَسَنَابَادَ وَكَافُونِ، وَمِنْ  
الشَّيْرَجَانِ إِلَى مَا يَلِي الْمَقَارَةَ بَرْدَشِيرَ وَجَنْزُودَ وَزَرَنْدَ وَفَرْزِينَ، وَهَذَا هَذَا وَخَبِيرَ،

a) A. et B. h. l. كُوغُونِ، infra A. كُوغُونِ، C. et D. كَرِهُونِ et sic  
Ous. p. 144 (E. كَرِهَانِ)؛ Edrisi ut D. in itiner. جَوِينِ. Mokaddasi كُوغُونِ، se-  
mel كُوغُونِ، b) A. et B. h. l. رَانِسِ، infra رَانِسِ، C. in mappa رَانِسِ، in itiner.  
رَانِسِ، (بَابِيْنِ Edrisi) رَانِسِ، D. رَانِسِ (Ous. رَانِسِ)، E. رَانِسِ؛ رَانِسِ  
c) A. h. l. سُرُوسْتَانِ، infra A. سُرُوسْتَانِ، B. سُرُوسْتَانِ، C. in  
mappa سُرُوسْتَانِ et سُرُوشْتَانِ، D. شَارِسْتَانِ، E. in itiner. سُرُوسْتَانِ، Mappa Epitom.  
Paris. سُرُوسْتَانِ، Edrisi شُرُوسِيَانِ، Jakubi، p. 94 سُرُوسْتَانِ pro سُرُوسْتَانِ uti  
Sic A. et B. h. l.، D. et  
Edrisi. Infra A. حَنِى، دَارِ حَنِى، B. دَارِ حَنِى، C. in mappa دَارِ حَنِى، in itiner. دَارِ حَنِى، cf. Jacut, II, p. 108, 11 et 107, 11.  
Ultiore loco videtur legendum دَارِ زَيْنِ، quae lectio fortasse exstat apud Sprenger  
p. 77, va. 22. (Mokaddasi p. 221)، Mokaddasi p. 23 et 224 دَارِ خَبِيرِ، p. 226  
دَارِ حَنِى، D. h. l. recte الْمَلِكِ هَرَمَزِ، infra هَرَمَزِ et هَرَمَزِ، Mokaddasi p. 226 هَرَمَزِ. Vid.  
Edrisi, I, p. 423. Oppon. هَرَمَزِ (هَرَمُوزِ) السَّاحِلِيَّةِ. Pro قَرْيَةِ الْبُحُوزِ (A. et B.  
A. f) E. habet كُوزَ et nomen بُحُوزِ memoratur a Jacut, II, p. 101. h. l. كَرْدَكَانِ، B. كَرْدَكَانِ، C. كَرْدَكَانِ. g) Sic saepius in Codd. scribitur quam  
Cf. quoque *Djihad-Numa*, p. 109 et Abulfeda, p. 337. Docetur ibi ut  
apud Mokaddasi, p. 221, Jacut in v. et Dimasohki, ed. Mehren, p. 171, locum  
appellari quoque وَاشِيرَ (Ous. p. 145) كُوشِيرَ. Forma جُوشِيرَ ib. IV, p. 136, 13. A. et B. h. l. corrupte  
جُوشِيرَ، C. جُوشِيرَ، infra A. et B. جُوشِيرَ، B. جُوشِيرَ، h. l. جُوشِيرَ، D. جُوشِيرَ،  
جُوشِيرَ، Mokaddasi جُوشِيرَ، جُوشِيرَ، D. جُوشِيرَ، in mappa جُوشِيرَ، in textu sine punctis،  
E. h. l. جُوشِيرَ، infra جُوشِيرَ. In mappa Epitom. Paris. جُوشِيرَ. Vid. Jacut II,  
p. 134. i) A., B. et C. فَرْدِينِ، E. فَرْدِينِ (Ous. p. 189 فَرْدِينِ)، D. infra فَرْدِينِ،

ومما يلي المغارة بناحية بَمَ تَرمَاشَهر و فِهرج و سَنيج، إلا أن سَنيج في وسط  
المغارة منقطعة عن حدود كرمان وإن كانت مضمومة إليها وصورتها في  
مغارة فارس وخراسان، والخاش على أن منهم من زعم أن خاش من عمل  
سجستان فصورناها على حدود كرمان، وحوالي جبل بارز الريقان ومدينة  
قَفير و حومة قُوهستان ابي غانم، وثيما يلي هُرموز و جيرفت مدينة كُومين.

h. l. فَرزن. Vid. Jacut in v. et *Qamus*. a) In A. et B. deest بَم. Nomen sequens in A. et B. scribitur تَرمَاشَهر (interdum تَرمَاشَهر); C. habet تَرمَاشَهر (quoque تَرمَاشَهر) et in mappa تَرمَاشَهر (sive تَرمَاشَهر). E. تَرمَاشَهر (et تَرمَاشَهر), D. تَرمَاشَهر et تَرمَاشَهر (cf. Sprenger, p. 77 seq.) et sic videtur legendum apud Jakubí, p. ٩٤, vs. ult. In mappa exstat تَرمَاشَهر uti habet Jacut. *Djildán-Numa*, p. ٢٥٧, ٩ تَرمَاشَهر. b) Sic A., B., D. et C. in mappa, sed plerumque cum articulo. C. in itinero تَهرج et تَهرج, E. تَهرج et تَهرج (Ous. تَهرج). Mappa Epit. Paris. تَهرج. Sprenger, p. 79, confusionem nominum suspicatur. Cf. in C. mappam XVI ubi تَهرج cum تَهرج c invenitur. Jakubí, p. ٩٥, habet تَهرج quod ab incolis تَهرج appellari dicit. Infra in medio capite C. de hac urbe loquitur eamque تَهرج (تَهرج) appellat. Jacut, I, p. ٧١, nomine تَهرج hunc locum intelligere videtur. Vide porro Beládsori p. ٣١٣, vs. 2. Mokaddasí, p. 228, et Jacut, IV, p. ٧٥, 6 تَهرج. c) A. سَنيج, B. سَنيج, C. سَنيج et in mappa سَنيج, E. سَنيج, D. سَنيج. Vid. infra in descript. deserti Khorásánensis. d) A. et B. والخاش, in ceteris lectio الخَاش recte aut corrupte legitur. De utraque vid. Jacut, II, p. ٤٨٩. Infra appellantur الخَاش et الاخَاش, Dimasohki ed. Mehren, p. ١٧٩, habet الاخَاش. e) A. et B. قارن. C. قارن (sed expunctum est), E. قارن. f) A. الرهان, B. الرهان, C. in textu الرهان, sed in mappa الريقان. Secutus sum E. et D. g) A. et B. sine punctis, C. دَهرم; sed in mappa دَهرم; D. دَهرم و قَفير, E. دَهرم; h) A. تَهرج. In mappa Epit. Paris. تَهرج. i) A. et B. كَرمَهر, infra كَرمَهر et كَرمَهر, C. infra كَرمَهر.



البحر وشماليها حدود جيسرنت والروندباره ووهستان ابى غانم وشرقيها  
 الاخواشة ومغارة بين القفص ومكران وغربيها البلوص و حدود النوجان  
 ونواحي هرموز ويقال انها سبعة اجيل وبها نخيل كثيرة وخصب من زرع  
 وضرع وهى جبال منيعة ولكل جبل رئيس وهم ممتنعون وللسلطان عليهم جراية  
 يستكفهم بها وهم مع ذلك يقطعون الطريق فى عامة كرمان والى مغارة  
 ساجستان والى حد فارس وهم رجال عذرا دواب لهم والغالب على خلقتهم  
 النخافة والسمرة وتماخى الخلف ويزعمون انهم من العرب ويوصف من بلادهم  
 ان بها من الاموال اذ مجموعة والذخائر ما يكفى عن الوصف واما البلوص  
 فهم فى سفح جبل القفص لا يخاف القفص من احد الا من البلوص \* وهم  
 اصحاب نعم وبيوت شعر مثل البادية ولا يقطعون الطريق ولا يتأذى بهم  
 احد \* واما جبال البارز فانها جبال خصبة فيها اشجار بلد الصرد وتقع  
 فيها الثلوج وهى جبال منيعة واهلها لا يتأذى بهم احد \* ولم يزل اهلها على  
 المجوسية ايام بنى امية كلها لا يقدر عليهم وكانوا شرا من القفص فلما  
 ولى الامر بنو العباس اسلموا وكانوا مع ذلك فى منعة شديدة الى ايام  
 السجدة فاحد يعلوب وعمرو ابنا انايث رؤسهم \* وملوكهم واخذوا تلك الجبال

a) A. et B. والروندبار، E. رندان. b) A. et B. h. l. الاحراس، C. et D. et الاخواس Mokaddas l. l. خواس sed Ous. p. 140. et الاخواس  
 sic inde Jacut, IV, p. 128, ult. c) A. et B. البلوط، E. البلوج. d) In C.  
 C. واز سلطان جامنى دارند E. من السلطان nunc على السلطان antea  
 وقص: (v. Ous: p. 140) E. add. k) عن C. و) رجال A. r) يستكفهم  
 vid. Ous. Appendix, ببارسى كوچ باشد واين دو قوم را كوچ وبلوج خوانند  
 بلوون Perperam in ed. Jacut scribitur. p. 288 seqq. et Vullers in v. بلوج  
 i) A. et B. om. من, quod supplevi ex E., Epit. Paris. et Jacut, I, p. 132, 22;  
 O. et D. احدا k) Vera. Pera. habet: دارند را باشند و) وکسى را رنجاء ندارند  
 رؤسآهم. j) A. et B. om. k) O. et D.



شيء من الصرود ومما يلي المغرب من جيرفت صرود تقع فيها الفلوج ما بين جبل الفضة إلى دري إلى أن تشرف على جيرفت وكذلك في وجه جبل بارز، ويقرب جيرفت موضع يعرف بالميجان<sup>٥</sup> وعامة فواكه جيرفت والخطبة والثلوج تحمل إليها من ميجان ودري ويخترقها نهر<sup>٦</sup> يعرف بدورون<sup>٧</sup> شديد الجري له وجبة خرو شديد يجرى بالصخور لا يستطيع أحد أن ينزله إلا متوقفاً على رجليه من تلك الحجارة وهو مقدار ما يدبر عشرين رحي<sup>٨</sup> وهو موزأما هي مجمع تجارة كومان وهي فرصة البحر وموضع السوي وبها مسجد جامع وليس بها كثير مساكن وأما مساكن التجار في رستاقها متفرقين في القرى نحو فرستخين وبلدهم كثير النخل والغالب على زرعهم<sup>٩</sup> الذرة<sup>١٠</sup> وأما جيرفت<sup>١١</sup> فإن طولها نحو ميلين وهي متجرة خراسان وساجستان ويجمع فيها ما يكون بالصرود والجروم من التلج والطب والحبوز والتمر<sup>١٢</sup> وماءهم من نهر دورون وهي خصبة جداً وزرعهم سقى<sup>١٣</sup> وأما بم فإن فيها نخيلاً ولها قرى كثيرة وهي اصبح<sup>١٤</sup> هوآ من جيرفت ولها قلعة منيعة<sup>١٥</sup> وهي في المدينة وبمدينة بم ثلاثة مساجد يجتمعون فيها الجمععات فمنها مسجد للخوارج في السوي عند دار منصور بن خردين<sup>١٦</sup> ومسجد جامع في البزارين<sup>١٧</sup> لأهل الجماعة ومسجد جامع في القلعة<sup>١٨</sup> وفي مسجد

٥) بالميجان. O. ميجان. B. ميجان. A. deinde. B. بالميجان. A. بالميجان. D. A. et B. الميجان Mokaddasi; الميجان Edrei; ميجان E. بالميجان D. B. ونعمت quae habet legisse auctor vers. Pers. sic videtur. B. والخصب A. et B. زردى بزرك. E. د. وبجيرفت. C. وكر ينخترقها رستاقها. O. et D. ورياط. C. et D. add. بدورون. C. L. بدورون. h. A. et D. quod secundum Vullers quoque speciem illi designat quae duxen appellatur. A. Bulfeda, p. ٣٣٧. المجمع التجار. A. B. ورنج. E. A. et B. om. E. الواصلين من D. add. مشهور. A. et B. sine punctis. Secutus sum D. B. النوارين. A. et B. om. القلعة. A. et B. أهل سنت. E. أهل.



الى الآفاق ومن ناحية \* زَنْدَه ترفع بطائن<sup>۱</sup> معروفه تحمل الى فارس والعراق و  
والخوشاء<sup>۲</sup> أما هي اخواش مثل النواحي وهم بلديه اصحاب ابل ومراع ولهم  
اخصاص<sup>۳</sup> يتزلون فيها ولهم نخيل كثيره وأما الاخواش فأنه يرفع منها الفانيد  
الذي يحمل الى سجستان<sup>۴</sup> وأما نقودهم فإن الغالب عليها الدرهم ولا  
يستعملون الفلوس ولا شيئاً من النقود<sup>۵</sup> والدنانير فيما بينهم كالعروض<sup>۶</sup> لا  
يتبايعون بها \*

وأما المسافات بين مدن كرمان فإن من الشيرجان الى رستاق الرستاق  
من حد فارس من الشيرجان الى كاهون مرحلتين ومن كاهون الى حسناباذ  
نحو من فرسخين ومن حسناباذ الى رستاق الرستاق نحو من مرحله<sup>۷</sup>  
ومن الشيرجان الى الرودان ما يلي فارس منها الى بيمند<sup>۸</sup> ۴ فراسخ ومن  
بيمند الى كردكان<sup>۹</sup> فرسخين ومن كردكان الى أناس مرحله كبيره ومن  
أناس الى الرودان من حد فارس مرحله خفيفه<sup>۱۰</sup> ومن الشيرجان الى رباط  
السرمقان<sup>۱۱</sup> وحد فارس مرحلتين كبيرتين<sup>۱۲</sup> وليس فيما بينهما منبر<sup>۱۳</sup> وبشت  
خم<sup>۱۴</sup> بين الشيرجان وبين رباط السرمقان ومن الشيرجان الى بم أول مرحله  
منها الشامات<sup>۱۵</sup> وتعرف بكوهستان ومن الشامات الى بهار مرحله خفيفه ومن  
بهار الى خناب مرحله خفيفه ومن خناب الى غبير<sup>۱۶</sup> مرحله خفيفه ومن غبير<sup>۱۷</sup>

مطاسر. ۱) O. et B. habent. ۲) زَنْدَه. Deinde C., D. et Abulf. habent. ۳) A. et B. كبراس وآستر. ۴) E. et B. اخواش et deinde اخواش مثل النواحي. ۵) A. et B. حواس. Vid. supra ad p. ۱۱۲ d. ۶) A. et B. حواس. ۷) C. اما حواس قومي صحرانشين باشند واشتر بسمبار دارند ودرخت: E. habet. ۸) خرما دارند وکاهنيد تيز (sie) ومدار خورش ايشان ازین دو خيز بود واكثر. ۹) O. et B. معيوب (sie) باشند بدین سبب واز آنجا فسانيد بسيستان برند. ۱۰) E. همد. B. et C. بيمند. ۱۱) C. كالعروض. ۱۲) D. الدراهم. ۱۳) E. مشرقان. ۱۴) E. ودمت خم. B. وبشت خم. A. مرحله. Recte D. et Mokaddasī. ۱۵) Mokaddasī کردن. ۱۶) A. et B. h. l. بهار. ۱۷) E. سيماب.



الى كوغون فرسخ ومن كوغون<sup>٥</sup> الى رائين مرحلة ومن رائين الى سروستان مرحلة خفيفة ومن سروستان الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى تم مرحلة ومن الشيرجان الى جيرفت ان شئت سرت على طريق تم الى سروستان ثم تعطف عن يمينك الى هرمز قرية الجوز مرحلة ومنها الى جيرفت مرحلة، وان شئت خرجت من الشيرجان الى ناجت مرحلتين ومن ناجت الى خير مرحلة ومن خير الى جبل الفضة مرحلة ومن جبل الفضة الى درباي مرحلة ومن درباي الى جيرفت مرحلة ومن الشيرجان الى خبيص منها الى فوزين مرحلتين ومن فوزين الى ماهان مرحلة ومن ماهان الى خبيص ٣ مراحل، ومن الشيرجان الى زند منها الى بردشير مرحلتين ومن بردشير الى جنزود مرحلة كبيرة ومن جنزود الى زند مرحلة كبيرة ومن زند الى حد المفازة مرحلة كبيرة ومن تم الى المفازة منها الى نرماشهر مرحلة ومن نرماشهر الى الفهرج على طرف المفازة مرحلة، ومن تم الى جيرفت منها الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى هرمز مرحلة ومن هرمز الى جيرفت مرحلة ومن جيرفت الى فارس منها الى قماء الشاه مرحلة ومن قماء الشاه الى مغون مرحلة ومن مغون الى ولاشكرد مرحلة ومن ولاشكرد الى السورقان مرحلة ومن السورقان الى البرقان مرحلة ومن برقان الى جبروقان فرسخ ومن جبروقان الى كشيستان مرحلة خفيفة ومن كشيستان الى روبين مرحلة خفيفة ومن روبين الى فارس مرحلة خفيفة ومن جيرفت الى هرمز تسير الى ولاشكرد ثم تعدل منها الى يسارك الى كومين مرحلة كبيرة ومنها الى نهر زنكان<sup>٦</sup> مرحلة ومن نهر زنكان الى المنوجان مرحلة ومن

٥) C. h. 1. عركون؛ E. كرعان. Pro رائين quod sequitur, Mokaddasi habet  
 ٦) C. et D. طريق ut Jacut, IV, p. vvo, 6, sed Mokaddasi ut recipi.  
 ٧) A. et B. haec om., neque in C. et E. leguntur, sed hi habent منها الى  
 ٨) A. et B. دو مرحلة. Deinde E. ولاشكرد. ٩) A. et B. مغون مرحلتان  
 ١٠) A. om. ١١) C. et E. تارم. ١٢) Jacut, IV, p. ٣٩٥. نهر راغان  
 vid. supra p. ١٩٣ a.

المنوجان الى هرموز مرحلتان، والتلريف من هرموز الى فارس من هرموز الى  
شهره على شط البحر مرحلة ومن شهره الى رويست ٣ مراحل ومن رويست  
الى قارم ٣ مراحل فهذه جوامع مسافات كرمان \*

### بلاد الهند

وأما بلاد الهند وما يمتد بها من بلاد الهند ومكران وطوران والبدقة وشرق ذلك كله بحر  
فارس وغربيه كرمان ومقارعة ساجستان واعمال ساجستان وشماله بلاد هند  
وجنوبه مقارعة بيس مكران والقص ومن ورائها بحر فارس وأما صار بحر  
فارس يحيط بشرقه هذه البلاد والجنوبي من وراء هذه المقارعة من اجل  
ان البحر يمتد من صينور على الشرق الى نكو تيز مكران ثم ينعطف  
على هذه المقارعة الى ان يتقوس على بلاد كرمان وفارس \*  
والذي يقع من المدن في هذه البلاد فيناحية مكران التيز وكيز وقنبرور \*

a) E. *semper* نده. b) C. et D. *add.* ما. c) A. *الشرقي*. d) B. *صمون*.  
C. *صمون*. E. *صمون*. e) A. et B. *بحر دمن*. In C. et D. *deest*, ut  
quoque apud Mokaddasi, p. 232. f) B., C. et Mokaddasi *يعطف*. g) Hic  
sequi deberet *mappa Indiae*. h) A. h. l. *تمنور*, infra A. et B. *العمرنوب* et  
تمنور et عمرنوب، فيربون. E. *القنبرور* et *seml* قنبرور D. *تمنور* C. *عمرنوب*.  
Vid. porro ad Beládsorí, p. ٢٣٩ d et Jakubí, p. ٩٥ d. Dimaschki, ed. Mehren,  
p. lvo seq. habet *قنبرور* s. *قنبروب*. Mokaddasi ex hoc nomine et praecedente  
unum nomen fecit *كبرتون*, sed in itinerrario habet *فمرور*, alio loco  
Jacut habet *قيربون* (IV, p. ٢١٢ et ٣٣٣, l. II, p. ٥٩١, 10). *Džihāz*  
*Numa*, p. ٢٣٥ *پنچپور*.



وَأَسْمَاهَا بِالْإِسْنَدِيَّةِ بَرْهَمَنَابَاذٌ ۖ وَالدَّيْبِيلُ وَالْبِيرُونَ وَقَاتَرَى ۖ وَأَنْزَى وَبَارَى وَالْمَسْرَاهَى ۖ  
وَالْبِهْرَجُ وَبَانِيَّةٌ ۖ وَمَنْحَاكِرَى ۖ وَسُدُوسَانُ وَأَنْزُورُ ۖ وَأَمَّا مَدَنُ الْهِنْدِ فَبِهَا قَامَيْلٌ ۖ  
وَتَقْبَايَا ۖ وَسَوْبَارَا ۖ وَسَنْدَانُ وَصَيْمُورُ وَالْمُلْتَانُ وَجَنْدَرَاوَرُ ۖ وَيَسْمَدُ ۖ فَهَذِهِ مِنْ مَدَنِ

ا) A. et B. نامپوان. D. تَامِيرَامَان. Vid. Reinaud, p. 60 seq., Belâdsori,  
p. ۴۳۶, ۴۴۱. Jacut, IV, p. ۶۹۳, ۱۳. وَهَمَنَابَاذٌ. b) A. et B. فَالْدَى. C. فَالْوَى.  
E. قَالْوَى. D. الرى. Mokaddasi. Jacut habet قَالْوَى, ut infra in itinerrario  
scribitur. De hoc nomine et seq. vid. Abulfeda, p. ۳۴۷. Pro أَنْزَى, *Djilân-  
Numa*, p. ۲۳۳. أَنْزَى habet. c) A., B. et C. ه. المَسْرَاهَى. Mokaddasi,  
p. 228. المَشْرَاهَى, sed p. 28 ut recepi. Nomen sequens in A. et B. semper scri-  
bitur المَهْرَج. E. المَهْرَج. D. المَهْرَج. Mokaddasi, p. 28. المَهْرَج, ut recepi.  
d) A., B. et D. semper sine punctis (D. يَامَدَة). E. infra يَامَدَة, Mokaddasi  
يَامَدَة et يَامَدَة. Edrisi, I, p. 163 ut recepi. e) A., B. et D. semper sine punc-  
tis; C. h. l. et Edrisi مَنحَاكِرَى. E. h. l. مَنحَاكِرَى; Mokaddasi مَنحَاكِرَى et  
مَنحَاكِرَى. Gildemeister, p. 170, laudat locum ex M'Murdo, *Account on Sind*,  
p. 284, ubi urbe Mānhatāra s. Mankātara appellatur. f) A. et B. سَاوَرُ الدُّورِ  
et الزُّور, E. h. l. رُز, D. الزُّور et الزُّور, C. الزُّور, Abulfeda, p. ۳۴۷. الزُّور, *Djilân-  
Numa*, p. ۲۳۳. آزُور. Vid. Mokaddasi, Jacut in v., Belâdsori et Mas'udî, I,  
p. 378. Sub السُّور a Jacut memoratur templum Indicum in regione السُّور.  
g) Codd. interdum قَامَيْل, Edrisi semper قَامَيْل. *Djilân-Numa*, p. ۲۳۴. قَامَيْل.  
h) A. et B. hic et infra كَنْبَاذَة, E. كَنْبَاذَة. In *Djilân-  
Numa* l. l. كَسَاذَة. i) *Djilân-Numa*, p. ۲۳۴. چَوَارَا. k) A. et B. h. l. sine  
punctis. C. جَنْدَرَاوَر, infra جَنْدَرَاوَر, E. h. l. جَنْدَرَاوَر, in wappa جَنْدَرَاوَر et in  
Jacut, IV, p. ۶۹۱, 1. جَنْدَرَاوَر. D. semel habet جَنْدَرَم quod recepit Reinaud,  
p. 239. Potius huc referendum Birunî جَهْرَاوَر, *ibid.* p. 65 et 117. *Djilân-  
Numa*, p. ۲۳۴. جَنْدَرَاوَر habet. l) A. et B. ه. سَمِيد, infra سَمِيد et سَمِيد;

هذه البلاد أثنى هرفناها ومن كنيابة الى صيمور من بلد بلهرا بعض ملوك الهند وهى بلاد كفر ألا أن هذه المدن فيها المسلمون ولا يلى عليهم من قبل بلهرا ألا مسلم وبها مساجد يجمع فيها الجمعات ومدينة بلهرا أثنى يقيم فيها ملك كبير<sup>١</sup> وله مملكة عريضة<sup>٢</sup>

والمنصورة مدينة مقدارها فى الطول والعرض نسحو من ميل فى ميل ويحيط بها خليج من نهر مهران وهى فى شبيهة بالجزيرة وأهلها مسلمون وملكهم من قريش يقال أنه من ولد قيار بن الاسود تغلب عليها هو وأجداده ألا أن الخطبة بها للخليفة وهى مدينة حارة بها نخيل وليس لهم عنب ولا تفاح ولا كمثرى ولا جوز ولهم قصب سكر وبارصبيهم ثمره على قدر التفاح تسمى الليمونة<sup>٣</sup> حامض شديد الحموضة ولهم فاكهة تشبه<sup>٤</sup> الخوخ يسمونها الانبيج<sup>٥</sup> تقارب طعم الخوخ واسعارهم رخيصة وفيها خصب<sup>٦</sup> ونقودهم القاهريات<sup>٧</sup> كل درهم نسحو خمسة دراهم ولهم درهم يقال له الطاطرى<sup>٨</sup> فى الدرهم وزن درهم وتنتن<sup>٩</sup> ويتعاملون بالدينار أيضا وزئهم زئ أهل العراق ألا أن زئ ملوكهم يقارب زئ ملوك الهند من الشعور والقراطين<sup>١٠</sup> وأما الملتان<sup>١١</sup> فى مدينة نسحو نصف المنصورة وتسمى فرج بيت الذهب وبها صنم تعظمه الهند وتحج<sup>١٢</sup> اليه من اقاصى بلدانها وتتقرب الى هذا الصنم فى كل سنة بمال

O. b. l. بسميد، infra سمند et sic in mappa; E. habet ut بسميد ut in mappa Epit.

Par. legitur. D. habet ut recepi (et sic Mokaddasi), addens بالباء والفاء

Of. Beládsori, p. ٢٣٩. *Djildán-Numa* l. l. بسمند. a) Cf. Mas'udi, I, p. 374.

Pro بلهرا in E. substitutum est nomen, quod nunc corrupto legitur بلمهرج

بلمهرج et بمرج, sed quod fortasse مبرج esse debuit. b) Jacut, IV, p. ٩١٤, 4

مانند. E. سبيح. B. سمح. c) شديدة الحموضة et deinde melius الليمونية

d) A. et B. h. l. الانبيج. e) Sic habent E., Jacut l. 6 et Mokaddasi, p. 230.

A. et B. القندهاريات. D. القندهاريات. Cf. Reinand, *Mémoires*, p. 203, 210 seq.,

236. f) E. rursus قارى. Mokaddasi. g) A. saepe الملتان. E.

المولتان. Jacut. المولتان.

عظيم لينفق على بيت الصنم \* والعاكفين عليه \* منهم وسُميت الملتان بهذا الصنم وببيت هذا الصنم قصرٌ مبنًى في امر موضع بسوق الملتان بين سوق العاجيين وصف الصقارين وفي وسط هذا القصر قبة والصنم فيها وحوالى القبة بيوت يسكنها خدم هذا الصنم ومن يعكف عليه وليس بالملتان من الهند والسند الذين يعبدون الاوثان غير هؤلاء الذين هم في هذا انصر مع الصنم وهذا الصنم صورة على خلقه الانسان مترفع على كرسى من جص واجر والصنم قد \* اُلبس جميع جسده جلدًا يشبه السختيان احمرًا حتى لا يبين من جثته شيء الا عيناه فبمنهم من يزعم ان بدنه خشب ومنهم من يزعم انه من غير الخشب الا انه لا يترك بدنه ينكشف وعيناه جوفرتان \* وعلى راسه اكليل ذهب \* مترفع على ذلك الكرسى قد مد \* ذراعيه على ركبتيه وقد قبض كل \* يد له \* كما تحسب اربعة وعامة ما يحتمل الى هذا الصنم من المال فانما ياخذ امير الملتان وينفق على السدنة منه \* فاذا قصدهم الهند \* للحرب وانتزع هذا الصنم منهم \* اخرجوا الصنم فاطهروا

- Jacut, كى انجا معتكف باشد E, والمعتكفين فيه D, والمتعكفين به C. a) sine copula, فى A. et B. c) كوشكه E. d) والمعتكفين عليه, IV, p. ٩١ 7. e) C. et Jacut حسنة. Mokaddasi, p. 281, add. كُنبدى عظيم E. f) درهنايان E, يعتكف. g) Jacut جسده Pro. وقد البسوه جلدًا Mokaddasi; لبس — جلد A. et B. h) C., Jacut et Kazwini, II, p. ١١, sed lect. A., B., D. et Mokaddasi confirmatur ab E. qui habet مائند سختيان. i) السنجاب Mokadd. habet السختيان. j) جومريان A. k) يبين D, يبين C. l) Pro. جامة شرح — مائند سختيان E. qui habet. m) الكرسى pro السرير et mox habet وهو Jacut insert 2) وقبض اصابع يديه كانه Mokadd. يد يد D. et C. n) Mokadd. وجعل كلتي يديه كما يعقد فى الحسب اربعة قد لف Jacut. يحسب ويرفع الباقي: Jacut I. I. 29 addit: o) اليَنْصَرُ وَالْوَسْطَى وَبَسَطَ الْخَنْصَرُ وَالسَّابَاةُ p) Jacut البلد. لنفسه.

كسره واحرقه فيرجعون<sup>٥</sup> ولولا ذلك لخرّبوا الملتان، وعلى الملتان حصون منيعة وهي خصبة<sup>٦</sup> ألا أن المنصورة اخصب واعمر منها والملتان أما سعى فرج بيت الذهب لأنها لما فتحت في أول الإسلام كان<sup>٧</sup> في المسلمين ه ضيق وتخط فوجدوا فيها ذهباً كثيراً فاتسعوا به، وخارج الملتان على مقدار نصف فرسخ اثنية كثيرة تسمى جندراور وهي معسكر للامير لا يدخل الامير منها الى الملتان ألا في التبعة فيركب الفيل ويدخل الى صلاة الجمعة واميرهم قروشى<sup>٨</sup> من ولد سامة بن ثور قد تغلب عليها ولا يطيع صاحب المنصورة<sup>٩</sup> ألا أنه يخطب للخليفة<sup>١٠</sup> وأما بسند نهى مدينة صغيرة وهي والملتان وجندراور عن<sup>١١</sup> شرقى نهر مهران وبين كل واحدة منها وبين النهر نحو فرسخ<sup>١٢</sup> وأما من الآثار وبسند خصبة<sup>١٣</sup> ومدينة الرور تقارب الملتان في الكبير حليها سوران وهي على شط نهر مهران<sup>١٤</sup> وهي من حد المنصورة<sup>١٥</sup> والديبل هي غربى<sup>١٦</sup> مهران على البحر وهي متعجر كبير وفرة لهذه البلاد وغيرها وزورهم مباحس وليس لهم كثير شجر ولا نخيل وهو بلاد قشف وأما مقامهم للتجارة<sup>١٧</sup> والبيرون مدينة بين الديبل والمنصورة على نحو من نصف الطريق وهي<sup>١٨</sup> الى المنصورة اقرب،<sup>١٩</sup> والمتحاترى على غربى مهران وبها<sup>٢٠</sup> يعبر من جاء من الديبل الى المنصورة وهي بحداتها<sup>٢١</sup> والمساوى والبحر وسدوسان هذه كلها غربى مهران<sup>٢٢</sup> وأما<sup>٢٣</sup> أنرى وقارى<sup>٢٤</sup> فهما شرقى مهران على طريق المنصورة الى الملتان وهما بعبدتان من شط مهران<sup>٢٥</sup> وأما بلرى فهى على شط مهران من غربيه بقرب الخليج الذى ينفجر<sup>٢٦</sup> من مهران على ظهر المنصورة<sup>٢٧</sup> وأما باقية فهى مدينة صغيرة ومنها<sup>٢٨</sup> همر بن عبد العزيز

احداً. Male C. add. ٥) بالمولتان Jacout male ٦) Jacout addit. عنهم ٧) Jacout addit. بر جانب شرقى. ٨) (٢٠٠٠) عين. A. et B. add. ٩) ولا غيره ١٠) Jacout addit. على البحر et verba sequentia de urbe Daibol huc transtulit. ١١) Jacout, II, p. ٨٣٣, 19 male addit. ١٢) فرسخين. O. ١٣) ١٤) A. et B. ١٥) A. ١٦) A. ١٧) A. ١٨) A. ١٩) A. ٢٠) A. ٢١) A. ٢٢) A. ٢٣) A. ٢٤) A. ٢٥) A. ٢٦) A. ٢٧) A. ٢٨) A. ٢٩) A. ٣٠) A. ٣١) A. ٣٢) A. ٣٣) A. ٣٤) A. ٣٥) A. ٣٦) A. ٣٧) A. ٣٨) A. ٣٩) A. ٤٠) A. ٤١) A. ٤٢) A. ٤٣) A. ٤٤) A. ٤٥) A. ٤٦) A. ٤٧) A. ٤٨) A. ٤٩) A. ٥٠) A. ٥١) A. ٥٢) A. ٥٣) A. ٥٤) A. ٥٥) A. ٥٦) A. ٥٧) A. ٥٨) A. ٥٩) A. ٦٠) A. ٦١) A. ٦٢) A. ٦٣) A. ٦٤) A. ٦٥) A. ٦٦) A. ٦٧) A. ٦٨) A. ٦٩) A. ٧٠) A. ٧١) A. ٧٢) A. ٧٣) A. ٧٤) A. ٧٥) A. ٧٦) A. ٧٧) A. ٧٨) A. ٧٩) A. ٨٠) A. ٨١) A. ٨٢) A. ٨٣) A. ٨٤) A. ٨٥) A. ٨٦) A. ٨٧) A. ٨٨) A. ٨٩) A. ٩٠) A. ٩١) A. ٩٢) A. ٩٣) A. ٩٤) A. ٩٥) A. ٩٦) A. ٩٧) A. ٩٨) A. ٩٩) A. ١٠٠) A.





عليها رجل يعرف \* بغير بن أحمد<sup>١</sup> يخطب للخليفة فقط ومقامه بمدينة تعرف بكبير كاتان وهي ناحية خصبة واسعة الاسعار وبها اعناب ودرنات وفواكه الصرود وليس بها نخيل<sup>٢</sup> وبين يانبة وقامهل مغاور ومن قامهل الى كنباية ايضا مغاور ثم يكون حينئذ من كنباية الى صيمور قري متصلة وعمارة للهندة<sup>٣</sup> وزى<sup>٤</sup> المسلمين والكفار بها واحد في السلباس وارسال الشعر ولباسهم الازر والمياز لشدة الحر ببلدانهم وكذلك زى اهل الملتان لباسهم الازر والمياز ولسان اهل المنصور<sup>٥</sup> والملتان ونواحيها العربية والسندية ولسان اهل مكران الفارسية والمكرية ولباس القراطين فيهم ظاهر الا التجار فان لباسهم \* القيص والاردية<sup>٦</sup> وسائر زى اهل فارس والعراق<sup>٧</sup> ومكران ناحية واسعة هريضة الغالب عليها المغاور والقحط والصيف<sup>٨</sup> والمتغلب عليها رجل يعرف بعيسى بن معدان<sup>٩</sup> ويسمى بلسانهم مهراج<sup>١٠</sup> ومقامه بمدينة كيز<sup>١١</sup> وهي مدينة نحو النصف من الملتان وبها نخيل كثيرة وفرة مكران وتلك النواحي تيز وتعرف بتيز مكران واكبر مدينة بمكران \* القنزور<sup>١٢</sup> وبه وبند<sup>١٣</sup> وقصر قند ودرزك ودهلهري كلها مدن صغار وهي كلها جروم ولهم رستاق يسمى الخروج ومدينتها رأسك ورستاق يسمى جدران<sup>١٤</sup> وبها ثمانية كثير ونخيل وقصب سكر وعامة الفانيذ الذي يحمل الى الآفاق منها الا شيئا<sup>١٥</sup> يحمل من ناحية ماسكان<sup>١٦</sup> وبقصدار ايضا فانيذ<sup>١٧</sup> وماسكان<sup>١٨</sup> هذه رستاق الشراة<sup>١٩</sup> وتتصل بنواحي كمران ناحية تسمى

١) D. cum أحمد بن معمر E. (sic. Ous. معمر) Jaout, IV, p. ١٥, 7 appellat. معمر بن أحمد b) Secundum D.; A. et B. الهند. E. A. et B. وراى c) A. et B. هندوان دارند. Jaout, IV, d) راعة ونستار. E. e) رستاق. A. et B. مهيا f) معدان. A. g) والضر ٥, ٢١١, p. ١. ut Jaout l. 1. h) وهي فرة Jaout i) كبير. Jaout, كبير. E. k) A. et B. et deinde et القنزور وبها بيد Jaout هنرون منه تد. E. العنزوب وبه وبند. جرهان, Jaout, خزان, Mokaddasi, p. 281, جريان. E. جردان. D. l) وقصر فيد. In مكران ماسكان et Jaout sub Cf. m) يسير. Jaout addit n) شى. A. et B. ولسان Dimashki, p. ١٧, vs. 1. male ماسكان receptum est. o) A. et B. ماسكى et ماسكان E. confundunt p. 166, et E. Edrisi, I, p. 166, ويسكن الرستاق هذا D.

مَشْكِي<sup>٥</sup> وهى مدينة قد تغلب عليها رجل يعرف بمظهرة بن رجاء وهو لا يخطب إلا للخليفة ولا يطيع أحدًا من الملوك المصاقبين له وحدود عمله نحو ثلاث مراحل وبها نخل قليل وشي<sup>٦</sup> من فواكه البرود على \* أنها من الجرم<sup>٧</sup> ورامثيل وقنبلى مدينتان كبيرتان<sup>٨</sup> وبينهما مسالدار منزلتين وبين رامثيل والهاكر مقدار نصف فرسخ وهما بين ديبل ومكران<sup>٩</sup> وقدناييل مدينة كبيرة ليس بها نخيل وهى فى برية<sup>١٠</sup> وهى متار البدهة<sup>١١</sup> وبين كيزكانان وقدناييل رستان<sup>١٢</sup> يعرف بايل<sup>١٣</sup> وفيه مسلمون وكفار من البدهة وأكثر زروعهم البتونس<sup>١٤</sup> ولهم كردم ومواش وهى لاحية خصبة وايل هو اسم رجل تغلب على هذه الكورة فنسبت اليه<sup>١٥</sup>

واما المسافات بها فمن تيز الى كيز نحو ٥ مراحل ومن كيز الى قنبر مرحلتان ومن اران من قنبر الى تيز مكران فطريقه على كيز ومن قنبر الى ذرك ٣ مراحل ومن ذرك الى راسك ٣ مراحل ومن راسك الى فلهقرة \* ٣ مراحل ومن فلهقرة الى اصفلة مرحلتان خفيفتان ومن اصفلة الى بند مرحلة ومن بند الى به مرحلة ومن به الى قصر قنده مرحلة<sup>١٦</sup> ومن كيز الى رامثيل ٩ مراحل ومن رامثيل الى قنبلى مرحلتان ومن قنبلى الى الديبل ٤ مراحل<sup>١٧</sup> ومن المنصورة الى الديبل ٦ مراحل ومن المنصورة الى الملتان ١١ مرحلة ومن المنصورة الى طوران نحو ١٥ مرحلة ومن قصدار الى الملتان

(٥) A. et B. h. l. مسكى، Jacut Mokaddasi. مشكه (Ouz. طفر. E. (٦) A. et B. pro (رجاء لا legs رحالا pro) بمظفر ٢, ٥٣٢, Jacut, IV, (طفر) his inde ab انها habent: وراماييل Jacut منها من الجرم Pro (٧) A. et B. habet انها تجرى. (٨) Additur in A. ومن كيز اباد in B. ومن كيز اباد. (٩) A. et B. habent. كيز ابادان. quod ortum videtur e repetitione verborum seqq., (١٠) A. et B. habent. فلهقرة. (١١) A. et B. habent. فلهقرة. (١٢) A. et B. habent. فلهقرة. (١٣) A. et B. habent. فلهقرة. (١٤) A. et B. habent. فلهقرة. (١٥) A. et B. habent. فلهقرة. (١٦) A. et B. habent. فلهقرة. (١٧) A. et B. habent. فلهقرة.

نحو ٢٠ مرحلة وقصدارة مدينة طوران ومن المنصورة الى أول حد البدهة  
 ه مراحل ومن كيز مسكن عيسى بن معدان الى البدهة نحو ١٠ مراحل ومن  
 البدهة الى التيز نحو ١٥ مرحلة، وطول عمل مكران من تيز الى قصدار  
 نحو ١٣ مرحلة ومن الملتان الى أول \* حدود الاستان المعروف ببالس نحو  
 ١٠ مراحل، وتحتاج الى عبور مهران اذا اردت بلاد البدهة من المنصورة الى  
 مدينة تستى سدوسان على شط مهران، ومن قندابيل الى مستنج \* مدينة  
 بالبس ٤ مراحل ومن قصدار الى قندابيل نحو ٥ فراسخ ومن قندابيل الى  
 المنصورة نحو ٨ مراحل ومن قندابيل الى الملتان ملادارة نحو ١٠ مراحل  
 وبين المنصورة وبين قامهل ٨ مراحل ومن قامهل الى كنيابة ٤ مراحل وكنيابة  
 على نحو فرسخ من البكر ومن كنيابة الى سوارة نحو ٤ مراحل وسوارة  
 من البكر على نصف فرسخ وبين سوارة وسندان نحو ٥ مراحل وهي ايضا  
 على نصف فرسخ من البكر وبين صيمور وبين سندان نحو ٥ مراحل وبين  
 صيمور وسرنديب نحو ١٥ مرحلة وبين الملتان ويسمد نحو مرحلتين ومن  
 يسمد الى الزور ٣ مراحل ومن الزور الى انرى ٤ مراحل ومن انرى الى  
 قلرى ٥ مرحلتان، ومن قلرى الى المنصورة مرحلة ومن الديبل الى بيرون ٤  
 مراحل ومن بيرون الى منكاترى مرحلتان ومن قلرى الى هارى نحو

legit quo قصدار nec vidit eundem locum hoc nomine significari qui nomine قصدار  
 البدهة ipse utitur. a) A. et B. add. نحو quod fortasse inserendum est post  
 b) A. et B. حد سمار، حدو اللسان، C. حدو الستان، (Ous. تبار). e) E.  
 (Ous. مستنج در ناحيت بير (بين). Lestio بالبس suspecta est, nam ut infra videbi-  
 mus in capite de Sedjestán, inter provinciae Bális urbes hujus nominis urbs non  
 existat. Jacut s. v. السرار habet مستنج. d) A. et B. فراسخ. e) C. مغازة،  
 D. مغاز، E. om. f) C. فرساخين et sic Jacut, IV, p. ٣٣٣، 20 qui pro  
 كنيابة legit كيفانه. g) A. انرى، B. et D. انرى، C. et E. sine punctis. Mokaddas  
 قلوى، Mokadd. والرى، D. حلى، A.، B. et C. انرى habet. h) A.، B. et C. انرى،  
 i) E. م. ٤. k) Jacut memorat sub forma بيرون. l) Sic recte Abulfeda،  
 ١٠، ٣٤٧. A. et B. مكوى، C. et E. بلدان، D. انرى.

٢ فراسخ وبانية هـ هى بين المنصورة وبين قاهل على مرحلة من المنصورة هـ  
 وأما انهارها فإن لهم نهراً يعرف بمهران وبلغنى أن مخرجه من ظهر جبل  
 يخرج منه بعض انهار جيحون فيظهر مهران بناحية الملتان فيجرى على  
 حد \* بشمد والرورة ثم على المنصورة حتى يقع فى البحر شرقى الديبل  
 وهو نهر كبير عذب جداً ويقال أن فيه تماسيح مثل ما فى النيل وأنه مثل  
 النيل فى الكبر وجريه مثل جريه يرتفع على وجه الأرض ثم ينصب فيزرع  
 عليها مثل ما ذكرناه فى أرض مصره والسندورون من الملتان على نحو من  
 ثلاث مراحل وهو نهر كبير عذب بلغنى أنه يفرغ الى مهران هـ وأما مكران  
 فإن الغالب عليها البوادي والمباخس وهى قليلة الانهار جداً ولهم ما بين  
 المنصورة ومكران هـ مياه من مهران كالبطائح عليها طائفة من السند يعرفون  
 بالزوط فمن قارب منهم هذا الماء فهم فى اخصاص وطعامهم السمك وطيور  
 الماء فى جملة ما يتغذون به ومن بعد منهم فى البراق فهم \* مثل  
 الاكراد هـ

قد انتهينا فى حدّ المشرق الى آخر حدود الاسلام ولرجع الى حدّ  
 الروم غرباً فنصف اقاليمها الى آخر الاسلام فى حدّ المشرق فالتى نبتدأ  
 به ارمينية والران واذريجان وقد جعلناها اقليتنا واحداً هـ

### ارمينية والران واذريجان

فأما ارمينية والران واذريجان فأناف جعلناها فى صورة واحدة وجعلناها  
 اقليتنا واحداً والتى يحيط بها مما يلى المشرق الجبال هـ والديلم هـ وغربى

٥) A. et B. h. l. سامية, C. ساند, D. et E. sine punctis. ٦) Kazwini ut videtur e duobus unum locum fecit, scribens سمندر (II, p. ٩٣ et ٩٤), sed Jacut, IV, p. ٩١٨, ٤ habet سَمَنْدُور والرورة ٧) A. et B. يفرغ cf. Jacut, III, p. ١٩٧, 16. ٨) A., B., C. et E. om. ٩) E. مثل هربان. ١٠) A. وجميعهم غربي omnes. ١١) In C. additur والبهر. Deinde pro غربي omnes. ١٢) B. كوهستان. ١٣) ثانياً

بحر الخزر وألذى يحيط بها ممّا يلى المغرب حدود الارمن واللّان وشىء  
من \* حدّ الجزيرة ة وألذى يحيط بها ممّا يلى الشمال اللّان وجبال القَبَف  
والألذى يحيط بها ممّا يلى الجنوب حدود العراق وشىء من حدود  
الجزيرة ة

فأما أَرْنَيْجَان فإنّ اكبر مدينة بها أَرَنْبِيل وبها المعسكر ودار الامارة وهى  
مدينة تكون ثَلَاثَى فَرْسَخ فى مثلها وعليها سور \* فيه ثلاثه ابواب \* وينأوها  
الغالب عليه الطين وهى مدينة خصبة واسعارها رخيصة وبها رساتيف وكورر  
\* وبها جبل نحو فرسخين ة يسمى سَبَكْن ة عظيم مرتفع لا يفرقه الثلج شتاء  
ولا صيفاً ولا يكون به ة عبارة ة وتلى أَرَنْبِيل فى الكبر المَرَاغَة وكانت فى  
قديم الأيام المعسكر ودار الامارة والمراغة نزهة جدّاً خصبة كثيرة البساتين  
والرساتيف والزروع وكان عليها سور خربة ابن أبى السلاج ثم تلى المراغة  
فى الكبر أَرْمِيَة وهى مدينة نزهة كثيرة الخير رخيصة الاسعار على شط  
بحيرة الشّراء ة وأما \* المَبَانِج والخُرُوج \* وأجنّ وَاخَرَقَان \* وَخُورُ

E. حدود الخزر C. d. والران C. e. excopto E. وشرقى Codd, habent  
Hic d. القبتف p. ٣٨٩, Abulfeda, (قبطاى i. e. قيشاى Ous. p. 156 تينثاى  
وجهار درواز دارد. E. et وعليه أربعة ابواب C. e. sequi deberet mappa Armeniae.  
Fortasse differentia explicanda est ex eo quod Ibn Haukal docet, murum nempe  
anno 331 esse dirutum. Quum hic auctor scriberet, murus nondum restitutus fuit.  
Mokaddasi MS. p. 181 dicit urbem esse وسط والجامع وسط  
Abulfeda, جليله D. add. كثيرة C. addendum est C. f. Secundum C. الصليب  
et sic habet E. Lessionem vero A., B. et  
C. confirmat D. A., B., C. et D. سيلان E. recte سيلان. Cf. Jacut in v.  
et Abulfeda l. I. i) C. add. جدل C. k. fortasse respiciens id  
quod alii e. g. Jacut de contrario affirmaverunt. D) E. أرمية A. et B.  
عين السراى C. السراى Lacus schismaticorum appellatur ab incolis insulas par-  
vae ميان وخوره E. n) A. et B. sine punctis est, apud ceteros desideratur. Cf. Jacut  
sub واحرامان E. اوچان p. ٣٨٣, 3. Dyikán-Numa, A. et B. أ.ج.ان

وَسَلْمَاسٌ \* وَمَرْئِدٌ وَتَبْرِيزٌ \* وَبَرْزَنْدٌ وَوَرْقَانٌ \* وَمَوْقَلَانٌ وَجَابِرَوَانٌ \* وَأُشْنَهْ فَإِنَّهَا مَدَنٌ صَغِيرٌ مُتَقَابِلَةٌ فِي الْكِبَرِ \* وَأَمَّا جَابِرَوَانٌ \* وَتَبْرِيزٌ وَأُشْنَهْ الْأَكْبَرِيَّةُ \* فَأَنَّ هَذِهِ الثَّلَاثَةُ الْمَدَنُ وَمَا تَحْتَفُّ بِهِ \* تُعْرَفُ بِالرُّدِّيْنِيَّاتِ \* وَأَمَّا بَرْزَنْدَةٌ \* فَإِنَّهَا مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ جَدًّا تَكُونُ أَكْبَرَ \* مِنْ فَرْسَخٍ فِي فَرْسَخٍ وَهِيَ نَزْعَةٌ خَصِيصَةٌ كَثِيرَةُ الزَّرْعِ وَالشَّامِرِ جَدًّا وَلَيْسَ فِيمَا بَيْنَ الْعِرَاقِ وَخُرَاسَانَ بَعْدَ الرِّقِّ وَاصْبَهَانَ مَدِينَةٌ أَكْبَرُ وَلَا اخْصَبُ وَلَا أَحْسَنُ مَوْضِعًا وَمَرَاتِفَ مِنْ بَرْزَنْدَةٍ وَمِنْهَا عَلَى أَقْدَلٍ مِنْ فَرْسَخٍ مَوْضِعٌ يُسَمَّى الْأَنْدَرَابُ \* مَا بَيْنَ كَرْزَا \* وَلِصُوبِ بَقَطَانَ \* أَكْثَرُ مِنْ مَسِيرَةِ يَوْمٍ فِي يَوْمٍ مُشْتَبِكَةٌ الْبَسَاتِينِ وَالْبَاغَاتِ كُلُّهَا فَوَاكِهِ فِيهَا الْبَنْدَقُ الْحَبِيدُ أَجُودُ مِنْ بَنْدَقِ سَمَرْقَنْدٍ وَبِهَا شَاخِيْلُوطُ أَجُودُ مِنْ شَاخِيْلُوطِ الشَّامِ وَلَهُمْ فَاكِهِةٌ تُسَمَّى الرُّوْقَالُ \* فِي تَقْدِيرِ الْغُبَيْرَةِ \* وَلَهُ نَوَى حُلُوِ النَّعَمِ إِذَا ادْرَكَ وَفِيهِ مَرَارَةٌ \* قَبْلَ أَنْ يَدْرَكَ،

Infra A. et B. داخرقان et خَرْقَان. C. et E. دهر خرقان et sic *Djihan-Numa*, p. ٣٨٩, paen. D. habet semper داخرقان (*Epit. Paris.* دَهْخَرْقَان); cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 817. Jacut, *Moschitarik*, p. ١٥٩ خَرْقَان، والنَّشَوِيُّ I. ٤. والنَّشَوِيُّ E. add. وانشوى. *Modjam* دِهَنْخَرْجَان et خَرْقَان (vid. in vv.). a) E. add. وخابران. D. وخابران. E. وخابروار. b) A. et B. وروند ودرقان. c) A. et B. داخرقان. *Djihan-Numa*, p. ٣٨٥ locum appellat اشنوبه. Apud Ibn al-Kaisarānī, ed. de Jong, p. ١, pronuntiatur أَشْنَهْ. يعرف ببنسى D. يعرف للرومى B. يعرف للرديني A. f) اشنَهْ. g) يعرف ببنسى. h) A., B. et D. الاندراوات. i) B. et D. اكثر. j) B. بردع. k) A. et B. كزنا. *Deinde* E. habet نَقَطَانَ. Jacut. (بَقَطَانَ. Ous. بَقَطَانَ. A. et B. sine punctis. l) لَصُوت. Praetuli lectionem cum a quoniam hanc quoque Ibn Haucal ante oculos habuisse videtur, ut efficitur e voce اَقْطَارُ. m) Sic A., B., D. et Mokaddasi MS. p. 188; C. الدَّقَالُ, Edrisi, *Kazwini*, II, p. ٣٤٤ الدَّقَالُ, Jacut, I, p. ٥٥١, 1 الدَّقَالُ, *Edrisi*, II, p. 321 رَقْبَان. n) B. مزاز quod fortasse praeferendum.



والاثنين والثلاثة حتى يعدُّ أيام الجمعة، ويبيت ما لهم في مسجد الجامع على رسم الشام فإنَّ بيروت اذوال الشام في مساجدها وهو بيت مال مرمّص السطح وعليه باب حديد وهو على تسعة اساطين ودار الامارة بحضرة مسجد الجامع في المدينة والاسواق في رصيفها <sup>٥</sup> وأما باب الابواب <sup>٦</sup> فإنها مدينة على البكر وفي وسطها مرسى للسفن وبين هذا المرسى وبين البكر قد بُنى على حافتى البكر سدّان <sup>٧</sup> حتى ضاقت مدخل السفن وجعل المدخل مُتَنَوِّياً وعلى هذا الفم سلسلة مهددة <sup>٨</sup> لا يخرج المركب ولا يدخل الا بامر <sup>٩</sup> وهذان السدان من صخر ورصاص، وباب الابواب على بحر طبرستان \* هي مدينة تكون اكبر من اردبيل ولهم زروع كثيرة وثمار قليلة الا ما يحمل <sup>١٠</sup> اليهم من النواحي وهي مدينة عليها سور من حجارة وأجر وطين وهي فُرْضة بحر الخزر من السيرة <sup>١١</sup> وسائر بلدان الكفر وهي ايضاً فُرْضة جرجان وطبرستان والديلم ويرتفع منها ثياب كتّان وليس بالران وارمينية وازريجان ثياب كتّان الا هناك وبها زعفران ويقع اليها رقيق من سائر دور الكفرة <sup>١٢</sup>

a) A. sine punctis, B. بهيئت. b) E. درهند. Versio Persica hujus loci datur a Melgunoff, *das Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 295. c) A., B. et C. سدين et sic Jacut I, p. ٣٣٧, 16. d) A. et B. مهددة. Deinde C. et D. ولا. Jacut II. e) C. et Jacut بلان. f) Jacut addit في ميلين. g) Abulfeda, p. ٣٩, plane contrarium ex Ibn Haucale dat: تكون في القدر اصغر. h) Abulfeda البكر. i) C. يحلب. j) C., E. et Jacut multo plura dant. Textum dabo imprimis secutus Jacut: <sup>١</sup> على المدينة سور من الحجارة ممتد من الجبل طولاني <sup>٢</sup>. k) غير ذي عرض <sup>٣</sup> لا مُسَلَّك على جبلها الى بلاد \* المسلمين لدروس الطرق وصعوبة المسالك من بلاد الكفر الى بلاد المسلمين ومع طول السور قد <sup>٤</sup>

<sup>١</sup> Note in ed. Jacut في طولاً C. ممتدة et deinde طولانية et deinde pro ذات.

<sup>٢</sup> فقد Jacut. <sup>٣</sup> ناحية من ن. <sup>٤</sup> وبابوى ديكر از جبل E.



وَيَقْلِبُ مَدِينَةَ دُونِ بَابِ الْإِبْوَابِ فِي الْكِبَرِ وَعَلَيْهَا سُورَانٌ مِّنْ طِينٍ وَلَهَا

سور. C. 5)

مَدَّ قِطْعَةً مِّنَ السُّورِ<sup>1</sup> فِي الْبَكْرِ \* شَبَّهَ أَلْفَ طَوْلَاتِي<sup>2</sup> لِيَمْنَعَ مِنْ تَقَارُبِ  
السُّفْنِ مِنَ السُّورِ وَهِيَ<sup>3</sup> مَحْكَمَةُ الْبِنَاءِ مَوْثِقَةٌ<sup>4</sup> الْإِسَاسِ مِنْ بِنَاءِ إِنْشِرَاقِ<sup>5</sup>  
وَهِيَ أَحَدُ الثُّغُورِ الْجَلِيلَةِ \* الْعَظِيمَةِ لِأَنَّهَا<sup>6</sup> كَثِيرَةُ الْأَعْدَاءِ الَّذِينَ قَدْ<sup>7</sup> حَفُّوا  
بِهَا مِنْ أَمْسٍ شَتَّى وَالسَّنَةِ مَخْتَلَفَةٍ وَعَدَدُ كَثِيرٍ وَالْيَ جَنْبِهَا جَبَلٌ عَظِيمٌ  
\* يَعْرِفُ بِالذُّتِّ<sup>8</sup> يَجْمَعُ \* فِي رَاسِهِ<sup>9</sup> فِي كُلِّ عَامٍ<sup>10</sup> حَطَبٌ كَثِيرٌ لِيُشْعَلُوا فِيهِ  
النَّارُ إِنْ أَحْتَاجُوا إِلَيْهِ فَيَنْذِرُوا<sup>11</sup> أَهْلَ أَنْرِيحِيانَ وَأَرْآنَ وَارْمِينِيَّةَ<sup>12</sup> بِالْعَدُوِّ إِنْ  
دَقَمَهُمْ<sup>13</sup>، وَرَبَّمَا أَصَابَ مَاءَ الْبَكْرِ سُرٌّ<sup>14</sup> هَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَقِيلَ أَنَّ \* فِي أَعْلَى  
جَبَلِهَا<sup>15</sup> الْمَمْتَدَّ \* الْمُتَّصِلَ بِبَابِ<sup>16</sup> الْإِبْوَابِ نَيْفًا وَسَبْعِينَ \* أُمَّةً لِكُلِّ أُمَّةٍ لُغَةٌ لَا  
يَعْرِفُهَا مَجَارِيهِمْ<sup>17</sup> وَكَانَتْ الْكَاسِرَةُ \* كَثِيرَةُ الْاهْتِمَامِ بِهَذَا الثَّغْرِ لَا يَفْتَرُونَ عَنْ  
النَّظَرِ فِي مَصَالِحِهِ<sup>18</sup> لِعَظَمِ خَطَرِهِ \* وَشِدَّةِ خَوْفِهِ<sup>19</sup> وَاقِيَمَتْ لِهَذَا الْمَكَانِ حِفْظَةٌ  
مِنْ نَاقِلَةِ \* الْبِلْدَانِ وَأَهْلُ الثَّقَلِ عِنْدَهُمْ لِحِفْظِهِ<sup>20</sup> وَأُطْلِفَ لَهُمْ عِمَارَةٌ مَا قَدَرُوا  
عَلَيْهِ \* بَلَا كُفْلَةٍ لِلسُّلْطَانِ وَلَا مَوَامِرَةٍ فِيهِ وَلَا مَرَاجِعَةٍ<sup>21</sup> حَرَصًا عَلَى \* مِمَارَةِ هَذَا  
الثَّغْرِ<sup>22</sup> وَصِبَاغَتِهِ مِنْ أَصْنَافِ التُّرْكِ<sup>23</sup> وَالْكَفَرِ وَالْأَعْدَاءِ فَمَنْ رَتَّبُوا هُنَاكَ \* مِنْ

مُقَدِّارِ شَشْ بِرَجْ E. habet. لَتَمْنَعَ et deinde طولاتها C. 2) . از دیوار سنگی E. 1)  
C. om. E. 3) . العادل Secundum E. addendum 5) . وثيقته C. 4) . على أنها C. 6)  
كوه اديب بأن C. om.; E. 7) Jacut om. . واهن شهري بزرگ ومعروفتست  
Quae sequun- من عدوهم C. 12) . يندرون Jacut 11) . سنه C. 10) . عليه C. 9)  
آب این دریا بسر باروی E. صور C. 13) . in Jacut desunt. in المدينة  
كه بشهر: et Helgunoff addit: در نواحی آن کوه E. على هذا الجبل C. 14)  
لغة لا يعرف التجار لغة C. 16) . الذي عليه باب C. 15) . دریند پیوسته است  
E. وچنانکه قدره C. 18) . لیهما امر هذا الثغر C. 17) . جارة لاختلاف اللسان  
بلدانهم وثقاتهم C. 19) . واقامت C. deinde . واز دشمنان بسیار رعایت کرده اند  
الترك و C. om. 22) . Jacut om. 21) . C. om. 20)

ثلاثة ابواب وهى خصبة جدًا كثيرة<sup>١٥</sup> الفواكه والزروع<sup>١٦</sup> وهى تخر وبها حمامات

(cf. Ous.) وكشاورى بسيار دارد In B. uno loco additur<sup>١٧</sup> ب. لكثرة<sup>١٨</sup> B. a) وعسل از روى آب كمردن (sic) بالذبحا آرد<sup>١٩</sup> altero.

الحفظة<sup>١</sup> امة يقال لها طبرستان وامة الى جنبهم تعرف بفيلان وامة<sup>٢</sup> يعرفون باللكز<sup>٣</sup> كثير عددهم \* عظيمة شوكتهم<sup>٤</sup> والليزان<sup>٥</sup> وشروان وغيرهم \* وجعل لكل صنف من هاولاء مركز يحفظه<sup>٦</sup> وهم اولو عدد وشدة رجالة وفرسان<sup>٧</sup> وباب الابواب فرضة لذلك البحر يجتمع اليه الخنز والسرير \* وشندان<sup>٨</sup> وخيزان وكرج ورفلان<sup>٩</sup> وزركران وعبيك<sup>١٠</sup> هذه من جهة شاليها ويجتمع اليه ايضا من<sup>١١</sup> جرجان وطبرستان \* والذئب والحييل<sup>١٢</sup> \* وقد يقع بها شغل ثياب كتان وليس باران وارمينية وانريجان كتان الا بها وبرساتيقها<sup>١٣</sup> وبها زعفران \* ويقع بها من الرقيق من كل نوع<sup>١٤</sup>، ويجنبها منا يلى بلاد<sup>١٥</sup> الاسلام \* على ساحل البحر<sup>١٦</sup> رستان \* يقال له مسقط<sup>١٧</sup> وبليه بلد اللكر وهم امم<sup>١٨</sup> كثيرة ذوو خلف واجسام ضياع عامرة وكورة ماهولة فيها احرار يعرفون<sup>١٩</sup> بالاختامشوة

<sup>١</sup>) C. om. <sup>٢</sup>) B. وقوم. <sup>٣</sup>) E. الكزان، Melgunoff. <sup>٤</sup>) E. اليزان، Melgun. et ووكل كل صنف من هاولاء يحفظ مركز من تلك المراكز. <sup>٥</sup>) ليزان. وهذه المدينة اعنى باب الابواب: peucis omisiss haec verba corrupta sequuntur: ولشكر ايسن E. <sup>٦</sup>) دوركران وعملك وكلها فرضة جرجان - والحمد وموقان. <sup>٧</sup>) Jacut وسندان. <sup>٨</sup>) طوايف بياده باشند وسوار كمت باشند (انذك باشند) Cf. Bolédsori, p. ٢٠٨, vs. ٤ a f. et ann. d, ubi quoque شندان restituendum; vid. Jacut, II, p. ٣٢٨ in v. <sup>٩</sup>) Deinde male وزركران. <sup>١٠</sup>) E. عبيك; vid. Bolédsori, p. ٢٠٩ et Masudi, II, p. ٤٠. <sup>١١</sup>) Haec inde وسندان in E. desunt. <sup>١٢</sup>) C. <sup>١٣</sup>) C. om. <sup>١٤</sup>) C. والحييل Jacut male. وكرج وقباي. Melgun. وكرج وقيتاني، وتحتها i. o. ونحها Deinde habet الرقيق انواع شتى <sup>١٥</sup>) C. om. <sup>١٦</sup>) Jacut om. <sup>١٧</sup>) C. يعرف بالمسقط. <sup>١٨</sup>) C. اممة. <sup>١٩</sup>) C. ويعرفون.



فى الكبر خصبة واسعة والمرافق ٥ وأما ذيبيل فأنهها مدينة أكبر من أربيل  
وهى قصبة أرمينية وبها دار الأمانة كما أن دار الأمانة بالتران برذعة ودار الأمانة  
بأذربيجان أربيل وعليها سور والنصارى بها كثير ومسجد الجامع لجانب  
البيعة ويرتفع بها ثياب الصوف من بسط ووسائد ومقاعد وتكك وغير ذلك  
من أصناف الأرمينية ٤ ولهم صبيغ يسمى القرمز به يصبغ الصوف وبلغنى أنه  
درده تنسج على نفسها مثل دودة القز وبلغنى أنه يرتفع بها بزبون ٥ كثير  
وهى قصبة أرمينية وكان بها سبباص بن أشوط ولم تنزل فى أيدي الكبر  
من النصارى وهم الغالب على أهل أرمينية وهى مملكة الأرمن متاخمين للروم  
\* فحدث لهم ٦ إلى برذعة وحد لهم إلى الجزيرة ٧ وحد لهم إلى أذربيجان ٨ والثغر  
الذى يسلى الروم من أرمينية قاليبقل ٩ واليه يغزو أهل أذربيجان ١٠ والعجبال  
والرق وما والاها ١١ ولهم مدخل إلى الروم يعرف بطرابند ١٢ يجتمع فيه التجار  
فيدخلون ١٣ بلد الروم للتجارة فما وقع من دبايج وبزبون وثياب الروم إلى  
تلك النواحي فمن طرابند ١٤ وأما نشوى وبركرى وخطا ومنازكرد ١٥ وبذليس  
وقاليبقل وأرزن وميفارقين وسراج ١٦ فهى بلدان صغار متقاربة فى المقدار خصبة  
كلها عامرة ١٧ كثيرة الخير ١٨ وميفارقين يصدّها قوم من الجزيرة ١٩ ألا أنها دون  
دجلة وخلفها حد الجزيرة فيما صورنا ما بين دجلة والفرات فلذلك جعلناها  
بأرمينية ٢٠

duo nomina ut videtur, quorum prius شتر est (cf. Jacut, III, p. ٢٥٩). e) E. add.

كويند: E. addit: e) إلى جنب D. بجانب A. d) بس فراخ وعجايب

الأرمن. B. الأرمن. d) درين شهر أرمينيان يا جهودان منار دزديده اند

اندا نسجت على نفسها القز. C. et D. add. احمر. e) C. et D. add.

g) Ex D. et E.; A. et B. om. h) A. et B. وحدهم. i) O. والخز. cf. supra

p. ١٨. b. k) C. add.: وما والاها. l) C. add.: بترابند. h. l.

deinde omisiss والاها — والعجبال. i) C. الروم. j) C. الروم. m) A. et B.

h. l. p) E. مناجرد. D. ملازكرد. o) C. إلى. q) C. et D. add. بترابند.

et D. وسراج. C. om.; A. et B. وسراج. Secutus sum Edrisi, II, p. 326. Non

videtur differre a الحير. r) A. et B. عامر. s) A. et B. سراج الحير.

وأما الانهار بهذه البلاد ألتى تجرى فيها السفن فنهر الكر ونهر الرّس فلما سبيذوده ألتى بين أردبيل وزلجان فنهر يصغر عن جرى السفن فيه، والكر نهر عذب مرق خفيف يخرج من ناحية الجبل على حدود جنّة وشكور الى قرب تغليس ثم يقع فى بلدان الكفرة، وأما نهر الرّس فأنه نهر عذب طيب يخرج من أرمينية حتّى ينتهى الى باب ورثان ثم ينتهى الى خلف موقان، وخلف مخرج نهر الكر فيقع فى البكرة، وأما بحارها فإن بادرينجان بخيرة تعرف ببخيرة أرمينية مالح الماء فيها سمك وفيها دابة تسمى كلب الماء وهى كبيرة وحولها كلبها صارة وقوى ورساتيف وبين هذه البخيرة

ه) Hanc descriptionem فعلى هذا يكون جريانها من Jacut, I, p. ٣٣٩. د) اسفيلدوف. C. et B. ridiculam esse observavit Abulfeda, p. ٩٠, dicens من الجنوب الى الشمال atque Ibn Haukal eam correxit. In C. haec leguntur: يجرى ساكنها من ناحية اللان من جبال بين ..... [ثم يتر على [addatur] مدينة تغليس ثم على خان قلعة تعرف بقلعة التراب تل عظيم عليه قلعة (vid. Jacut, II, p. ٢٧٢) ثم الى [على] شكنى ومن جانبه جنّة وشكور B. facit cum A. et B. et sic verbotenus E. فيجى على باب برنكة الى برنك transcripsit Mokaddasi. ع) A. et B. مودوان. Abulfeda, p. ٩٠. موغان. ه) A. et B. ونهر الرّس دون نهر الكر فى الكبير والعدوية ومخرجه من ورّاء haec habet: أرمينية حتّى ينتهى الى باب ورثان ثم ينتهى الى موقان حتّى يصاقب رستانا من شروان يعرف بدرنيق (بدرنيق) وهى ارض زكية فيجتمع مع الكر فيقع فى البكر الطبرق، ونهر السّمور هو نهر يجرى ببلد الكر يعرف بالسّمور مخرجه من جبال تصاقب شطى (شكنى). ر) ما زاد [add. مياحه] ورثا نقصت ألا أنه نهر واسع كثير الخلاجان، وليس لسان الانهار من الغائلة Pluminis mentio fit apud Beládsorí, والكبر ما يذكر فى عداد هذه. g) Sic A., B. et A. رمية. E. ٣٩٧. Vid. *Djihad-Numa*, p. ٢٨٠. et ٢٨١. D. et B. e contrario ودر وىچ جالور نباشد گویند كه سكّ آبى باشد Cum his faciunt Jacut, I, p. ٥١٣ et Kazwíní, II, p. ١٢٤. Cf. *Djihad-Numa*, p. ٣٨٧ in fine. Pro فيها A. et B. bis habent فية

\* وبين مِراغة<sup>٥</sup> ثلاثاً فِراسخ<sup>٦</sup> \* وبينها وبين أرمية<sup>٧</sup> فِرسخان<sup>٨</sup> وبين داخرقان<sup>٩</sup> وشط الميكية نحو أربعة فِراسخ<sup>١٠</sup> وطولها نحو أربعة أيام سير الدواب وأما للريح فأنه ربما يسار في ليلاً، وبميكية بأرمينية \* تعرف بميكية أرجيش<sup>١١</sup> يرتفع منه سمك الطرخيع يحمل إلى الآفاق، ولهم بحر طبرستان وعليه من المدن باب الابواب وبأكوة<sup>١٢</sup> وبأكوة النفط، فأما دجلة فإن شيئاً يسيراً ينتهي منها إلى أرمينية وقد صورنا دجلة في صورة جزيرة والعراق ويرتفع من نواحي يَزْدَنَة يغال<sup>١٣</sup> تجلب إلى الآفاق ويرتفع منها \* هذه القوة التي تجلب إلى بلاد الهند وسائر المواضع \*

وحذ الرمان من باب الابواب إلى تفليس إلى قرب نهر الروس مكان يعرف بكميران<sup>١٤</sup>، والربيعان حذها الجبل حتى ينتهي إلى ظهر الظرم<sup>١٥</sup> إلى حد زنجان إلى ظهر الدبب<sup>١٦</sup> ثم يدور إلى ظهر خلوان وشهرزور حتى ينتهي إلى قرب دجلة ثم يطوف على حدود أرمينية، وقد بينا حد أرمينية قبل هذا \*

a) C. add. b) أورمي. c) In B. haec desunt d) O. ut semper خرقان e) وفي وسطها قرى كثيرة inde a وبينها. f) B. بينج. Pro سير ut A., C. et Mokaddas habent, B. et D. باب الابواب Post وداعية A. et B. h. l. نديك ارزير وخالط B. g) يسير وعليه معدن النفط الاخضر والنفط الابيض بأكوة in C. haec leguntur: (cf. Masudi, II, p. 26) ومدينة موقان وبينهما فوهة البكر منها يصطاد السمواهي (السمواهي l.) الذي يحمل إلى الآفاق وعلى جنباتها موقان وهي قرى كثيرة كانت لقوم من المجوس وإلى جنبها الجبل (الجبل l.) ثم قطعة من الديلم بحد سانس ثم طبرستان إلى آيسكون ثم تدور حول البحر مغاور إلى جبل دجلة. A. et B. i) سيأكوة أي أن ينتهي إلى الخزر ثم إلى باب الابواب. A., B. m) هذه القرمز الذي يصيغ به الثياب يحمل C. 2) تعال B. C. et C. sine punctis. Vid. Abulfeda, p. 387. Editor ibi proposuit legere والنظر فية: C. addit. o) تارم، B. الظرم. n) O. ut semper et sic revera existat in B. منبت الزيتون والرمان والتين وهي حرمة (جرومية؟) وفيها معادن الحديد

وبهذه المدن من السعر الرخيص ما يبلغ في بعض المواضع الشاه بدرهمين وربما بلغ العسل في بعض اقاليمها \* المنقوشين والثلاثة بدرهم \* وبها من الخصب ما ان ذكر لمن لم يشاهده انكره لعظمته \* وبها ملوك في الاطراف اماكنهم مثل الممالك \* لهم مملكة واسعة واموال \* منهم ملك شروان يعرف بشروان شاه ومملكه الابخاز يعرف بالابخاز شاه \* والغالب على انريجان وارمينيه والران الجبال \* وبديبل جبل عظيم يسمى الكارث لا يرتقى الى اعلاه من \* ارتفاعه وصعوبته مسلكه والتلوج عليه دائمة ودونه جبل صغير يسمى الكوتيرث وتخرج من الكارث مياههم ومعتطبهم ومتصيدهم فيه ويقال انه لا يعرف جبل اعلى منه بهذه المدن \* ومن اديبيل الف درهم واربعون درهماً مثل منا شيراز الا \* ان بشيراز يسمى المنا وبارديبل يسمى الرطلة \* ولسان انريجان

والزاج والذهب والفضة والنحاس وغيرها وبها قلاع حصية (حصينة ا) منعمة ومملكها يلقب بسار وهو [من] آل لندجر يقال انهم من العرب وقعوا على قديم الدهر الى هناك فتغلبوا عليها وبينهم وبين آل خناب الملك مصاهرة والظم هي قري مشتبكة عامرة ويجرى نهر اسفيمذرون في وسط مملكها حتى يدخل البحر Ad ultima verba cf. Jacot, I, p. ٣٣٦, 11, Masudî, II, p. 76. الواسعة ولهم C. d) O. et D. om. e) تعظمه B. الف بدرهم C. a) Deinde A. الاديكان B. اللانكان A. et C. e) اموال ومواش كثيرة والبرانشاه (وليبرانشاه ا) O. addit: (f) بلانكان شاه O. ثلاثكاشاه B. بلانكانسياه وطبرسرانشاه ونيلانشاه وحنديانشاه (rio) واهرازانشاه (rio) وهو صاحب السرير Pro. والغالب على هاولاء الملوك حسن العشرة لمن يختلط بهم من الغرباء fortasse legendum est خيزانشاه coll. Belâdsori, p. ٢٠٤, et ann. a. (جيدان) Locus Masudî ibi laudatus est in ed. Paris. II, p. 39, 40 (ubi male Princeps qui portat titulum صاحب السرير exstat apud Belâdsori, p. ١١١ sub forma Tempore Masudî (II, p. 41) Fîlânschâh erat hujus tituli possessor. واهن حدود همه سردسيروست B. et C. اديبال شده البرد C. g) اصغر منه C. h) صعوبته وتعذر C. k) (لديبل O.) وبارديبل B. et C. Deinde in C., ceteris ad المسمات omisiss, haec انه بشيراز يسمى رطلا C. k)

وارمينية والّرّان الفارسيّة والعربيّة غير أنّ اهل ديبل<sup>ه</sup> وحواليها يتكلّمون  
بالارمينيّة ونواحي برّندة لسانهم الرائيّة<sup>ه</sup> ولهم جبال يسدونها القَبَف وتكسّط  
بها السنة مختلفة كثيرة للكفار<sup>ه</sup> ونفقود انريجان والّرّان وارمينية الذهب  
والفضّة جميعاً<sup>ه</sup>

المسافات بهذه النواحي<sup>ه</sup> الطريق من برّندة الى اردبيل من برّندة الى  
يُونان<sup>ه</sup> ٧ فراسخ ومن يونان الى بَيْلقان ٧ فراسخ ومن بيلقان الى وُرّان  
٧ فراسخ ومن وُرّان الى بَلْخَاب<sup>ه</sup> ٧ فراسخ ومن بلخاب الى بَرزَنْد ٧ فراسخ  
ومن بَرزَنْد الى آرْتَبِيل<sup>ه</sup> ١٥ فرسخاً<sup>ه</sup> الطريق من برّندة الى باب الابواب من  
برّندة الى بَرزَنْج<sup>ه</sup> ١٨ فرسخاً<sup>ه</sup> ومن بَرزَنْج<sup>ه</sup> الى مَعْبَرُ الْكُرّ الى الشّاخِيّة<sup>ه</sup>  
١٤ فرسخاً<sup>ه</sup> ومن الشّاخِيّة الى شروان<sup>ه</sup> ٣ ايام ومن شروان الى الابهاز<sup>ه</sup> يومان  
ومن الابهاز الى جسر سَمُور<sup>ه</sup> ١٣ فرسخاً<sup>ه</sup> ومن جسر سمور الى باب الابواب

ورآء برّندة وشمكور صنف من الارمن يقال لهم السبادونية اهل : sequuntur  
De hoc populo vid. Masudi, II, p. 75 et Beládsori,  
p. ٢٠٣, ubi edidi السّاورْدِيّة<sup>ه</sup> ا. اردبيل. <sup>د</sup> Titulus in A. et B. deest.  
Mokaddasí MS. د. تومان<sup>ه</sup> و. تونان. C. دومان. B. دوان. A. et E.  
pro يونان. Apud Beládsori p. ٢٠٩, vs. 7 a f. scribatur تونان et تونان. p. 188  
ut *Djildán-Numa*, p. ٣٩١, 18. <sup>د</sup> A et D. دوان. Abulfeda, p. ٣٩, male وُرّان  
Mokaddasí. ناجاب. Edrisi, II, p. 828. تهاب. C. بلخان. E. بلخاب. B. بلخاب  
برندج. E. برندج. A. <sup>ه</sup> موضع بلخاب tantum habet بلخاب. Jacut sub  
برندج. Mokaddasí. *Djildán-Numa* 1.1. 19. برزند. <sup>ف</sup> Jacut, III, p. ٣٩٧,  
C. semel et <sup>ه</sup> وليس فيها منبر. Jacut add. ومنها يعبر. C. ثم يعبر. 20  
وهى: et addunt: (شاهروان. C. semel in textu et in mappa شاهران) Jacut legunt  
موسنك. *Djildán-Numa* habet ut *Djildán-Numa* habet ut recipi. <sup>ز</sup> A. اللانجان. B. اللانجان. E.  
جسر (پول) *Djildán-Numa*. E. et *Djildán-Numa*. C. om.; Mokaddasí habet ut recipi.  
شهور. Mokaddasí cum articulo. C. ميمون.



٢. \* فرسختاه \* الطريق من برنعة الى تغليس من برنعة الى جنوة مدينة  
 ٩ فراسخ ومن جنوة الى شمكور ١٠ فراسخ ومن شمكور الى خنان مدينة  
 ١١ فرسختا ومن خنان الى قلعة ابن كندمان ١٠ فراسخ ومن القلعة الى  
 تغليس ١٢ فرسختا الطريق من برنعة الى دبيل من برنعة الى قلقاطوس  
 ٩ فراسخ ومن قلقاطوس الى مئريس ٨ فرسختا ومن مئريس الى دوميس  
 ١٢ فرسختا ومن دوميس الى كيبيل كوى ١٦ فرسختا ومن كيبيل كوى الى  
 سيبسجان ١٦ فرسختا ومن سيبسجان الى دبيل ١٦ فرسختا، والطريق من

وعلى جبال باب الابواب قصور بناها: et addit: دون عشرة فراسخ. c)   
 الاسكسرة فيها قوم رتبوا لحفظ تلك المسالك التي كانت الخنزير تسلكها الى  
 بلد الاسلام وهي اربعة عشر قصراً يسكنها قوم من الموصل وديار ريقة والشام  
 معروفون بهم واللغة باقية في اعقابهم لا يد لاحد عليهم وهم مطعون على  
 الباب وبين اللكر وشروان حد وبين شروان والليزان (الليزان ١) حد متاخم  
 وبين اللهران والموقانية حد وكذلك بلاد العبيسية وهي كورة ليست بكثيرة  
 القرى فيها قلعة حصينة ظهرها مما يلي بلاد اللكر الى جبالها وهم يحامون  
 عليها لمبيل صاحب العبيسية اليهم وحسن جوار ايّاهم ثم بلاد شكى ثم  
 چهار. E. et *Djihān-Numa*. e) كندج. B. d) مرحلة Mokaddasi habet *Abulfeda*, p. ٣٩٠, vs. 2. *Mokaddasi* *et sic Djihān-Numa*. *Journal Asiat.* 1849, I, p. 504. *Djihān-Numa* l. 1, 22 قلعة ابن كندمان. f) A., B. et C. sine punctis. E. قلقاطوس (قلقاطوس). Ous. دلماطوس. Mokaddasi *et sic Djihān-Numa*. g) A., B. et C. h. l. sine punctis. Deinde C. ut D. مئريس. B. مئريس et مئريس Mokaddasi *et sic Djihān-Numa*. Vid. Jaout in v., unde efficeret paulo supra pro تسعة legendum esse سبع. h) *Djihān-Numa* ديميش Mokaddasi. i) A. sine punctis; B. semel كورة; D. كنكلوس. E. كليكون. Mokaddasi كليكون *et sic Djihān-Numa*. Jaout habet كلكرى. Cf. *Journ. Asiat.* 1849, II, p. 468 et 495 ubi كيلكون legitur. (k) E. سيبسان

يرتدعة الى دبيل في الارمن وهذه القرى كلها مملكة سَنَاط بن آشوط \*  
 الطريف من اردبيل الى زنجان من اردبيل الى قنطرة سَبِيدُرُود مرحلتان  
 ومن القنطرة الى السَّرَاة يوم ومن السراة الى نوى ٥ يوم ومن نوى الى  
 زَنَجان يوم \* ومن اردبيل الى المرافعة من اردبيل الى المَيَانِج ٢٠ فرسخًا ومن  
 الميانج الى خُونِج مدينة ٧ فراسخ ومن خونج الى كولسره رستاق سوق  
 عظيم لا منبر فيه ٣ فراسخ ومن كولسره الى المَرَاغَة ١٠ فراسخ \* الطريق من  
 اردبيل الى آمد من اردبيل الى المرافعة ٤ فرسخًا ومن المرافعة الى داخَرَقَان \*  
 منبر مرحلتان \* ومنها الى اَرْمِيَّة مدينة مرحلتان ومن ارمية الى سَلَماس  
 مرحلتان \* ومن سلماس الى خَوَق ٧ فراسخ ومن خوق الى بَرَكُوى ٣٠ فرسخًا  
 ومن بركوى الى اَرَجِيش يوم واحد \* ومن ارجيش الى خَلَاط \* ٣ ايام \* ومن  
 خلاط الى بَدَلِيس يوم ٥ ومن بدلّيس الى مَيافارقين ٣ ايام \* ومن مَيافارقين  
 الى آمد يومان \* \* الطريق من المرافعة الى دبيل ٢ من مراغة الى ارمية  
 ٣ فرسخًا ومن ارمية الى سلماس ١٤ فرسخًا ومن سلماس الى خوق ٧ فراسخ  
 ومن خوق الى نَشَوَى ٣ ايام ومن نشوى الى دبيل ٤ مراحل \* ومن المرافعة  
 الى الدينور ٩ فرسخًا \* ليس فيها منابر \*

a) Jacot. Hajus loco G., E. et *Djilân-Numa*, p. ٣٨٩ ult. ponunt stationem distantia bidui. b) G. نوى, D. sine punctis, Edrisi, II, p. 171 نوى Mokaddasi. ج. ثوث سواران. E. *Djilân-Numa* l. 1. 20 ديد سوارى. c) G. et E. عشرة et sic *Djilân-Numa* l. 1. 3 a f. Mokaddasi habet مرحلة. d) A. et B. خَرَقَان, G. et E. ut semper خَرَقَان. e) G. et E. pro his inde a ومنها habent: مرند: ومنها الى مرند: Mokaddasi utramque viam memorat. f) D., E. et Abulfeda, p. ٣٣٩. et sic Mokaddasi. g) A. et B. يوم. h) D., E., Abulfeda et Mokaddasi ايام. i) D. et Abulfeda ومن بدلّيس G. (coll. D.) اربعة ايام. j) E. et Abulfeda الى ارزن يومان ومن ارزن الى مَيافارقين يوم. k) D. et Abulfeda اردبيل. l) A., B. et Abulfeda الدينور. m) In G. additur: فرسخًا ٣٠ الدينور الى فرسخًا ٣٠. *Djilân-Numa*, p. ٣٨٩, 4 a f.

## الجبّال<sup>١</sup>

وأما الجبّال فإنّها تشتدل على ماء \* الكوفة والبصرة<sup>٢</sup> وما يتصل بهما من  
إدخلناه في إضعافها فحدّدها الشرقيّ مفازة خراسان وفارس وأصبهان وشرقيّ  
خوزستان وحدّدها الغربيّ الديرجين وحدّدها الشماليّ حدود الديلم وقزوين  
والريّ وأما إفرندا الريّ وقزوين وأبهر وزنجان عن الجبّال وضمّناها إلى الديلم  
لأنّها مكتّفة<sup>٣</sup> بجبّالها على التقريب وحدّدها الجنوبيّ العراق وخوزستان<sup>٤</sup>  
والجبّال تشتمل على مدن مشهورة ومعظمها قمدان والذيتور وأصبهان  
وقم<sup>٥</sup> ولها مدن أصغر من هذه مثل قاشان ونهاوند<sup>٦</sup> والكرج<sup>٧</sup> والبرج<sup>٨</sup>  
واشباهها وسنذكر ما تقع الحاجة إلى معرفته<sup>٩</sup> فلما أتمسّكنا بها فالطريق  
من همدان إلى حلوان فمن همدان<sup>١٠</sup> إلى أسدآباد مدينة<sup>١١</sup> فراسخ ومن  
أسدآباد إلى \* قصر اللصوص<sup>١٢</sup> فراسخ فيه منبر بناء مؤسس ومن قصر اللصوص  
إلى \* ماذران<sup>١٣</sup> فراسخ ومن ماذران إلى قنطرة أبي النعمان<sup>١٤</sup> فراسخ ومن<sup>١٥</sup>  
قنطرة أبي النعمان إلى<sup>١٦</sup> أبي أيوب<sup>١٧</sup> فراسخ ومنها إلى بهستون<sup>١٨</sup> فرسخان

B.، مختصّة، A.، البصرة والكوفة، A.، d. ذكر ديار كوهستان، E.،  
E.، تحفّ، A. Bulfeda, p. ٢٨، (مختاطة)، C.، مختطفية، D.، محبسة  
Deinde A. et وبهرى از خوزستان، B.، وبعض خوزستان، D.، م. كُرْد  
B.، addunt: بعددها، quod in capitibus praece-  
dentibus semper omiserunt. e) C. add. h. l. ونيهاوند، quod infra omittit. f) Pro  
hoc C.، وخرّيانقان، A) C. et B.، addunt كره، B.، g) وخرستان، C.،  
B.، male. حلوان، h) D.، ١٥، B.، A. Bulfeda, p. ٢٩ et Djihân-Numa, p. ٣٥ ult.  
١. Mokaddasî مرحلة، B.، قصر دزدان، m) D.، habet v. n) In B.، Mo-  
kaddasî et Djih.-Numa haec desiderantur. Non ausus sum delere أبي in nomine  
النعمان، licet tantummodo sic exstat apud A. et B. Sed de ori-  
gine nominis non constat; vid. Jacut, IV, p. ١٨٤ et ١١١. o) Secundum B. et D.  
addendum est قريّة، p) D.، ut vulgo بهستون، D. et Mokaddasî addunt جبّال.

والقرية بها تسمى ساسانيان<sup>٥</sup> ومن بيستون الى قزماسين<sup>٦</sup> ٨ فراسخ ومن قزماسين الى الزبيدي<sup>٧</sup> منزل ٨ فراسخ ومن الزبيدي الى مَرَج القلعة ٩ فراسخ ومن المَرَج الى حُلُون ١٠ فراسخ والطريق من همدان الى الدينور تجبى الى ماذران ومن ماذران ٤ فراسخ الى صُحَنَّة ومن صُحَنَّة الى الدِّيُور ٤ فراسخ والطريق من همدان الى الرق من همدان الى ساوة ٣٠ فرسخا مدينة ومن ساوة الى الرق ٣٠ فرسخا الطريق من همدان الى الدريجان من همدان الى نارستان ١٠ فراسخ ومن نارستان الى أود<sup>٨</sup> ٨ فراسخ ومن أود الى قزوین بومان، وليس بين قزوین وحمدان مدينة، ومن قزوین الى آبهر ١٢ فرسخا ومن ابهر الى زنجان ٢٠ فرسخا وهذا الطريق اذا كان الخوف فاذا امسوا فانهم يأخذون من همدان الى زنجان على سَهْرورد ٣٠ فرسخا الطريق من همدان الى اميهان من همدان الى رامن ٧ فراسخ ومن رامن الى بروجرد ١٤ فرسخا ومن بروجرد الى الكرج ١٠ فراسخ ومن الكرج الى البرج ١٢ فرسخا ومن البرج الى خولجان ١٠ فراسخ ومن

٥) A. et B. سايسانان. D. ساسيان. Seutus sum Jacut, I, p. ٧٩, 18; cf. Add. ad Merdoid, IV, p. 411. ٦) D. قزميسين. E. كرمانشاهان. *Djihad-Numa* كرمانشاه. ٧) D., E. et Mokaddasi ut vulgo الزبيدي. ٨) Vocales in A. et B. Jacut in v. habet سَحَنَة, sed cf. IV, p. ٣٨, 5. In mappis recentioribus *Sihna* exstat. ٩) A. نارستان. E. et *Djihad-Numa*, p. ٣٩, 2. ١٠) A., B., D. et E. أود; vid. Jacut in v. ١١) E. اوهز. ١٢) E., Jacut, I, p. ١٥, 14, Abulfeda, p. ٢٩١ et *Djihad-Numa* l. I. ١٥. ١٣) Secundum E. (سى وانند) legendum est وثلاثون. ١٤) A. et B. رامن (B. semel رامن). Vid. Jacut in v. In mappa C. memoratur var. lect. رامين. ١٥) E. وردکرد (*Djihad-Numa* وردکرد) et deinde ١١ pro ١٤, ut quoque Jacut, II, p. ٧٧, 22. *Djihad-Numa* habet ١٠. ١٦) B. حومكان (ut Edrist, II, p. 166?); C. in mappa حومكان cum var. lect. حومكان. E. حومكان (Ous. حومكان. *Djihad-Numa* حومكان. Mappa Mokaddasi حومكان. Vid. Jacut in v. et inde corrige IV, p. ٢٥, 10 ubi male حومكان.

خونجان الى اصبهان ٣٠ فرسخًا لا مدينة فيها الطريف من همدان الى  
خوستان من همدان الى رُذْرَاور ٧ فراسخ ومن رُذْرَاور الى نهاوند ٧ فراسخ  
ومن نهاوند الى لَاشْتَر ١٠ فراسخ ومن لَاشْتَر الى شابرخاست ١٢ فرسخًا  
ومن شابرخاست الى اللور ٣٠ فرسخًا لا مدينة فيها ولا قرية ومن اللور الى  
قنطرة اَنْدَامِش ٤ مدينة فرسخان ومن قنطرة اندامش الى جَنْدِيسَابُور فرسخان ٥  
المسافات ما بين مدن الجبال من همدان الى ساوة ٣٠ فرسخًا ومن ساوة  
الى قَم ١٢ فرسخًا ومن قَم الى قاشان ١٢ فرسخًا ومن الرقي الى قزوین  
١٣ فرسخًا ومن همدان الى الدينور نيف وعشرون فرسخًا ومن الدينور  
الى شَهْرزُور ٤ مراحل ومن حلوان الى شهرزور ٤ مراحل ومن الدينور الى  
الصبيحة ٥ مراحل ومن الدينور الى السبيوان ٤ مراحل ومن السبيوان الى  
الصبيحة مسيرة يوم ومن اللور الى الكرج ٩ مراحل ومن اصبهان الى قاشان  
٣ مراحل ومن قَم الى قاشان مرحلتان ٥  
المدن بالجبال همدان رُذْرَاور رامن ٤ بروجرد فراوند ٥ وزانقان؛ شابرخاست  
لاشتر نهاوند قصر اللصوص اَسَدَابَاد السَّيْنُور قَرَمَاسِين التَّج طَرز حورمة

a) E. et *Dfiā.-Nūma* ١; sed vid. quoque Jacot, II, p. ٨٣٤, 7. b) Vulgo  
ut habent E. et C. in mappa. c) A. et B.  
الشبيروان, Deinde d) E. et *Dfiā.-Nūma* ٢٧. e) A. h. l. et in mappa. f) A. et B. om. In C. praecedit  
E. چهار فرسنگ. g) A. et B. om. In C. praecedit  
sic. h) D. وراوند, ubi copula est, sed lectio A. et B. quoque ex-  
stat in mappa C. et in textu. In E. legitur وراوند et apud Mokaddasī MS.  
p. 198 وراوند (nov. وراوند ut habet Sprenger, p. 55) sive fortasse وراوند. l.  
De وراوند cogitari nequit. m) A. et B. وراونقان; C. وراقان. n) D. et E. om.; Mokaddasī l. l. in itinera-  
rio habet وراقان. o) Jacot tantum nomen زانقان memorat, sed auctor *Madrāci* dicit بلاد  
كانها من بلاد. p) B. طرز, C. طرز. Deinde C. حورمة et in mappa حورمة. E. حورمة.  
D. hoc et sequens nomen jungens habet حورمة وطرز حورمة (Edrisī, II, p. 165) (حورمة).  
Secutus sum A. et B.

شهرزد زنجان آنهره سمنان ثم قاشان رودة بوسنة الكرج البرج سرائ  
 ودوان اصيهان المدينة واليهودية خان لنجان بارة الصبيصرة سمران دور  
 بنى الراسبي الطالقان واما صفات المدن وغير ذلك بها اما همدان  
 فمدينة كبيرة مقدارها فرسخ في فرسخ ولها مدينة وربع ولمدينتها اربعة  
 ابواب حديد ويتأوهم من طين ولهم مياه وبساتين وزرع كثيرة خصبة  
 واما الديتور فالها مثل ثلثي همدان وهي مدينة كثيرة الثمار والزروع خصبة  
 واهلها احسن طباعا من اهل همدان ولها مياه ومستشفى نزه واصبهان  
 هي مدينتان احدهما اليهودية والاخرى المدينة وبينهما مقدار ميلين  
 وفي كل واحدة منهما مسجد جامع واليهودية اكبرهما وهي وحدها اكبر من

a) C. add. ساو. b) E. زرد. Deinde A. دوسه B. دوسد C. دوسته sed  
 in mappa sine punctis. Mokaddasi MS. p. 189 بوسنة. Secutus sum D. et E.  
 c) E. h. l. ب (ut semper pro كرج). Deinde in E. additur كربايكان Ous.  
 كربادكان i. e. جرباذقان. vid. Jacut, II, p. ٢٩ et *Djān-Nama*, p. ٢٩٩, 2 ubi  
 formae كربايكان et بادكان memorantur. d) E. addit متصل sic. De no-  
 mine sequenti incertus sum. Cum A. et B. facit Jacut, qui habet وزوان (vid.  
 IV, p. 1٢٩ in v.); sed e lectione C. مردان, E. مردان (Ous. مردان) suspicor legen-  
 dum esse مردقان (*Djān-Nama*, p. ٢٩٨, 6. مزوقان). e) A. et B. المدينة C.  
 et E. om. f) A., B. et C. ناره, sed C. in mappa ناره; E. ياره, D. يارمه. C.  
 addit مدينة محاذة. In A. subscribitur مدينة, quod in D. sequitur, tamquam  
 si ياره esset nomen urbis ditionis aq-Qaimara. g) C. et D. om. h) C. et E.  
 addunt وبها مواش: C. زنجان, E. شهرزور. i) C. قصر البرابن et deinde C.  
 وفواكه. k) C. et D. طبعه et sic Jacut, II, p. ٧٤, 7. l) E. semper سياهان. m) E. semper جهوستان. n) E. شهر سياهان. o) C. ميل et sic Jacut, III,  
 p. ٣٤٣, 1 et Dimaschki, p. ١٨٣. Sed alio loco Jacut habet اكثر (II, p. ١٤١, 10).  
 (IV, p. ٢٠٢, 5) et tertio ميلين (II, p. ١٤١, 10).

هذان والمدينة أقل من نصف اليهودية في الكبر وبناؤها من طين وهما  
 اخصب مدن الجبال واوسعها عرصه واكثرها احلا ومالا، وهي فرصة لغارس  
 والجبال وخراسان وخرزستان وليس بالجبال كلها اكثر حملا للكمولات منها  
 ويرتفع منها من العتباتى والوشى<sup>٥</sup> وسائر الثياب الحريره والقطن ما يجهز الى  
 العراق وفارس<sup>٦</sup> وخراسان وغير ذلك من الامصار وبها زعفران وفواكه تجلب  
 الى العراق وغيرها وليس من العراق الى خراسان بعد الرى مدينة اكبر  
 من اصبهان واكثر خيرا منها<sup>٧</sup> والكرج<sup>٨</sup> مدينة متفرقة ليس لها اجتماع المدن  
 وتعرف بكرج ابى دلف كانت مسكنا لد ولادته الى ان زالت ايامهم<sup>٩</sup> والبنه  
 بها بناء الملوك قصور وابنية واسعة متفرقة<sup>١٠</sup> وهي مدينة بها زرع ومواش<sup>١١</sup>  
 فلما البساتين والمتنزهات فليست بها اما فواكههم فمن يروجون وغيرها  
 وبناؤها من طين وهي مدينة طويلة نكو فرسخ ولها سوقان سوى على باب  
 الجامع وسوى آخر بينهما<sup>١٢</sup> صحن كبير<sup>١٣</sup>، ويروجون<sup>١٤</sup> مدينة اتخذ فيها المنبر  
 حولة وزير ابى دلف وهي مدينة خصبة كثيرة الخير تحصل فواكهها الى  
 الكرج وغيرها وطولها اكثر من عرضها وطولها نكو نصف فرسخ وبها زعفران<sup>١٥</sup>  
 ولها واد على جبل وهي مدينة بناؤها من طين ولها<sup>١٦</sup> انهار وبساتين وفواكه  
 كثيرة تحصل الى العراق لاجودتها وكثرتها وبها جامعان احدهما عتيق والاخر  
 محدث ويرتفع بها زعفران<sup>١٧</sup> وروذرأور<sup>١٨</sup> اسم رستاق والمنبر منها فى الكرج  
 يعرف بكرج روذرأور وهي مدينة صغيرة بناؤها من طين وهي خصبة لها مياه

والحلل والسقلاطون: C. addit: d). والتجار والاسواق باليهودية: C. addit: e).  
 d) C. et D. الابيسم. e) وغير ذلك من سائر et habet deinde المرتفع  
 وسائر: C. et D. f). امصار المسلمين: C. addunt: g). وسائر الجبال: C. et D.  
 وهنوز اثار: h). pro his. i). كرج: E. semper. j). ولا اكثر: C. o). النواحي  
 Cor. فليس: A. et B. d). كثيرة: C. addit: e). كوشكهاى ايشان مانده اسم  
 Jaout، صحرَاء كبيرة: D. صحرَاء واسعة: C. m). مسافتي دورست: E. صحرَاء: l. l.  
 وروكرود: E. semper. o). C. et D. addunt. روذرأور: sed Ous، روذرأور: E. semper. p). لها: A. d). كثير

وانهاره وزرع ويرتفع منهاه من الزعفران ما لا يرتفع لغيرها من مدن الجبال فيجهر الى العراق وسائر النواحي لكثرة وجوده <sup>د</sup> وأما خلوان فانها مدينة في سفح الجبل المطل على العراق وقد صورناها في صورة العراق وهي مدينة بناؤها من طين وفيها ايضا بناء حجارة وهي مدينة نحو نصف الدينور والثلج منها على مرحلة وهي مع ذلك حارة فيها نخيل وتين كثيره ورمان <sup>هـ</sup> وأما الصنبرة والسيردان فهما صغيرتان غير أن بناءهما الغالب عليه الحجارة والخبث يجتمع فيهما التمر والكوز وما يكون في بلاد السرد والكجور وفيهما مياه واشجار وزرع وهما نهران يجري الماء في خلال <sup>و</sup> الدبر والمحال <sup>ز</sup> وأما شهرزور فانها مدينة صغيرة قد غلب عليها الاكران <sup>ح</sup> على قربها من العراق ولا يكون بها امير ولا عامل وهي في يد الاكران وكذلك شهرزور <sup>ط</sup> الغالب عليها الاكران وهي مدينة صغيرة <sup>ي</sup> وأما قزوين فانها مدينة عليها حصن ولها مدينة داخله والجامع في المدينة <sup>ك</sup> وهي ثغر الديلم وبينها وبين مستقر ملك الديلم مرحلتان <sup>ل</sup> اثنا عشر فرسخا والطالقان <sup>م</sup> اقرب

مروج (Jacot quoque) ثمار <sup>ا</sup> C., D., Abulfeda, p. ٢١, et Jacot, II, p. ٨٣٢, 6. <sup>ب</sup> C. add. من غيرها D., بغیرها C. <sup>ج</sup> C. et Jacot. بها <sup>د</sup> C. et Jacot. (مياه pro ut quoque D. et Abulf. p. ٣٠٧. <sup>هـ</sup> B. يجمع. <sup>و</sup> Jacot, III, p. ٢٢٣, كثيرة C. et Jacot addunt مياه Post. وفيها A., B. et C. <sup>ز</sup> الليمون 15. <sup>ح</sup> C., D. et Jacot (ومنازلهم) ومحالهم <sup>ط</sup> Abulfeda, p. ٢١٣, et fers sic quoque دورهم ومحالهم (ومنازلهم) <sup>ي</sup> C., D. et Jacot. وذكر لي ثمة أن بشهرزور <sup>ك</sup> C. addit: شهرزور <sup>ل</sup> C. et D. وهي قريبة <sup>م</sup> C. Ad اصله (sio) كرم يحمل (sio) العنب سنة والسنة الثانية يحمل (sio) الودع شهرزور idem narratur. <sup>ن</sup> C. add. شهرزور بزرگست شارستان وحصار دارد <sup>و</sup> C. add. كبيرة. <sup>ز</sup> Deinde A., B. et C. داخل. <sup>ح</sup> C. add. الداخلة. <sup>ط</sup> C. et D. تغزو. <sup>ي</sup> C. om. <sup>ك</sup> C. addit: اخریان صغيرتان ومن عجائبها ان لها <sup>ل</sup> C. addit: صيغتين على أربعة فراسخ منهنجا تعرف (تعرفان l.) بالرسن وتاشفين وبينهما جادة الطريق ينطبع الحديد بالرسن ولا ينطبع بتاشفين وينصبغ الصبغ بتاشفين ولا ينصبغ بالرسن واذا حول احدهما الى موضع صاحبه من الصيغتين ثوقها وهي <sup>م</sup> C. add. لم ينجع فعلهما



الى الديلم منها<sup>٥</sup>، وليس \* لفرزين ماء جارية إلا مقدار ما يشرب ويحرق  
هذا الماء في مسجد الجامع في قنات وهو ماء وبي غير أن لهم اشجارا  
وكروما وزروعا كلها على \* تركو حتى يحمل الى الأفاق<sup>٦</sup>، وأما ثم فأنها  
مدينة عليها سور وهي خصبة<sup>٧</sup> ومأوهم من آبار ومأوهم للبساتين على سوان<sup>٨</sup>  
وبها فواكه واشجار تستف وبندي وليس بتلك النواحي بندي إلا بمدينة  
لاشتر فإن بها بندقاء<sup>٩</sup>، وليس بجميع الجبال نخيل إلا بالصيرة والسيروان  
وشاير<sup>١٠</sup> خاست وهي نخيل قليلة واهل قم كلهم شيعة \* والغالب عليهم العرب<sup>١١</sup>  
وقاشان مدينة صغيرة بناتها وبناء قم الغالب عليه الطين<sup>١٢</sup>، وأما سائر ما  
ذكرنا من مدن الجبال سوى الرى فأنها صغار متقاربة \*

بحول البلد. <sup>٥</sup> C. add. بقرزين كثير ماء. <sup>٦</sup> C. add. وهي صغيرة. <sup>٧</sup> C. pro his. جدار. <sup>٨</sup> E. تركوا جدار. <sup>٩</sup> Deinde C. addit: انده يتخذ. ويتخذ بها اكسية مرغى وجوب ما علمت انه يتخذ. <sup>١٠</sup> C. add. وتليهاى بزوشم يعنى مَرْمَر نيكو بافند: E. في غيرها مثله. <sup>١١</sup> etiam in suo Codice habuit Jacut (IV, p. 100, 9); cf. quod Ous.; cum A. et B. faciunt D., E. et Abulfeda, p. 441. <sup>١٢</sup> A. et Abulfeda. <sup>١٣</sup> A. et B. om. من. <sup>١٤</sup> C. addit: آبارهم. <sup>١٥</sup> Post. <sup>١٦</sup> C. addit: آبارهم. <sup>١٧</sup> حصينة. <sup>١٨</sup> حاصنة. <sup>١٩</sup> A. et B. om. من. <sup>٢٠</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٢١</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٢٢</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٢٣</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٢٤</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٢٥</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٢٦</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٢٧</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٢٨</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٢٩</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٣٠</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٣١</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٣٢</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٣٣</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٣٤</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٣٥</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٣٦</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٣٧</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٣٨</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٣٩</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٤٠</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٤١</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٤٢</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٤٣</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٤٤</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٤٥</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٤٦</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٤٧</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٤٨</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٤٩</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٥٠</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٥١</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٥٢</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٥٣</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٥٤</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٥٥</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٥٦</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٥٧</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٥٨</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٥٩</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٦٠</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٦١</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٦٢</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٦٣</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٦٤</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٦٥</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٦٦</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٦٧</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٦٨</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٦٩</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٧٠</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٧١</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٧٢</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٧٣</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٧٤</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٧٥</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٧٦</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٧٧</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٧٨</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٧٩</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٨٠</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٨١</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٨٢</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٨٣</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٨٤</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٨٥</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٨٦</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٨٧</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٨٨</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٨٩</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٩٠</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٩١</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٩٢</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٩٣</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٩٤</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٩٥</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٩٦</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٩٧</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٩٨</sup> C. addit: آبارهم. <sup>٩٩</sup> C. addit: آبارهم. <sup>١٠٠</sup> C. addit: آبارهم.

وليس بجميع الجبال بحر صغير ولا كبير ولا بها نهر تجري فيه السفن والغالب عليها كلها الجبال ألا ما بين همدان الى الرى والى قم فإن الجبال هناك قليلة ٥ وأما الذى يحيط بالجبال من حدّ شهرزور مستنداً على حلوان والصبرة والسيروان واللور الى اصبهان ٥ وحدّ فارس راجعاً على قاشان الى همدان حتى ينتهى الى قزوین وشهرزور على حدود الاربيلجان الى ان يعود الى شهرزور فإنها كلها جبال لا يكاد يوجد فيها فصاة كبير لا يرى منه جبل ٥ فأما الرى فأنا ضمنتها الى السيلم وان كانت قائمة بنفسها لان اتصالها بها اتصال واحد وليس بينهما حاجز يستحق \* به الانفraz عنها ٥ فمرة من الجبال ومرة من عمل خراسان، والرى مدينة ليس بعد بغداد فى المشرق اصغر منها \* ألا ان نيسابور اكبر عاصمة منها فأما اشتباك البنات والبساتين ٥ والخصب والعبارة فهى امر وهى مدينة مقدارها فرسخ ونصف فى مثله الغالب على بناتها الطين ٥ ومن الجبال المذكورة بهذه الكورة ٥ جبل ذئبوند ٥ جبل مرتفع \* يرى فيها بلغى من خمسين فرسخاً لا ارتفاع وما بلغى ان احداً ارتقاه ويتحدث فى خرافات الفرس ان الضحاك حى فى هذا الجبل وان السحرة من جميع اقطار الارض تاوى اليه ٥ وجبل

وارستان مدينة عليها سور وهى كل محلة (rio) حصص. Deinde in C. haec sequuntur حصصين وبها اثار قديمة من اثار المجوس مثل انوشروان وكسرى ولها قناة. Jaout, I, عظيمة عجيبة جداً واهلها اصحاب الحديد والادب والكتبة. بنها ٥ C., D. et Abulfeda, p. fi. a) C., D. et Abulfeda, p. fi. nomine Istakhrii multo plura dat. b) E. addit: وما. In C. additur: الى. c) A. et B. وشابر خواست. d) E. addit: ما. C. et Jaout, II, سهل. e) C. افراد. f) C. افراد. g) C. افراد. h) C. et D. واليسار. i) C. et D. addit: tum infra. j) C. et Jaout addunt: والخصب. k) C. كور. l) E. دماوند. m) C. خمسة. n) C. addit: الجبل اعنى الجبل. o) C. addit: وسبعين فرسخاً وقيل انه رى من شيراز فارس تاوى. et habet تجميع pro تاوى.

يُسْتَوْنَ\* جبل ممتنع لا يرتقى الى ثروته وطريق الحاجّ تحته سواء وجهه من اهله الى اسفله املس حتى كأنه منحوت ومقدار قامات كثيرة من الارض قد نُحِت وجهه وملس ويؤمن الناس أنّ بعض الاكاسرة اراد ان يتخذ جوفه هذا الجبل موضع سوق ليبدل به على قوته وسلطانه، وعلى ظهر هذا الجبل بقرب الطريق مكان يشبه الغار فيه عين ماء تجري وهناك صورة دابة كاحسن\* ما يكون من الصور زعموا انه صورة دابة كسرى المسماة شبديز وعليه كسرى وصورة شبيربين\* وليس بهذه النواحي جبل عظيم مذكور الا ما ذكرنا غير ان جبل سبكن اعظم من دنباوند والكاسر\* بتدبير اعظم منهما، واما جبال الخرمية فانها جبال ممتنعة وفيها الخرمية وكان منها بابك وفي قراهم مساجد وهم\* يقرءون القرآن، غير انه يقال انهم لا يدينون في الباطن بشيء\* الا الاباحة\*

واما نقودهم فالذهب والفضة جميعا والغالب على نقودهم الذهب، واما اوزانهم فان من همدان والمهاة اربع مائة درهم\* ولا اعلم بجميع الجبال معدن ذهب ولا فضة\* غير ان بقرب اصبهان معدنا للكحل\* والغالب على جبل الجبال كلها اقتناء الاغنام وعلى اطاعتهم الابان وما يكون منه حتى ان جبلهم يحمل الى الآفاق\*

a) C. et D. بهستون. Deinde, omissio جبل. C. habet ut Kazwīnī, I, p. 104. Jacut, I, p. 71, 20. عال مرتفع. b) D. et Jacut addunt بعض. c) C. et Jacut حول. In E. legitur: كد ابن كوهرا كوشكى سار. d) C. et Jacut كد ببارسى آترا ماسد. e) E. addit: المسمى. f) A. باحسن. g) عوته. h) C. et D. بهدين. i) A. et B. يعرفون الرآن. j) فيها. k) كوه ثويند. l) A. et B. والمهان. m) Hinc in A. et B. lacuna exstat usque ad اعلم in capite sequenti, quam supplevi ex D. et E.; C. pro his inde a اعلم. n) الجبل معدن ذهب وبشروان جبل طين يغسل بالماء تراه فيوجد: habet فيه ما بين الدينار الى المذرة\* نسخة اخرى وبالجبل معدن ذهب بشروان وكذلك بناحية شهرود جبل طين يغسل تراه بالماء فيوجد فيه ما بين وندباوند معدن الكحل والزاج. o) C. addit: الدينار الى المذرة\* وقرب الخ

## الديلم

وأما الديلم وما يتصل بها فمن ناحية الجنوب قزوين والطبرستان وشي من انرييجان وبعض الرق ويتصل بها من جهة المشرق بقية الرق وطبرستان ويتصل بها من جهة الشمال بحر الخزر ومن جهة المغرب شي من انرييجان وبلدان الران وقد ضمنا الى ذلك ما يتصل بها من جبال الروينج وقادوسيان وجبال قارن وجرجان وأما بحر الخزر فقد اوردنا له صورة \* وقد صورنا الديلم وما يتصل بهاء

وسنذكر من مدنها وما يقع في اضعافها مثل ما ذكرنا من غيرها، أما الديلم فأنها سهل. وجبل أما السهل فهم الجبل وهم مفترون على شط البحر تحس جبال الديلم وأما الجبل فللديلم البحر وهي جبال منيعة والمكان الذي يقيم به الملك يسمى روبرك وبه يقيم آل جستان ه ورياسا

الروينج C. (الروينج semel) A. et B. ؟ D. طارم B. الطرم C. a) رويست E. رويج et زويج، الروينج D. رويج et الدرويج، اورنج semel الدرلونج Dimaschki, p. ٣٣١ رويج Edrisi, II, p. 179 رويج semel الدرلونج cum var. 1. فادوسان C. فادوسان، قدارسان A. et B. primus o. الدرلونج Jacut, I, p. ٢١٩ فادوسان E. فادوسيان et فادوسان D. فادوسان et فادوسان. Cf. Melgunof, *Das südliche Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 50 "قادرسيان، vielleicht die alten Cadusii" coll. Dorn, *Gesch. Tabarist. nach Chondemir*, p. 71. Apud Dimaschki l. l. corrupte فادوسان legitur; cf. ann. editoris. Apud Ibn al-Athir, VII, p. ٨٩, vs. 8 a f. فادوسان editum est. Fieri autem potest duo nomina esse confusa nempe nomen gentis in monte degentis فادوسيان et nomen principis فادوسيان e.g. Melgunof, p. 56, Beládsori, p. ٣١٢ وانرييجان وارن در E. habet C. d) (الفادوسيان. الفادوسان). جملة ارمينية نداشت ايم بر حد طبرستان وديلمان واين صورت طبرستان. Hic desinit lacuna in A. et B. e) C. D. et E. بحر الخزر. وديلمان است. In A. et B. f) بالديلم B. فالديلم A. et C. الجبال C. et D. lacuna. Dant nomen C., E., Jacut, II, p. ٨٣١, 16, Abulfeda, p. ٣٣١ et *Djihadu-Nima*, p. ٣٤٤. k) A. et B. جستان D. Socatus sum C. et E., coll.

الديلم فيهم وزعم بعض الناس أنَّ الديلم طائفة من بنى صبة ومواضعهم كثيرة الاشجار والغياض وأكثر ذلك للجبل في الوجه الذي يقابل البحر \* وطبرستان وقراهم مفترشة \* وهم أهل زرع وسواقم وليس عندهم من الدواب ما يستقلون بهاء ولسانهم مفرد غير العربية والفارسية وفي بعض الجبله فيما بلغني طائفة منهم يخالفون بلسانهم لسان الجبل والديلم والغالب على خلقه الديلم النخافة وخفة الشعر والعجلة وقلة المجالة وقد كان الديلم دار كفر يسمى من رقيقهم إلى أيام الحسن بن زيد فتو سطهم العلوية واسلم بعضهم وفيهم / الى يومنا هذا / كفار بالجبال المتصلة بها \* والروينج وجبال / قادوسيان وقارن هي جبال متنوعة لكل جبل منها رئيس والغالب عليها الاشجار العالية والغياض والمياه وهي خصبة جدًا فاما جبال قارن فانها قري لا مدينة بها الا سهار على مرحلة من سارية ومستقر آل قارن بموضع يسمى فيهم وهو موضع حصنهم ودخاثرهم ومكان ملكهم \* ويتوارث

Abulfeda, p. ٢٢٩ seq. et Ibn al-Athir, VII, p. ١١٩, ١٢٣ et ١٣١. a) E. pro his وطعامهم الارز والسمك ومواشيهم b) C. pro his: وطبرستان زميني هامونست وطبري هستند كه ديكر ديلمان زبان. E. haec habet: الجبل. A. c) قليلا خفة. omisso والشعر. Deinde A. et B. والسمرة. d) ايشان نذاند. e) A. et B. مردمان طبرستان وديلم. E. In E. hoc introducit verbis كه وگويند. f) C. add. قوم يقال لهم الشرز. Vid. Jacut, III, p. ٢٧٠, 8 et 9 et p. ٥٠٤, ٤. A) A. et B. omitunt copulam, C. om. جبال. i) Alii الا شهسا. C. (١٢٤). Jacut, III, p. 176 (Male شهسا apud Jacut, III, p. ١٢٤). e. g. Ous. p. 176 (Male شهسا apud Jacut, III, p. ١٢٤). In E. ab initio quaedam desunt, exiit nemp quoque nomen سهار (cf. Ous.). Supersunt: وار: قتم (sic) تا ساري يك مرحلة دارند وقرارگاه مازن (sic) كه بادشاه ايشان بود الا شهسا وفيهم. Cum his denique cf. Jacut, III, p. ٨١, ubi سهار وفيهم. ايس جايگاهست في مدينة Jacut: نرسن. D. بريس. A. et B. k) A. et B. ut quoque p. ١٢٤. E. قتم.

صاحب الجبل المملكة بها منذ أيام الأكاسرة. وجبال قادوسيان جبال مملكة  
ورئيسهم يسكن قرية تسمى أرم<sup>٥</sup> وليس بجبال قادوسيان منبر وبينها وبين  
سارية مرحلة. وأما جبال الروبنج فأنها كانت ممالك إلا أن في هذا العصر  
قد فثيت ملوكهم وهم من الرق وطبرستان فما كان في وجه الرق فمن  
حدود الرق وما كان من وجه طبرستان فمن طبرستان. والمسدخل إلى  
الديلم من طبرستان على سألوس<sup>٦</sup> وهي على البحر ولها منعذ إذا استوقف  
منها بالشحنة ضعب المملكة على أهل الديلم إلى طبرستان، وبين هذه  
الجبال من حد الديلم إلى أستراباد<sup>٧</sup> إلى البحر أكثر يوم وربها ضافي حتى  
يصرب الماء الجبل فإذا قرب الديلم إلى الجبل اتسع حتى صار بينه  
وبين البحر مسيرة يومين وأكثر.

وأما نواحي قزوین فأما الذي يتصل بها من المدن: أبهر ورنجان والطائقان<sup>٨</sup>  
ويتصل بالرق الخوار وشلنبند<sup>٩</sup> وبيضا وتقع في قومس سينان والدانغان  
وبسطام وتقع في طبرستان أهل ونايل وسألوس وكلاز والرويان وميلند<sup>١٠</sup> ورجی<sup>١١</sup>

٥) C. et Jacut pro his. D. habet pro اصحاب. ٦) استاراباد. E. ٧) شالوس. C. et D. ٨) بين. C. et D. ٩) ومنصور. addit. ١٠) الجبل. C. et D. ١١) A., B., C. et D. جوت. ١٢) C. et D. أكثر من. ١٣) ولواحي قزوین والرق (والذي) يتصل بها من المدن. D. ومن الرق إلى قزوین وقصر نرادن: C. addit. ١٤) ناحيت قزوین بناحيه رى پيوسته است. E. ١٥) A. et B. sine punctis. cf. supra p. ١٩٨ ann. A. ١٦) وقصر البرادين. E. (برادين) ١٧) A. et B. sine punctis, sed in itineraio C., D. et E. ميلند ut quoque habet Edrisi (II, p. 169 et 179) et exstat in mappa Epit. Paris. In Codice Mokaddasi p. 169 scribitur ميلند (cf. Sprenger, p. 52). ١٨) ? A. et B. رخی (B. semel رخی) C. رخی. ١٩) رخی et رخی. D. رخی et رخی. ٢٠) Rous. رخی et رخی. ٢١) Mokaddasi MS. p. 27. رخی et رخی. ٢٢) Rous. رخی et رخی.



وَقَصْرَ بَابَ وَسَارِبَانَ هـ وباب الجبل وباب هشام \* وباب سين هـ وأمرها الرودة قان بها معظم التجارات والخانات وهو شارع عريض مشتبك الخانات والابنية ولها مدينة عليها حصن هـ وفيها مسجد الجامع هـ وأكثر المدينة خراب والعمارة في الرض ومياهم من الآبار ولها أيضاً قنسى ولهم في المدينة نهران ك للشرب أحدهما يسمى سورقنى هـ يجرى على الرودة والآخر الجبلانى هـ \* يجرى على ساربانان ومنهما شربهم هـ \* ولهم قنسى كثيرة ما يفصل عن مشربهم هـ ويتفرع إلى ضياعهم هـ ونقودهم الدراهم والدنانير وزى أهلها زى هـ العراى ويرجعون إلى مرو هـ ولهم دهق وتجار هـ \* ونها قبر محمد بن الحسن الفقيه والكسائى المقرئ والفزارى المنجم هـ وأما الخوار فأنها مدينة صغيرة نحو ربع ميل وهي عامرة وبها ناس يرجعون إلى شرف ولهم ماء جارى يخرج من

Infra A. et B. وساربانان C. et E. وروس وان D. وسروباروار A. et B. ٢) ساربانان D. يساربانان E. ساربانان (ut Ous. et *Dzikh-Nama* l. 1.). Jacut, III, p. ٩٧ habet سَرَبَان. Fortasse lectio A., B. et D. h. l. est شَرَبَان. camelorum statio." ٣) باب المصين وباب آهنيين وباب الطبريين وباب C. در آهنيين E. ٤) بعضها جوف: C. addit: e) در حثاب Apud Ous. additur واس الرودة وتُرد بر تُرد شارسستان E. addit: هـ. ويسمى القلعة C. addit: د) بعض وتُرد سورينى In C. et E. nomen سورين Jacut ٥) قناتان C. ٦) ديوارست desideratur. ٧) A. et B. ومنها. ٨) C. pro his habet: كيلانى E. ٩) يجرى وسط المدينة ومنه شربهم وقنا نصربان وقنا شهى تجرى وسطها. وقنسا عبيد الوهاب تجرى على رودة وقنسا قرشى تجرى على ملبسان. et Abulfeda, p. ٢٢١ وكافزهاست كى بران كشاورزى كند B. coll. Haec ex C. restitui. ١٠) Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ١١) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ١٢) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ١٣) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ١٤) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ١٥) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ١٦) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ١٧) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ١٨) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ١٩) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٢٠) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٢١) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٢٢) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٢٣) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٢٤) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٢٥) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٢٦) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٢٧) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٢٨) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٢٩) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٣٠) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٣١) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٣٢) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٣٣) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٣٤) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٣٥) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٣٦) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٣٧) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٣٨) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٣٩) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٤٠) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٤١) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٤٢) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٤٣) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٤٤) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٤٥) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٤٦) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٤٧) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٤٨) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٤٩) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٥٠) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٥١) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٥٢) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٥٣) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٥٤) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٥٥) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٥٦) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٥٧) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٥٨) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٥٩) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٦٠) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٦١) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٦٢) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٦٣) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٦٤) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٦٥) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٦٦) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٦٧) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٦٨) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٦٩) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٧٠) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٧١) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٧٢) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٧٣) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٧٤) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٧٥) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٧٦) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٧٧) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٧٨) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٧٩) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٨٠) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٨١) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٨٢) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٨٣) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٨٤) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٨٥) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٨٦) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٨٧) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٨٨) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٨٩) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٩٠) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٩١) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٩٢) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٩٣) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٩٤) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٩٥) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٩٦) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٩٧) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٩٨) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ٩٩) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O. ١٠٠) O. ويخرج C. وتفرع B. وتفرع A. Deinde A. وتفرع B. وتفرع C. ويخرج O.



تأخية<sup>٥</sup> ذنباؤند ولهم ضياع ورستيق<sup>٦</sup>، وأما وبملا وشلبنة فهما من ناحية دنباؤند وهما مدينتان صغيرتان اصغر من الخوار واكبرهما وبملا ولهما زروع ومياه وبساتين ولهم اعياب كثيرة وجوز وهي اشد تلك النواحي برذا<sup>٧</sup> وللقى سوى هذه المدن قري تزيد في الكبر على هذه المدن كثيرا مثل سده وورامين وأرنجونه وورزنيك ووزاه<sup>٨</sup> وقوسين وغير ذلك من القرى التي بلغنى أن فيها ما يزيد اهلها على عشرة آلاف رجل<sup>٩</sup>، ومن رستيقها المشهورة قصران، الداخلة والخارج وبهزان<sup>١٠</sup> والشين وبشايه<sup>١١</sup> وذنبا<sup>١٢</sup> ورستاق<sup>١٣</sup> قوسين

- ٥) ضياع كثيرة خصبة. ٦) C. addit وادى. Deinde E. ut solet. ٧) B. ut solet. ٨) C. addit وادى. Deinde E. ut solet. ٩) B. ut solet. ١٠) B. ut solet. ١١) B. ut solet. ١٢) B. ut solet. ١٣) B. ut solet.
- c) Sic quoque legit Abulfeda, p. ٢٣٥, pronomen referens ad وبملا, quod E. facit perspicue, dicens: ودرين حدود هيچ جای سردسیرتر از وبملا نیست. C. habet ودرين حدود quod ortum esse potest e praecedenti ودرين. D. defest. ودرين. ٢) In E. nomen desideratur. C. haec sex nomina omisit. Jacut articulum addit, vid. in v. et II, p. ٨١٤, ٥١. Probe distinguatur ab السُر، de quo loco vid. Jacut in v. et III, p. ٩٧, ٩. ٣) A. et B. sine punctis. ٤) A. et B. ودرين. D. ودرين. ٥) A. et B. et D. ودرين. Vid. Jacut in v. ٦) A. et B. ودرين. Vid. Jacut in v. Infra in capite خراسان A. et B. et E. habent ودرين. Vid. Jacut in v. ٧) A. et B. ودرين. Vid. Jacut in v. ٨) A. et B. ودرين. Vid. Jacut in v. ٩) A. et B. ودرين. Vid. Jacut in v. ١٠) A. et B. ودرين. Vid. Jacut in v. ١١) A. et B. ودرين. Vid. Jacut in v. ١٢) A. et B. ودرين. Vid. Jacut in v. ١٣) A. et B. ودرين. Vid. Jacut in v.
- Forma ودرين pro ودرين (cf. Jacut, II, p. ٥٧٢, ١٧) servari potest. — Pagus sequens a Jacut non memoratur, nisi forte eundem locum designet nomine قوهن (II, p. ٨١٤ et in v.). ١٤) C. addit et eadem habet Jacut, III, p. ٥٣. وبالملا: وبالملا على فرسخين يقال أن مفتاحين بساتينها المعروفة اثنا عشر ألف مفتاح وكان يذبح في هذه (يعني Jacut) انقريه في كل يوم مائة وعشرون شاة واثنا عشر ثورا (واثننا عشر باقرة وثور Jacut). ١٥) A., B., D. et E. قصرانين. ١٦) A., B., D. et E. ودرين. Mokaddas MS. p. ١٨٦ (male ibi addito nomine ودرين). ١٧) A. et B. ودرين. unde Sprenger, p. ٥٤, vs. ٤ edidit ودرين. Secutus sum Jacut, II, p. ٨١٤, ult., p. ٨٩١, ٨ et I, p. ٧٩١. Fortasse autem edendum est ودرين pro ودرين, vid. Jacut III, p. ٥١٤, ١٥ et *Djihad-Nama*, p. ٢٣٣. ١٨) A. et B.



البرق \* وسمنان اصغر منها وبسطام اصغر من سمنان \* والدامغان قليلة الماء  
وهي متوسطة العماره وبسطام اكبر منها عبارة <sup>٥</sup> واكثر فواكه ويحمل الى العراق  
من بسطام فواكه كثيرة ويرتفع من قوس اكسية معروفة تحمل الى الامصار  
واما قزوین فانها مدينة عليها حصن وداخلها مدينة صغيرة \* عليها حصن \*  
ومسجد الجامع في \* المدينة الداخلة \* وهي مدينة مأوا من السماء  
والآبار \* وليس بها نهر الا قناة صغيرة للشرب لا يفضل لزروعهم \* وهي خصبة  
مع قلة مياهها وهي ثغر الديلم \* \* وبها فواكه واعناب كثيرة وزبيب \* يحمل  
الى الآفاق وتكون نحو ميل في ميل \* \* وانهر ورنجان صغيرتان خصبتان \*  
كثيرتا المياه والاشجار والزرع ورنجان اكبر من ابهر غير ان اهل رنجان  
الغالب عليهم الغفلة \*

واما طبرستان فان اكبر مدنها آمل وهي مستقر الولاة \* في هذا العصر  
وكانوا في قديم الايام يسكنون سارية وطبرستان بلد كثير المياه \* والثمار  
والاشجار الجيلة \* والسهلية \* والغالب عليها الغياض والغالب على ابينتها  
الخشب والقصب \* وهي كثيرة الامطار شتاء وصيفاً \* وسطوحهم مستنة لذلك \*  
\_\_\_\_\_

Abulfeda, p. ٢٣٧. وسمنان كم از دامغانست وبسطام كم از دامغان. E. a)  
quoque ad Damaghān refert. *Djihad-Nama*, p. ٣٣٩, habet ut recepi.  
A. o) Conjectura addidi عبارت ut tollatur contradictio cum iis quas praecedunt.  
Vid. supra. ولها مدينتان صغيرتان O. addit. C. كبيرة. d) داخله. B. et  
وقناة غير كثيرة الماء وليس بها نهر. g) الكبرى. C. f) ٢٠٠ ann. p.  
وبها اختلاف كثير وحروب بين: E. addunt. O. et. دائم الا هذه القنى  
وميوه بسيار دارند انگور وبنام وميويز چندان بود كه. E. i) اهلها دائمة  
وتر زمين دياخ كه در قصبه. E. وليس عليهم خراج في القصبه: C. addit.  
O. m) كثيرة. B. et C. خصبتان. D) B. et C. دارند خراج نبود  
ridicule Ous. nit. پیوسته باران باشد. E. o) والغياض. C. addit. n) الولاية  
واما سارية (سار) في. E. Deinde C. et. اكثر الامطار. C. p) adjoints Aran").  
Sed cf. quoque Abulfeda, p. ٢٣٥. اكبر



بَكْرَابَاهُ بينهما نهر يجري كبير يحتمل ان تجرى فيه السفن، ويرتفع فيها  
من الابريسم شىء كثير \* وابريسم طبرستان يحمل بزر دوده من جرجان ولا  
يرتفع من بزر طبرستان ابريسم<sup>d</sup>، ولهم مياه كثيرة وضياح عريضة وليس \* فى  
المشرق بعد ان تجاوز العراق مدينة \* بقدر جرجان اخصب ولا اجمع منها<sup>e</sup>  
وذلك ان بها الثلج والنفخيل وبها فواكه الصرود والجبروم من التين والزيتون  
وسائر الفواكه واهلها اصحاب مروءة يتبارون<sup>f</sup> فى المروءات \* وبأهلون انفسهم  
بالتقوى والاخلاق المعهودة وقد خرج منهم رجال كثيرون موصوفون بالسروء<sup>g</sup>  
منهم العنركى صاحب المامون<sup>h</sup>، ونقودهم ونقود طبرستان الدنانير والدرهم  
واوزانهم المنة ستمائة درهم وكذلك بالرق وطبرستان وقوس منها ثلاثمائة  
درهم<sup>i</sup> وأسترباب \* يرتفع بها ابريسم كثير<sup>j</sup> ولهم فريضة على البكر يركبون  
منها الى<sup>k</sup> الخزر والى باب الابواب والجيل والديلم وغير ذلك وليس فى

بها. C. d) وبيرون شهر محلتى هسست كى آنرا بكراباه خوانند E. e) منها Jacot  
Deinde C. (وثياب الابريسم a) وثيايه: Jacot addunt: C., E. et Jacot e) منها Jacot  
وتختم ابريشم E. d) مما يحتمل الى جميع الالاف Jacot اصناف شتى  
وابريسم جرجان بزر دودة (دوده l.) Jacot ; كركانى را در طبرستان ابريشم ناخيرن  
يحتمل الى طبرستان ولا يرتفع من طبرستان بزر ابريسم (من بزر طبرستان l.)  
اجمع ولا اظهر: C., D. et Jacot: f) C., D. et Jacot. بالمشرق e) O. et Jacot (ابريسم  
بها الثلج E. supra omisis g) حسنا (خصبا D.) على مقدارها من جرجان  
A: i) يبارون. A. et B. h) وتباستان برف نديكه بود h. l. habet. والنفخيل  
بالبيرس B. k) (بالتانى Jacot habet). للاخلاق et B. om. Deinde C. et D.  
صعركى. Melgunof l. l. العنركى pro البرمكى Deinde hio بالستر والسخاء Jacot  
مدينة طيبة الهواء جبلية سهلية بحرية وبها قلاع C. m) وغيره C. addit i)  
كثيرة منيعه وهى عامرة خصبة ويرتفع بها ثياب ابريسم تحبل الى الافاق  
بدرسا نديكست وار آثجا: B. n) pro his: من المقائع والوقايات وغيرها  
et sic videtur le- تعرف بابسكون C. addit o) بابسكون روند ويدريا سوى  
gissio Abulfeda, p. ٤٣٩.

هذه الناحية<sup>٥</sup> التي ذكرتها غرضه اجل من يستكون ولهم ثغر يعرف برباط  
ديستان وبها منبر<sup>٦</sup> وهو ثغر للغزاة الاتراك ويتصل حد جرجان بالمغازة التي  
تلى خوارزم ومتها<sup>٧</sup> تجميعهم الاتراك<sup>٨</sup>

ذكر مسافات هذه الديار الطريق من الرق الى حد اذربيجان من  
الرق الى قزوین ٤ مراحل ومن قزوین الى اهر مرحلتان خفيفتان ومن اهر  
الى زنجان يومان \* اوفر متا بين قزوین و اهر<sup>٩</sup> ومن اراد \* الطريق القصد  
لم يدخل قزوین وجعل الطريق على قرية تسمى يرداباذ<sup>١٠</sup> من رستاق نستبي<sup>١١</sup> \*  
والطريق من الرق الى الجبال من الرق الى قسطنطة<sup>١٢</sup> مرحلة ومن قسطنطة  
الى مشكويه<sup>١٣</sup> مرحلة ومن مشكويه الى ساوة مرحلة ١ فراسخ وساة رتبا  
كانت من عمل الجبال ورتبا كانت من عمل الرق \* الطريق من الرق الى  
طبرستان \* من الرق الى برزيان<sup>١٤</sup> مرحلة خفيفة ومن برزيان الى نامهند<sup>١٥</sup>  
مرحلة كبيرة \* ومن نامهند الى اسك<sup>١٦</sup> مرحلة ومن اسك الى بلور<sup>١٧</sup>

وهي C. addit<sup>٥</sup> ولها ضياع كثير: C. addit<sup>٥</sup> C. et D. النواحي. ا) خصيبة. ه. i. جاي پر نعمت. Vers. Pers. apud Melgunof l. l. حصينة جدا  
فيما بين قزو A. et B. قزو. f) Addidi titulum ex D. et E. ثمنها. g) بودابار. D. بوزابان. B. دوتابان. A. h) الطريق بالقصد. D. الاقتصار. C. و  
تقريبه legitur C. ante (برداباذ. Ous.) Recte C., vid. Jacut in v. In C. ante  
وسمى. D. ستم. A. et B. i) quae verba post قرية suo loco erant. C. et E. om., Ous. contra: "one of the villages of the waste or desert" (?)  
E. كشتانه. Mokaddasi MS. p. 193. Vid. Jacut, IV, p. ١٩٤, 20. k) مشكويه minus recte مشكويه. In textu Meracid  
قرمان. A. et B. m) scribitur مشكويه. Jacut, IV, p. ٥٢٣. receptum est. In edit. Jacut, IV, p. ٥٢٣. n) Secutus sum Mokaddasi l. j.; A. et  
D. برزيان et برزيان. Secutus sum lectionem Edrisi, II, p. 169 coll. Mokaddasi MS. p. 178. (cf. Sprenger, p. 52). o) تاتهند Edrisi, نامهن. E. ماهيد. D. نامهر. C. نامهند. B. اسل  
A. et B. p) برزيان omisa statione من الرق الى نامهند ١ فراسخ. q) A. et B. اسك. D. Edrisi, اسك. cf. Melgunof, p. 24 et  
Sprenger, p. 52. r) بلور. Mokadd. بلور. Edrisi, بکور. B. مکور. A. Ceteri ut recepi.

مرحلة ه ومن بلور \* الى كنازل ه مرحلة ٩ فراسخ ومن كنازل الى قلعة اللارز  
مرحلة ٥ فراسخ ومنها الى فرست ه مرحلة ٩ فراسخ ومنها الى آمل مرحلة ٤  
الطريق من الري الى خراسان على قوس من الري الى افرنديين ه مرحلة  
ومن افرنديين الى كهدة ه مرحلة ٨ ومن كهدة الى خوار؛ مرحلة ٤ ومن خوار الى  
\* قرية الملح ه مرحلة ٤ ومن قرية الملح الى راس الكلب مرحلة ٤ ومن راس الكلب  
الى سنان مرحلة ٤ ومن سنان الى علياباد مرحلة ٤ ومن علياباد الى جرمجوى ه

٥) C. et E. pro his: (يكمرحلة) فراسخ ه. ومن نامهند الى بلور ه فراسخ ٥. (كنازل). *Portasse legendum est كنازل et componendum cum nomine pagi inter Saria et Asterabádh جَنَازَ (Jacut, II, p. ١٢٤, 6). Deinde verba مرحلة ومنها (بلور) الى مند قلعة اللارز. C. ex solo Ous. addidi. O. مند قلعة اللارز. C. فراسخ ٩ فراسخ ومن كنازل. Vid. Jacut, IV, p. ٣٤. (لارجان) et ٣٤ (لارز) et Abulfeda, p. ٤٣٤. Secundum eos hoc castellum jacet medium inter Raij et Amol, ab unaquaque 15 (15) Paras. distans, quod non prorsus quadrat in nostrum itinerarium. Scribitur quoque الارز, vid. Jacut, I, p. ٢٢٤ et III, p. ٥٢٤, 5. — Deinde E. om. فراسخ ٥. In ٥) C. distantiam om. E. distantiam om. C. فراسخ ٥. فرست. Deinde C. فراسخ ٥. E. distantiam om. ٥) In A., B., D., Mokaddasí et Edrisí haec omnia inde a كنازل desunt. Cf. Sprenger l. l. ٢) C. فراسخ ٩. A., B. et C. sine punctis (B. semel افرنديون ut in Merácid editum est). Jacut locum memorat. E. امرنديين. Edrisí, II, p. 175 et hic inter hanc stationem et Raij aliam stationem collocat, dicens: a Raij ad ابان 6 Par., hinc ad Afrandín 8 Par. — Kodáma legens افرنديين من الري الى فصلاباك ٤ فراسخ ومن فصلاباك الى افرنديين ٩ فراسخ: Ibn Khordádbeh, p. 46 legit ابان (Sprenger p. 12 مفصلاباك) et فرنديين. ٣) C. addit مدينة. Kodáma et Ibn Khord. كاست (كاسب). Kodáma et E. كهدة. Kodáma et E. نمق. ٤) E. نمق. Kodáma et Edrisí الملح. A. et Mokaddasí p. 177 جنوم جرى. E. حرمجون. D. (جومجوى) خومجوى. B. حرمجوى. Secutus sum C. (جرم جوى). Edrisí (II, p. 176), Ibn Khordádbeh*

مرحلة ومن جرمجوى الى الدامغان مرحلة ومن الدامغان الى الحداد مرحلة ومنها الى بيش مرحلة ومنها الى المورجان مرحلة كبيرة ومنها الى هقندرة مرحلة ومنها الى اسدابان مرحلة وهى من عمل نيسابور ٥ الطريق من طبرستان الى جرجان من آمل الى ميله فرسخان ومن ميله الى بروجى ٣٠ فراسخ وهما جميعاً مرحلة ومنها الى ساربه مرحلة ومنها الى مارست مرحلة ومنها الى ابادان ٦ مرحلة ومنها الى طبيسة مرحلة ومنها الى

آخرين. ٥ جويين، اجويين et Kodáma eandem, ut videtur, stationem appellant. Kodáma inter الكلب سبنان et رأس الكلب (Sprenger, p. 13 قرية دابة stationem (قومس) الدامغان et (آخرين) جرم جوى et inter (سبرج ٥) Sive 7 Paras., vid. Kodáma et Jacut, II, p. ٢١٧, 6. Inter hanc et sequentem stationem Kodáma collocat كورسان ٥). B. بدمس. A. ٥). كورسان stationem Kodáma collocat كورسان، حدس، Ibn Khordádbeh، حدس، Mokaddasí، حدس، D. بدلس، E. بدليس، Kodáma كرمي et كرمي (cf. Sprenger, p. 13). Vid. Jacut in v. et Edrisi. ٥) A. مهران، Mokaddasí، مورجان؛ C., D. et E., ut Edrisi، المورجان، B. المورجان، Kodáma et Ibn Khordádbeh hanc stationem omittunt, sed deinde aliam memorant, quam Kod. منجد، Ibn Khord. ميمل، Edrisi، ميمار appellant; cf. Sprenger l. l. ٥) Secutus sum B., C., D. et Mokaddasi l. l. (vocales ex D.). ٥) عقندر، B. Mokaddasi، هشكيد، Edrisi، هم كند، Ibn Khord. قهندر، Kodáma، هفت در ودخل اسدابان. Deinde in C. et E. additur: نيشابور. B. ٥) هقندر p. 166 وقف على المارة فمن اقام بها ثلاثة ايام أجرى عليه ومن اعتل بها أنفك et A. ٥) مرحلة minus correcto E. تمام المرحلة C. ٥) عليه حتى يبرأ انارست p. 178 Mokaddasi، نارست، Edrisi، II, p. 177، بادست، D. مارست، B. (Sprenger, p. 53 legit انارست). E. habet ناميه (Ous. ٥) ناميه ut videtur legendum esse apud Beládsori, p. ٣٣٤ ult., nam Jacut, III, p. ٥٠٤, 10 et ٥٥, 6 sic habet (cf. ناميشه، IV, p. ٧٣٣) et Mokaddasi p. 27، ماميه، p. 167 ناميه. — In C. مهروان exstat, cf. supra ad p. ٢٠٧ a. ٥) A. et B. sine pmo- tis, Edrisi، يابادان، C. et E. لمارسك، cf. supra p. ٢٠٧. a. ٥) C. et E. طبيشة.





الْعَرَبِيَّةُ وَشِمَالِيَّةُ مَقَارِ الْغُرِّيَّةِ بِنَاحِيَةِ سَيَاكُو وَجَنُوبِيَّةِ الْكَبِيلِ وَالسَّيْلِمِ ٥  
وهذا البحر ليس له اتصال بشيء من البحار على وجه الأرض فلو أن  
رجلاً طاف بهذا البحر لرجع إلى مكانه الذي ابتداءً منه لا يمنعه مانع ألا  
\*نهر عذب يقع فيه وهو بحر مالح ولا مد له ولا جزر وهو بحر مظلم قعره  
طين بخلاف بحر القلزم وسائر بحر فارس فإن في بعض المواضع من بحر  
فارس ربما يرى عمقه لصفاء ما تتخذ من الحجارة البيضاء ولا يرتفع من  
هذا البحر شيء من الجواهر من لؤلؤ أو مرجان أو غيره مما يرتفع من  
البحار ولا ينتفع بشيء مما يخرج منه سوى السموك ويركب فيه التجار  
من أراضي المسلمين إلى أرض الخزر وما بين الران والنجيل وطبرستان  
وجرجان، وليس في هذا البحر جزيرة مسكونة فيها عمارة كما ذكرنا في  
بحر فارس والروم ألا أن فيها جزائر فيها غياض ومياه وأشجار وليس  
بها أنيس ومنها جزيرة سَيَاكُو وهي جزيرة كبيرة بها عيون وأشجار وغياض  
وبها نواب وحش، ومنها جزيرة \*بَحْدَاهُ الْكُرَّ وهي كبيرة بها غياض وأشجار  
ومياه ويرتفع منها القوَّة ويخرج إليها من نواحي تَرْبَعَةٍ فيحملون منها القوَّة  
ويحملون في السفن إليها نواب من نواحي بَرْدَعَةِ وسائر المواضع فتسرح  
فيها حتى تسمي ٥

ويعتص السديلم C. et Jacut addit: وهم صنف من الترك. a) Jacut addit: D. addit: وما داني ذلك quod quoque Ous. p. 184 habet. Ad seqq. collatum quoque est excerptum ex opere Nacro'd-din Tusī, apud Melgunof, p. 291 seq., jam saepius laudato, quod opus nuda est versio nostri. — Hic sequi deberet mappa maris Caspii. c) Jacut يصب أن يكون نهر يصب. Of. supra p. ٨, 8. d) Vers. Pers. (vid. Melgunof, p. 291 et Ous.; in E. est lacuna) addit وعبان ut quoque Djih.-Numa, p. ٣١١, ٤. e) C. ورياض، E. زراعات وأشجار. Jacut addit (III, p. ٢٠٨) ودد ودام أنكا Melgunof, ودد ودام ماوا كرتنه اند E. f) ومياه عذبة. g) ماهي دارند. h) يتكاملون. B. i) يبعد لكران. E. j) وسمها. A. et B. k) C. et Jacut addunt: وجزيرة تعرف بجزيرة الروسية (و جزائر صغار).



وأما الخَزُرُ فإنه اسم \* الأقليم وقصبتها \* تسمى إتل وإتل اسم النهر الذي يجرى إليه من الرُّوس وبلغار وإتل قطعتان قطعة على غربى هذا النهر المسمى إتل وهى أكبرهما وقطعة على شرقية والملك يسكن فى الغربى منها ويسمى الملك بلسانهم بكه ويسمى أيضاً باك وهذه القطعة مقدارها فى الطول نحو فرسخ ويحيط بها سور إلا أنه مفتوح البناة وأبنيتهم خراكات لبود إلا شيئاً يسيراً بنى من طين ولهم أسواق وحمامات وفيها خلق من المسلمين يقال أنهم يزيدون على عشرة آلاف مسلم ولهم نحو ثلاثين مسجدًا وقصر الملك بعيد من شط النهر وقصره من آجر وليس لاحد بناه من آجر غيره ولا يسوغ الملك لاحد ان يبنى بالآجر ولهذا السور ابواب أربعة منها الى ماء يلى النهر \* ومنها الى ماء يلى الضخارة على ظهر هذه المدينة \* ولكم يهودى يقال أن له من الحاشية نحو أربعة آلاف رجل \* والخزُر مسلمون ونصارى ويهود وفيهم عبدة اوثان وأهل القرى اليهود وأكثرهم المسلمون والنصارى إلا أن الملك وخاصته يهود والغالب على اخلاقهم اخلاق اهل الاوثان يسجد بعضهم لبعض عند التعظيم واحكام خصوصاً بها على رسوم قديمة مخالفة لدين المسلمين واليهود والنصارى \* وللملك من

a) C., Jacut (II, p. ٢٣٩) et E. إقليم من قصبة. Lectio propria est A. et B., ceteri اتل habent. b) C. et D. إليها, Jacut إلى الخزُر, B. بدريا. c) C. et Jacut om. d) C. et Kazwini, II, p. ٣٩٣, بلک, Jacut, بلک, versio Pers. apud Melgunof, ملکه. e) B. همين, Melgunof, چون. f) E. addit: مساجد. g) Ja-  
cut addit: كثير. h) E. addit: همه جهود. i) Jacut: يمكن. j) E. et Jacut احدها, Mokaddasi MS. p. 172. احدهن. k) A. et B. البحر. l) E. et Jacut واخرها, Mokaddasi MS. والاخر. m) C., D., E. et Jacut copulam addunt. n) A. et B. از مسلمان وياقى از ترسا و جهود B. يقال انهم مسلمون ونصارى. o) Apud D. et Jacut deest. از مسلمان و خزر و ترسا و بت پرست Melgunof; باشند. p) C., D. et Jacut الاوثان. q) A. et B. مصرهم Jacut, يعضونها D. مصرها C. حصرتها B. حصونها. r) A. et B. تخالف D. مخالف.

الجيش ه اثنا عشر ألف رجل وإذا مات منهم رجل أُقيم آخر مكانه ه وليست لهم جريئة ذاراً ألا \* شىء نزره يسير يصل اليهم فى المدة الطويلة اذا كان لهم حرب او حزم امر يجتمعون \* له، وابواب مال هذا الملك من الارصاد وعشور التجارات على رسوم لهم من كل طريق وبحر ولهم وطائف على اهل المكاك والفواحي من كل صنف مما يحتاج اليه من طعام وشراب وغير ذلك، وللملك سبعة من الحكام من اليهود والنصارى والمسلمين واهل الاوثان اذا عرض للناس حكومة قضى فيها هاولاه ولا يصل اهل الكوائج الى الملك نفسه وانما يصل الى هاولاه الحكام \* وبين هاولاه الحكام يوم القضاء وبين الملك سفير يرسلونه فيما يحترى من \* الامر وينتهون الىه فيرد عليهم امره ويمنونه، وليس لهذه المدينة قري ألا ان موارعهم مفتوحة يخرجون فى الصيف \* فى الزرع نحو عشرين فرسخا \* ليزرعوا ويجمعوا بعضه على \* النهر وبعضه على \* الصحارى \* فينقلون غلاتهم بالعجل وفى النهر والغالب على قوتهم الارز \* والسمك \* وهذا الذى يحمل منهم من العسل والشبع انما يحمل اليهم من ناحية الروس وبلغار وكذلك هذه الجلود الخز التى تحمل الى الآفاق لا تكون ألا فى تلك الانهار التى بناحية بلغار والروس وتوابعها ولا تكون فى شىء من الاقاليم فيها علمته والنصف الشرقى من \* الخز فيه

- a) Jacut جيش الملك Jacut. b) A., B. et C. om.; Jacut addens مقامه. c) B. male خزانة. Deinde Jacut ذائرة. d) A. يجتمعون. e) B. et Jacut. f) vid. Jacut. شىء يسير. D. قليل لا نزره. G. يذ. B. وير. g) C., E. et Jacut يحصلون. of. Mas'udî, II, p. 11. h) Jacut deinde الامور. i) Jacut. فانما جلسوا للقضاء كان بين الملك وبينهم C. اليه. j) Jacut فيزرعون. k) Jacut الى المزارع نحو من Jacut. l) Jacut. ينهون فيكملونه على العجل Jacut. m) D. et Jacut. n) Jacut. ويجمعونه اذا ادرك C. كرساه. A. sine punctis. B. hic et infra. O. وبعسل. E. add. p) والنهر. q) Jacut, IV, p. 318; Abulfeda, p. 333. كوتابا. E. كونه. Frähn, *Im Fozzlan*, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem Kiew. r) Jacut addit مدينة. Vers. Pers. apud Melgunof اتل pro الخزr habet.

معظم التجار والمسلمين والمتاجر والغربيين<sup>ه</sup> خالصة للملكة وجنده والغزوة  
 الخشن، ولسان الخزر غير لسان التركة والفارسية ولا يشاركه لسان فريغ من  
 الامم<sup>و</sup> وأما نهر ائدل فانه فيما بلغني يخرج من قرب خرخيز فيجري فيما  
 بين الكيمائية والغزية وهو الحد بين الكيمائية والغزية ثم يذهب غربا على  
 ظهر بلغار ويعود راجعا الى ما يلي المشرق حتى يجاوز على الروس ثم يمر  
 على بلغار ثم على برطاس حتى يقع في بحر الخزر ويقال انه يتشعب من  
 هذا النهر نيف وسبعون نهرا ويبقى عمود النهر يجرى على الخزر حتى  
 يقع في البحر ويقال ان هذه المياه اذا كانت مجموعة في نهر واحد اعلاه<sup>ز</sup>  
 يزيد على جيعون وبلغ<sup>ح</sup> من كثرة هذه المياه وغزارتها انها تنتهي الى  
 البحر فتجري في البحر داخلا مسيرة يومين وتغلب على ماء البحر حتى  
 يجمد في الشتاء لعدوئته ويبين<sup>د</sup> في البحر لونه من لون ماء  
 البحر وللخزر مدينة تسمى سمندر فيما بينها وبين ابوابها<sup>هـ</sup>  
 بساكنين كثيرين ويقال انها تشتمل على نحو من اربعة آلاف<sup>و</sup> كرم الى حد  
 السرب<sup>ز</sup> والغالب على ثمارها الاعناب وفيها خلق من المسلمين ولهم بها  
 مساجد وابنيهم من خشب قد نسجت<sup>ح</sup> وسطوحهم مستنسة وملكم من

ا) C. et B. (ودها) والقرى. ب) C. et D. addunt وحاشيته. ج) A. h. I. مغريا<sup>و</sup> 19, Jacut, I, p. 113. د) A. غربيا. هـ) Deinde C. الخاص. ز) A. في اعلاه Jacut, باعلاه. ح) D. اجتمعت D. et Jacut. ط) C. مجتمع. ي) A. sine وجدة جريها Jacut addit. ك) C. et D. ويبلغ. ل) C. كان اعلاه. م) C. punctis; C. et D. يتبين. ن) C. male; of. Jacut, III, p. 143, 13. Mokaddasi vero, p. 172 in f. habet عند البحيرة بين نهر. س) B. et D. ذات Jacut, بها. ط) A. لهما Mokaddasi. ع) B. post habet: كثيرة. هـ) B. post habet: لحد ملك السرب. و) D. دريند تا (حد) سرب باغستان دود (باغ وبستان اين شهر است) كويند چهل (چهار) هزار باغ معمور دارد. ز) Uncinis inclusa secundum Melgunof sunt. — D. ينيانهم Mokaddasi quoque. ح) A. مارعين الف. ط) A. خشب منسوجة بالفضبان.

اليهود قرابة ملك الخنز وبين حذ السير فرسخان وبينهم وبين صاحب السير هذنة

\* والسير هم نصارى ويقال أن هذا السير هو بعض ملوك الفرس من ذهب فلما زال ملكهم \* حمل الى السير وحمله بعض ملوك الفرس بلغنى أنه من اولاد يهزاهم جويين والملك الى يومنا هذا فيهم ويقال أن هذا السير عمل لبعض الأكاسرة فى سنين كثيرة وبين السير وبين المسلمين هذنة \* ولا اعلم فى عمل الخنز مجمع \* ناس سوى سمندر وبرطاس هم أمّة متاخمون للخنز ليس \* بينهم وبين الخنز أمّة اخرى وهم قوم مقرشون على وادى اثل وبرطاس اسم الناحية<sup>٢</sup> وكذلك الروس والخنز والسير اسم للمملكة لا للمدينة ولا للناس

والخنز لا يشبهون الاثراك وهم سود الشعر \* وهم صنفان صنف يسمىون قراخر \* وهم سمر يضربون لشدة السيرة الى السواد كأنهم صنف من الهند وصنف بيض ظاهرو الحسن والجمال والذى يقع من رقيق الخنز هم اهل الاوثان الذين يستجيزون بيع اولادهم واسترقاق بعضهم بعضا فاسما اليهود منهم والنصارى \* فانها تدين \* بتحريم استرقاق بعضهم بعضا مثل المسلمين ، وبلد الخنز لا يرتفع شىء منه يحمل الى الاثاق غير الغرى وأما الزبيث والعسل

a) A. et B. om. Pro هذنة, C. مهاندة. b) C., E. et Jacut (III, p. ٨٨) وهو D., وانه سير C. addit. كان C., D., E. et Jacut. c) واهل السير مهاندة C. g) جور Jacut. f) حمل السير Jacut. e) وهو سير Jacut. وان كان كل واحد (منهما) يحذر (حذراً من): Deinde hic et Jacut addunt: (١٧) C. et Jacut (I, p. ٥٧). h) امتة A. et B. i) مجتمع C. j) صاحبه. k) C., D. et Jacut (II, p. ٢٣٨) ut infra A. et B. للناحية Jacut. l) وليس D. om. وهم Jacut، فهم من C. o) قرا جور C. خنز A. n) الشعور فانهم Jacut، فانهم يتدينون D. فانهما يدين B. p) لبعض C. et Jacut. q) يدينون موثبه ونششم وبرده E. الحقيق Jacut، الرقيق D. r) يدينون وشمع quod confirmat lectionem D.

والشمع والخز<sup>١</sup> والأرباب فمجلوب اليه<sup>٢</sup>، ولباس الخزر وما حواليتها القراطف والأقبية وليس يكون عندهم شيء من الملابس وإنما يحمل اليهم من نواحي جرجان وطبرستان وأرمينية وأذربيجان والروم، وأما سياستهم وأمر المملكة بهم فإن عظيمهم يسمى خاقان خزر وهو أجل من ملكه الخزر ألا أن ملك الخزر هو الذي يقيمه وإذا أرادوا أن يقيموا هذا الخاقان جاءوا به فيخنفونه بحرية حتى إذا قارب أن ينقطع نفسه قالوا له كم تشتته مدة الملك فيقول كذا وكذا سنة فان مات دونها وأل قتل إذا بلغ تلك السنة ولا تصلح الخاقانية عندهم إلا في أهل بيت معروفين وليس له من الأمر والنهي شيء إلا أنه يعظم ويسجد له إذا دخل إليه ولا يصل إليه أحد إلا نفر يسير مثل الملك ومن في طبقته ولا يدخل عليه الملك إلا لحاجة فإذا دخل عليه تفرغ في التراب وسجد وقام من بعد حتى يأنس له بالتقرب وإذا حزنهم حرب عظيم أخرج فيه خاقان فلا يراه أحد من الأتراك ومن يصاقبهم من اصناف الكفر إلا انصرف ولم يقاتله تعظيماً له وإذا مات ودفن لم يمر بقبره أحد إلا ترجل وسجد ولا يركب ما لم يغيب عن قبره، ويبلغ من طاعتهم لملكهم أن أحدهم ربما يجب عليه القتل ويكون من كبارهم فلا يحسب الملك أن يقتله ظاهراً فيأمره أن يقتل نفسه فينصرف إلى منزله ويقتل نفسه، والخاقانية في قوم معروفين ليس لهم مملكة ويسار<sup>٣</sup> فإذا انتهت الرئاسة إلى أحدهم عقدوا له ولم ينظروا إلى ما عليه حاله ولقد أخبرني من أكف به أنه رأى في بعض أسواقهم شاباً يبيع الخبز كانوا يقولون أن خاقانهم إذا مات فليس أحد أحق منه بالخاقانية إلا أنه كان مسلماً ولا تعتقد الخاقانية إلا لمن يدين باليهودية والسرير والقبّة الذهب التي لهم لا

هذا C. Deinde. B. تستمد. e) تختنقوه. B. et C. d) فيهم. D. لهم. A. e) C. addit الملك. f) دهمهم خطب. C. g) لا ل. C. h) ut Dimaschki حتى يغيب عنه. i) واجلالا. C. addit. j) الخاقان. C. k) In A. et B. deest. D. ولا يسار. D. ولا يد. C. l) وبلغ. C. m) بالخاقانية. C. n) جيزي



تضرب إلا لخاقان ومضاربه إذا بَرَزُوا فوق مضارب الملك ومسكنه في \* البلد  
أرفع من منزل \* مسكن الملك \*

وَبِرْطَاس اسم للنخاية وهم اصحاب بيوت خشب وهم مفتشون \* وَبَسْجَرْت هـ  
هم صنفان صنف في آخر الغَزِيَّة على ظهر بلغار ويقال أن مبلغهم نحو ألفي  
رجل ممتنعون في مشاجرة لا يقدر عليهم \* وهم في طباعة بلغار وبسجرت  
\* آخر هم ز متاخمون لبجناك وهم وبجناك اتراك وهم متاخمون للروم، ولسان  
بلغار مثل لسان الخزر ولبِرطاس لسان آخر وكذلك لسان الروس غير لسان  
الخزر وِبِرطاس هـ وبلغار اسم السدينية وهم مسلمون وفيها مساجد جامع  
ويقرب \* مدينة أخرى تسمى سوار فيها أيضاً مساجد جامع واخبرني \* من  
كان يخطب بها أن مقدار عدد الناس بهاتين المدينتين نحو عشرة آلاف  
رجل ولهم ابنية خشب يأوونها في الشتاء وفي الصيف يفتشون في  
الخزائن واخبرني الخطاط بيا أن الليل عندهم \* لا يتهيا أن يسير فيه  
الانسان أكثر من فرسخ \* في الصيف وفي الشتاء يقصر النهار ويطول الليل  
حتى يكون نهار الشتاء مثل ليلالي الصيف \*

والروس هم ثلاثة اصناف فصنف هم اقرب \* الى بلغار وملكهم يقيم بمدينة

وكروشك B; البلدان ارفع من D; البلدان فوق C. a) Vocalis ex A. b) c) *et additur apud Melgunof: از جميع ابنيه بلندتر بود*  
وآن ملك از (ولشجرت B. semel) ولسجرت A. et B. c) خاقان كثر باشد  
باشجرت et باشغرد sed in voce بَشَجَرْد 5 Jacut, I, p. ٧١٣, E. nomen omisit. d) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.* f) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.* g) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.* h) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.* i) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.* j) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.* k) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.* l) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.* m) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.* n) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.* o) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.* p) *على موضعهم C. مساحر B. مساحر A.*

تسمى كُويَابَة وهي أكبر من بلغار وصنف بعده منهم يسمون الصلادونية<sup>د</sup>  
وصنف يسمون الأرثانية<sup>هـ</sup> وملكهم مقيم بأرثاء<sup>و</sup> \* والناس يبلغون في التجارة  
الى كويابية فأما أرثاء فإنه لا يذكر أن أحدًا دخلها من الغرباء<sup>ز</sup> لأنهم  
يقتلون كل من \* وطى أرضهم من الغرباء وأنما يذخرون في الماء يتجرون<sup>ح</sup>  
فلا يتجرون<sup>ط</sup> بشي<sup>ث</sup> من امورهم ومتاجرهم ولا يتركون أحدًا يصحبهم ولا  
يدخل بلادهم<sup>ي</sup>، ويحصل من أرثاء<sup>ك</sup> السمور الاسود والرضاص<sup>ل</sup>، والروس قوم  
يحرقون انفسهم<sup>م</sup> اذا ماتوا وتحرق مع مياسيرهم الجوارى بطيبة من انفسهم<sup>ن</sup>  
\* وبعضهم يحلق اللحى وبعضهم يقتله مثل الذوائب<sup>س</sup> وليباسهم القراطف  
القصار وليباس الخزر وبلغار وبعجناك القراطف التامة<sup>ع</sup> \* وهؤلاء الروس يتجرون  
الى الخزر ويتجرون الى الروم وبلغار الاعظم وهم متاخمون للروم في شاليبها  
وهم عدد كثير يبلغ من قوتهم أنهم ضربوا خراجًا على ما يلي بلادهم من  
الروم وبلغار الداخل هم نصارى<sup>ف</sup>

المسافات بين بلاد بحر الخزر ونواحيها من آيسكون<sup>ج</sup> الى بلاد الخزر  
من اليمين نحو ٣٠٠ فرسخ ومن آيسكون عن يسار السائر الى الخزر نحو  
٣٠٠ فرسخ ومن آيسكون الى دهستان<sup>پ</sup> ٩ مراحل ويقطع هذا البحر اذا

ا) D. et Jacut اعلى. د) Secundum C., D., Melgunof et Jacut. E. جلابة;  
A. et B. العلارية. Cf. Frähn, *Ibn Fozlan*, p. 170, 259 seq. ع) A. et B.  
sine punctis; C. الارثانية، D. الارثانية، E. ارثاني، Jacut الارباوية. Cf. Frähn  
l. l. p. 162 seqq. و) A. ابارقا، B. بابارقا، C. et Jacut باربا. Mox A. ابارقا،  
بارزكانان تما آتجا فرسند: E. pro his: الغر. ع) A. et B. ابارقا، C. ابارقا،  
للتجارة Jacut، فبيتجرون B. ه) بارثا رود E. ز) موزياد نا بلغار نروند  
سمور سيباه نيكو. E. ا) ارقا، B. ارثا، C. et Jacut addunt: احداً. ا) ارجاسهم، C. وازيز وقلعي  
وهم Pro (وارثا ل) ما بين الخزر وبلغار الاعظم: C. pro his: بتراشند  
coll. D. et E. mallem. ع) Melgunof ايشكون. د) Vid. supra p. ٢١٩ ann. ٥.  
Deinde C., D. et Vers. Pers. apud Melgunof addunt: نكسر. Supra distantia ٥٠  
Par. data est; cf. Jaubert ad Edrisi, II, p. 327 coll. 334.

طابت الربيع عرساً من طبرستان الى باب الابواب \* في اسبوع \* وأما من  
آيسكون الى بلاد الخزر فأنه زائد على العرض لأنه مزو، ومن ائد الى  
سمندر ٨ أيام ومن سمندر الى باب الابواب ٤ أيام وبين مملكة السريز وباب  
الابواب ١٣ أيام ومن ائد الى ازل حد برطاس مسيرة ٢٠ يوماً ومن ازل برطاس  
الى آخره نحو ٥٠ يوماً ومن برطاس الى بجنك نحو ١٠ مراحل ومن ائد  
الى بجنك مسيرة شهر ومن ائد الى بلغار على طريق المغارة نحو شهر وفي  
الماه نحو شهرين في الصعود وفي الحدود نحو ٢٠ يوماً ومن بلغار الى ازل  
حد الروم نحو ١٠ مراحل ومن بلغار الى كويابة نحو ٢٠ مرحلة ومن بجنك  
الى بسجرت الداخل ١٠ أيام ومن بسجرت الداخل الى بلغار ٢٥ مرحلة

### مغارة خراسان

وأما مغارة خراسان وفارس فإن الذي يحيط بها من شرقها حدود كمران  
وشيء من حدود ساجستان وغربها حدود قومس والرق وقم وقاشان وشمالها  
حدود خراسان وشيء من ساجستان وجنوبها حدود كرمان وفارس وشيء  
من حدود اصبهان

هذه المغارة من اقل مغاور الاسلام سگانا وقرى ومدناً على قدرها لأن  
مغاور البادية فيها مراع واحياء العرب ومدن وقرى لا يكاد يخلو بنجد ونهامة  
وسائر الصحار مكان الا وهو في حيز قبيلة يترددون فيها على المراعى  
وكذلك عامة اليمن الا شيئاً بين عمان واليمامة مما يلي البحر الى حدود  
اليمن فإن ذلك الموضع خال عن ديار العرب وكذلك المغاور التي في  
اضلاع كرمان ومكران والسند عامتها مسكونة بالاخبية والاختصاص وغيرها  
ومغاور البربر ايضاً مسكونة بحياء البربر في مراعيها وليس يستدرك من مغارة  
فارس وخراسان الا علم الطريق وما يعرض في اضلاع طرقها من المنازل

ش E. om. ا) أربعة C. د) Ex D. et Marfat. A., B., C. et E. om. (بسخرت Meigunof) Sequitur in A. et B. ا) (بسخرت Meigunof) A. et B. sine punctis, C. طرفها. ج) C. et D. addunt البقاع. وخراسان

ان ليس فيما عدا طرقها<sup>١</sup> كثير عماره ولا سكان<sup>٢</sup> ، وهذه مغارة من اكثر المغاور لصومًا وتُشادًا وذلك انّها ليست في حيز اقليم بعينه فبراعها اهل ذلك الاقليم بالحفظ لانه يحيط بهذه المغارة ايدي كثيرة من سلطين شتى فبعض هذه المغارة من عمل خراسان وقومس وبعضها من عمل سجستان وبعضها من عمل كرمان وفارس واصبهان<sup>٣</sup> ، وقم وقاشان والري فاذا افسد القطع في عمل دخلوا عملاً آخر ومع ذلك فهي مغارة يصعب سلوكها بالخيول وانما يقطع بالابل فاما<sup>٤</sup> الدواب<sup>٥</sup> للاحمال<sup>٦</sup> فلا تسلك الا على طرق<sup>٧</sup> معروفة ومياه معلومة ان تجاوزوا عاز في امراض هذه المغارة<sup>٨</sup> هلكوا ، ولتوص في هذه المغارة ماوي يعتصمون به ويأويون اليه ويخفون فيه المال<sup>٩</sup> والبخائر يعرف بجبل \* كركس كوه وكركس اسم المغارة التي تتاخض الري وقم الى مسيرة ايام من شرقي هذه السهابة فاما جبل كركس كوه فهو جبل ليس بالكبير وانما هو جبل منقطع<sup>١٠</sup> عن الجبال تحيط به المغارة<sup>١١</sup> وبلغني ان دور اسفله نكو ترستخين فقط وبهذا الجبل ملاء يسمى آب بنده<sup>١٢</sup> ووسط هذا الجبل مثل الساحة وفي شعاب هذا الجبل مياه قليلة وهو جبل وعو المسلك الى نراه فيه معاطف ومسالك وحشة لا يكان يظهر على من توارى فيه<sup>١٣</sup> وآب بنده اذا صرت عند هذا الماء كنت كائن في حضيرة والجبل محيط بك<sup>١٤</sup> ، وسياه كوه جبل يمشي ويتصل بجبال الجبل<sup>١٥</sup> وفي هذه المغارة قري ولا اعلم بها مدينة سوى سنج<sup>١٦</sup> فانها مدينة من عمل كرهان في المغارة على طريق

وبعضها من عمل اصبهان C. e) . ولا كثير سكان بها C. d) . طرفها C. e) .  
البرية C. g) . تجاوزها C. et D. f) . طريقه C. e) . دواب الاحمال C. d) .  
A. i) . الاموال C. et D. h) . وبني دلييل نومان دران رخت In B. legitur:  
C. et D. j) . يقطع C. B. d) . فانه C. et D. k) . كركسي كوه وكركسي  
ut E. et Jacout B. l. infra بنده<sup>١٢</sup> C. h. l. sine punctia; A. et B. n) .  
Deinde A. e) . دواب C. o) . بنده<sup>١٣</sup> D. h. l. ١٨ , ٣٣ , IV, p. ١٨ , ١٩ .  
A. et B. om. q) . A. , B. et C. الجبل C. r) . B. h. l. استبح<sup>١٤</sup> E. h. l. سنج C. s) .  
١٨ , ٣٣ , ٥ D. j. Numa-<sup>١٥</sup> sed Lobb 'I-Iobab praescribit<sup>١٦</sup> S. p. ٣٣٨ , ٦ a f. سنج Jacout habet<sup>١٧</sup> .  
cf. ann. ad M. p. ١١) . Vid. supra p. ١٣٣ ann. c. e) . E. et Jacout اعمال .



مدينة فيها منبر مرحلة \* ومن الرق إليها عمارة ألا مقدار فرسخين في وسط الطريق<sup>هـ</sup> ومن درة<sup>و</sup> إلى دير الجص<sup>ز</sup> مرحلة وبين درة<sup>و</sup> ودير الجص<sup>ز</sup> مفازة محاذية كركس كوة وسياه كوة ودير الجص<sup>ز</sup> رباط من جص<sup>ز</sup> وأجر يسكنه بذرة السلطان وهو منزل للمارة وليس به<sup>ح</sup> زرع ولا شجر وفيه بئر ماء<sup>ط</sup> ملح لا يشرب وماءهم من المطر في حوضين خارجين من هذا الدير والمفازة تحيط به من كلى الجانبين<sup>ي</sup> ومن دير الجص<sup>ز</sup> إلى كاج<sup>ج</sup> أيضاً مفازة<sup>ك</sup> وكاج كانت قرية فخريته ولا سكن بها وأنما هي منزل ومأوى من الأمطار أيضاً في حياض والآبار بها مالحنة<sup>ل</sup> ومن كاج<sup>ج</sup> إلى قم<sup>د</sup> منزل<sup>د</sup> والطريق في مفازة إلى أن تنتهي على فرسخين من المدينة ثم تنتهي إلى قرية ثم إلى المدينة أيضاً مفازة<sup>هـ</sup> ومن قم<sup>د</sup> إلى قرية<sup>و</sup> الماجوس<sup>ز</sup> طريق عامر مرحلة وفي هذه القرية ماجوس ومن هذه<sup>و</sup> إلى قاشان مرحلتان في عمارة على جنب من المفازة<sup>ز</sup> ومن قاشان إلى حصن يسمى بدرية<sup>ح</sup> مرحلتان والطريق بعضه مفازة تحيط بها العمارة وبدرية حصن لهم زرع وفيها نكو خمسين مسكناً ومن بدرية إلى رباط أبي<sup>ط</sup> على ابن رستم مرحلة كبيرة مفازة تتصل بمفازة كركس كوة ويسكن هذا الرباط رجال على النوب<sup>ي</sup> وهو منزل للمارة وله ماء جار من قرية بالقرب منه<sup>ك</sup> إلى حوض في الرباط<sup>ل</sup> ومن هذا الرباط إلى دانجى<sup>م</sup> مرحلة ودانجى

وليس من الرق إليها عمارة غير مقدار فرسخين : D. plane contrarium habet. في وسط الطريق Sed cf. *Djihad-Numa* l. l. (ex vers. Norberg, I, p. 426 «oujus duae parasangae desertum»). <sup>هـ</sup> B. دير كاجين *Djihad-Numa*. <sup>و</sup> A. om. هو. <sup>ز</sup> A. et B. بها. <sup>ح</sup> Supplevi ex B. (A. h. l. كاج. B. ut Mokaddasi, p. 334. <sup>د</sup> Epit. Par., *Djihad-Numa* et Edrisi, I, p. 441. <sup>هـ</sup> قرية كران (*Djihad-Numa* male *male* كبران B. مرحلة D. <sup>و</sup> بدرية *Djihad-Numa* رباط بدرية B. (B. semel بدرية Mokaddasi A. <sup>ز</sup> D. <sup>ح</sup> D. <sup>ط</sup> D. <sup>ي</sup> D. <sup>ك</sup> D. <sup>ل</sup> D. <sup>م</sup> D. <sup>ن</sup> A., B. et D. منها. <sup>ي</sup> جنوبية راه نكو دارند B. <sup>ك</sup> أبي على. <sup>ل</sup> A. sinc punctis (semel دانجى D. دانجى Mokaddasi. <sup>م</sup> A. sinc punctis (semel دانجى D. دانجى Mokaddasi.

قرية كبيرة عامرة ومن دنانجي الى اصبهان مرحلة خفيفة والطريق من دنانجي الى المدينة عامرة والطريق من الرق الى اصبهان بين سياه كوه وكركس كوه وكركس كوه عن يسار السائر وسياه كوه عن يمينه وسياه كوه ايضا ماوى للصوص ليس بها عمارة ومن كركس كوه الى دير الجحش ٤ فراسخ ومن دير الجحش الى سياه كوه ٥ فراسخ وبين سياه كوه وكركس كوه ٦ فراسخ على دير الجحش ومن كركس كوه الى ديرة ٧ فراسخ

وأما طريق ناثنين ٥ فان من ناثنين الى المغازة مرحلة وهذه مزرعة ربما كان بها نفسان او ثلاثة وتسمى بونة وفيها عين ماء يزرع عليه ومن بونة الى جرمق ٤ مراحل وفي الطريق في كل فرسخين او ثلاثة جنبه ٢ وبركة ماء وجرمق هذه تسمى سيده ٥ وتفسيرها ثلاث قرى اسم احداها ببادى ٨ والاخرى جرمق والثالثة اراغة ٩ وهى تعد من خراسان وفيها نخيل وزرع وعيون ماء ومواش كثيرة وفي القرى الثلاث ١٠ نكحو الف رجل وكلها في رأى العين قريبة بعضها من بعض، ومن جرمق الى نوخانى ٤ مراحل فى كل ثلاثة او اربعة فراسخ جنبه ٢ بركة ماء ومن نوخانى الى رباط خوران ٥ مرحلة ومن الرباط الى قرية تسمى اتشكهان ٢ مرحلة خفيفة ومن اتشكهان الى الطيسين ٢ مرحلة ومن اراد من نوخانى الى دسكروان مرحلة ومن دسكروان الى بن ٢ مرحلة كبيرة ومن بن الى ترشيز مرحلتان ومن ترشيز

a) B. سبعه. b) D. ديرة, significans nemp locum qui supra ديرة vocalur.

a) A. et B. sine punctis; B. ماينين. *Djādan-Numa* ماينين. b) A. et B. h. 1. بونة, deinde sine punctis. c) A. et B. خرمن. d) خرمن. e) *Djādan-Numa*, p. ١٣٧, 8 et 21. f) حنبدى. g) Pro د. sum. A. et B. سبرده. h) بيبانق. i) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi بيبانق. j) A. et B. اراغة. k) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. l) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. m) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. n) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. o) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. p) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. q) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. r) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. s) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. t) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. u) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. v) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. w) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. x) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. y) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة. z) *Vid. Jacut*, II, p. ٩٤, 16 ubi اراغة.

الى نيسابور ه مراحل طريف من يؤد وشور وثائين تجتمع بكري ه وهى  
 قرية فيها نحو الف رجل ولها رستاق كبير وبين طيس ه وكري ٣ فراسخ ه  
 واما طريف شور فان شور اسم ماء مالح فى المقارة وليس باسم قرية ولا  
 مدينة ورأس مقارة شور قرية تسمى بيرة ه وهى قرية صغيرة بها دون عشرة  
 انفس من حدود كرمان، ومنها الى عين ماء تسمى مغول ه مرحلة وليس بها  
 بنا، ومنها الى غمر سرخ ه وهو غمر كبير فى هذه طين احمر وجبله ه احمر  
 مرحلة، ومنها الى منزل يسمى جاء بر وهو بقر وقباب ه مرحلة ليس بها احد،  
 ومنه الى حوض هزار حوض يجتمع فيه ماء المطر مرحلة، ومن حوض هزار  
 الى شور وهو عين ماء مالح الا انه شروب وعليها قباب ه وليس بها احد،  
 ومن شور الى منزل يسمى مغول ايضا عين ماء وقباب مرحلة، ومن مغول  
 الى كرى مرحلة كبيرة وعلى ٤ فراسخ من كرى بركة يجتمع فيها ماء  
 السبل، وفى مقارة شور \* وبين ماء شور وبين بر عن يمين الذهاب من  
 خراسان الى كرمان على نحو فرسخين ه حاجارة فى صور الفواكه من  
 اللوز والتفاح ونحوه وفيها صور تقارب الناس والاشجار وغير ذلك ه

*Numa*. Vulgo ترشيش طريثيث) scribitur. Vid. infra ad caput de  
 Khorasán. In mappa Kiepert Terschis appellatur. a) Sic A., B., D. et E.;  
 Epit. Paris., Edrisi et Jacut كرى. ب) طيسين. c) Secundum D. et Mo-  
 kaddasi, p. 236. A. et B. sine punctis, E. نر. d) Lectio incerta est. Secu-  
 tus sum B. et D. (A. et Edrisi, I, p. 488 habent مغول hic et infra). Sed E.,  
 Mokaddasi et *Djihan-Numa* legunt. e) A. et B. عمر وسرج. D. عمر سرج،  
 E. غمر عمر *Djihan-Numa*، عمر سرج، Edrisi، عمرو سرج، عمر بر سرج، Ous. عمر تر سرج،  
 E. درين منزل مغاكى عظيم است از كل. B. وهو ركس. A. et B. بن سرج  
 A. hic. ب. يجمع. c) وقتات. A. et B. sine punctis. d) A. hic  
 et mox deinde قبات et altera manus in B. قنات. e) B. om. Fortasse pro  
 وبين legendum est ما بين. Utrum جاء بر sit eadem statio quae supra  
 nescio. m) B. addit گويند آنجا هست درختستانی vid. Ous. p. 197 ann.  
 et cf. *Djihan-Numa*, p. ٣٣٧, E a f. n) A. et B. ومن.



وَأَمَّا طَرِيقُ زَاوَرٍ فَإِنَّ زَاوَرَ قَرْيَةٌ عَامَّةٌ عَلَيْهَا حِصَارٌ وَلَهَا مَاءٌ جَارٍ وَهِيَ مِنْ حَدِيدٍ كَرِيمَانَ فَمِنْهَا إِلَى مَكَانٍ يُسَمَّى دِرْكَوَجِيٍّ وَفِيهِ مَاءٌ عَيْنٌ ضَعِيفٌ وَلَيْسَ هُنَاكَ بِنَاءٌ مَرَحَلَةٌ وَمِنْهُ إِلَى شَوْرِ دَوَارِءَ مَرَحَلَةٌ \* وَهَنَّاكَ رِبَاطٌ قَدْ خَرِبَ وَهُوَ شَعَثٌ فِيهِ نَخِيلٌ وَلَيْسَ بِهِ أَحَدٌ وَهُوَ مَكَانٌ مَخُوفٌ وَقَدْ مَا يَبْتَخِلُو مِنْ اللَّصُوصِ، وَمِنْهُ إِلَى دِيرِ بَرْدَانَ \* وَهَنَّاكَ آبَارٌ وَهُوَ صَحْرَاءٌ لَا بِنَاءَ فِيهِ مَرَحَلَةٌ وَمِنْهُ إِلَى مَنْزِلٍ فِيهِ حَوْضٌ يَجْتَمِعُ فِيهِ مَاءُ السَّبِيلِ مَرَحَلَةٌ وَلَيْسَ هُنَاكَ بِنَاءٌ، وَمِنْ هَذَا الْكَوْصِ إِلَى نَابَنْدَرٍ وَهُوَ رِبَاطٌ فِيهِ مَقْدَارُ عَشْرِينَ مَسْكَنًا وَفِيهِ مَاءٌ عَلَيْهِ رَحَى صَغِيرَةٌ وَلَهُمْ زَرْعٌ عَلَى مَاءٍ عَيْنٍ وَلَهُمْ نَخِيلٌ وَقَبْلُ نَابَنْدٍ فَرَسَخَيْنِ عَيْنِ مَاءٍ وَعِنْدَهُ أَصِيلَاتٌ نَخِيلٌ وَقَبَابٌ لَيْسَ بِهَا أَحَدٌ وَعَيْنٌ يَمِينُ نَابَنْدٍ عَلَى هَذَا النَّهْرِ نَخِيلٌ كَثِيرَةٌ وَمِرْعٌ لَيْسَ فِيهَا أَحَدٌ وَهُوَ مَأْوَى لِلْصُوصِ \* غَيْرَ أَنَّ أَهْلَ نَابَنْدٍ يَتَعَاهَدُونَ هَذِهِ النَّخِيلَ وَيَجْتَمِعُونَهَا، وَتَسِيرُ مِنْ نَابَنْدٍ مَرَحَلَتَيْنِ إِلَى مَكَانٍ يُسَمَّى بَثْرَ شَكٍّ، وَمَا بَيْنَ كُلِّ فَرَسَخَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةَ قَبَابٍ \* وَحِصَايَ لَيْسَ

ا) A. sine punctis, D. در کرجوی, B. دِکُوخوی (Ous. دِکُوخوی), *Djihad-Numa* شور, A. د) در کوجوی Fortasse legendum est. در کد Mokaddasi, بد جوی و سور دوارء, E. (ستورث وارک, Epit. Par. سورء وارک, D. شور دراورء, B. دراورء تا رباط, E. Cf. Ous, p. 198. سور داور Mokaddasi, سون دوارء *Djihad-Numa* م) Mokaddasi, در بردان, A. et B. د) (رباط ویران *Djihad-Numa*) ویران مَرَحَلَةُ دِيرِ دَانَ, Epit. Par. دِيرِ دَار, D. ut *Djihad-Numa* دِيرِ بَرْدَانَ, E. در بردان, B. بانبد, deinde, A. h. l. بانبد, f) A., B. et D. om. e) دران, Edrisi Mokaddasi, نانبد, Epit. Paris. (بانبد semel) بانبد, D. بانبد, deinde, A. h. l. بانبد, in E. nomen desideratur. Idem, ut videtur, locus in map-pis hodiernis appellatur *Nezhendân*. Eiusdem nominis locus jacet in Perside, vid. Abulfeda, p. ۳۴۲ et Jacut, II, p. ۴۸۱, l. g) A. et B. صغیر, h) A. et B. sine punctis. E. habet پَرشك (Ous. پَرشك), *Djihad-Numa* تَرشك, Epit. Paris. تَرشك, Mokaddasi, B. قنات, m) D. semel پَرشك, B. پَرشك.

بها اخذ ويثر شك بثر طيبة الماء، ومن بثر شك الى خور، مرحلة ليس بها شيء، ومن خور الى خوست، مرحلتان، ومن خوست الى كرى نكو ٣ مراحل

وأما طريق خبيص فان خبيص مدينة على شفير المغارة من جروم كرمان وهي مدينة صغيرة مأوها جبار وبها نخيل كثيرة وهي خصبة رخيصة الاسعار فبها الى مكان يسمى الدروازق، مرحلة فيه ابيية مد البصر متهدمة وبها نلال تدل على انها كانت ابيية فهدمت وليس بها نهر ولا بثر ولا عين، ومنها الى مكان يسمى شورزون مرحلة وهو وان تجرى فيه سيل الامطار ولا يجرى الا من مطر ولكنه يجرى على ارض سبخة فيجري السيل مالحا وهذه المغارة مالحه التربة، ومنه الى مكان يسمى بارسك وهو جبل صغير مرحلة، ومنه الى مكان يسمى نبيية مرحلة وفيه بثر حفرتها ابنة عمرو بن النليلت تبلغ الماء نحو عشرين باعا فخرج، مأوها اسود وبلغت انه سقى منها كلب فمات، ومن هذه المكان الى مكان يسمى الخوص وهو حوض يجتمع فيه ماء المطر، ومنه الى راس الماء مرحلتان وفيه عين ماء يجتمع في حوض ويسقى زراعتها وهو رباط يكون فيه الواحد والاثنان، ومن راس الماء الى كوكور قرية عامرة وهي من حد قوهستان مرحلة m ومن كوكور الى

a) B. جور، *Djihān-Numa*; Mokaddasi خور. De oppido hoc et sequenti quae in Kuhistān jacent, vid. infra in capite de Khorasān. b) E. بيسنت ut *Djihān-Num.*, D. دريسنت، Epit. Par. حوسب Bdrst. Ejusdem nominis locus jacet in Tokharistān. c) D. خور، E. جور. d) A. et B. الدروازق. *Djihān-Numa* دروازي. Alius locus ejusdem nominis memoratur a Jacut. Mokaddasi hunc locum appellat سلم قرية، nescio utrum recte. e) B. متهمة. f) A. et B. مالج. g) A. h. l. نارسل، B. نارسل، D. بارسل، E. ut *Djihān-Num.* ارسل. Infra A. نارسك، B. et D. ut recepi. h) A. بيمه، D. بيمه (Epit. Par. بيمه)، Mokaddasi بيمه. Secutus sum B. Apud E. deest. i) A. مخصوح، B. كوكور. Vocales ex Mokaddasi كوكون. j) A. et B. زرعاً بها. k) بخرج. Epit. Paris. m) Addidi ex B.

خَوْشْت مرحلتان، وفي مفازة خبيص على فرسخين من رأس المآه مآه يلي  
خراسان حاجارة صغار سود نحو أربعة فراسخ، ومن بارسكه الى قبر الخارجى  
حصى صغار بعضه فى لون الكافور بياضاً وبعضه اخضر فى لون الزجاج،  
وليس فى هذه المفازة اذا جرت فرسخين من رأس المآه الى جبل بحمره  
نحو مرحلة نباته

الطريق من يزد الى خراسان من يزد الى آبخير\* مرحلة وآبخيز\* ليس  
بها قرية ولا ساكن وبها عين مآه وحوض يجتمع فيه ماء المطر وليس من  
يزد الى آبخير\* عبارة، ومن آبخير\* الى خوانة\* مرحلة ليس بينهما عبارة  
وخوانة قرية فيها نحو مائتى رجل وبها زرع وضرع وبساتين، ومن خوانة الى  
تد سياه سبيد\* مرحلة وليس بها عبارة وهو خان ليس به احد وبه حوضان  
تحوى مياه الامطار، ومن تد سياه سبيد الى ساغند\* مرحلة وليس بينهما  
عبارة وساغند قرية فيها نحو اربع مائة رجل وبها عين مآه وهى عبارة الا  
ان خوانة اعمر منها، ومن ساغند الى \*پشت بازام\* مرحلة كبيرة وليس  
بينهما عبارة وبها خان ومنزل ومأوى من الآبار، ومن پشت بازام الى رباط  
محمّد مرحلة خفيفة وليس بينهما عبارة وهو رباط فيه نحو ثلاثين رجلاً  
ولهم زرع وهيون مآه، ومن رباط محمّد الى الريحانة\* مرحلة وهو منزل فيه  
حوض مآه وخان ليس فيه سكان والرمل مقداره فرسخان، ومن الرمل الى

a) A. ما. b) Secundum A., B. et Mokaddasi p. 234. D. et E. habent  
c) Sic A. بارسكه Mokaddasi habet. قبر الخارجى (قبر خارجى)  
et B.; D. بحسو به. d) In A. et B. lacuna (in B. superest). Apud D.  
حرايه ante ponitur. e) Vid. supra p. ١٣. et ann. ٥. f) A. et B. خوانة  
(خوان) (Djikh.-Numa) خوانة E. خوانة Edrisi; حرايه A. semel, حرايه B. semel.  
Mokaddasi. Secutus sum D. g) B. سبيد, E. وسفيد et sic Djikh.-Numa.  
h) A. sine punctis, B. ساعند, E. سباعيد ut Djikh.-Numa. Secutus sum D. et  
Mokaddasi. i) Locus in mappis notatus. Pro پشت A. et B. شت. k) A.  
ريك بيانان Djikh.-Numa. ريك E. الريل B. الرجل.



واستلشت منزل فيه حوض ماء للمطر وخان وليس فيه سَكَن، ومن استلشت  
الى ترشيز، مرحلة وهي حومة بُشْتة نيسابور مدينة وفي هذا الطريق على  
كُل فرسخين او ثلاثة خان وحوض ماء ٥

وطريق هذه المفازة على الترتيب من اصبهان الى الرق طريق ثم يليه  
طريق نائين الى خراسان ويلي طريق يزد الى خراسان ويلي ذلك طريق  
شور ثم طريق زاوره ثم طريق خميص ثم الطريق الجديد ثم طريق  
سجستان الى كرمان، وأما الطريق الجديد فان تاخذ من ترمشير الى  
دارستان مرحلة وهي قرية فيها نخيل وليس وراءها عمارة والى راس الماء  
مرحلة ومن راس الماء وهو عين ماء يجتمع في بركة ثم ٤ يقطع عرض المفازة  
من راس الماء الى قرية سلم ٤ ٢ مراحل مفازة كلها ويقال ان قرية سلم من  
كرمان ومن قرية سلم الى هراة ١٠ أيام، وان شئت اخذت من ترمشير  
الى سنج ٥ مراحل ومن سنج الى قرية سلم نحو ٥ أيام في ٥ عيون ماء ٤  
قليلة ٥ وأما طريق سجستان فان المدخل اليها من نوماشير الى سنج  
٥ أيام في حد كرمان ومن سنج الى سجستان ٧ مراحل وقد بيناها في  
صفحة سجستان وكرمان ٥

a) A. et B. h. l. دوستر (ut cogitare quis posset de نوشهر s. نوشهر، vid. *Me-râcid*, III, p. ٣٣٨), D. فرسهر، E. et *Dfiâd-Numa* برسير. Jacut l.l. habet ترشيش. Vid. supra p. ٣٣٦ s et infra in capite de Khorâsan. b) A. sine punc-tis, B. نسب، D. نسب، E. بست. Vid. Jacut, I, p. ١٢٨, 18 seqq. — Deinde B. ut solet نيسابور، E. نسابور. c) A. من. Deinde A. et B. ناي، E. مانس. d) A. et B. رادن، D. رود، E. om. e) نوماشير، B. ترمشير، D. et E. برماسير. f) سرآب، E. g) A. et B. om. h) Mokaddas de hoc pago prorsus eadem di-cit quae supra p. ٣٣٤ (cf. ann. d) de الدروازي legantur. i) E. دو روز. j) A. ماء عيون.

## سجستان<sup>١</sup>

وأما سجستان وما يتصل بها مما قد جُمع إليها في الصورة فإن الذي يحيط بها مما يلي المشرق \*مغارة<sup>٢</sup> بين مكران وارض السند وشي<sup>٣</sup> من عمل الملتان ومما يلي المغرب خراسان وشي<sup>٤</sup> من عمل الهند ومما يلي الشمال ارض الهند ومما يلي الجنوب المغارة التي بين سجستان وفارس وكرمان وفيما يلي خراسان والغور والهند تقويس<sup>٥</sup>

وأما مدنها وما يقع في اضعاها مما يحتاج الى معرفته فلها من المدن زرنج وكيش<sup>٦</sup> وده والطاي والقرنمين<sup>٧</sup> وخوشا<sup>٨</sup> وقره<sup>٩</sup> وجزه<sup>١٠</sup> وبست<sup>١١</sup> ووردان<sup>١٢</sup> وسروان

a) E. Editum est hoc caput ex B. cum versione a W. Anderson in *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, 1852, p. 385—388. b) C. كرماني. مغارة هي بين سجستان وبين مكران وهي: Abulfeda, p. ٣٤. c) ومغارة مغارة بين كرماني وارض D. المغارة التي تفصل ما بين مكران والسند ايضا. d) In A. et B. vocabulum corruptum est. Hic sequitur موهذه صورة سجستان. e) Beládsori habet كش et sic Mokaddasi. D. hoc et nomen sequens in unum conjungens habet كسرويه. Eodem modo E. habet كروان sed prior pars non ex كس corruptum est, sed hoc modo. Mokaddasi urbes hujus regionis ennumerans habet p. 27 كراون كروان et p. 145 كروان كروان. Scribendum est, ni fallor, وده كروادكن, nempe كروادكن est alia forma nominis. P. 149 primum describitur جروادكن. (vid. Jacut, II, p. ٩٤, 17). P. 149 primum describitur كروادكن. f) B. hic et infra الغزنين. g) وقره. Deinde B. وخر. h) كره. A. et D. sine punctis. Anderson, p. 374 habet *Churrah*, addens "was seen and determined by Colonel Sanders." Vid. autem Jacut sub جزه. et. i) كره. A. et B. وزدان et deinde وشدت.

وصالقان<sup>a</sup> وبغین<sup>b</sup> ودرفش<sup>c</sup> وتل<sup>d</sup> ویشلنک<sup>e</sup> وبنجیوای<sup>f</sup> وکک<sup>g</sup> وغرنه<sup>h</sup> والقصر  
وسپوی<sup>i</sup> واسفنجای<sup>j</sup> وجامان<sup>k</sup>؛ و مدینتها العظمی تسمى زرنج ولها مدینة  
وربض وعلى المدینة حصن وخندق وعلى الربض ایضا سورۃ والماء الذی فی

- ج.القان. <sup>a</sup> D. والزالقان (cf. Jacot sub زالق); E. طالعان. Quoque scribitur  
b) A. et B. semper نعبس; C. نعبین et نغبین, in mappa مبعس; D. h. l.  
نغبین, deinde بغین; E. h. l. indistincte نعبی, infra نغبی, in itinerario se-  
cundum Ous. نعبس. (Cf. Sprenger, p. 47). Edrisi, I, p. 442, 449 et 460  
habet باغینی, sed p. 457 بغین. Cf. Anderson, p. 373 Bugnee. c) A. et B.  
درعش, D. درعش; E. درفش et sic *Dfildan-Numa*, p. ۲۵۰, 1, Abulfeda, p. ۳۴۴  
seq. et Edrisi. C. habet h. l. درغور, ut Jacot, II, p. ۵۱, 4 et in v., sed in-  
fra rectius درغوز. Anderson l. l. p. 374: "Durghosh — a large place some thirty  
or forty miles East of the river." d) A. et B. sine punctis; cf. Jacot l. l.; D.  
semper درنک, Edrisi, I, p. 442, 450 et 457 درئل, sed p. 444 بک. Legendum  
igitur apud D. videtur درئل. Anderson audacter substituit *Gurmaduk* legens بک  
فسلک; C. نشتک, B. نشتک (semel A. نشتک); D. ولسل, B. ولسل. e)  
E. بیسند; D. نعبند, C. نعبس, in mappa مبعس cum var. ل. دلبک; D. نعبند, deinde  
بشک; Edrisi. Cf. Anderson l. l. p. 373 et Vullers in v. f) A. et B.  
وحوای. Anderson p. 373: "a celebrated village or rather town ten mi-  
les West of Kundahar." C. infra in marg. nomen explicat per وای (quin-  
que pusi). g) A. et B. h. l. وروی; E. سوی; C. سروی et سروی, in mappa  
سوی. h) A. et B. h. l. اسعای, deinde سعبان, C. سفنجای et سعبان, D. اسعای  
et اسعای (et sic in mappa); E. اسعای et اسعای; Edrisi. *Dfildan-Numa*, p. ۲۵۰, 18  
سفنجای; Mokaddasi MS. p. 146 سعباوی. Anderson proponit: "*Esangulee* — a well known vil-  
lage." i) Secundum E. et mappam C.; D. مافکان, ceteri omnes h. l. جامان.  
Vid. infra ad itinerarium. j) C. حصن.

الخندق ينبع من مكانه ويقع فيه أيضاً فضل من المياه ولها خمسة ابواب  
احدها الباب الجديد والآخر الباب العتيق وكلاهما يخرج منهما الى فارس  
وبينهما قريب والباب الثالث باب كركويه يخرج منه الى خراسان والباب  
الرابع باب نيشك يخرج منه الى هُست والباب الخامس يعرف بباب الطعام  
يخرج منه الى الرساتيق وأمر هذه الابواب باب الطعام وهذه الابواب كلها  
حديد، ولربض ثلاثة عشر باباً فمنها باب مينا يأخذ الى فارس ثم يليه  
باب جرجان ثم يليه باب شيرك ثم يليه باب شتران؛ ثم يليه باب شعيب  
ثم يليه باب نوخيك؛ ثم يليه باب الكان<sup>١</sup> ثم يليه باب نيشك ثم يليه باب  
كركويه ثم يليه باب استريس<sup>٢</sup> ثم يليه باب غنجرة<sup>٣</sup> ثم يليه باب بارستان<sup>٤</sup>

أهنيب. الحديديd habet hic et mox deinde. B. legens آهنيب. منه. A. a) et sic *Djihad-Numa*, p. ٢٢٩, ٥. c) A. et B. sine punctis; C., B. et *Djihad-Numa*. كركونه. Vid. Jacot in v. d) A. et B. sine punctis. Vid. Jacot in v. ارک. Anderson, p. 373 scribens *Meeshuk*: "This is the gate leading to the districts watered by the river of this name. Edward Conolly calls the river Chabulk; but adds, that it rises at a spring called Meeshuk." e) دشت. B. همه درهرا از آهنيب ومس وضبوط کرده اند. E. f) دشت. سما. l. A. g) همه درهرا از آهنيب ومس وضبوط کرده اند. E. شتا. B. اشيرك. 203. Ous. p. سيرك. D. سبر. B. A. هستا. *Djihad-Numa*. اشرك. Anderson *Sarol*. Apud C. et B. nomina harum portarum desiderantur. Fortasse legendum est سيزك = سيزج (Jacot, III, p. ٢١٥, 19). h) A. et B. دسارا. *Djihad-Numa*. دسان. Ous. ساراى. D. شترار. A. i) A. et B. سعناب. sic *Djihad-Numa*; Anderson *Lookheek*. 2) A. نوخيك. B. sine punctis, D. نوخيرك. Ous. نوخيك. A. الكار. Ous. الكار. m) Sic A. et D; B. اسبر. *Djihad-Numa*. اسبر. Anderson *Esrees*, quae lectio fortasse praeferenda est. o) A., B. et D. غنجرة. Ous. غنجوة. *Djihad-Numa*. غنجوة. B. دارسان. D. دارسان. A. پ. غنجوة. *Djihad-Numa*. رستان. Hanc fortasse portam vult Jacot sub نستان (IV, p. ٧٢).



ثُمَّ يليه باب روندكران<sup>١</sup>، وابنيتهما كلُّها طين آراج معقودة لأنَّ الخشب بها يتسوس \* ولا يثبت \* ومسجد الجامع في المدينة بين الربض اذا دخلت من باب فارس ودار الامارة في الربض بين باب الطعام وبين باب فارس خارج المدينة والكيس في المدينة عند مسجد الجامع وهناك أيضاً دار امارة على ظهر مسجد الجامع وعند الكيس ولكنها نُقلت الى الربض، وهناك بين باب الطعام وبين باب فارس قصر ليعقوب بن الليث وقصر لعمر بن الليث ودار الامارة في دار يعقوب بن الليث وداخل المدينة بين باب كركويه وباب نيشك منيئة عظيمة تسمى أركه كانت خزانة بناها عمرو بن الليث، واسواق المدينة الداخلة حوالى مسجد الجامع وهى اسواق على غاية العبارة واسواق الربض اسواق عامرة أيضاً منها سوق يسمى سوق عمرو بناء عمرو بن الليث وقفه على مسجد الجامع والبيمارستان والمسجد الحرام وغلة في هذه السوق في كل يوم نحو الف درهم، وفي المدينة الداخلة انهار منها نهر يدخل من الباب العتيق والثاني من الباب الجديد والثالث يدخل من باب الطعام ومقدار هذه الانهار اذا جمعت ما يدير الرحى، وعند مسجد الجامع حوضان عظيمان يدخلهما الماء الجارى، ويخرج ينصرف في بيوت الناس وسرايهم ومعظم دور المدينة والربض فيها ماء جار وبساتين وفي ربضها انهار تاخذ منها هذه الانهار التي تدخل المدينة والسوق ممتد من باب فارس من المدينة الى باب مينا متصل ذكر نصف فرسخ واراضها مربعة ورمال وهى حارة بها نخيل ولا يقع بها ثلوج وهى ارض

١) زنگبار. *Djib-Nam*، زنگبار. Ous. روندكران. A. et B. Secutus sum D.; a) D. ut apud D. ٣٤٣ ubi يسوس. Abulfeda, p. ٣٤٣. b) A. et B. om. Vid. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. c) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque et sic Jacut, I, p. ١١, 10. d) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. e) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. f) Abulfeda, p. ٣٤٣. g) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. h) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. i) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. j) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. k) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. l) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. m) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. n) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. o) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. p) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. q) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. r) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. s) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. t) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. u) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. v) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. w) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. x) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. y) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10. z) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque Jacut, I, p. ١١, 10.

سهلة لا يرى فيها جبل وأقرب جبالها بناحية قرة ونشتد رباحهم وتدوم حتى  
أنهم قد نصبوا عليها \* طواحين يديرها الهواة وينتقل رمالهم من مكان الى  
مكان فلواء أنهم يحتالون فيها لطمت على القرى والمدن بها، وبلغنى أنهم  
إذا أحبوا نقل الرمل من مكان الى مكان من غير أن يقع على الاراضى  
التى الى جانب الرمل جمعوا حول الرمل مثل الحائط من خشب وشوك  
وغيرهما بقدر ما يعلو على ذلك الرمل وفتحوا \* فى اسفله باباً فتدخله الريح  
وتظير \* اعلى الرمل مثل الزوفا فيرتفع \* حتى يقع على مد البصر حيث  
لا يصرهم \* ويقال أن المدينة القديمة فى أيام العجم كانت فيما بين كرمان  
وساجستان إذا جرت نارك \* بهذا راسك \* عن يسار الداهب من ساجستان  
الى كرمان على ثلاث مراحل \* وانبيتها وبعض بيوتها قائمة الى هذه الايام  
واسم هذه المدينة رام شهرستان ويقال أن نهر ساجستان كان يجرى عليها  
فانقطع \* فانقطع عليها بثق كان سكر من هندمند وانخفض الماء عنه \*  
ومال فتعطلت وتحول الناس عنها \* ونوا زرنج \*

وأما انهارها فإن أعظم نهر لها هندمند ويخرج من ظهر بلد الغور حتى  
يخرج على حد زنج ويلقى الداور ثم يجرى على بسنت حتى ينتهى

- ا) ارحية تدبرها الرياح C. d) vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٠. ومنها A. et B. ارحاء يسبرونها بها D. ارحية تطحن بالريح Abulfeda; ارحية تدور بها Jacut  
C. d) ونولا C. et Jacut e) وينقل \* وتنقل Deinde B., C., Abulfeda et Jacut et Jacut الارض C., D. et Jacut على C. et D. om. لطمست Deinde C. et D. om. f) C. et Jacut. g) Secundum  
الرمل D.; الرمل اعلاه C. h) ويغتكون B. ويغتكوا A. et C. i) الرمال الى اعلاه Jacut; على اعلاه C. et Jacut. j) ويقع C. فيقع Jacut k) الرمال الى اعلاه Jacut; على اعلاه C. et Jacut  
راسكر A. et B. m) ارل C. om. n) الاول (II, p. ٣٤٠, 9) add. o) من زرنج Jacut addit p) هيرميد Mokaddasi. هيرميد R. هيرميد C. q) هيرميد  
منها.



فيسقى رساتيف كثيرة ثم يأخذ منه ألف فيسقى رساتيف كثيرة وما يبقى من هذا النهر يجري في نهر يسمى كركه وقد سكر هناك سكر يمنع الماء ان يجري الى بحيرة زره حتى يجىء الميث فاذا جاءت أيام الميث زال السكر ووقع فصل هذا النهر الى بحيرة زره وعلى نهره هندمند على باب بشت جسر من السفن كما يكون على انهار العراق ويقع في بحيرة زره الفاضل من وادي قره وغيره من تلك النواحي ومن انهار ساجستان نهر فره يخرج من قرب الغور حتى يسقى تلك النواحي ويقع فصلته في بحيرة زره ونهر نيشك يخرج من قرب الغور فيسقى تلك النواحي وقد ما يفصل منه لبحيرة زره وساجستان خصبة كثيرة الطعام والتمور والاعناب واحلها ظاهرو اليسار ويرتفع من مغارة ساجستان فيما بينها وبين مكران غلة عظيمة من الحليتين حتى انه قد غلب على طعامهم ويجعلونه في حانة اطعمتهم وبالس اسم الناحية ومدينتها سيوى غير ان الوالى مقيم بالقصر واسفنجاي اكبر من القصر ورخج اسم الاقليم ومدينتها بتجوى ولها من المدن كهك ورخج اقليم بين بلدى الداور وبين بالس واهمتها صواف يرتفع لبيت المال منها مال عظيم ويتسع اهل تلك النواحي بغلاتها وهي على غاية الخصب والسعة وبلان الداور اقليم خصب وهو ثغر للغور وبغنين

a) Conjectura scripsi. A. et B. الو، ceteri om. b) Sic edidi secundum Jacout, IV, p. ٢٧٢, 1 et ٢٢٣, 6. A. et B. بول، C. quod recepit Juynboll in *Méroïd*, III, p. ٣٣٤, 3 a f. ubi Codd. كرك. Beládsori L. I. نوى، Mokaddasi نوى، Jacout, III, p. ١٥٢ ult. كرك. c) A. et B. سكر. Vid. Abulfeda l. I. د. نحو. O. habet موادى من وادى Pro. رود حامل (Ous. p. 207) d) E. (Ous. p. 207) e) A. et B. احلها. f) A. sine punctis, B. والتمور، O. et Abulfeda, p. ٣٣١. g) فصله. D. فاضله. h) الحليتين. i) A. et B. احلها. j) A. et B. باليس. *Djihad-Numa*, p. ٢٥١, 9 a f. بالينه. Cf. supra p. ١٧١ c. Hodie *Sisistán* appellatur. m) A. et B. سوى، C. سوى. n) A. et B. وزنج.



ابن الليث فكان استلمن الى رافع بن جرجان ومات بدهستان وقبره هناك،  
وبعقوب كان اكبرهم وكان غلاماً لبعض الصقارين، وأما عمرو فإنه كان مكارهاً  
وبلغنى، أنه كان في بعض أيامه بدءاً وكان على بن الليث اصغرهم سناً،  
وكان السبب في خروجهم وارتفاع امرهم أن خالاً لهم يسمى كثير بن رقي،  
كان قد تجمع اليه جمع في وجوه الخوارج فحوصر في قلعة \* تسمى  
قفيل \* وتخلص هاولاً ووقعوا الى ارض بستان وكان بتلك الناحية رجل عنده  
جمع كثير يظهرون الحسبة \* في الغزو، وقتل الخوارج يسمى درهم بن نصر  
فصار هاولاً الاخوة في جملة اصحابه فقصدوا ساجستان والوالي بها \* ابراهيم  
ابن الحسبين من قبل الطاهريين، وكان في ضعف فزول على باب المدينة  
وكان درهم بن نصر هذا يظهر أنه من الطوعية \* وأنه قاصد لقتال الشراة  
محتسباً فاستماله العامة حتى مالوا اليه ودخل المدينة وخرج منها واليها  
الى بعض النواحي \* فتمكنوا من البلد وقتلوا الشراة وكان للشراة رئيس

Deinde قبض عليه في حرب وحمل الى بغداد وطيف به على فالج ومات  
Jacut ad- وقيل ان كان C. a) . وأما بدو امرهم فان يعقوب الخ habet  
Sio C. et قديم C. d) . بلغه B. et A. c) . يخدمه في عمل الصفر  
Pro A. et B. كثير بن رقي Jacut، نقاد D. ريان A. et B. El.;  
تسمى ملاذه فقتل C. B. et A. Sio g) . فيه D. من Jacut habet في  
وبلغ السلطان خبره فأنفذ من حاصره في قلعة Jacut؛ كانت له وقتل D.  
et post وفروا Jacut a) . تسمى ملاذه وطيف عليه حتى قبض عليه وقتل  
يظهرون الزهد Jacut؛ والغزاة C. i) . وقد صار لهم ذكر وصيت addit: بسبب  
habent Ibnو النصر، E. b) . والقتال على الحسبة في الغزو للخوارج  
'I-Athir, VII, p. ٢٣ et Ibn Khallican, n. 838. Secundum hos confunduntur hic  
درهم pro درهم بن الحسين et صالح بن النصر Jacut l. l. 11  
C. D. et C. n) . الطوعية C. m) . الطاهري A. et B. tantum  
cf. Ibnو اظهروا من الزهد والتكشف ما استمال اليهم Jacut o) . قتال  
Jacut حتى ابراهيم از درى ديخر بدر رفت E. p) . ١٢٤، 12. 'I-Athir, VII,  
صاروا في درهم بن نصر واصحابه من البلد

يعرف بعمارة بن ياسر فالتدب لقتاله يعقوب فقاتله وقاتل عمارة وكان لا يحزبهم أمر شديد ألا اتدب له يعقوب فكان يرتفع ذلك \* الامر له على ما يحبه فاستمال اصحاب درهم بن نصر حتى قلدوه الرياسة وصار الامر له وكان درهم بن نصر بعد ذلك من جملة اصحابه وما زال محسناً الى درهم ابن نصر حتى استأنده في الحج واقام ببغداد مدة ثم رجع رسولاً من امير المؤمنين اليهم فقتله واستفحل امرهم بعد ذلك حتى استولوا على سجستان وما يتصل بها من اطراف السند والهند ومهدوا تلك الثغور واسلم على يدى يعقوب خلقت منهم ثم استولى بعد ذلك على كرمان وفارس وخرستان وبعض العراق وعلى خراسان

وأما الطائي فأنها مدينة على مرحلة \* من زرنج تكون على ظهر الجبائي من سجستان الى خراسان وهي مدينة صغيرة ولها رستاق وبها اهل كثيرة يتسع بها اهل سجستان وخوافي هي من قرنيين على مرحلة من ياسر الذاهب الى بسط وبها وبين الطريق نكو نصف فرسخ وهي اكبر من قرنيين وبها نخيل واشجار وبها وبالقريتين مياه جارية وقني \* وأما قري فأنها مدينة اكبر من هذه المدن ولها رستاق يشتمل على نكو من ستين قرية وبها نخيل وفواكه وزروع وعليها نهر قري وابنيها طين وهي في ارض سهلة

فظهر منه في ذلك ناحية Jacut. قتله A. et B. بعمارة. D. et E. فاجعلوا بعد ذلك لا يعرفهم Jacut. وعزم وحزم حتى قتل عمارة واباد ذكره. فاذن Jacut (م) وصار من اثباته Jacut: نى. C. et D. الا منزله B. d) Jacut اليهم Deinde pro السلطان Jacut، الخليفة C. g) له فحج وعاد فاقام Jacut: Apud فزديك بسست. A) Bx D. addidi. B. الى يعقوب فنقم عليه: Jacut, II, p. ٢٨٩, 11 male تستر. B) Abulfeda, p. ٣٣٣ et hinc fortasse *Dihl.-Numa*, p. ٢٢٩, 3 a f. حصن الطائي خواشه نصف مرحلة قريب يرد. Quod apud Edrisi, I, p. 445 legitur قاعة videtur esse pro قاعة الطريق (ut Jacut, III, p. ٨٨, 11 أكثر. m) Jacut l. l. كيميير عليه قنطرة. n) Jacut, III, p. ٨٨, 12 et 13), sed quae deinde addit: الفاصد على يمين

وَجَزْءٌ مَّتَّصِلَةٌ بِعَمَلٍ ذُو عَيْنٍ يَمِينٍ الذَّاهِبِ مِنْ سَجِسْتَانِ إِلَى خِرَاسَانَ عَلَى نَحْوِ مَنْ مَرَحَلَةٍ وَهِيَ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ نَحْوَ الْقَرْيَيْنِ وَلَهَا قَرْيٌ وَرِسْتَانٌ وَهِيَ خَصْبَةٌ وَمَا رَافَا مِنَ الْقَنْيِ وَأَبْنِيَّتُهُمْ مِنْ طِينٍ ٥ وَسُرَّوَانٌ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ نَحْوَ الْقَرْيَيْنِ إِلَّا أَنَّهَا أَعْمَرُ مِنَ الْقَرْيَيْنِ وَبِهَا فُؤَاكُهُ كَثِيرَةٌ وَنَخِيلٌ وَأَعْنَابٌ وَهِيَ مِنْ بُسْتٍ عَلَى نَحْوِ مَرَحَلَتَيْنِ \* أَحَدَى الْمَنْزِلَتَيْنِ ٥ تَسْمَى فِيرُوزْقَنْدَه \* وَالْآخَرَى هِيَ سِرَّوَانٌ ٥ عَلَى طَرِيقِ بَلَدِ الدَّارِ، وَصَالِقَانُ ٥ مِنْ بُسْتٍ عَلَى مَرَحَلَةٍ وَبِهَا فُؤَاكُهُ وَنَخِيلٌ وَزُرُوعٌ وَكَثَرَتْ أَهْلُهَا حَاكِلَةٌ وَمَاؤُهُمْ مِنْ أَنْهَارٍ وَبَنَاتُهُمْ مِنْ طِينٍ وَهِيَ نَحْوُ الْقَرْيَيْنِ فِي الْكِبَرِ ٥ وَرُودَانُ ٥ هِيَ أَصْغَرُ مِنَ الْقَرْيَيْنِ وَهِيَ بِقَرْبِ فِيرُوزْقَنْدِ عَنْ يَمِينِ الذَّاهِبِ إِلَى رَحْجٍ وَكَثَرَتْ غَلَّتُهَا الْمُلُحُ وَلَهُمْ مَعَ ذَلِكَ زُرُوعٌ وَفُؤَاكُهُ وَمِيَاهٌ جَارِيَةٌ ٥

وَأَمَّا الْمَسَافَاتُ بَيْنَهَا فَانْظُرْ الطَّرِيقَ مِنْ سَجِسْتَانِ إِلَى هَرَاةٍ أَوَّلَ مَرَحَلَةٍ تَسْمَى كَرْكُوبَه ٥ عَلَى ٣ فَرَسَاحٍ وَمِنْهَا إِلَى بُسْتٍ ٤ فَرَسَاحٍ وَيَعْبُرُ عَلَى قَنْطَرَةٍ يَجْرِي فِيهَا مَا فَضَلَ مِنَ مِيَاهِ هَنْدَمَنْدٍ وَمِنْ بُسْتٍ إِلَى جُوبِينَ ٥ مَرَحَلَةٍ وَمِنْ جُوبِينَ إِلَى بُسْتٍ مَرَحَلَةً ٥ وَمِنْ بُسْتٍ إِلَى كَنْجَرٍ ٥ مَرَحَلَةٍ وَمِنْ كَنْجَرٍ إِلَى

aeque ut apud C. o descriptione urbis Giza huc migrasse videntur. a) A. et B. وحراء et deinde. Scribitur quoque كَرْكُوبَه. b) C. addit خَصْبَةٌ. c) C. et Jacut (III, p. ٨٤ paen.) et deinde أحَدِ الْمَنْزِلَتَيْنِ. d) Jacut ut فِيرُوزْ مِنْدِ Jacut; Jacut مِنْدِ C. ٥. والآخر et الآخر هو سِرَّوَانِ I. ut C. recte habet S. ٥. والآخر هَرَشُودَانِ A. ٥. فِرُومَنْدِ. e) A. ٥. والآخر هَرَشُودَانِ I. ut C. recte habet S. ٥. f) هو. g) هو. h) هو. i) هو. j) هو. k) هو. l) هو. m) هو. n) هو. o) هو. p) هو. q) هو. r) هو. s) هو. t) هو. u) هو. v) هو. w) هو. x) هو. y) هو. z) هو. A. et B. ٥. B. et C. sine punctis; B. كَرْكُوبَه. i) Sic scribo secutus Anderson, p. 374, qui ab hoc loco causalem nomen accepisse opinatur. A., B., C. et E. سِير، سِير، سِير، سِير. Mokaddasi MS. p. 166 habent. Edrisi, I, p. 447. بُسْتٍ 16 fol. 16. Dfih.-Numa, p. 166. بُسْتٍ. A. ٥. B. ٥. C. ٥. E. ٥. حَوْر. Dfih.-Numa, p. 166. حَوْر. A. ٥. B. ٥. C. ٥. E. ٥. بُسْتٍ. Quod attinet ad lectionem بُسْتٍ (A. et C. بُسْتٍ) sana esse nequit, ut mappa inspecta facile patebit. Quae vero genuina sit lectio, nescio. D. habet السب; Anderson legit بُسْتٍ. Edrisi, I, p. 447. انسنت. In E. et Dfih.-Numa haec et duae stationes seqq. desiderantur. Mokaddasi habet كَنْجَر. Mokaddasi, كَنْجَر، D. كَمْجَر، C. كَمْجَر، B. كَمْجَر. A. ٥. بُسْتٍ.



سروش<sup>ه</sup> مرحلة ومن سروشك الى قنطرة وادي قنطرة مرحلة ومن قنطرة الوادي الى فرة مرحلة ومن فرة الى قنطرة مرحلة ومن فرة الى كوستان<sup>ه</sup> وهي آخر عمل سبستان ومن كوستان الى خاستان<sup>ه</sup> وهي من الاسفزار<sup>ه</sup> مرحلة ومن خاستان الى قنطرة سري<sup>ه</sup> مرحلة ومن قنطرة سري الى الجبل الاسود<sup>ه</sup> مرحلة ومن الجبل الاسود الى جامان<sup>ه</sup> مرحلة ومن جامان الى هرا<sup>ه</sup> مرحلة<sup>ه</sup> وأما الطريق من سبستان الى بشت غازل<sup>ه</sup> مرحلة الى زانبوي<sup>ه</sup> ومن زانبوي الى سروزن قرية عامرة سلطانية مرحلة<sup>ه</sup> ومن سروزن الى حروري<sup>ه</sup> قرية عامرة سلطانية وبينهما نهر نيشك وعليها قنطرة معقودة من آجر مرحلة<sup>ه</sup> ومن حروري الى دهنك<sup>ه</sup> والمنزل رباط من حد دهنك ومن هذا الرباط المغارة فمئول منها رباط يسمى آب شور<sup>ه</sup> ومن آب شور الى رباط كروئين<sup>ه</sup> ومن رباط كروئين

- a) A. et B. سروش, D. سروشك, Edrisi سروشك C. et Mokaddasi ut recepi.  
 b) A. et B. كوسار, كوسار, C. كوكسكار, كوسان, D. كونسان, E. et *Djāh-Numa* كوسان Mokaddasi ut recepi. Edrisi habet كوشكان cui lectioni favet in A. et B. (alius locus ejusdem nominis apud Jacut, II, p. 107, 14).  
 c) A. خاسان et خاستان, B. خاستان, C. خاس, D. خاسيان, E. خاسان et جاشان, Edrisi خاشان Mokaddasi خاسان, *Djāh-Numa* خاسان, Anderson.  
 d) Cf. Jacut sub دره. e) Pro قنطرة, E. كاريز. f) E. سيباه كوه. g) A. et B. جدمان, Edrisi حاربان, D. حاربان, C. حاربان, H. حاقان, Mokaddasi habet ut recepi. Vid. supra p. 134 ann. i. h) A. et B. اول. i) Secutus sum Mokaddasi. A. راسوي, B. et C. رانوي, D. رانبوي, E. et *Djāh-Numa* رانبوي, Edrisi زينون. k) A. et B. om. l) Sic habent A., B., D., Ous, et *Djāh-Numa*. C. حرودي, E. حرودي. Mokaddasi habet سروزن. Quae sit vera lectio nescio. m) A., B., D. et Mokaddasi om. n) A. et B. دهل, C. سود, (السور), D. ارسور (C. semel ارسور), E. دهنك, Mokaddasi دهنك, Ous. ارسور, *Djāh-Numa* ارسور. In D. superest tantum اب. Vid. Edrisi l. 1., Sprenger, p. 46 et Anderson. p) A. et B. كروئين, C. كروئين, D. كروئين, Edrisi كروئين, Mokaddasi كروئين, *Djāh-Numa* كروء. Secutus sum B. q) A. et B. om.



خشباجی<sup>ه</sup> منزل ثم الى رباط هزاره منزل وهى قرية عامرة ثم الى غزنة منزل<sup>و</sup>  
 ومن سجستان الى بلس<sup>ه</sup> طريق على المفازة تلخذ من مدينة الرخج  
 المسماة بنجواى الى رباط الحنجرية<sup>د</sup> منزل ثم الى<sup>ه</sup> رباط جنكى<sup>ز</sup> منزل ثم  
 الى رباط بره منزل ثم الى رباط اسفنجاي<sup>ا</sup> منزل<sup>و</sup> واما الطريق من  
 سجستان الى كرمان وفارس فان اول<sup>ه</sup> حد ينزل من سجستان خاوران<sup>ا</sup>  
 والثانى رباط يسمى دارك ومن دارك الى برين<sup>ا</sup> منزل ومنه الى كارتيشك<sup>م</sup>  
 منزل وهما رباطان ثم الى رباط الناس<sup>ن</sup> ثم الى رباط القاضى<sup>ه</sup> منزل ثم الى  
 رباط كرامخان<sup>پ</sup> منزل ثم الى سنج<sup>ق</sup> منزل وسنج مدينة من كرمان<sup>و</sup> وحد

خوابسار *Djib.-Numa*, خوابسار *Edrisi*, خوابسار *E.*, خوابسار *D.*, حاشان *Mokaddasi*, حاشان *A.* (et sic O. sed alieno loco), حساحى *B.*, حساحى *A.* (جاشان), خشبادى *D.*, جسرأجى *Edrisi l. l.*, حنساجى *E.*, خشبادى *D.*, *A. et B.* (cf. p. 459). *د* هروى *Edrisi*, هروى *D.*, هروى *E.* *Secutus sum E. Hic in E. exstat آنجا* *D.* *بالبش* *A. et B.* *totius itineris distantia.* *ه* *بالبش* *D.* *بالبش* *A. et B.* *sine punctis*, *Edrisi* *العجر* *E. et Djib.-Numa* *سنكين* *A. et B. om.* *ه* *حكنى* *C.*, *حكنى* *E. et Mokaddasi* *حكنى* *D. et Edrisi*, *كنكر* *Edrisi*, *حكنى* *A. et B.* *Djib.-Numa ut recepi.* *پ* *يم* *Djib.-Numa*, *يم* *E.* *O. et Mokaddasi* *tantum* *In E. ad-*  
*ditur totam viam esse 14 dierum* (جملة چهارده مرحله است) *C., D. et* *Edrisi, I, p. 431* *حاوران* *D.*, *حاوران* *C.*, *حاورت* *B.*, *حاودت* *A.* *ه* *منزل* *E.* *برين* *O.*, *برين* *A., B. et E. sine punctis*, *Secutus sum E. et Djib.-Numa.* *ز* *برين* *D.*, *برين* *Edrisi*, *برين* *Secutus sum Ous. p. 211.* *م* *كارنيسك* *A. et B. b. l. infra* *كارنيسك* *Ous.* *كارنيسك* *D.*, *كارنيسك* *C.*, *كارنيسك* *B.*, *كادنيك* *A.* *cf. Sprenger, p. 47.* *ن* *الناس* *E.*, *الناس* *A. et B.* *پ* *القاهر* *C.* *كرامخان* *Djib.-Numa*, *كرامخان* *E.*, *كرامخان* *D.*, *كرامخان* *C.*, *كرامخان* *B.* *و* *مسستج* *D.*, *مسستج* *A., B. et C. sine punctis*, *cf. Sprenger l. l. q* *In E. additur* *viam hucusque esse 8 dierum* (جملة هشت مرحله).

سجستان اذا جرت كاونيشك بينها وبين كندر رباط بناء عمرو وهذا المكان يعرف بقنطرة كرمان وليس هناك قنطرة ولكن تسمى كذلك وسائر المسافات بسجستان من سجستان الى جزه ٣ مراحل وهي بين قرة والقرنين وبينها وبين قرة ايضا مرحلتان وبين قرة نحو مرحلة راجحة وهي بهذا اثنا مائة على المقازة، وبين كس وبيي سجستان ٣٠ فرسخا ثيماء على حد كرمان والطائى على طريق كس على ٥ فراسخ، وخواش \* على نكور فرسخ من طريق بست وبينه وبين القرنين منزل، ومن بست الى سروان ٥ مرحلتان على طريق بلد الداور ثم تعبر هندمند على مرحلة من سروان فتدخل تلأ وتبصر مرحلة الى دغش على شط هندمند كلاهما من جهة واحدة ومن تلأ الى بغين يوم ثي \* قبلى تلأ وبشلك فى جنوبى بغين، وبنجواى \* على ثغر غزنة وبينها وبين كس كهك مقدار فرسخ عن غربى بنجواى ومن بنجواى الى اسفنجاي ٣ مراحل والقصر بهذا اثنا وبينهما فرسخ ومن اسفنجاي الى سيوى مرحلتان \*

a) D. et E. addunt بين الليث b) A. et B. حرة، D. Conjectura addidi وبين coll. Edrisi, I, p. 446. Aliter corrigit Sprenger, p. 46, legens وبيي. For- ايضا pro قرة et addens مرحلتان post القرنين propter sequens وبيي. E. ha- وبييها وبيي بست نحو مرحلتين: inserendum est: والقرنين وبيي قرة. For- tasse post القرنين inserendum est: وبييها وبيي بست وقرنين وميان قرنين از سيستان تا حرة ٣٠ ميان قرة وقرنين وميان قرنين وبييها وبيي قرة. For- takaddasi: Mokaddasi: وقره ٣٠ م وقره برايز قرنين است نزيك بيلبان و.الى قرة ٣ مراحل ثم الى قرة او الى القرنين مرحلتين مرحلتين C. koter Mokaddasi inter urbia Sidjistani memorat كوير، مما B. d) كس. sub qua جوين = كوين. Vera lectio est (p. 148) كوين (p. 146) كوير (p. 27) forma memoratur supra p. ٢٢٨ k (cf. Jacot, II, p. ١٢٤, ult.). Mokaddasi h. l. ومن زرنج الى الطائى مرحلة ومن زرنج الى كس ٣٠ فرسخا l. A. B. A) سروان. h. l. A. et D. فرسخين C. habet Pro فرسخ عكس. B. C. D. et D. D. دغوز، دوعس، دوعس، دوعس. A. i) (درتل l.) درنك، D. بيل Edrisi l. l. D. et Edr. omisa deinde copula. Cf. Sprenger, p. 47. B. على ظاهر C. Deinde وبنجواى. D) A. et B. sino punctis. A. فلى بلى habet



وَمَرَوْ وَرَاءَ وَبَلَّحْ وَبَخْرَاسَانَ كُورِ دُونَهَا فِي الْكِبَرِ ۖ فَمِنْهَا قُوْمِسْتَانُ وَطُوسُ وَنَسَا  
وَأَبِيَوَرْدُ وَسَرْخُسُ وَأَسْفَرَارُ وَبُوشَنجُ وَبَانْغِسُ وَكَنْجُ رَسْتَايُ وَتَرُورْدُ وَجُورْجَانُ ۖ  
وَمَرْجُ الشَّارِ وَالْبَامِيَانُ وَطَخَارِسْتَانُ ۖ وَزَنْجُ وَأَمَلُ ۖ وَأَمَّا خُورَزْمُ ۖ فَاتَّيَتْهَا نَذَرُهَا فِيهَا  
وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّ مَدِينَتَهَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَهِيَ إِلَى مَدِينِ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ عَلَى السَّمْتِ  
أَقْرَبُ مِنْهَا إِلَى مَدِينِ خُرَاسَانَ ۖ وَلَنِيْسَابُورُ كُورُ لَمْ نَقْرَعْهَا لِأَنَّهَا مَجْمُوعَةُ إِلَيْهَا  
\* فِي الْأَعْمَالِ ۖ سَنَذَرُهَا فِي صَفَةِ نِيْسَابُورُ ۖ وَافْرَدْنَا طَخَارِسْتَانَ عَنْ بَلَّحْ وَأَنَّ  
كَانَتْ مَجْمُوعَةُ إِلَيْهَا لِأَنَّهَا مَفْرَدَةٌ فِي الذِّكْرِ وَالِدَوَابِيْنِ فَيُقَالُ بَلَّحْ وَطَخَارِسْتَانُ  
وَلَيْسَ فِي تَفْرِيقِنَا هَذِهِ الْكُورُ وَجَمْعُهَا دُرُكُ أَكْبَرُ مِنْ اسْتِيعَابِهَا ۖ وَتَالِيْفُهَا فِي  
الصُّوْرِ وَمَعْرَفَةُ مَكَانِ كُلِّ شَيْءٍ مِنْهَا فِي صُورَةِ خُرَاسَانَ ۖ

فَأَمَّا نِيْسَابُورُ فَهِيَ أَتَشْهُرُ ۖ وَهِيَ مَدِينَةٌ فِي أَرْضِ سَهْلَةِ إِبْنِيَّتِهَا طَبِيْنُ وَهِيَ  
مَفْتَرَشَةُ الْبِنَاءِ وَمَقْدَارُ عَرْضَتِهَا ۖ نَحْوُ فَرْسَخٍ فِي فَرْسَخٍ وَلَهَا مَدِينَةٌ ۖ وَفَهَنْدَزُ  
وَرِيضُ وَفَهَنْدَزُهَا وَمَدِينَتُهَا عَامِرَتَانِ وَمَسْجِدُ جَامِعِهَا فِي الرِّيْضِ بِمَكَانٍ يَعْرِفُ  
بِالْمَعْسُكَةِ وَدَارُ الْأَمَارَةِ بِمَكَانٍ يَعْرِفُ بِبَيْدَانِ الْخُسَيْنِيَيْنِ ۖ وَالْحَبْسُ عِنْدَ دَارِ  
الْأَمَارَةِ وَبَيْنَ الْحَبْسِ وَدَارِ الْأَمَارَةِ وَبَيْنَ الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ نَحْوُ فَرْسَخٍ وَدَارُ  
الْأَمَارَةِ مِنْ بِنَاءِ عِمْرَدِ بْنِ الْبَيْتِ وَلِلْفَهَنْدَزِ بَابَانِ وَلِلْمَدِينَةِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ أَحَدُهَا  
يَعْرِفُ \* بِبَابِ رَأْسِ الْقَنْظَرَةِ ۖ وَالثَّانِي بِبَابِ سَكَا ۖ مَعْقِلُ وَالثَّلَاثُ بِبَابِ الْفَهَنْدَزِ  
وَالرَّابِعُ \* بِبَابِ قَنْظَرَةِ تَكْبِيْنِ ۖ وَفَهَنْدَزُهَا خَارِجٌ عَنْ مَدِينَتِهَا وَيَحِيطُ ۖ بِالْمَدِينَةِ

ا. واسفرار. B, et D. واسفراريس. E. واسفران. b) C. والصغر. c) D. عرغشتان. ut in E. et عرغشتان. Nomen sequens, quod etiam عرغشتان. e) C. وکوزکانان. f) C. وطخارستان. g) C. د. اسعافها. B. اسمعافها. A. f) والاعمال. e) A. et B. وناخارستان. E. لشكرگاه. E. k) مدينتان. C. et E. i) عرضها. B. A. j) C. O. ut quoque Jacot, II, p. f. 1, 21 et Mokaddas MS. p. 152. l) A. et B. h. l. الحسبي. C. D. et E. الميسين. vid. infra. m) E. در پول. n) A. et B. om. Inserui ex D. et E. (ubi كرى). o) A. et B. باب. p) Se- cundum E. ubi مكنين (ميكنين). A., B. et D. habent. درواز. پول تكين. q) C. ويحط. D. ويحط. in quibus در est vocab. Persicum pro باب.

والقهندز جميعاً الریض، ولریض أبواباً<sup>د</sup> فأما الباب الذي يخرج منه الى العراق  
وجرجان فإنه يعرف بباب القلب<sup>هـ</sup> والباب الذي يخرج منه الى بلخ وما وراء  
النهر فإنه يعرف بباب جتک<sup>و</sup> والباب الذي يخرج منه الى فارس وقوهستان  
فإنه يعرف بباب \* احوص اباده والباب الذي يخرج منه الى طوس ونسا  
عدّة ابواب فمنها باب شوخته وباب يعرف بسر شيرين وغيرهما، وأما أسواقها  
فإنها خارجة<sup>ز</sup> من المدينة والقهندز في الریض واعظم أسواقها سوقان احدهما  
تعرف بالمریئة الكبيرة والاخرى<sup>ح</sup> بالمریئة الصغيرة وإذا أخذت من المریئة  
الكبيرة نحو المشرق فالسوق<sup>ط</sup> يمتد الى أن تتجاوز مسجد الجامع وإذا  
أخذت من المریئة نحو المغرب فالسوق<sup>ث</sup> يمتد الى أن تتجاوز المریئة  
الصغيرة وإذا أخذت من المریئة نحو الجنوب فالسوق<sup>ج</sup> يمتد الى أن تقرب مقابر  
الحسينيين، ويبدأ السوق من المریئة في شاليها حتى ينتهي الى رأس  
القنطرة والمریئة الصغيرة بقرب ميدان الحسينيين جنب دار الامارة، واكثر  
مياها قنئ<sup>ق</sup> تخرج تحت مساكنهم وتظهر خارج البلد في ضياعهم ولها  
قنئ<sup>ق</sup> تظهر في البلد وتجرى في دورهم وبساتينهم داخل البلد وخارجاً منه  
ولهم نهر كبير يعرف بوادی سغاور<sup>س</sup> يسقى منه بعض البلد ورساتيف كثيرة  
وعلى هذا الوادی قوأم<sup>س</sup> وليس لهم في البلد نهر اعظم منه، وليس بخراسان  
مدينة اصح<sup>هـ</sup> هوآ ولا اكبر من نيسابور ويرتفع منها من اصناف ثياب القطن  
والابريس<sup>م</sup> ما ينقل الى سائر بلدان الاسلام وبعض بلاد الشركه لكثرتها

باب، E. <sup>د</sup>، ودروب المصر تتجاوز الخمسين Mokaddasi p. 168؛ كثيرة C. add. <sup>هـ</sup>،  
درپ القلبات Mokaddasi؛ (عشاپ، Ous) عتاب Vid. Jacut, IV, p. ٢٥, 8 seqq.  
الجبیل Mokaddasi، جیک، D. جبل، B. جبل، E. <sup>و</sup>؛ A. et B. om. <sup>ز</sup>؛  
A. et B. خارج، <sup>ز</sup>؛ A. et B. حوص اباده، <sup>ح</sup>؛ D. الثالث، <sup>ط</sup>؛  
الحسين D. et E.؛ الحسين A. <sup>ث</sup>؛ B. بالسوق، <sup>ج</sup>؛ B. والاخر  
سغاور، C. سغادر، <sup>ق</sup>؛ B. وبلها، <sup>ق</sup>؛ A. et B. واكبر، <sup>ق</sup>؛ (كورستان حسين)  
D. بشتنقان Est fluvius qui a pago سغادر، Epit. Par. سقا، B. بشاراد،  
D. ينقل، <sup>م</sup>؛ A. والاميشم، <sup>م</sup>؛ B. <sup>ن</sup>؛ A. et B. om. <sup>ن</sup>؛ A. et B. قوأم، <sup>ن</sup>؛

وجودتها ۵ و لنیسابور حدود واسعة و رساتین عامه و لها ۶ مدن منها البو زجان ۷  
و مالین ۸ المعروف بکواخوز ۹ و جایمند ۱۰ و سلومک ۱۱ و سنکان ۱۲ و زون ۱۳ و کندر ۱۴ و ترشیز ۱۵

a) B. و بها. b) A. et B. الموریکان E. بوزکان c) E. مالن et sic altera manus in B.; Jacut مالمین *Djih.-Numa* et مالمین (p. ۳۱۹, 19). d) A. لوآخر B. نکراجر D. بکواجر. Infra in itinerario A. et B. نکراجر B. نکراجر. نکراجون Edrisi, I, p. 452 و کواخور Mokaddasi p. 166 (quod Sprenger male legit کواخون). Anderson legit کسراجر Jacut, IV, p. ۳۱۸, 10 habet کیاخون. Idem locus intelligi videtur apud Jakubi, p. ۵۵, 10 ubi, pro editoris, Cod. habet و مالجر Sprenger, p. 51 dat باخر nimis audacter. Attamen inter duo nomina relatio arcta esse videtur. Idem de hoc nomine valere videtur quod de پالا = کوالا (Jacut, I, p. ۴۷۷, 20). e) A., B. et D. جاتمن Mokaddasi حایمن D. حوانمن A. et B. و جاتمند infra in itinerar. A. et B. جاتمن Edrisi, I, p. 452 حایمن II, p. 182 جایمند Vix facere audeo cum E. qui (ut *Djih.-Numa*, p. ۳۳, 5) in itinerario habet nomen urbis notae زام s. جام. f) A. et B. h. l. و سلوم D. و سلوم (Edrisi سلومک). In itinerario A. et B. سلوم D. سلوم E. h. l. سلونک (Ous. سلونک), in itiner. سلوم. In mappa C. fortasse سورمک. g) A. et B. h. l. و سنکان infra in itinerario سنکان D. h. l. و سنکان infra ut Edrisi. E. h. l. و ترکان (Ous. ترکان), infra سنجان Mokaddasi سنکان. (Of. Sprenger, p. 50 seq. et vid. Jacut sub سنجان (*Djih.-Numa*, p. ۳۱۹, 12 quoque سنجان habet). h) A. sine punctis, B. و برشیر, D. و برشیر Edrisi برشیر s. برشیر In itinerario A., B. et E. habent و برشیر Edrisi برشیر, solus D. و برشیر Sprenger, p. 50 recte corrigit و برشیر quam formam Jacut memorat pro طریت Idem jam suspicatus est Jaubert, I, p. 454 ann., II, p. 184. Cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 177 et vid. supra p. ۳۳۱ ann. s et ۳۳۷ ann. a. Mokaddasi in textu p. 27 et 154 طریت sed in mappa و برشیر.





عم وقبر هارون الرشيد ومنها يرتفع البرام \* وقبر الرضى من المدينة على  
نحو ربع فرسخ بقرية يقال لها سناباذ، وفي جبال نيسابور وطوس يكون  
الغبرورج \* وكانت دار الامارة بخراسان يمر ويلخ الى ايام السامانية  
فنقلوها الى نيسابور فعمرت وكبرت وكثر مالها من توطنهم اليها \*  
واما مرقاها تعرف بمرق الشاهجان وهي قديما البناء يقال ان قهندرها  
من بناء كهمورثه وان المدينة القديمة من بناء نفي القرنين وهي في  
ارض مستوية بعيدة عن الجبال لا يرى منها جبل وليس في شيء من  
حدودها جبل وارضها سيخة كثيرة الرمال وابنتها طين وفيها ثلاثة مساجد  
للجماعات اما اول مساجد اقيمت فيه الجمعة فمساجد بني من داخل

(A. fortasse (بردمور E. برعوت in D. fortasse pars nominis superest C. in  
mappa برعوت Mokaddas in mappa بروغرك in textu p. 27 بروغرك p. 185، بروغرك  
Edrisi, II, p. 188 بروغور Edidi بروغور putans intelligi locum quem Jacut,  
I, p. ٩٠٤، 17 بروغور appellat, quique in *Loðdo'-loðdo'* vocatur. a) Se-  
condum Abulfeda, p. ٢٠1 وعلى قبر موسى الرضى  
Utrumque sepulcrum in eo pago  
collocatur a Jacut, III, p. 10٢ et Kaswini, II, p. ٣١٤، quocum consentit *Djil'-*  
*Numa*, p. ٣١٨ et ٣١٩. E. habet: كرم مشهد مقدس امام على بن  
موسى الرضا عليه التحية والثناء وكور هارون اناجاست بهجار فرسكي  
وعلى قبر على بن موسى حصن وفيه قوم D. addunt: قوم  
Abulfeda, p. ٢٠٣ E. addit كانهاست b) Haec in A. et B. desunt. Ex-  
stant apud C., D., E. et Abulfeda, p. ٢٠٣. Deinde E. addit: وديبران  
Codicis quoque videtur legisse D. d) A., C. et Abulfeda, p. ٢٠٧ طهمسورت  
e) A. et B. قديما f) D. addit يالرب، quod quoque abest apud Abulfeda.  
g) C. et D. add. من. h) B. الجماعات، C. الجمعة، D. للجماعات. i) Ex  
solo A.

المدينة في أول الاسلام فلما كثر الاسلام بُنى المسجد المعروف بالمسجد  
العتيق على باب المدينة ويصلى فيه أهل الكديت وتركته الجماعات  
في المسجد الأول ويعرف بمسجد بنى ماجان ثم بُنى بعد ذلك المسجد  
الذى على ماجان ويذكر أن ذلك المسجد والسوق ودار الامارة من بناء  
ابى مسلم ودار الامارة على ظهر هذا المسجد وفي هذه الدار قبة بناها  
ابو مسلم كان يجلس فيها والى هذه الغاية يجلس فى هذه القبة امرأه مرو  
وهى قبة من آجر وسعة هذه القبة \* خمسة وخمسون ذراعاً \* وتنص لها من  
داخل لصبة السطح وللقبة اربعة ابواب كل باب الى ابواب \* سبك كل  
ابواب ..... وبين يدي كل ابواب صحن مربع والقهندار \* فى الكبير  
مثل مدينة \* الا انه شراب وهو \* مرتفع وعلى ارتفاعه قد سبقت اليه قناة  
ماء جارية الى يومنا هذا وربما زرع عليه مباطح \* ومبازل وغير ذلك، وأما  
اسواقها فانها فى القديم كانت على باب المدينة جنب المسجد العتيق  
فاتقلبت فى أيام ابى مسلم الى ماجان واسواقها من انظف اسواق الامصار  
ومصلى العيد فى محلة زاس الميدان فى مربعة ابى الهميم ويطيف بهذا  
المصلى من جميع جهاته البنيان والعمارات وهو بين نهر هرمزرة وماجان  
وارباح البلد \* معروفة الكدود ولاربعة اناهار معروفة فمنها نهر هرمزرة وهو نهر  
عليه ابنية كثيرة من البلد وهو مشا يلى سرحس فى أول ما يدخل الداخل  
من سرحس وهى ابنية كثيرة كان \* الحسین بن طاهر بنا فيها تلك الابنية  
واراد ان ينقل اليها السوق ودار الامارة ومن هذا النهر شرب محلة رأس

Ex d) و بازار ماجان. E. o) ونزلت B. e) كه امروز آنرا — خوانند E. a)  
C.; in textu A. et B. لم يذكر المساحة. Cf. *Dfih.-Numa*, p. ٣١١ infra. e) In  
his A. et B.; ceteri om. Ceteri om. B. نصبت et ونصن. B. نصبت et ونصن. A. his  
C. بقدر المدينة عظماً. g) (In A. lacuna non indicatur). f) Ex A. et B.; ce-  
teri om. Addidi i) مباطيح. l. مباطيح. B. k) تجرى فيه. C. et D. i) مربع فى  
ex D. et partim ex B. m) Videtur legendum esse طاهر بن الحسين Pro كنفار ابن رود ibi فيها Pro محسن طاهر



باب بالين<sup>٥</sup> وباب در مشكان<sup>٦</sup> ومن هذا الباب يخرج الى ما وراء النهر وعلى هذا الباب مسكن<sup>٧</sup> الملمون ومضربه أيام مقامه بمرؤ الى أن انتهت الخلافة اليه<sup>٨</sup> ولمرؤ نهر عظيم يتشعب هذا الانهار كلها وانهار الرساتيف منه ومبتدأ<sup>٩</sup> من<sup>١٠</sup> وراء الباميان ويعرف هذا النهر بمرغاب<sup>١١</sup> أي<sup>١٢</sup> ماء مرؤ ومن الناس من يزعم أن النهر منسوب الى مكان يخرج منه الماء يسمى مرغاب ومنهم<sup>١٣</sup> من يقول<sup>١٤</sup> تفسير مرغ اجمة ومجرى هذا النهر على مرؤ<sup>١٥</sup> وعليه ضياعهم وأول حد<sup>١٦</sup> هذا النهر من عمل مرو كوكيين<sup>١٧</sup> بين خوزان والقرينين<sup>١٨</sup> \* بخوزان من مرو<sup>١٩</sup> الرود والقرينين من مرو ومقاسم هذا الماء من رز<sup>٢٠</sup> قرية بها مقسم ماء مرو وقد جعل لكل محلة وسكة<sup>٢١</sup> من هذا النهر نهر صغير عليه الواح خشب فيها ثقب يتساقط بها الناس في تناول حصصهم من الماء فان زاد اخذه كل شرب نصيبه من الزيادة وكذلك اذا نقص ويتولى هذا الماء امير على

المن. D. a) سنكان Mokaddasi, سيكان. D. (شهبان. Ouz, 7 a f., p. ٣١٧. D. b) مسكان. A. et B. مالمس Mokaddasi, (ut *Djia-Nama*, l. 1.), E. بر. E. Secutus sum E. et *Djia-Nama*. Deinde E. ميانكان Mokaddasi, مشكان. Deinde pro قصر Mokaddasi, سراي. E. عسكر. D. o) واين درواز خراسانست. A. et B. om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٢٢٩. d) لشكرگاه E. مضربه. A. f) بمرزاب. A. بمرغاب. Pro (وتفسير) مرواب. C. et D. addunt. Deinde pro كوكو. D. i) يزعم. B. add. ومنه. A. et B. و. بامر. B. تامر. E. والقرينين. D. والفريسي. A. et B. k) حوران. A., B. et E. خوزان. B. om. Deinde in A. et B. deest. المرو. A. hic et paullo infra in itinere A. et B. المروقي et دور. D. زريق. E. رز. B. رز. Nomina رز (رزق) et رز (رزق) confunduntur a (درق) et درق. D. رز. Jacut, nam II, p. ٧٧ narrat regem Jessedjird occisum fuisse Basiko, p. ١٢٥ Zarko. Est autem رزيق nomen fluvii (cf. Jacut, IV, p. ٥٨, 19 seq.), cui ad-jacet pagus Zark. Sed hinc quoque fluvius نهر الزرق appellatur, ut e. g. apud Mokaddasi p. 159 in fine. s) مملكة. B. o) A. et B. sine punctis.



خلال الانهار والغروس وتمييز اهل كل مسوق من شعيه بكيث يفضل سائر  
مدن خراسان في حسنه، وفي مغازتهم يكون الاشتقاق الذي يحمل الى  
سائر الدنيا ويرتفع من مرو الابرسم والقز الكثير ويلغى ان اصل الابرسم  
بجرجان وطبرستان انما نقل في التقديم من مرو وربما حمل من جز دون  
القز منها الى طبرستان ومنها يرتفع القطن الذي ينسب اليه القطن اللين  
والثياب التي تجهز الى الآفاق ولها منابر قديمة وحديثة فيرو منبران  
وبكشيميه منبر وبهرمزق منبر وبسنج منبر وبجرجان منبر وبالدندانقان  
منبر وبالقزبين منبر وببانشان منبر وبخرق منبر وبالسوسقان منبر فهذه  
منابر مرو التي اعرها

اما قرأ فانها اسم المدينة ولها اعمال ومن مدينتها مالن<sup>١</sup> وخبسار<sup>٢</sup> واستربيان<sup>٣</sup>

a) B. et d) اشتقاق. A. et B. الاستعارة، C. الاشغاف، D. sine punctis؛ B. et  
E. cum ش. o) E. مشهور است. d) B. et C. وبها. e) وبكشيميه، A. B.  
Apud Ibo'-'Athir, VIII, p. ٣٩٧ legitur. كشماس. f) A. et B.  
E. وبكسر ج. A. et B. d) سمح. E. وسج. B. وسنج. A. g) ونهر مرفوع  
، كيويك p. 146 ، كيويك p. 27. Vid. Jacut in v. Apud Mokaddasi  
p. 161 scribitur i. e. كيرنك. B. وبالنزادمان. E. sine punctis؛ A. كيرنك  
p. 161. h) B. وببانشان. A. ٢) بربعن. E. وبالعربنس. A. k) hoc et duo seq. nomina om.  
Vid. بانشان p. 161 et Mokaddasi p. 27 et 146. بانشان. E. وببانشان. D.  
، وحساب. A. n) مالف. E. مالف. A. et B. m) فاشان. Jacut in v. et sub  
B. ut E. Nomen hoc (de quo vid. Jacut in v.) fere ubique corruptum  
legitur. Infra Codd. habent حسان. Mokaddasi habet semel حسان  
، sed in itineralio p. 165 حسان. o) Sic h. l. B. ، واستربيان. A.  
Deinde A. et B. sine punctis. In itineralio D. et Edrisi (I, p. 460)  
استربيان et استربيان. Mokaddasi سبربان. C. استربان.

وَأَوَّلُهُ « ومارابان وباشان » وَكَوْخُ وَخَشْتٌ « وَيَسْتَفَرُّهُ اِدْرَسْكِرْ وَكُوَارَان وَكُوشْكِرْ  
وَكُوشَان » وَاسْفَرَارُ اسْمٌ لِلْكُورَةِ لَا اسْمَ مَدِينَةٍ وَمَدْنَهَا هَذِهِ الْارْبَعَةُ الَّتِي  
ذَكَرْنَاهَا « وَأَمَّا هَرَا فَانْهَآ مَدِينَةٌ عَلَيْهِمَا سُوْرَةٌ وَثِيْقَةٌ وَحَوَالِيهَا مَاءٌ وَدَاخِلُهَا  
مَدِينَةٌ عَامِرَةٌ وَلَهَا رِیْضٌ وَفِي مَدِينَتِهَا قَلْعَةٌ وَمَسْجِدُ الْجَمَاعِ « فِی مَدِينَتِهَا  
وَدَارُ الْإِمَارَةِ خَارِجَ الْحَصَنِ بِمَكَانٍ يَعْرِفُ بِخَرَّاسَانَ إِبَانٌ مُنْقَطِعٌ عَنِ الْمَدِينَةِ  
بَيْنَهُ « وَبَيْنَ الْمَدِينَةِ أَقْلٌ مِنْ ثَلَاثِ فَرَسَخٍ عَلَى طَرِيقِ « بُوْشَنُجٍ عَلَى غَرْبِیِّ  
هَرَا وَبَنَادُهَا مِنْ طَبَقٍ وَهِيَ مَقْدَارُ نِصْفِ فَرَسَخٍ فِی نَحْوِهِ وَلِمَدِينَتِهَا الدَّاخِلَةِ  
أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ الْبَابُ الْأَوَّلَى یَخْرُجُ مِنْهُ إِلَى بَلْخِ « مِمَّا یَلِی الشِّمَالِ یَسْمَى بِابِ  
سَرَایِ وَالْبَابُ الثَّانِی الْأَوَّلَى یَخْرُجُ مِنْهُ إِلَى نِیْسَابُورٍ غَرْبِیِّ یَسْمَى بِابِ زِیَادٍ  
وَالْبَابُ الثَّلَاثُ الْأَوَّلَى یَخْرُجُ مِنْهُ إِلَى سَجِسْتَانَ جَنْوِبِیِّ « یَسْمَى بِابِ فِیروزَابَانَ

- a) E. وباشان ut Jacut. d) وناسمان. Vid. Jacut in v. et sub  
c) A. et B. sine punctis; E. حسب. In itinerario A. حسب. B. حسب. C. خشت. Idem locus videtur appellari جشمت. O. et Mokaddasi حسب. Sed Anderson et Sprenger ediderunt ut D. habet.  
in *Dfiā-Numa*, p. ٣١٢, 20. D. habet.  
d) A. et B. وناسغران. E. ماسوان. Masutan (Ous. ماشران). e) A. et B. h. l.  
اِدْرَسْكِن; D. اِدْرَسْلَر; B. اِرْدَسْكِر. Infra A. اِدْرَسْكِر. ut Mokaddasi p. 27 et 145. Dimaschki p. ٢٢٥ اِرْدَسْكِن; Edrisi, I, p. 468 اِدْرَاشْكِن; E. et mappa C. اِدْرَسْكِر. Ous. p. 217 اِدْرَشْكِر (ut recepit Sprenger, p. 86). Deinde B. وناواران. f) A. Mokaddasi; كوسد; D. كوسف; E. كوسك; B. كوسند; وکوسند; infra A. et B. كوشد et كوسد. Cf. Anderson, p. 174. g) Secutus sum  
D. et Mokaddasi. A. B. et E. h. l. وخراسان. Infra A. et B. کُوشَان. Ous. اشران. Deinde A. واسبران; B. واسبران; i. e. واسبران. Ous. اشران. k) A. et B. om. C. وناواران. Deinde A. وناواران. l) A. et B. om. C. وناواران. m) C. وناواران. n) C. وناواران. Deinde A. et B. وناواران. o) A. et B. h. l. male  
وناواران. p) Ex D. et Mokaddasi وناواران. q) Ex D.; A. et B. om.



والباب الذي يخرج منه إلى الغور شرقاً يسمى باب خشك، وأبوابها من خشب غير باب سرائ، فإنه حديد وعلى كل باب سوق \* يشتمل بما يليه من المحال وفي داخل المدينة والربض مياه جارئة وللحصن أربعة أبواب بكاذبة كل باب من أبواب المدينة باب لهذا الحصن ويسمى باسم ذلك الباب وخارج الحصن جدار يطوف بالحصن كله أطول من قامته وبينهما مقدار ثلاثين خطوة والمسجد الجامع من المدينة في وسطها وحولها أسوار والسجن على ظهر قبلة مسجد الجامع وليس بخراسان وما وراء النهر وسجستان والجبال مسجد أمر بالناس على دوام الأيمان من مسجد هراة ثم مسجد بلخ ثم مسجد سجستان فإن بهذه المساجد حلق الفقهاء والناس يتزاحمون على رسم الشام والغور وسائر المساجد بهذه الأماكن أنما ينتابها الناس في الجمعات، وهراة مطرح الحملات من فارس إلى خراسان وهي فرصة لخراسان وسجستان وفارس، والجبل من هراة على نصف فرسج على طريق بلخ ومكتظ بهم من مفازة بينها وبين اسفرار وليس بهذا الجبل مكتظ ولا مروي وأنما يرتفقون منه بالكجارة للارحية والفرش وغير ذلك وعلى رأس هذا الجبل بيت نار يسمى سرشك وهو معمور وبينها وبين المدينة كنيسة للنصارى وليس بينها وبين المدينة مياه ولا بساتين. ألا نهر المدينة على باب المدينة يعبر بالقطرة ثم لا يكون بعده ماء ولا خضرة، وعلى سائر الأبواب مياه وبساتين أعبرها باب فيروز ابان ومخرج ماءهم من قرب رباط كروان فإذا خرج عن الغور إلى هراة ينشعب منه أنهار فمنها نهر يسمى برخوي يسقى رستان سنداسنك ونهر يسمى بارسن يسقى رستان

a) A. et B. sine punctis; Mokaddasi حشك و كشك D. در خشك E. vid.  
 Jacut in v. — *Dihā-Nama*, p. 34. درپ خوش. b) E. بلخ. c) B. يشمل مما.  
 d) E. h. l. عرى quae lectio quoque exstat in mappa O. e) B. النصارى.  
 f) A. sine punctis. g) A. et B. برخوى E. يرخوى D. وحوى, Edrisi, I,  
 p. 462 وحرى Mokaddasi MS. p. 159 وحوون. Deinde A. et B. male يسمى  
 h) A. et B. سيداسك Oz. سپيداسك Mokaddasi شيدان Edrisi منداسنة  
 Secutus sum D. i) A. et B. sine punctis; E. بار Mokadd. بارشت.



ومسجد الجامع بمحلة منها تسمى سبيدان\* وبنائها طين وهي في شعب بين جبال وحدها مقدار\* عشرين فرسخاً كلها مشتبكة البساتين والمياه والأشجار والقرى العامرة، وأولها أهل جماعة وهي نحر\* كردخ ولها بساتين ومياه وبنائها من طين\* ومالين\* أصغر من كردخ وهي مشتبكة البساتين والمياه والكروم عامرة جداً\* وخيسار\* قليلة الأشجار وهي أصغر من مالين وأهلها أهل جماعة\* واستربيان أهلها خوارج وهي أصغر من مالين ولها مياه وبساتينهم قليلة والغالب عليهم الزرع دون الكروم وهي في الجبال\* وماريان كثيرة البساتين والمياه وهي مدينة أصغر من مالين ويونغ منها أرز كثير يجلب إلى النواحي\* وباشان\* مدينة أصغر من مالين ولهم زرع وهي قليلة البساتين على كثرة مياهها\* وباسفزار أربع من المدن وأكبرها كوشان وهي مدينة أصغر من كردخ ولها ماء وبساتين كثيرة وكواران وكوشك وادرسكر هي متقاربة في الكبر ولها مياه وبساتين وأسفزار مقدارها ثلاث مراحل في مرحلة وهي كلها عامرة ليس في ظهرائها مغارة، وباسفزار شعب يسمى كاشكان وفيها قرى عامرة كلهم شراة فلما مدن أسفزار فإن أهلها أهل جماعة\* وأما بوشنج فإن بها من المدن خرگرد\* وفركرد\* وكوسوى\* وكرة وأكبرها\*

- a) Sic A.; B. يسمى سبيدان. D. يعرف بسندار. Mokaddasi MS. p. 149  
 b) A. et B. فرسخ; vid. quoque Abulfeda, p. ٢٥٩, Jacut IV, p. ٢٧٠, سبيدان  
 c) B. بحر. D. بحدل. Mokaddasi I. I. رستاقها عشرون فرسخا. 4 et Mokaddasi I. I.  
 d) A. h. l. ومانين. B. ومانين. Mokaddasi I. I. مالين. جندل  
 e) A. et B. وناساو. B. وناساو. Edriel, I, p. 462, ناساشان. supra p. ٣٣٣, ann. n.  
 f) A. وقركون. B. وقركون. Mokaddasi I. I. وقركون. supra p. ٣٣٤, ann. n.  
 g) Jacut et Abulfeda. خرگرد. E. خرگرد. quod recepit Anderson. Djiā.-Nūma, p. ٣٣٣, 5 a & f. خرگرد. Ous.  
 h) A. وقركون. B. وقركون. Mokaddasi I. I. وقركون. supra p. 145 et 150 فرکرد sed p. 27 فرکرد et sub hac forma memoratur a Jacut.  
 i) Sic Abulfeda I. I., Anderson p. 174 et Sprenger p. 88, secundum Mokaddasi. A. h. l. كوسرى. Deinde omnes كوسرى. Djiā.-Nūma I. I. كوسرى. B. كوسرى. A. h. l. كوسرى.  
 k) A. et B. وأكبرها.

بوشنج وهي مدينة نحو النصف من هراة وهي هراة في مستو ومن بوشنج الى الجبل نحو فرسخين وهو هذا الجبل الذي من هراة اليه نصف فرسخ وبنائهم من جنس بناء هراة ولهم مياه واشجار كثيرة وبها من اشجار العرم ما ليس بجميع خراسان في بلد ويحمل هذا الخشب الى سائر النواحي وماؤهم من نهر هراة وهو النهر الذي يخرج الى سرخس غير انه ينقطع الماء دون سرخس ويستعمل ألا في بعض السنة وليوشنج سور وخنق وثلاثة ابواب باب يسمى باب علي الى نيسابور وباب هراة الى هراة وباب قوهستان الى قوهستان واكبر المدن بها بعد بوشنج كوسوى وهي مدينة لها ماء وبساتين قليلة وهي نحو الثلث من بوشنج وبنائهم من طين وخركون لها ماء وبساتين كثيرة وهي اصغر من كوسوى وخركون اصغر من خركون ولها ماء جارها وهم اصحاب سواثم وليس لهم بساتين كثيرة ولهم ماء جار قليل وكرة لها بساتين ومياه كثيرة وهي نحو من فركون في الكبرى

واما بادغيس فان بها من مدنها جبل الفضة وكوتاه وكوشاباه وبشت وجانوي وكابرون وكالون ودهستان والسلطان يكون مقامه بكوشابان واعمرها واكبرها دهستان وتكون نحو النصف من بوشنج وبنائهم من طين

- a) A. et B. وبنائهم. E. hic semper هراة pro habet. d) Videtur omit-  
tenda. c) E. كوه سيم. d) A., B. et D. h. l. كوه, mox; B. et D. semel  
K. om. Sed Mokaddasi recte habet كوتاه; vid. Jacut, IV, p. ٣٢, paen.  
e) A. sine punctis. E. كوي عياديان. Mokaddasi كوشابان كوشابان. Deinde A., B., D. et E. ويست. Vid. Jacut, I, p. ٩٣, 2.  
f) A. h. l. وحازو, B. وچارو, D. وحادو, E. وچارور. Infra A. et B. حادوي,  
D. وحادوا, E. وچارو. Mokaddasi p. 27 حادوان, p. 145 جادوا, p. 150 corrupte  
Mo- كافورن. A. et B. وحايرن h. l., B. وحايرن, infra A. et B. كافورن bis  
kaddasi bis كافورن, semel كازون. Apud D. كابورن, kaburon, sed incertum est uter locus, hic an sequens, intelligatur. Secutus sum E.; Edrisi,  
I, p. 464 seq. habet كافورن. A) Jacut habet كالوان. E. كالون. A. et B. in-  
fra كالون. Mokaddasi bis ut recepi, semel كالبون.



بساتين وكروم كثيرة وهى طيبة التربة والهواء ✽ وقصر احنف على مرحلة منها على طريق بلخ ودره على طريق أنباره على أربعة فراسخ وقصر احنف لها ماء جار ولها بساتين وكروم وفواكه حسنة، ودره يشق نهر مرورون وسطها وهى نصفان وبينهما قنطرة ولها بساتين وكروم وفواكه حسنة، ومن مرورون الى النهر غلوة ✽ والطالقان مدينة نحو من مرورون فى الكبر ولها مياه جارية وبساتين قليلة وبنائها وبناء مرورون من طين وهى اصغر هولاء من مرورون، ومن مرورون الى الجبل ثلاثة فراسخ مما يلى المغرب \* ومن جانب الجبل منه على فرسخين مما يلى المشرق، والطالقان فى الجبل ولها رستاق فى الجبل ✽ والغاريب مدينة اصغر من الطالقان الا أنها اكثر بساتين ومياهها من الطالقان وبنائها من طين ✽

والجوزجان اسم للناحية ومدينتها اليهودية وشبورقان وأخذ رستاق ومدينتها أشترج ✽ وكندرم ✽ وأنبار وسان، واكبرها انبار وبها مقام السلطان وهى مدينة على الجبل وهى اكبر من مرورون ولها مياه وكروم وبساتين كثيرة وبنائها طين ✽ وسان مدينة صغيرة لها مياه وبساتين والغالب على ثمارها الجوز وهى فى الجبل ✽ واليهودية اكبر من سان ولها مياه وبساتين وهى

وبها B. د) انبار et الانبار Cf. Jacut. الشار. D. اسار. A. انصار. ا) والقرابان A. د) وقصر احنف Fortasse legendum. Sic A., B. et D., ceteri om. ومياهها A. Bulfeda, p. ٢١١. e) والغاريان B. A. plerumque אחד، semel ut B. D. habet انخذ et sic erat in Codice quo usus est Jacut (III, p. ٢٥٧, 1). Regio a Jacut appellatur اندخون et memoratur sub forma نخذ (D. habet البندخون). g) السليح. B. اسمرح. C. اسمرح. Infra A. السليح. A. السليح. h) Sic sèmp. A.; B. ut Jakubî, p. ٦٦, et sic D. sed una littera ante ع expuncta. Edrisî, I, p. 469. i) A. et B. b. l. et deinde سيمان. Lectio constat collatis inter se Jacut, III, p. ١٣, 15 et *Djîh-Nyusa*, p. ٣٦, 22. Jakubî l. l. habet اسان. k) B. جهونان. Postea haec urbs ميمنا dicta est.

فى الجبل \* وكندرم فى الجبل وهى مدينة كثيرة الكروم والجوز ولها  
مياه كثيرة \* وشبورقان لها مائة جبار والغالب عليهم الزرع وبساتينهم قليلة  
وهى اكبر من كندرم \* ومن شان \* وهى نحو من اليهودية فى الكبر \*  
وأشترج مدينة أخذت مدينة صغيرة فى مفازة لها سبع قرى وبيوت للاكراد \*  
اصحاب اغنام وإبل منها \* شعر مروة \* ويرتفع من ناحية الجوزجان الجلود \*  
التي تحمى الى سائر خراسان وهى عامة الخصب \* فنى شبورقان الى  
انبار مرحلة فى ناحية الجنوب ومن شبورقان الى اليهودية يحتاج أن يرجع  
الى \* فارباب مرحلة \* ثم منها الى اليهودية مرحلة ومن شبورقان الى  
الخذ مرحلة فى الشمال ومن شبورقان الى كندرم أربع مراحل ثلاث  
مراحل الى اليهودية \* ومرحلة اليها \*  
وغر \* إشاره لها مدينتان احدهما تسمى نشين \* والاخرى سورمين وهما

- a) A. et B. *tamquam nomen oppidi habent et Ibn Hauca* hinc *revera*  
*oppidum finxit, quod in Codd.* مرقان، مرتان، مرنان. (ut apud Edrisi, I, p. 470)  
الفارباب et اليهودية (ut in Epit. Par.) appellatur, et ponitur inter  
Me recte Ibn Hauca hoc oppidum reddidisse, itaque pronomen وهى pertinere  
ad وسان صغيرة وسعور (وشبورقان). qui habet (l. 1) شبورقان  
Conjectura d) الاكراد. e) C. et D. واناجد. A. et B. بقدر اليهودية  
ساختيان كوركاني. E. المدبوغه; D. اسعر مدن. A. et B. scripsi.  
f) A. b. l. سيوركان. g) A. et B. ماربار من حمس. Cf. Jacut, III, p. ٢٥٩  
ult. Hic addit الشمال. h) Ex D.; A. النهر، B. الهير. i) A. et B. السار،  
C. السان. E. غرجستان. Vid. praeter Jacut, III, p. ٧٨٥, qui transcripsit lo-  
cos Istakhrfi et Mokaddasi, Ibno 'l-Athir, IX, p. ١٠٤. k) A. دسر، B. دسر  
et دسر semel، دشر، دشن، دشن، D. دسر، C. سير et دشن (ut legit Sprenger, p. 88). Mokaddasi MS., p. 27، 150،  
p. 185 in itin. دشن. Jacut I. l. 12، 16 et 20، دشر، sed Codd. Meracid, II,  
p. ٣٠٧، دشن; Kazwini, II, p. ٢٨٥ ut habet Ous. — Pro سورمين D.  
et Mokaddasi habent شورمين

متقاربتيان في الكبر وليس بهما مقام للسلطان<sup>٥</sup> والشار الذي ينسب اليه المملكة مقيم بقرية في الحجيل تسمى بكيان<sup>٦</sup> وهاتان المدينتان لهما مياه وبساتين ويرتفع من نشين أرض كثير يحتمل الى البلدان ويرتفع من سورمين وبهيم كثير يسافر بها وبين نشين وبين دزة مرور<sup>٧</sup> مرحلة في المطلاع وهي من نهر مرور على غلوة عن شرقية ومن نشين الى سورمين مرحلة مما يلي الجنوب وهي في الحجيل<sup>٨</sup>

واما الغور فانها دار كفر<sup>٩</sup> وانما ذكرناه في الاسلام لان به مسلمين<sup>١٠</sup> وهي جبال عامرة ذات عيون وبساتين وانهار<sup>١١</sup> وهي خصيبة منيعة<sup>١٢</sup> وفي اوائهم مما يلي المشرق قوم يظهرن الاسلام وليسوا بالمسلمين ويحتف بالغور عمل هرة الى قرة<sup>١٣</sup> ومن قرة الى بلدي داور ومن بلدي داور الى رباط كروان من عمل ابن فريغون<sup>١٤</sup> ومن رباط كروان الى غرج<sup>١٥</sup> الشار ومنها الى هرة فهذا الذي يطوف بالغور<sup>١٦</sup> كلها مسلمون<sup>١٧</sup> وانما ذكرناها لانها في وسط الاسلام<sup>١٨</sup> واما سرخس فانها مدينة بين نيسابور ومرو وهي في ارض سهلة وليس لها ماء جار الا<sup>١٩</sup> نهر يجرى في بعض السنة ولا يدرم ماء وهو فضل مياه هرة وزروهم مباحس وهي مدينة على<sup>٢٠</sup> نحر النصف<sup>٢١</sup> من مرو وهي عامرة صالحة

Mo- بلكتان D. بلكتان C. بكنكان B. نكمكان A. <sup>٥</sup> السلطان C. a) kaddas et بليكان Vid. Jacut in v. e) Ex D.; A. et B. هو. والمطلع وهو. وآب مرو از نشين بدره مرو الرود آيد et delinde ونشر بالاي دره است B. C. supra omission, habet: <sup>٦</sup> الا انها بين المسلمين وبها مسلمون C. <sup>٧</sup> pro حصينة Abulfeda, p. ٢٩٤; كثيرة الاشجار والعيون وهي منيعة جدا. <sup>٨</sup> اثريغون D. قريغون B. قريغور A. <sup>٩</sup> ثراوه D. قرة A. et B. <sup>١٠</sup> خصيبة اثريغون. Secutus sum C. et Ibno 'l-Athir, IX, p. ١٣ ult. Cf. supra p. ١٢٨, 3. <sup>١١</sup> A. et B. حسان. Ceteri h. l. غرجستان C. <sup>١٢</sup> et addit: كلة اسلام. <sup>١٣</sup> quae in A. ولسان الغور غير لسان اهل خراسان وجبالهم خصيبة كثيرة الزروع et B. infra leguntur. <sup>١٤</sup> A. et B. om.; cf. quoque Jacut, III, p. ٧٢, 4; Abulfeda, p. ٢٥٥. <sup>١٥</sup> C. نصف فرسخ. <sup>١٦</sup> E. جند همه مرو. <sup>١٧</sup> واهن شهر در حساب كه جند همه مرو. <sup>١٨</sup> نصف فرسخ. <sup>١٩</sup> C. واهن شهر در حساب كه جند همه مرو. <sup>٢٠</sup> E. نصف فرسخ. <sup>٢١</sup> C. واهن شهر در حساب كه جند همه مرو. <sup>٢٢</sup> E. نصف فرسخ.





ويعرف بطمس مَسِينان<sup>٥</sup>، فلما قاين فهمي من الكبر نكس سَرخس وبنائهم من طين ولها قهندز وعليه خندى ومسجد الجامع ودار الامارة في القهندز وماؤهم من القنى<sup>٦</sup> وبساتينهم قليلة وقراها متفرقة وهي من الصرد<sup>٧</sup> واما الطَّبْسِين<sup>٨</sup> فانها مدينة اصغر من قاين وهي من الجُروم وبها نخيل وعليها حصن ولا قلعة لها وبنائها طين وماؤها من القنى ونخيلها اكثر من بساتين قاين<sup>٩</sup> واما خور ناها اصغر من الطبيين وهي بقرب خوست<sup>١٠</sup> وليس بخوست منبر واما المنبر بخور وبنائها من طين وليس لها حصن ولا قلعة<sup>١١</sup> ولها بساتين قليلة وماؤهم<sup>١٢</sup> من القنى وبها ضيق في الماء واهلها اهل سواتم وهي على طرف المغارة<sup>١٣</sup> وليس لهم بساتين<sup>١٤</sup> واما يَنابذ فانها اكبر من خور وبنائها من طين ولها قري ورساتيف وماؤها من قنى والطبس<sup>١٥</sup> اكبر من يَنابذ وماؤها من القنى وبنائها طين ولها حصن خراب وليس لها قلعة<sup>١٦</sup> والنخيل<sup>١٧</sup> بقوهستان بالطبيين<sup>١٨</sup> وسائر ما ذكرناه من الصرد، وهذه المدن والقرى التي بقوهستان هي متباعدة في اعراضها مغاير وليس العمارة بقوهستان مشتيكة اشتياكها بسائر نواحي خراسان وفي اضعاف هذه المدن مغاير يسكنها الاكراد واصحاب السوائم من الابل والغنم وفي حد قاين منها على يومين مسابور هذا الطين المسحاحي الذي يكمل الى

چون. B. خور et خوز. D. جور. C. جوز. B. محوز. A. infra; وحو. B. et Cf. Edrist, I, p. 485 et 488 et vid. supra p. ٣٣٤. In mappis hodiernis etiam memoratur. a) A. et B. مسار. C. مسان. b) B. وبها. c) A. et B. العيين; cf. quoque Abulfeda, p. ٢٥٣ et Mokaddasi apud Jacot, IV, p. ٣٣, 4. d) C., خوست. D. et E. قهندز. e) A. et B. حوست. D. خوشب, sed Epit. Paris. خوست. Vid. supra p. ٣٣٤ et ann. d, Jacot, IV, p. ٣٣, 6. f) A. بحوار. B. بحوار. g) C. et D. قهندز. h) C. et D. ماوها. i) Haec verba pugnant cum iis quae paullo ante dicta sunt قليلة بساتين. Ultra delenda sint, efficere nequeo. j) الطبيين. C. باطيس. B. m) والحصل. C. o) الطبيين. A. k) المسحاحي. B. Cf. quoque Jacot, IV, p. ٢٠٦, 12. n) A. et D. المسحاحي.







واحدة تسمى بنجوير، وبكخشان اقليم له رساتيف ومدينتها بدخشان

وهي مملكة ابي الفتح

فلما بلغ قانها مدينة في مستو وبينها وبين اقرب الجبال اسمها نكو  
اربعة فراسخ ويسمى جبل كوه وعليها سور ولها رص ومسجد الجامع في  
المدينة في وسطها واسواقها حوالى مسجد الجامع ومسجدها معمر بالناس  
على دوام الايام كلها وهي نكو من نصف فرسخ في مثل وبنائها الطين  
ولها ابواب منها باب النوبهار وباب رحبة وباب الحديد وباب الهندوان وباب  
اليهر وباب شست بند وباب يحيى ولها نهر يسمى داس يجرى في  
ربطها على باب النوبهار وهو نهر يدور عشرة ارحية ويسقى رساتيف الى سياه  
جرد ويصعد بابواها كلها البساتين والكروم ولبس على سور المدينة خندق  
والسور من طين

واما طخيرستان فان اكبر مدينة بها الدايقان وهي مدينة في مستو

Edrisi l. 1. مريار، E. لكر باب، D. لكر، infra A. et B. دكر، E. وبهما C.  
Mokaddasi, p. 26 الجكر؛ Abulfeda, p. 494 (لخر باب) خرباب، p. 480 بكر؛  
a) Pro his E. (of, Ous. لكر، 16، p. 338، Dijk.-Numa، لكر، 146، لكر باب، p. 228)  
شاطير وما اين شهرهاى كوهستان در ما درا النهر نهاديم وبعضى (p. 228)  
in hac versione praecedit et ante verba Azan از اعمال باميان اسم  
شهرهاى كوهستان. Nempe hic et in seqq. كوه sed omitta copula sequenti.  
Sic A. et B.; C. الجبل، legens reddidit. d) Ope C. correxi; A. et B. وعليها، e) A. et B. ابواب E. addit ستة. Ante ابواب O. habet من طين C. d) B. رخنه، A. et Dijk.-Numa, p. 340 ult.; f) Secundum E. et Dijk.-Numa, p. 340 ult.; g) A. et B. (شست) هن. In Dijk.-Numa  
deest. h) دهاليس، B. دهاسن A. i) لكر، B. دكر، A. دروا deest. In Epit. Par. آس يعنى عشرة ارحية. In Dijk.-Numa l. 1. 19 دروا  
appellatur. j) B. ويكنف، p. 494، Deinde D. et Abulfeda, p. 494، سياه كوه E. k)

وبينها وبين الجبل غلوة ولها نهر كبير وبساتين وكروم ومقدار الطابقان نحو  
الثلاث من بلخ ثم يليها في الكبير ورواليز، ويلي ورواليز في الكبير أندرابنة  
وهي مدينة في شعبه جبال وبها تجمع الفضة التي تقع من جاريانه  
وينجهر بها نهران أحدهما يسمى نهر اندراب والآخر نهر كاسان ولها كروم  
واشجار كثيرة، وجميع ما بقي من مدن طخيرستان متقارب في الكبير وهي  
كلها دون الطابقان ورواليز واندرابنة وهي ذات انهار واشجار وزروع كثيرة عامرة  
خصبة

وأما مدن الختل فأنها كلها ذوات انهار واشجار وهي على غاية الخصب  
وكلها في مستوى إلا سكندرية فأنها في جبال على أن الختل كلها جبال  
أو النخس، وأكبر مدينة بالختل منك، يليها هليك والسلطان بهليك، والختل  
بين نهر وخشاب وبين نهر بلخشان ويسمى جرياب وفي اصعائها انهار كثيرة  
تجتمع كلها قبل الترمذ بقرب القوانيان فتصير كلها جيحون، ومنك تكون  
نحوًا من اندرابنة وهليك اصغر منها، وابنية هذه المدن من طين وسور  
منك من حص وحصارة، يليها من دور الكفر وخان وكوران وبلخشان  
مدينة اصغر من منك ولها رستان كبير عامر جدًا خصب وبها كروم وانهار  
وهي على نهر جرياب من غربية ويكون بالختل دواب كثيرة تجلب الى  
الأنان ويرتفع من بلخشان البجاني والازورد ولها معادن في الجبال

Quae sequuntur Jacut sub  
تخارستان، E. طخارستان، C. et D. طخيرستان، طخيرستان  
transcripserunt. Et الطالقان in seq. quoque habent C. et Edrisi, I, p. 475.

A., B. et E. plerumque  
يمين C. addit. D. الربع. E. نصف. a)  
خاربانة D. semel خاربانة، C. uno loco جاريانه  
et Mokaddas qui habet خاريانه et  
يعني ذو أربعة أرجل in marg. legitur  
الختل A. et B. saepius. B. فيها. d)  
سكندرية D. سكندرية، A. et B. مستور. e) A. et B. om.  
حريك A. et B. h. l. حريك. f) A. et B. هليك iidem saepius  
تضاعفها C. g) A. et B. حويان. h) B. لذيذ. o) Sic h. I. A. et B;  
cf. Jacut, I, p. ٥٨٨, 17.

\*تخرج منها ويضع اليها مسك من طريق وغان من ثبنت  
وأما بنجيهير فأنها مدينة على جبل تشتمل على نحو عشرة آلاف رجل  
والغالب على أهلها البهت والفساد ولهم نهر وبساتين وليست لهم مزارع،  
وأما جارباه فأنها أصغر من بنجيهير وكلاهما معدن الفضة ومقام أهلها على  
تلك المعدن وليس بجارباه بساتين ولا زرع ويشق وسط المدينة نهر  
بنجيهير وهو نهر بنجيهير وجارباه جميعاً وينتهى إلى قروان حتى يقع في  
ارض الهند

وأما عمل الباميان فإن أكبر مدنها الباميان وتكون قحوماً من نصف بلخ  
وتنسب تلك المملكة إلى شير باميان وليس لها سور وهي على جبل  
\*ويجوز بين مدنها نهر كبير يقع إلى غرجستان وفواكههم تحتلب البهم  
وليس بها بساتين وليس بنواحي الباميان مدينة على جبل سوى الباميان  
وكلها ثروات أنهار وأشجار وثمار إلا غزنة فأنها لا بساتين لها ولها نهر وليس  
في هذه المدن التي في نواحي بلخ أكثر مالا وتجارة من غزنة فأنها فرصة  
الهند وكأنل لها \*قلعة حصينة واليه طريق واحد وفيها المسلمون ولها  
ربض به الكفار من الهنود ويؤمنون أن الشاه لا يستحق الملك إلا بأن  
يعقد له الملك بكابل وأن كان منها على بعد ولا يستحقه حتى يصل إليه  
فيعقد الشاهية له هناك وهي فرصة الهند أيضاً ويرتفع من بلخ النوف من  
البخاتى المقدمة على سائر البخت بالنواحي وبها الاترج والنيلوفر وتصب  
السفر وما لا يكون إلا بالبلدان الحارة ألا أنه لا نخيل بها ويقع فيها وهي  
نواحيها الثلوج، ولجرا وسكاوند وكابل جرم حارة غير أنه لا نخيل بها

a) Ex C. et D.; A. et B. om. b) C. addit مسفح c) Abulfeda, p. ٢٩٩  
في الكبير C. addit f) قروان A. et B. g) بمقابر d) البهت  
وذر بيش E. مدنها pro يديها Deinde C. وبين A. et B. h) بها B. g)  
غزنى E. Abulfeda, p. ٢٩٧ i) كوه ردوى بزرگ مبرود  
واليه A. et B. Deinde A. et B. j) تهنذر موصوف بالتحصن C. et D. k) فانه A. et B.  
m) تستحق A. et B.



وَأَمَّا الْغُورُ فَاتَّهَا جِبَالٌ يَحِيطُ بِهَا مِنْ كُلِّ جَانِبٍ دَارُ الْإِسْلَامِ وَأَهْلِهَا كَثَرٌ  
أَلَّا نَفَرًا يَسِيرًا مُسْلِمِينَ<sup>٥</sup> وَهِيَ جِبَالٌ مَنِيعَةٌ وَلِسَانُهُمْ غَيْرُهُ لِسَانُ أَهْلِ خُرَاسَانَ  
وَجِبَالُهُمْ خَصِيصَةٌ كَثِيرَةٌ الزَّرْعُ وَالْمَوَاشِي وَالْمَرْاعَى وَإِدْخُلَانَا فِي جَبَلَةِ خُرَاسَانَ  
لَا تِلْكَ ثَلَاثَةٌ مِنْ حَدُودِهَا يَحِيطُ بِهَا خُرَاسَانٌ وَحَدُّ لَهَا يَلِي نَوَاحِي سَجِسْتَانَ  
وَكَثَرُ رَقِيقِ الْغُورِ يَقَعُ إِلَى هَرَاةٍ وَسَجِسْتَانَ وَنَوَاحِيهَا<sup>٦</sup> وَيَمْتَدُّ مِنْ ظَهْرِ الْغُورِ  
جِبَالٌ فِيهَا<sup>٧</sup> حَدُّ خُرَاسَانَ عَلَى حَدُودِ الْبَلَمِيَانَ إِلَى<sup>٨</sup> الْبَنْجِيهِرِ حَتَّى تَدْخُلَ<sup>٩</sup>  
بِلَادَ وَحَّانٍ<sup>١٠</sup> وَتَقْتَرِقَ فِي مَا وَرَاءَ النَّهْرِ إِلَى دَاخِلِ التَّرَكِ عَلَى حَدُودِ<sup>١١</sup> أَيْلَاقِ  
وَالشَّاشِ<sup>١٢</sup> إِلَى قَرَبِ خُرَخِيزَ وَفِي هَذَا الْجَبَلِ مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ مَعَادِنُ الْفِضَّةِ  
وَالذَّهَبِ وَاغْرَهَا مَا قَرَبَ مِنْ بِلَادِ خُرَخِيزَ حَتَّى يَنْتَهِيَ إِلَى مَا وَرَاءَ النَّهْرِ مِنْ  
فِرْغَانَةِ وَالشَّاشِ وَأَغْرَ هَذِهِ الْمَعَادِنِ فِي دَارِ الْإِسْلَامِ فِي نَاحِيَةِ بَنْجِيهِرٍ وَهِيَ  
وَالْأَهَا<sup>١٣</sup>

وَأَمَّا سَوَاحِلُ جِيحُونَ وَخَوَارِزْمَ فَاتَّهَا تَذَكُّرَاهُ<sup>١٤</sup> فِي صَفَةِ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ<sup>١٥</sup> وَأَمَلُ  
وَرَمٌ<sup>١٦</sup> هُمَا مَدِينَتَانِ مُتَقَابِرَتَانِ فِي الْكِبَرِ عَلَى شَطِّ جِيحُونَ وَلَهُمَا مَلَأٌ جَارٍ  
وَبَسَاتِينِ زَرَّعٍ وَأَمَلُ مُجْمَعُ طَرِيقِ خُرَاسَانَ إِلَى مَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَخَوَارِزْمَ عَلَى  
السَّاحِلِ وَرَمٌ دُونَ أَمَلٍ فِي الْعِمَارَةِ أَلَّا أَنَّ بِلَاءَهُ<sup>١٧</sup> مَعْبَرٌ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ إِلَى خُرَاسَانَ  
وَيَحِيطُ بِهِمَا جَبِيغٌ مَقَازَةٌ تَصِلُ مِنْ حَدُودِ بَلْخِ إِلَى بَحْرِ خَوَارِزْمَ وَالْغَالِبُ  
عَلَى هَذِهِ الْمَقَازَةِ الرِّمَالُ وَلَيْسَ بِهَا عِيُونَ وَلَا أَنْهَارٌ وَلَا آبَارٌ وَمَرِغٌ إِلَى أَنْ  
يَنْتَهِيَ إِلَى طَرِيقِ مَرُو إِلَى أَمَلٍ ثُمَّ يَصِيرُ بَيْنَهَا وَبَيْنَ خَوَارِزْمَ وَبِلَادِ الْغَزْنِيَّةِ مَقَازِزُ  
تَقُلُّ آبَارُهَا وَالسَّوَاتِمُ بِهَا<sup>١٨</sup> وَكَثَرُ السَّوَاتِمِ بِخُرَاسَانَ مِنْ الْأَبِلِ بِنَاحِيَةِ سَرْخَسَ  
وَبَلْخِ فَمَا الْغَنَمُ فَإِنَّ أَكْثَرَهَا يَجْلِبُ إِلَيْهِمْ مِنْ بِلَادِ الْغَزْنِيَّةِ<sup>١٩</sup> وَمِنْ الْغُورِ وَالْخَلْجِ<sup>٢٠</sup>  
وَبَخْرَاسَانَ مِنْ الدَّوَابِّ وَالرَّقِيقِ وَالْأَطْعَمَةِ وَالْمَلْبُوسِ وَسَائِرِ مَا يَحْتَاجُ النَّاسُ

<sup>٥</sup> A. et B. نَفَرٌ يَسِيرُ مُسْلِمُونَ. <sup>٦</sup> E. ut *Djil-Nama*, p. ٢٥٢, 3. Anderson, p. 177: "Ghor is now occupied by Huzarufs who speak very pure Persian." <sup>٧</sup> C. من. <sup>٨</sup> A. et B. عَلَى; vid. quoque Abulfeda, p. ٢١٤. <sup>٩</sup> A. et B. يَدْخُلُ et mox وَيَقْتَرِقُ. <sup>١٠</sup> A. وَحَّانٍ. <sup>١١</sup> A. et B. السَّوَسُ. <sup>١٢</sup> A. (لَمَارٍ) وَالسَّوَسُ. <sup>١٣</sup> A. et B. طَرِيقٌ. <sup>١٤</sup> A. et B. تَذَكُّرٌ. <sup>١٥</sup> A. et B. الْبَارِ وَالشَّاشِ. <sup>١٦</sup> A. غَزْنِيَّةٌ. <sup>١٧</sup> E. غَزْنِيَّةٌ.

الیه ما یسعمهم\* فانفس الدواب ما یرتفعه من نواحی بلخ وانفس الرقیق ما یرتفعه من بلاد التورک الیهم وانفس ثیاب القطن والابریس ما یقع\* من نیسابور ومروه واطیب البز ما یرتفع من مرو وخیر لکمان الغنم ما یجلب من بلاد الغزنیة واعذب المیاة واخفها ماء جیحون وایسر اهل خراسان اهل نیسابور\* وانجب اهل خراسان اهل بلخ ومرو فی الفقه والدين والنظر والكلام وازکی ارض خراسان السقی نیسابور والاعذاه ما بین هراة ومرو الرونر ولبس بخراسان جردم الا ما کن بناحیه قوهستان فیما یلی فارس وکرمان واشد خراسان بردا وثلوجا البامیان وخوارزم\* الا انا جعلنا خوارزم من وراء النهر المسافات بخراسان؛\* فمن نیسابور الی آخر حدھا ممّا یلی قومس الی قرية الاکراک بقرب آسداپاک v آیام ومن قرية الاکراک الی الدامنغان ه منازل ومن نیسابور الی سرخس ۶ مراحل ومن سرخس الی مرو ۵ مراحل ومن مرو الی آمل علی شط نهر جیحون ۶ مراحل؛ فمن اول عمل نیسابور ممّا یلی قومس الی وادی جیحون علی السمیت ۳۳ مرحله؛ ومن نیسابور الی اسفرائین وهو آخر عمل نیسابور ۵ مراحل، ومن نیسابور الی بوزجان ۴ مراحل ومن بوزجان الی بوشنج ۴ مراحل ومن بوشنج الی هراة مرحله ومن هراة الی اسفزار ۳ مراحل ومن اسفزار الی ذره وهی آخر عمل هراة

d) Quae hinc usque ad المسافات sequuntur, in A. et B. desiderantur. e) D. (البر nbi). Verba ex solo C. واطیب — مرو بلخ. e) یرتفع. D. یقع. وگردم مرو وبلخ نقیمه وادیب باشند وعاقل ودين دار. E. f) غزنی. E. g) Haec (وگردم نشاپور نشاطی باشند addens, (یون videtur excidisse vocabulum ante inde a وانجب in C. desunt. h) C. لانا. E. زیتراکه. i) E. praemittit fere ut در مسافات خراسان استقصا نکردیم زیتراکه معروفست اما نشاپور را یان D.: In A. et B. haec desunt. i) E. ۶. k) C., D. et E. کردن مهم بودن. l) C. خمس. m) A. et B. addunt الی نیسابور. n) Sic A., B. et D.; C. اربع مراحل.

مرحلتان ومن درة الى ساجستان ٧ أيام فمن أسفرائين الى درة ١١ مرحلة، ومن نيسابور الى طوس ٣ مراحل ومن نيسابور الى نسا ١ مراحل ومن نسا الى هراة ٤ مراحل ومن نيسابور الى قايين قصبة قوهستان نحو ١ مراحل ومن قايين الى هراة نحو ٨ مراحل ومن مرو الى مرو الروذ ١ مراحل ومن مرو الى هراة ١٢ مرحلة ومن مرو الى ابيورد ١ مراحل ومنها الى نسا ٤ مراحل وقد ذكرنا ما بين مرو وآمل \* وبين مرو وسرخس، ومن هراة الى مرو الروذ وهو طريق بلخ ١ مراحل ومن هراة الى سرخس ٥ مراحل وقد ذكرنا الطريق من هراة الى نيسابور والى آخر حدّها ممّا يلى ساجستان والى قصبة قوهستان ٥ والطريق من بلخ الى مرو الروذ ١٢ يوماً ومن بلخ الى شطّ الوادى طريق الترمذ يومان ومن بلخ الى اندرابة ١ مراحل ومن بلخ الى الباميان ١. مراحل ومن الباميان الى غزنة نحو ٨ مراحل ومن بلخ الى بدخشان نحو ١٣ مرحلة ومن بلخ الى شطّ الوادى على طريق الخنّذله يمكن يعرف بميلة ٣ مراحل ٥ وأما عرض خراسان من بدخشان على شطّ وادى جيحون الى بحيرة خوارزم فمن بدخشان الى الترمذ على سمت النهر نحو ١٣ مرحلة \* ومن الترمذ الى زم ٥ مراحل ومن زم الى آمل ٤ مراحل ومن آمل الى مدينة خوارزم ١٢ مرحلة ومن مدينة خوارزم الى بحيرة خوارزم ١ مراحل ٥

قد ذكرنا المسافات التى بين المدن المشهورة بخراسان وسنذكر لكل مدينة مشهورة جوامع من المسافات بين المدن التى فى عملها فاما نيسابور فان منها الى بوزجان ٤ مراحل ومن بوزجان عن يسار الجائى من هراة الى نيسابور على رحلة مائى ويعرف بمالى كواخزر وليس بمالى هراة ومن مالى الى جابند مرحلة ومن جابند الى سنكان ٨ يوم ومن سنكان الى يئابذ ٨ يومان ومن يئابذ الى قايين يومان وسلومكه اذا هذلت عن يسار سنكان

a) E. sine punctis. b) A. et B. om. c) O. مرو. d) B. et D. الجبل. A. sine punctis. e) Addidi ex G., D. et E.; A. et B. om. f) Vid. supra ad p. ٢٥١ ann. d. Locum transcripsit Jacot, IV, p. ٣٩٨, 8 seqq. g) A. et B. مسكان. h) A., B. et E. sine punctis. i) A. et B. وسكومل.

على يومين ومن سلوسكه الى زوزن يوم ومن زوزن الى قاين ٣ أيام، ومن  
 نيسابور الى تَرْشِيمُو ٤ مراحل ومن تَرْشِيمُو الى كَنْدَرُ يوم ومن كندر الى  
 يَنْابُدُ يومان ومن يَنْابُدُ الى قاين يومان، ومن نيسابور الى خُسْرُجُرد ٤  
 مراحل وسابزواره قبل خسروجرد بنحو فرسخين ومن خسروجرد الى  
 بهمناباد مرحلة كبيرة ومن بهمناباد الى مزنيان ٤ على طريق قومس نحو فرسخ،  
 ومن نيسابور الى خان روان ٢ مرحلة ومن خان روان الى مَهْرَجَان يومان  
 ومن مَهْرَجَان الى اسفرائين يومان، واذا خرجت من بهمناباد الى مَهْرَجَان  
 فالى آزانوار يوم ومن آزانوار الى ديواره يوم ومن ديواره الى مَهْرَجَان يومان  
 وأما مسافات مدن مَرُو فأن من مرو الى كُشِينَه ٤ منزل ومَرُو ٢ بهذآه  
 كشييين على مقدار فرسخ من يسارها وعليها طريق مغارة سيفانة التي  
 تَوْدَى الى خوارزم وباشان قبل هرمز ٢ فرسخ على طريقها وسنچ ١ على مرحلة  
 من المدينة بين طريق سرخس وطريق مرو وجيرنج ٤ على ١ فرسخ من  
 المدينة قبل زُرَى ٢ فرسخ على الوادي ومروم ٣ على هذا الطريق على ٤  
 فرسخ من مرو على الوادي والدندانقان ٣ على مرحلة من مرو على طريق

- a) A., B. et E. بَرَشِيمُو. Mokaddasī i. طرسمت. b) D. et E.  
 وساروار. A. et B. خسروگرد. c) E. et sic quoque Edrisī, I, p. 454. d) A. et B. كندر  
 e) A. et B. خَسْرُجُرد. E. رِيُونْد Mokaddasī f) مَورِنان, B. مَورِنان. A. كَشِيمِين  
 h. l. مغارة. A. et B. omisso. سكانه, sed infra in itin. Khwarez-  
 mīa سغانه. E. ibi سغانه (Ous. p. 275. O. p. 128. Smdah. Edrisī, I,  
 p. 467 et II, p. 187 seq. سنقا. Ibn Batuta, III, p. 21. سيباية. D.  
 utroque loco ut recepit. In mappa *Dfrā-Numa* صغانه. e) A., B. et C. sine  
 punctis. f) A. et B. sine punctis. g) A. et B. زُرَى. D. habet ذُرَى  
 Vid. supra ad p. ٣١١ ann. m. h) Sic A.; B. fortasse ومروم. In D. corrupte  
 مرحلتين. C., D. et E. والدندانقان. n) A. et B. والدندانقان. o) C., D. et E.  
 وتأخذ من مرو الى خسروجرد مرحلة (p. 165) Mokaddasī qui habet  
 Statio intermedia fortasse est خَرَى, quae in mappa  
 C. ad hanc viam inter مرو والدندانقان ponitur.

سرخس والقريظين<sup>٥</sup> على<sup>٤</sup> مراحل من مرو على وادي مرو وخرق<sup>٦</sup> على نيكو<sup>٧</sup>  
 ٣ فراسخ من المدينة بين طريق سرخس وأبيورد وسوسقان<sup>٨</sup> على نصف خري<sup>٩</sup>  
 إلا أنها<sup>١٠</sup> أبعد منها بنحو فرسخ<sup>١١</sup> وأما مسافات مدن هرات وما يتصل بها من  
 بوشنج وبانغيس وكنج رستاق فإن من هرات إلى استقزار ٣ مراحل ومدن  
 استقزار هي أربع<sup>١٢</sup> قد سبناها وهي كلها في أقل من مرحلة وبين هرات ومالن  
 هرات نصف يوم وبين هرات وكروخ<sup>١٣</sup> أيام وبين هرات وبوشنج يوم وبين  
 بوشنج وكري<sup>١٤</sup> فراسخ عن يسار الذهاب إلى نيسابور وبينها وبين الطريق  
 نكو فرسخين<sup>١٥</sup> ومن بوشنج إلى فركند<sup>١٦</sup> يومان ومن فركند إلى خركرند<sup>١٧</sup>  
 يومان<sup>١٨</sup> ومن خركرند إلى زوزن يوم<sup>١٩</sup> ومن هرات إلى باشان هرات مرحلة ومن  
 باشان إلى خيسار<sup>٢٠</sup> مرحلة خفيفة ومن خيسار إلى استرپيان<sup>٢١</sup> مرحلة ومن  
 استرپيان إلى مارابان<sup>٢٢</sup> مرحلة خفيفة ومن مارابان إلى أوفه<sup>٢٣</sup> مرحلة خفيفة ومن  
 أوفه إلى خشت<sup>٢٤</sup> يومان ويدخل من خشت في حد الغور<sup>٢٥</sup> ومن هرات إلى  
 ببنه<sup>٢٦</sup> مرحلتان ومن ببنه إلى كيف مرحلة ومن كيف إلى بغشور<sup>٢٧</sup> يوم<sup>٢٨</sup>

٥) A. et B. Eodem modo corrupte apud ceteros. والقرظين. B. والعريين. A. ٦) B. وخرق. D. وخرق. ٧) A. et B. وسوسقان. ٨) A. et B. انه. ٩) B. وخرق. ١٠) A. et B. وخرق. ١١) A. et B. وخرق. ١٢) A. et B. وخرق. ١٣) A. et B. وخرق. ١٤) A. et B. وخرق. ١٥) A. et B. وخرق. ١٦) A. et B. وخرق. ١٧) A. et B. وخرق. ١٨) A. et B. وخرق. ١٩) A. et B. وخرق. ٢٠) A. et B. وخرق. ٢١) A. et B. وخرق. ٢٢) A. et B. وخرق. ٢٣) A. et B. وخرق. ٢٤) A. et B. وخرق. ٢٥) A. et B. وخرق. ٢٦) A. et B. وخرق. ٢٧) A. et B. وخرق. ٢٨) A. et B. وخرق.

وأما مسافات مدن بلخ فمن بلخ الى خلم يومان ومن خلم الى ورواليزه  
يومان ومن ورواليز الى الطائقان يومان ومن الطائقان الى بدخشان <sup>١</sup> v أيام  
ومن خلم الى سينجان يومان ومن سينجان الى اندرابه <sup>٢</sup> ٥ أيام ومن اندرابه  
الى جارباده <sup>٣</sup> ٣ مراحل ومن جارباده الى بنجهير يوم ومن عسكر بنجهير الى  
قروان مرحلتان <sup>٤</sup>، ومن بلخ الى بغلان <sup>٥</sup> ٩ مراحل منها الى سينجان <sup>٦</sup> ٤ مراحل  
والى بغلان مرحلتان ومن بلخ الى مذر <sup>٧</sup> ٩ مراحل ومن مذر الى كده منزل  
ومن كده الى الباميان <sup>٨</sup> ٣ مراحل ومن بلخ الى اشبورقان <sup>٩</sup> ٣ مراحل ومن  
اشبورقان الى الفارياب <sup>١٠</sup> ٣ مراحل ومن الفارياب الى الطائقان <sup>١١</sup> ٣ مراحل ومن  
الطائقان الى مروزو <sup>١٢</sup> ٣ مراحل والمسافة بين مدن قوهستان فمن قايين  
الى زوزن <sup>١٣</sup> ٣ مراحل ومن قايين الى طيس مسينان يومان ومن قايين الى  
خور يوم ومن خور الى خوست فرسخان ومن قايين الى الطيسين <sup>١٤</sup> ٣ مراحل  
\* فهذه جبل مسافات خراسان <sup>١٥</sup>

## ما وراء النهر

وأما ما وراء النهر فيحيط به من شرقية فامره <sup>١</sup> وراشت وما يتاخم الختل <sup>٢</sup>؛  
من ارض الهند على خط مستقيم وغربيه بلاد الغزية والخرلجيه <sup>٣</sup> من حد  
طراز <sup>٤</sup> ممتدا على التقويس حتى ينتهى الى قاراب وبيسكند <sup>٥</sup> وسغد سمرقند

- ١) Mokaddasi h. i. habet بدخشان. ٢) والين. B. ووالين. C. وراكير. A. et B. ٣) Mokaddasi جارباده. E. جارباده. D. جارباده. C. جارباده. A. sine punctis. ٤) كاه. Supra p. ٢٧١. ٥) كارسانه. Vid. supra p. ٢٧١ ann. e. ٦) استورقان. Mokaddasi اسورقان. B. sine punctis. A. شبورقان. (p. ٢٧٠). Cf. ٧) H. i. quoque A. et B. الطالقان. ٨) D. vero habet ut recepi. ٩) Addidi ex D. et B. ١٠) A. et B. sine punctis; C. قايين. D. نغهام. Vid. Vuller in v. Etiam nunc regio idem nomen habet (Famir). Deinde A. et B. وراست. ١١) A. et B. fere semper الختل. ١٢) A. وسكند. E. حلووان. C. ١٣) A. et B. والخرلجيه.

ونواحي بُخَارَا إلى خُوارِزْمِ حَتَّى يَنْتَهِيَ إلى بَحِيرَتِهَا وَشِمَالِيَةِ التُّرْكِ الْخَزَلَجِيَّةِ ٥  
 مِنْ أَقْصَى بِلَدِ قَرْغَانَةِ إِلَى الطَّرَازِ عَلَى خُطِّ مُسْتَقِيمٍ وَجَنُوبِيَّةِ نَهْرِ جِيحُونِ  
 مِنْ لَدُنْ بَدْخُشَانِ إِلَى بَحِيرَةِ خُوارِزْمِ عَلَى خُطِّ مُسْتَقِيمٍ وَجَعَلْنَا خُوارِزْمَ  
 وَالْخُتْلَ فِيمَا وَرَاءَ النُّهْرِ لِأَنَّ الْخُتْلَ بَيْنَ نَهْرِ جَرِيَابٍ ٥ وَخُشَابٍ ٥ وَهَمْدٍ جِيحُونِ  
 جَرِيَابٍ ٥ وَمَا دُونَهُ مِنْ وَرَاءَ النُّهْرِ وَخُوارِزْمَ مَدِينَتَهَا وَرَاءَ النُّهْرِ وَهِيَ إِلَى مَدَنِ  
 مَا وَرَاءَ النُّهْرِ أَقْرَبَ مِنْهَا إِلَى مَدَنِ خِرَاسَانَ ٥

ما وراء النهر من اخصب اقاليم الاسلام وانزهها واكثرها خيرا واحلها يرجعون  
 الى رغبة في الخير واستجابة لمن دعاهم اليه مع قلة غائلة وسلامة ناحية  
 وساحة بما ملكت ايديهم مع شدة شوكة ومنعة وبأس وهبة وآلة وكرام  
 وسلاح، فاما الخصب بها فانه ليس من اقليم ذكرناه الا يقحط اهله مرارا  
 قبل ان يقحط ما وراء النهر ثم ان اصابوا ببرد او جراد او آفة تأتي على  
 زرعهم ففي فصل ما يسلم في عرض بلادهم ما يقوم باوهم حتى يستغنوا  
 عن نقل شيء اليهم من غير بلادهم وليس بما وراء النهر مكان يخلو من  
 مدن او قرى او مباحس او مراع لسائمة وليس شيء لا بد للناس منه الا  
 وندهم منه ما يقيم اودهم ويفضل عنهم لغيرهم، فاما اطعمتهم لمن السعة

Præterea in seqq. hac lectiones in Codd. (مرکند، Ous) وسپرکند  
 سبککند، سککند E. سبناکند، اسماکند، سنکند bis، سکند D. exhibentur;  
 سبککند Edrisi, II, p. 208; سمل کند B. سمل کند A. (سلیکند Ous) سنکند  
 211 et ٢١٣, ut *Djil-Numa*, p. ٢١٤, 20 et ٢١٣, Jacut, II, p. ٢٥٠, 4; سناکند 14.  
 Dubium esse nequit eandem urbem significari quam Jacut, I, p. ٧١, appel-  
 let سبککند. Sed Sprenger, p. 32, secundum al-Bīrūnī eam appellat  
 سبککند. Sed Sprenger, p. 32, secundum al-Bīrūnī eam appellat  
 A. hic et mox حنّ A. ٥) A. et B. male و الخزلجیة cum copula. ٦) A. حنّ. ٧) A. et B. male coopu-  
 lam addunt. ٨) Hic in A. et B. sequitur و الخزلجیة. ٩) Jacut, IV, p. ٢٠٠, 16 addit والسقاء. ١٠) Jacut;  
 من العمار من مدينة او قرى. ١١) او مياه او زرع او مراع لسواتهم





الحديد<sup>٥</sup> والخثو والبزاة وغير ذلك مما يحتاج اليه الملوك<sup>٦</sup> وأما سماحتهم فإن الناس في أكثر ما ورّاه النهر كأنهم في دار واحدة ما ينزل احد باحد إذ كأنه رجل دخل دار نفسه<sup>٧</sup> لا يجذب المضيق<sup>٨</sup> من طارق في نفسه كراهة بل يستفرغ مجهونه في إقامة أوده من غير معرفة تقدمت ولا توقع مكافاة بل اعتقاداً للسماحة في أموالهم وهمّة كل امرئ منهم على قدره فيما ملكت يده من القيام على نفسه ومن يطرده ويحسب<sup>٩</sup> أنك لا تجد فيهم صاحب صبيحة<sup>١٠</sup> إلا كانت هيته ابتداء قصر فسيح ومزول للاضياف فتراه عامة دهره متافقا في اعدان ما يصلح لمن طريقه فإذا حل بينهم طارق تنافسوا فيه وتنازعوه فليس احد يتصرف<sup>١١</sup> بما ورّاه النهر في مكان به ناس<sup>١٢</sup> يخاف الضياع في ليل أو نهار فهم فيما بينهم يتبارون في مثل هذا حتى ينجح<sup>١٣</sup> بأموالهم ويقدح في املاكهم<sup>١٤</sup> كما يتبارى سائر الناس في الجمع ويتباهون بالملك والمكافاة في المال، ولقد شهدت منزلاً بالسفد قد ضرب الاوتار<sup>١٥</sup> على باب داره فبلغني<sup>١٦</sup> أن بابها لم يرد<sup>١٧</sup> منذ مائة سنة وأكثر لا يمنع من نزولها طارق وربما نزل بالليل يقتل<sup>١٨</sup> من غير استعداد المائاة والمائتان والاكثر يدوابهم وحشهم فيجدون من علف دوابهم وطعامهم ودثارهم ما يعمهم<sup>١٩</sup> من غير ان يتكلف صاحب المنزل امراً لذلك لدوام ذلك منهم<sup>٢٠</sup> قد اقيم على كل عمل من يستقل به واحد<sup>٢١</sup> ما يحتاج اليه على دوام الاوقات بحيث لا

a) Sio A., B. et D. Videtur legendum الخذلنك vid. Thadlib, *Latif*, p. 118.

Jacut 1. 1. 17 habet والعتير b) صديق c) Sio A.; B. صديق d) Jaout e) Ex D. et Jacut addidi f) A. et B. في غايه g) المضيف h) B. et D. صنيعة i) دهقاني j) A. يدصرف k) د. حاف الصباغ. Deinde A. داس. B. داس. i) In E. addit n. m. مصنف كتاب ثوبد praecodit k) B. et D. الاوتار. m) B. et D. دوخته بون ببيخها از سبب آن پرسيدم n) Jacut, IV, p. 42, 1 ut D. Post iidem منذ u) كفتند. f) B. استقل به أعد g) يكفيهم D. C. واكثر omisso

يحتاج معه الى تجديد امر عند طردهم وصاحب المنزل من البشاشة<sup>هـ</sup>  
والاقبال والمساواة لاضياحه بحيث يعلم كل من شاهده سروره بذلك وسماحته  
ولم ار مثل هذا ولم اسمع به في شيء من بلدان الاسلام لرحمة ومع ذلك  
فألك لا تجد في بلدان الاسلام اهل الثروة الا والغالب على اكثرهم صرف  
نفقاتهم الى خاص انفسهم في الملاهي وما لا يرضاه الله والى المناسبات  
فيما بينهم في الاشياء المذمومة الا القليل وترى الغالب على اهل الاموال بما  
وراء النهر \* صرف نفقاتهم الى الرباطات وعمارة الطرق والوقوف على سبيل  
الجهاد ووجوه الخير الا القليل منهم \* وليس من بلد ولا منهل ولا مفازة  
مطروقة ولا قرية آهلة الا بها \* من الرباطات ما يفصل عن نزول من طرقه \*  
وبلغنى ان بما وراء النهر زيادة على عشرة آلاف رباط في كثير منها اذا نزل  
\* المنازل اقيم علف دابته وطعام نفسه ان احتاج الى ذلك \* وكل ما رايت  
خائفا او طرف سكة او محلة او مجمع ناس في الحائط بسمرقند يخلو من  
ماء جمد مسبل \* ولقد اخبرني من يرجع الى خبره ان بسمرقند في  
المدينة وحائطها فيما يشتمل عليه السور الخارج زيادة على الف \* مكان  
يسقى فيها ماء الجمد مسبلا من بين سقاية مبنية وجباب منصوبة \* واما  
باسمهم وشركتهم فائدة ليس في الاسلام ناحية اكبر حطا في الجهاد منهم  
وذلك ان جميع حدود ما وراء النهر \* الى دار الحرب \* اما خوارزم الى  
ناحية أسبيجياب فهم الترك الغزية ومن أسبيجياب الى أقصى فرغانة الترك  
الخزلجية ثم يطوف بحدود ما وراء النهر \* من السفينة \* وبلد الهند من

كه أكثر اموال بخون صرف بل ورباطه كند و مساجد B. د). المشاهدة A. ا)  
et in Epit. Par. (vid. locum laud. in ed. Abulfedae, p. ٢٨٧) post  
quod in Codd. Ibn Hau. deest. ع) O., D. et  
عقائد القناطر additur: الخبير  
واوقاف وارزاق بران B. addit: sic. السرباطات C. د) وبها l. 1. 6 Jacut  
الناس اقيم لهم علف درابهم وطعام انفسهم الى: Jacut: م). بديد كره اند  
B. om. ك) شعابه ا) الف C. ب) مبيلا et infra مبل B. و) ان يرحلون  
A. et B. h. l. sine punctis; infra B. ا) دار حرب Jacut م)

ظهر الخُتْلُ الى حدّ الترك في ظهر فرغانة فهم الفاهرون لاهل هذه النواحي  
ومستقيض أنّه ليس في الاسلام دار حرب هم اشدُّ شوكة من الترك فهم ثغر  
المسلمين في وجه الترك يمنعونهم من دار الاسلام وجميع ما وراء النهر ثغر  
يبلغهم نفير العدو، ولقد اخبرني من كان مع نصر بن احمد رحّة في غزاة  
ساوَقَرَه انّهم كانوا يحزرون ثلاث مائة الف وإن أربعة آلاف رجل انقطعوا  
عن العسكر فصلوا أياما قبل ان يتبيّأ لهم الرجوع وما كان منهم من غير  
ما وراء النهر كثير عدد يعرثون باعيانهم، ويلغني أنّ المعتصم كتب الى  
عبد الله بن طاهر كتابا \* عرض تهديده فيه وانفذ الكتاب الى نُوح بن أسد  
فكتب اليه أنّ بما وراء النهر ثلاث مائة الف قرية ليس من قرية ألا خرج  
منها فارس وراجل \* لا يبين على اهلها فقدمه، ويلغني أنّ بالشاش وفرغانة  
من الاستعداد ما لا يوصف مثله عن ثغر من الثغور حتّى أنّ الرجل الواحد  
من الرعيّة عنده من بين مائة دابة الى \* خمس مائة وليس بسلطان وهم  
على بعد دارهم أوّل سابق الى الحجّ، لا يدخل البداية قبلهم أحد ولا  
يخرج منها بعدهم أحد وهم مع ذلك احسن الناس طاعةً لكبرائهم والطفهم  
خدمة لعظمائهم وفيما بينهم حتّى دعا ذلك الخلفاء الى ان استدعوا ممّا  
وراء النهر رجالها وكانت الاتراك \* جيوشهم لفضلهم على سائر الاجناس في  
البأس والجبرأة والشجاعة والاقدام ودهاقين ما وراء النهر قوادهم وحاشيتهم

A. السفسة، B. et C. sine punctis; E. سفينة ut *Dfif-Numa*, p. ٣٣٠, 15. Editif,  
I, p. 483 السفينة. Jacut I. 1. 12. الصغدية. Secutus sum D. a) Secundum  
D.; A. et B. سروده، E. سرودند، Jacut I. 1. 16. اشروسة. b) B. تحذرون،  
D. عرض بتهديده. c) كثير عدد كبير احد et فيهم Jacut. e) يحزرون. D.  
C. et Jacut. يتهدده. e) A. et B. om. f) E. كلات. g) C. et Jacut. يبخ.  
Of. لا سى على اهله فقدمهم. h) A. et B. كذا وكذا Jacut addit منها Post  
praeter C., D. et Jacut, Ous. p. 285. C. et Jacut. يتبين. i) E. semper. ج.  
j) C. et Jacut. دابة مائتي. Pro سلطان A. habet سلطان، B. بامير. O. السلطان.  
k) C. et Jacut. جوشا تقتلهم. l) Jacut, IV, p. ٢٣, 3. الجع. m) B.



هكذا للشمالية لم يتبين على اهل خراسان<sup>٥</sup> فقد<sup>٦</sup>، وليس في بلدان الاسلام  
ملوك قد اهرقوا في الملك يتوارثونه من ايام العجم مثلهم وقد بينا ايام آل  
سلمان في صفه فارس لانهم من الفرس فبينما مكانهم من فارس وسبب وقوعهم  
الى خراسان وجوامع من سيرتهم واثامهم مما يغنى عن اعادته<sup>٧</sup> وأما نزاع  
ما وراء النهر فأتى لم ار ولا بلغنى في الاسلام بلد احسن خارجا من بخارا  
لانك اذا علوت قلعتها لم يقع بصرك من جميع النواحي الا على خضرة  
تتصل خضرتها بلون السماء فكان السماء بها مكبة خضراء مكبوة على  
بساط اخضر تلوح القصور فيما بينها كالنواثر فيها وارضى ضياهم مقومة<sup>٨</sup>  
بالاستواء كأنها المروة وليس بما وراء النهر وخراسان بلدا احسن قيما بالعمارة  
على ضياهم من اهل بخارا ولا اكثر مددا على قدرها في المساحة منهم  
وذلك مخصوص بهذه البلدة لان الموصوف من متنزهات الارض سعد  
سمرقند ونهر الابلة وخطا دمشق على ان سابورة وجور من فارس لا  
تقصران<sup>٩</sup> من خطا دمشق ونهر الابلة ولكن الذكر لهذه الامكن، فاما خطا  
دمشق فأنك اذا كنت بدمشق ترى بعينيك على فرسخ واقل جبلا  
قروا عن النبات والشجر وامكنة خالية عن العمارة والخصرة واكمل النزهة  
ما ملأ البصر وسد الأفق، وأما نهر الابلة فليس فيها ولا نواحيها مكان  
يستوقف النظر ألا نحو فرسخ منها وليس بها مكان عال في يدرك النهر أكثر<sup>١٠</sup>

٥) In male, nam hic jam mortuus erat. لشكر اسمعيل بن احمد. ٦) O., D., C. sequitur. (i. e. خبر). Cf. Jacut, I, p. olv, 16 seqq. ubi بلد. ٧) O., D., E. et Jacut. قهندرها. ٨) A. et B. كالمرايس. Fortasse legendum "globuli argenti." Jacut. كالترايس اللمطية. D. جمان. quod Qánuis explicat per. ٩) A. أكبر. ب. بلدة اهلها Jacut. ١٠) A. منوعة. Jacut. مقسومة. D. كالنواوير. ١) A. أكبر. B. أكبر. C. أكبر. D. أكبر. E. أكبر. ٢) A. أكبر. B. أكبر. C. أكبر. D. أكبر. E. أكبر. ٣) A. أكبر. B. أكبر. C. أكبر. D. أكبر. E. أكبر. ٤) A. أكبر. B. أكبر. C. أكبر. D. أكبر. E. أكبر. ٥) A. أكبر. B. أكبر. C. أكبر. D. أكبر. E. أكبر. ٦) A. أكبر. B. أكبر. C. أكبر. D. أكبر. E. أكبر. ٧) A. أكبر. B. أكبر. C. أكبر. D. أكبر. E. أكبر. ٨) A. أكبر. B. أكبر. C. أكبر. D. أكبر. E. أكبر. ٩) A. أكبر. B. أكبر. C. أكبر. D. أكبر. E. أكبر. ١٠) A. أكبر. B. أكبر. C. أكبر. D. أكبر. E. أكبر.

من فرشخ ولا يستوى المكان المستتر<sup>د</sup> الذى لا يرى منه آلة مقدار ما يرى  
 \* من مكان<sup>ه</sup> ليس بالمستتر بالنزعة<sup>د</sup> ومكان يستعطف<sup>ه</sup> البصر منه سعة<sup>د</sup> فى  
 العيان وسفراً فى المنظر<sup>د</sup> وأما سعد سمرقند فلا أعرف بها ولا بسمرقند<sup>د</sup>  
 مكاناً إذا علا الناظر<sup>د</sup> فبينة على شرف الآ<sup>د</sup> وقع بصره على جبال خالية من  
 الشجر أو صحراء غبراء<sup>د</sup> وأن كان مزرعاً على أن غبراء<sup>د</sup> المزارع فى اضعاف  
 خصرة النبات من الزينة غير أن الأرض الغبراء المنتشرة<sup>د</sup> عن تقويمها فى  
 العمارة فى العيان تسلب بهجة الخضرة وتذهب بزينه الغيرة<sup>د</sup> ويحيط ببخاراً  
 وقراها ومزارعها سور قطره<sup>د</sup> عشيرة<sup>د</sup> فراسخ فى مثلها كلها عامرة<sup>د</sup> وأما سعد  
 سمرقند فإنها انزه الأماكن الثلاثة التى ذكرنا لأنها من حدّ بخاراً على وادى  
 السعد يميناً وشمالاً تتصل<sup>د</sup> إلى حدّ البثم لا تنقطع ومقدارها فى المسافة  
 ثمانية أيام مشتبكة<sup>د</sup> الخضرة والبساتين<sup>د</sup> فهى مياطين وبساتين ورباض مشتبكة<sup>د</sup>  
 قد حُفّت بالأنهار الدائم جريها والحياص فى صدور رياضها وميادينها<sup>د</sup> فخصرة  
 الأشجار والزروع ممتدة<sup>د</sup> على جانبي<sup>د</sup> وادبها ومن وراء<sup>د</sup> الخضرة من جانبيها<sup>د</sup>  
 مزارع تخرسها ومن وراء<sup>د</sup> هذه المزارع مواعى سوائمها والقلعة<sup>د</sup> من كل مدينة  
 وقبة بها تبش<sup>د</sup> فى اضعاف خصرتها كأنها ثوب ديباج أخضر قد سُيرت<sup>د</sup>

د) B. المستر et mox بالمستر. د) D. om. إلا, recte ut videtur. Sed cf. Ja-  
 cut. د) B. سمرقند. د) B. يستوقف. د) د) فى النزعة. د) B. ومكان. د) Jacut.  
 د) B. غيرة. د) B. قهندرها ان يقع Jacut; قهندرها habet إلا D. recte omisso.  
 Vid. سمرقند فرسنگ در دوازده فرسنگ. E. اثنا عشر. د) B. المشرة. د) B.  
 mox يتصل. د) A. et B. Haec h. l. vix suo loco sunt. د) A. عامر. د) infra.  
 Cf. quoque Abulfeda, (تشتبكه et sio Jacut (ubi تشتبكه et ينقطع ومقداره  
 د) B. وميادينها. د) B. والرياح والرياحين. د) D. ٢٨٤. p.  
 وقصورها والقهندرات Jacut et D. د) B. جانبيها. د) A. et B. حائتي  
 د) A. et B. تلوح Jacut; تبصر. د) B. بيبص. Paris. Epit. recte Sio.  
 Pro سمرت Jacut سمرت. د) B. مواها. D. et Deinde supplavi ex.  
 سمرت bct.

بمجارى مياهها وزينت بتخصيصه قصورها وهى اركى بلاد الله واحسنها اشجاراً وفيراً وفى عامته مساكنهم البساتين والحياض والمياه الجارية قل ما تخلو سكة او دار من نهر جارٍ وبغفرانة والشاش واشروسنة وسائر ما ورآه النهر من الاشجار المتنفة والثمار الكثيرة والرياح المتصلة ما لا يوجد مثله فى سائر الامصار وبغفرانة فى الجبال المبتدئة بينها وبين بلاد الاتراك من الانجاب والبحوز والتفاح وسائر الفواكه مع الورد والبنفسج وانواع من الرياحين كل ذلك مباح لا ماله له ولا مانع دونه وكذلك فى جبالها وجبال ما ورآه النهر من الفستق المباح ما ليس فى بلدة وباشروسنة ورن يتصل الى آخر الخريف

ولما ورآه النهر كور اولها فيما يصاقب جيحون على معبره خراسان كوزا بخارا ويتصل بها سائر السغد المنسوب الى سمرقند واشروسنة والشاش وبغفرانة وكش ونسف والصغانيان واعمالها والختل وما يمتد على نهر جيحون من الترميد والقزانيان واخشيسك وخوارزم واما فاراب واسبيجاب الى الطراز وايلاق فمجموع الى الشاش واما خجندة فمضمومة الى فرغانة وجمعنا ما بين واشجرد والصغانيان الى عدل الصغانيان وجعلنا الختل فيما ورآه النهر لانها ما بين وخشاب وجراب وجعلنا خوارزم ممّا ورآه النهر لان مدينتها ورآه النهر وهى الى كور ما ورآه النهر اقرب فاما بخارا وكش ونسف فقد كان يحوز ان نجعلها كلها الى السغد ولكننا فرقناها ليكون ايسر نرى

a) A. et B. بتخصيص D. بتخصيف Jacut, III, B. بلدة. b) A. semper, B. plerumque كس Deinde c) A. ببلد غيره. d) A. معبر. e) B. وبخشاب ولبخشاب. f) A. h. l. واحشيسك B. واحشيسك C. sine punctis. Vid. Jacut in v. g) A. et B. بين D. بين. h) A. et B. sine punctis. E. وحريات et mox حراب C. حراب. Juynboll, Ann. ad Meracid, V, p. 182 proponit legere حراب sed secutus sum D. et Jacut, II, p. 161, 14, f. 1, 20. Dimaschki, p. 14 حراب. i) A. et B. على. k) Pronomen addidi.





كثرتهم يصيف مثل صيقده في هذا الموضع وهذه القنطرة الحُدُّ بين الوخش<sup>١</sup> وبين أَشَجَرٍ، ثُمَّ يَجْرِي هذا الوادى فى حدود بلخ الى التَّرمِذِ ثُمَّ عَلَى كَالْفِ ثُمَّ إِلَى زَمْ ثُمَّ إِلَى آمَلِ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى خَوَارِزْمِ ثُمَّ إِلَى بَحْتِيرَتِهَا وَلَا يَنْتَفِعُ بِهَا هَذَا الْوَادِى بِالْخُتَلِ وَالتَّرمِذِ إِلَى نَاحِيَةِ زَمْ أَحَدُ قَنَعَرِ بِهِ زَمْ وَأَمَلِ وَفَرْبَرِ ثُمَّ يَنْتَهَى إِلَى خَوَارِزْمِ فَيَعْمُرُ خَوَارِزْمَ وَعَامَّةً نَفَعَهُ لِأَهْلِ خَوَارِزْمِ<sup>٢</sup> فَأَوَّلُ كَوْرَةٍ عَلَى جَبِيحُونَ مِمَّا وَرَاءَ النَّهْرِ الْخُتَلِ وَالرَّخْشِ وَهَمَا كَوْرَتَانِ غَيْرِ أَنَّهُمَا مَجْمُوعَتَانِ فِي عَمَلٍ وَاحِدٍ وَهَمَا مَا بَيْنَ نَهْرِ \* جَرِيَابِ وَوَحْشَابِ<sup>٣</sup> فَمِنْ مَدِينِ الْخُتَلِ هَلْبِكُ وَنَمَكُ \* وَتَمَلِيَّاتُ وَفَارَغَرِ \* وَكَارَبِنَجِ \* وَانْدِيَجَارَاغِ \* وَرَسْتَايِ بَنَكِ \* وَمَدِينِ الْوُخْشِ هَلَاوَرْدِ \* وَدَوَكُنْدِ \* وَمَقَامِ السُّلْطَانِ بَهْلَبِكِ \* وَنَمَكِ وَهَلَاوَرْدِ هُمَا أَكْبَرُ مِنْ هَلْبِكِ غَيْرِ أَنَّ مَقَامَ السُّلْطَانِ بَهْلَبِكِ، وَالَّذِى يَتَنَاحَمُ الْوُخْشُ وَالْخُتَلُ وَخَانَ وَالسَّقِينَةُ \* وَكَرَّانِ وَهِي \* دَوْرُ كَفَرٍ يَقَعُ مِنْهَا الْمَسَاكُ وَالرَّقِيقُ وَبَوخَانَ \* مَعَادِنُ مِنَ الْفِصَّةِ غَزِيرَةٍ وَفِي أَوْدِيَةِ الْخُتَلِ ذَهَبٌ يَجْمَعُ فِي السَّبِيلِ<sup>٤</sup> مِنْ بِلَادِ وَخَانَ وَبَيْنَ وَخَانَ وَتَمِيتِ \* قَرِيبُ، وَأَرْضُ الْخُتَلِ ذَاتُ زُرُوعٍ كَثِيرَةٍ وَمِيَاهُ وَتَمَارٍ وَهِيَ عَلَى غَايَةِ الْخَصْبِ وَالسَّعَةِ وَبِهَا دَوَابٌّ وَمَوَاشٍ كَثِيرَةٌ<sup>٥</sup> فَإِذَا جَزَتْ الْخُتَلُ وَالْوُخْشَ إِلَى نَوَاحِي وَأَشَجَرٍ وَالْقَوَانِيانِ وَالتَّرمِذِ

(A.) بَشَكِرْدِ، E. وَاسَنَجَرْدِ. Deinde A. خَتَلان. E. الختل C., D. et Jacut (B.) عَمَلِي. Deinde A. et B. يَمُرُ Jacut addit (د) (B.) وَبَيْنَ. B. et D. om. (A.) A. et B. إِلَى زَمْ sed ibi ex cum articulo et sic quoque C., (E.) وَفَرْسِ Deinde A. et B. هَلْبِلِ. A. et B. semper (F.) حَرِيبِ وَوَحْشَانِ. A. (G.) وَتَمَلِ وَبِلَابِ وَبَارِغَرِ. A. et B. habent vid. supra ad p. ٢٧٩ e et ٢٧٧ d. (H.) وَنَمَكِ. B. وَنَمَكِ. Vid. supra p. ٢٧٩ d. (I.) A. et B. sine punctis. (J.) B. h. l. وَرَسْتَايِ مَمَكِ. E. وَرَسْتَايِ مَمَكِ. Vid. supra p. ٢٧٧ e. (K.) A. et B. هَلَاوَرْدِ. h. l. (L.) Hæc delenda esse videntur. Deinde A. et B. مَمَلِ. (M.) Vid. supra p. ٢١٠ ann. ٢. (N.) A. et B. وَهَوِ. (O.) A. et B. دَوْرُ وَوَحْشَابِ. E. مَعَادِنِ ante Jacut. (P.) وَخَانَ C. semper habet C. لِنَفْعَةِ. C. deinde (Q.) دَوْرُ وَوَحْشَابِ. E. وَوَحْشَابِ. (R.) Jacut, IV, p. ١٩١, ٥. (S.) Jacut, IV, p. ١٩١, ٥. (T.) C. et D. addunt يَجْرِي. (U.)

والصغانيان وما فى اصعافهما فانها كور مفردة بالاعمال، واما الترمذ فانها مدينة على وادى جيحون لها قلعة ومدينة وريضة ويحيط بالريضة ايضا سور ودار الامارة فى القلعة والحبس خارج القهندز فى المدينة فى السوق ومسجد الجامع فى المدينة والمصلى داخل السور فى الريضة واسواقها فى مدينتها وابنتها طين ومعظم شككها واسواقها مفروشة بالاجر وهى عامرة آهلة وفرة تلكه النواحي على جيحون واقرب الجبال اليها على نحو مرحلة ومأوهم للشرب من جيحون ونهر يجرى من الصغانيان وليس لصبياعهم من جيحون شرب وشرب صبياعهم من نهر الصغانيان، ولها من المدن صرمنجك وهاشم جرد والقواني مدينة لها كورة وهى اصغر من الترمذ ولها من المدن نونز والواشجرد نحو الترمذ فى الكبر وشومان اصغر منها ويرتفع من واشجرد وشومان الى قرب الصغانيان زعفران كثير يحمل الى الاناق ويرتفع من القواني القوة والصغانيان مدينة اكبر من ترمذ الا ان الترمذ اكثر اهلا ومالا وللصغانيان قلعة واما اخسيسك فهى هكذا زم وزع فى ارض خراسان الا انها مجموعتان فى العمل والمنبر بالرم وهى مدينة خصبة صغيرة والغالب على اطرافها السواثم من الابل والغنم وعلى ظهر كل واحدة منهما مفاوز وآبار ومراع واما قزير فهى مدينة من بخارا قد وصفناها فى جملة بخارا

- a) C., D., E. et Jacut (I, p. ٨٩٣, 15) قهندز. b) A. et B. om. وريضة. c) A. et B. om. وريضة. d) A. et B. om. وريضة. e) A. et B. om. وريضة. f) A. et B. om. وريضة. g) A. et B. om. وريضة. h) A. et B. om. وريضة. i) A. et B. om. وريضة. j) A. et B. om. وريضة. k) A. et B. om. وريضة. l) A. et B. om. وريضة. m) A., B. et C. وريضة. n) Vocales in A.; B. وريضة.



## وَمَدْمِينِيَّةٌ هـ وَهَرْدَاجْتَانُ هـ وَالْجَرَّجَانِيَّةُ هـ

فَأَمَّا قَصَبُهَا فَأَنْهَا تَسْمَى بِالْخَوَازْمِيَّةِ كَأَنَّهَا وَلَهَا قَلْعَةٌ لَيْسَتْ بِعَامِرَةٍ وَكَأَنَّ

Infra in itin. کردان خواس B. وگردان وخواش D. وگردان حاس وحواس E. کردکان خاس D. گردان حواس et وکوران حراس B. کردان حواس A. Mokaddasi کردانحاس (کرداس) حاش C. کردان خاس C. کردان O. کردان خواش B. وگردان حواس et کردان حواس A. pollatur ab Mokaddasi (کردوان خواس Edrisi) کردان. حواس D. کرد خواس E. حواس کردان خاس — Lectio C. sic explicanda est: didi aequè bene خاش کردان خاس as کردان خواش A) A. et B. وگردان O. وگردان D. وگردان. Vid. Jacut in v. ubi گردان. Merdoid praescribit ut est in ed. Ibro 'I-Athir, V, p. 110. f) A. et B. hic et infra نرائکین (B. semel نرائکین C. h. l. نرائکین, infra نرائکین Mokaddasi نرائکین, infra نرائکین, نرائکین B. h. l. نرائکین, نرائکین et نرائکین D. semper نرائکین. نرائکین et نرائکین, نرائکین.

a) A. et B. h. l. sine punctis, infra in itin. semel مَدْمِينِيَّةٌ C. مَدْمِينِيَّةٌ h. l., infra sine punctis; D. مَدْمِينِيَّةٌ, infra semel مَدْمِينِيَّةٌ E. مَدْمِينِيَّةٌ et مَدْمِينِيَّةٌ; Edrisi, II, p. 192 مَدْمِينِيَّةٌ; Sprenger, p. 32 et 36 confert Mokaddasi مَدْمِينِيَّةٌ sed potius conferatur ejusdem مَدْمِينِيَّةٌ s. مَدْمِينِيَّةٌ. b) A. h. l. habet مرداجهان B. مرداجهان ut Edrisi, II, p. 189. Infra A. et B. مرداجهان et مرداجهان C. مرداجهان; E. h. l. مرداجهان, infra مرداجهان Ous. p. 241 مرداجهان, p. 278 مرداجهان. D. h. l. مرداخوان (مردخوالی), infra مرداجهان et مرداخکان, مرداخکان, مرداخکان Mokaddasi مردی حسان et مرداجهان مسمهان. Deinde C. addit وخصاس وخصاس E. (cf. Ous. p. 241) مسمهان. Quae urbs primo loco intelligatur nescio. حاس inter urbes Khwarizmiae numeratur a Mokaddasi. Ultima pars lectionis E. videtur legenda کَرکَانَجِک i. e. کَرکَانَجِ صَغُرَى (Djāh.-Numa, p. ۳۴۰, 4 a f., Jacut, I<sup>re</sup>, p. ۳۹. seq.). c) A. et B. کَر, E. کَلَب.

لها مدينة فخريها النهر وبنا الناس من وراء المدينة وقد قارب النهر القلعة  
 وبخاف على تهدمها ومسجد الجامع على ظهر القلعة ودار خوارزم شاه  
 عند مسجد الجامع والحبس عند القلعة وفي وسط المدينة نهر جردور  
 يشق المدينة والسوق على جانبي هذا النهر وطولها نحو ثلث فرسخ في  
 نحوه وأما أبوابها فقد تهدم بعض المدينة وذهب أبواب ما تهدم منها والباقي  
 قد بنى خلفه ما تهدم على الوادي <sup>١</sup> وأول حد خوارزم يسمى الظاهرية  
 مما يلي أمل فبيتد هذه العمارة في جنوبية جيهون وليس في شمالية  
 صارة الى ان ينتهي الى قرية تسمى غارايخشة ثم يكون من غارايخشة  
 الى مدينة خوارزم هاما <sup>٢</sup> من جانبي جيحون جميعا وقبل غارايخشة  
 بسنة فراسخ نهر يأخذ من جيحون فيه صارة الرستاق الى المدينة ويسمى  
 هذا النهر كاوخواره وتفسيره كمل البقر وهو نهر عرضه نحو خمسة اذرع  
 وحمقه نحو قاضيتين فيكمل السفن ويتشعب من كاوخواره بعد ان يجري في  
 خمسة فراسخ نهر يسمى كرية <sup>٣</sup> يمر به بعض الرستاقين <sup>٤</sup> وليس للعمارة على  
 شط جيحون من الظاهرية الى قراشيب كبير عرض ثم يعرض بهزاراسب

ولهم Q) *Quod tempore Ibn Haucalis jam acciderat. Mokaddasi quoque dicit*  
 القهندز وبخاف على هدمه. C. تهدم. B. et A. قهندز قد خرب النهر  
 ثلاث D. سنة فرسخ. E) خردور. Ous. جركور. D. جردور. C. et A. ?  
 ثلاث D. سنة فرسخ. E) خردور. Ous. جركور. D. جردور. C. et A. ?  
 et غارايخشة، غارايخشة A) <sup>١</sup> A. et B. inverso ordine, sed  
 male, h. l. شمالية، deinde جنوبية. C) <sup>٢</sup> *Secundum C. ; A. et B. خلفه.* <sup>٣</sup> *شراسخ*  
 Epit. Paris. غارايخشة D. غارايخشة C. et ut B. غارايخشة B. غارايخشة  
 Conjectura scripsi. غار الحية E. غارايخشة  
 هامر A. et B. om. et habent هامر. g) *A. et B. om. et habent هامر.* coll. Jaout, II, p. ١٣٣, 14.  
 D. أبوع. C) <sup>٤</sup> كالف pro غالف L. عالف ut supra C. habuit غالف D.  
 Deinde. يجوز D. يصير. C) <sup>٥</sup> (خمس A. et B. خمسة). كور. E. أبوع  
 C. et E. كونه D. كرية B. كونه A. <sup>٦</sup> (لو فرسكن) فرسكين  
 Mokaddasi MS, p. 142, con- كرية. <sup>٧</sup> *Ous. et Dfiā-Nama, p. ٣٤٦, 4 a f.*

فیصیر عرضه نَحْوًا من مرحلة الى مقابلہ المدينة ثم لا یزال یضیق حتی یصیر بالجرجانیة نَحْو فرسخین ثم ینتہی الى قریة تسمی کیتہ \* علی خمسة فراسخ من کونجاف \* وهی قریة بقرب جبل ولیس فی العرض عمارہ غیرها ووراء هذا الجبل المفازة \* ومن هزاراسب الى سائر ما علی غربی جیحون انهار منها نهر هزاراسب یاخذ من جیحون ممًا یلی امل وهو نَحْو نصف کاوخوارہ ویحتمل السفن \* ثم علی نَحْو فرسخین من هزاراسب نهر یعرف بکردان خواش \* وهو اکبر من نهر هزاراسب \* وبعدہ نهر خَبوہ وهو نهر اکبر \* من کردان خواش وتجرى فیہ السفن الى خَبوہ \* وبعدہ نهر مدرا \* وهو نهر اکبر \* من کاوخوارہ مرتین \* تجرى فیہ السفن الى مدرا وبین نهر مدرا ونهر خَبوہ نَحْو میل \* ومن نهر مدرا الى نهر وداک \* تجرى فیہ السفن الى الجرجانیة وبین نهر وداک ونهر مدرا نَحْو میل \* ومن نهر وداک الى مدینة خوارزم نَحْو فرسخین \* واسفل المدینة من ناحیة الجرجانیة نهر یسمی بوه \* فیجتمع ماء بوه وماء وداک فی حدّ قریة تعرف باندرستان \*

حبب A. et B. bis δ) مقابل A. α) کرد habet کاوخوارہ et کرید fundens  
حبب E. کیت infra, خیت D. et Edrisi (I, p. 189) h. l. خیت semel.  
Mokaddasi ter خنب, semel. حبب. Vámbéry, *Reise in Mittelasien*, p. 278 in-  
ter pagos urbis Kungrat memorat Kiet. Recepi igitur lectionem D., licet apud  
nostrum et Mokaddasi praefendum videntur جیت ε) Haec addidi ex D. et  
E. (ubi کراخ, Ous. کراخ). δ) A. om. ε) A. et B. وڈرا. ζ) A. sine pun-  
tis, B. وتكمل. θ) A. بکردان حوس, B. بکردان حوسین. ϑ) Vid. supra ad p. ۲۹۹  
ann. g. δ) A. et B. om. ι) D. et Mokaddasi مدری. Hic semel  
دوری h. l. (الى نهر om. A. et B. مریس. λ) A. om. μ) A. et B. وداک, B. وداک, D. وداک, infra ter وداک, وداک  
D. (عبره) semel. ν) A. et B. وداک. Secutus sum D. Mokaddasi وداک, Edrisi وداک.  
Secutus sum C., E., Mokaddasi (ubi بوه) et Edrisi وداک.  
اندرسان Mokaddasi; اندرپاز, B., باندرستان, D., باندرسان. ο)

اسفل منها الى ما يلى الجرجانية وذاك اكبر من بوء وتجرى فيها السفن الى الجرجانية على غلوة ثم يكون هناك سكر يمنع السفن ومن مجتمع هذين المائتين الى الجرجانية نحو مرحلة\* وبين نهر كلوخارة والمدينة اثنا عشر فرسخا وعرض نهره خوارزم عند المدينة نحو فرسخين ، ولكثرة نهر ياخذ من اسفل مدينة خوارزم على اربعة فراسخ من اربعة مواضع متقاربة فيصير نهرا واحدا مثل \* بوء وذاك ان اذا اجتمعوا ، ويقال ان جيحون كان مجراه فى هذا الموضع واذا قل ماء جيحون يقل الماء فى هذا النهرا وبهذا كيت فى المفارة بفرسخ من الجانب الشمالى المدينة التى تسمى مدينة\* وهى من جيحون على اربعة فراسخ الا انها من الجرجانية وانما صار هكذا لان النهر يصبوا من كثره يقلع ما بين كيت ومدينة وليس على الشط بعد مدينة صارة ، وبين جيحون وكرد رستان مرداجقان\* وبين مرداجقان وجيحون فرسخان وهى بهذا الجرجانية ، ولكثر قرية بين كرد\* والمدينة نهر يقع من جيحون وجميع هذه الانهار كلها من جيحون ثم ينتهى جيحون الى بحيرة خوارزم بوضع\* فيه صيادون ليس به قرية ولا بناء ويسمى هذا الموضع خليجان\* وعلى شط هذا البحر\* ماء يلى خليجان ارض الغزية فاذا كان الصلح جاؤا من هذا الجانب الى قرية براكنين\* ومن الجانب الآخر الى الجرجانية وكلتاها\* نهر ، وفى جيحون

a) B. مجمع. b) A. et B. om. Supplevi ex D.; C. معرض الكادخوار. c) A. et B. ولكودر, C. ولكوص, D. ولكردى. Recte Mokaddasi. d) A. et B. ريهك شود. e) B. هبوء وذكك, C. نر وذاك. f) Vid. supra p. ۳۴ ann. ۵. g) A. et B. sine punctis, E. h. l. مدمينه, D. مدمينيه, mox مدمينيه. Vid supra ad p. ۳۰. ann. ۴. h) A. et B. sine punctis. i) A. et B. وذكك. k) A. موضع. l) C. et D. بيرتفع. m) A. et B. موضع. n) A. كودر, C. كردن, D. كردى. o) C. et D. حليجان. p) A. sine punctis; D. حليجان, B. حليباب. q) C. ut recepi; E. حليجان ut Jacut, I. p. ۱۴۴, 14. r) C. et Jacut مقابل D. مما يقابل. s) A. sine punctis; D. ده آب كبر. t) E. h. l. قراتكين. u) Secundum C.; A. et B. ووكلاهما. v) D. ووكي.

قبل أن يبلغ كاوخوار بنحو \*ثلاثة فراسخ\* جبل يقطع جيكون وسطه قطاعاً فيصيب النهر حتى يعود عرض الماء إلى نحو من الثلث ويستوي هذا الموضع أبو قشة وهو موضع يخاف على السفن منه من شدة جريه والهور الذي عند مخرجه، وبين الموضع الذي يقع فيه نهر جيكون إلى الموضع الذي يطلع فيه نهر الشاش من هذه البحيرة نحو أربعة أيام، وادي جيكون ربما جمد في الشتاء حتى يعبر عليه بالانقلاب ويستدئ جموداً من ناحية خوارزم حتى يعلو إلى حيث انتهى الجمد، وأرد ما على جيكون من البقاع خوارزم، وعلى شطّ بحيرة خوارزم جبل جغراغر يجمد عند الماء حتى يبقى إلى الصيف وهو اجبة قصباء ودور هذه البحيرة فيما بلغني نكو من مائة فرسخ وماءها مالحة وليس لها مغيب ظاهري يقع فيها نهر جيكون ونهر الشاش وانهار غيرها فلا يعتذب ماءها ولا يزيد على صغرها وبشبه والده أعلم أن يكون بينها وبين بحر الخزر خروء، يتصل بها ماءها وبين البحرين نحو من \*عشرين مرحلة\* على السمّة، وخوارزم مدينة خصبة كثيرة الطعام والفواكه إلّا أنّها لا جوز بها ويرتفع منها من ثياب القطن والصوف امتعة كثيرة تنقل إلى الآفاق وإلى خروء أهلها يسار وقبام على أنفسهم بالمروءة وهم \*أكثر أهل خراسان انتشاراً\* وسفراً فليس بخراسان مدينة كبيرة إلّا وبها من أهل خوارزم جمع كبير ولسانهم لسان مغرّ وليس بخراسان

E. ونوتسه، D. نوتسه، B. روتسه، A. om. d) A. om. مرحلة. C. et D. e) سوى عدة أيام. Secutus sum D. f) حفران، D. جغراغر، C. جغراغر، B. حغراغر، A. (كه غايت سردسیر باشد). g) جغراغر، Ous. جغراغر، B. C. et Jacut addunt فيها. h) Pro. ويستمد ماءها et habet deinde ونزوز Jacut addit. i) فيها منها. k) Jaout. عشر مراحل. l) A. et B. addunt: والبحيرة. m) A. et B. وهي. n) Jaout l. j. compleri debent verbis: فهو رمال وسيع لا يمنع من



بلد على لسانهم وزعيم القراطف والقلاطس وخلقتهم لا يخفى فيما بين أهل خراسان ولهم بأس على الغزاة ومنعة وليس ببلدهم معادن ذهب ولا فضة ولا شيء من جواهر الأرض وعامة يسارهم من متاجرة الترك واقتناء المواشي ويقع اليهم أكثر رقيق الصقالبة والخزر وما والاها مع رقيق الترك والاوزار من الفنگ والسمر\* والثعالب والخز\* وغير ذلك من اصناف البهائم

فهذا ما على جيحون من الكور فنبداً مما وراء النهر في كورة بخارا لأنها أول الكور فيها دار امارة خراسان وهي مستقيمة على ترصيف كور ما وراء النهر ثم يتبع ما يليها على الاتصال ان شاء الله أما بخارا واسمها يومجكت\* فهي مدينة في مستوى\* وبنائها خشب مشتبك\* ويحيط ببنائها\* قصور وبساتين وسكك وتري تكون اثني عشر فرسخاً في مثلها ويحيط\* بجميع ذلك سور يجمع هذه القصور والابنية والقرى والقصبة فلا يرى في اضعاف ذلك كله مغارة\* ولا خراب ومن دون هذا السور على\* قصبة المدينة وما يتصل بها\* من القصور والساكن والمحال والبساتين التي تعد مع القصبة ويسكنها من يكون\* في جملة القصبة شتاءً وصيفاً سور آخر\* نظراً فرسخ\* ولها مدينة داخل هذا السور يحيط بها سور حصين ولها قلعة\* خارج المدينة تتصل بها مقدار مدينة صغيرة\* وفي داخلها قلعة

Mokaddasi د) يتبعها D, نتيح B, ع) وسنجا ب, هـ) للمواشي A, ج) Jacut, مستواً C, et D, هو محكت Dfiā-Nama, p. ٣٣٢ ult. نموجكت I, p. ١١٧ ult. مستوية B, D, et Jacut, I, p. ١١٨ ج) على ارض مستوية. Deinde بهذا البناء Jacut, بها البنا المشتبك C, بهذا البناء المشبك B, هـ) من القصور والبساتين والمحال والسكك المقترشة والقرى المتصلة ما habent Textus apud Jacut corruptus est. ا) C, et D, يكون خلال Jacut هـ) تری A, et Jacut د) سور واحد Abulfeda, p. ٢٨١ habent ع) D, ب) A, et B, ج) D, د) D, et Jacut ا) D, et Jacut add. خاص م) D, et Jacut ث) D, et Jacut ج) C, D, et Jacut ب) من اجل D, ج) C, D, et Jacut ا) قهندز C, D, et Jacut ز) نحو فرسخ في مثلها







اهل بيكنند، ونهر يعرف بنهر كُشَنَّا<sup>١</sup> ياخذ من النهر في المدينة عند  
النوبهار وعليه شرب النوبهار من الرض فيفضي الى قصور وضباع كثير<sup>٢</sup>  
وبساتين حتى يجاوز كُشَنَّا الى مايرغ<sup>٣</sup>، ونهر يعرف بنهر رَاج<sup>٤</sup> ياخذ من  
النهر بقرب الريكستان<sup>٥</sup> فيسقى بعض الرض وينتهي الى قصر راج فيسقى  
نحو الف من البساتين والقصور سوى الارضين، ونهر الريكستان ياخذ من  
النهر بقرب الريكستان ومنه شرب الريكستان والقلعة ودار الامارة حتى ينتهي  
الى قصر \* جَلال ديز<sup>٦</sup>، ونهر ياخذ من النهر في المدينة بقرب قنطرة حيدونا  
تحت الارض الى حياض بباب بنى اسد وتقع فصلته في فارقين القهندز<sup>٧</sup>  
ونهر يعرف بنهر زغار كند<sup>٨</sup> ياخذ من النهر بمكان يعرف بورغ<sup>٩</sup> فيجري على  
باب درواجه وعليه سوق<sup>١٠</sup>، درواجه الى باب سمرقند حتى ينتهي الى سبيد<sup>١١</sup>  
مانش ويجاوزه نحو<sup>١٢</sup> من فرسخ وعليه قصور وبساتين وارضى كثيرة<sup>١٣</sup> واما  
رسانيق بخارا فمنها الدار<sup>١٤</sup> ورفيد<sup>١٥</sup> وسخر<sup>١٦</sup> ورستاي الطواريس<sup>١٧</sup> وهورى<sup>١٨</sup>  
وخرغانة<sup>١٩</sup> السفلى وبمكة<sup>٢٠</sup> ونجار جفر<sup>٢١</sup> ورستاي كاخشون<sup>٢٢</sup> والندهار كندمان<sup>٢٣</sup>

كشبه، D. كسه، B. et B. كسه، A. h. l. ما<sup>١</sup>، بيروت (Masdikh al-abedr, p. 250).  
بحاور، A. د<sup>٢</sup>، A. uti recepi. كسه، B. infra. كيشه، Ous. كُشَنَّا، Epit. Paris.  
et راج، B. A. sine punctis، د. فارميرغ، D. نارميرغ، B. et A. د<sup>٣</sup>، تجاوز، B.  
E. et (راج Masdikh al-abedr) راج et ناخ، Epit. Paris. راج et باج، D. راج،  
Ous. ut recepi. A. et B. semper الديكستان، f<sup>٤</sup>، A. et B. sine punctis.  
بورغ، D. A. B. et Ous. sine punctis، د. ربحار كند، D. et B.؛ g<sup>٥</sup>  
A. B. infra. الدن، D.؛ B. et A. سبيد، B. et A. د<sup>٦</sup>، بيروت، D. د<sup>٧</sup>.  
A.، وبوعندى، D. m<sup>٨</sup>، دروفى، D. duobus viis seqq. omisiss. نهر الدار، D. et  
D. Numa، p. 12 a، 30، وهورى، D. وهورى، B. et A. د<sup>٩</sup>، وساجين، D. وسخر،  
؛ جوغانده، A. et B. hic et mox deinde تورى، f. Secutus sum B. et Ous. p<sup>١٠</sup>.  
Infra occurrit forma خرغانكث quam habet Jacut. خرغانه et فرغانه، Ous. فرغانه، B. جرعابه، D.  
A. et B. sine punctis. Djiā.-Numa g<sup>١١</sup>. r<sup>١٢</sup>، A. h. l. nomen corruptum est. Ia D. Secutus sum B. وندكار صفر، A. h. l.

وسامجن، ما دون وسامجن ما وراء و فارور السفلى واروان، و فارور العليا فهذه  
الرساتيق داخل الحائط، وخارج الحائط جرة، وشابخش، ويسير رستاي  
كريمينة وخرغانة، العليا ورامند، وبيكند وقربو، ويتشعب، من عمود نهر  
السعد في حد بخارا خارجا عن القصبة من الحائط الخارج بناحية  
الطواويس الى ان ينتهي الى باب المدينة انهار كثيرة تتفرق في القرى  
والمزارع في الحائط وعليها عمارة ترى بخارا فيها نهر يعرف بسافرى، كام  
ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى وردانة وعليه شربهم، ونهر  
يعرف بخرغان، رود ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهي الى راوس،  
وعليه شربهم، ونهر يعرف بنجار جفر ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى  
ينتهي الى خرمتين، وعليه شربهم، ونهر يعرف بنهر جرخ، ياخذ من النهر

Infra. بخاجور. Ous. ناجاحير. E. وبعجان حصف (خمس). D. وناخار صفر. B.  
كاشختوان. A. et B. ٥) بعجان حفر. D. ناجر حص. B. نكار حص. A.  
اندجار كيزدان. A. et B. ٦) Vid. Jacut in v. روستا كاوحستوان. Djih.-Numa  
اندبدان كندمان. Ous. ابنددان كندمان. E. واندا كندمان. D.

٥) E. ut Ous. ساماجر et post وراء ما addit. البهم. ٦) E. فرادن. Ous.  
اروار. D. اردان. E. اروات. A. et B. h. l. ٥) فرادان. Djih.-Numa، فرادن.  
Ous. حد، D. حد، B. حرو. A. et B. ٥) Vid. infra. اروان. Djih.-Numa recte  
Ous. وشابخش. D. وسابخش. A. et B. ٥) Conjectura scripsi. چند.  
Ous. ونشسر. D. ونسر. B. ونسير. A. ٦) مناحس. Djih.-Numa، مباحس.  
وحوغانه. A. h. l. ٥) apud Jacut. يسيركت. Conjectura scripsi. ويس.  
عرقيد. Djih.-Numa، عرقند. Ous. ورستاي عركيد (عركند). A. et B. ٦) Sic  
Djih.-Numa، كافرى كام. Ous. بسافوى. A. et B. ٦) A. B. et C. sine punctis.  
For. رواش. D. ٦) بخزغان. B. بخزغان. A. ٦) كام. f. a. ٥) l. 1. Numa  
Ous. حومس. D. حومين. B. حومين. A. ٦) apud Jacut. زوش. tasse conf.  
Vocalis secundum A.؛ الجزع. B. حرج. B. حوبج. A. h. l. ٥) جرمش.  
D. sine articulo.

حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى الْجَزْعِ وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ فَيَعِدُّ الْفَاضِلُ فِي النَّهْرِ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ  
يُنَوَكِّنْدُهُ<sup>٥</sup> يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقَى الْقَرْىَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى قَرَانَةٍ<sup>٦</sup> وَعَلَيْهِ  
شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِنَهْرِ قَرْخَشَةِ<sup>٧</sup> يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقَى الْقَرْىَ حَتَّى يَنْتَهَى  
إِلَى قَرْخَشَةِ<sup>٨</sup> وَمِنْهُ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِنَهْرِ كَشْنَةِ<sup>٩</sup> يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقَى  
الْقَرْىَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى كَشْنَةِ<sup>١٠</sup> وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِنَهْرِ الرَّامِيْنَةِ<sup>١١</sup> يَأْخُذُ  
مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقَى الْقَرْىَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى الرَّامِيْنَةِ<sup>١٢</sup> وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يُدَارِءُ<sup>١٣</sup>  
السُّفْلَى يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقَى الْقَرْىَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى فَارَابِ<sup>١٤</sup> وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ،  
وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِأَرْوَانِ<sup>١٥</sup> يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقَى الْقَرْىَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى  
بَازِبِ<sup>١٦</sup> وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِفَرَارِ الْعُلْيَا يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقَى الْقَرْىَ  
حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى أَيْبُو قَارِ<sup>١٧</sup> وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِنَهْرِ خَامَةِ<sup>١٨</sup> يَأْخُذُ مِنَ  
النَّهْرِ فَيَسْقَى الْقَرْىَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى خَامَةِ<sup>١٩</sup> وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ يَعْرِفُ بِتَنْكَانِ<sup>٢٠</sup>  
يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقَى الْقَرْىَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى دَرْكَةِ<sup>٢١</sup> وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَنَهْرٌ  
يَعْرِفُ بِنَهْرِ نُوكِنْدَةَ<sup>٢٢</sup> يَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ فَيَسْقَى الْقَرْىَ حَتَّى يَنْتَهَى إِلَى فُرَابِغِ<sup>٢٣</sup>  
الْأَمِيرِ وَعَلَيْهِ شَرْبُهُمْ، وَمَا فَضَلَ مِنْ مَاءِ نَهْرِ السَّغْدِ فَإِنَّهُ يَجْرِي فِي نَهْرِ يَعْرِفُ  
بِالدَّرِ<sup>٢٤</sup> وَهُوَ النَّهْرُ الَّذِي يَشَقُّ رِيضَ بَخَارِ<sup>٢٥</sup> وَمِنْهُ أَنْهَارُ الْمَدِينَةِ الَّتِي تُكْرَاهَا،  
وَكَثَرَتْ هَذِهِ الْأَنْهَارُ تَحْمِلُ السُّفْنَ كَثِيرًا وَغُرَارًا وَكُلُّهَا تَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ دَاخِلَ

a) Secundum D. et Ous.; A. et B. بدكند. δ) A. et D. sine punctis; B.  
يستند hi habent كشنة. Pro بجره *Djil-Numa*, بجره. e) Ous. vid. Ous. فرانه.  
d) A. et B. sine punctis; D. الرامينة. Jacut auctoritate Imrānī *رامينته*, sed cf.  
ramīnī. Hinc *الرامينيه* nomen habere videtur. Vid. supra p. ٣١٧, ann δ.  
e) A. h. l. فراسر, max فرار; B. فرار et فرار. D. h. l. فران ut *Djil-Numa*;  
Ous. فران. Vid. ٣١١, ann. δ. f) B. فاراب, D. فاراب; cf. Jacut sub قَرَابِ.  
g) A., B. et D. sine punctis. Vid. Jacut in v. h) A., أوبوجار, B. sine punctis;  
D. نسوقان. i) A. et B. حامه, D. خاتمه. k) A. et B. نمكان, D. نمكان.  
Ous. تلمكان; D. om. δ) A. بونكد, B. بونكد. m) A. et B.  
كتو. n) O. كتر. o) A., B. et D. الدار. p) Ous. بوقاع, D. بوقاع.





كُلُّهَا فِي عَمَدٍ هَذَا الْجَبَلِ مَا يَتَّصِلُ بِهِ مِنَ الْجِبَالِ وَالنُّوْشَادِرِ الَّتِي فِي  
صِمْلِ الْبَيْتِ وَالزَّوْجِ وَالْحَدِيدِ وَالزَّبِيفِ وَالنَّحَاسِ وَالْأَنَاقِ وَالزَّهَبِ \* وَالْجَبَلِ  
سَنَكُهُ وَالنَّفْطِ وَالْقِيرِ وَالزُّبْتُ وَالْفِيرُوزِ وَالنُّوْشَادِرِ الَّتِي بِفِرْغَانَةِ وَالْجَبَلِ الَّتِي  
ذَكَرْتُهُ بِفِرْغَانَةِ أَنَّهُ يَحْتَرِقُ حَبَارَتُهُ مِثْلُ الْفَحْمِ وَالْثَمَارِ الْبَاهِيَةِ الَّتِي وَصَفْتُهَا  
بِفِرْغَانَةِ كُلِّ ذَلِكَ فِي هَذَا الْجَبَلِ فِي سَنَامِهِ أَوْ سَفْحِهِ أَوْ مَا يَتَّصِلُ بِهِ فِي  
هَذَا الْجَبَلِ بِنَاحِيَةِ الْبَيْتِ وَجِبَالِ السَّوْدَانِ بِسَمَرْقَنْدِ \* مِيَاهُ حَرٌّ وَبَرْدٌ غَيْرُ أَنْ  
فِيهَا عِيُونًا تَجْمِدُ فِي الصَّيْفِ إِذَا اشْتَدَّ الْبَرُّ حَتَّى تَصْبِرُ كَالْعَمَدِ وَتَنْقَطِعُ  
وَيَكُونُ مَآوَاهَا فِي الشِّتَاءِ حَارًّا وَتَأْوِي إِلَيْهَا السَّوَابِغُ لِدَفْعِ \* مَوْضِعُهَا فِي  
الشِّتَاءِ وَلِبَاحَارِهَا مَدَنٌ دَاخِلٌ حَائِطُهَا وَخَارِجُهَا عَنْهَا فَمَا دَاخِلُ حَائِطِهَا  
فَالطَّوَارِيسُ وَهِيَ أَكْبَرُ مِنْبَرٍ بَعْدَ الْقَصْبَةِ وَبِمَجْكَتِ \* وَتَذَنَّتْ \* وَمَقْكَانِ \* وَخُجَادَةِ  
وَخَارِجِ الْحَائِطِ يَبْكُنْدُ وَفَرَّزُ وَكَمْ مِينِيَّةٍ وَخُدَيْمَنْكَنْ \* وَخُرْغَانَكَنْ \* وَمَكِّيَا مَجْكَتِ \*  
فَمَا الطَّوَارِيسُ فَإِنَّهَا مَدِينَةٌ لَهَا سَوِيٌّ وَمَجْمَعٌ عَظِيمٌ يَنْتَابُهُ النَّاسُ مِنْ أَطْوَارِ  
مَا وَرَاءَ النَّهْرِ فِي وَقْتِ مَعْلُومٍ مِنَ السَّنَةِ وَتَرْفَعُ مِنْهَا مِنَ الشَّيْبِ الْقَطَنُ مَا  
يُنْقَلُ إِلَى سَائِرِ الْمَوَاضِعِ وَهِيَ مَدِينَةٌ كَثِيرَةٌ الْبَسَاتِينِ وَالْمَاءِ الْعَجَارِيِّ خُصْبَةٍ

a) Secundum C. (الجماع سنكه). b) ceteri om. D. والفصة. c) سُرْب. E. الجبال. A. et B. المثلوجة. d) A. et B. (cf. supra p. 140, vs. 7). A. et B. النوشادر. C. الساق. D. الزاوج. Vid. infra. Lectio A. et B. h. l. e) A. et B. شاوذار. f) Haec ex D. addidi. g) A. et B. لدفاء. h) A. et B. بمجكت. Sprenger, p. 20 secundum Mokaddasi. i) A. et B. ومعلب. E. ومجكت. D. مجكت. Mokaddasi. Edrisi, II, p. 194. Cf. Masdikh al-  
absar I. l. p. 251 et Jacut in v. Loens apud Jacut, I, p. 104, 13 corruptus est. j) A. et B. وردقه. D. A. et B. خجاجة. E. sine punctis. Vulgo scribitur  
جخلاد. vid. Jacut, II, p. 139 et 140, sed Mokaddasi habet خججادی et vid. porro Edrisi, II, p. 194 et Masdikh al-absar I. l. m) A. et B. حدسمكر. B. وخرغانك. A. وخرغانك. D. حدسمكر. Vid. Jacut in v. n) وخرغانك. B. وخرغانك. A. وخرغانك. Mokaddasi. o) A. كبيير.



والمصنّيات وثياب من الصوف تستحس، ويتحدّث أهل بخارا أنّ من برّكة القلعة أنّه لم تخرج منها جنازة وإلّا قُتّ وما عُقدت فيه راية خرجت فهُزمت وهذا من الاتّفاق العجيب أن صبح، ويقال أنّ أصله أهل بخارا في قديم الأيّام ناقلة اصحابه وسكن ولاية خراسان السامانية بخارا لأثنا أقرب مدن ما وراء النهر إلى خراسان فمن كان بها فخراسان أممه وما وراء النهر درآه ولهم من حسن الطاعة وقلة الخلاف على الولاة ما يؤدّي إلى اختيار المقام بينهم على سائر ما وراء النهر، وأول ولاية خراسان من آل سامان اسماعيل ابن أحمد جاءته ولاية خراسان وهو ببخارا فاستدام بالمقام بها فبقيت الولاية بها في أولاده وقد كان ولاية ما وراء النهر يقيمون قبل ذلك أمّا بسموقند وأمّا بالشاش وقرغانة \* في وجوه التركة وكان عمله ولاية بخارا يحزر مقرّداً من خراسان إلى أن زالت أيّام آل طاهر وأمّا خجّادة فرهى على يمين الداعب من بخارا إلى بيكند على ثلاثة فراسخ وبينها وبين الطريق نحو فرسخ وأمّا ممّكان فإنّها من المدينة على خمسة فراسخ عن يمين طريق بيكند وبينها وبين الطريق نحو ثلاثة فراسخ وأمّا زَنْدَنْدَة فإنّها من المدينة على أربعة فراسخ شمالى المدينة وأمّا بومجكّت<sup>١</sup> فإنّها على يسار الداعب إلى التلوأويس على أربعة فراسخ وبينها وبين الطريق نحو نصف فرسخ

a) C. القلعة بالكهنذر. b) C. مبيت. c) A. et B. om. Addidi ex C., D. et E. d) A. et B. ووجوه التركة, ceteri om. e) Conjectura addidi, quia lectio Pro. ولايت بخارا از خراسان جدا بودى. B. confirmatur. f) A. حصاره, B. حصاره, C. حصاره, D. حصاره, E. حصاره, F. حصاره, G. حصاره. h) A. et B. بومجكّت, E. بومجكّت. i) Codd. sine punctis. j) A. et B. بومجكّت, E. بومجكّت. Patet hic et infra in itineraio, ubi eadem repetuntur, non intelligi بومجكّت بخارا, sed verosimillime locum supra بومجكّت appellatum. Idem jam observavit Jacut, I, p. ٣٧. Fortasse legendum est تومجكّت, coll. Belidsori, p. ٢٢. et ann. ٢٢٢٢ تومجكّت apud Jacut in v.; Ibno 'l-Athir, IV, p. ٢٢٢. تومجكّت. j) Jacut addit بخارا من.

ومن كُرمِينِيَّة إلى خُدَيْبُنْكَسْ، فرسوخ فيما يلي السغد وبين خُدَيْبُنْكَسْ وطريق  
سمرقند غلوة من يسار الذهاب إلى سمرقند ومَدْيَمَنْجَكْتْ وراء وادى  
السغد اعلى من خُدَيْبُنْكَسْ بمقدار فرسوخ وخُرْغَانَكْتْ بهذا كُرمِينِيَّة على  
فرسوخ من وراء الوادى

ويتصل ببخارا من شقيها السغد وأولها اذا جرت كُرمِينِيَّة الدُّبُوسِيَّة ثم  
رَبْنَجَنْ، والكَشَانِيَّة، واشْتِيَخَنْ وسَمَرْقَنْد وكل هذا قلب السغد على أن من  
الناس من يزعم أن بخارا وكش ونسف من السغد ولكننا افردناها وقصبة  
السغد سَمَرْقَنْد وهى مدينة على جنوبى وادى السغد مرتفعة عليَّة ولها  
قلعة ومدينة وريص فأما القلعة ففيها الحيس ودار الامارة عامران وأما المدينة  
\* فلها سورة واربعة ابواب باب الصين فى جهة المشرق وباب نُوتَهَار فى جهة  
المغرب وباب بخارا فى جهة الشمال وباب كش فى جهة الجنوب، ولها  
اسواق ومسكن وملا جبار يدخل اليها فى نهر من رصاص وهو نهر تد  
\* بُنِيَتْ لهُ مُسْنَاة عالية من حجارة يجرى عليها الماء من الصغارين \* حتى  
يدخل من باب كش ووجه هذا النهر رصاص كله وذلك أن حوالى المدينة  
خندقا قد تسفل لأنه استعمل طينه فى سور المدينة فبقى حوالىها خندق  
عظيم فاحتيج الى مسنأة فى هذا الخندق يجرى الماء عليها الى المدينة

- 
- a) A. et B. sine punctis. b) C. كُرمَانِيَّة ut quoque Jacut, III, p. ١٣٥, 17, cf. IV, p. ٣١٨, 9. c) A. et B. الدُّبُوسِيَّة. E. دُبُوسَى. d) B. رَنْجَنْ. e) A. et B. رَيْسِيَخَنْ; vide sub اِرْبَنْجَنْ (I, p. ١٨٩ seq.). Jacut, II, p. ٧٥٢ male. f) كَسَانَى. E. والكَيْسَانِيَّة. g) C., D. et E. قَهْدَرْ. h) C. et D. حصن. i) A. et B. عِلِيَّة. Secutus sum Epit. Paris. (ارزير). j) A. et B. hic et infra رصاص pro رصاص. Cf. praeter C., D. et E. والماء Abulfeda, p. ١٣٤, 20 et 21, Mokaddas MS. p. 136. k) D. et Jacut بنى عليه. l) D. et Jacut يدخل اليها فى قناة من رصاص فوق الخندق. m) D. et Jacut المدينة. Abulfeda habet مسنأة. n) A. et B. خندى.

وهو نهر جاهلي في وسط السوى بموضع يعرف برأس الطاق وهو اعمر موضع  
بسمرقند وعلى جنباته هذا النهر غلال موقوفة على مبات هذا النهر وعليه  
حفلة من المبجوس عليهم حفلة شتاء وصيفاء، والمسجد الجامع في  
المدينة بينه وبين القلعة عرض الطريق وفي المدينة مياه من هذا النهر  
وبساتين وفيها دار الامارة لآل سامان غير دار الامارة بالقلعة \* والمدينة من  
الريص على جانبه قريب من وادي السغد الذي هو بين الريص والمدينة  
وذلك ان سور الريص ممتد من وراء وادي السغد من مكان يعرف بأشينة  
على باب كوفك حتى يطوف بورسين ثم يطوف على باب فلكه وعلى باب  
ريوند ثم الى باب فرخشيد ثم الى باب قداون ثم يمتد الى الوادي  
والوادي للريص كالخندق مما يلي الشمال \* ويكون قطر السور المحيط  
بريص سمرقند فرسخين \* غير ان الريص شربه \* ومجمع اسواقه رأس الطاق  
ثم تتصل به الاسواق والسكك والمحال وفي تصاعيف ذلك قصور وبساتين  
فليس من سعة ولا دار الا وفيها مائة جار الا القليل وكذا دار تغلوز من  
بستان حتى انك اذا صعدت اعلى القلعة لم تبد المدينة للنظر لاستتارها  
بالبساتين والاشجار واكثر الاسواق والتجارات في الريص الا شيئا يسيرا في

و، غلال B. et A. حاشيتي D. حافات Jacut. ج) et B. Jacut. د) et B. Jacut. هـ) et B. Jacut. وشارستان بر يك كوشه ريص است E. ف) عليها بساتين Jacut. ع) بذلك  
السمكة. B. اسماء infra. A. اسماء mox. با قسينه D. افشينه mox. باسمه E. g)  
نار حد كوكك E. Deinde E. Cf. Ibo 'l-Athir, V, p. 112. اشيه Mokaddasi l. l.  
h) B. hic et infra. ريوند D. h. l. الدبور. i) D. قند. باب omisso فتك E. j)  
Mokaddasi ut recepi. Vid. Jacut in v. ريوند A. et B. ديودد infra  
A. et B. (فوجند. Ous. قرحند E. فرخشيد D. infra. فخنيد E. قصر اسد  
فرخشيد Mokaddasi. Hae omnia in A. et B. ut in C. desunt. ز)  
چشمه شهر E. م. مقدار اين ديوار دو فرسنگ در دو فرسنگ يون E. ح)  
شيء يسير A. et B. ت. A. et B. g) A. om. p) تصاعيف A. د)

المدينة وهي فرصة ما وراء النهر ومجمع التجار ومعظم جهاز ما وراء النهر يقع بسمرقند ثم يتفرق الى سائر الكور وكانت دار اماره ما وراء النهر بها الى ايام اسماعيل بن احمد فنقلها الى بخارا، ولصور روضها ابواب منها باب عداود، وباب اسيسك، وباب سوحشين، وباب افشينه، وباب ورستين، وباب كوكك، وباب ريوند، وباب فرخشيد، ويزعم الناس ان تبعنا بنا مدينتها وان ذا القرنين اتم بعض بنائها رايت على باب كس صفيحة من حديد قد كتب عليها كتابة زعم اهلها انها بالكميرية وانهم يتوارثون علم ذلك بائه بناء تبع وكتب عليه ان من صنعاه الى سمرقند الف فرسخ وان كتابته من ايام تبع فوكت فتنة بسمرقند في ايام مقامي بها واحرق الباب ودعبت الكتابة واعاد ذلك الباب ابو المظفر محمد بن لقمان بن نصر بن احمد بن اسد كما كان من حديد من غير تلك الكتابة، وتربة سمرقند من اصح تربة وابيسها، ولولا كثرة البخارات من المياه الجارية في سكهم ودورهم وكثرة اشجار الخلاف بينهم لاصرو بهم فرط يبسها وبنائها طين وخشب، واهلها يرجعون الى جمال بارع ورزاقه وهم من الافراط في اطهار المروءة وتكلف القيام على انفسهم ما يزيدون على سائر بلاد خراسان حتى يجتف ذلك باموالهم، وبسمرقند مجمع رقيق ما وراء النهر وخير الرقيق بما وراء النهر تربية<sup>m</sup> سمرقند، وبينها وبين اقرب الجبال نكو مرحلة خفيفة الا انه يتصل بها جبل صغير يعرف بكوكك يمتد طرته الى سور سمرقند وهو مقدار نصف ميل في الطول ومنه احجار بلدهم والطين المستعمل في الاواني والنورة

استشك D. اسمسك B. اسيسك A. عداود Mokaddas، عداود A. et B. a)  
 سو حشكين B. سو حشين A. اسيسك Jacut. ابيسك Mokaddas  
 حشين A. et B. Videtur compositum ex سو حشتين Mokaddas، سو حشين  
 بعض الناس D. بعضهم C. e) ورستين A. et B. d)  
 Abulfeda, p. ٢٩٣. كتيبة g) Plura apud Jacut, III, p. ١٣٩, 11 seqq. h) B.  
 وانييتها B. وانيسها A. et D. i) احمد.  
 تقارب اينيتهم واشتباكها C. l) B. فريه A. m)



نهر يرش فأنه نهر يمتد على ظهر سمرقند فمته انهار المدينة والحائط والقرى  
التي تتصل بها من مبدئه الى منتهاه، وأما نهره بارمش فأنه يلي هذا النهر  
من ناحية الجنوب وعليه القرى من أوله الى آخره نحو مرحلا، وأما نهره  
بشمين فأنه من بارمش ممّا يلي الجنوب ويسقى من أوله الى آخره قرى  
كثيرة غير أنّ انقطاعه دون انقطاع هذين النهرين وأكبر هذه الانهار يرش ثم  
بارمش وهما يحتلان السفن، وينشعب من هذه الانهار نهار يكثر احصاؤها  
حتى يمر بها من القرى والمزارع من ورغسر الى آخره رستاق يعرف بالدرغم  
على عشرة فراسخ في الطول وعرضه نحو أربعة فراسخ الى نحو فرسخ وهذه  
الرياسات كلها تعرف بورغسر ومايمرغ وسنكرتقن، والدرغم، وأما الانهار التي  
تأخذ من غوبار فأنها نهر اشتيخن والسناباب ونهر بورماجر، وينشعب  
من وادي السغد انهار كثيرة على امتداده بحدّاء كلّ بلدة وكل رستاق  
فمنها انهار ريتاجن، وانهار التوبسيه وانهار كرمينية حتى ينتهي الى بخارا  
ويكثر عدد الانهار يرستاق سمرقند لكثرة عدد قراها وتعددها وربما كان للقرية  
الواحدة منها نهران وثلاثة ويكثر في المدينة انشعاب الانهار الصغار بحسب  
عدد الدور والمرك والبساتين والقصور ومن اطل من شرف على وادي السغد  
لم ير أنّ خضرة ممتدة لا يتخللها الا قصر او قلعة، وبورغسر كروم وضياح

D. وينشعب. a) A. om. b) A. et B. om. c) B. et D. يَحْمِلَان. d) A. om. وينشعب  
سنكرتقن. Infra D. بياخرو. Ous. وسكرتقن. B. وسكرتقن. e) A. وينشعب. Nomina  
سيحكن. Edriel, II, p. 302. وسكرتقن et شكرتقن Mokaddas; وسكرتقن. B.  
A. et B. sine punctis. f) A. et B. sine punctis. g) A. et B. sine punctis. h) A. et B. sine punctis. i) A. et B. sine punctis. j) A. et B. sine punctis. k) A. et B. sine punctis. l) A. et B. sine punctis. m) A. et B. sine punctis. n) A. et B. sine punctis. o) A. et B. sine punctis. p) A. et B. sine punctis. q) A. et B. sine punctis. r) A. et B. sine punctis. s) A. et B. sine punctis. t) A. et B. sine punctis. u) A. et B. sine punctis. v) A. et B. sine punctis. w) A. et B. sine punctis. x) A. et B. sine punctis. y) A. et B. sine punctis. z) A. et B. sine punctis.



ويستبين قد ازبل عنها الخراج وجعل على أهلها موص الخراج اصلاح سكور  
 ذلك الماء واحكام بثوقه وامتداد الوادي في الصيف يكون من ثلوج جبال  
 البثم واشروسنة وسمرقندة ٥ وأما رستاق سمرقند فان أولها بُنَجِيكْتَه ومدينتها  
 بُنَجِيكْت ثم تليها ورغسر ومدينتها ورغسر ويلى بُنَجِيكْت جبال السوادار  
 ويلى بها منبر \* ويسمى السوادار ورغسر فيما يلى سمرقند رستاق مايمرغ  
 وسنجرغين وليس بهما منبر غير أن بمايمرغ مكانا يعرف بالبربودة كان بها  
 مقام الاخشيبد ملك سمرقند وهى قرية فيها قصور الاخشيبدية \* وسنجرغين  
 ورغسر كانا من مايمرغ فافردا عنها، ويتصل رستاق مايمرغ رستاق الدرغم  
 وليس به منبر، ويتصل رستاق الدرغم رستاق آققره وليس به منبر، والسوادار  
 هو الجبل الذى من جنوبى سمرقند وليس بنواحي سمرقند رستاق اصمغ  
 هوا ولا زرها وقواكة منه وأهلها اصمغ الناس \* الوانا وابدانا وطوله زياده على  
 عشرة فراسخ وبالسوادار عمر للنصارى يعرف بوزكرد، ورستاق الدرغم ازكى  
 هذه الرستاق فى الزرع ويفصل من اصابها ما يحمل الى غيرها من

٥) E. غرجستان. ٦) Pro his omnibus inde a ويشعب، E. (ut Ons.) redactionem aliam, multo locupletiore habet (cf. Abulfeda, p. ٢٨٢), ferè consentientem cum D., ad cuius textum collatio dabitur. ٧) A. دىمكى، B. دىمكى، D. دىمكى. ٨) A. et B. يلى. ٩) Jacet nomen bis sive ter memorat, nempe sub سازوان، et, ut videtur, sub شانوان (سانوان) شانوان، quae est lectio C., E. et *Dfā.-Nams*, p. ٣٧، 15 a f. (B. semel habet سازوان). Cf. supra p. ٣٧١ ann. ٤. ١٠) Ex D. realitui. ١١) A. sine punctis، B. بالبربود. ١٢) Haec addidi ex D. et E. ١٣) A., B. et D. sine punctis. ١٤) Hic D. plura addit, e quibus in C. leguntur (cf. Ons.): واشت رستاقها اشتباكا فى الابنية رستاق: (عالمع Cod.) مايمرغ (عالمع Cod.) كه ترسايلان E. addit ابدانا واحسنهم الوانا. ١٥) O. ابدانا واحسنهم الوانا. ١٦) مايمرغ (عالمع Cod.) quae cum aliis وركرد، in B. وركرد، in E. وركرد، Nomen ecclesiae in D. est وركرد، quaque D. habet. Fortasse legendum est وركرد. ١٧) A. اغنايا، B. اعيانها.



لقوم من بكر بن وائل يعبرون بالسيامية كانت لهم سمرقند ولايات  
وكانت لهم بها دور ضيافات وأخلاق حسنة، ويتصل به رستاق المرزبان وهو  
المرزبان بن تركسقى الذى كان استدعى الى العراق فى جملة دهاقين  
السغد ۵ ونقود سمرقند الدراهم الاسماعيلية والمكسرة والدنانير ولهم دراهم  
تعرف بالمحمدية تركب من جواهر شتى من حديد ونحاس وقضة وغير  
ذلك ۶، واشتبخن مدينة مفردة \* فى العمل ۷ عن سمرقند ذات ۸ رساتيق  
وقرى \* كثيرة البساتين ۹ والمتنزهات ولها مدينة وقلعة ۱۰ وريص والهار مطردة ۱۱  
ومن بعض قراها عكجيف بن قنيسلا \* واسواق اشتبخن هى اثنى استصفاها  
المعتصم ثم اقطعها المعتمد محمد بن طاهر بن عبد الله بن طاهر ۱۲  
والكشانية اعر مدین السغد مقارنة لاشتبخن فى الكبر ولها قرى ورستاق  
دون اشتبخن فى المقدار والذبوسية وأربناجن من جنوبى الوادى على جادة  
خراسان وربناجن اكبر رستاقا من الذبوسية ولب مدن السغد الكشانية ۱۳

دوازده روستاقى معمور دارد. ۵) E. addit: روستای سمرقند بر جانب راست وادی سغد وشش  
سمرقند اکثر انرا ذکر کردیم شش روستا بر جانب راست وادی سغد وشش  
وروستای: quae itidem habet D. et quoque *Dfihān-Numa*. Deinde sequitur: روستای  
نعمان (لعیان. Ous.) در قدیم از سمرقند بوده اکنون از ستروشنه (اشروسنه) است  
۶) E. addit: مجز در اعمال سمرقند جائی دیگر نورد: ۷) A. et B. om.; ad-  
didi ex E., Jacut in v. et Abulfeda, p. ۴۹۱ qui habet منفردة. ۸) Jacut et Abul-  
feda وهی فی غایة النزهة والخصب والاشجار والثمار وكثرة Abulfeda ۹) ولها بساتین  
وروستاه وپساتین. ۱۰) E. et Jacut (q. v.). ۱۱) D. et Jacut addunt  
عكجيف بن عنبسة درین ناحیه. ۱۲) In seqq. A. et B. textum in  
compendium redactum offerunt. Collatio versionis Persiane, Abulfedae et Jacuti  
dabitur ad textum Ibn Haukalis. ۱۳) A. الكشانية ut quoque الذبوسية. C. et  
E. h. l. الكيسانية.

\* وكش مدينة ما وراء النهر\* وهى مقدار ثلث فرسخ فى مثله بناؤها من طين وخشب\* وفواكهها كثيرة تدرك قبل غيرها لأنها من الجرم\* ولها أربعة أبواب باب الحديد باب عبيد السلـ باب القضاين باب المدينة الداخلة وهى مدينتان داخلـ وخارجـ ولها نهران كبيران نهر القضاين ونهر اسود وهما يجريان على باب المدينة\* وبها يسقط الترنجيبين الذى يحتمل الى

a) A. et B. om. Addidi ex Abulfeda, p. ٢٩١, qui deinde habet دورها. E. Ous. (p. 259) ut Jacut (IV, p. ٢٧٤) cum D. faciunt. Jacut praefert pronunciare كش. b) A. et B. مثلها. E., Jacut, Kazwini, II, p. ٣٧٢ et *Djib.-Numa*, p. ٣٥١ ثلاثـ فراسخ habent. Sed Abulfeda et D. cum A. et B. consentiunt. c) Abulfeda: وهى خصبة وفواكهها تدرك قبل دورها. Jacut: وهى فواكه غيرها من بلاد ما وراء النهر وهى مدينة وبيـ غورية مدينة حصينة (خصيبة ١) تدرك فيها الفواكه اسرع ما تدرك بسائر ما وراء النهر سمير است ومير. B. النهر غير انها وبكة على ما يكون عليه بلاد الغور وهى مدينة حصينة (خصيبة ٢) D. habet. يبيشتر از همه ما وراء النهر دارـ جدًا جروميـ تدرك فيها الفواكه اسرع ممـا تدرك فى سائر ما وراء النهر وتأتى وهى خصبة ومنها Denique Mokaddasî, p. 188. هواكها الى بخارا وهى وبيـ quodammodo recte, nam Ous., D. et Mokaddasî quatuor portas urbis interioris, duas exterioris memorant. e) Sic quoque Mokaddasî. Ous. et *Djib.-Numa* شارستان. D. القضاين. B. الفضاين. Ous. قضايان. Secutus Abulfeda, D., Mokaddasî, *Djib.-Numa* et Edrisi, II, p. 200. f) Abulfeda: اشور. *Djib.-Numa* اسود. Num hue pertinet quod memorat Abulfeda, p. ٢٩١? g) Sequitur hic apud D. et Ous. descriptio canalium quae pagos irrigant. Deinde D., Ous., Jacut, Kazwini et partim E. addunt: وهى المدينة: et porro quoque Abulfeda: وطول عملها (امبارها Jacut) نكسو أربعة ايام فى مثلها وفى his adjungit

الآفاق \*، وأما دَسَفُ فمدينة لها \*، وبض وسور وأربعة \* أبواب باب النجارية،  
وباب سمرقند وباب كَشْ وباب غَوِيلَيْن \* ولنسف قرى كثيرة ونواحي ولها  
منبران سوى منبر المدينة والغالب على قرأها المياخس والخصب والسعة  
ونهرها ينقطع في بعض السنة فيسقطون بساتينهم ومباقلهم ومباطخهم بالآبار  
حتى يعود الماء في النهر \*

وأما أَشْرُوسَنَة فاسم الاقليم كما أن السغد اسم الاقليم وليس ثم مدينة  
بهذا الاسم والغالب عليها الجبال حدود اشروسنة غربها حدود سمرقند  
شمالها الشاش وبعض فرغانة جنوبها بعض حدود كَشْ والصغانيان وشومان  
وواشَجَرْن \* وراشت شرقها بعض فرغانة \* ومدينتها ارسيانيكنت \* وكركث \* وغزق \*

جبالها العقاقير الكثيرة، quae quoque habet D., dum Kaswinf et D. supplent:  
Kaswinf البرنجمن. A. sine punctis, B. ومنها يرتفع الملح المستحجر  
بها شوك الترنجبين.

دورستان آخر از بسیاری شهرديم زیرا که بی حد وحصر است: B. addit:  
قهندز خراب. D. e. نخشب. B. Apud Ous. et D. regiones enumerantur. d) قهندز خراب دارد وریض را چهار. B. وریض له اربعة  
قهندز وریض ولها 16. Jacut, IV, p. vii, 16. kaddas in suo Istakhrī Cod. legit. Jacut, IV, p. vii, 16. ابراب اربعة  
ut quoque Djih.-Numa, A. et B. sine punctis; Ous. d) ابراب اربعة  
Ous. عوبدين et عوبدين. D. عوبدين. e) A. et B. Secutus sam D. 2. 303. f) Abulfeda, p. 497 nostro tribuit lectionem اشروسنة  
Vid. Jacut in v. f) Abulfeda, p. 497 nostro tribuit lectionem اشروسنة  
Pro الاقليم. بها. Jacut (I, p. 278) D. et Jacut (I, p. 278) D. Abulfeda bis للاقليم  
Jacut ut D. Abulfeda bis للاقليم. h) Abulfeda بالشرق اشروسنة من الشرق  
et sic B. orditur a والذي يطوف بها من اقليم ما وراء النهر من شرقها  
confinio orientali. i) A. النسانين. B. (a prima manu) et D. البسانين. quae  
ridiula lectio البسانين infra quoque in B. recurrit. B. h. l. جاج. B. ab altera  
manu البسانين. k) Hic D., وولاشجرد Jacut واسجرد. A. Jacut (sed imperfecte) et B. inserunt: وولاشجرد  
ومدينتها الكبرى تسمى بلسان الاشروسنة.

ووشکت و سَابَاط و زَامِين و دِيْزَكَة و نُوجَكْت و خَرْقَانَة و مَدِيْنَتَهَا اَلَّتِي يَسْكُنُهَا  
الْوَلَاء هِيَ بُوْجَكْت و بِنَاوُهَا طَبْن و خَشَب وَهِيَ مَدِيْنَة دَاخِلُهَا مَدِيْنَة اُخْرَى  
عَلَى كُلِّ مَلْهَمَا سَوْرَة و لَمَدِيْنَة الدَاخِلَة بِاَبَانَ و بِجَرَى فِى الْمَدِيْنَة الدَاخِلَة  
نَهْرٌ كَبِيْرٌ عَلَيْهِ فِيْهَا رَحَى و يَشْتَمِلُ حَائِطُهَا عَلَى دَوْر و بَسَاتِيْن و قُصُوْر و كِرْدَم ۛ

نومدحكت in B. نومدحكت Nomen hujus urbis in A. deinde scribitur. نومدحكت (D).  
Abulfeda, نومدحكت. Ous. نومدحكت. E. نومدحكت. in C. نومدحكت. نومدحكت  
p. ۴۹۱. نومدحكت Jacut l.l. et in v. نومدحكت Mokaddasi dat tres lectiones  
p. ۳۰۰, 20 نومدحكت. Cf. porro نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت.  
Jaynbohl Ann. ad Merdiciā, IV, p. 275 seq. a) A. ارسانيكت. B. ارسانيكت.  
ايران بنامكت Dfiā.-Numa. اران سامكت. Ous. اران بيامكت. E. ارسانيكت. D.  
اوسانيكت. B. ارسانيكت. Infra A. ارسانيكت. ارسانيكت (male) et ارسانيكت Mokaddasi  
p. 206. ارسانيكت Edrisi, II, p. 208. اوسانيكت. C. اوسانيكت. E. ارسانيكت. D.  
D. hic et infra ut كدكد. A. et B. ارسانيكت. Epit. Paris. ارسانيكت. ارسانيكت  
recepti (semel كوكب). E. et Dfiā.-Numa. كوكب. Edrisi كوكب et كوكب Mokad-  
dasi كوكب. Infra A. et B. كوكب. C. كوكب. Ous. p. 263. كوكب. A.,  
B., C. et D. semper عوكب. E. عوكب (semel عوكب).

Ous. وعكت. E. وعكت. infra وعكت. D. وعكت. infra وعكت. B. وعكت. A. et B. وعكت.  
Fortasse وعكت. et in mappa وعكت. Mokaddasi وعكت. et وعكت. C. وعكت. (وهكت)  
Jacut, I, p. ۲۷۱, 1. D. وعكت. B. وعكت. A. وعكت. دارك. c) دارك.  
E. نومدحكت. D. نومدحكت. B. نومدحكت. A. نومدحكت. نومدحكت.  
Mokad- نومدحكت. E. نومدحكت. C. نومدحكت. D. نومدحكت. B. نومدحكت. A. نومدحكت.  
Dfiā.-Numa infra pro نومدحكت. نومدحكت. Edrisi نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت.  
A. نومدحكت. (p. ۳۰۰, 6 a f.). Vid. Jacut in v. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت.  
E. نومدحكت. infra نومدحكت. D. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت.  
Jaout, I, نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت.  
Jaout, I, نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت.  
Jaout et D. addunt نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت. نومدحكت.







وَنَجَاكُثْ وَنَبَاكُثْ<sup>۵</sup> وَخَرْشَكُثْ<sup>۶</sup> وَاشْبِينْغُو<sup>۷</sup> وَارْدَلَانْکُثْ<sup>۸</sup> وَخُدْیَنْکُثْ<sup>۹</sup> وَکَنْکِرَاکُ<sup>۱۰</sup>  
وَكَلْشَجْکُ<sup>۱۱</sup> وَغَرْجَنْدُ<sup>۱۲</sup> وَغَنَاجُ<sup>۱۳</sup> وَجَبُوزَنْ<sup>۱۴</sup> وَوَرْدُوکُ<sup>۱۵</sup> وَکَبِرْنَهْ<sup>۱۶</sup> وَغِدْرَانْکُ<sup>۱۷</sup> وَنُوجْکُثْ<sup>۱۸</sup>

dasfi. بمانکر. g) A. حسانکُثْ, B. حسانکُثْ, D. حسابکُثْ. Vid. Jacut in v., Edrisi l.I. et Mokaddasi. Deinde A. et B. نَجَاکُثْ, D. حاکت.

a) A. et B. نَبَاکُثْ sic. D. فاکت, E. ساکب, Ous. ساکت, Edrisi نَبَاکُثْ, حوسکت, E. حوسنکت, B. حوسنکت, A. نَبَاکُثْ et نَبَاکُثْ Mokaddasi. Vide Jacut in v. c) ? A. اسبعو, B. اسبعو, D. اسبعو, Edrisi شبنقو, E. شبنقو, A. اسبعو, E. اسبعو, O. اسبعو, D. اسبعو, B. اسبعو, A. In itinerario A. اسبقینان, Edrisi, II, p. 213.

d) A. et B. اَرْدَلَانْکُثْ, D. اَرْدَلَانْکُثْ, A. اَرْدَلَانْکُثْ, B. اَرْدَلَانْکُثْ, O. اَرْدَلَانْکُثْ, E. coll. Ous. اَرْدَلَانْکُثْ et اَرْدَلَانْکُثْ, D. bis اَرْدَلَانْکُثْ, A. اَرْدَلَانْکُثْ, C. اَرْدَلَانْکُثْ, Edrisi, II, p. 211, sed اَرْدَلَانْکُثْ, p. 213.

e) A. حَدَنْکُثْ, B. et E. sine punctis, D. حَدَنْکُثْ, Ous. حَدَنْکُثْ, Edrisi حَدَنْکُثْ. Infra A. حَدَنْکُثْ, B. حَدَنْکُثْ, C. حَدَنْکُثْ, D. حَدَنْکُثْ, E. حَدَنْکُثْ, A. کَنْکِرَاکُ, B. کَنْکِرَاکُ, D. کَنْکِرَاکُ, O. کَنْکِرَاکُ, Edrisi کَنْکِرَاکُ (کَنْکِرَاکُ), Ous. کَنْکِرَاکُ, B. کَنْکِرَاکُ, A. کَنْکِرَاکُ, D. کَنْکِرَاکُ, C. کَنْکِرَاکُ, Edrisi کَنْکِرَاکُ.

f) A. کَلْشَجْکُ, B. کَلْشَجْکُ, D. کَلْشَجْکُ, Ous. کَلْشَجْکُ, Edrisi کَلْشَجْکُ, A. کَلْشَجْکُ, B. کَلْشَجْکُ, D. کَلْشَجْکُ, C. کَلْشَجْکُ, Edrisi کَلْشَجْکُ, p. 213.

g) A. کَلْشَجْکُ, B. کَلْشَجْکُ, D. کَلْشَجْکُ, Ous. کَلْشَجْکُ, Edrisi کَلْشَجْکُ, A. کَلْشَجْکُ, B. کَلْشَجْکُ, D. کَلْشَجْکُ, C. کَلْشَجْکُ, Edrisi کَلْشَجْکُ, p. 213.

h) A. et B. غَرْجَنْدُ, D. غَرْجَنْدُ, E. غَرْجَنْدُ, Ous. غَرْجَنْدُ, Edrisi غَرْجَنْدُ, A. غَرْجَنْدُ, B. غَرْجَنْدُ, D. غَرْجَنْدُ, E. غَرْجَنْدُ, Ous. غَرْجَنْدُ, Mokaddasi in textu et in mappa غَرْجَنْدُ. Fortasse legendum est غَرْجَنْدُ, A. غَرْجَنْدُ, B. غَرْجَنْدُ, D. غَرْجَنْدُ, E. غَرْجَنْدُ, Ous. غَرْجَنْدُ, Edrisi غَرْجَنْدُ, A. غَرْجَنْدُ, B. غَرْجَنْدُ, D. غَرْجَنْدُ, C. غَرْجَنْدُ, Edrisi غَرْجَنْدُ, p. 213.

i) Hoc et quinque nomina seqq. in A. et B. desunt. D. عَمَاجُ, E. عَمَاجُ, A. عَمَاجُ, B. عَمَاجُ, D. عَمَاجُ, Edrisi عَمَاجُ, A. عَمَاجُ, B. عَمَاجُ, D. عَمَاجُ, C. عَمَاجُ, Edrisi عَمَاجُ, p. 213. j) D. حَبُوزَنْ, E. ut Ous. حَبُوزَنْ, Edrisi حَبُوزَنْ, A. حَبُوزَنْ, B. حَبُوزَنْ, D. حَبُوزَنْ, C. حَبُوزَنْ, Edrisi حَبُوزَنْ, p. 213.

وَعَزَّكَهٗ وَأَنُودَكَتْ وَيَغْنَكَتْ وَيَرْكُوشْ وَخَانُونَكْتْ وَجَبِغُوكْتْ وَفَرْيُكْتْ گ وکدایک

mappa حموری *Djil.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. ا) جیورین ut infra A. et B.; infra D. وردک. E. وردل (Ous. وردل), infra دروک. C. infra دروک. Edrisi دروک (Ous. کمره. E. کبرته Edrisi, کبریه D. m). وردک Mokaddasi; وردک (et درک). C. in textu کمره, in mappa کمره E. کفریه; Mokaddasi in textu کمره (et کبریه), in mappa کبریه. *Djil.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. کفریه. D. k. k. E. k. k. (Ous. عد دالک), Edrisi نمودانک. In- fra A. et B. عدوانک, D. عدوانک, E. عدوال, C. عدوانک; *Djil.-Numa* 11. نمودانک Mokaddasi نمودانک (et نمودانک) et in mappa بانردوانک. In mappa نمودانک. Hic ut saepius in hiace nominibus prorsus conjectura edidi. o) D. نوحکست, E. نوحکب, Ous. نوحکست, Edrisi نوحکست, Mokaddasi نوحکست et نوحکست. Vid. Jacut in v.

e) A. et B. عرک s. ut infra D. عرک, infra عری E. ut Ous. عرل, infra عرل; Edrisi عرک; Mokaddasi in textu et mappa عرک, C. in mappa عری. Jacut in v. habet عری. b) Sic infra in A. et B.; h.l. habent انردکت s. اندلکت; D. انردکت et infra ایردکت; E. انردکب (Ous. الودکت) et infra امرکت; Edrisi ایسورکت; Mokaddasi ایردکت (et ایردکت), in mappa امرکت; C. in mappa امورکت. *Djil.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. ایروکت. e) A. et B. هنکت, D. هنکت, E. لعیک (Ous. لعیک), Edrisi یغنکت, Mokaddasi یشکت. Infra A. et B. نعوکب, D. یغنوکت. d) A. نوکش, B. نونش, D. et E. نرکوس; Ous. نرکوس, Mokaddasi نرکوس (et نرکوس), Edrisi نرکوش. Infra A., B. et C. نرکوس, D. نرکوش, E. نرکوس. In mappa C. رکوس, in mappa Mokaddasi نرکوس. e) A. et B. حانوکت, D. حانوکت, E. nine punctis (Ous. حانورکت); Edrisi حانورکب et حانوکب, C. حانوکف et حانورکت. Infra A. et B. حانورکت et حانورکب. D. infra et Mokaddasi p. 26 ut recepi. Mokadd. p. 181 حانورکت et in mappa حانورکت. *Djil.-Numa*, p. ۳۴۳, 13.

ونکالک<sup>۱۰</sup> و مدن ایلان قصبته<sup>۱۱</sup> تعرف بتونکت<sup>۱۲</sup> ولها من المنابر سکاکت<sup>۱۳</sup>  
وبانجاش<sup>۱۴</sup> و نوکت<sup>۱۵</sup> و بلایان<sup>۱۶</sup> و اربیلج<sup>۱۷</sup> و نمودنخ<sup>۱۸</sup> و نکت<sup>۱۹</sup> و خورک<sup>۲۰</sup> و بسکت<sup>۲۱</sup>

جیغوکت<sup>۲۲</sup> Edrist، جغرکت<sup>۲۳</sup> Ous، حفرتب<sup>۲۴</sup> E، حمعوکت<sup>۲۵</sup> B، et D، صعوکت<sup>۲۶</sup> A. (۴)  
جیغوکت<sup>۲۷</sup> D، حمعوکت<sup>۲۸</sup> B، et A. (جغرکت<sup>۲۹</sup> in mappa جیغوکت<sup>۳۰</sup> Mokaddasi،  
فرلث<sup>۳۱</sup> A. ۵) جغرکت<sup>۳۲</sup> D. ۱۰، ۳۴۳، p. *Djih.-Numa*، جمعو... C.، حمعرب<sup>۳۳</sup> E،  
مرنکب<sup>۳۴</sup> et infra (مرنکت<sup>۳۵</sup> Ous) مرنکت<sup>۳۶</sup> E؛ قرینکت<sup>۳۷</sup> B، et A. infra، فرلث<sup>۳۸</sup> B،  
Edrist، قرینکت<sup>۳۹</sup> Mokaddasi، قرینک<sup>۴۰</sup> D. hic et infra ut recepi؛ *Djih.-Numa*  
l. 1. Vocales adscripsi coll. Jacut qui memorat قرینک<sup>۴۱</sup> (quae lectio Mo-  
kaddasi esse videtur) tamquam locum propinquum Samarcando (vid. quoque *Lobdo*  
*'Lobab* in v.)، et hujus loci nomen a nostro diversum non videtur. A) A.، B.،  
E. et Ous. کدال<sup>۴۲</sup> D. et Edrist ut recepi؛ infra C. کواک<sup>۴۳</sup> E، کمال<sup>۴۴</sup> A.، B. et D.  
کذلک<sup>۴۵</sup> *via*. Mokaddasi کرال<sup>۴۶</sup> et کرال<sup>۴۷</sup> *Djih.-Numa* l. 11، 11. Fortasse con-  
ferendum est کدک<sup>۴۸</sup> apud Jacut.

a) A. et D. sine punctis؛ B. یکالک<sup>۴۹</sup> E. et Ous. کالک<sup>۵۰</sup> Mokaddasi، نکالک<sup>۵۱</sup> et  
بکالک<sup>۵۲</sup> Secutus sum Sprenger, p. 19. Male sequitur in A. اربیلج<sup>۵۳</sup>، in B. اربیلج<sup>۵۴</sup>؛  
vid. infra ann. A. 2) A. et B. om. 3) A. et B. سوکت<sup>۵۵</sup> et eodem modo  
Edrist et Mokaddasi (توکت<sup>۵۶</sup>). Confusa nempe videntur no-  
mina تونکت<sup>۵۷</sup> a. تونکت<sup>۵۸</sup> (cf. infra ann. ۴). Nomen autem توکت<sup>۵۹</sup> et توکت<sup>۶۰</sup> quo-  
que scribitur تونکت<sup>۶۱</sup> a. تونکت<sup>۶۲</sup>، vid. Abulfeda, p. ۴۹۹ coll. ۴۹۰، *Djih.-Numa*،  
p. ۳۵۴، 5 a f.، Dimaschki, p. ۲۲۱. Jacut, I, p. ۸۸، 9، تونکت<sup>۶۳</sup>، sed hoc minus  
recte videtur، si conferatur توکت<sup>۶۴</sup> (I, p. ۴۲۱، 16 et ۹۰، 7). d) A. سکاکف<sup>۶۵</sup>،  
B. سکاف<sup>۶۶</sup> D.، اسکاکت<sup>۶۷</sup> E. et Ous. سکاکت<sup>۶۸</sup>، Edrist، سکاکند<sup>۶۹</sup> Mokaddasi. Infra A. سکاک<sup>۷۰</sup>،  
B. سکاکت<sup>۷۱</sup> D.، سکاکت<sup>۷۲</sup> C.، سکاکت<sup>۷۳</sup> Mokaddasi، سکاکت<sup>۷۴</sup> (vid. Jacut in v.).  
sed in mappa سکاکت<sup>۷۵</sup> 3) A.، B. et E. بالنجاش<sup>۷۶</sup> D.، بالنجاش<sup>۷۷</sup> Edrist،  
بالنجاش<sup>۷۸</sup> D.، بالنجاش<sup>۷۹</sup> C.، بالنجاش<sup>۸۰</sup> B.، بالنجاش<sup>۸۱</sup> A. infra. بالنجاش<sup>۸۲</sup> Mokaddasi  
in textu بالنجاش<sup>۸۳</sup> et بالنجاش<sup>۸۴</sup> in mappa بالنجاش<sup>۸۵</sup> et alio loco

و کُهِسِیم « رُحْنُکَت b و خاش c و خرجانکَت d و والشاش و ایلانی « متصلة لا فصل

تونکَت Mokaddasī, نک, E, نوکَت, D, نویست, B, نویکت, A. f) الحاحالس  
et نوکَت Jacut نُکَت sed potius videtur legendum نُکَت ut habet *Merdici*.  
Jacut (IV, p. ۸۱) dicit de hac urbe ایلانی, B, ایلانی, A. g) کانت قصبة ایلانی  
Mokaddasī, ملان, C, بالامان, infra D, بالانان, infra A. et B.; E. بالانان ut infra A. et B.; E.  
D. ارملج et ارملج, ارملج, A. et B. ارملج, A. Edrisi ut recepi. بالابان et بالاباز  
et E. ارملج. Infra A. ارملج, B. ارملج, D. ارملج, C. رملج. (Nempe C. ibi  
conjungit nomen cum praecedenti انها, ut fiat رملج, et sic in E. وردهای  
Edrisi, ارملج, Mokaddasī, املج et املج. In mappa C. املج, in mappa Mo-  
kadd. املج, infra A. املج, D. املج, B. املج, C. املج. B. et D. املج, B. et D. املج, C. املج. Edrisi املج, Mokaddasī املج, B. et D. املج, C. املج. In mappa C. املج, in mappa Mokadd. املج, B. et E. نک, B. نک, E. نک, ut Mokaddasī, Edrisi نک. Infra A., B. et C. نک, D. نک, E. نک, ut Mokaddasī, Edrisi نک. Legi نک coll. Jacut in v., sed haesitans, nam omnino fieri potest نک ortum esse e contractione nominis نک = نک. Jacut male نک componit cum نک. f) A. et B. h. l. حمول ut E. et Ous., infra حمول, D. حمول, infra حمول ut Mokaddasī; E. infra حمول, C. حمول. Vid. Jacut in v. m) A. et B. دسلج, D. دسلج, E. دسلج, Ous. دسلج, Edrisi دسلج, sed p. 218 دسلج. Infra A. دسلج, B. دسلج, D. دسلج, E. دسلج, Ous. دسلج, Edrisi دسلج, sed p. 218 دسلج. Mokaddasī h. l. in catalogo habet دسلج (cf. Jacut in v.) sed mox deinde دسلج a. دسلج. Vid. Jacut in v.

a) A., B. et Mokaddasī ut recepi; D. هسیم, E. کهم, Ous. کهم, Edrisi کهم, Infra A. کهم, B. کهم, D. کهم, C. کهم, E. کهم, recte کهم. Nomen significat «Mons argenti.» b) A. et B. دحکَت, D. دحکَت, E. دحکَت, Ous. دحکَت, Edrisi دحکَت, Mokaddasī دحکَت, et in mappa دحکَت. Infra A., B. et E. دحکَت, D. دحکَت, C. in mappa دحکَت.

بينهما وبإتلاق معدن ذهب وقصّة واكبر مدن أيلاني نوكت وتونكت وليس  
بما وراء النهر دار ضرب إلا بسمرقند وتونكت<sup>٥</sup> وأما أسبيجياب فمدينة نحو  
الثلاث من تونكت<sup>٦</sup> وفي ريفها بستين ومياه وابيتها طين ولها اسواى  
مشحونة وهى خصبة كثيرة الغلات والمنافع وليس<sup>٧</sup> بما وراء النهر مدينة لا  
خارج عليها إلا أسبيجياب وحولها مدن وقري كثيرة<sup>٨</sup> وأما خجندة فمتاخمة  
لفرغانة وهى على غربي نهر الشاش ليس فى عملها مدينة غير كند ولها نهر  
عظيم يسافر فيه بالمتاجر والمير<sup>٩</sup> وفرغانة اسم الاقليم وقصبتها أخسيكت وهى  
مدينة على شط نهر الشاش يحيط بها سور وخارجة ريف يحيط به سور  
آخر<sup>١٠</sup> وتليها فى الكبر مدينة قبا وهى مدينة من انزى تلك المدن لها قلعة  
وريف وجامع واسواى<sup>١١</sup> ثم مدينة أوش وهى صامرة مسورة بها قلعة ودار امارا  
وهى ملاصقة للجبيل الذى عليه مرقب الاحراس على التركة<sup>١٢</sup> وأورگند آخره  
مدن فرغانة مما يلي دار الحرب ولها سور وريف وقلعة ومياه جارية وبساتين  
وليس بما وراء النهر اكبر من قري فرغانة ربما بلغت<sup>١٣</sup> القرية مرحلة لكثرة أهلها

Vid. Jacut in γ. et sub خجند. p) A. et D. حاس. B. حانيس. E. خاص  
Infra A. حانين. B. حابن. E. جانين. C. حاس. D. ut recepti. Mo-  
kaddasī حركاك. E. حركاك. D. حركاك. A. et B. حركاك. C. حركاك. D. حركاك. E. حركاك.  
Ous. حركاك. Infra A. حركاك. B. حركاك. C. حركاك. D. حركاك. E. حركاك.  
(Zifā-Numa, p. ٣٣٣, 13) حركاك. D. ... Edrisī Mokaddasī  
جميعاً. D. et Abulfeda, p. ٣٩٩ addunt حركاك. C. حركاك. E. حركاك.

a) Sic habent A. et B.; E. om., Ous. ونيكت. C. ونيكت. D. ونيكت. In E. haec de-  
siderantur. b) D. et E. addunt ولا بخراسان ut quoque Jacut, I, p. ٢٤٩, 17.  
c) D. et Jacut بلد. d) Ex hoc vocabulo in corrupto, ortum est versionis Persicae (Ous. p. 271). f) D., Ous. et Jacut, I, p. ٢٤٩, 18 habent قهند. g) A. addit سب. Num legendum سب? D. et Jacut, III, p. ٨٧١, 13  
Pro قلعة. h) A. addit سب. Num legendum سب? D. et Jacut, III, p. ٨٧١, 13  
Pro قلعة. E. habet دراز. Pro مرحلة E. ut Ous. فرسخ.



مرحلة من ابركث الى رباط سَعْدَة مرحلة وفي هذه المرحلة اذا جرت  
رباطة ابي احمد مفرق طريف فرغانة والشاش ومن رباط سعد الى بُونَمَدَة  
مرحلة من بونمد الى زامين مرحلة من زامين الى سَابَاط مرحلة من ساباط  
الى اَرْكَنْدَة مرحلة من اركند الى شَاوَكْت مرحلة من شاوكت الى خَجَنْدَة  
مرحلة من خجندة الى كَنْدَة مرحلة من كند الى سَوَجَة مرحلة من سوج  
الى رِشْتَان : مرحلة من رشتان الى زَنْدَرَامَش : مرحلة من زندرامش الى قُبا  
مرحلة من قبا الى اَوْش مرحلة كبيرة من اوش الى اَوْزَنْد مرحلة كبيرة  
هذا هو الطريف القصد من فيبر الى اُزْكَند وهي آخر ما رآه النهر، ومن  
اراد من خجندة الى اَخْسِيَكْت قصبة فرغانة خرج من كند الى سَوَج مرحلة  
ومن سوج الى خَوَاكَنْد مرحلة كبيرة ومن خواكند الى اَخْسِيَكْت مرحلة  
هناك طريقان احدهما في الغزارة والرمال v فراسخ الى باب اخسيكت ثم

et Samarand hic interponit علقه قصر, ut Ibn Khordādhbeh, p. 47 (ed. Barbier de Meynard). *k*) A. امارکت, B., C. et E. sine punctis, D. امارکت, Ous. ابارکت. Supra p. ۳۳۳ ut vulgo ابارکت. Cf. ibi ann. 2. In mappa C. ابارکت, in mappa Mokaddasii امارک *Djihad-Numa*, p. ۳۳۳, 19 امارکت 2 و ۳۳۳ امارکت 2. امارکت 2. *a*) D. et E. صغ. Vocales in A. Post مرحلة in E. sequitur بون مرحلة. *b*) O. صورت من. D. صوت الی. *c*) تتفرق الطرق. *d*) A. et B. سورند. C. نورند. D. ثورند. E. مزرع. *Djihad-Numa*, p. ۳۳۳, 20 مزرع 2; Kodāma نورع. Vid. supra p. ۳۳۳ ann. 5. *e*) Secundum A. et B.; E. ازکند; C. et Ous. اورکند; *Djihad-Numa* l. l. male اورکند; D. et Mokaddasi om.; Kodāma habet شارکت; C. (ساوکت) ساوکت *Djihad-Numa* و *Djihad-Numa* A., B., E., Mokaddasi et *Djihad-Numa* رکید. Vid. Jacut in v. *g*) D., E. et *Djihad-Numa* h. l. کند. Paullo inferius A. habet دسوخ. *A*) A. دسوخ, B. et C. دسوح, D. دسوح, E. et *Djihad-Numa* دسوخ. *f*) A. et B. sine punctis, C. رشاف, D. رستاق, et sic E. et *Djihad-Numa*. In mappa Mokaddasii رشتار. *k*) A. et B. رندرامس et ندرامس, C. رندرامش و زبروامش, D. et E. addunt کبیره. رندرامش. In mappa Mokaddasii رندرامس. *l*) D. et E. addunt کبیره.

تعبير نهر الشاش الى اخسيكت والاخر تعبر النهر الى باب ه فراسخ ومن باب الى اخسيكت ٤ فراسخ فجميع المسافة من فربز الى اوزكند ٣٣ مرحلة ٥ واما طريق الشاش الى اقصى بلد الاسلام فانك تخرج من اباركت ه الى قطوان ديرة مرحلة وطريق الشاش وفرغانة واحد الى رباط ابى احمد ثم تعدل عن يسارك الى الشاش اذا خرجت من رباط ابى احمد فتتزل قطوان ديرة وان شئت نزلت خرقانة ومنها الى ديزك ومنها الى بثره الحسين ثم بثره حميد ثم وينكرد ه ثم استورك ه ثم تونكت ه ثم الى رباط بالقلاص

بريدان Secundum Mokaddasī inter Akbasketh et Bāb sunt باب و بادن C. e) وهى مدينة عظيمة من: باب و Paras. Kodāma dicit quod eodem redit ac ٤ Paras. مدائن فرغانة كثيرة الكثير على نهر شاش B. sine اباركت A. et B. ٥ مدائن فرغانة كثيرة الكثير على نهر شاش et فطران ديرة A. et B. e) Ous. ut recepi. اباركت D. اباركت C. فطران و قطوان ut Edrisī, II, p. 212; D. فطران و طوران ديرة D. ut E. et *Djāh-Numa*. Mokaddasī inter urbes provinciae Oshrusanae enumerat قطوان قaghan قaghan. Cum hac potissimum componendus videtur locus قطوان quem memorat Jacut. Attamen lectionem cum و recepi. Kodāma habet itinerarium paullo diversum: الى جسر ومن تباركت (باركت ا) الى جسر دعى (بغى: ٥, 48 p. Ibn Khord. *novus* ? ينغى l. an) فى مفازة رطوان (قطوان ا) وهى ٤ فراسخ ومن جسر يفى (? ينغى) الى فوره (بورنمذ. فورنمذ ا) وهى جبال ه فراسخ ومن فوره الى زامين فى مفازة ٤ فراسخ وزامين هذه مفرق الطريق الى شاش وطريق الى فرغانة A. حرقانة B. sine punctis, D. حرقانة et E. حرقانة. Recte scribitur in C. e) C. et E. شق et sic *Djāh-Numa*. Edrisī فيك Ous. فنكرد E. ديمكرد D. نمكرد C. ونكرد B. ونكرد A. (م Conjectura وينكرد D. ويشكرد C. et E. وسكرد B. ونكرد Infra ديمكرد edidi. g) A. et B. اموركت, mox استورك ut h. l. C. et D. Scribitur quoque استورك. Variis modis nomen corruptum legitur in Codd. e. g. سموركت, شهوركت cet. Sprenger, p. 21 pronunciat شهوركت, استورك, سيورك, استونكت, اسموت





مرحلة ثم إلى هاشم جرد مرحلة ثم إلى التزمذ مرحلة ومن التزمذ تعبر إلى سياء جرد مرحلة ومنها إلى بلخ مرحلة وذلك من بخارا إلى بلخ ١٣ مرحلة الطريف من سمرقند إلى بلخ تخرج من سمرقند إلى كش يومين ثم إلى كندك ٣ مراحل ويتصل طريف بخارا وسمرقند إلى بلخ

الطريق من بخارا إلى خوارزم الطريف في المغازة تخرج من بخارا مرحلة إلى قرخشة عامرة ثم تسير ٨ مراحل كلها في مغازة لا منزل بها ولا رباط ولا ساكن إنما هو سير على المرعى فلذلك لم يكتب له منازل فأما من أراد أن يعبر جيهون إلى آمل ويسير إلى خوارزم غان من بخارا إلى فبر مرحلتين ومن فبر تعبر الوادي إلى آمل فتسير من آمل في حدة آمل إلى ويزاء مرحلة ومن ويزاء إلى مردوش مرحلة ومن مردوش إلى اسباس مرحلة ومن اسباس إلى سيفانة مرحلة ثم إلى الطاهريّة مرحلة ثم إلى جكريند مرحلة ثم إلى درغان مرحلة ثم إلى سدور مرحلة ثم إلى قزارسب مرحلة ثم إلى مدينة خوارزم مرحلة فذلك من بخارا إلى خوارزم على العمار ١٤ مرحلة هذه المسافات بين مشاهير المدن بما وراء النهر والطريق إلى أشروسنة قد دخل في طريف فرغانة لأنك إذا دخلت إلى خرقة وزامين فهي من مدن اشروسنة

conferendum est. إذك apud Jacut, II, p. ٩٩. Loco hujus stationis et sequentis Mokaddasi habet قرنة.

a) A. et B. عامر. b) A. om. c) A. et B. ويزاء. C. sine punctis, D. ويزاء. E. مردوش. Cf. Jacut in v. et *Djîh.-Numa*, p. ٣٦٣, 6 a f. d) C. مردوش. E. مردوشين. *Djîh.-Numa* e) A. et C. sine punctis, E. ut recepi; B. et Ous. اسباس. D. استباس. Edrisi, II, p. 88 اسباس. *Djîh.-Numa* f) Secundum D.; A. et B. sine punctis; C. سمدا. E. سغان. Ous. مغان. *Djîh.-Numa* Vid. supra ad p. ٩٨٩ ann. h. g) A., B., C. et E. sine punctis. Ous. جكريند; in D. et Edrisi lacuna est. *Djîh.-Numa* Vid. Sprenger, p. 32 et 33. C., E. et *Djîh.-Numa* hanc stationem post درغان ponunt. h) Secundum A.; B. سدور. C. سدورس. E. et Ous. سدور. *Djîh.-Numa*

وسنذكر المسافات بين اقاليم ما وراء النهر فليبدأ من الخُتَل الى خوارزم ثم  
بأقاليم ما وراء النهر مسافات الخُتَل والصغانيان وما بينهما من معبر  
بَدَخْشَان على نهر جرياب<sup>ه</sup> الى مُنْكَ<sup>د</sup> مراحل ومن منك الى قنطرة الكحجر  
على وَخْشَاب مرحلتان<sup>ه</sup> فاذا نزلت على نهر وَخْشَاب فالى لَبُوكُنْد<sup>د</sup> مرحلتان  
وتنزل على الماء ايضا الى هَلَاوَرْد مرحلة وهَلَاوَرْد وليوكند على شطّ وخشاب  
وهما مدينتا الروخش ومن معبر آرهَن<sup>د</sup> الى هَلَاوَرْد مرحلتان ومن المعبر الى  
هُلْبِك<sup>ه</sup> يومان ومن هلبك الى منك يومان وكارينج<sup>د</sup> فوق معبر آرهَن على  
نهر جرياب بنحو من فرسخ وتعليقات<sup>د</sup> من قنطرة الكحجر على<sup>د</sup> فراسخ في  
طريق منك ومن معبر بَدَخْشَان الى رستاي بنك<sup>د</sup> مرحلتان ومن رستاي  
بنك<sup>د</sup> تعبر نهر انديجارغ<sup>د</sup> ثم تدخلها وبين رستاي بنك<sup>د</sup> وانديجارغ مرحلة  
ومن انديجارغ تعبر نهر فارغر<sup>د</sup> ثم تدخل فارغر بينهما يوم تعبر نهر بَرَسَان<sup>د</sup>  
الى هلبك فهذه مسافة ما بين الروخش والخُتَل والطريق<sup>د</sup> من الترمذ الى  
الصغانيان من الترمذ الى جَرْمَنكَان<sup>د</sup> مرحلة ثم الى دَارَزَنْجِي<sup>د</sup> مرحلة ثم

از منك تا پولی که پیش E. e) میل A. et B. d) جریاب A. et C. e)  
C. لمسوکند A. et B. d) کوبری *Djib.-Nema* ازین گفتیم شش مرحله  
*Djib.-Nema* ut ابرکند Ous. ابرکند E. بویکند et الموکند D. انرکند  
ملنک E. هلبیل A. et B. e) لاوکند *supra p. ۲۷۱ et ۲۷۰ scribitur ut vulgo*  
receptum est, et of. کاپینک *supra p. ۲۷۱ ubi* فارغج B. فارغج A. f)  
ann. d. et p. ۲۷۰. g) A. sine punctis, B. بملساب vid. *supra p. ۲۷۱ ann.*  
e et p. ۲۷۰. h) A. et B. رمل vid. *supra p. ۲۷۰ ann. e et p. ۲۷۱.* i)  
D. درقان C. بَرَسَان A. et A. k) B. sine punctis; vid. *supra l. l.* l)  
بحرمینکان A. et B. m) A. om. n) بلسان Edrisi, I, p. 480. پوکان B. شومان  
بحرمینکان *Djib.-Nema l. l. 3 a f.* (بحرمینکان Ous.) جرمینکان E. حومکان C.  
الى جرمیقان (خرمیقار Edrisi) nempe (Edrisi) dum in catalogo  
regionum quem D. in initio capitis habet, enumerantur جرمان وصرمنجی (صرمنخی Edr.) مرحله

الى الصغانيان مرحلتان \* والطريق من الصغانيان الى واشجرد من الصغانيان الى شومان مرحلتان ثم الى انديان يوم ثم الى واشجرد يوم ومن الواشجرد الى ايلان يوم ومن ايلان الى دربند ومن دربند الى جاوكان يوم ومن جاوكان الى القلعة يومان والقلعة من راشت ومن الصغانيان الى باسند مرحلتان ومن الصغانيان الى زينور مرحلة ومن الصغانيان الى بوراب مرحلة ومن الصغانيان الى ريكدشت ٩ فراسخ

locum priorem attinet, Jacut, III, p. ٣٨٣ scribit صرمئكان. s. صرمئكان Abulfeda, p. ٢٥٩ ex انجربى habet انشرمئكان distantia 6 Paras. a Tirmidh, 12 Paras. a Saghanián. P. ٢٨٥ seq. memorat eundem locum sub formis صرمئكان et صرمئكان. Jakubi, p. ٩٩ habet شرمكان (Ood. سرمكان s. سرمكان. Iba Khor-dádbeh, p. 52, 5 صريم خان, Kodáma موسئكان (ل. صرمئكان). Utrum hic an alter locus intelligatur supra p. ٢٩٨ ubi A. et B. صرمئكان, D. vero صرمئكان, efficere nequeo. n) A. et B. sine punctis, E. دار زنكى ut *Djih.-Numa*, Kodáma (ubi corrupte داركى) et Jakubi l.l. (ubi زنكا). Jacut habet (II, p. ٥٢.) خان زنكى. Ibn Khordábeh Mokaddasi ut recepi. دار زنكى.

a) A. et B. om. b) A. et B. واشجرد et واشجرد (B. semel واشجرد). E. ويشكرد ویشكرد et sic *Djih.-Numa* l.l. paen. ubi pro ويشكرد legatur ويشكرد. c) A. انديان, B. انديان, C. افریان, D. امدیار, E. قریان (Ous. الويلان), Edrisi, I, p. 482 انديان, *Djih.-Numa* l.l. paen. ایلوان. Mokaddasi inter urbes provinciae Saghanián memorat اردیان (vid. Sprenger, p. 21), in mappa habet اردیار. d) A. et B. male الطریق من. e) D. ایلان. C. utramque habet lectionem. f) A. et B. دربند et دربند. Edrisi درنیک. g) A. حادكان, B. حاركان, C. جاركان, D. جاوكان, E. et Ous. كاوكان, *Djih.-Numa* كاوكان. h) A. et B. ریمور, C. ریموف, D. زینور, E. ریتون (Ous. ریتون), Edrisi, I, p. 484 زینون. Mokaddasi زینور, زینور et in mappa دینور. i) A. et B. (کورامت, Ous. کوراب, E. نوارث, D. نوراب et حوراب, C. نوراب et دوران.

والطريق من بوراب يجاوزها بفرسخين ثم يجاوز ريكندشت بثلاثة فراسخ على سمت الطريق الى ناماب ومن الترمذ الى القَوَازِيان مرحلتان ومن القَوَازِيان الى الصغانيان ٣ مراحل ومن واشجرد الى قنطرة الحجازة يوم فهذه مسافات ما بين الصغانيان الى اقصى الخُتلة ٥

مسافات خوارزم من مدينة خوارزم الى خَبِيوَة مرحلة ومن خَبِيوَة الى قَزَرْسَب مرحلة ومن المدينة الى الجَرْجَانِيَّة ٣ مراحل منها الى اَرْدَخْشَمِيَّتْ مرحلة ومن اَرْدَخْشَمِيَّتْ الى نُوزارَة مرحلة ومنها الى الجَرْجَانِيَّة مرحلة وبين قَزَرْسَب وكردران خواش ٣ فراسخ ومن كدران خواش الى خَبِيوَة ٥ فراسخ ومن خَبِيوَة الى سافَرْزَه ٥ فراسخ ومن سافَرْزَه الى المدينة ٣ فراسخ ومن المدينة الى درجاش ٥ مرحلتان ومن درجاش الى كُوتَرَة مرحلة ومن كُوتَرَة الى قَرْيَة يَرَاتَكِيْن ٥ يومان ومَدْمِيْنِيَّة وقَرْيَة يَرَاتَكِيْن متقاربان غير ان الاقرب

ريكد ا. k. فوران et in mappa et بوراب Mokaddasi; توراب Edrisi Ous. ريكندشت E. كندت et ريكا D. ريكندش C. ريكند et ريكو B. ريكند et Mokaddasi. ريكندشت A. habet Si the sand-desert. ريك دشت Pro ديكريست dasi. مراحل E. et C. فراسخ.

ناماب et ناماب Mokaddasi, ناباب C. sine punctis, A. et B. Apud ceteros debet. A. d. كركانج ut solet E. c. (الجبيل legit) كوهستان E. d. B. et B. اَرْدَحْشَمِش A. et B. بوروار. A. et B. f. Vid. supra p. ٢٩٩ ann. f. A. et B. h. l. حمرو C. سافَرْزَه A. B. et D. خَبِيوَة Ous. حمبر E. كَبِيوَة C. حمرو B. h. l. سافَرْزَه E. سافَرْزَه. Vid. supra l. l. ann. e. A. et B. h. l. كدران, quae lectio explicanda est e C.: ومن المدينة الى كدران تمضي الى درجاش مرحلتين C.: coll. Edrisi, II, p. 198. Secutus sum E. Pro درجاش ut B. habet, A. درجاش C. درجاش E. درخاس Edrisi. Ibn Haukal in descriptione Khwarezmiae dicit nomen antiquae metropolis fuisse ورخاش Idem, ut videtur, locus a Mokaddasi appellatur درسان C. d. كُوتَرَة B. كُوتَرَة E. مَفْزَاكِيْس B. يَرَاتَكِيْس A. k. قُوتَرَة B. قُوتَرَة A. B. et C. sine punctis.



اشتيفن الى زَمان<sup>٥</sup> فرسخ واحد ومن الكشانية الى رَنْجَنْج<sup>٦</sup> فرسخان<sup>٧</sup>  
والمسافات<sup>٨</sup> بِكْشَ وَنَسَفَ فمن كِش الى نَسَف<sup>٩</sup> ٣ مراحل ممّا يلي المغرب  
ومن كِش الى الصغانيان<sup>١٠</sup> مراحل ومن كِش الى نَوَقْدَ قَرَشِ<sup>١١</sup> ٥ فراسخ<sup>١٢</sup>  
على طريق نَسَفَ ومن كِش الى سَوْتَجَ فرسخان<sup>١٣</sup> يعدل اليها من نوقد  
قرش واسكيفغ<sup>١٤</sup> على فرسخ من سونج وسونج اقرب الى نَسَفَ من اسكيفغ<sup>١٥</sup>،  
ومن نَسَفَ الى كَسَبَة<sup>١٦</sup> ٩ فراسخ على طريق لبخارا اسفل من الطريق التي  
ذكرنا وبين نَسَفَ وبين بَرْدَة<sup>١٧</sup> ٩ فراسخ فهذه مسافات مدن نَسَفَ وكِش<sup>١٨</sup>  
وأما مسافات مدن أَشْرُوسْتَة<sup>١٩</sup> فان من خَرْقَانَة<sup>٢٠</sup> الى دِيرَك<sup>٢١</sup> ٥ فراسخ ومن خَرْقَانَة<sup>٢٢</sup>  
الى زَامِين<sup>٢٣</sup> ٩ فراسخ ومن زَامِين الى ساباط<sup>٢٤</sup> ٣ فراسخ ومن زَامِين على طريق  
خاوس الى كركت<sup>٢٥</sup> ١٣ فرسخًا عن يسار الداهب الى فرغانة، وبين مدينة  
أشروسنة وساباط<sup>٢٦</sup> ٣ فراسخ فيما بين الجنوب والمشرق، وبين فُوجَكْت<sup>٢٧</sup> وخَرْقَانَة<sup>٢٨</sup>  
فرسخان فيما بين المشرق والجنوب من خَرْقَانَة<sup>٢٩</sup> وارسيانيك<sup>٣٠</sup> على حد  
فرغانة من شرقي مدينة أَشْرُوسْتَة<sup>٣١</sup> على ٩ فراسخ، وفُجَكْت<sup>٣٢</sup> على ٣ فراسخ

ا، رتسان، *ut Dzhā-Numa* l. 1. 4, Ous, رومان، *A. et B.*  
 (والمعارب *A.*) والمعارف *A. et B.* ا، رانجَنْج، *O. et B.*  
 د، كَشَ *pro* كَفَسَ *et sic porro* ب، كَفَسَ، *Deinde A.*  
 نوقد قرش *O.*؛ نوقد قوس *B.*، نوقد قوس *A. et B.*  
 د، نوقد فرس *ut Dzhā-Numa* l. 1. 5, *D. alio loco*، نوقد *Ous.*، نوقد *D.*  
*Edrisi*, II, p. 200 (Sprenger, p. 30). *Male Sprenger* p. 21 *duo nomina locorum ex uno fecit*; *vid. Jacut in v.* *f)* *O. et B.* مراحل. *g)* *Correx*  
*ex D.; A., B., O. et B.* مرحلتان. *h)* *A. et B.* اسكيفغ، *C.* اسكيفغ. *Jacut merum nomen habet. Mokaddasi*  
*ut recepit.* *i)* *A., B. et D.* كَسَبَة، *O.* كَسَبَة. *Deinde A., B., O. et*  
*D.* حرک، *D.* دَرَك، *C. et B.* دَرَك، *A. et B.* دَرَك. *Edrisi*,  
 II, p. 208 et 209 جيجيرک. *D)* *A. et B.* کوکب، *C.* کوکب. *A. et B.*  
*arsianik*. *vid. supra* p. ٣٣٩ *ann. c.* *n)* *A. sine punctis*, *B.* ارسانیک. *vid. supra* p. ٣٣٩ *a.*  
*o)* *O. et B.* سمعة. *p)* *A. et B.* نَعَكَب *et* نَعَكَب. *Supra* *vid. p. ٣٣٩ a.*







٤ مراحل ومن اسبيجاب الى اُسبانيكت<sup>١</sup> مرحلتان ومن اسبانيكت الى كدر<sup>٢</sup> قصبة باراب مرحلتان خفيفتان ومن كدر الى شافر<sup>٣</sup> مرحلة ومن شافر الى صبران<sup>٤</sup> مرحلة خفيفة وسيج<sup>٥</sup> على غربي النهر على الشط اسفل من كدر بفرسخين وباراب عن شوقي الوادي وبين كدر والنهر نصف فرسخ<sup>٦</sup> الطريق من اخسيكت الى شكت<sup>٧</sup> ٩ فراسخ وهي اول ميان رودان ومن اخسيكت الى سلات<sup>٨</sup> آخر ميان رودان نحو ٥ مراحل ومن اخسيكت الى كاسان<sup>٩</sup> في شمالها ٥ فراسخ ومن كاسان الى اردلانكت<sup>١٠</sup> منزلتان ومن كاسان الى نجم<sup>١١</sup> في سبت الشمال يوم ومن اخسيكت الى حد كروان<sup>١٢</sup> نحو ٧ فراسخ<sup>١٣</sup> والى وانكت<sup>١٤</sup> من اخسيكت نحو ٧ فراسخ وحدها يتصل بابل<sup>١٥</sup> وهي بين المغرب

١ بيكت A. et B. sine punctis (B. اسبانيكت). *Djiz.-Numa*, p. ٣٣٣, 14 (apud eundem بيكت corruptum est in بكنك). Mokaddasi semel raste اسبانيكت, sed bis male اوسبانيكت (اوسبانيكت). ٢ كدر et كدر A. ٣ بكنك B. ٤ بكنك B. ٥ بكنك B. ٦ بكنك B. ٧ بكنك B. ٨ بكنك B. ٩ بكنك B. ١٠ بكنك B. ١١ بكنك B. ١٢ بكنك B. ١٣ بكنك B. ١٤ بكنك B. ١٥ بكنك B.



الى سلات v فراسخ و سلات وبيسكند e ليس بهما b منير ولكنهما ثغران فلذلك  
ذكرناهما هـ

### أختر كتاب الاشكال e

a) Vid. de hoc nomine p. ٢٨١ ann. m. b) A. et B. بها. c) In utroque Co-  
dice librarius hic adnotavit: نَقَلْنَاهُ مِنْ نُسْخَةٍ فِي غَايَةِ الصِّحَّةِ وَالسَّهْلِ



- Pag. ۱۴۹ vs. 4 a f. l. تَوْضُن.
- » ۱۵۱ » 8. l. ثَبِيه.
- \* » ۱۵۴ » 10. l. وِبَكَارِزِينَ.
- » ۱۵۷ » 5 a f. l. السَّامِي، cf. p. ۱۴۱.
- \* » ۱۵۱ » 4. l. رُبَمَا.
- » ۱۶۱ ann. g. Jacut, II, p. ۹۰۰, 15 male حَوَاشِير.
- » ۱۶۵ vs. 5. Aliter narrat Ibno 'l-Athír, VIII, p. ۲۴۲ ult.
- » ۱۶۸ » 2. Verba اِنَّمَا هِيَ اخْوَاش e margine in textum irrepsisse videntur.
- » ۱۷۱ ann. a. Pro *Bibliotheca Indica* l. *Journal of the Asiatic Society of Bengal*.
- \* » ۲۰۲ vs. 6. l. كَلْبًا.
- \* » ۲۰۵ » 6. l. عَلَى.
- » ۲۱۵ » 4. Melius fortasse كَهْدٌ (Pagus foeni).
- » ۲۳۰ » 6. Accuratus est كَلَا pro كَلَى.
- » ۲۳۵ » 4. Videtur legendum بِعَجْنُوْبَه.
- » — » 11. l. تَحْوِيَان.
- » ۲۴۱ » 6. Videtur legendum فَكُتِلَ تَسْمَى ملائِه فَكُتِلَ.
- » ۲۸۰ » 5 a f. l. اَلِيْهَا. Verba وَلَا يَسْتَحْكَبُ — هُنَاكَ in C. desunt.
- \* » ۲۸۷ » 4. l. قُرَآءٌ.
- \* » ۳۰۱ » 3 a f. l. وِبِتَشْعَبٍ.
- » ۳۰۴ » 4. Pro وِبَيْنَ i. e. وِبَيْنَ potius l. وِمَنْ.

Pag. ٩٧ vs. 4 a f. I. دارا الملك.

» 1. » 2 et ann. α. Cf. Jacut, II, p. ١٧١ جيكان.

» 1. » 5. I. وطرخيشان. De nomine agetur ad textum Mokaddasii.

» 1. f. ann. p. Dele verba: Secundum Jacut — نائين.

» 11. vs. 1 جروج. Jacut eundem locum sub forma خرون memorat II, p. ٢٣١.

» 1٢ » 1 et ann. α. In mappa Mokaddasi سوك s. شوك prope confinium Khuzistani ponitur.

» 1٣ » 2 a f. Lectio quam recepi vera non est. Prior pars nominis est نسلا. Nempe Mokaddasi disertissime dicit نسلا esse nomen urbis al-Baidhā. Memoratur quoque a Jacut, II, p. ٥٩, 12 sub دراسفيد.

\* » 1٢, 11. I. وشينيز.

» — ann. I. Dele verba: Apud Mokaddasi — scribitur.

» 1٣٣ vs. 8 seq. Restituatur الخويذان. Ad textum Mokaddasi de hoc loco sermo erit.

» — ann. α. Dele verba: Mokaddasi — appellat et igitur.

» — ann. i. Ad lectionem Kodāmae امران, cf. supra p. 11, k انبوران.

» 1٣٣ vs. 2 a f. I. وطرخيشان.

» 1٤. » 6 a f. I. يطلب.

» 1٤ » 1. Fortasse legendum est يغترهم pro يغترهم.

» 1٤ » 1. I. حله.

» — » ٥. I. على.

» 1٤ » ٥. ابردة. Fortasse conferendum est باب ايرد supra p. 1٢٥.

» — » 8. I. المانرتيين. Cf. Jacut, IV, p. ٣٨١. Plus semel nomen corruptum legitur e.g. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٧٨, 14, ٨٢, 4 a f., 1., 11, 1.٢, 13, 1٣٩, 6, Abu 'l-Mahasin, II, p. ٢٥1, 5 seqq.

## ADDENDA ET EMENDANDA.

---

\*Pag. ۳ vs. 8. l. <sup>يُتَعَلَّمُ</sup>.

» ۹ ann. o. Non necesse est legere <sup>التعاريج</sup>. In Glossario de significatione verbi agetur.

» ۱۱ vs. 9. Fortasse leg. <sup>هو لسان بَكر فارس</sup>.

» ۱۳ » 3 a f. l. <sup>الحَدَّ الغربي</sup>.

» ۱۴ » 4 a f. l. <sup>يَمْتَدُّ</sup>.

» ۱۶ ann. m. <sup>جمرة</sup> quoque legebatur in exemplari quo usus est Jacut, vid. IV, p. ۱۱۷.

» ۱۸ vs. 7. l. <sup>لِلْبَاجَةِ</sup>.

» ۳ » 9. Accuratius est <sup>كلا</sup> pro <sup>كلى</sup>.

» ۳۵ » 5 a f. l. <sup>تَرْتَفَعُ</sup>.

» ۴۹ » 2. l. <sup>من سفن</sup> potius.

» ۵۰ » 2 et 3. Fortasse leg. <sup>لهم ثبید الماء</sup>.

\* » ۵۵ » 2 a f. l. <sup>يرابطون</sup>.

\* » ۵۱ » ۵ a f. l. <sup>اعداؤا</sup>.

» ۵۷ ann. e. Non necesse est quidquam in textu mutare : <sup>باب شبيیه</sup> باب <sup>السرداب</sup> est pro <sup>السرداب</sup>.

» ۶۷ vs. 4 seqq. Cf. Jacut, II, p. ۳۸, 14 seqq.

» ۷۳ » 11. Fortasse legendum est : <sup>كَبِيرَةٌ غَنَاءٌ</sup>.

» ۸۱ » 6. Lege potius cum C. et D. <sup>منقطعة</sup>.

» ۹۰ » ult. Jacut, IV, p. ۵۶۷, 18 <sup>تَخْذُلُهُ</sup>.



lectionem verae praetulit. Valde autem accrevit annotatio eo quod plures hujus libri in Oriente recensione circumferebantur, quarum diversitas mihi non videbatur negligenda. Partes libri ab Anderson e codice Berolinensi, ab Arnold e codice Gothano olim editae sunt. Supervacaneum visum est memorare quoties lectionem ab iis receptam rejicere debuerim.

Tomus alter Bibliothecae Geographicae continebit librum Ibn Haucalis, quem paucis abhinc mensibus prelo committam. Tomus tertius nobile Mokaddasi opus exhibebit. Hunc excipiet versio Germanica horum librorum, una cum indicibus et glossario.

D. G.

Dabam Lugduni Batavorum.

Nonis Decembribus anni MDCCCLXX.

---

## PRAEFATIO.

---

Multa praemonenda non habeo. Commentationem de libri auctore, de titulo quo opus inscripsi, de codicibus quibus uti licuit, Germanice conscriptam, misi viris doctissimis qui acta Societatis Orientalis Germanicae curant, sperans fore ut in tomo operum Societatis vicesimo quarto etiam locum obtineret, itaque libri editioni antecederet ejusque quasi praenuncia esset. Ad quam igitur lectorem relego.

Methodus quam in edendo secutus sum pervolventi librum satis apparebit. Est unus et alter virorum doctorum, qui in notis criticis magna parsimonia utendum esse censet, quippe nullum architectum machinam quae aedificandae domui inservierit, post opus peractum conservare. Sed ut fere semper, hic comparatio claudicat. Si editor ubique pro certo scire posset veram se auctoris lectionem elegissè, nihil morarer, nec ego, nisi rarius ut codicis indoles cognosceretur, varias lectiones adnotavi quae manifesta menda sunt librariorum. Ubi-  
cunque vero haec evidentia desideratur, editoris erga lectorem officium mihi quidem esse videtur, varietatem lectionum diligentissime indicare. Quod imprimis valet de nominibus propriis. Ibi quoque ubi nomen a Jacut cum omnibus vocalibus commemoratur, nonnunquam necesse fuit codicum lectiones enumerare. Nam plus semel doctus Arahs falsam



VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhrí.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

*Editio secunda*  
*Photomechanice iterata)*

LUGDUNI-BATAVORUM.  
APUD E. J. BRILL.  
1927.



*Via Clarissima*

Th. Nöldeke

CARO ET FIDELI AMICO

HUNG LIBRUM

d. d. d.

**EDITOR.**



BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

---

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhrí.

Editio secunda  
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.  
APUD E. J. BRILL.  
1927.









BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

---

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisi al-Istakhrí.

Dar SADER, Publishers

P. O. B. 10

BEIRUT - Lebanon